

QUICHUA

PIMAI

YACHIAI

*Proyecto EBI*  
*Convenio MEC-GTZ*  
*Quito 1988*



# **QUICHUA RIMAI YACHAI**

**GRAMATICA QUICHUA PARA  
TERCERO Y CUARTO GRADOS**



**MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA**

**DEPARTAMENTO NACIONAL DE  
EDUCACION RURAL**

**PROYECTO DE EDUCACION BILINGUE  
INTERCULTURAL -EBI-  
CONVENIO ECUATORIANO-ALEMAN**

Alfredo Vera  
MINISTRO DE EDUCACION Y CULTURA

Trajano Andrade  
SUBSECRETARIO DE EDUCACION

Ruth Herrera de Morales  
DIRECTORA NACIONAL DE EDUCACION  
REGULAR Y ESPECIAL

Estuardo Ruíz Z.  
DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO NACIONAL  
DE EDUCACION RURAL



# **QUICHUA RIMAI YACHAI**

**GRAMATICA QUICHUA PARA  
TERCERO Y CUARTO GRADOS**

**M. MERCEDES COTACACHI  
RUTH MOYA  
MARIA EUGENIA QUINTERO**

**PROYECTO EBI  
CONVENIO MEC-GTZ**

**Primera Edición Experimental  
Quito, 1988**



# PRESENTACION

El proyecto de Educación Bilingüe Intercultural, en su corta trayectoria, ha venido implementando la ejecución de varios materiales educativos destinados a los niños indígenas que asisten regularmente a las escuelas del medio rural, dejando margen abierto para que los maestros bilingües con sus iniciativas puedan ir enriqueciendo sus tempranas experiencias con la elaboración de materiales sencillos adaptados a la mentalidad del niño y de una gran importancia para el desarrollo de procesos metodológicos.

Sin embargo, para el tratamiento mismo del idioma quichua, en cuanto a su estructura, es menester contar con el apoyo de especialistas, quienes, con sus valiosos e importantes criterios nos dan la oportunidad de ayudar en mejor forma al desarrollo de la educación bilingüe en nuestro medio, dentro del subsistema de educación regular.

Nos place entregar a los niños indígenas, a los maestros bilingües, a los estudiosos de la lengua y al público lector en general, este primer volumen de gramática quichua "Quichua Rimai Yachai". Lo dedicamos a los niños bilingües de tercero y cuarto grado de las escuelas fiscales en donde viene trabajando el Proyecto.

En sus páginas encontrarán necesariamente muchas agradables sorpresas e irán descubriendo poco a poco la riqueza de este dulce y melodioso idioma: el quichua.

Que éste, nuestro primer intento, sea a su vez la mejor ocasión para ser merecedores de las valiosas sugerencias y observaciones de nuestros atentos seguidores.

Quito, Mayo de 1988

Dr. Matthias Abram  
ASESOR DEL PROYECTO  
"EBI"



# QUICHUA RIMAI YACHAI

## GRAMATICA QUICHUA PARA EL TERCERO Y CUARTO GRADOS

---

**AUTORAS:** María Mercedes Cotacachi C.  
Ruth Moya  
María E. Quintero

**ASESOR:** Matthías Abram

**REVISION DEL  
LENGUAJE:** Teodoro Gallegos

**ILUSTRACION:** Manuel A. Chalán

**PORTADA:** Juan Carlos Cucalón

**DISEÑO GRAFICO,  
DIAGRAMACION:** Edwin Navarrete  
Jaime Morales

**LEVANTAMIENTO  
DEL TEXTO:** CHARLOT  
COMPUDISEÑO  
Juan Larrea 657  
TELF. 552-382



MEC-GTZ

PROYECTO EBI  
Casilla A-896  
Quito



# INTRODUCCION

El presente texto tiene como finalidad central desarrollar la comprensión del funcionamiento gramatical de la lengua quichua, en tanto que lengua materna de niños quichua hablantes.

La organización pedagógica del libro busca presentar los distintos campos del lenguaje en forma clara y amena. También pretende desarrollar una capacidad de reflexión sobre las características de la lengua materna, así como facilitar el uso creativo de la misma.

El libro integra las áreas de gramática, vocabulario, ortografía y un hilo conductor une los diversos elementos: una reflexión sobre la historia y cultura quichuas.

En base a la decisión de unificar la lengua en su nivel escrito y en función de la necesidad de profundizar un proceso de estandarización o creación de una norma de la lengua, el tratamiento que se da aquí va en apoyo a ese mismo proceso de normatización.

Los usos de la lengua quichua a través de la radio y de medios escritos como periódicos, volantes, folletos y otros medios similares van confluyendo en la unificación y normatización del idioma. Sin embargo, experiencias como las de alfabetización en quichua o en quichua y español, proyectos de primaria bilingüe e incluso de capacitación a población adulta, son los antecedentes concretos que revelan la urgencia de realizar acciones diversas de planificación idiomática cuyo eje es el de la normatización del quichua, particularmente en su nivel escrito.

Las aludidas experiencias educativas así como los usos del quichua por medios audio-visuales y audio-orales también exhiben otra clase de resultados: la progresiva constitución de una norma oral del quichua.

El quichua, como cualquier otra lengua, tiene una serie de variantes o dialectos. Esta variación dialectal es claramente percible en su dimensión geográfica, aunque no es menos cierto que también existe una variación social de la lengua.

El quichua, lengua mayoritaria de la región andina y lengua de enorme importancia en nuestro país puesto que se habla por una población muy significativa, refleja la riqueza de la cultura quichua y de las otras culturas que enriquecieron a ésta.



La lengua quichua, confrontada desde la conquista española al predominio de uso de la de Castilla, tiene una historia de repliegues y de resurgimiento y, en general, podría señalarse un proceso de resistencia idiomática y cultural.

El contexto social empero delimita su estatuto sociolingüístico: es una lengua en situación de bilingüismo diglósico, esto es, en condiciones en las que sus funciones socio comunicativas han sido restringidas a los ámbitos de la comunicación interna.

Esta situación histórica del bilingüismo ha determinado que se hayan operado influencias mutuas entre el castellano y el quichua y, en este sentido, ambas lenguas muestran rasgos de este contacto lingüístico y cultural.

El bilingüismo sin embargo ocurre casi exclusivamente entre la población quichua, que se ve obligada a aprender y usar el castellano.

Existen diversas situaciones de bilingüismo, pero con el propósito de ilustrar aquellas que constituyen dos grandes tendencias, diremos que encontramos:

- bilingüismo quichua-castellano, con predominio del quichua;
- bilingüismo quichua-castellano, con predominio del castellano.

El bilingüismo histórico ha dado lugar a que un castellano muy interferido, esto es con profundas influencias estructurales del castellano y con ciertos desarrollos autónomos se haya convertido en la lengua materna de muchas comunidades quichuas.

A esa misma condición de lengua subordinada del quichua se debe la situación extrema de sustitución del quichua por el castellano, acompañada de una pérdida de rasgos de la identidad cultural indígena.

Todos estos fenómenos que ocurren en el nivel idiomático y cultural se explican por las condiciones de subordinación del pueblo quichua. Por ello las reivindicaciones educativo culturales de los quichuas y de otros pueblos indígenas del país apuntan al ejercicio global de sus derechos culturales en el marco del derecho de los pueblos. Todo esfuerzo que vaya en esa dirección es, en realidad, un esfuerzo por democratizar nuestra sociedad.

En esa perspectiva general el libro "*Quichua Rimai Yachai*" quiere ser un aporte. Esperamos que además constituya un instrumento flexible y útil para maestros y niños en el ámbito de la escuela intercultural y bilingüe.



## NUMERO DE UNIDADES

El libro "Quichua Rimai Yachai" está organizado en treinta (30) unidades. Cada unidad se denomina "Jatun Yachana" y van numeradas de la uno a la treinta. Cada unidad desarrolla diversos aspectos: gramática, vocabulario, ortografía, escritura, preguntas y respuestas que deben realizarse oralmente.

En términos pedagógicos una unidad se puede desarrollar en el aula en una semana o más, dependiendo del ritmo y avance de los niños.

## PARTES DE LA UNIDAD

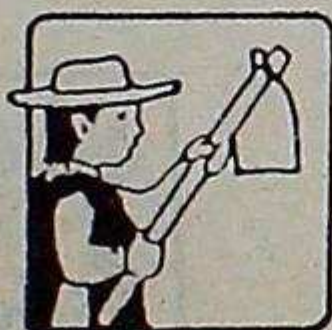
Cada unidad contiene elementos fijos que hace que se parezca mucho una unidad a otra. El fundamento de esta decisión es poner al alcance de los maestros algunas rutinas pedagógicas que faciliten su trabajo en clase. Esto no significa sin embargo que el maestro deba seguir el material de modo inflexible y sin proponer cambios, ejercicios sustitutivos que provengan de su experiencia y conocimientos así como de las necesidades concretas de la clase.

Aunque como hemos sugerido, las treinta unidades no son idénticas, la mayoría de ellas funciona de acuerdo a un modelo que tiene los elementos que indicamos a continuación:

- una lámina motivadora que se refiere al tema de la lectura inicial y, en general, al tema de toda la unidad;
- un pequeño texto (lectura, poesía, diálogo u otro), con gran título que se relaciona con el tema seguido en la lámina motivadora y en el cual se destacan los elementos del lenguaje que se van a tratar en la unidad;
- la presentación o título del tema gramatical que se va a estudiar.



- Con este símbolo se introducen explicaciones sobre el contenido científico del tema.



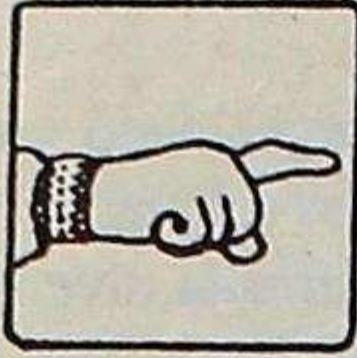
- Con este símbolo se inicia un conjunto de ejercicios, denominados **Ruraicuna "Actividades"**, que le permiten al niño realizar una práctica y evaluación de lo aprendido.

- Cada actividad se acompaña de un ejemplo, que reconocemos con la palabra **SHINA**.



- Con este símbolo indicamos una instrucción para su realización.



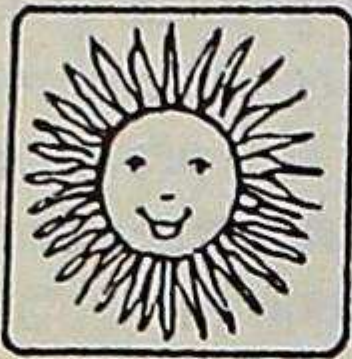


- Con este símbolo hacemos la síntesis del funcionamiento de una estructura idiomática en forma de norma o regla, a la que denominamos **Camachi**, "Regla".



- Con este símbolo distinguimos, al final de los ejercicios gramaticales una lección de léxico denominada **Shimicuna** "Vocabulario", que está organizada en orden alfabético y contiene algunas explicaciones y ejemplos. Cuando es posible algunas de estas palabras se acompañan con una pequeña ilustración.

Esta sección incluye el léxico que aparece sólo en la lección estudiada y se refiere a términos de carácter histórico, a préstamos del castellano o a palabras que tienen un uso regional.



- Con este símbolo distinguimos la información cultural, histórica, etnográfica. Esta sección se denomina **Causaimantapacha** "Cultura" y aparece tanto en las actividades o ejercicios gramaticales o incluso en la parte de ortografía.



- Con este símbolo distinguimos la última sección de cada lección, la cual se denomina **Alli quillcai** "Ortografía, Escritura".

Esta sección también tiene:

instrucciones \*

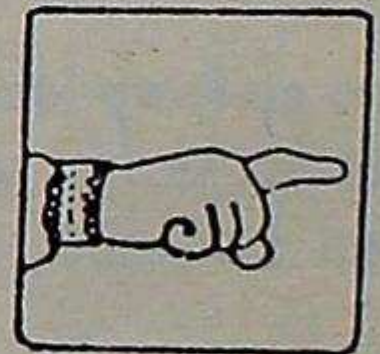
explicaciones



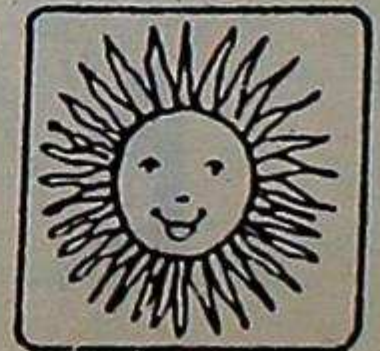
actividades



reglas



o **Quilca camachic** que se aplican a la lengua escrita de acuerdo al proceso de unidad de la escritura y, como ya dijimos, informaciones histórico culturales representadas por el símbolo :





## SINTESIS DEL MODELO DE CADA LECCION

Podríamos simplificar los elementos que contiene cada lección en tres grandes secciones:

Parte	Sección	Contenidos
I	Motivación	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lámina motivadora</li><li>• Texto motivador</li></ul>
II	Elaboración del tema Gramatical	<ul style="list-style-type: none"><li>• Presentación de los temas gramaticales</li><li>• Ejercicios evaluativos</li><li>• Reglas o normas</li><li>• Vocabulario</li><li>• Informaciones culturales</li></ul>
III	Ortografía, Escritura	<ul style="list-style-type: none"><li>• Presentación del tema de escritura</li><li>• Ejercicios</li><li>• Reglas o normas</li><li>• Informaciones culturales</li></ul>

## RECURSOS PEDAGOGICOS EMPLEADOS

A lo largo de cada lección se espera que el niño tenga una activa participación. El libro está diseñado para ser usado como un cuaderno de trabajo en el cual el niño puede dibujar, escribir, pintar, rayar.

Para lograr esta participación dinámica del niño en las actividades elaboradas para su reflexión, comprensión y síntesis sobre la naturaleza del idioma materno se proponen diversos ejercicios, entre los que mencionaremos los siguientes:

- observar
- subrayar
- encerrar en un círculo
- comparar
- parear
- dibujar
- colorear
- leer
- escribir
- copiar
- adivinar
- dialogar
- responder
- preguntar
- repetir verbalmente
- resumir

En la medida en que el maestro tome como pautas y no como reglas fijas estas sugerencias pedagógicas el texto puede ser usado de un modo mucho más creativo. El recurso a los conocimientos, experiencias y vivencias del niño podrán convertirse en un auxiliar muy importante para esta tarea.

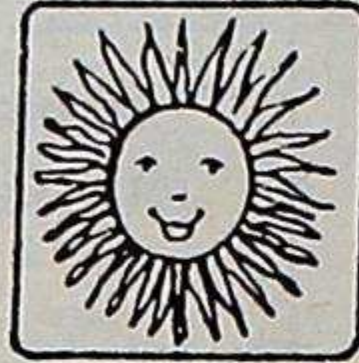


## LOS ASPECTOS SOCIOCULTURALES

Las treinta lecciones del libro dan un tratamiento a los aspectos socioculturales sintetizados en un cuadro en esta misma sección.

La información cultural aparece de diversas formas:

- en las láminas o ilustraciones;
- en el desarrollo mismo de las actividades;
- en la ya mencionada sección **Causaimantapacha** identificada por el símbolo :



Puesto que la cultura quichua se expande en un amplio territorio no sólo nacional sino también regional (sur de Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, norte de Argentina, regiones fronterizas del Brasil) debemos suponer su gran variedad y diversidad.

En el caso de nuestro país la información acerca de la diversidad de la cultura quichua local ocurre a partir de explicaciones particulares que dan cuenta de las manifestaciones culturales particulares que ocurren en determinada época histórica o en determinado espacio geográfico.

Como dijimos, también pretendemos dar esta información a través de las ilustraciones, ejemplos y ejercicios, o en el vocabulario.

Para poder desarrollar los temas socioculturales se decidió recurrir constantemente a la historia del pueblo quichua así como a su mitología y a su tradición oral.

Tomando en cuenta que la cultura del pueblo quichua es la cultura de una sociedad agraria, decidimos incorporar el análisis de la producción y de la circulación agropecuaria y artesanal. Sabiendo de la estrecha relación entre trabajo y cultura, paralelamente decidimos establecer relaciones entre el mundo religioso y ritual y el ciclo productivo.

También se tomó en cuenta el ciclo vital humano con sus fases más prominentes: nacimiento, ceremonias de iniciación, matrimonio y muerte. En la medida en que ninguna cultura es estática pretendimos aludir a algunos cambios operados en su seno debido a los procesos de modernidad que conciernen a toda la sociedad ecuatoriana. En esta óptica se inscriben por ejemplo las observaciones sobre el mercado, la migración, la ciudad.



Desde otra perspectiva el eje del análisis tomó como punto de partida al propio niño, su entorno familiar y comunitario para de allí pasar a la entidad nacional: el pueblo quichua.

El Ecuador, país multicultural y multilingüe, es una sociedad de gran diversidad y complejidad cultural. De ahí que, ciertas lecciones abordan el tema de la interculturalidad indígena, exponiendo a los niños a láminas, ejercicios, informaciones, etc. que dan cuenta de esa misma diversidad de pueblos de nuestra sociedad.

En síntesis la diversidad cultural se expone, a lo largo del texto, en varias dimensiones:

- en el seno del pueblo quichua;
- entre los diversos pueblos indígenas;
- entre los pueblos indígenas y los hispanos.

El respeto debido al derecho de los pueblos indígenas para expresar y potenciar su propia cultura así como para resolver sus problemas más cruciales tiene su manifestación concreta en la decisión de incorporar, a lo largo del texto, los planteamientos y reivindicaciones del movimiento indígena nacional.

Todos estos complejos temas, sin embargo, están expuestos y desarrollados de manera sencilla y, esperamos, además amena y positiva.

Por ello mitos, fábulas, canciones, creencias, adivinanzas, proverbios, consejos, pretenden dar unidad y sustento a todo el libro.

Cuando se trata de aspectos poco conocidos de la historia del pueblo quichua, la información que aparece en el texto ha sido debidamente consultada. La bibliografía básica aparece al final del libro.

## **LA CREACION DE TERMINOLOGIA LINGUISTICO-PEDAGOGICA**

La realización en quichua de un texto sobre lenguaje y destinada a niños y maestros en el proceso escolar exigía la creación de un nuevo lenguaje sobre el lenguaje y de un lenguaje adecuado a las instrucciones y actividades pedagógicas que se desarrollan en las lecciones.

En cuanto al primer aspecto, esto es la creación de un lenguaje acerca del lenguaje (llamado también **metalenguaje**), se procedió acudiendo a diversos recursos:

- se reutilizó la terminología desarrollada en procesos educativos anteriores, especialmente los de alfabetización en quichua;
- se ha empleado términos ya usados por otros autores nacionales;



- se ha consultado con lingüistas y pedagogos que se han preocupado por la creación de estos metalenguajes;
- se ha creado términos nuevos para los propósitos de este libro y se han hecho consultas con especialistas del quichua ecuatoriano.

Este último procedimiento se explica por sí mismo en el **Glosario** que aparece en este mismo texto.

En cuanto al lenguaje usado para los propósitos pedagógicos, sobre todo para las instrucciones que se dan en el texto para la realización de las diversas actividades, se realizaron consultas con especialistas sobre el tema con hablantes nativos del idioma que, además, tenían experiencia como maestros.

Es de esperarse que el propio proceso de escolaridad de las escuelas bilingües interculturales cree las condiciones para que ocurra la estandarización de la nueva terminología creada, que por cierto, no atañe solamente a las artes del lenguaje sino a las otras áreas del currículo escolar.



# TEMAS SOCIOCULTURALES

A continuación sintetizaremos los temas socioculturales del libro de la Unidad 1 a la Unidad 30.

## UNIDADES DEL TEXTO "QUICHUA RIMAI YACHAI"

Nº	Tema general	Tema motivador	Subtemas
1	La escuela.	"Ñuca yachana huasicu" (lectura) "Mi escuelita"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El niño en la escuela;</li> <li>• el maestro;</li> <li>• el entorno escolar;</li> <li>• el quichua como lengua de aprendizaje;</li> <li>• lo que enseña la escuela.</li> </ul>
2	La familia.	"Huasipica shinami yanapanchic" (lectura) "Así ayudamos en la casa"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los miembros de la familia;</li> <li>• los niños en la familia;</li> <li>• la colaboración de los niños en el trabajo doméstico: hilar, cortar leña, etc.;</li> <li>• el papel de los mayores en la transmisión de la cultura;</li> <li>• los términos del parentesco.</li> </ul>
3	Los cerros y su función mágica.	"Chimborazo urcupac churicuna" (mito, adaptación) "Los hijos del Chimborazo"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mito de la unión del Chimborazo y el Tungurahua</li> <li>• el origen de los albinos;</li> <li>• las relaciones humanizadas de los cerros;</li> <li>• los cerros como escenario de la actividad ritual de los <i>yachac</i>, sabios;</li> <li>• los recursos productivos de altura.</li> </ul>
4	La actividad pastoril: actividades y recursos para la artesanía textil.	"Michic huahuacunami canchic" (lectura) "Somos pastorcitos"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El pastoreo de ovejas;</li> <li>• algunas actividades textiles: hilar, tejer...;</li> <li>• herramientas e instrumentos de la actividad textil;</li> <li>• algunas prendas textiles: ponchos, fajas, llicllas;</li> <li>• la actividad textil en las antiguas culturas de Perú y Bolivia;</li> <li>• dicho: la fusaiola;</li> <li>• adivinanza: la oveja.</li> </ul>
5	La naturaleza sexuada.	- No hay lectura - no hay título - espacio para dibujar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los cerros como seres sexuados;</li> <li>• los objetos sexuados de la naturaleza: el mar, los lagos, astros, nubes, el viento, etc.;</li> <li>• la antropomorfización y sexualidad de las plantas;</li> <li>• léxico para determinar la sexualidad.</li> </ul>
6	Las aves de altura.	"Curiquincacumi cani" (lectura) "Soy el curinquingue"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las aves de altura: el curiquingue;</li> <li>• los bailes que imitan al curiquingue;</li> <li>• otras aves salvajes de la altura: el cóndor, la lechuza, el búho...;</li> <li>• las aves de la foresta quichua del oriente.</li> </ul>



Nº	Tema General	Tema motivador	Subtemas
7	La historia del textil: del incario a nuestros días	"Cuyacunapac churanacuna" (lectura) "El vestuario de las Coyas"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las doce Coyas del incario según Guamán Poma;</li> <li>el vestuario de las doce Coyas;</li> <li>el uso de los colores en el textil;</li> <li>el vestuario según los sexos;</li> <li>algunas características de los tejidos finos o de "cumbi".</li> </ul>
8	Las aves del hábitat de montaña.	"Cuntur taita" (lectura) "El padre cóndor"	<ul style="list-style-type: none"> <li>El hábitat del cóndor;</li> <li>el peligro de extinción del cóndor y consejos para su preservación;</li> <li>otras aves silvestres: los patos, las perdices; el picaflor, la paloma;</li> <li>aves domésticas.</li> </ul>
9	La comunidad.	"Huahuacunapash llactata yanapanchic" (lectura) "Los niños también ayudamos"	<ul style="list-style-type: none"> <li>La comunidad y sus tradiciones de ayuda mutua;</li> <li>las transformaciones de la comunidad "ayllu" con la conquista;</li> <li>las autoridades comunitarias tradicionales: el curaca, el varayuc.</li> </ul>
10	La medicina tradicional y sus recursos.	"Panpa janpicunalla!" (lectura) "Las plantas medicinales"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Recetas de medicina tradicional;</li> <li>la salud-enfermedad y la curación con hierbas medicinales;</li> <li>dichos del Napo.</li> </ul>
11	Las dimensiones: lo pequeño y lo grande.	- No hay lectura; - no hay título; - lámina que contiene plantas grandes y pequeñas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los seres pequeños de la naturaleza;</li> <li>canción.</li> </ul>
12	El niño y su entorno familiar y comunitario.	"Ñuca cuyashca huahuacunalla" "Mi hijito querido"	<ul style="list-style-type: none"> <li>La afectividad y su expresión en el idioma;</li> <li>la afectividad entre los parientes.</li> </ul>
13	Los animales domésticos andinos: el cuy.	"Ñucanchic cuicu" (lectura) "Nuestro cuycito"	<ul style="list-style-type: none"> <li>El cuy y sus múltiples funciones: alimento ordinario y ritual;</li> <li>"diagnóstico" de las enfermedades; medicina;</li> <li>-obsequio;</li> <li>algunos elementos de la crianza y manejo del cuy;</li> </ul> <p>Otros temas: El Inti raimi</p>
14	Los animales domésticos andinos: el cuy.	"Cuipac huillacuna" (lectura) "Los pronósticos del cuy"	<ul style="list-style-type: none"> <li>El valor pronosticador del cuy;</li> <li>el uso del cuy por parte del <i>yachac</i> o sabio;</li> </ul> <p>Otros temas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>el maíz;</li> <li>el linchi o bolso para llevar alimentos.</li> </ul>
15	Los animales salvajes de la foresta.	"Sacha huihuacunami canchic" (lectura) "Somos los animalitos del monte"	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los animales salvajes de foresta: el león, la tortuga, la guatusa, el mono, la boa...;</li> <li>prevención de su exterminio.</li> </ul>



Nº	Tema general	Tema motivador	Subtemas
16	La migración a las ciudades.	"Shinami causanchic" (lectura) "Así vivimos"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La transformación de la vida comunitaria por efectos de la migración;</li> <li>• la falta de tierra empuja a la búsqueda del salario;</li> <li>• las ocupaciones y oficios de los migrantes en la ciudad.</li> </ul>
17	Algunas relaciones entre el campo y la ciudad.	- No hay título; - lámina con diálogos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay tema definido.</li> </ul>
18	La actividad textil.	"Ahuacpuracuna" (diálogo) "Entre tejedores"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La actividad artesanal del textil;</li> <li>• las prendas que se confeccionan y comercializan en el mercado.</li> </ul>
19	Las cantidades, el dinero.	- No hay lectura. - no hay título.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La expresión de las cantidades a través del sistema decimal;</li> <li>• la formación del número.</li> </ul> <p>Otros temas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• el <b>quipu</b> como apoyo nemotécnico y contable;</li> <li>• la cuatripartición del Tahuantinsuyu.</li> </ul>
20	La tierra como recurso y como referente sociocultural.	"Allpa mama" (lectura) "La madre tierra"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La madre tierra como recurso, como hábitat de los seres vivos como referente de la cultura;</li> <li>• uso de palabras de parentesco <b>yaya</b> "padre" y <b>mama</b> "madre" para referirse a elementos de la naturaleza;</li> </ul> <p>Otros temas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• el ordenamiento de los números;</li> <li>• el orden que se establece en los eventos o hechos de la cultura; lo que está al inicio y en el futuro (<b>ñaupa</b>); lo que sigue (<b>catie</b>); lo que está atrás (<b>huasha</b>); lo que está al final (<b>puchu</b>); lo que está al medio (<b>chaupi</b>);</li> <li>• el templo del sol;</li> <li>• el arado de pie andino; (<b>chaquitaella</b>).</li> </ul>
21	Las plantas domésticas: el maíz.	"Saracumi cani" (lectura) "Yo soy el maíz"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los nichos ecológicos donde se produce el maíz;</li> <li>• la asociación del maíz con otros cultivos;</li> <li>• actividades rituales del maíz;</li> <li>• la fiesta del Aymuray en el Incario.</li> </ul>
22	El ciclo vital: el nacimiento.	"Cuyashca turicu pacaricunmi" (lectura) "El nacimiento de mi hermanito"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El nacimiento;</li> <li>• el compadrazgo;</li> <li>• pautas culturales de la crianza del niño;</li> </ul> <p>Otros temas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• leyenda del loco de papas;</li> <li>• otros platos tradicionales.</li> </ul>
23	El ciclo ritual: el primer corte del cabello.	"Rutuchicuc" (lectura) "El corte de pelo"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El primer corte del cabello del niño.</li> </ul>



Nº	Tema general	Tema motivador	Subtemas
24	El ciclo vital: el matrimonio.	"Yuyac mamapurapac rimaicuna" (diálogo) "Diálogo entre mujeres"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las reglas del matrimonio;</li> <li>• las obligaciones y roles femeninos en el matrimonio;</li> <li>• la nuera y la suegra;</li> <li>• el parentesco de la mujer casada;</li> </ul> Otros temas: <ul style="list-style-type: none"> <li>• el caracol como medio de comunicación.</li> </ul>
25	El ciclo vital: la muerte.	"Pachu taita chincarinmi" (lectura) "La partida de taita Pacho"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La muerte de un pariente cercano;</li> <li>• las comidas y bebidas funerarias;</li> <li>• el culto a los ancestros en el cementerio;</li> <li>• la música funciones y sus instrumentos;</li> <li>• el calendario ritual en el incario: el mes denominado <b>Aya marcai quilla</b>.</li> </ul>
26	La producción artesanal: la cerámica.	"Mucahuata ahuapashun" (lectura) "Hagamos mucahuas"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La cerámica con la técnica de cordel en Pastaza;</li> <li>• la fabricación de la mucahua por parte de las mujeres;</li> <li>• usos ceremoniales de la mucahua;</li> </ul> Otros temas: <ul style="list-style-type: none"> <li>• la cerámica en la cultura Valdivia de la costa.</li> </ul>
27	La naturaleza: el agua.	"Yacu mama" (lectura) "Madre agua"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El agua como recurso vital;</li> <li>• el agua en todas sus formas: condensada en las nubes, lluvia, granizo, nieve;</li> <li>• el agua en el mar, en ríos...;</li> <li>• las cualidades y el tipo de agua.</li> </ul>
28	Reivindicaciones culturales del pueblo indígena.	"Quichua shimimanta" (lectura) "La lengua quichua"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El quichua y su origen;</li> <li>• el quichua como lengua del Tahuantinsuyu;</li> <li>• actual distribución del quichua en el continente y el país.</li> </ul>
29	Las relaciones interétnicas.	"Ecuador llactapi causac runacuna" (lectura) "Los habitantes del Ecuador"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El hábitat de la población ecuatoriana;</li> <li>• el Ecuador como país de diversas lenguas y culturas;</li> <li>• los pueblos indígenas del Ecuador;</li> <li>• la identidad y unidad de los pueblos indígenas.</li> </ul>
30	Las plantas domésticas: la papa.	"Papa mamami cani" (lectura) "Soy la madre patata"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El origen andino de la papa;</li> <li>• las variedades domésticas de la papa;</li> <li>• la papa y la asociación de cultivos;</li> <li>• las labores culturales del cultivo de la papa;</li> <li>• los usos alimenticios de la papa.</li> </ul>



## TEMAS LINGUISTICOS

A continuación resumiremos los temas lingüísticos que aparecen en el texto de la Unidad uno a la treinta. Recordemos que se coloca el énfasis en las estructuras gramaticales, pero también en los aspectos semánticos (o de significaciones) así como en la ortografía y algunas reglas de escritura, tomando como base los acuerdos de la escritura unificada del quichua ecuatoriano.

### TEMAS LINGUISTICOS

Nº	Estructura	Subtemas estructurales	Ortografía, escritura, semántica
1	Los pronombres o "Shutipac ranti shimi".	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación y definición de todos los pronombres personales: ñuca, can, pai, ñucanchic, cancuna y paicuna;</li> <li>• presentación del verbo <b>cana</b> con las significaciones:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>a) "estar": en un lugar; en un estado ánimo;</li> <li>b) de un oficio o actividad permanente.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación, definición de las vocales;</li> <li>• ejercicios de reconocimiento y escritura con las vocales i, u, a.</li> </ul>
2	El morfema <b>-ca</b> como enfatizador.  El pronombre personal <b>quiquin</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación del morfema <b>-ca</b> después de pronombres y nombres;</li> <li>• definición de <b>-ca</b> como enfatizador junto a los pronombres personales;</li> <li>• ejercicios de sustitución del <b>pronombre + ca</b> por el nombre.</li> <li>• Presentación y definición del pronombre personal <b>quiquin</b>;</li> <li>• ejercicios de sustitución del pronombre <b>quiquin + -ca</b> por el nombre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso de <b>c</b> después de <b>n</b>. Ejemplo: <b>panca, chunca</b>, etc.</li> </ul>
3	El nombre y su formación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El nombre propio;</li> <li>• el nombre común;</li> <li>• refuerzo del uso <b>-ca</b> enfatizador después del nombre;</li> <li>• la formación de palabras (o nombres) compuestos. Ejemplo: <b>nina + curu = nina curu</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso de las mayúsculas con los nombres de personas, lugares geográficos;</li> <li>• Presentación y ejercicios con los diptongos <b>ai, ia</b>. Ejemplo: <b>tamia, maitu</b>.</li> </ul>
4	La pluralización: uso de <b>-cuna</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Explicación de la pluralización de lo contable;</li> <li>• Ejercicios de pluralización del nombre Ejemplo: <b>llama/llamacuna</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación y ejercicios con los diptongos <b>ya, yu</b> al inicio de la palabra y la sílaba. Ejemplo: <b>yutu, mayu</b>;</li> <li>• Ejercicios de escritura.</li> </ul>



Nº	Estructuras	Subtemas estructurales	Ortografía, escritura, semántica
5	Presentación de los recursos idiomáticos para indicar el sexo de los objetos y de la naturaleza. Clasificación cultural de los objetos por su sexo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recursos idiomáticos para definir los objetos y entidades masculinas y femeninas;</li> <li>• usos de <b>cari</b> y <b>huarmi</b>;</li> <li>• usos de <b>mama</b> y <b>taita</b>;</li> <li>• usos de <b>tiu</b> y <b>tia</b>;</li> <li>• usos de <b>llama</b> y <b>huacra</b>.</li> <li>• Ejercicios de identificación semántica de las entidades masculinas (<b>cari</b>) y femeninas (<b>huarmi</b>).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación y ejercicios con los diptongos <b>hua</b>, <b>hui</b>, ejemplo: <b>huacra</b>, <b>huitsu</b>.</li> </ul>
6	La adjetivación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anteposición del adjetivo al nombre en singular; ejercicios;</li> <li>• postposición y pluralización de los adjetivos que califican a los nombres en plural, ejemplo: "Ñucanchic ricucunaca jatuncunami canchic";</li> <li>• adjetivación por medio de la anteposición de un nombre que califica a otro: <b>rumi shuncu</b> 'corazón duro'; <b>tiu ñan</b> 'camino arenoso'.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos de <b>n</b> antes de <b>t</b>. Ejemplo: <b>tanta</b>, <b>chunta</b>.</li> </ul>
7	La adjetivación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anteposición del adjetivo en singular al sustantivo en plural que se califica, ejemplo: "Chai maihua llicllacunaca ñucapacmi"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos de <b>n</b> antes de <b>p</b>. Ejemplo: <b>chunpi</b>.</li> </ul>
8	Los demostrativos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de los demostrativos: <b>cai</b>, <b>chai</b>;</li> <li>• usos de los demostrativos <b>cai</b> y <b>chai</b> en singular delante de nombres en plural. Ejemplo: "Cai cultacunaca cuchapimi huanpun".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación y usos del diptongo <b>au</b> al interior de la palabra, ejemplo: <b>mauca</b>, <b>ñausa</b>.</li> <li>• presentación y usos del diptongo <b>ui</b>. Ejemplo: <b>cuichi</b>, <b>Cuillur</b>.</li> </ul>
9	La terminaciones verbales de persona gramatical.  Pluralización de los demostrativos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de los morfemas de persona gramatical: primeras personas de singular y plural: <b>-ni</b>, <b>-nchic</b>;</li> <li>Segunda persona de singular y plural: <b>-nqui</b>, <b>-nchic</b>;</li> <li>Tercera persona de singular y plural: <b>-n</b>, <b>-ncuna</b>;</li> <li>• ejercicios para usar los morfemas de persona gramatical junto a la raíz verbal.</li> <li>• Pluralización de <b>cai</b> y <b>chai</b> al sustituir el nombre en plural, ejemplo: <b>Cai caspicunaca</b> huasichincapacmi. <b>Caicunaca</b> huasichincapacmi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos de <b>m</b> antes de <b>s</b>. Ejemplo: <b>quimsa</b>.</li> </ul>



Nº	Estructuras	Subtemas estructurales	Ortografía, escritura, semántica
10	Presentación del morfema <b>-cu</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de los usos del morfema <b>-cu</b> junto a adjetivos, pronombres y nombres.</li> <li>• significaciones de <b>-cu</b> como afectivo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay ninguna actividad ortográfica ni de escritura.</li> </ul>
11	Usos del morfema <b>-cu</b> como diminutivo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos y significaciones de <b>-cu</b> para indicar el tamaño pequeño;</li> <li>• usos de <b>-cu</b> para indicar afectividad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos de <b>ts</b>. Ejemplo: <b>tsini, tsitsira-, tsira</b>.</li> </ul>
12	Presentación del morfema <b>-lla</b> como diminutivo afectivo.  Usos de <b>-cu</b> y <b>-lla</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos de <b>-lla</b> después del nombre para indicar afectividad. Ejemplo: <b>mamalla, panilla</b>;</li> <li>• uso de <b>-lla</b> como diminutivo y afectivo junto al adjetivo. Ejemplo: <b>pucalla</b>.</li> <li>• Uso de <b>-cu + -lla</b> junto al nombre para enfatizar el sentido de afectividad, pequeñez. Ejemplo: <b>mashiculla</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos de <b>qu + i</b>. Ejemplo: <b>quiquinca, quipi</b>.</li> </ul>
13	La nominalización: presentación del morfema nominalizador <b>-i</b> para la formación de nombres genéricos, abstractos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos del morfema nominal <b>-i</b> junto a la raíz nominal para indicar categorías genéricas. Ejemplo: <b>micu + i = micui</b>, 'la comida', 'el alimento', 'el comer'.</li> <li>• Presentación de los sustantivos en <b>-i</b> antes de <b>pacha</b> para indicar usos adjetivos: <b>rupai pacha</b>, 'caluroso', <b>huairai pacha</b>, 'ventoso'.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos de <b>qu + i</b> (refuerzo)</li> </ul>
14	La nominalización. Presentación del morfema <b>-na</b> como <b>na</b> nominalizador.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El morfema <b>-na</b> junto a la raíz nominal antepuesto a otro nombre para indicar un nombre genérico. <b>Yachana huasi</b>, 'escuela'; <b>cutana rumi</b>, 'piedra de moler'; <b>quillcana pirca</b>, 'pizarrón'.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso de <b>n</b> antes de <b>ch</b>. Ejemplo: <b>cancha, sinchi</b>.</li> </ul>
15	Los aumentativos y despectivos: <b>-rucu, -siqui, -sapa</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos del morfema <b>-rucu</b> como aumentativo, gran tamaño o calidad. Ejemplo: <b>pumarucu</b>, 'león grande';</li> <li>• postposición de <b>-rucu</b> al nombre, al pronombre y al adjetivo. Ejemplo: <b>atucrucu, pairucu, jatunrucu</b>;</li> <li>• presentación y comparación entre los morfemas de aumentativo: <b>-rucu, -siqui, y -sapa</b>;</li> <li>• usos de <b>-siqui</b> y <b>-sapa</b> sólo junto al nombre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso de <b>z</b>. Ejemplo: <b>zanpu, cuzu</b>.</li> </ul>
16	La nominalización de los morfemas <b>-camac, -c, -yuc</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación y comparación de los morfemas nominalizadores <b>-camac, -c, y -yuc</b>;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso de <b>-c</b> al final de la sílaba y la palabra. Ejemplo: <b>pactana, tucti, yurac</b>.</li> </ul>



Nº	Estructuras	Subtemas estructurales	Ortografía, escritura, semántica
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos de <b>-camac</b> postpuesto al nombre para indicar 'oficio, obligación, vigilancia u ocupación permanente'. Ejemplo: huasicamac, 'cuidador de la casa'; huahuacamac, 'niñera';</li> <li>• usos de <b>-c</b> postpuesto a la raíz nominal/verbal para indicar actividad u ocupación regular o permanente. Ejemplo: janpic, 'curador o curandero'; pucllac, 'jugador'; quillcac 'escritor', 'escribiente';</li> <li>• uso de <b>-yuc</b> postpuesto al nombre para indicar actividad o posesión permanente. Ejemplo: cullquiyuc, 'poseedor de dinero', 'rico';</li> <li>• ejercicios con <b>-yuc</b> y <b>-camac</b>.</li> </ul>	
17	Presentación de los morfemas de caso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de las partículas de caso junto al nombre;</li> <li>• las partículas de caso junto al pronombre;</li> <li>• las partículas que admite el adjetivo;</li> <li>• regla del uso de las partículas de caso junto al nombre en plural. Ejemplo: mamacunapac.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos de <b>ll</b> antes de <b>p</b>. Ejemplo: allpa, tullpa.</li> </ul>
18	Presentación del morfema <b>-pac</b> como genitivo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación y comparación del uso de <b>-pac</b> 'de', junto al nombre y a los pronombres: ñuca, ñucanchic. Ejemplo: "Paica Pachacutic churimi". "Ñucapacmi can".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso de <b>ll</b> al final de sílaba y antes de <b>-c</b>. Ejemplo: huallica, allcu.</li> </ul>
19	Formación de los números.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Procedimiento de la formación de los números: unidades, decenas, centenas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso de <b>ll</b> al final de la sílaba antes de <b>qu</b>. Ejemplo: cullqui, mallqui;</li> <li>• uso de <b>ll</b> antes de <b>m</b>. Ejemplo: millma, huallma.</li> </ul>
20	Formación de los números. Categorías para indicar el ordenamiento en el espacio y el tiempo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Procedimientos lingüísticos para indicar el orden (ordinales):</li> <li>• usos de <b>ñaupa</b> para indicar lo inicial;</li> <li>• uso de <b>catic</b> 'lo que sigue', o 'continua';</li> <li>• uso de <b>huasha</b> 'atrás', 'posterior';</li> <li>• uso de <b>puchu</b> 'final';</li> <li>• uso de <b>chaupi</b> 'en medio', 'al centro';</li> <li>• los partitivos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso de <b>sh</b> al inicio de la palabra y al final de sílaba y palabras. Ejemplo: shina, mashna, pash.</li> </ul>
21	El superlativo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos del superlativo para indicar el elemento de la cualidad o característica del adjetivo, la cosa calificada:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso de <b>n</b> antes de <b>ñ</b>. Ejemplo: manña.</li> </ul>



Nº	Estructuras	Subtemas estructurales	Ortografía, escritura, semántica
		a) por medio de la reduplicación de <b>mai</b> + adjetivo; b) por medio de la reduplicación de un adjetivo: <b>tsala tsala</b> ; c) <b>sumaimana</b> + adjetivo; d) <b>yapa</b> + adjetivo; e) <b>ninan</b> + adjetivo.	
22	Los casos que admite el adjetivo: el nominativo: <b>-ca</b> ; el dativo: <b>-pac</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de los morfemas de caso que admite el adjetivo;</li> <li>• presentación del nombre + el morfema de caso nominativo: <b>-ca</b>, <b>huahuaca</b>;</li> <li>• usos del adjetivo + <b>ca</b>. Ejemplo: <b>uchillaca</b>;</li> <li>• uso del adjetivo + <b>pac</b>: <b>jatunpacmi</b>;</li> <li>• presentación del morfema <b>-ca</b>;</li> <li>• usos del interrogativo + <b>pac</b>: <b>pipac</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos de <b>cr</b>. Ejemplo: <b>chacra</b>, <b>ricra</b>.</li> </ul>
23	Los casos: El morfema <b>-cancha</b> .  El dativo <b>-man</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos del sustantivo + <b>-cancha</b> para indicar una clase genérica;</li> <li>• Presentación del morfema <b>-man</b> como dativo, con el sentido de 'a', 'para' el destinatario:            a) sustantivo singular + <b>-man</b>;            b) sustantivo plural + <b>-man</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso del punto final ( • )</li> </ul>
24	Los casos: el dativo y los morfemas <b>-pac</b> + <b>-man</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos del nombre + <b>-pacman</b>;</li> <li>• usos del pronombre + <b>-pacman</b>;</li> <li>• usos del interrogativo + <b>-pacman</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El punto seguido ( . )</li> </ul>
25	Los casos: el acusativo y el morfema <b>-ta</b> ; el diminutivo-afectivo <b>-hua</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El caso acusativo: nombre + <b>-ta</b>.</li> <li>• Usos del diminutivo, afectivo <b>-hua</b>            a) nombre + <b>-hua</b>;            b) adjetivo + <b>-hua</b>;            c) adjetivo + <b>-hua</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Refuerzo del uso del punto ( • );</li> <li>• uso de los dos puntos ( : )</li> </ul>
26	Los casos: el instrumental y de compañía <b>-huan</b> .  Los casos: El morfema <b>-manta</b> .  Los pronombres indefinidos: <b>shuc shuccuna</b> , <b>shuctaccuna</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación del morfema <b>-huan</b> 'con', 'junto a';            a) nombre + <b>-huan</b>;            b) pronombre personal + <b>-huan</b>;            c) demostrativo + <b>-huan</b>.</li> <li>• Presentación de <b>-manta</b> con el sentido de causalidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usos de la coma ( , )</li> </ul>



Nº	Estructuras	Subtemas estructurales	Ortografía, escritura, semántica
27	El superlativo: el morfema <b>-pacha</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso de <b>-pacha</b> para indicar el grado superlativo de una cualidad o característica: a) adjetivo + <b>-pacha</b>: <b>sumacpacha</b>; b) adverbio + <b>-pacha</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Con una lectura reconocimiento del morfema <b>-pacha</b> junto al adjetivo copiado de los ejemplos encontrados.</li> </ul>
28	<p>Los casos: El locativo <b>-pi</b>.</p> <p>El ablativo <b>-manta</b>.</p> <p>El direccional <b>-man</b>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El locativo <b>-pi</b>: <b>huasipi</b>.</li> <li>• El morfema <b>-manta</b> para indicar 'origen', 'procedencia' en el tiempo o en el espacio.</li> <li>• Usos de <b>-man</b> para indicar movimiento y orientación en el espacio 'a', 'hacia': <b>uraiman</b>, <b>huichaiman</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Con una poesía reconocimiento de los morfemas: <b>-pi</b>, <b>-manta</b>, <b>-man</b>.</li> </ul>
29	Presentación de los adjetivos indefinidos de cantidad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de: <b>tucui</b>, 'todo'; <b>tauca</b> 'algo' (contable); <b>achca</b> 'bastante' <b>ashalla</b> 'poco, 'algo'; <b>huaquin</b> 'algo'; a) <b>tucui</b> + s <b>tucuicuna</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribir frases con <b>tucui</b>, <b>tauca</b>, <b>asha</b>, <b>achca</b>, <b>huaquin</b>.</li> </ul>
30	Presentación del morfema <b>-ntin</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de <b>-ntin</b> 'juntar dos cosas similares o parecidas'; a) nombre + <b>-ntin</b>; b) adjetivo + <b>-ntin</b>; c) interrogativo + <b>-ntin</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconocimiento visual y escrito de los objetos de igual clase que están juntos (<b>-ntin</b>).</li> </ul>



# SIMBOLOS EMPLEADOS

\*

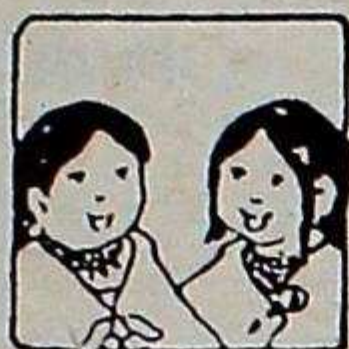
'INSTRUCCION'



'EXPLICACION'



**RURAICUNA** 'ACTIVIDADES'



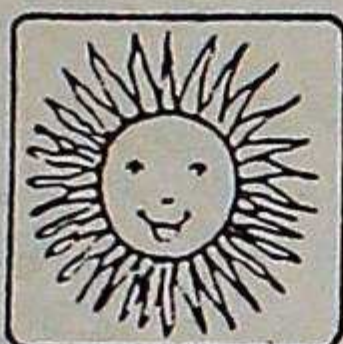
**SHIMICUNA** 'VOCABULARIO'



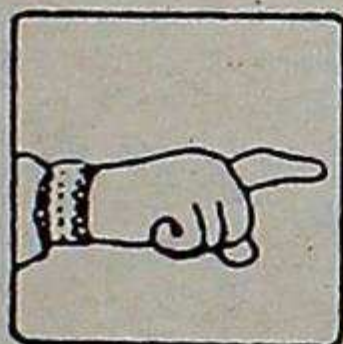
**ALLI QUILLCAI** 'ORTOGRAFIA, ESCRITURA'



**QUILLCA CAMACHIC** 'REGLA ORTOGRAFICA O DE ESCRITURA'



**CAUSAIMANTAPACHA** 'CULTURA'



**CAMACHI** 'NORMA O REGLA GRAMATICAL'

## ABREVIATURAS

Shuti: sh.

Shutilli: shi.

Imachic: i.



# GLOSARIO

## CAI QUICHUA RIMAI YACHAI PANCAPAC MASHCASHCA SHIMICUNA

- 1.- **shuti:** Caica runacunata, huihuacunata, imacunatapash ricsincapac mashcashpa churashcami.  
Cai **shuti** shimica, castellano shimipica **nombre, sustantivo** nishcami can.
- 2.- **quiquin shuti:** Runacunapac, llactacunapac, urcucunapac, mayucunapac shutitapacha quillcancapac, rimancapacmi can.  
• **quiquin:** paillatac cac, imacunapash paipaellatac mana shuctaccunapac cacmi.  
• **shuti:** jahuapi ñaupá quillcashcata ricupai.  
Cai **quiquin shuti** shimica, castellano shimipica **sustantivo propio** nishcami can.
- 3.- **yanca shuti:** Runacunata, llactacunata, urcucunata, imacunatapash mana shutichishpa rimancapacmi can.  
• **yanca:** imapash mana yapa mutsushca, mana jatun, mana yapa alli, jahua jahualla cac.  
• **shuti:** jahuapi ñaupá quillcashcata ricupai.  
Cai **yanca shuti** shimica, castellano shimipica **sustantivo común** nishcami can.
- 4.- **ailu shuti:** Pipac churi, ushushi cactapash huillancapac, yachancapacmi can.  
Cai shutica ñucanchic yaya mamacunapac shutimi can.  
• **ailu:** jatun yaya mama, yaya mama, churi, ushushi, turi, pani, masha, cachunmi can.  
• **shuti:** caica, runacunata, huihuacunata, imacunatapash ricsincapac mashcashpa churashcami.  
Cai **ailu shuti** shimica, castellano shimipica **apellido** nishcami can.
- 5.- **uyari:** Uyachicmi, uyaipacpashmi can. Shuc ima uyariemi can. Pai uyarillapash shimi qui tucunllami. Uyarish tucuncapacpash uyarishmi mai mutsushca can.  
• **uya-:** uyana shimimanta japishca sapimi.  
• **uyana:** picunapash, imacunapash rimashca, huacashcata rinrihuan japinami.  
• **-ri:** pipash imata ruracpipash quiquin aichallapitac urmacta ricuchic shimicummi.  
Cai **uyari** shimica, castellano shimipica **vocal** nishcami.



6.- **uyaihua:**

Caica rimancapac, cuncapash, shimipash, callupash, quirupash, sincapash, huaira ima shina, maita llucshichun saquicpi uyaricmi can, shinapash caim uyaihuaca uyarihuan tantanacushpa yuyaita cun, shimiquipash tucunmi.

- **uya-:** uyana shimimanta japishca sapimi.
- **uyana:** picunapash, imacunapash rimashca, huacashcata rinrihuan japinami.
- **-hua:** caica pitapash, imatapash cuyachishpa uchillayachishpa rimancapac shimicummi can.

Cai **uyaihua** shimica, castellano shimipica **consonante** nishcami can.

7.- **uyarish:**

Shuella shimiqui tucuncapac, ishcai uyaricuna tantanacushcami can.

- **uya-:** ñaupá quillcashcata ricupai.
- **-ri:** pipash ima ruracucpipash quiquin aichallapitac urmacta ricuchic shimicummi.
- **ish-:** caica **ishcai** nishpa rimana shimimanta sapita japishcami can.

Cai **uyarish** shimica, castellano shimipica **diptongo** nishcami can.

8.- **uyariquim:**

Shuella shimiqui tucuncapac quimsa uyaricuna tantanacushcami can.

- **uya-:** uyana shimimanta japishca sapimi.
- **uyana:** picunapash, imacunapash rimashca, huacashcata rinrihuan japinami.
- **-ri:** ñaupá quillcashcata ricupai.
- **quim-:** caica **quimsa** nishpa rimana shimimanta sapita japishcami.

Cai **uyariquim** shimica, castellano shimipica **triptongo** nishcami can.

9.- **shimiqui:**

Caica, shuc shimita rimacpi, rinriman pitilla uyarimucmi can.  
Shina: **hua-si**.

Chaica **huasi** shimimantaca ishcai pitilla uyarimucmi can.

- **shimi:** caica quichuacunapacca tauca yuyaicunatami charin:
  - 1) ñucanchic rimai,
  - 2) shuellata rimacpi ña yuyai tucuc,
  - 3) imahuan micunchic, rimanchic,
  - 4) huihuacuna imahuan micun, huacan.
- **iqui:** caica imapash chaupishca, jamtsiyachishcami can.

Cai shimillatac imahuan cuchushpa chucrishcata rimancapacpashmi can.

Cai **shimiqui** shimica, castellano shimipica **silaba** nishcami can.

10.- **shimi:**

Caica, quichuacunapacca tauca yuyaicunatami charin. Shinapash caipica shuella yuyallahuami ricucrinchic. shina: Shuellata rimacpi ña yuyai tucucmi can.

Cai **shimi** shimica, castellano shimipica **palabra** nishcami can.

11.- **sapi:**

Caica imachicmanta, shutimantapash yuyaihuan callaric shimicummi, ashtahuan uchillayachitaca mana ushaimi can.

Shina: micu muni

↓  
sapi

Cai **sapi** shimica, castellano shimipica **raíz** nishcami can.



12.- **imachic:**

Caica picuna imata cashpapash ruracta, rurashcata, ruranata ima ricuchicmi can.

• **ima:** caica ishcai yuyaitami charin:

- 1) pachapi tiyashcacunami can,
- 2) tapuncapac shimipashmi can.

• **-chi:** cai shimicuca imatapash, pitapash rurachun nicmi can.

• **-c:** cai shimicu sapihuan tantanacushpaca picunapash imata ruracta, pi ima cashcatapash ricuchicmi can.

Cai **imachic** shimica, castellano shimipica **verbo** nischami can.

13.- **imachic sapi:**

Caica imachicmanta, callari yuyaihuan callari shimicu, ashtahuan uchillayachita mana ushaimi can.

Shina: 

tarpu
-------

 na



imachic sapi
--------------

• **ima:** ñaupa quillcashcata ricupai.

• **-chi:** cai shimicuca imatapash, pitapash rurachun nicmi can.

• **-c:** ñaupa quillcashcata ricupai.

Cai **imachic sapi** shimica, castellano shimipica **raíz verbal** nishcami can.

14.- **runacunata  
ricuchic  
shimicu:**

Caica, pimantapash, pitapash, imatapash ruracta ricuchicmi can. Chai shimicucunaca imachic sapi tucuripimi can.

• **runa:** tucucuna, yuyaihuan causaccuna. Maican mana mishu, ñaupa ñaupamantapacha causaccuna.

• **-cuna:** imapash ishcai, yalli cashpapash tantanacushca, taucata rimancapac shimicummi can.

• **-ta:** cai shuctayachic shimicuca imachic rurashca runacunapi, huihuacunapi, imacunapipash urmashcata ricuchicmi can.

• **ricu:** caica **ricuna** shimimanta japisheca sapimi.

• **ricuna:** cai pachapi imacuna tiyacta ñahuihuan ricsina.

• **-chi:** cai shimicuca imatapash, pitapash rurachun nicmi can.

• **-c:** cai shimicuca sapihuan tantanacushpaca picunapash imata ruracta, pi ima cashcatapash ricuchicmi can.

• **shimi:** shuellata rimacpi ña yuyai tucucmi can.

• **-cu:** cai shimicuca picunatapash, imacunatapash cuyachic, uchillayachicmi can.

Cai **runacunata ricuchic shimicu** shimica, castellano shimipica **terminación de persona gramatical** nishcami can.

15.- **shuti sapi:**

Caica, shutimanta yuyaihuan callaric shimicummi, ashtahuan uchillayachitaca mana ushaimi can.

• **shuti:** caica runacunata, huihuacunata, imacunatapash ricsincapac mashcashpa churashcami.

• **sapi:** ñaupa quillcashcata ricupai.

Cai **shuti sapi** shimica, castellano shimipica **raíz nominal** nishcami can.



- 16.- **imac:** Runacuna, huihuacuna, yuracuna, imacunapash imachic nishcata ruracmi can.  
 • *ima:* pachapi tiyashcacunami can.  
 • *-c:* cai shimicuca sapihuan tantanacushpaca picunapash imata ruracta, pi ima cashcatapash ricuchiemi can.  
 Cai **imac** shimica, castellano shimipica **sujeto** nishcami can.
- 17.- **imashca:** Shuc yuyaipi imacpac furaita nishcami can.  
 • *ima:* ñaupac quillcashcata ricupai.  
 • *-shca:* cai shimicuca sarun punchapi ima tiyashcata, rurarishcata ricuchiemi can. Pi ima shina cacta nincapacpashmi can.  
 Cai **imashca** shimica, castellano shimipica **predicado** nishcami can.
- 18.- **shuctayachic:** Caica shutihuan, shutipac ranti shimihuan, shutillihuanpash tantanacushpaca, shuctac shuctac yuyaicunata cucmi can.  
 • *shuctac:* cai shimica picunamantapash, imacunamantapash rimacushpa mana shutichishpa rimancapacmi can.  
 • *-ya:* cai shimicuca imatapash shucmanta, shuctac yuyaiman ticrachicmi can.  
 • *-chi:* cai shimicuca imatapash, pitapash rurachun nicmi can.  
 • *-c:* ñaupac quillcashcata ricupai.  
 Cai **shuctayachic** shimica, castellano shimipica **caso** nishcami can.
- 19.- **shutilli:** Caica shuticuna ima shina cacta ricuchiemi can. Shutipac ñaupapi cacmi can.  
 • *shuti:* caica runacunata, huihuacunata, imacunatapash ricsincapac mashcashpa churashcami.  
 • *-lli:* cai shimicuca huaquin churanacunata, imapash uchilla cacta ricuchiemi can.  
 Cai **shutilli** chimica, castellano shimipica **adjetivo** nishcami can.
- 20.- **ricuchic shutilli:** Caica, imacunapash cuchullapi, carullapi cactapash ricuchincapacmi can.  
 • *ricu-:* caica, ricuna shimimanta japishca sapimi.  
 • *ricuna:* cai pachapi imacuna tiyacta ñahuihuan ricsinami.  
 • *-chi:* ñaupac quillcashcata ricupai.  
 • *-c:* cai shimicuca sapihuan tantanacushpaca picunapash imata ruracta, pi ima cashcatapash ricuchiemi can.  
 • *shuti:* ñaupac quillcashcata ricupai.  
 • *-lli:* ñaupac quillcashcata ricupai.  
 Cai **ricuchic shutilli** shimica, castellano shimipica **adjetivo demostrativo** nishcami can.
- 21.- **shimicuna:** Caica, shimicuna ima nicucta, ima cacta maimanta cacta, ima shina cacta huillaemi can.  
 • *shimi:* shucclata rimacpi ña yuyai tucucmi can.  
 • *-cuna:* imapash ishcai, yalli cashpapash tantanacushca taucata rimancapac shimicummi can.  
 Cai **shimicuna** shimica, castellano shimipica **vocabulario** nishcami can.



- 22.- **taucac:** Caica imacunatapash, picunatapash mana shuclla cacpi, tantanacushca cacpi rimancapacmi can.  
 • **tauca:** caica imapash, pipash mana shuclla cacpi, achcalla cacpi rimancapacmi can.  
 • **-c:** ñaupá quillcashcata ricupai.  
 Cai **taucac** shimica, castellano shimipica **plural** nishcami can.
- 23.- **yuyaiqui:** Caica taucapura shimicuna tantanacushpa shuc yuyaita cucmi can, shinapash mana jatun, llashac yuyaiyucchu.  
 • **yuya-:** caica **yuyana** shimimanta japishca sapimi.  
 • **yuyana:** caica ishcai yuyaitami charin:  
 1) imatapash ama pantancapac, umata alli llancachina, taripachinami can.  
 2) imatapash umapi mana alli charishpatac, mana alli yachashpatac ni, rimai, ruraimi can.  
 • **iqui:** caica imapash chaupishca, jamtsiyachishcami can.  
 Cai **yuyaiqui** shimica, castellano shimipica **frase** nishcami can.
- 24.- **jatun yachana:** Imapash tauca yuyaicuna, yachaicuna, shucllapi shuc yuyaihuan tantachishca mana yancata chicanyachinachu can.  
 • **jatun:** imapash mana uchilla cacmi can.  
 • **yachana:** imatapash mutsushecata umahuan japina, ricsinami can.  
 Cai **jatun yachana** shimica, castellano shimipica **unidad** nishcami can.
- 25.- **shimicu:** Caica quichua shimipica, shuc yuyaihuan uyaihua, shimiquipash canllami shimita alli yachanapica shuc jatun llancac shinami can.  
 • **shimi:** ñaupá quillcashcata ricupai.  
 • **-cu:** cai shimicuca picunatapash, imacunatapash cuyachicmi can; shinallatac picunatapash imacunatapash uchilla cacta ricuchicmi.  
 Cai **shimicu** shimica, castellano shimipica **morfema** nishcami can.
- 26.- **quillca:** Caica, rimacpi uyarishcacunata shuyuta shina pancapi aspishcami can.  
 Cai **quillca** shimica, castellano shimipica **letra** nishcami can.
- 27.- **quillca camachi:** Rimacpi uyarishcacunata ama pantashpa alli quillcancapac huillaimi can.  
 • **quillca:** ñaupá quillcashcata ricupai.  
 • **cama-:** caica **camana** shimimanta japishca sapimi.  
 • **camana:** shuc runacuna shuctac runacunaman alli yuyaicunata, yachaicunata cuna.  
 • **-chi:** cai shimicuca imatapash, pitapash rurachun nicmi can.  
 Cai **quillca camachi** shimica, castellano shimipica **regla ortográfica** nishcami can.
- 28.- **quillca catina:** Quillcashcata ricushpa shimihuan sinchita rimashpapash, upallallapsh, quillcashca ima nicucta yachanami can.  
 • **quillca:** caica, rimacpi uyarishcacunata shuyuta shina pancapi aspishcami can.  
 • **catina:** picunapash, imacunapash ricpi, ruracpi quipalla rina, ruranami can.  
 Cai **quillca catina** shimica, castellano shimipica **lectura** nishcami can.



- 29.- **quillcahuana:** Imatapash yuyashcacunata, rimashcacunata, ricsishcacunata alli sumacta quillcanami can.  
 • *quillca:* ñaupá quillcashcata ricupai.  
 • *ahuana:* puchahuan, imahuan cashpapash pachata, ima churanata, shuctac mutsushcacunatapash ruranami can.  
 Cai **quillcahuana** shimica, castellano shimipica **redacción** nishcami can.
- 30.- **rimanacui:** Ishcaipura, mashnapura cashpapash imamantapash rimaimi can.  
 • *rimana:* imata yachashcata, yuyashcatapash shimihuan nina.  
 • *-nacu:* cai shimicuca mashnapuracuna ruractami shina nin.  
 • *-i:* cai shimicuca shuc shimi sapihuan tantanacushpaca shuti tucunllami.  
 Shina: micui, pichai, muscui.  
 Cai **rimanacui** shimica, castellano shimipica **diálogo** nishcami can.
- 31.- **ñaupa rimai:** Ñucanchic sarun sarun yayacunapac causai, yachai, yuyaicunata rimashcami can.  
 • *ñaupa:* cai shimica ishcai yuyaitami charin:  
 1) imapash callari rurana cacpi, tiyácpimi ninchic; pipacpash ñahui ricunallapi cacpipashmi shina ninchic.  
 2) sarun pachamantatac rimancapacpashmi shina ninchic.  
 • *rima:* **rimana** shimimanta japishca sapimi.  
 • *rimana:* ñaupá quillcashcata ricupai.  
 Cai **ñaupa rimai** shimica, castellano shimipica **mito** nishcami can.
- 32.- **shina:** Pipash imatapash rurashpa, yachacushpa catichun ricuchiemi can.
- 33.- **shuc:** Pipash, huihuapash, imapash mana tantanacushca huacchalla cacmi can.
- 34.- **alli quillcai:** Quillcacushpa ama pantata quillcancapac yachachiemi can.  
 • *alli:* imapash mana panta, mana huaclli, mana ismu, mana piña, imapash sumac cashcata nincapacmi can.  
 • *quillca:* caica, rimacpi uyarishcacunata shuyuta shina pancapi aspihcami can.  
 • *-i:* cai shimicuca shuc shimi sapihuan tantanacushpaca ñahuihuan ricunalla shuti, mana ricunalla shutipash tucunllami.  
 Cai **alli quillcai** shimica, castellano shimipica **ortografía** nishcami can.
- 35.- **jatunyachic:** Caica ashtahuan mai sumacta, allita ricuchic shutillimi, imatapash, pitapash ashtahuan yallita ricuchiemi.  
 • *jatun:* imapash mana uchilla cacmi can.  
 • *-ya:* cai shimicuca imatapash shucmanta shuctacman ticrachic yuyaita cucmi.  
 • *-chi:* cai shimicuca imatapash, pitapash rurachun niemi can.  
 • *-c:* cai shimicu sapihuan tantancushpaca, picunapash imata ruracta, pi ima cashcatapash ricuchiemi can.  
 Cai **jatunyachic** shimica, castellano shimipica **superlativo** nishcami can.



- 36.- **yuyachic puellai:** Caica quincraiman, shayacman quillcancapac chushacta saquishpa shuyushcami, quipaca ima shimita quillcana cacpipash alli yuyashpa quillcachun shuctac shimicunahuan quillcashcami tiyan.
- **yuya-:** ñaupá quillcashcata ricupai.
  - **-chi:** ñaupá quillcashcata ricupai.
  - **-c:** ñaupá quillcashcata ricupai.
  - **puella-:** caica **puellana** shimimanta japishca sapimi.
  - **puellana:** imahuan cashpapash, callpapash, miticushpapash chuncana, cushiyami.
  - **-i:** ñaupá quillcashcata ricupai.
- Cai **yuyachic puellai** shimica, castellano shimipica **crucigrama** nishcami can.
- 37.- **yuyai:** Caica shuc shimi, tauca shimi cashpapash, ima ninata munashpapash umapi japichincapac quillcashca, cushcami can.
- **yuya-:** **yuyana** shimimanta japishca sapimi.
  - **yuyana:** caica ishcai huillaitami charin:
    - 1) imatapash ama pantancapac, umata alli llancachina, taripachinami can.
    - 2) imatapash umapi mana alli charishpatac, mana alli yachashpatac ni, rimai, ruraimi can.
  - **-i:** ñaupá quillcashcata ricupai.
- Cai **yuyai** shimica, castellano shimipica **oración** nishcami can.
- 38.- **cunahua:** Caica shuc yuyaimanta, ñaupá rimaimanta, yachaicunamanta pimanpash rimashpa, yachachina, yuyaita cunapashmi can.
- **cuna-:** caica **cunana** shimimanta japishca sapimi.
  - **cunana:** caica pipash mana pantata rimachun, ama mana allitaca yuyachun, rurachun rimaimi can.
  - **-hua:** caica cuyachic, uchillayachic shimicumí can.
- Cai **cunahua** shimica, castellano shimipica **moraleja** nishcami can.
- 39.- **camachi:** Shimita alli yachanapi shimicunata, shutillicunata, tucuita alli rimachun, quillcachun huillacmi.
- **cama-:** caica **camana** shimimanta japishca shimimi.
  - **camana:** shuc runacuna shuctac runacunaman alli yuyaicunata, yachaicunata cuna.
  - **-chi:** ñaupá quillcashcata ricupai.
- Cai **camachi** shimica, castellano shimipica **regla** nishcami can.
- 40.- **causaimantapacha:** Ñaupá yuyacunapac, cunan runacunapac imatapash rurai, yuyai, rimai, llanci, yachaicunata picunapash shuctaccuna yachachun ricuchiemi.
- **causa-:** caica **causana** shimimanta japishca sapimi.
  - **causana:** runacuna, huihuacuna, yuracuna, tucui samaiyuccuna cai pachapi tiyana.
  - **-i:** ñaupá quillcashcata ricupai.
  - **-manta:** cai shuctayachic shimicuca pita, imata cashpapash rimancapacmican.
  - **-pacha:** caica imapash, pipash ima shina cacta ashtahuan yallita tucuita jatunyachic shimicuna.



Cai **causaimantapacha** shimica, castellano shimipica **cultura** nishcami can.

41.- **shutipac ranti shimi:**

Cai shimica runacunapac shutipac rantimi can.

- **shuti:** caica runacunata, huihuacunata, imacunatapash ricsincapac mashcashpa churashcami.
- **-pac:** cai shimicuca charicta, chasquicrictapash ricuchincapacmi can.
- **ranti:** pitapash, imatapash mana churanayacpi, mana ninayacpi shuctaccunata nincapacmi cai shimihuanca rimana.
- **shimi:** ñaupá quillcashcata ricupai.

Cai **shutipac ranti shimi** shimica, castellano shimipica **pronombre personal** nishcami can.

42.- **ruraicuna:**

Imatapash yachacucushpa ashtahuan yachancapac llancaimi can.

- **rura-:** caica **rurana** shimimanta japishca sapimi.
- **rurana:** imatapash llancana.
- **-i:** ñaupá quillcashcata ricupai.

Cai **ruraicuna** shimica, castellano shimipica **ejercicios** nishcami can.

43.- **cutichicuna:**

Caica imapash tapushcacunata, quillcashcapi pacashca mana tarinalla cashcamanta ima cacta huillacmi can.

- **cutichi-:** caica **cutichina** shimimanta japishca sapimi.
- **cutichina:** pipash tapucpi ticrachina.
- **-cuna:** imapash ishcai, yalli cashpapash tantanacushca, taucata rimancapac shimicummi can.

Cai **cutichicuna** shimica, castellano shimipica **respuesta** nishcami can.

44.- **shucllacancha:**

Yuyaipica shucmanta iscuncamanmi huaccha huacchalla yupaicuna tiyan, chai tucui shimicunata rimancapac shimimi can.

- **-shuc:** ñaupá quillcashcata ricupai.
- **-lla:** cai shimicuca ima cacpipash, ima tiyacpipash, maiman chayashpapash ña mana yallicta ricuchincapacmi can.
- **-cancha:** cai shimicuca paipuracunalla tantanacushcata ricuchincapacmi can.

Cai **shucllacancha** shimica, castellano shimipica **unidades** nishcami can.

45.- **chuncacancha:**

Shucllacanchaman shuc yupaita yapachicpi chucan chucan tantanacushcacunami can.

- **chunca:** iscun yupaiman shuc yupaita yapachicpimi chunca tucun.
- **-cancha:** ñaupá quillcashcata ricupai.

Cai **chuncacancha** shimica, castellano shimipica **decenas** nishcami can.

46.- **patsaccancha:**

Iscun chuncaman shuc chuncata yapacpi patsaccuna tucushcami can.

- **patsac:** iscun chuncaman shuc chuncata yapacpimi patsac tucun.
- **-cancha:** ñaupá quillcashcata ricupai.

Cai **patsaccancha** shimica, castellano shimipica **centenas** nishcami can.



- 47.- **unanchacancha:** Caicunaca alli quillcancapac, quillcashcata quillca caticcuna maipi samachun, ima nicuctapash umapi churachun, yuyaihuan chicanyachic aspicanami can.  
 • **-cancha:** ñaupa quillcashcata ricupai.  
 Cai **unanchacanchamanta** shimica, castellano shimipica **signos de puntuación** nishcami can.
- 48.- **iñu:** Caica aichapi yaicuc uchilla yana piquimi.  
 Cai iñu shina unanchaca shuc yuyaita quillcai tucuchishpa samanata ricuchicmi can.  
 Cai **iñu** shimica, castellano shimipica **punto** nishcami can.
- 49.- **chupa:** Shuc huihuapac siquipi sunillata huiñacmi can. Cai chupa shina unanchaca shimicunata, yuyaicunata, achicyachic shimicuna, yuyaicunata ricuchicmi can.  
 Cai **chupa** shimica, castellano shimipica **coma** nishcami can.
- 50.- **catichic iñu:** Cai unanchaca quipa ima imalla nicricucta ricuchincapacmi. Ima shina cacta ricuchincapacpashmi can.  
 • **cati-:** caica **catina** shimimanta japishca sapimi.  
 • **catina:** picunapash, imacunapash ricpi, ruracpi quipalla rina, ruranami can.  
 • **-chi:** ñaupa quillcashcata ricupai.  
 • **-c:** ñaupa quillcashcata ricupai.  
 • **iñu:** ñaupa quillcashcata ricupai.  
 Cai **catichic iñu** shimica, castellano shimipica **puntos suspensivos** nishcami can.
- 51.- **millachic:** Ruracuna, huihuacuna mana alli ricucucpi, ñucanchic aichamanta imapash yapa jatun cacpi, imacunapash yapa achcata charicpimi rimanchic.  
 • **milla-:** **millana** shimimanta japishca sapimi.  
 • **millana:** imacunatapash mana munaita charina, mana ricunayachina.  
 • **-c:** ñaupa quillcashcata ricupai.  
 Cai **millachic** shimica, castellano shimipica **despectivo** nishcami can.
- 52.- **cuyachic:** Caica picunatapash imacunatapash cuyashpa rimancapacmi can.  
 • **cuya-:** **cuyana** shimimanta japishca sapimi.  
 • **cuyana:** picunatapash, imatapash shuncuhuan llaquina, uellashpa cushicuna.  
 • **-chi:** ñaupa quillcashcata ricupai.  
 • **-c:** ñaupa quillcashcata ricupai.  
 Cai **cuyachic** shimica, castellano shimipica **afectivo** nishcami can.
- 53.- **uchillayachic:** Caica, picunapash, imacunapash mana jatun cacta ricuchicmi can.  
 • **uchilla:** picunapash, imacunapash mana jatun, mana suni, mana racumi can.  
 • **-chi:** ñaupa quillcashcata ricupai.  
 • **-c:** ñaupa quillcashcata ricupai.  
 Cai **uchillayachic** shimica, castellano shimipica **diminutivo** nishcami can.



- 53.- **uchillayachic:** Caica, picunapash, imacunapash mana jatun cacta ricuchiemi can.  
 • **uchilla:** picunapash, imacunapash mana jatun, mana suni, mana racumi can.  
 • **-chi:** ñaupá quillcashcata ricupai.  
 • **-c:** ñaupá quillcashcata ricupai.
- 54.- **yuyai shuti:** Caitaca huaquinpica ricunchiemi, huaquinpica mana ricunchicchu, yuyaipillami tiyan.  
 • **yuya-:** yuyana shimimanta japishca sapimi.  
 • **yuyana:** ñaupá quillcashcata ricupai.  
 • **-i:** cai shimicuca shuc shimi sapihuan tantanacushpaca ñahuihuan ricunalla shuti, mana ricunalla shutipash tucunllami.  
 • **shuti:** caica runacunata, huihuacunata, imacunatapash ricsincapac mashcashpa churashcami.  
 Cai yuyai shuti shimica, castellano shimipica **sustantivo** abstracto nishcami can.
- 55.- **ñaupacta caticta ricuchic:** Cai shimicunaca pipash, imapash shuc ñaupacpi cati caticuna cacpi rimancapacmi.  
 • **ñaupá:** imapash callari rurana cacpi, tiyacpimi ninchic; pipacpash ñahui ricunallapi cacpipashmi shina ninchic.  
 • **-c:** ñaupá quillcashcata ricupai.  
 • **-ta:** caica, imachic rurashcaca runacunapi, huihuacunapi, imacunapipash urmashcatami ricuchin.  
 • **cati-:** catina shimimanta japishca sapimi.  
 • **catina:** picunapash, imacunapash ricpi, ruracpi quipalla rina, ruranami can.  
 • **-c:** ñaupá quillcashcata ricupai.  
 • **-ta:** ñaupá quillcashcata ricupai.  
 • **ricu-:** ricuna shimimanta japishca sapimi.  
 • **ricuna:** Cai pachapi imacuna tiyacta ñahuihuan ricsinami.  
 • **-chi:** ñaupá quillcashcata ricupai.  
 • **-c:** ñaupá quillcashcata ricupai.  
 Cai ñaupacta caticta ricuchic shimica, castellano shimipica **ordinales** nishcami can.
- 56.- **chaupishca shutilli:** Imatapash, yupaicunatapash raquishcata ricuchiemi can.  
 • **chaupi-:** chaupina shimimanta japishca sapimi.  
 • **chaupina:** imacunatapash raquinami can.  
 • **-shca:** sarun pachapi, punchacunapi imata rurashcacunata, ima tiyashcacunata mana ricushca cashpa rimancapacmi can.  
 • **shutilli:** caica shuticuna ima shina cacta ricuchiemi can. Shutipac ñaupapi cacmi can.  
 Cai chaupishca shutilli shimica, castellano shimipica **adjetivos partitivos** nishcami can.
- 57.- **tucuita shuctayachic shimicucuna:** Imapash, pipash ima shina cacta ashtahuan yallita ricuchincapcemi can.  
 • **tucui:** pipash, imapash mana puchuc, tantalla cac.  
 • **-ta:** ñaupá quillcashcata ricupai.



- *shuctac*: ñaupá quillcashcata ricupai.
- *-ya*: ñaupá quillcashcata ricupai.
- *-chi*: ñaupá quillcashcata ricupai.
- *-c*: ñaupá quillcashcata ricupai.
- *shimi*: ñaupá quillcashcata ricupai.
- *-cuna*: ñaupá quillcashcata ricupai.

Cai tucuita **shuctayachic shimicucuna** shimica, castellano shimipica morfemas de caso nishcami can.

58.- **cutin cutin rimacpi shutilli:**

Chai shutillillatatac ishcai, quimsacaman cashpapash rimacpi shuclla shutilli tucucmi.

- *cutin*: chaillatatac rurana, nina, ricunami can.
- *rima-*: rimana shimimanta japishca sapimi.
- *rimana*: ñaupá quillcashcata ricupai.
- *-cpi*: shuc jatun yuyaipi ishcai imaccuna, ishcai imashcacuna tiyashcatapash rimashpa cancapacmi can.
- *shutilli*: ñaupá quillcashcata ricupai.

Cai cutin cutin rimacpi shutilli shimica, castellano shimipica la reduplicación del adjetivo nishcami can.



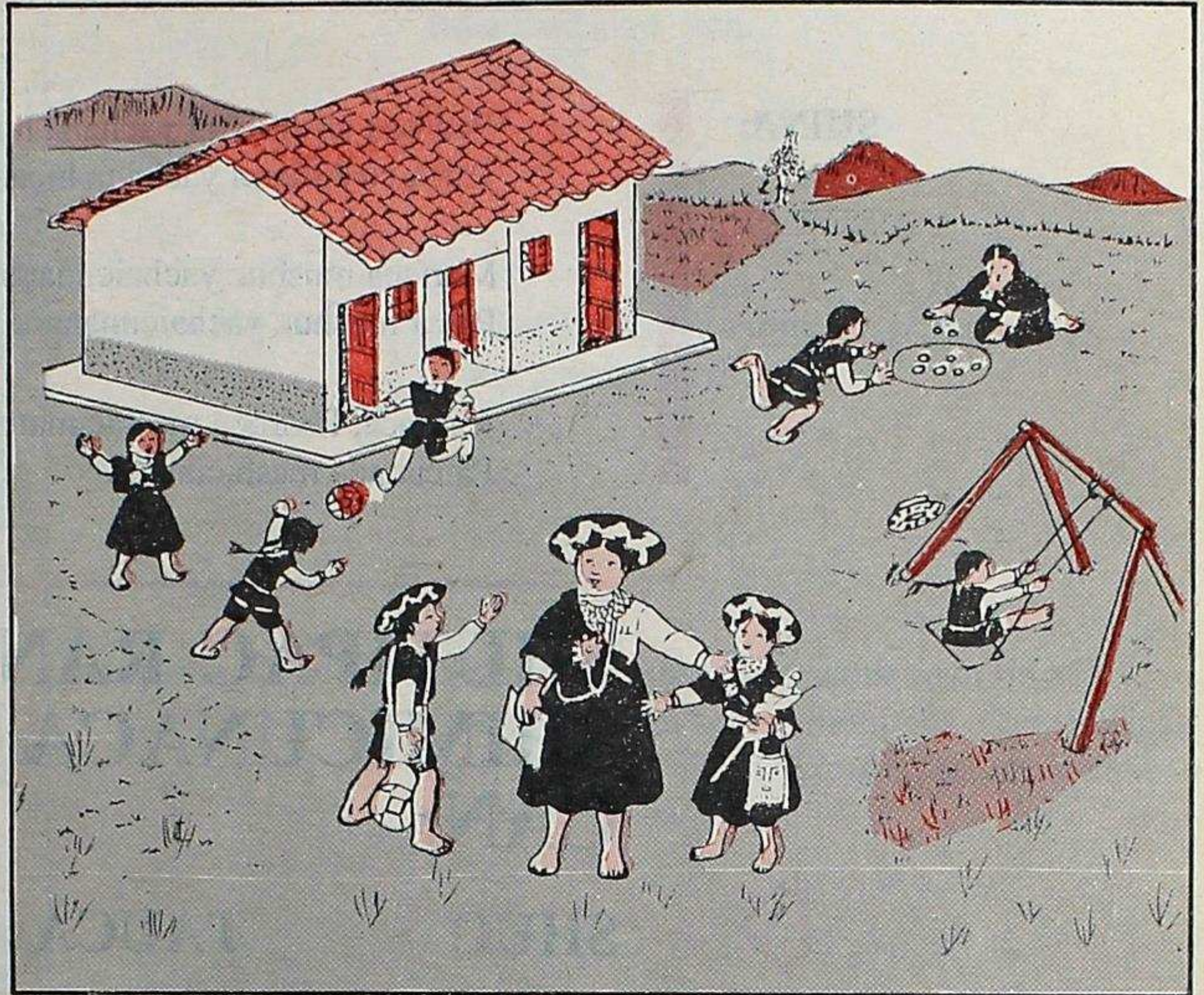


QUICHUUA RIMAI  
YACHAI



1

# SHUCNIQUI JATUN YACHANA



## ÑUCA YACHANA HUASICU

¡ Cuyaila yachana huasicumi can !  
Ñucaca cushillami tucui puncha yachacucrini.  
Tauca mashicunatami charini.  
Paicunahuan pucllanimi.  
Ñucanchicca alli yachachic huarmitami  
charinchic.  
Paica mushuc yachaicunatami yachachin.  
¡ Cuyaila yachana huasicumi can !

\* Yachana huasipi imata ruranquitac canpac mashicunahuan rimanacupai.



---

# SHUTIPAC RANTI SHIMI



Cai shimica runacunapac shutipac rantimi can.

---

SHINA:

- Pedroca cushillami yachana huasipi.  
Paica cushillami yachana huasipi.
- Mariaca mushuc yachaicunatami caran.  
Paica mushuc yachaicunatami caran.
- Mariaca, Pedroca mashicunami.  
Paicunaca mashicunami.

---

## SHUTIPAC RANTI SHIMICUNACA CAICUNAMI CAN:

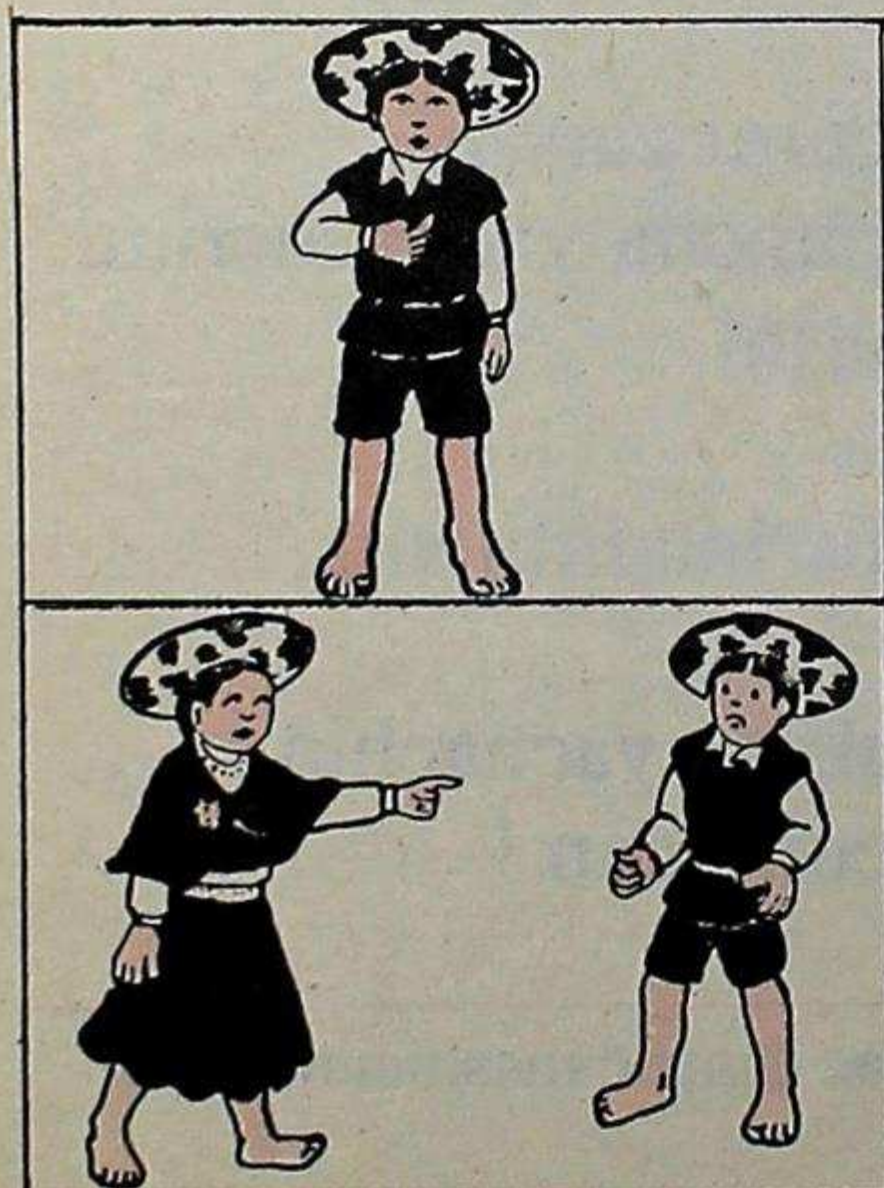


SHUC

TAUCA

1. ñuca
2. can
3. pai

1. ñucanchic
2. cancuna
3. paicuna



ñuca = Cai shutipac ranti shimica rimac runapac shutipac rantimi can.

can = Caica, shuc runa quiquinhuan rimac runapac shutipac rantimi can.





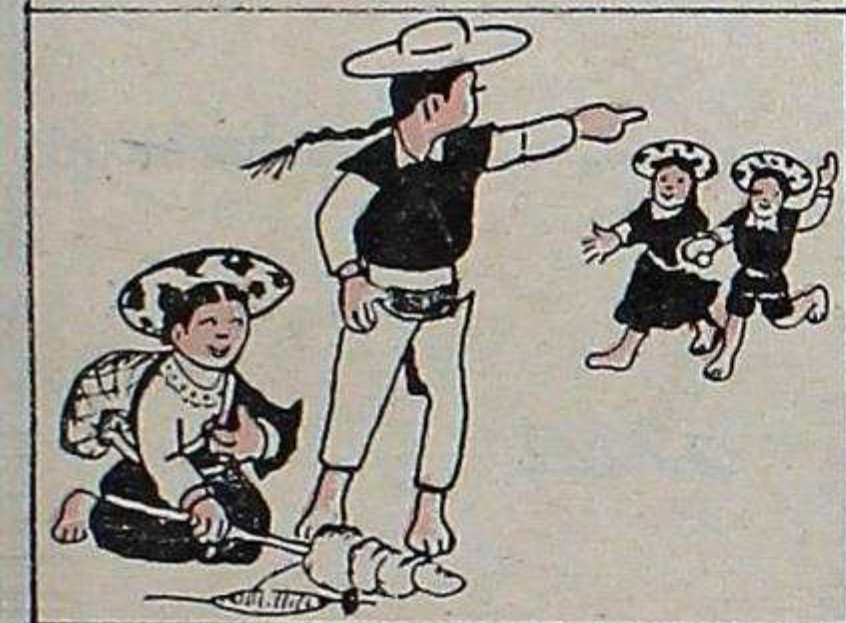
**pai** = Cai **shutipac rantica** shuctac runamanta rimancapacemi can.



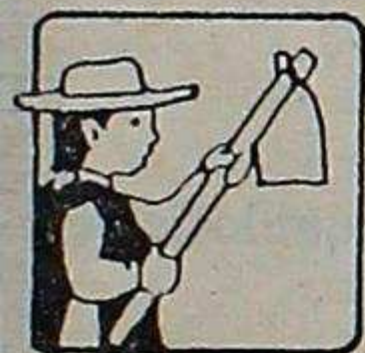
**ñucanchic** = Cai **shuticunapac rantica** taucapuracuna rimancapacemi can.



**cancuna** = Caica, tauca runacuna quiquinhuan rimac runapac shuticunapac rantimi can. Can **shutipac ranti shimipac** catipi - cuna taucac shimicuhuan tantarishcami can.



**paicuna** = Caica, shuc runacunamanta rimanchic shuticunapac rantimi can. Caica, pai shimipac catipi - cuna taucac shimicuhuan tantarishcami can.



## RURAIICUNA

\* Pitac shuyucunapi tiyacuccunaca



PEDRO



MARIA



YACHACHIC



\* Cai yuyaicunata shutipac ranti shimicunahuan pactachipai.

SHINA:



Pedropash Mariapash mashicunami.  
Paicunaca mashicunami.



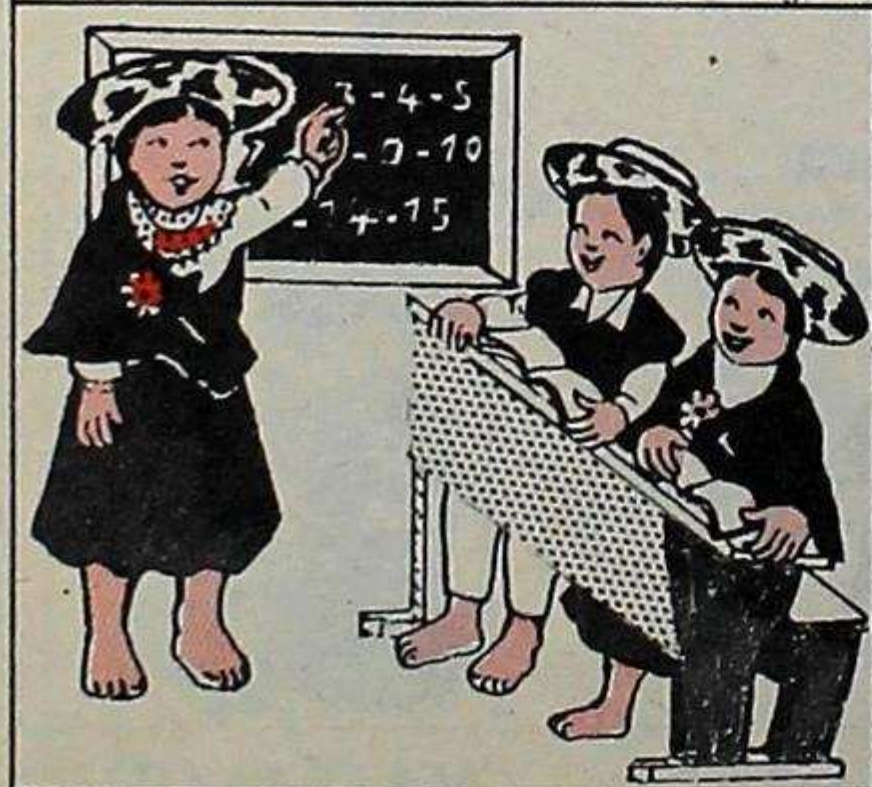
1) Cai huarmica yachachiemi.

\_\_\_\_\_ yachachiemi.



2) Pedro, Achic quillaichic.

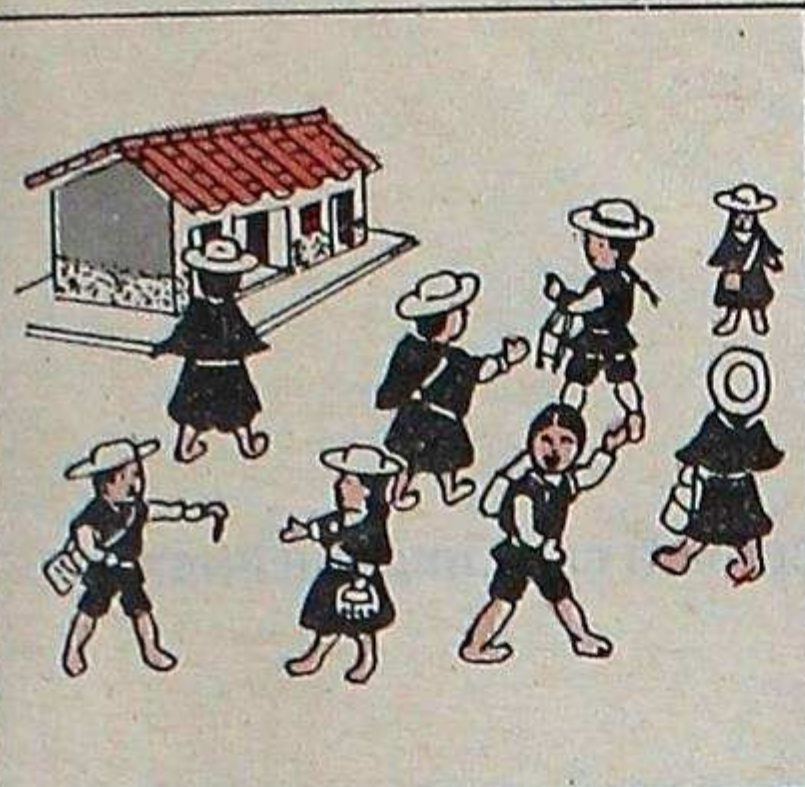
\_\_\_\_\_ quillaichic.



3) Pedro, yupanata munanquichu.

\_\_\_\_\_ yupanata munanquichu.





4) Chai huahuacunaca cai cuyaila yachana huasicupimi puellacuncuna.

\_\_\_\_\_ cai cuyaila yachana huasicupimi puellacuncuna.



5) Canpash, ñucapash caipimi sumacta yachacunchic.

\_\_\_\_\_ caipimi sumacta yachacunchic.

## CANA IMACHIC



Cai shimica imashina cacta, ima tiyacta, imashina canata ricuechic shimimi.

SHINA:



Ñucaca cai yachana huasipimi cani.

Ñucaca yachachiemi cani.



Ñucanchicca quichua huahuacunami canchic.

Ñucanchicca quichuapi yachacushpa cushillami canchic.



Canca Pedropac mamami canqui.

Pedro alli yachacushcamanta, canca cuyashpami canqui.





# RURAIICUNA

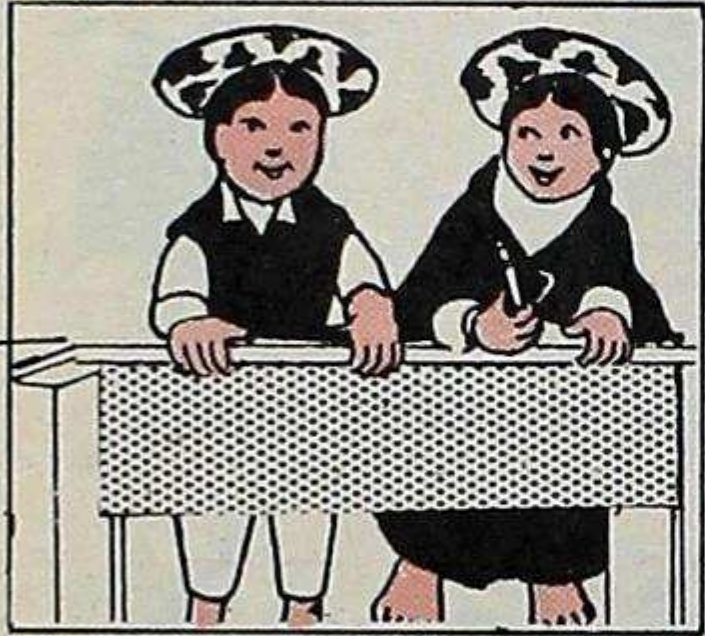
\* Cai shuyucunata ricushpa, picuna cacpipash cana imachichuan quillcapai.

SHINA:



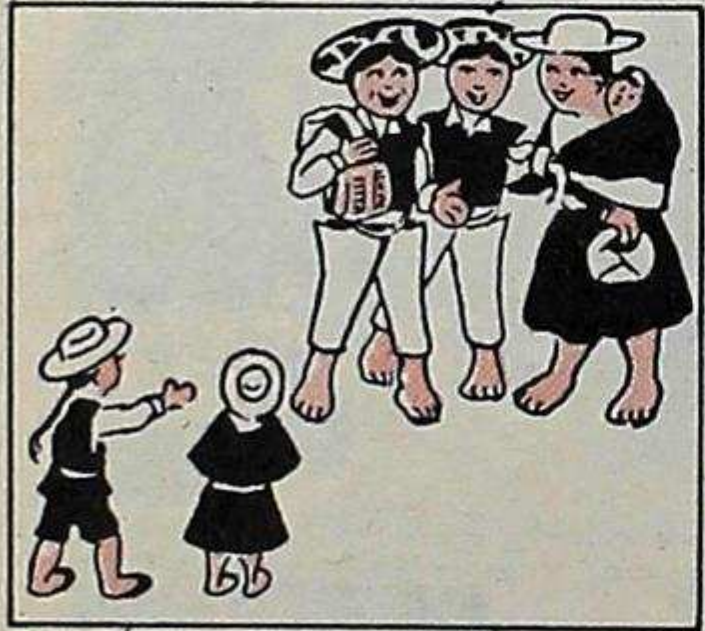
yachachic.

Paica yachachicmi can.



yachacuccuna

Ñucanchicca, \_\_\_\_\_



yayacuna

Paicunaca, \_\_\_\_\_



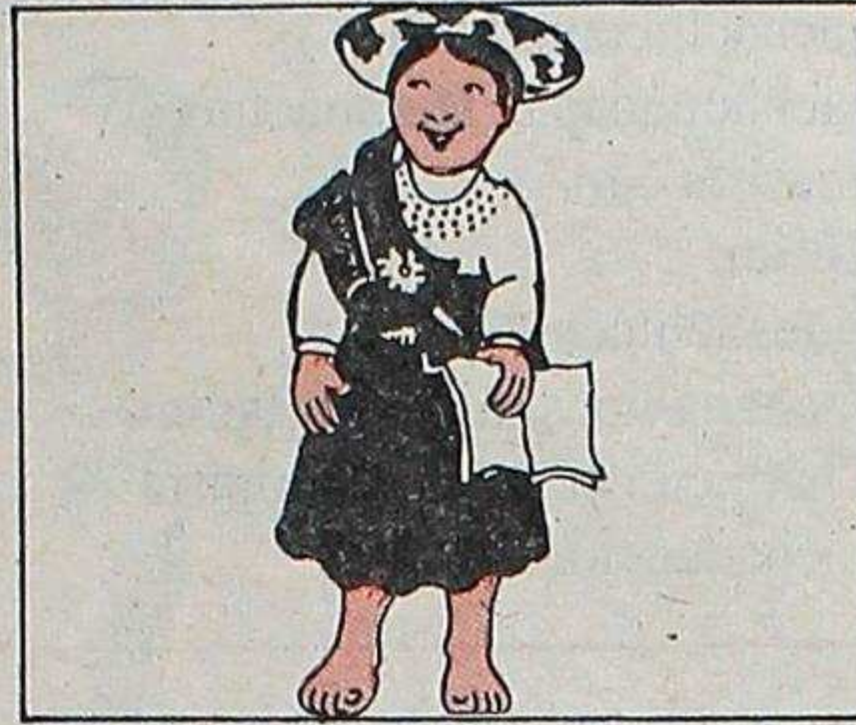
mashicuna

Quiquincunaca, \_\_\_\_\_



\* Cai shuyucunata ricushpa, picuna imashina cacta quillcapai.

SHINA:

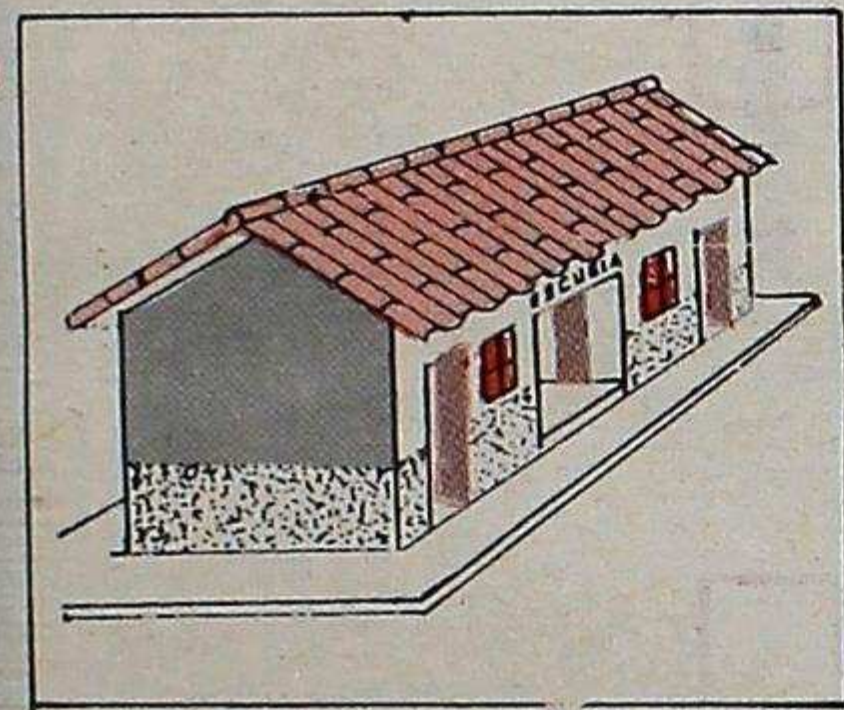


Yachachicca cushillami can.

yachachic.



Pedroca, Achicca



yachana huasi



huahua





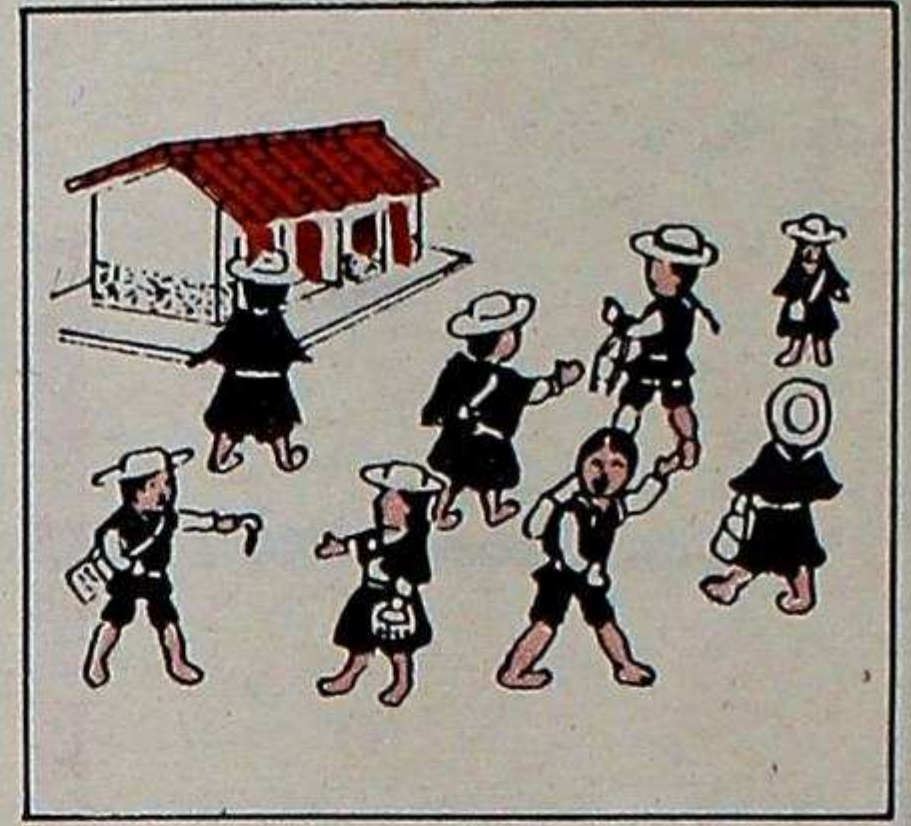
# SHIMICUNA

## yachana huasi:

(sh.) Yachana huasica  
yachacuc huanpracuna,  
yachachiccunapash  
yachacuncapac tantanacuna  
huasimi can.

## Shina:

Ñucanchicca cai  
yachana hu'sita cuyanchiemi.  
Chaipica ishcantin shimipimi  
yachacunchic.

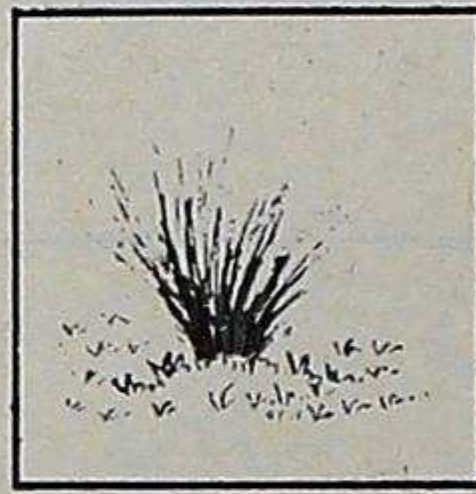


# ALLI QUILLCAI

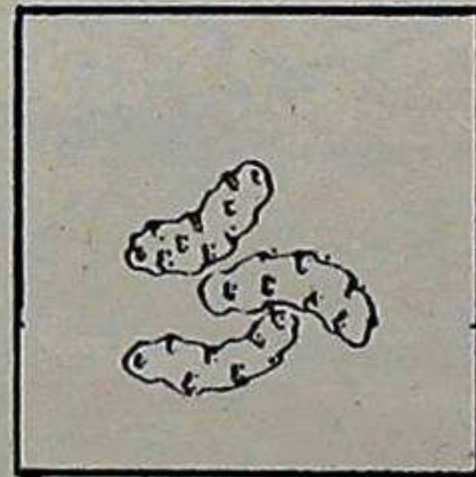
## UYARICUNA

\* Shuyucunata alli ricushpa, shuticunapac callari  
uyaricunata quillcapai.

SHINA:



u



Jahua shuyucunata ricushpa quiquin shuticunata quillcapai.

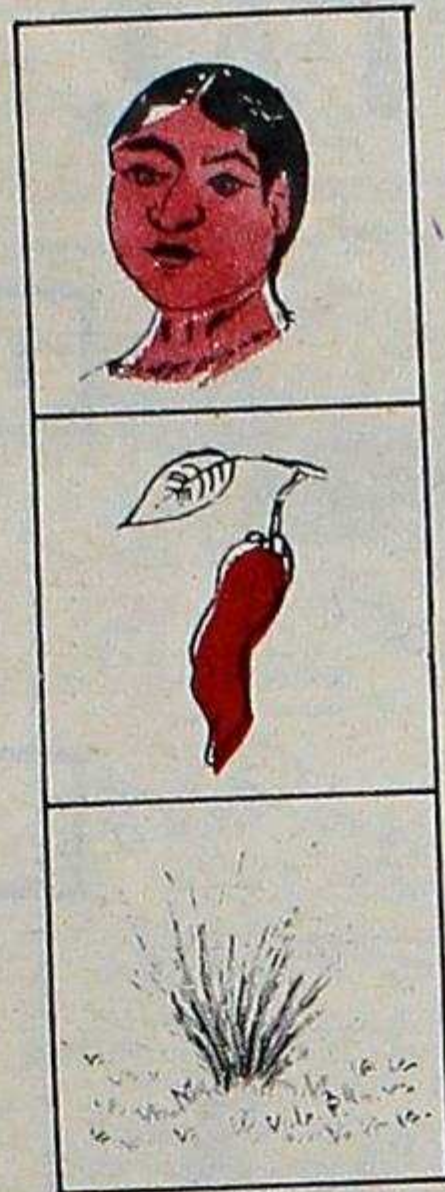
□ □ □ □ □

□ □ □

□ □ □



\* Shuyutapash, quillcashca shutitapash ricushpa, shuc  
aspihuan tinquishpa ricuchipai.



ucsha

uma

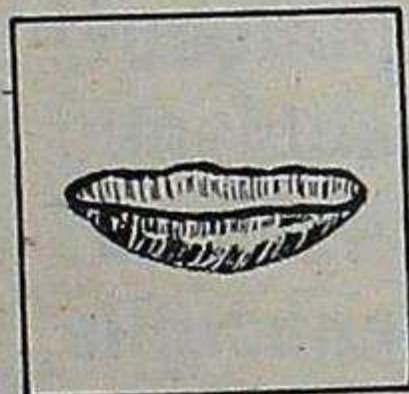
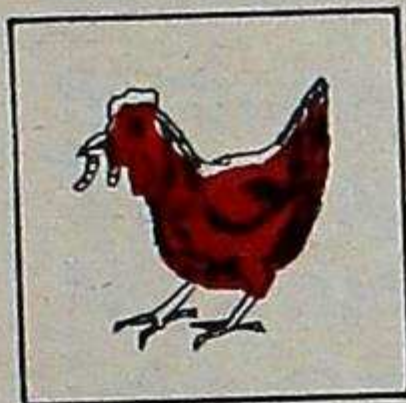
uchu

\* Shuyucunata ricushpa, shuticunapac callari **uyaricunata**  
quillcapai.

SHINA:



a



\* Shuyucunapac shuticunapac callari **uyaricunata**  
quillcapai.

L L C U

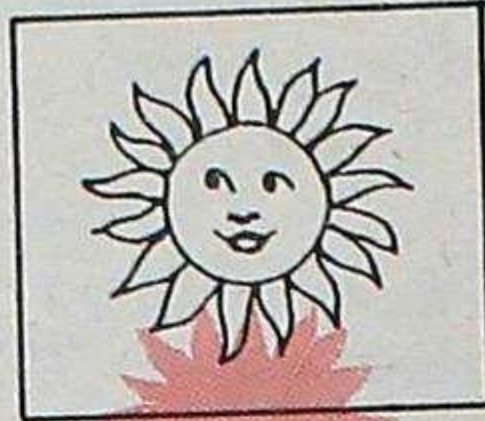
N C A

N C A R A

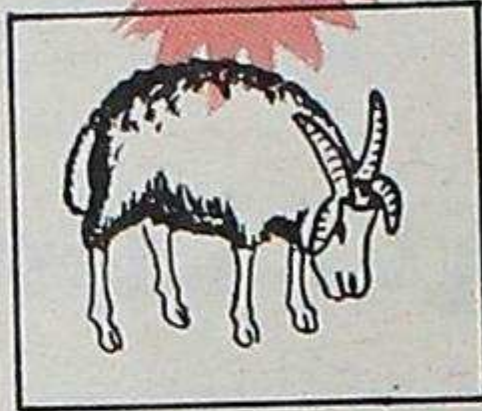


Shuyucunata ricushpa, shuticunapac callari uyaricunata quillcapai.

SHINA:



i



Cai shuyucunapac shuticunata callari uyaricunahuan pactachipai.



N T I

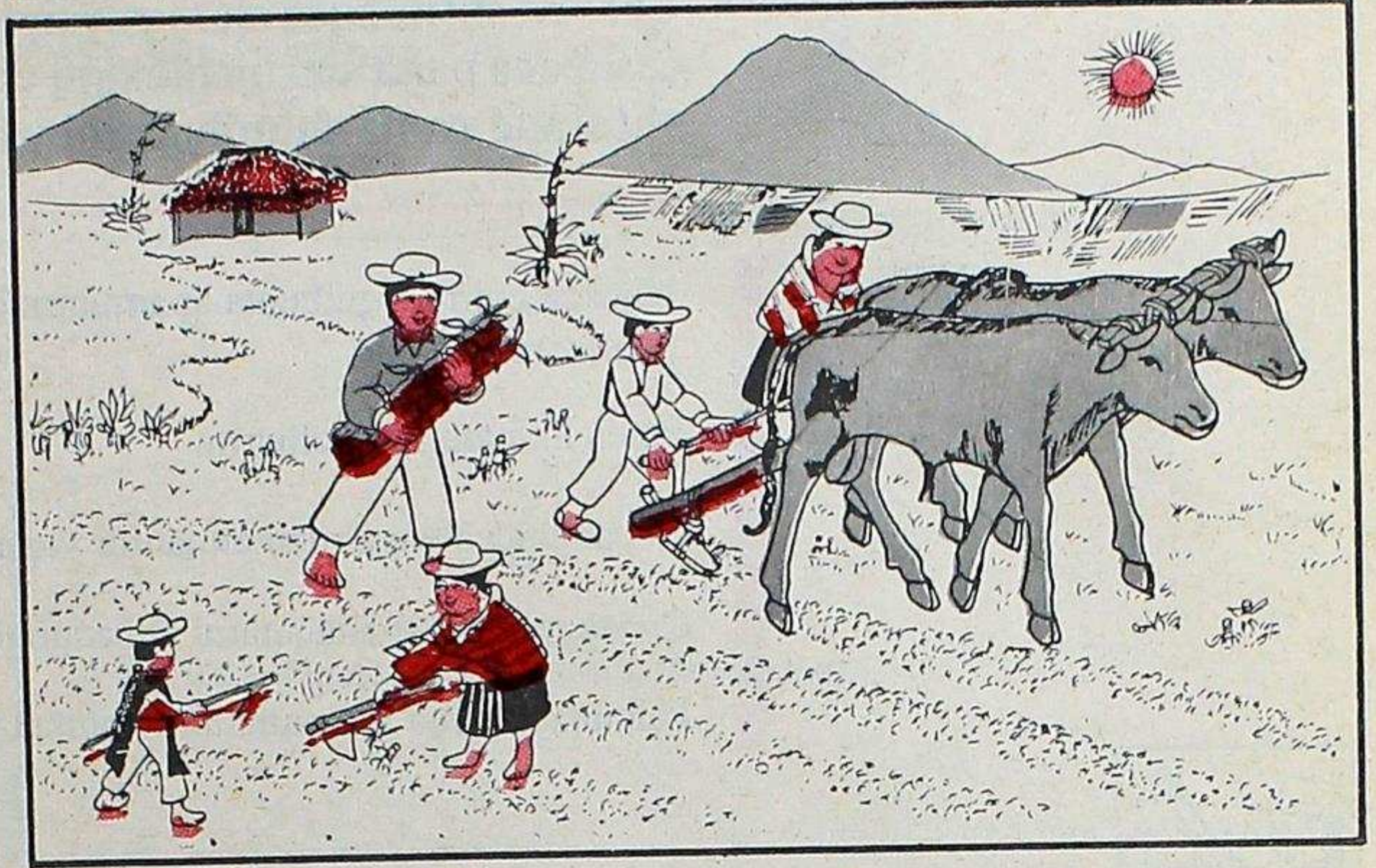
N C U

S H C A I



2

# ISHCAINIQUI JATUN YACHANA



## HUASIPICA SHINAMI YANAPANCHIC

Ñucaca Achicmi cani, yanushpa, cuiman  
quihuata carashpa, uchilla turicunata, ña-  
ñacunata ricushpami mamata yanapani.  
Yaya yapucucpica micunata apanimi.  
Ñuca rucu turipash yayahuan yapucun, paica  
jatun mamapac chacratapash jallmanmi.  
Huaquinpica, mamaman anacuta, catuncapac  
punchutapash ahuanmi.  
Ñucanchicca yaya mamatapash  
aillucunatapash yanapashpami causanchic.  
Quiquincunaca aillucunata  
yanapanquichicchu.

---

\* Imashina huasipi ailluta yanapanquitac canpac  
mashicunahuan rimanacupai.

---



# - C A SHIMICU



Cai -ca **shimicuca** shuc yuyaipi, shuc shimihuan pacta cashpaca paita sinchichicuimi can. Cai yachanapica **shutipac ranti shimihuanmi** yachacuerinchic.

**SHINA:**

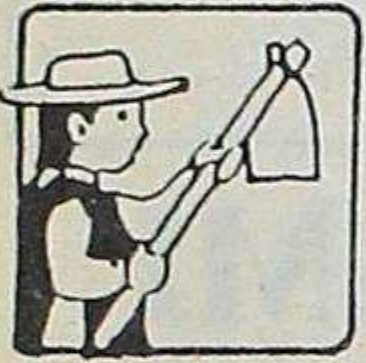
Ñucaca cuiman quihuata apamunimi. Cancunaca panicutami puellachinquichic.

Paica llamatami michicrin.

Ñucanchicca yaya mamahuanmi yapucrinchic.

Canca mamapac anacutami ahuacunqui.

Paicunaca jatun mamamanmi yantata pallancuna.



## RURAIICUNA

\* Shuyupi ricushpa cai yuyaicunata **shutipac ranti shimita -ca** shimichuan pactachipai.

**SHINA:**



Achicpash, mamapash millmata tacshancunami.

Paicunaca millmata tacshancunami.





1) Cuillurca yantata cuchucunmi.

\_\_\_\_\_ yantata cuchucunmi.



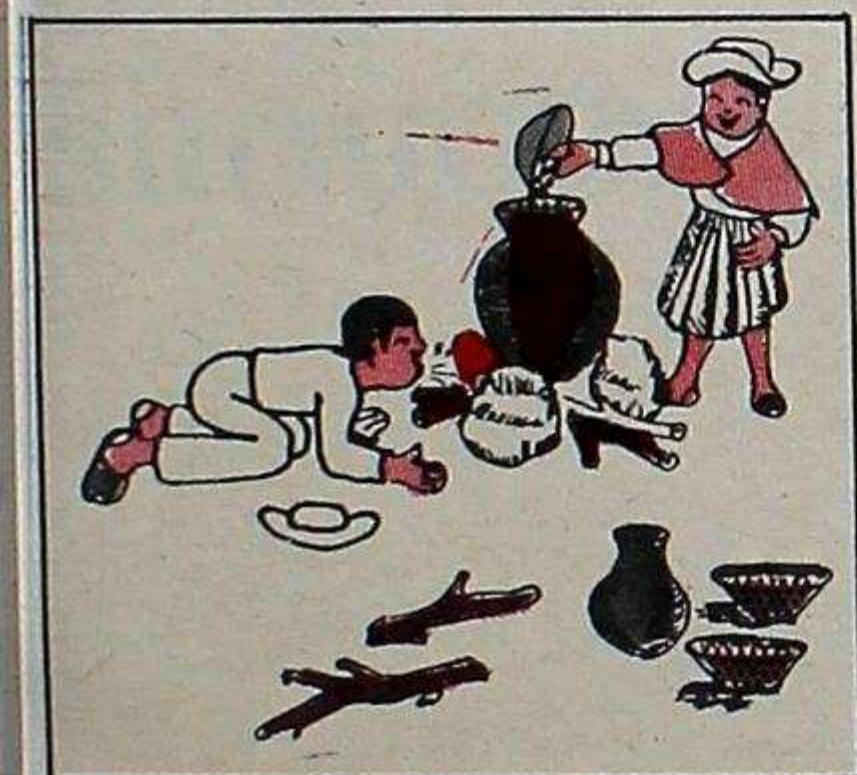
2) Pedroca sumactami cebadata tarpucunqui.

\_\_\_\_\_ sumactami, cebadata tarpucunqui.



3) Ñucaca, Cuillurhuan, ñañahuanmi jatun mamata janpinchic.

\_\_\_\_\_ jatun mamata janpinchic.



4) Huaquinpica canpash, panihuan yanushpa pucllanquichicmi.

Huaquinpica \_\_\_\_\_ yanushpa pucllanquichicmi.



\* Cai quillca catinata quillca catipai.



Ñucanchicca jatun yaya mamahuanmi causanchic. Paicunaca yuyaccunami can, uncushcacunapashmi.

Ñucaca janpi yacucuta yanushpa caranimi.

Turica yantata pallamunmi.

Paica urcumantami shamun. Ñañaaca, yuyaccunatami ñacchachin.

Paica jatun yaya mamamanta cuyai tucushcami causan.

\* - Ca shimicuhuan **shutipac ranti shimicunata** shuc runpahuan ricuchipai.

---

## QUIQUIN SHUTIPAC RANTI SHIMI



Cai quiquin **shutipac ranti shimica**, yuyaccunata, picunatapash allicuta rimancapaemi can. Cai shimitaca -cuna taucac shimicuhuanpash rimanallami can.

Cai quiquin **shutipac ranti shimitapash** -ca shimicuhuan pacta rimanchicllami.

SHINA:

Intica, yaya mamata yanapanquichu.

Quiquina, yaya mamata yanapanquichu.



## RURAIICUNA

\* Cai yuyaicunata quiquin **shutipac ranti shimihuan** allicuta rimashpa pactachipai.



SHINA:

Rosa mamaca huahuata huachachiemi canqui.

Quiquinca huahuata huachachiemi canqui.

1) Melchorca cai aillumanta apucmi canqui.

\_\_\_\_\_ cai aillumanta apucmi canqui.

2) Maríaca ñuca cuyashca cachunmi capanqui.

\_\_\_\_\_ ñuca cuyashca cachunmi capanqui.

3) Cunshica ñucanchic jatun mamami canqui.

\_\_\_\_\_ ñucanchic jatun mamami canqui.

4) Curichunpica ñuca mamapac turimi capanqui.

\_\_\_\_\_ ñuca mamapac turimi capanqui.

5) Mayuca aillupac churanata ahuacmi canqui.

\_\_\_\_\_ aillupac churanata ahuacmi canqui.



SHIMICUNA



**Aillupuracunapac rimaicuna:**

Aillupuracunapac causaipica yaya, mama, cari, huarmi, huahuacunami can.

Huahuacunata rimancapac, paipura rimanacuncapacpash, quiquin shimi rimaicunami tiyan.





**huauqui:**

(sh.) Shuc yaya mamamantallatac llucshishca cari huahuapuracuna rimancapac shimimi.



**mama:**

(sh.) Huachac mamami, mama shina ricue huarmimi. Huaquin yuracunapash, ureucunapash, murucunapash, huihuacunapash, yacucunapash, huarmi mamami cancuna.



**ñaña:**

(sh.) Shuc mamamantallatac llucshishca huarmi huahuapuracuna rimancapac shimimi.



**pani:**

(sh.) Shuc yaya mamamantallatac llucshishca churi, huarmi huahuata rimancapac shimimi.



**taita:**

(sh.) Cai shimica castellanomantami can. Huachac yayata, yuyac caricunata, sahuarishcacunata, ñucanchicmanta ashata yuyaellacunata allicuta rimancapaemi can.



**turi:**

(sh.) Shuc yaya mamamantallatac llucshishca ushushi, cari churita rimancapac shimimi.

Huaquin yuracuna, ureucuna, muyucuna, murucuna cari cashcamanta rimancapacpashmi can.

**yaya:**

(sh.) Huachac yayami, yuyac caricunami, mana yuyaccuna cashpapash, apuccunami can. Picunatapash cuyachishpa allicuta rimancapacpashmi. Imacunapash jatuncuna cashcamanta rimancapacpashmi can.





# ALLI QUILLCAI

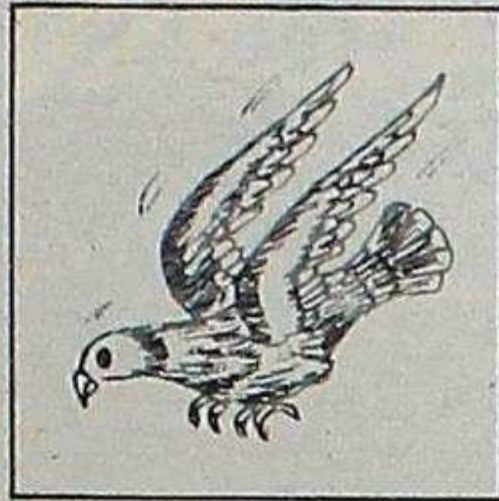
## QUILLCA CAMACHI



n quillca catipica e quillcahuanmi quillcana can.

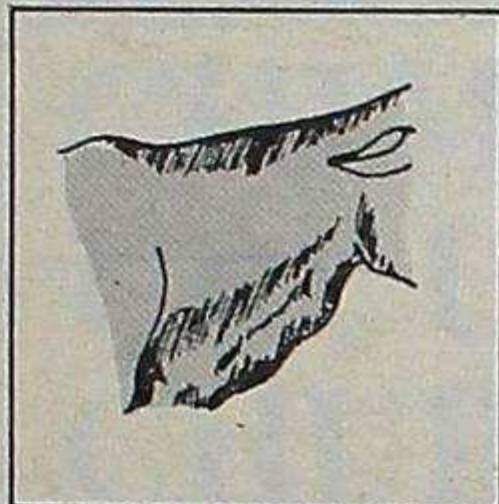
\* Quillcashca shimita shuyuntin ricushpa, chaupipi quillcachun saquishca aspi jahuapi, chai shimita cutin quillcapai.

SHINA:



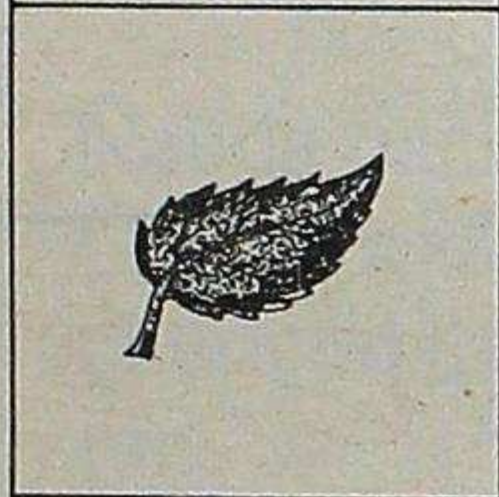
anca

anca



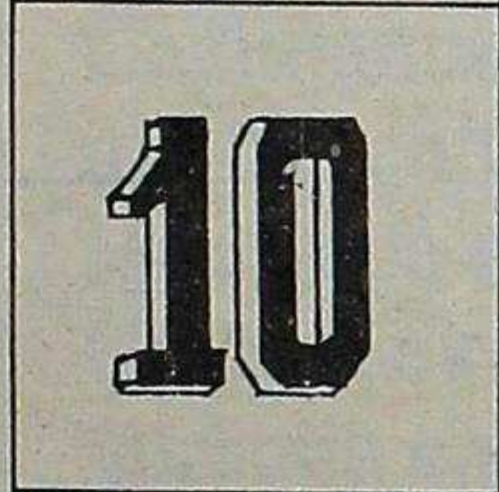
1) cunca

\_\_\_\_\_



2) panca

\_\_\_\_\_



3) chunca

\_\_\_\_\_



4) inca

\_\_\_\_\_





5) manca \_\_\_\_\_

\* Shuyucunata ricushpa, chinpapi tiyacun quiquin shuticunata mashcashpa, chaupipi quillcachun saquishca aspi jahuapi quillcapai.



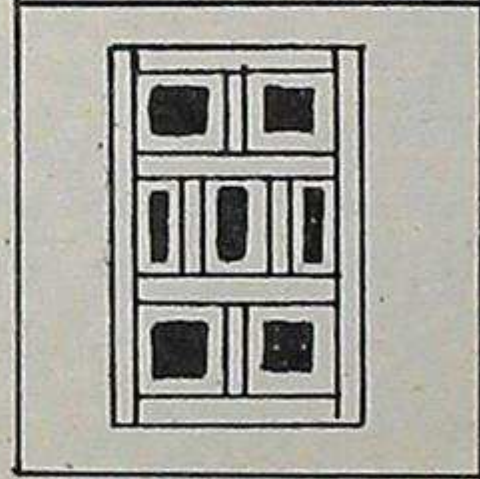
\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

- puncu
- anca
- quincu
- manca

Cullqui surepica



tiyan

\* Maican shimi cacta yachancapacca ura chaupipi quillcashcata ricupai.

Cullqui surepica

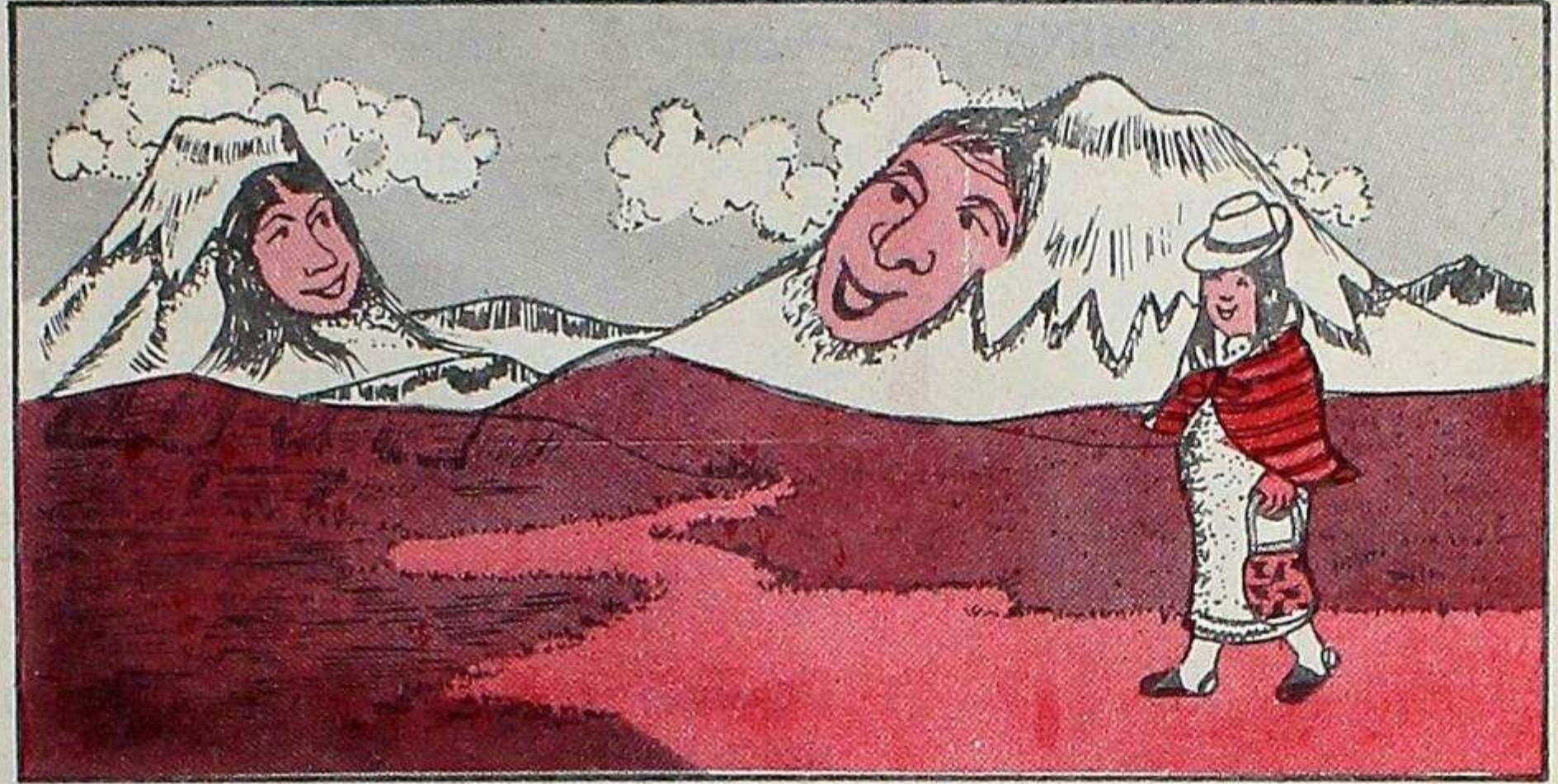
cunturmi

tiyan.



3

# QUIMSANIQUI JATUN YACHANA



## CHIMBORAZO URCUPAC CHURICUNA

Ñaupá pachapica mama Tungurahuaca, yaya  
Chimborazo mana paicuna shina yuraclla  
churicunata charishcamantami camic cashca  
nin.

Chaimantami yaya Chimborazoca shuc sumac  
michie cùitsata, paipac cuchuta richun  
saquishca nin.

Cuitsa chai cuchuta puricushpaca shuc sumac  
yuraclla cara purututami tarishca, purututa  
japishpaca chunpi ucupimi  
churarishca, chaipica Pachacamami  
ricushca.

Chai pachamantami cuitsapac huicsaca  
ashtahuan mirarishpa catishcalla, chai  
huashaca Chimborazo ricchac sumac  
huahuatami huachashca.



---

# SHUTI



Cai **shuti** shimica runacuna, huihuacuna, yuracuna, llactacuna, imacunatapash rimancapacmi can.

---

SHINA:

Pedro	allcu
inti	tsini
Quito	maqui
huacra	yacu

---

## QUIQUIN SHUTI



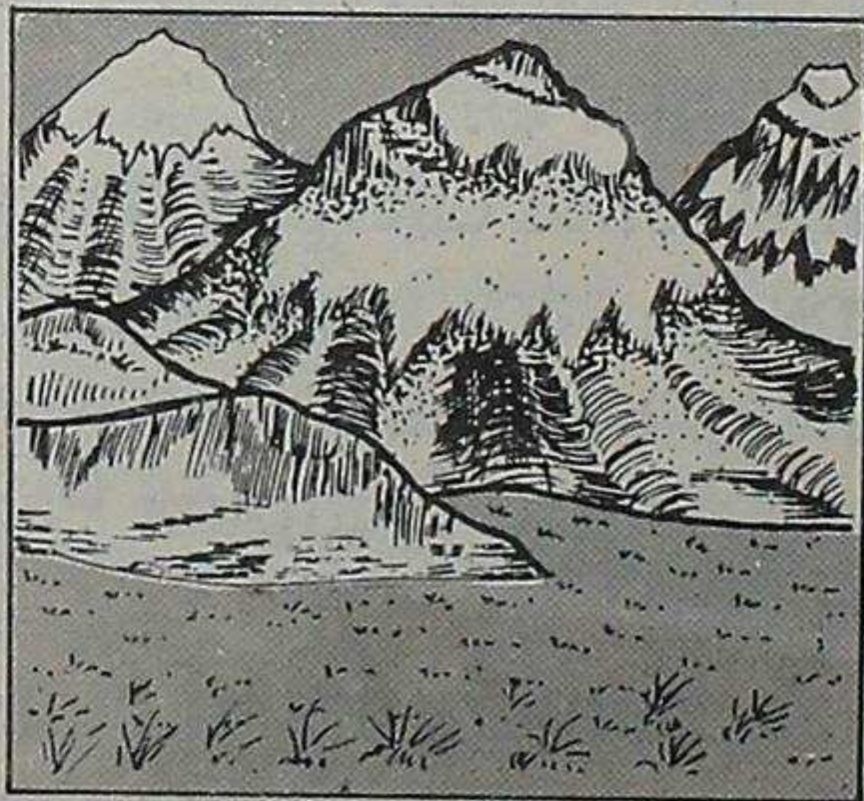
Cai **shuticunamanta** huaquincunaca runacunapac, urcucunapac, llactacunapac, mayucunapac, yachana huasicunapac shuticunata nincapacmi can. Chaicunataca jatun quillcahuanmi quillecana can.

---

SHINA:

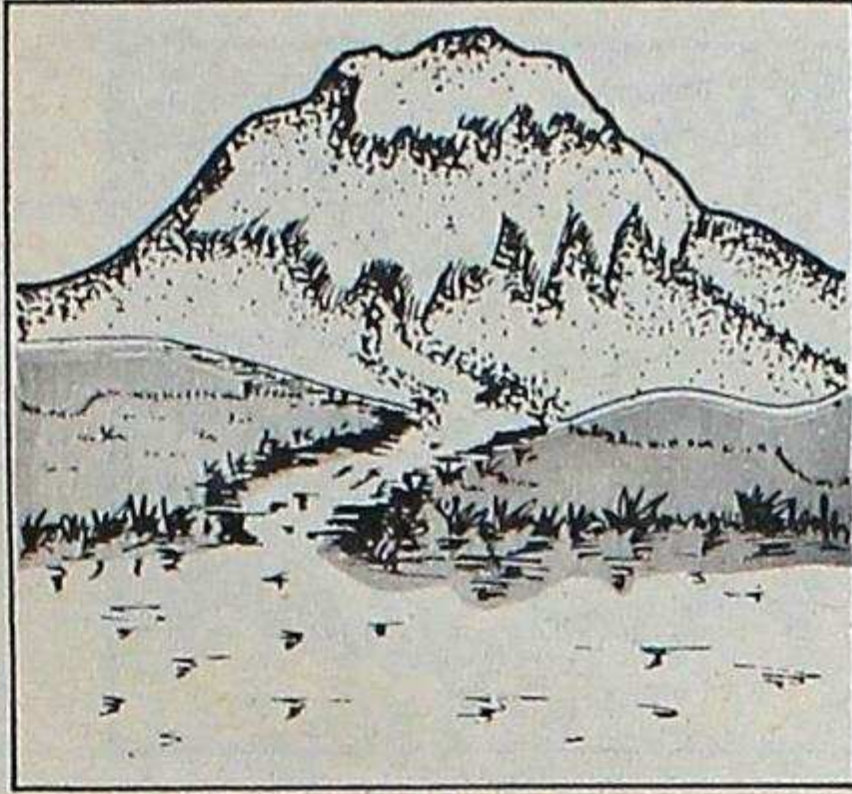


**Maríaca** urcupimi llamacunata michicrin.



**Ecuadorca** sumac urcucunatami charin.





Chimborazo urcuca sumac rasuyucmi



Napo mayuca patacmi.

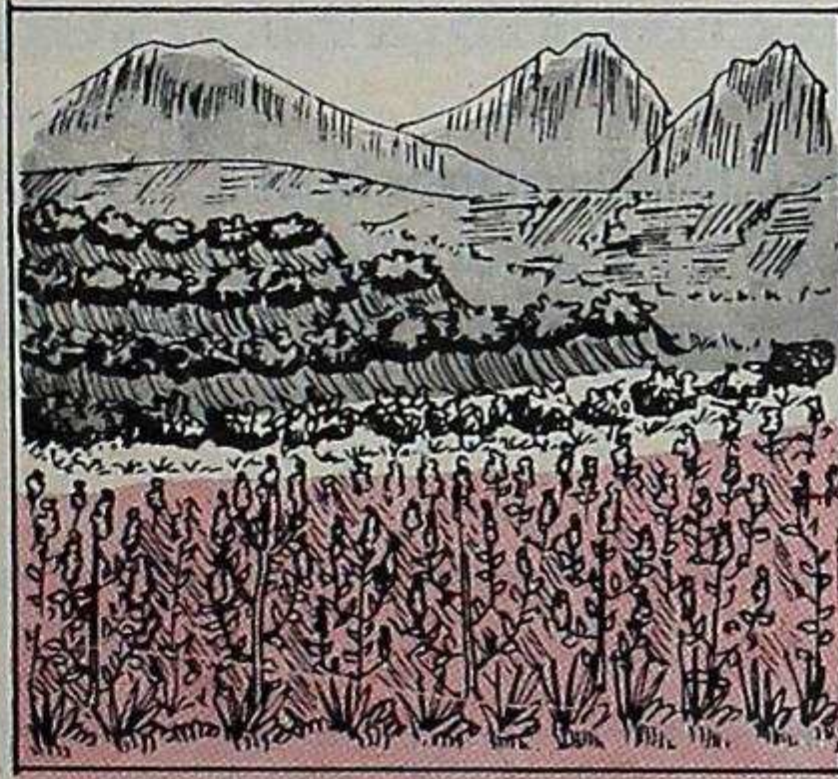
---

## YANCA SHUTI

Chai shuticunamanta shuctaccunaca, huihuacuna, yuracuna, imacunapacpash shuticunami can.

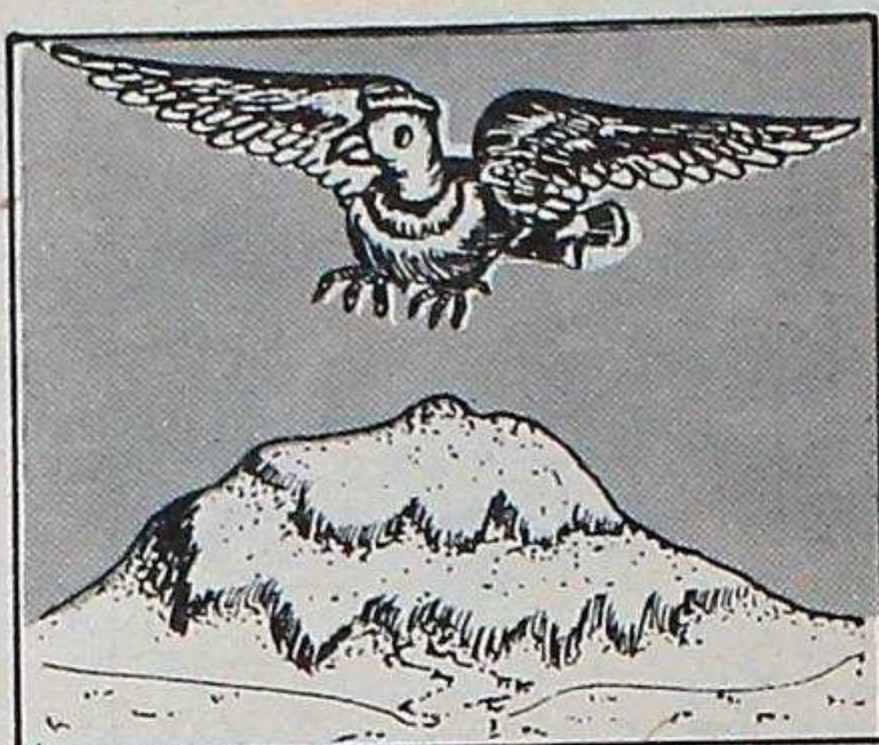
---

SHINA:



Urcupica papata, quinquatami tarpunchic.

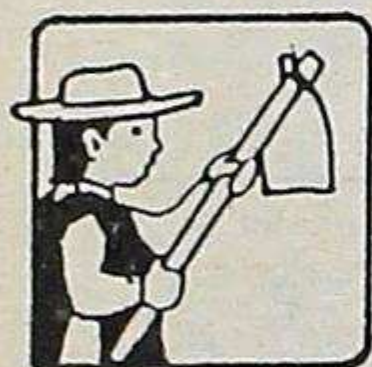




Chimborazo jahuatami **cunturca** muyuriacun.



Ñucanchic **yachaccunaca** janpincapacca **urcucunatami** sinchiyachichun mañan.



## RURAICUNA

\* **Urcucunamanta tapushcacunata cutichipai.**

SHINA:

Yaya **Chimborazoca** maican urcupac cusatac.

Yaya **Chimborazoca** mama **Tungurahuapac** cusami.

1. Imamantatac mama **Tungurahuaca** yaya **Chimborazohuan** piñarirca.

---



---

2. Canpac llactapica maican urcutac cari can.

---



---



3. Maican huarmi urcucunata ricsinqui.

4. Maican marcapitac yaya **Chimborazo** urcuca can.

5. Maican marcapitac mama **Tungurahua** urcuca can.

\* **Ñucanchic yayacuna urcumanta rimashcata quillca catipashunchic.**

Ñucanchic urcunaca cusata, huarmita, huahuacunata charin minmi.

Runacuna yachac tucunpaca urcunapac pucyupimi armacrincuna nin.

Tucui urcunami quiquin huihuacunata, micunacunata, yacucunata charin nin.

Paicunapura piñarishpaca, mishac urcuca tucuitami quichun nin.

\* **Quillca catishcamanta, yanca shuticunata shuc runpahuan ricuchipai.**

\* **Cai shimicunamanta aclashpa shuticunata shuc runpahuan ricuchipai.**

SHINA:

piñarina

rasu

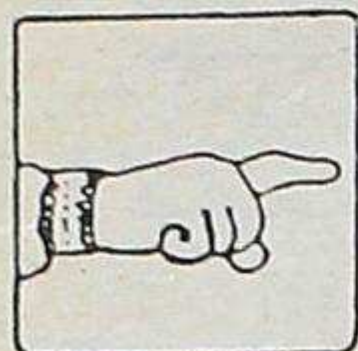
amuella

Pachacamac

tarpuni



mama	yuraclla	quillcancapac	cuitsa
purinqui	rumi	huicsa	Imbabura
churi	sumac	Cotopaxi	huachana
María	inti	chunpi	shimi
michirca	purutu	ñan	huacra

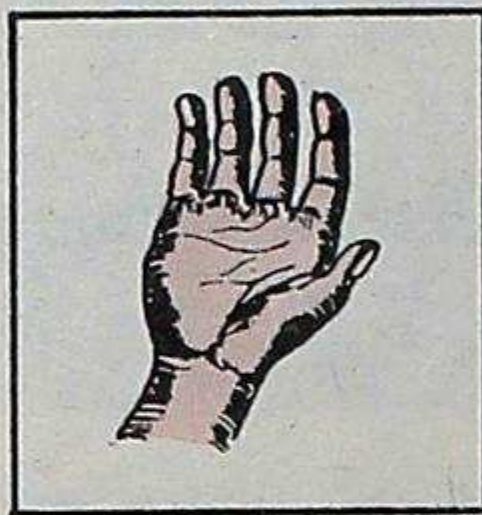


## CAMACHI

Quichuapica huaquin **shuticunataca** shuc shimihuan, cutin huaquincunataca ishcai shimihuanmi rimanchic.

SHINA:

SHUC SHIMIHUAN SHUTI

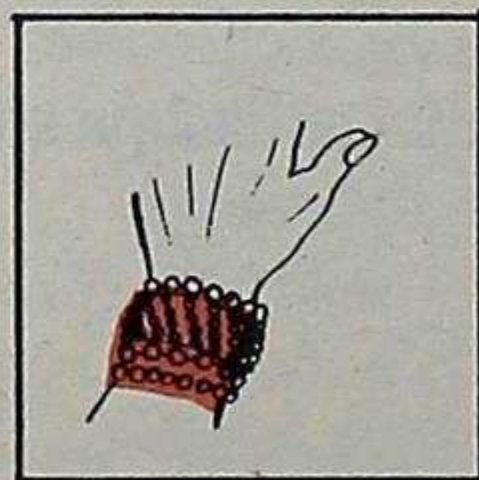


maqui

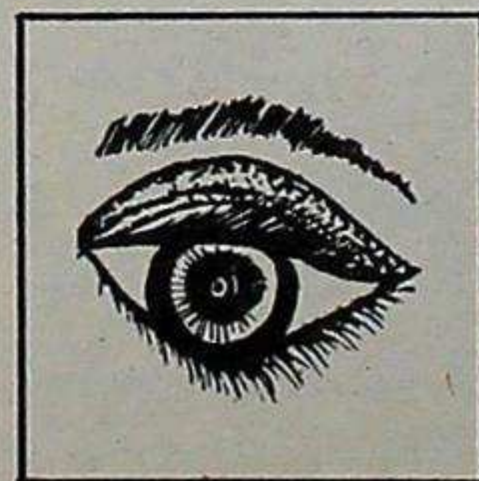


ñahui

ISHCAI SHIMIHUAN SHUTI



maqui huatana



ñahui lulun

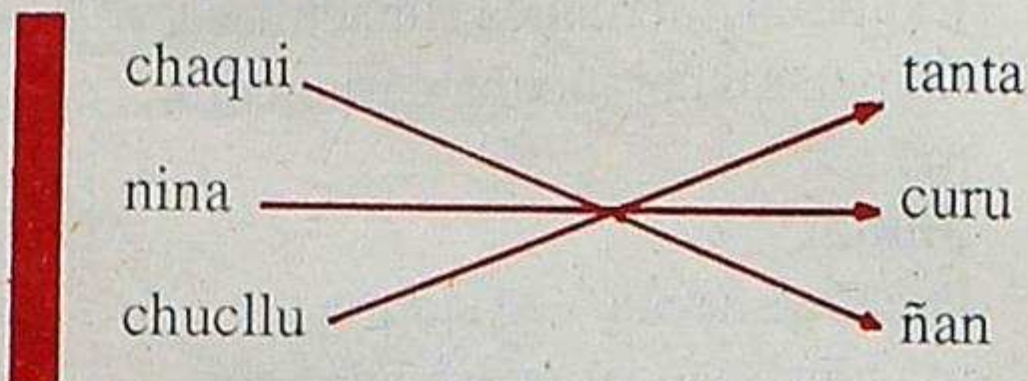




# RURAIICUNA

\* Cai ishcai shimicuna shuc shuti tucuchun, shuc aspahuan tinquishpa ricuchipai, quipaca quillcapai.

SHINA:



tsini	cara
mama	puncu
huasi	cucha
accha	mama
marcac	curu

CUTICHINA: tsini-curu, mama-cucha, huasi-puncu, accha-cara, marcac-mama.

\* Cai yuyaicunapi, ishcai **shuticunamanta** shuclla shuti tucushcata ricuchipai.

SHINA:

**Chaqui ñantami** urcuman rinchi.

1. Rosapac maqui huatanaca pucami.
2. Ñuca ñahui lulunça cushnimantami pucayashca.
3. Tutapica achca nina curucunami achicyachin.
4. Haciendacunapica huasi puncu allpacunami tiyarca.
5. Pacífico mama cuchaca achca yacuyucmi.
6. Quiquincunapac marcac mamaca Maríami.
7. Tsini curu aichapi llucashpaca carachachinmi.
8. Accha carapimi acchaca huiñan.





## SHIMICUNA

### Pachacamac:

(sh.) Pachacamacca tucuitapash ruraemi can. Paimanca runacunaca shuc sumac muchana huasitami rurarcacuna.

Pachacamacca apunchicmi can, cai apunchicca manarac incacuna shamuellapitacmi Perú llactapica tiyarca.

Cai apunchicmanca runacunaca, lllamatami carancuna cariancuna nin.

### Shina:

Pachacamacca quichua runacunapac jatun apunchicmi can.



## ALLI QUILLCAI

### QUILLCA CAMACHI

Runacunapac, urcucunapac, mayucunapac, marcacunapac, mama llactacunapac, yachana huasicunapac shuticunataca jatun quillcahuanmi quillcana can.

### SHINA:

Melchorca caipimi yachacun.

Ecuador mama llactapica achca runacunami tiyanchic.

Amazonas mayuca Sacha llactapimi.

Cayambe urcuca rasuyucmi can.

\* Quiquin ricshishca urcucunapac, mayucunapac, llactacunapac shuticunata quillcapai.



---

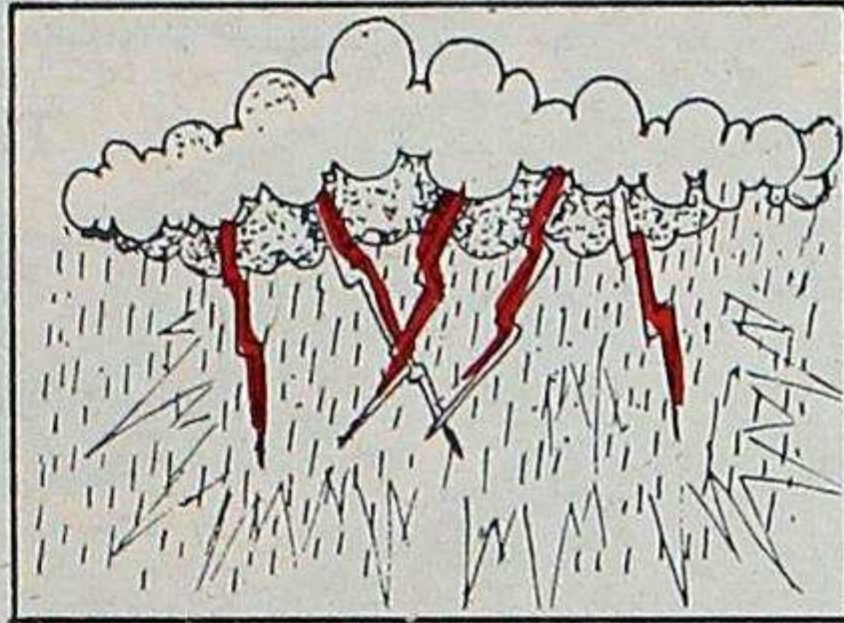
ai, ia **UYARISHCUNA**



Cai **uyarishcunahuanca** maicanpash quillcacunahuan quillcanallami can. **i uyari ñaupapillami** mana y quillcahuan quillcana can.

---

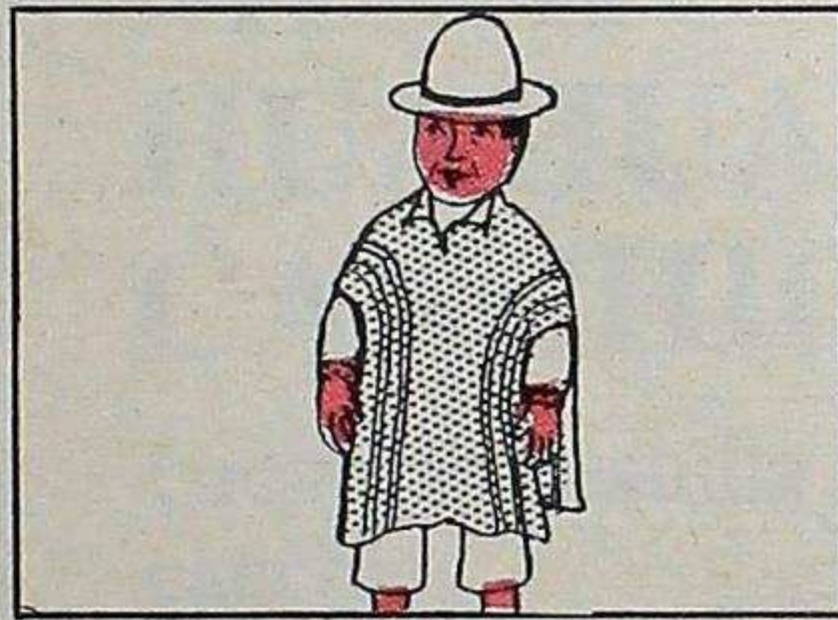
- \* Shuyucunatapash, shuticunatapash ricushpa shuc aspihuan paipura tinquipai.



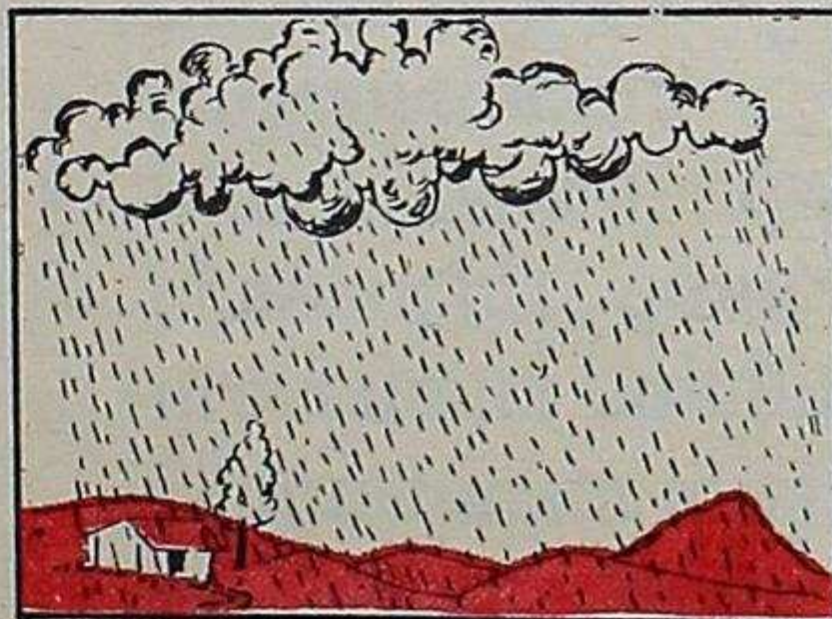
tamiã



taita



llinpiana



maitu



\* Uyarishcunapac ura chaquipi shuc uchilla aspihuan ricuchipai.

SHINA:

paicuna

chaicuna

aicha

tamia

nanai

ricuriana

cainacuna

Piachi

raimi



4

# CHUSCUNIQUI JATUN YACHANA



## MICHIC HUAHUACUNAMI CANCHIC

Urcuman cushilla puric, llama michiccunami canchic.

Llamacunata michicrishpaca, callpanchicmi, pahuanchicmi.

Shuc... ishcai... quimsa, llamacunata chapanchic, quinchacunata pahuanchic, urcucunata huichianchic, yuracunata yupanchic.

Llamacunata michicrishpaca, tullpuyuc pishcucuna sisata tsuncacta ricunchic.

¡Ña tutayacrinmi! Utca huasiman ticrashun.



# TAUCAC



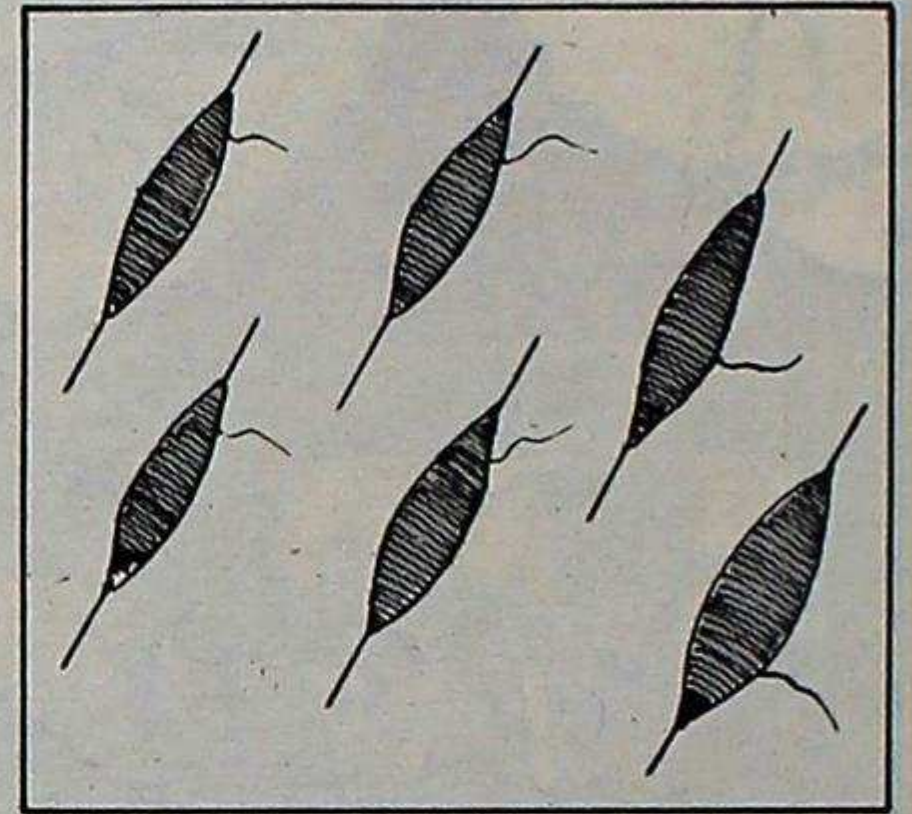
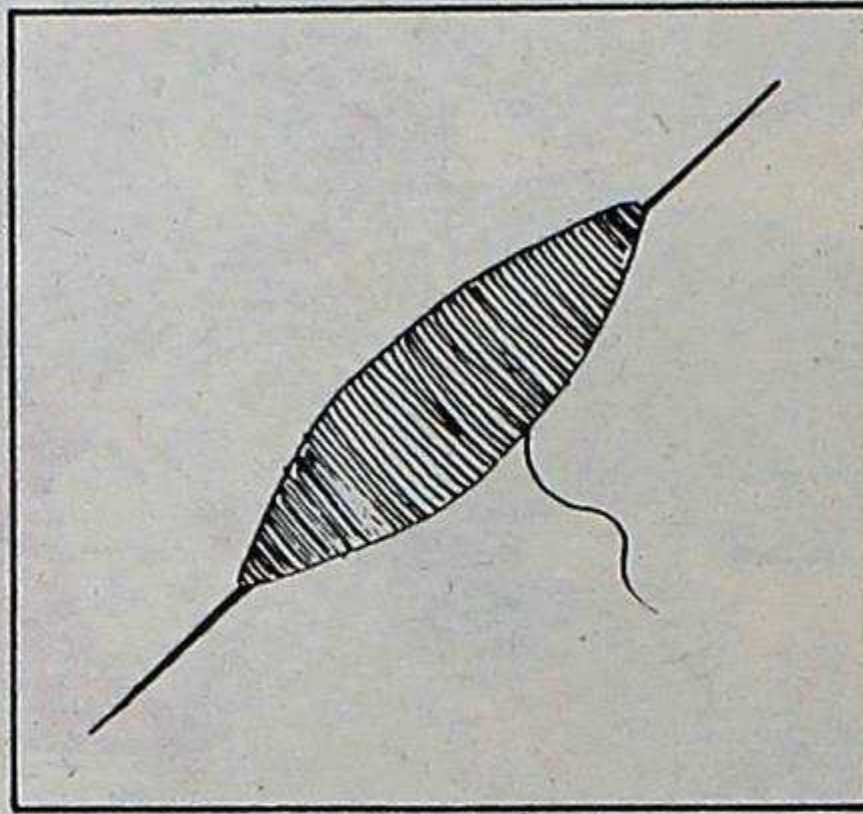
Taucacca imapashcuna ishcaimanta huichaiman, taucata ricuchicmi can.

Taucacca - cuna taucac shimiçuhuanmi rimana.

SHINA:

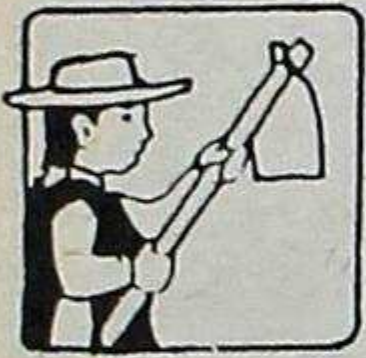
SHUC

TAUCAC



puchca

puchcacuna



## RURAIICUNA

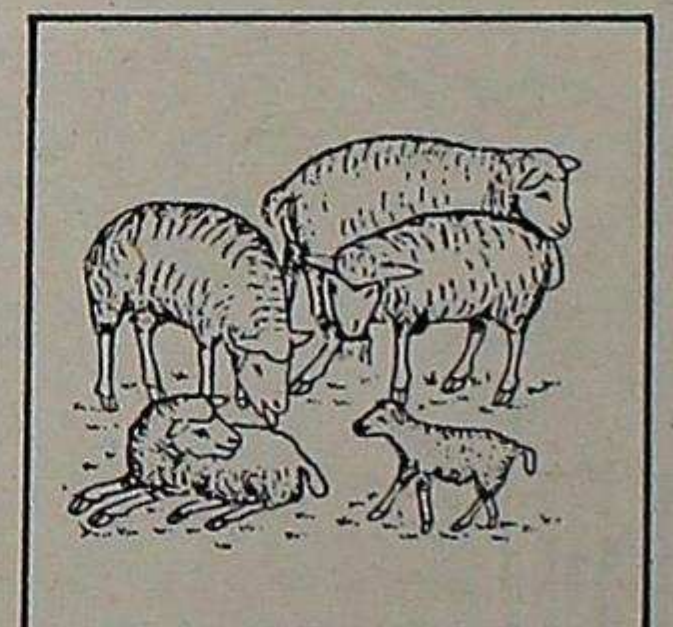
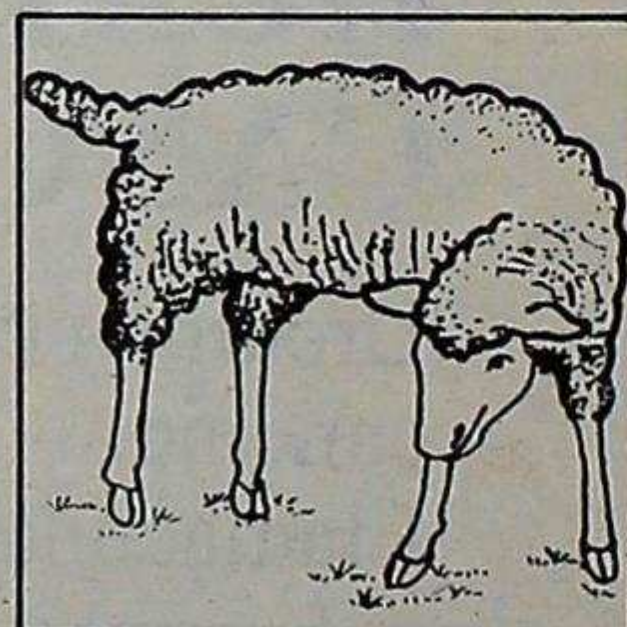
\* Shuyuta ricushpa, quillcacunata ricupai, sinchita quillca catipai.

SHUC

TAUCAC

SHUC

TAUCAC



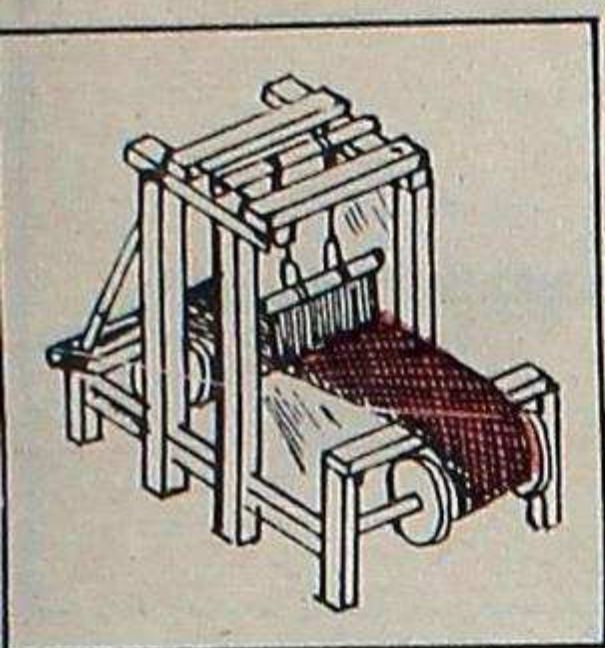
michic

michiccuna

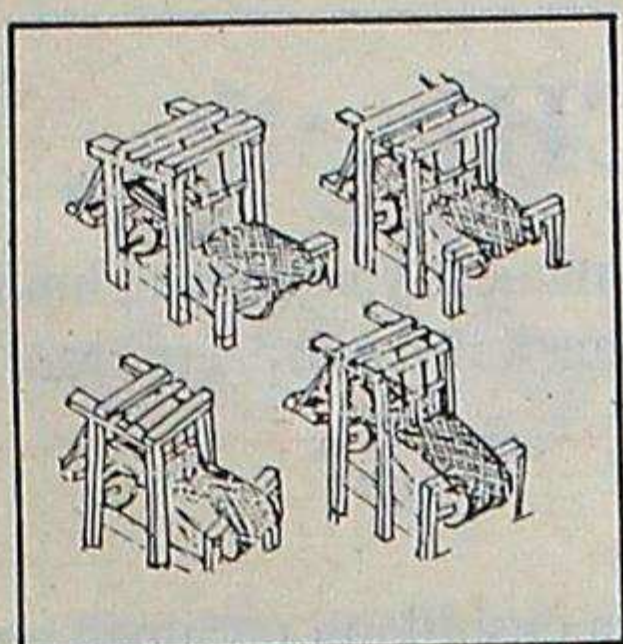
llama

llamacuna

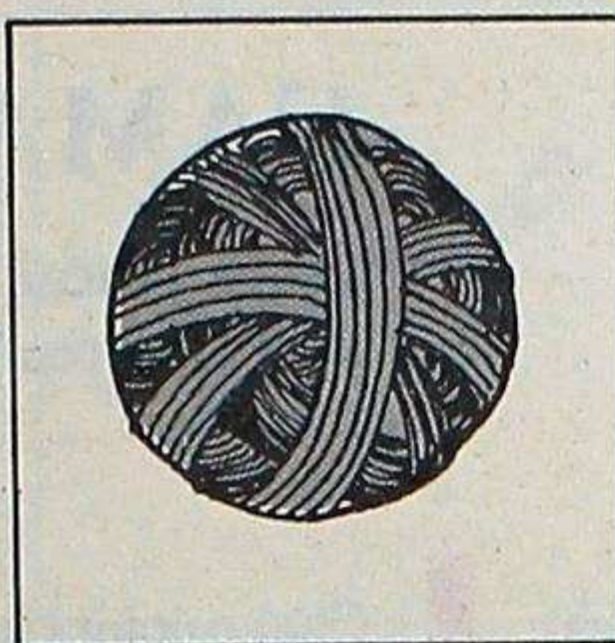




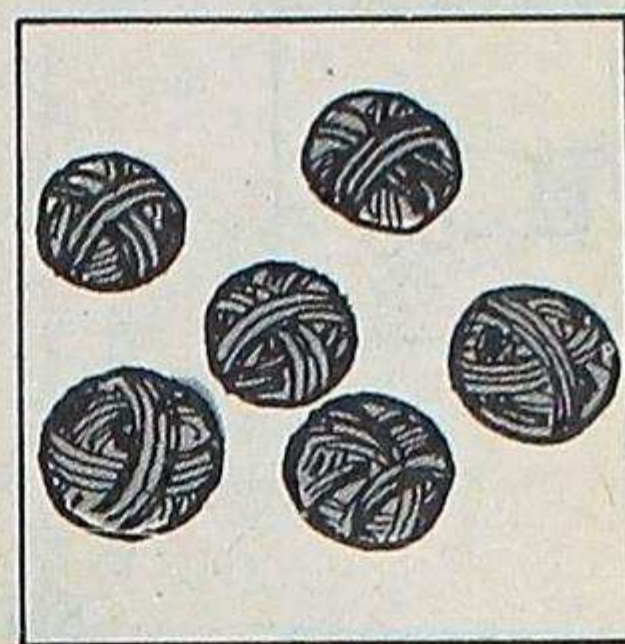
ahuana caspi



ahuana caspicuna



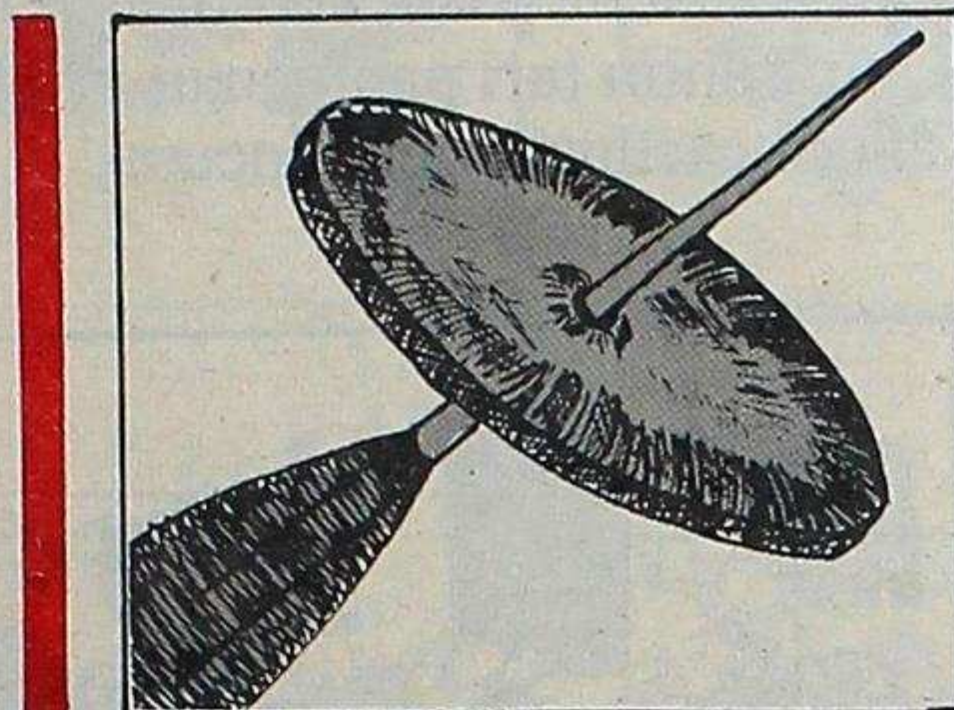
cururu



cururucuna

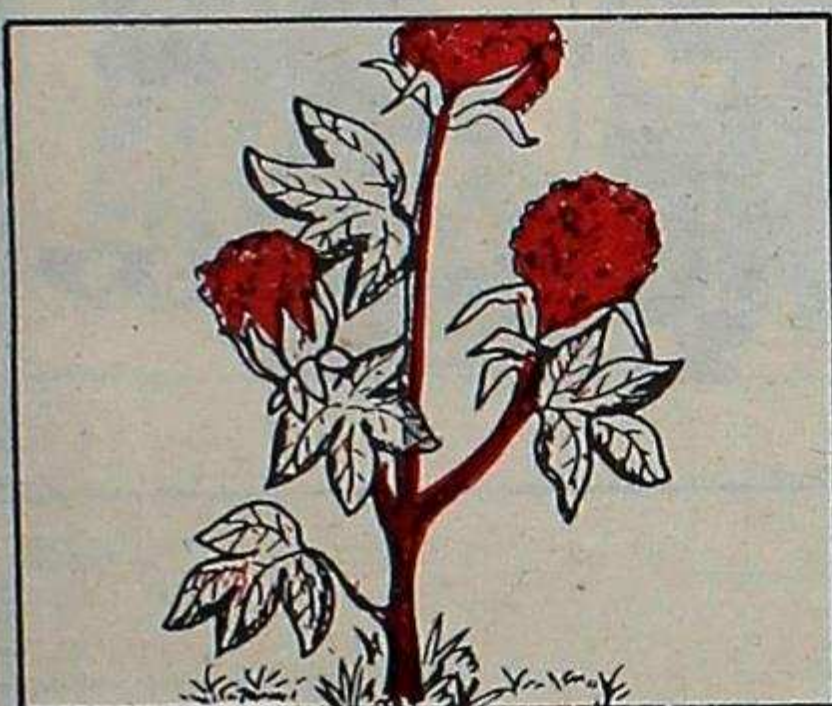
\* Shuyucunata ricupai, shuticunata - cuna taucac shimicuhuan quillcapai.

SHINA:

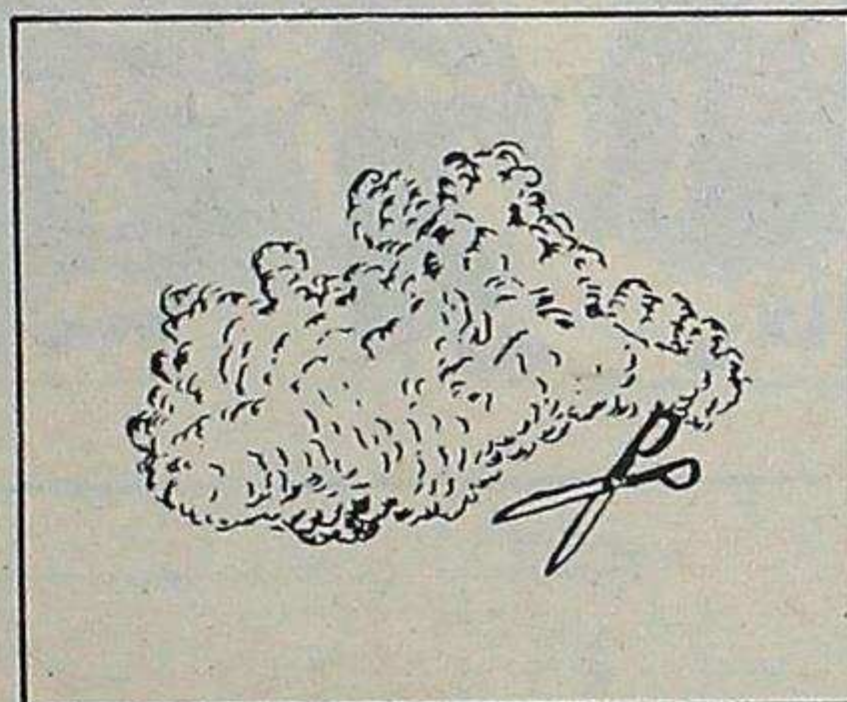


piruru

pirurucuna



utcu



millma

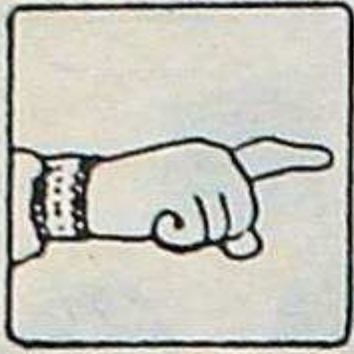


michic huahua



tullpuc runa



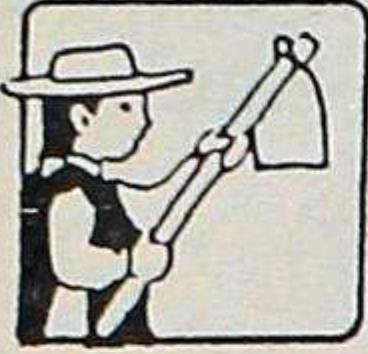


# CAMACHI

- cuna **taucac** shimicuca, yuracunata, huihuacunata, runacunata, imacunatapash taucata rimancapacmi can.

SHINA:

Chai michicunaca cushillami urcuman purin.



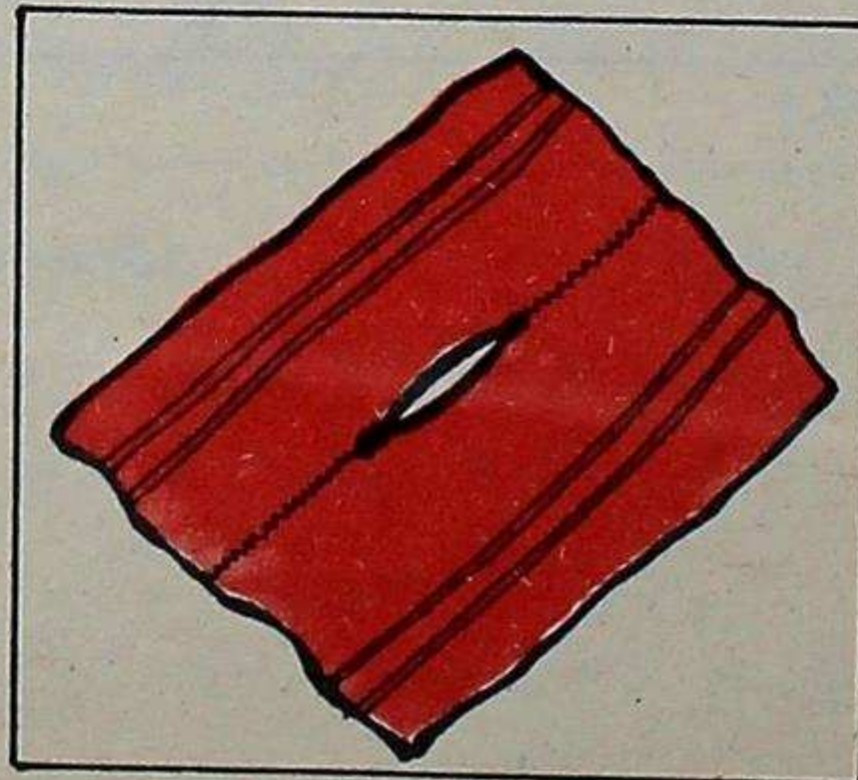
# RURAIICUNA

\* Caipica Achicpash, Pedropash, Josépashmi. Quimsantin turi panicunami catuc panpapi sumac ahuashcacunata ricucrincuna.

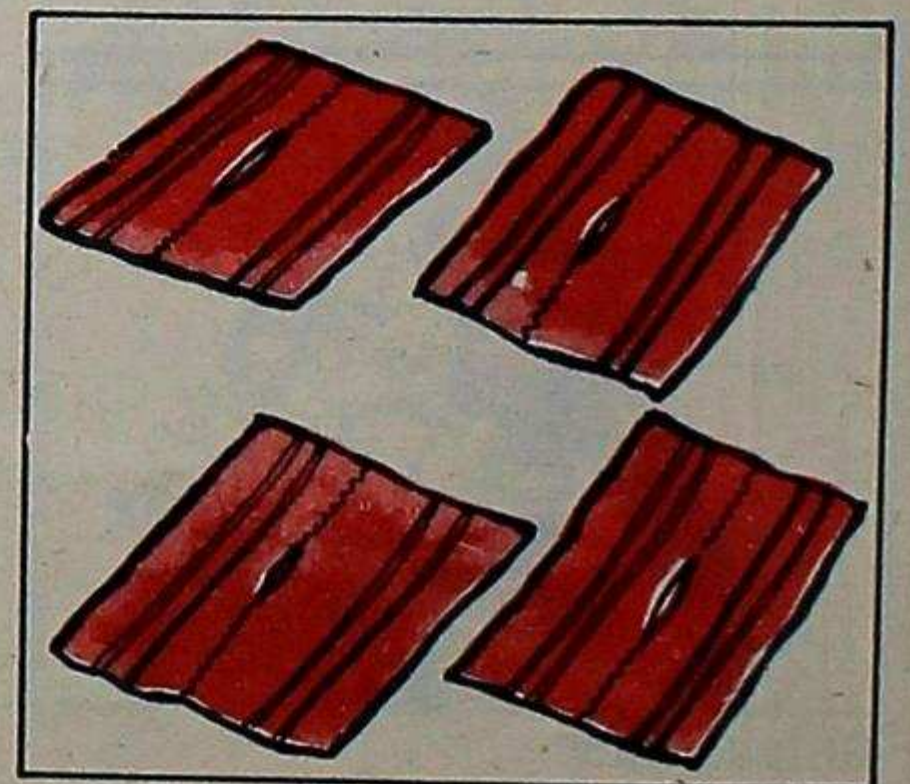


\* Chai huahuacuna ima ricushcata quillcapai.

SHINA:

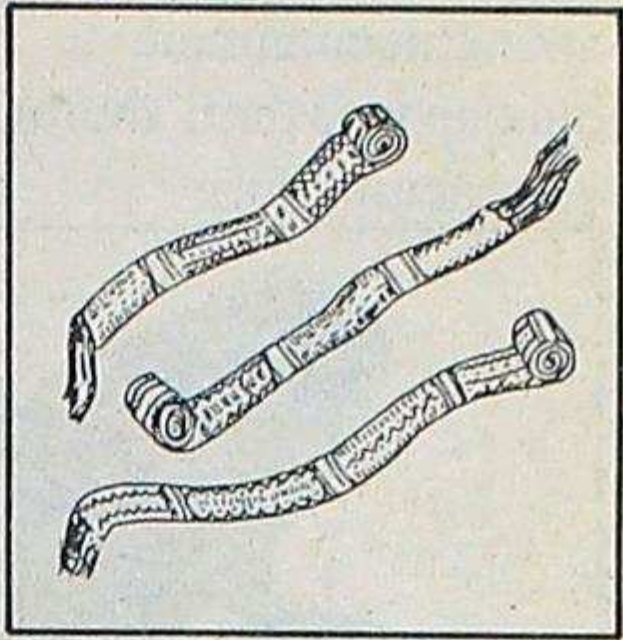
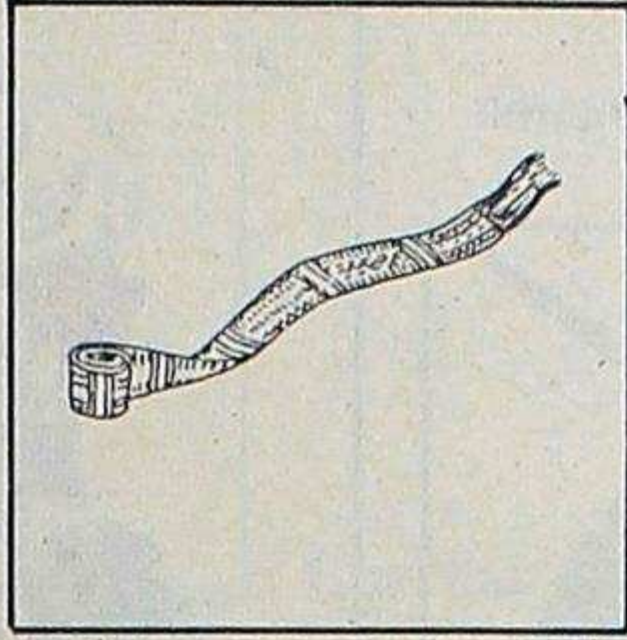
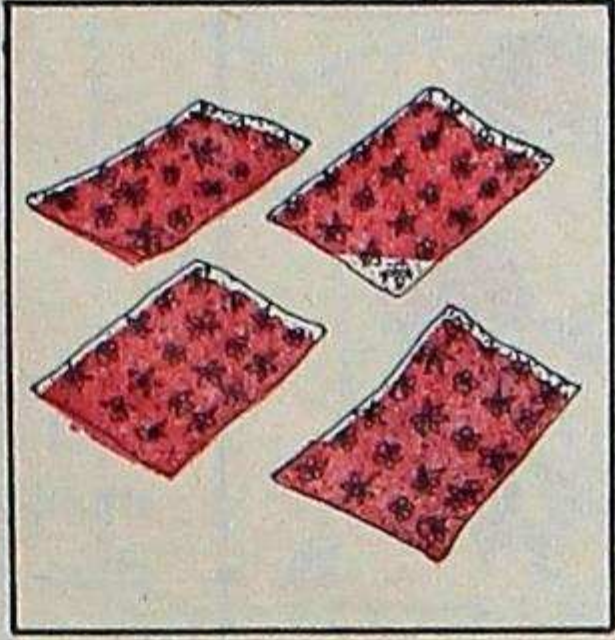
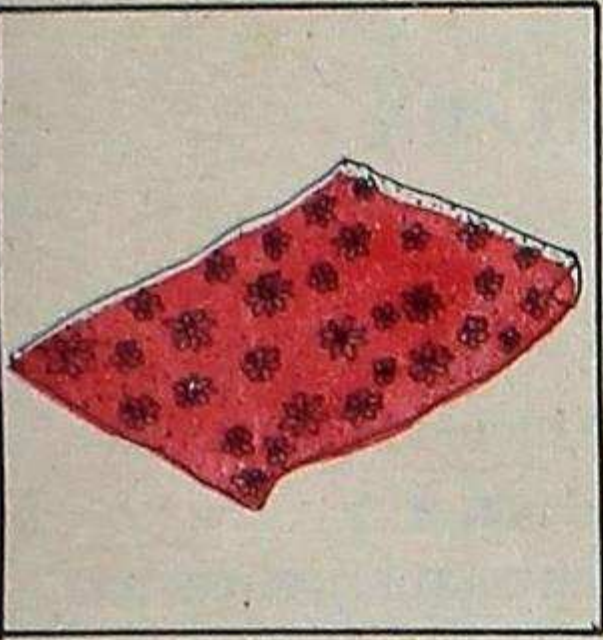


punchu



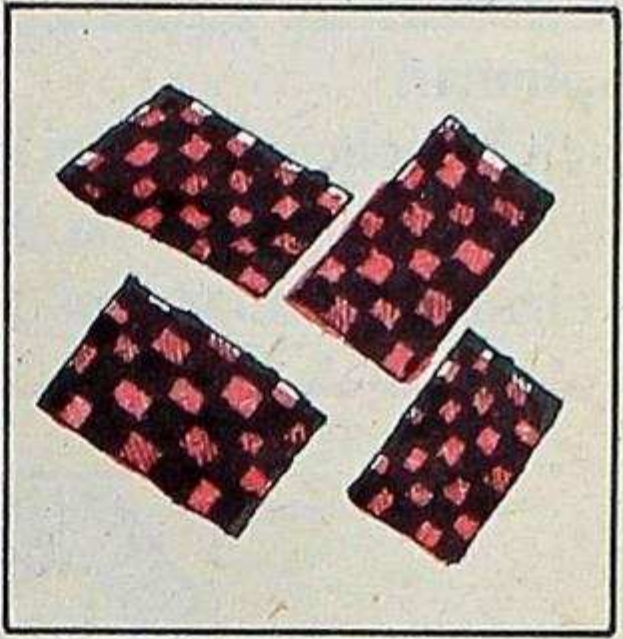
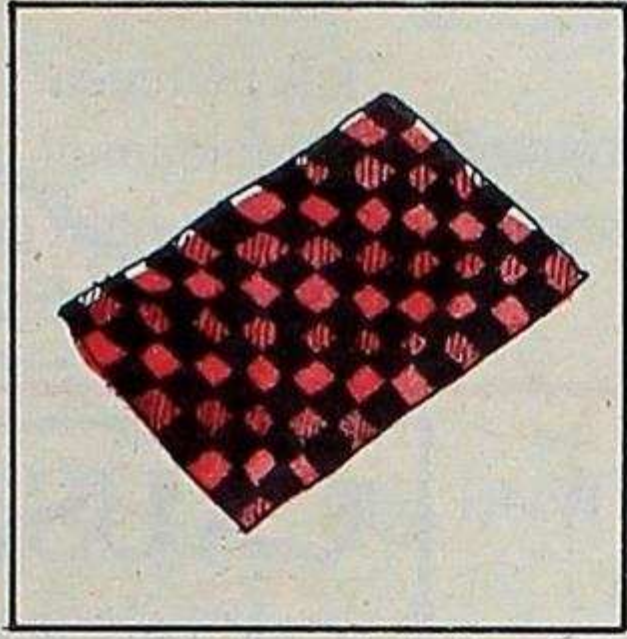
punchucuna





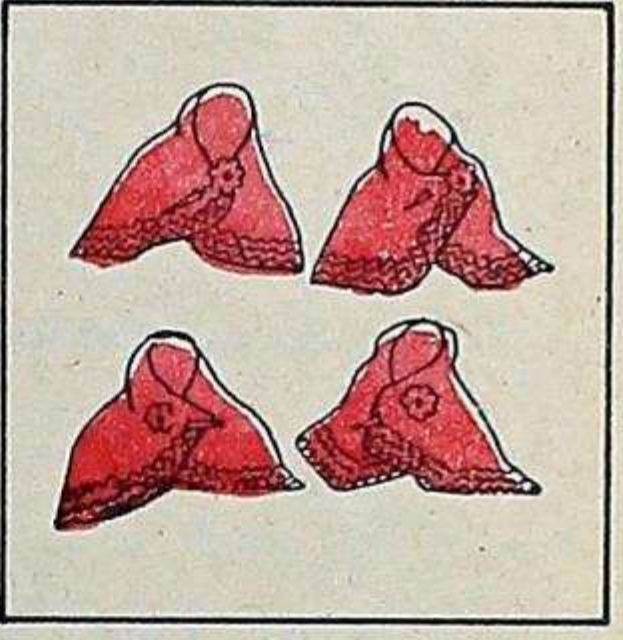
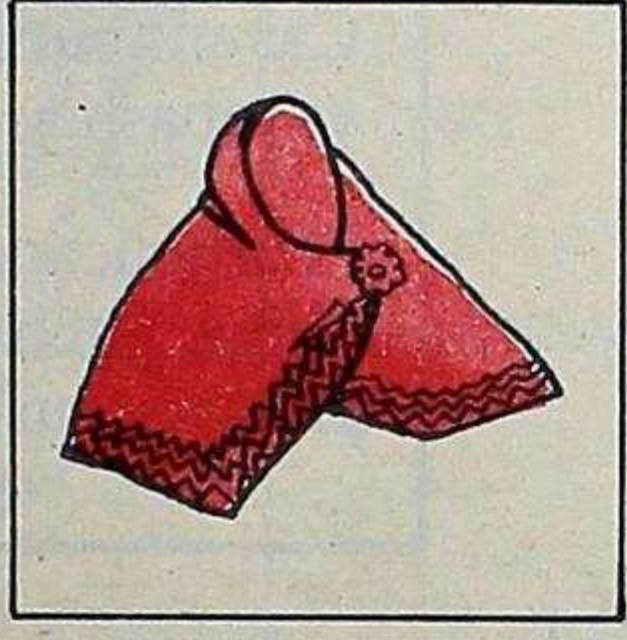
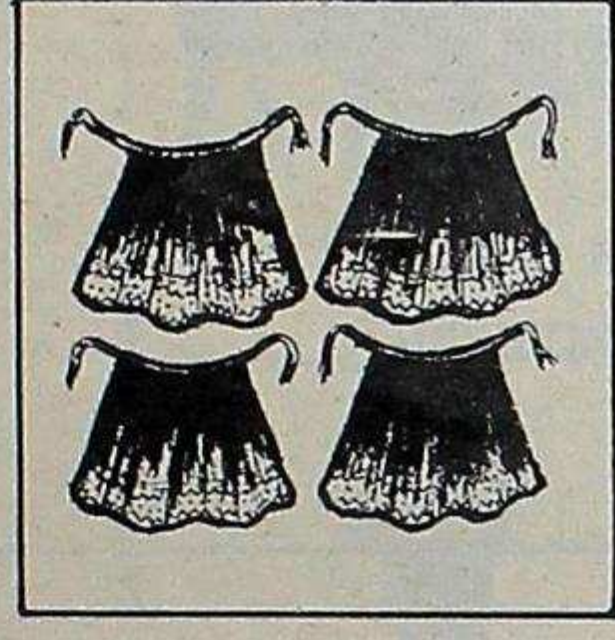
pacha

chunpi



tupullina

catana

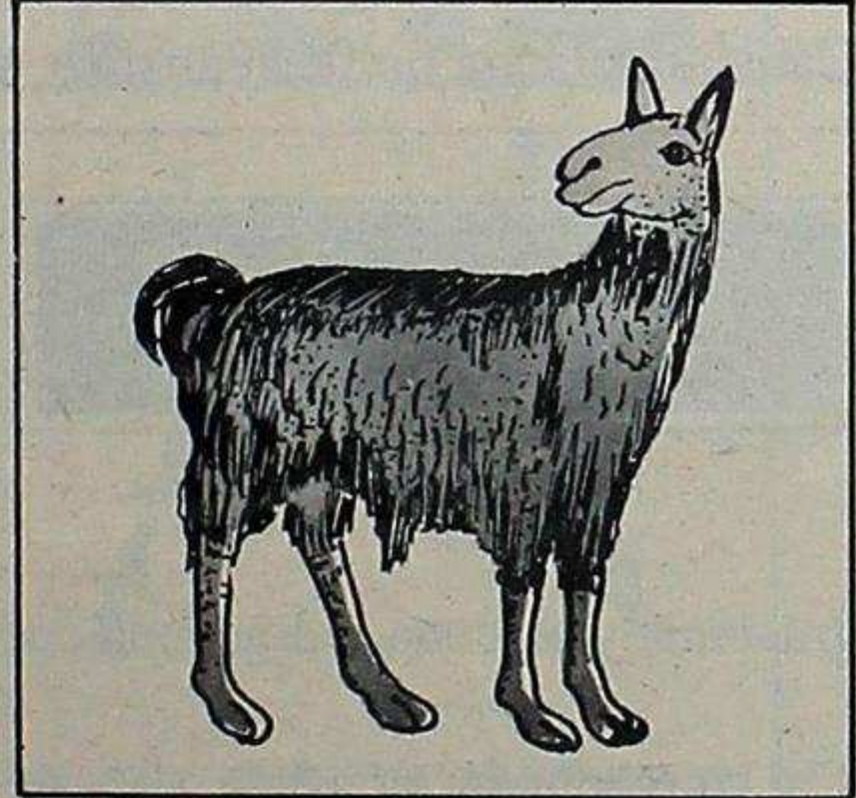


anacu

lliclla



# SHIMICUNA



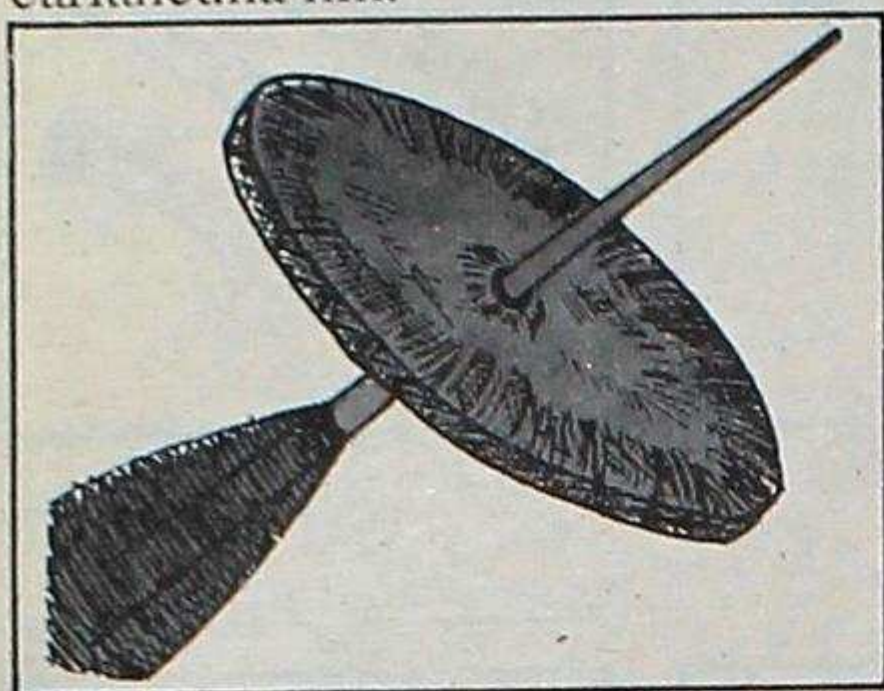
**llama :**  
(sh.) Cai Ecuador mama

llactapica, incacuna manarac  
shamucllapitacmi tiyarca.  
Llamaca, Perú, Bolivia mama  
llactacunapimi cunancaman  
causan. Millmaca sumac  
pachacunata ahuanpacacmi can.  
Paipac ismaca yanta shinami,  
huanupashmi can. Llamata  
shulluchishca huahuacunahuanca  
yachacunaca, runacuna siric  
pachapi ima shina causanatami  
ricuncuna.  
Ñaupac pachapica, cai  
huahuacunallatatac

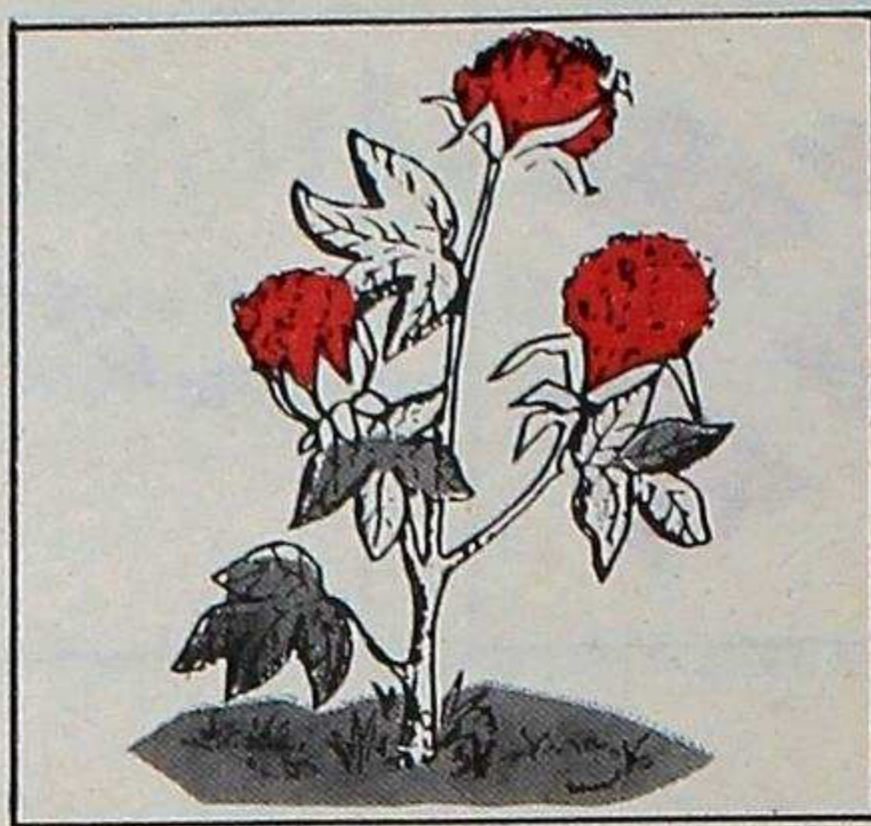




apunchiccunaman  
cuncapacpashmi shulluchincuna  
cariancuna nin.



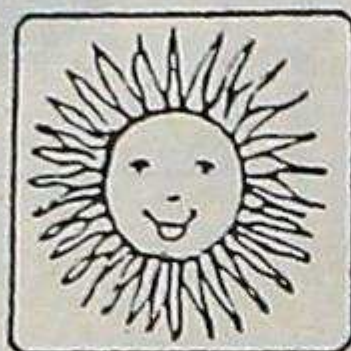
**piruru:**  
(sh.) Puchcana sicsipi churanata,  
allpata runpata shina ahuashea,  
chaupipi uctuhuanmi can.



**uteu:**  
(sh.) Uteuca cunuc  
panpacunapi, mama cucha pata  
llaetacunapi pucue yurami can.  
Ñucanchic Ecuador mama

llaetapica uteutaca, incacuna  
manarac caiman  
shamuellapitacmi ricsircacuna.  
Cunan cai Colombiapi,  
Ecuadorpi, Perúpica tauca  
tullpuyuc utcumi tiyarea.  
Yurac, quillulla, pucallacunami  
carca.

**Shina:**  
Cai sumac pachaca uteuta  
ahuasheami.



## CAUSAIMANTAPACHA CUNAHUA

\* Cai **cunahuamanta**  
yuyapashun

"Tushuncapacca piruru  
shina, puchancapacca  
pahuacsiqui".



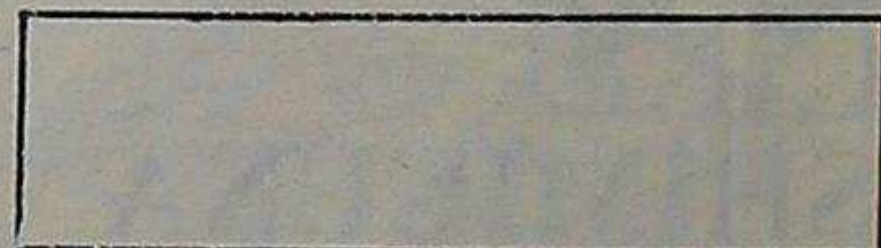
## ALLI QUILLCAI

y quillcahuan uyarish ya, yu,

Cai shimicunata quillca catishpa, shuyucunata alli ricupai.



yana



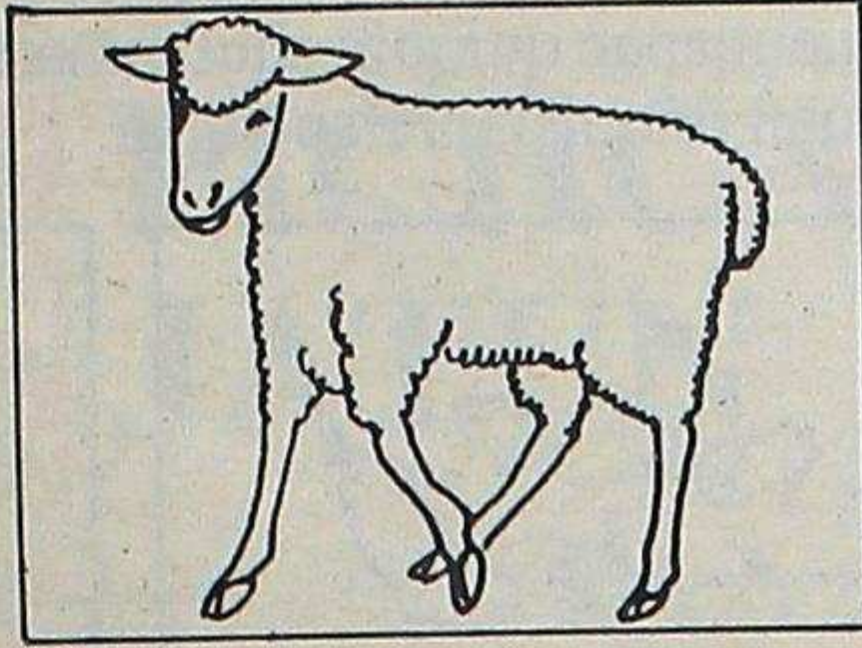
yurac

\* Imacuna yanacuna, yuraccuna cacta rimapai.

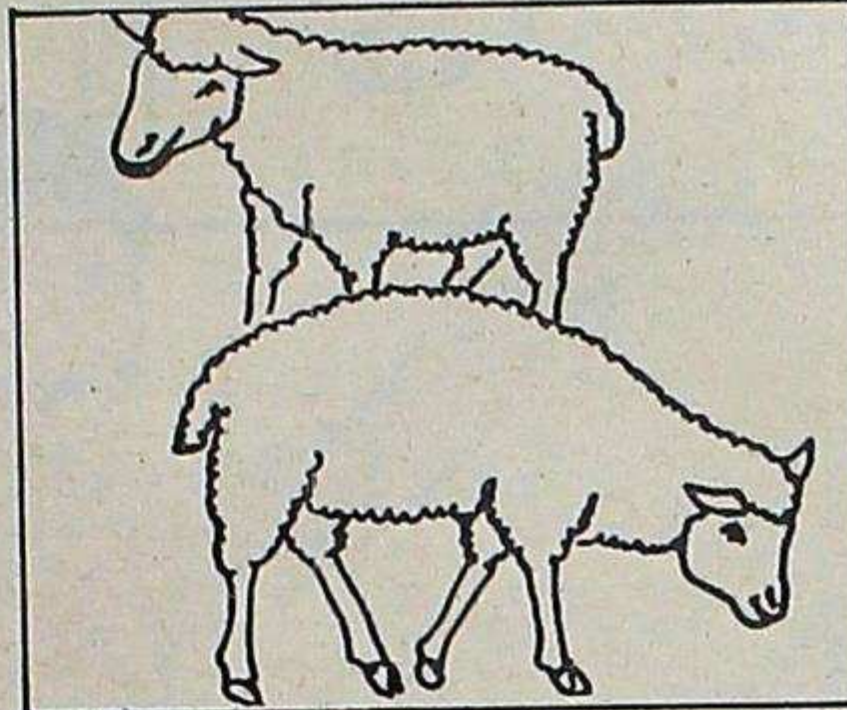
Cai shuyucunata ricushpa, cai yuyaicunata quillca catishpa,  
yuyaitapash pactachipai.



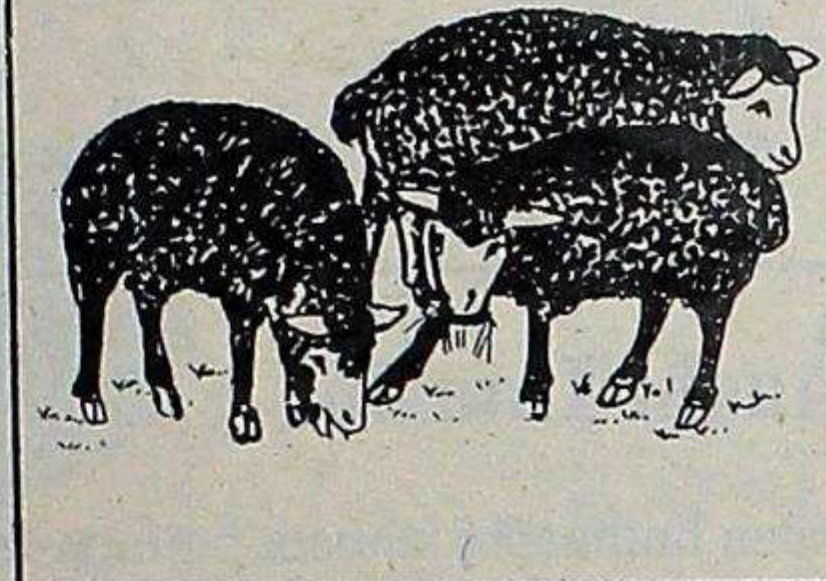
SHINA:



Chai llamaca yuracmi.



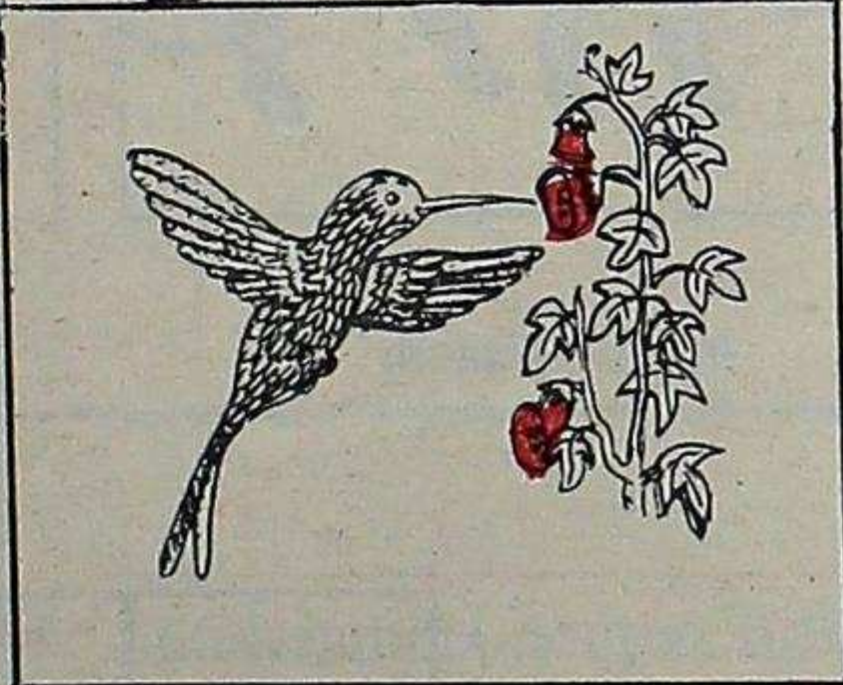
Chai ishcai llamaca \_\_\_\_\_



Chai quimsa llamaca \_\_\_\_\_



Pedroca shuc \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ allcutami charin.



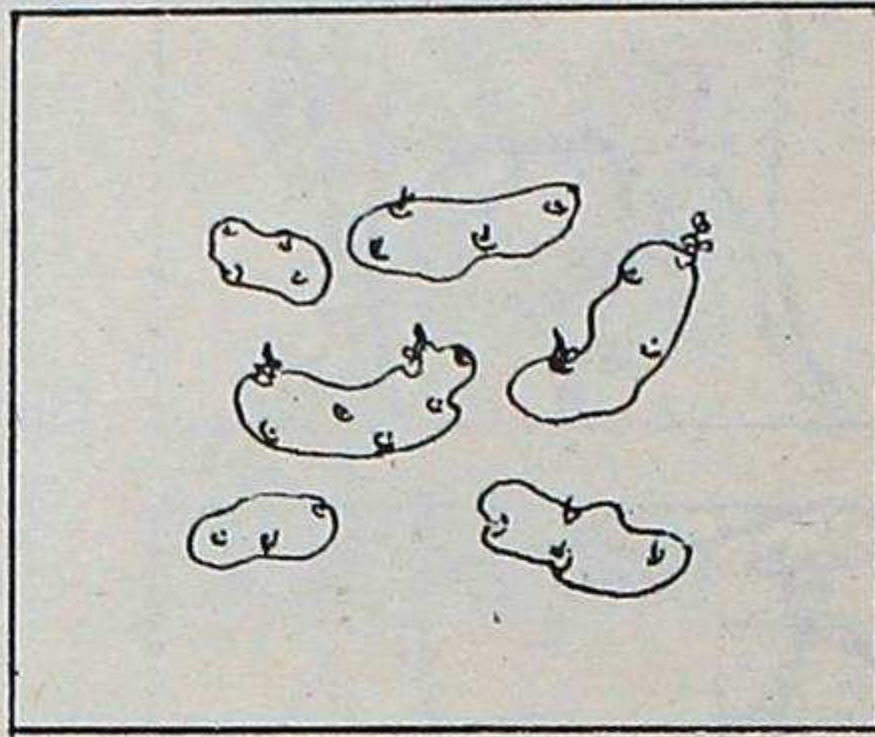
Chai \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pishcuca sisata tsuncanmi.



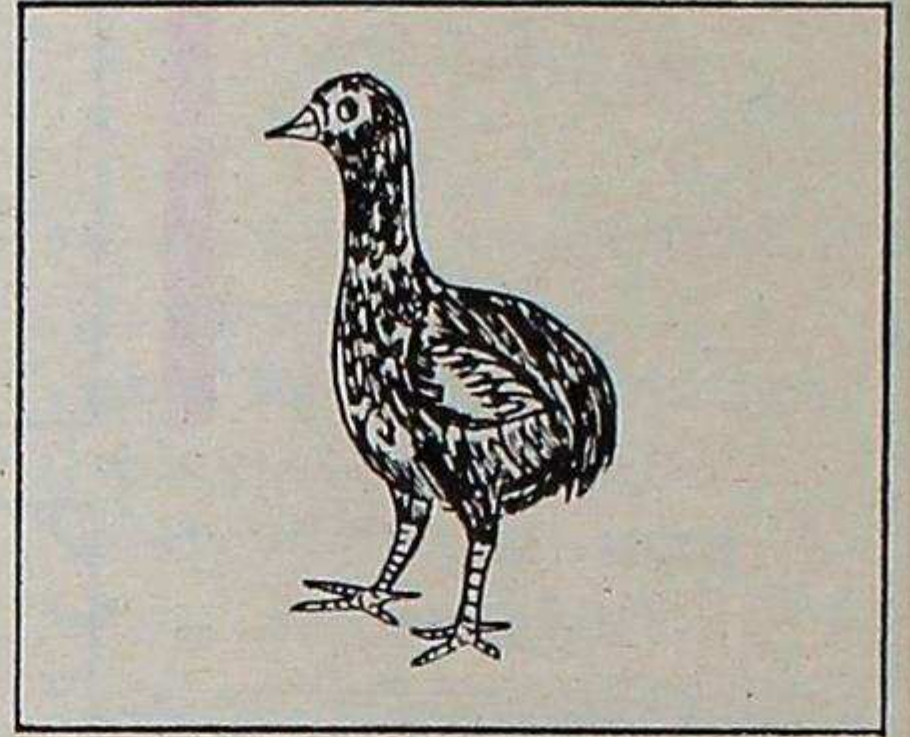
\* Shuyucunapac quiquin shuticunata mashcashpa shuc  
 aspihuan tinquishpa ricuchipai.



yutu



paya

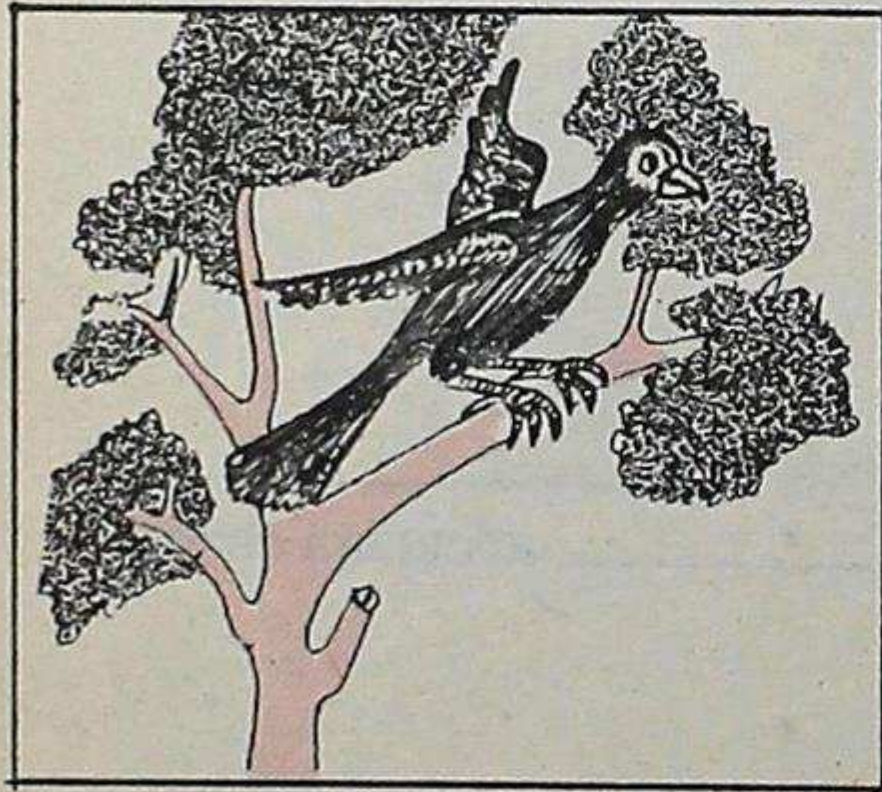


muyu

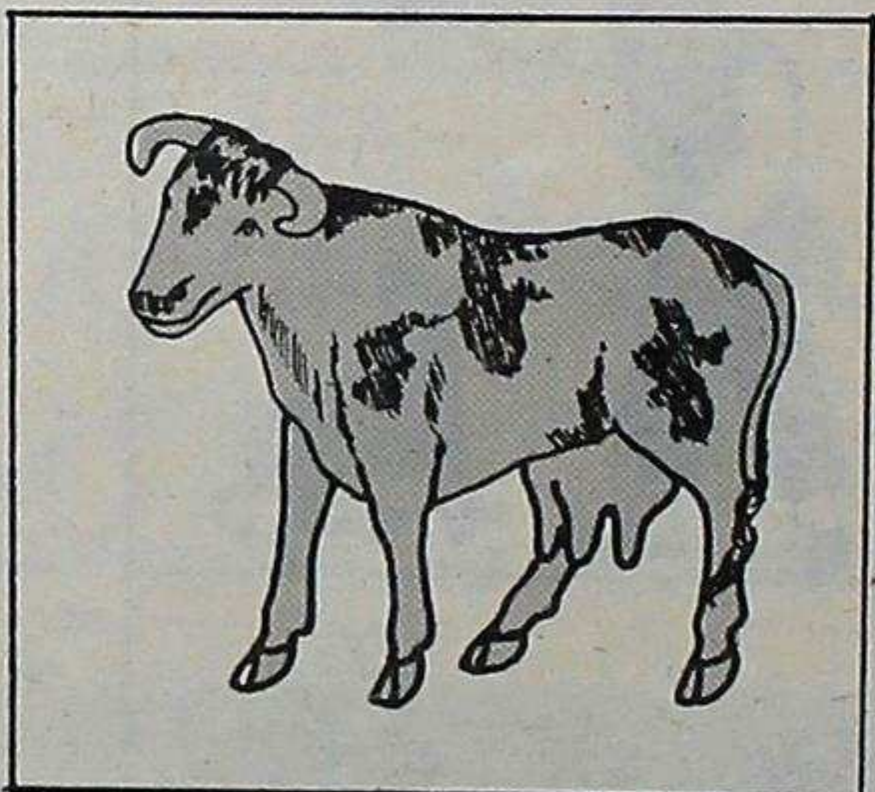


**Imashi Imashi.**

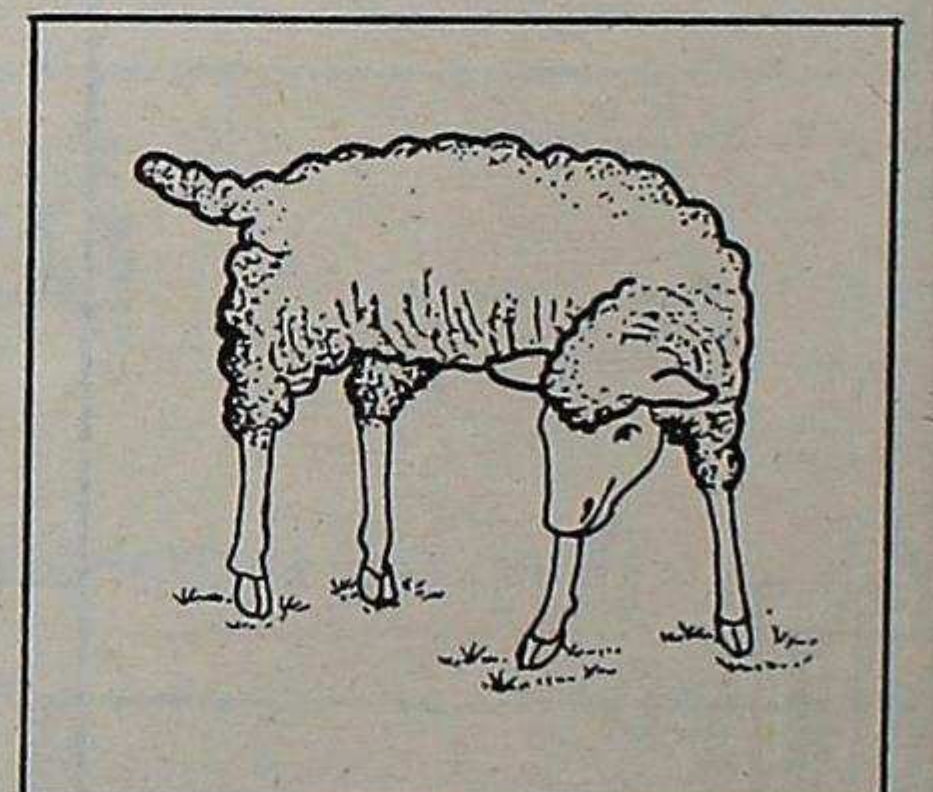
Maican huihuashi jahuata purinpash, lulunta churanpash.



yutu



huarmi huacra



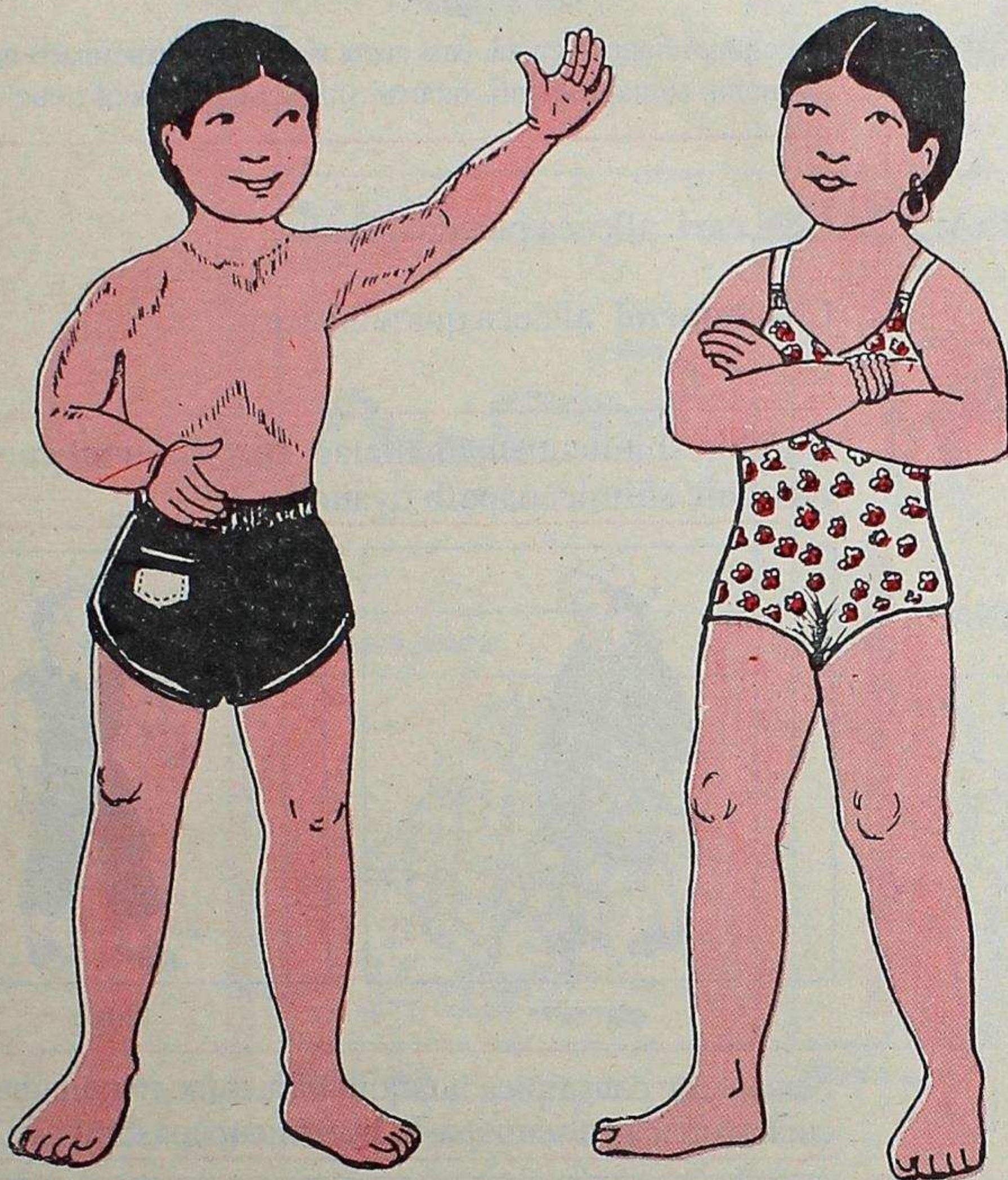
llama

--	--	--	--



5

# PICHCANIQUI JATUN YACHANA



\* Shuyucunata ricupai, tullpupai. Cari huahuacunapash, huarmi huahuacunapash, imatatac puellan, imatatac ruran, rimanacupaichic.



# CARI CACTA, HUARMI CACTA RICUCHIC SHIMICUNA



Runacunata, huihuacunata, yuracunata, imacunatapash, cari cacta, huarmi cacta ricuchicuc shimimi can.

Quichuapi huarmi cacta, cari cacta ricuchic shimicunaca mana tiyanchu, shinapash cari, huarmi shimicunapachami ricuchin.

SHINA:

Chai **cari** allcuca paicunapacmi.

Chai **huarmi** allcuca quiquinpacmi.



Quiquin shimicunamantallatac, **cari**, **huarmi cacta ricuchic shimicunapash** tiyanmi.

SHINA:



mama

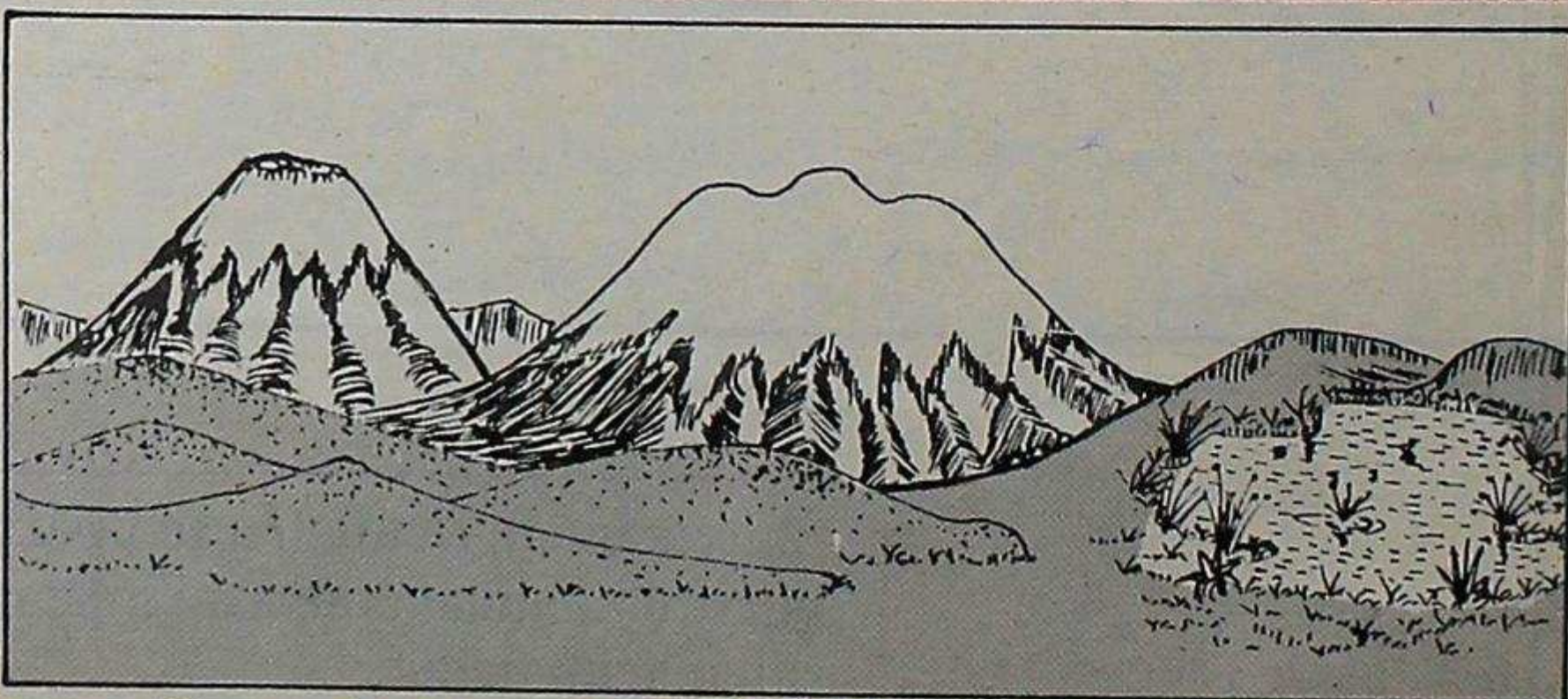


taita



Ñucanchic causaipica huaquin urcucuna, mayucuna, cuchacunaca caricunapash, huarmicunapashmi can.

SHINA:



mama Tungurahua

taita Chimborazo

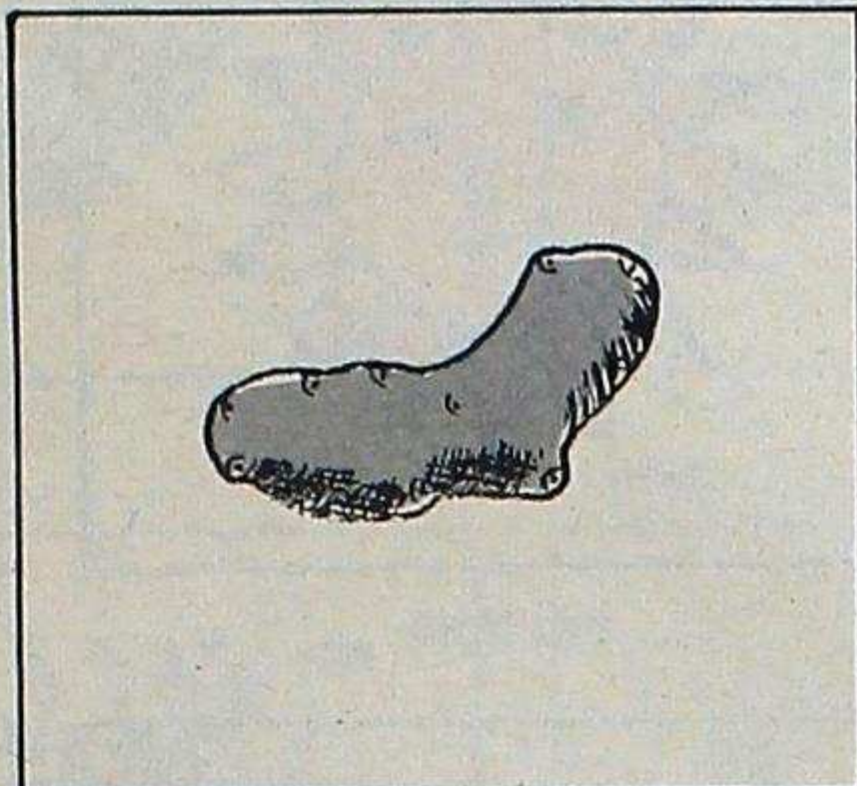
mama cucha



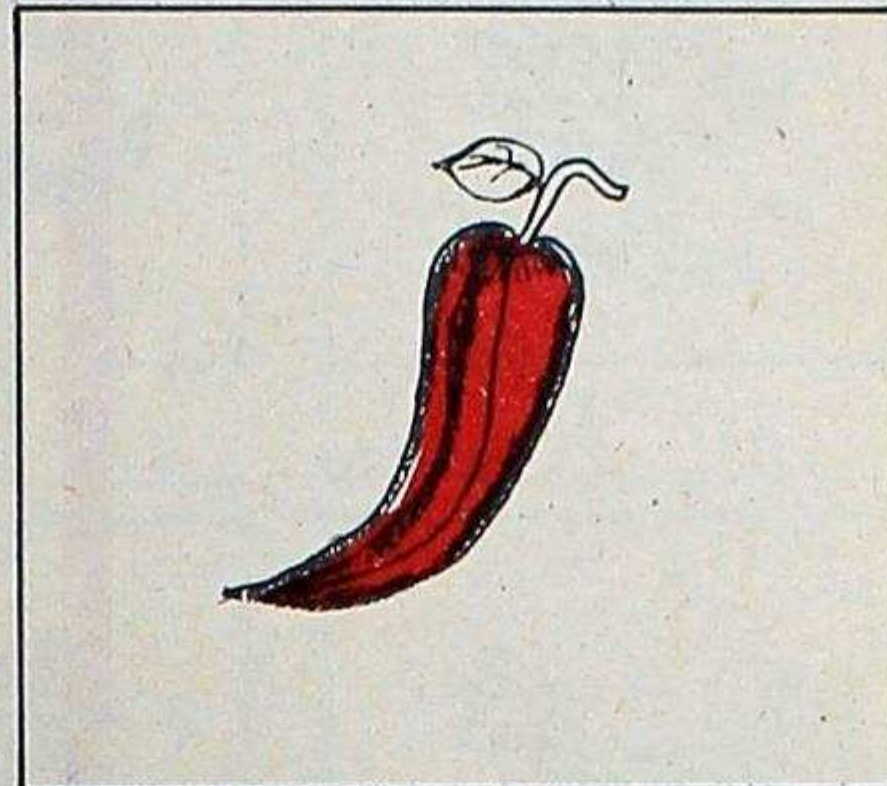


Quichuacunapac causaipica, huihuacunatapash, huaquin yuracunatapash, cari nishpa, huarmi nishpami rimanchic.

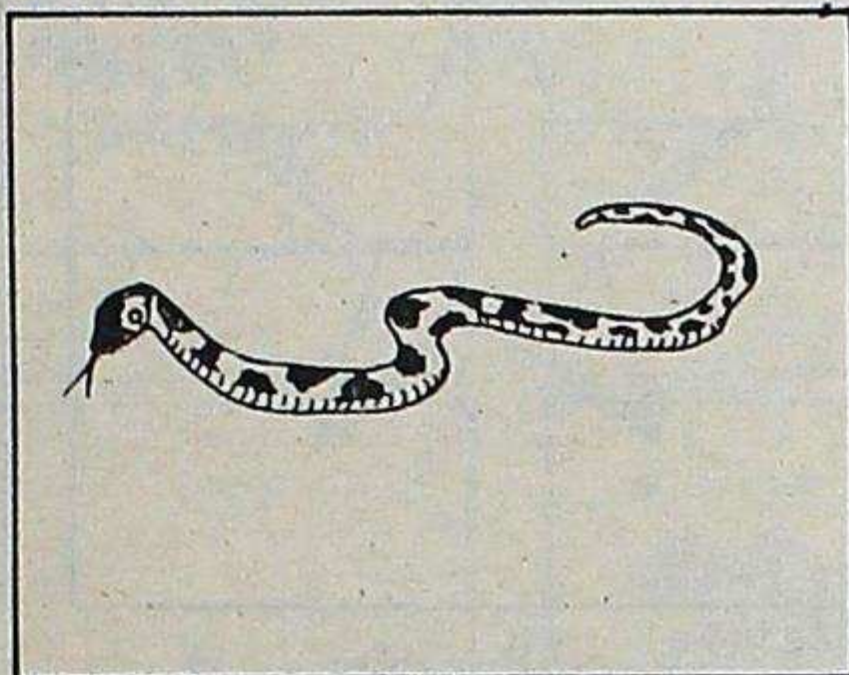
SHINA:



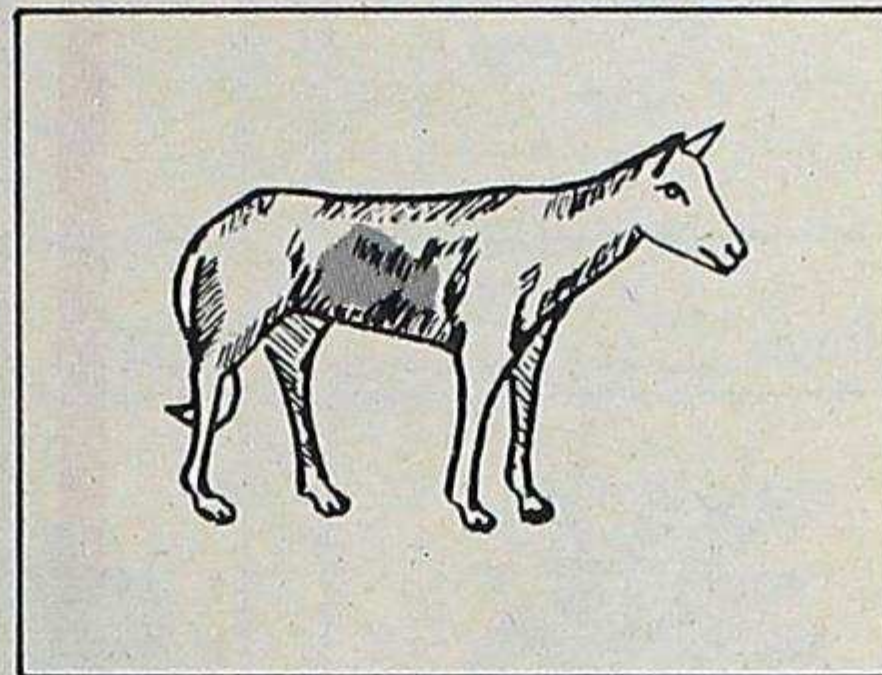
papa mama



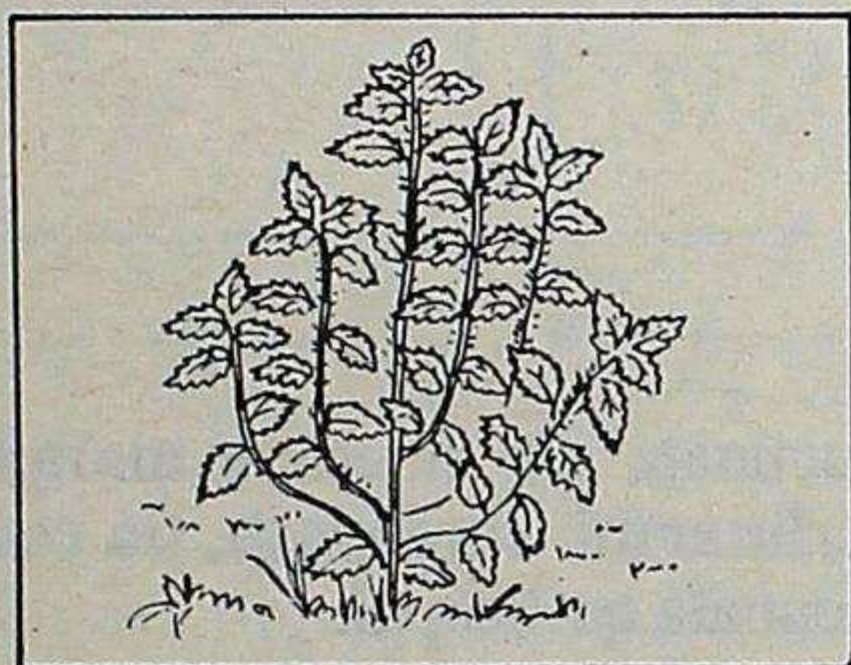
uchu taita



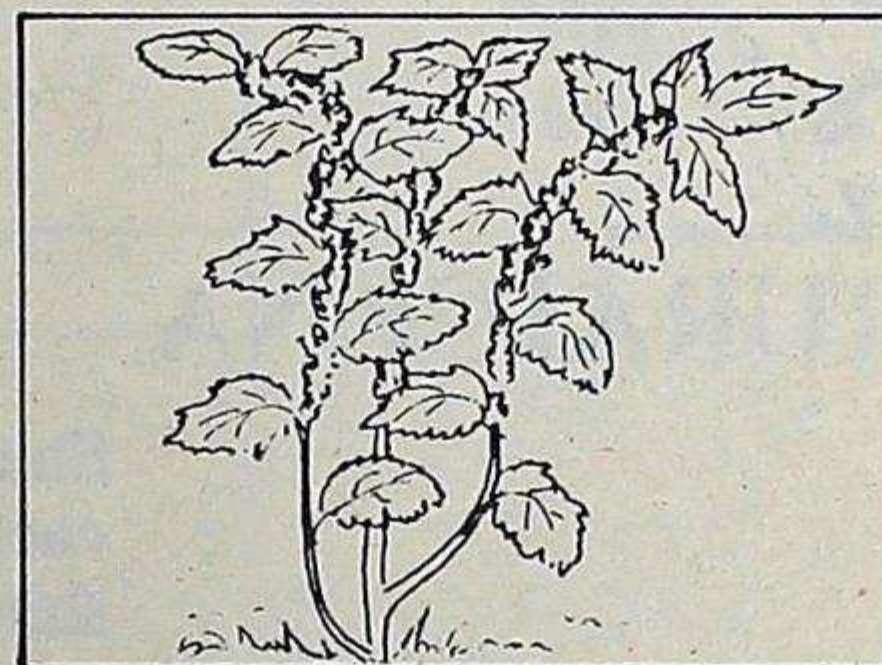
anacunta mama



atuc tiu



llama tsini



huacra tsini



Quichuapica tsinitaca huacra tsini, llama tsini ninchicmi.

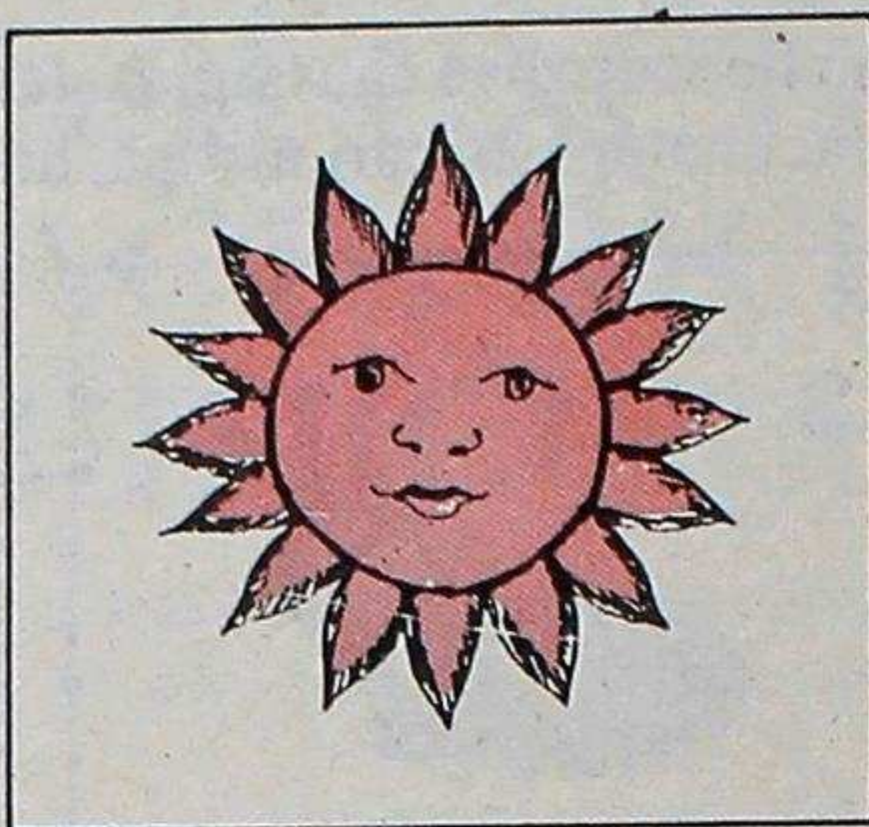
Cari tsinitaca yapa millai cacpimi huacra tsini ninchic, huarmi tsinitaca mana yapa millai cacpimi llama tsini ninchic.

Quichuacunapac causaipica, ñaupacha pachamantami mama pachapi tiyaccunaca caricunapash, huarmicunapash cashcacuna.

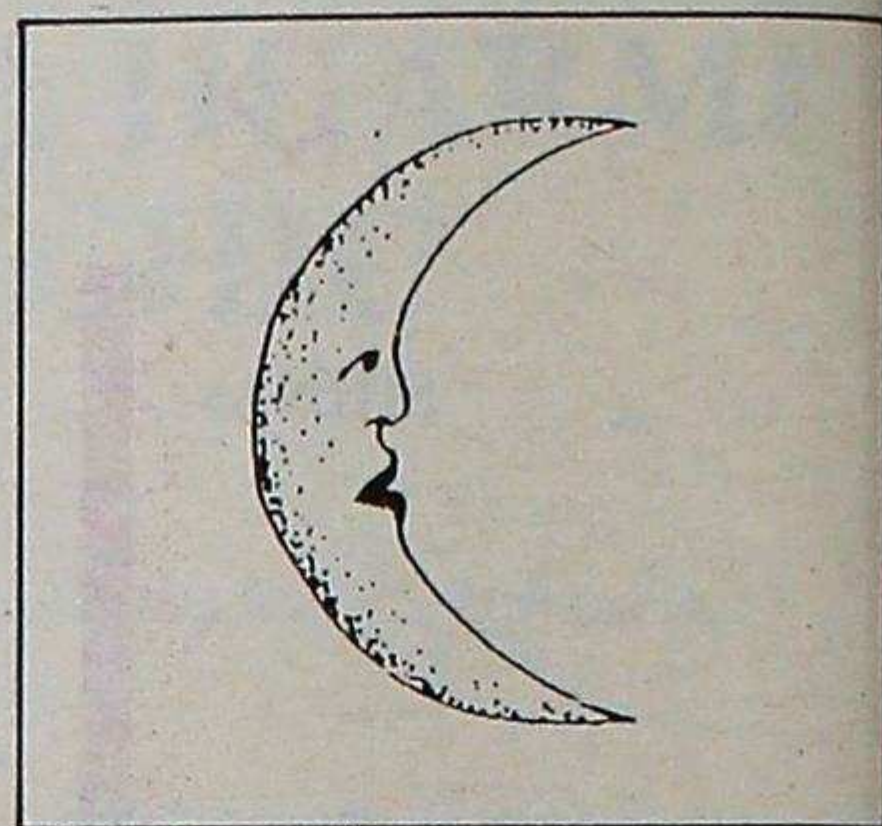




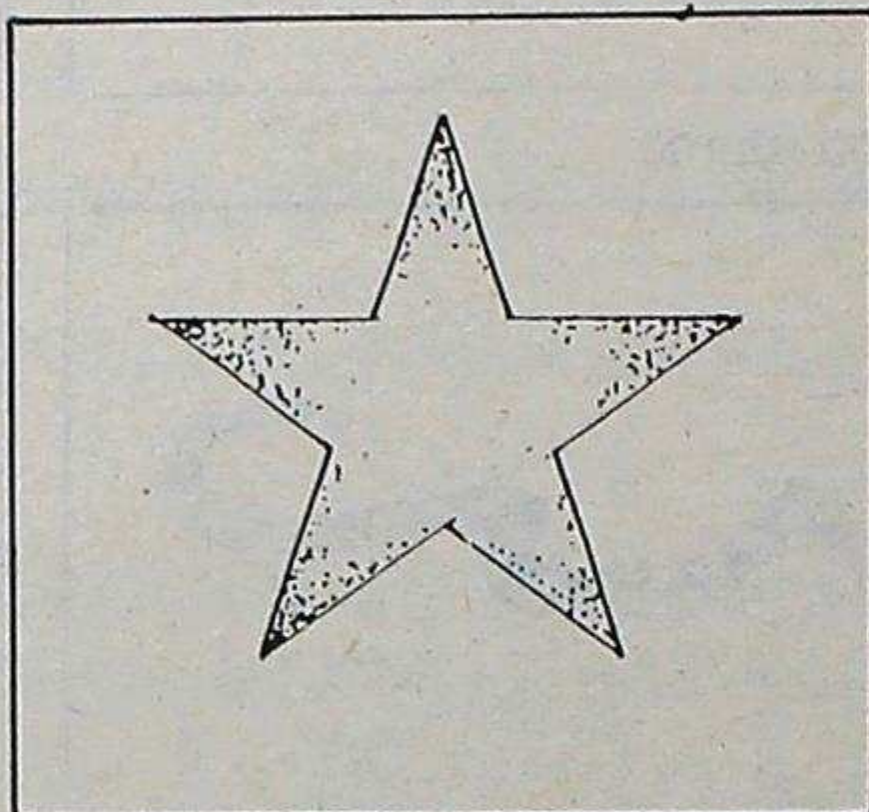
SHINA:



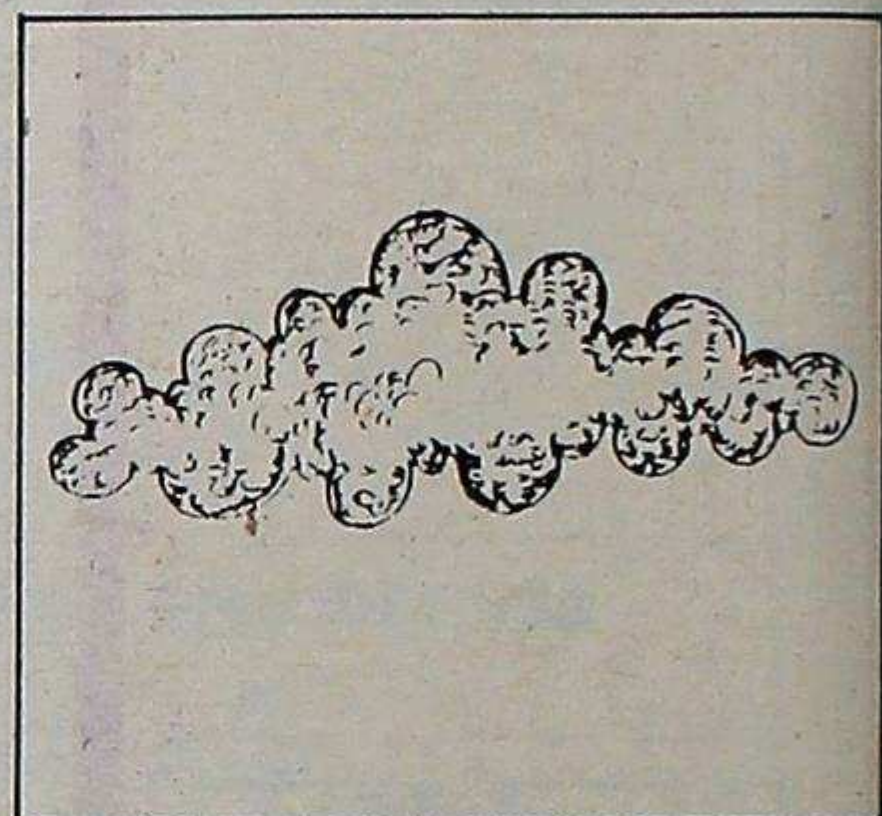
inti taita



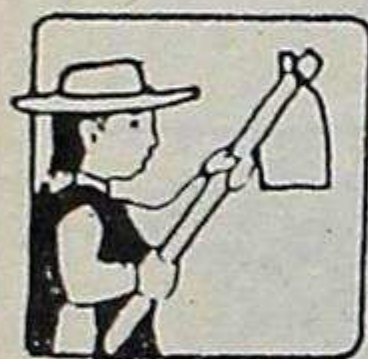
quilla mama



cuillur taita



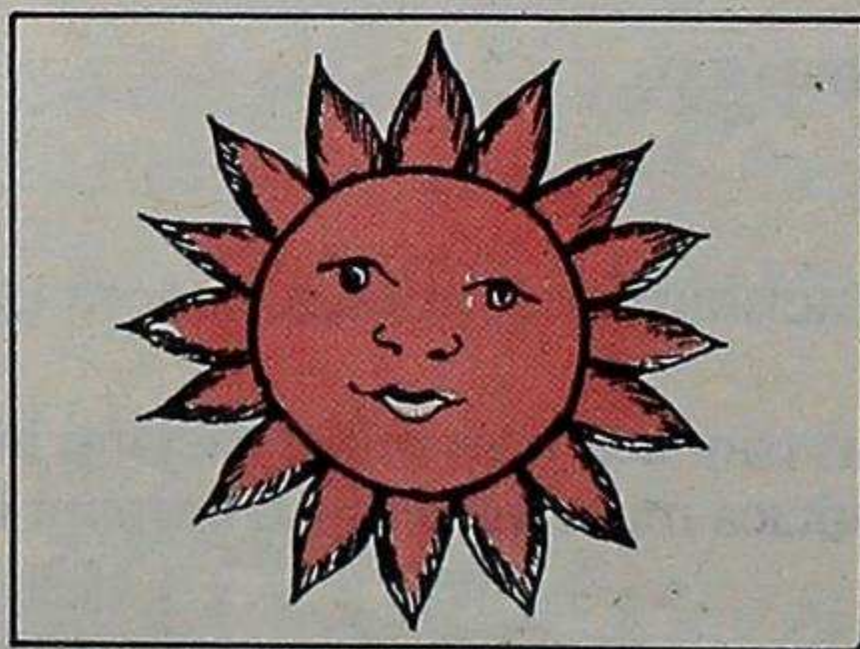
puyu mama



## RURAIICUNA

\* Shuyucunata alli ricushpa, mama cacta, taita cacta, cari cacta, huarmi cactapash, tia cactapash, tiu cactapash, chai shimicunata quillcapai.

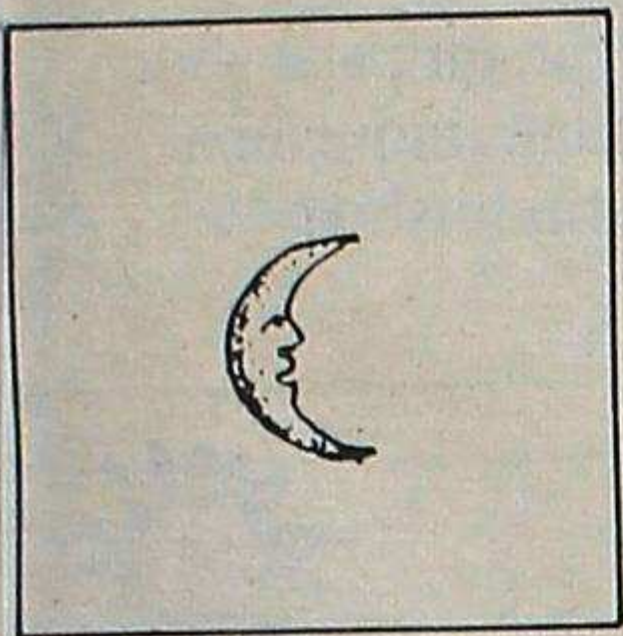
SHINA:



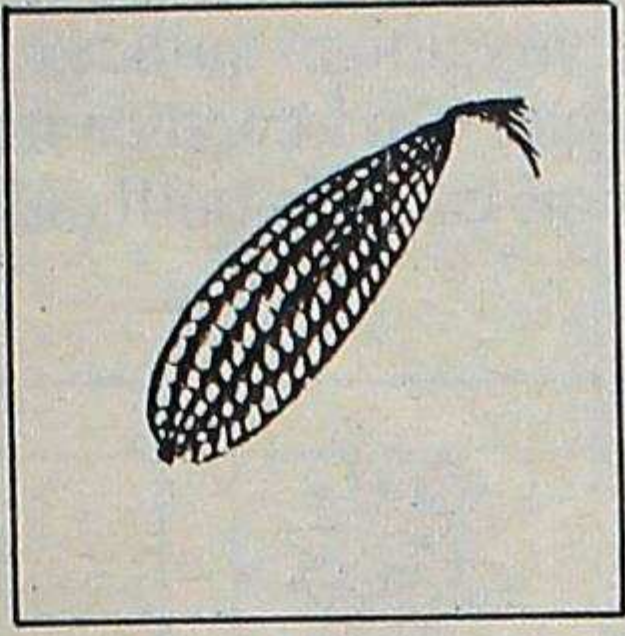
inti

inti taita

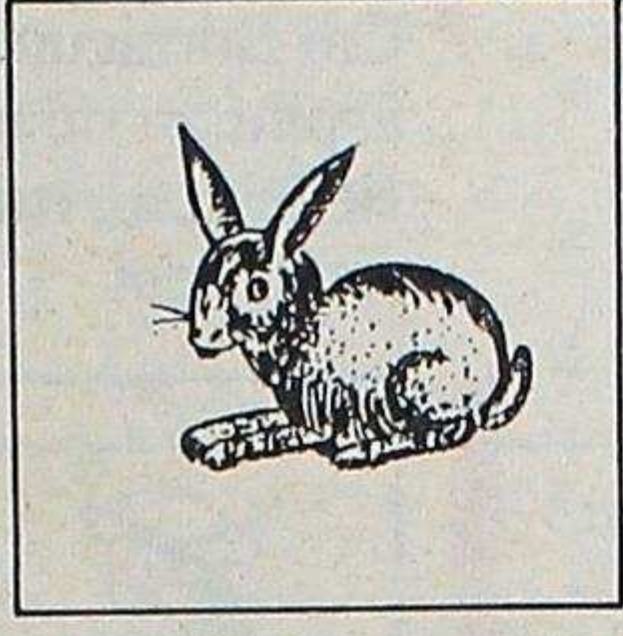




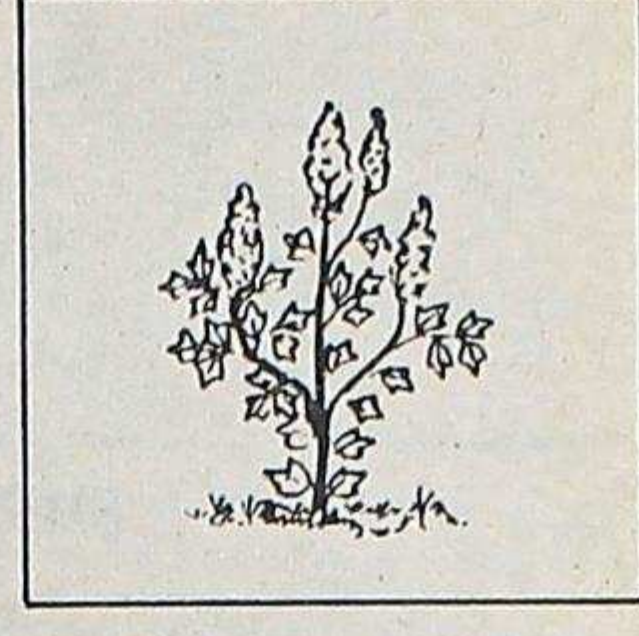
quilla \_\_\_\_\_



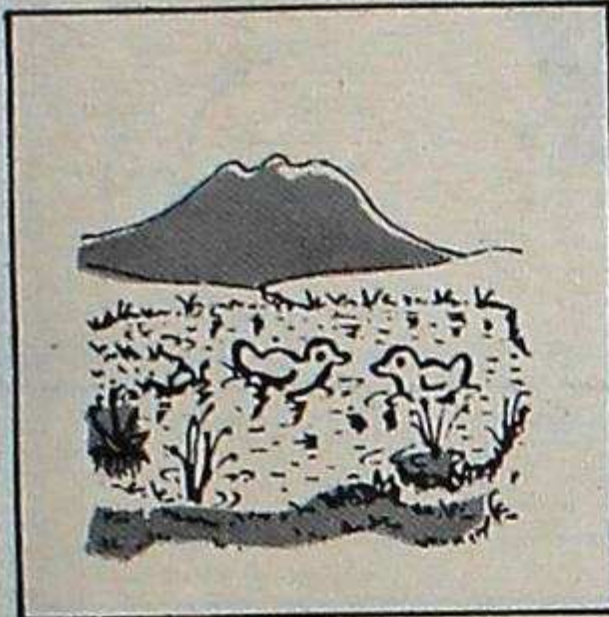
sara \_\_\_\_\_



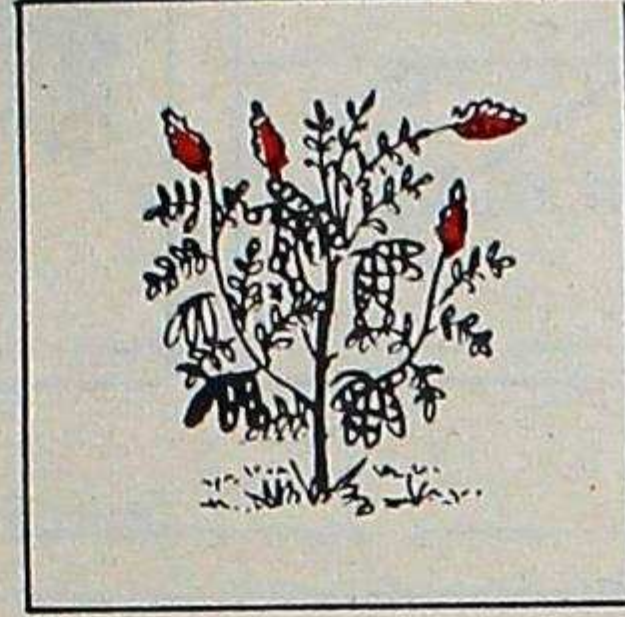
cunu \_\_\_\_\_



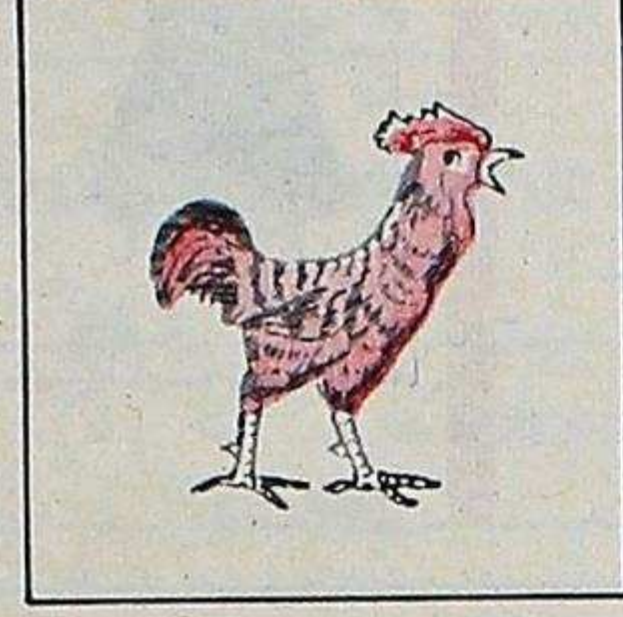
quinua \_\_\_\_\_



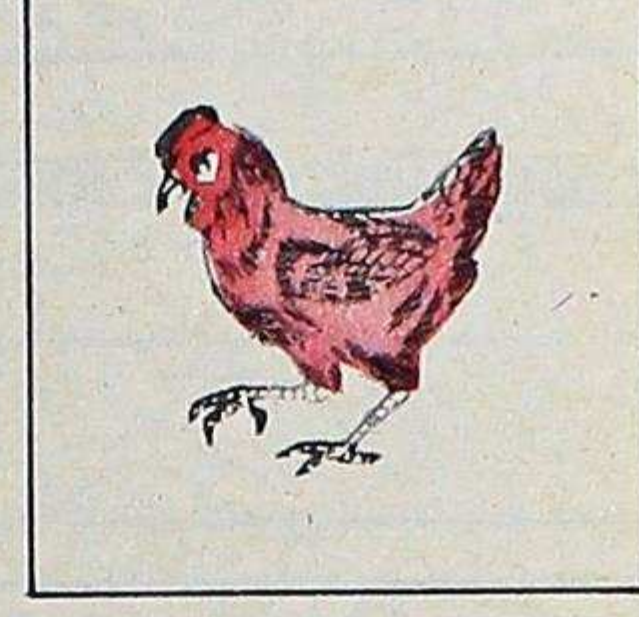
cucha \_\_\_\_\_



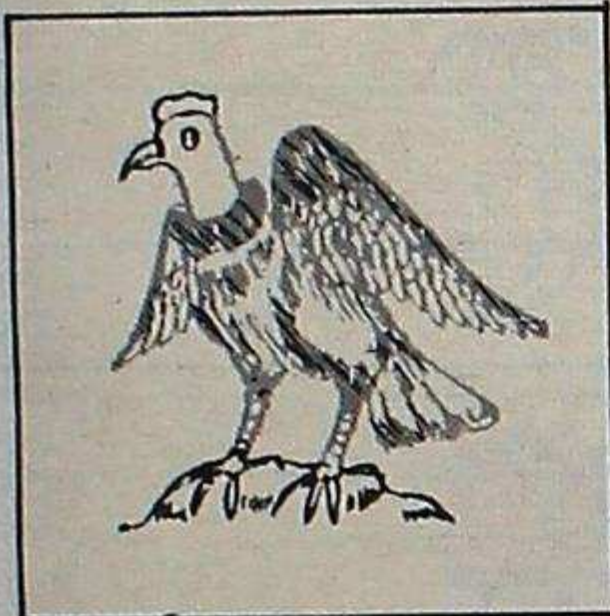
tauri \_\_\_\_\_



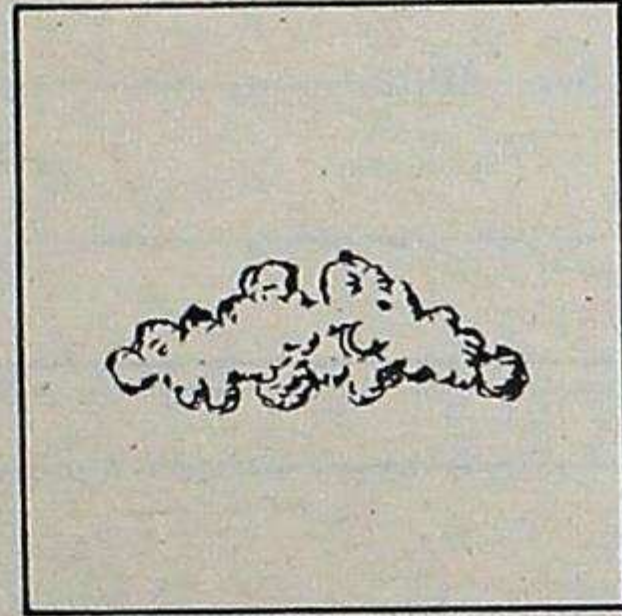
\_\_\_\_\_ atallpa



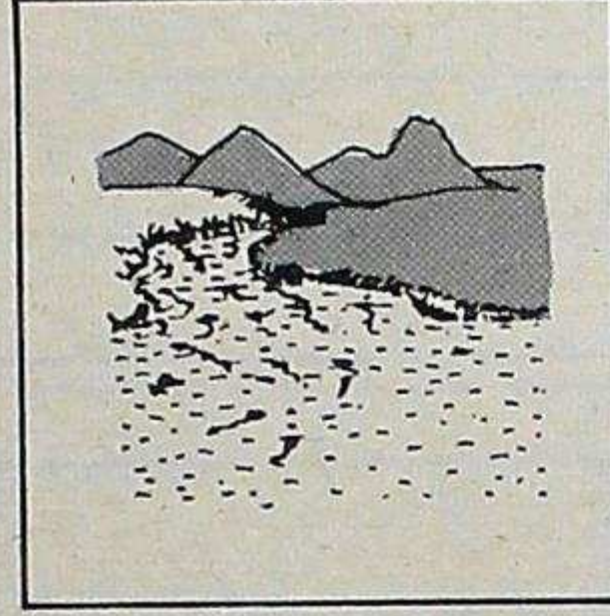
\_\_\_\_\_ atallpa



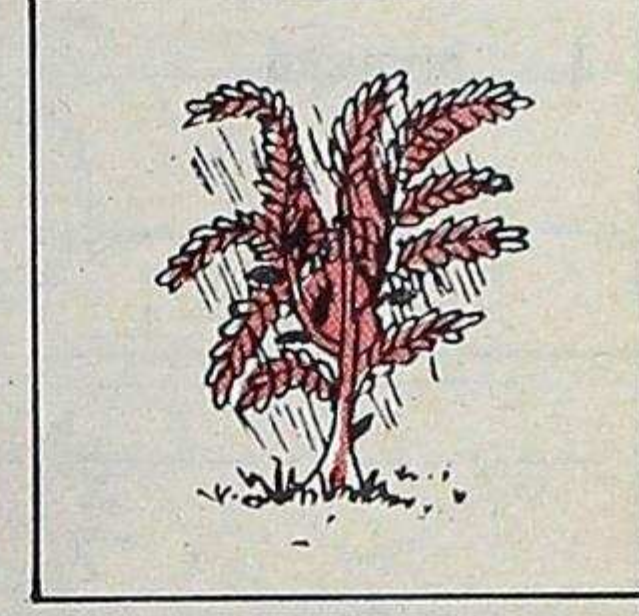
cuntur \_\_\_\_\_



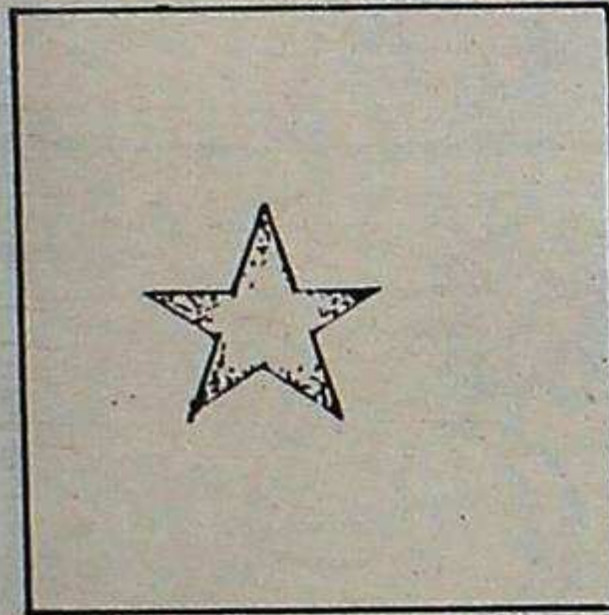
puyu \_\_\_\_\_



yacu \_\_\_\_\_



pinllu \_\_\_\_\_

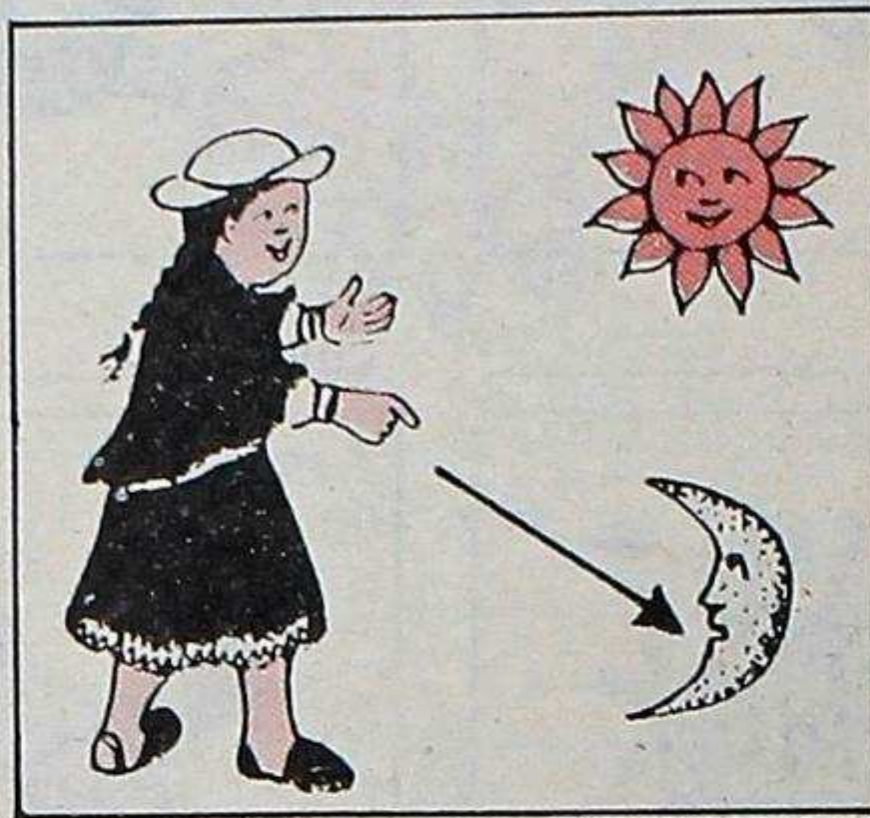


cuillur \_\_\_\_\_

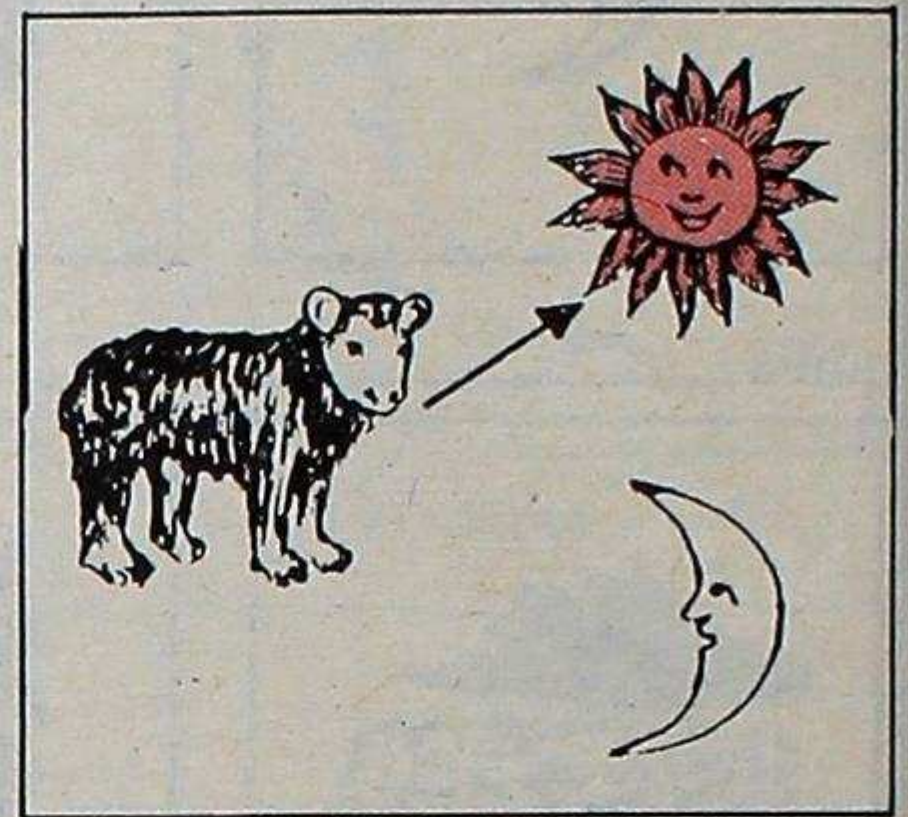


\* Cai shimicunata yuyaihuan quillca catipai, quipaca shuc aspihuan ricuchipai. **Cari caepica** intihuan tinquishpa ricuchipai, **huarmi caepica** quillahuan tinquishpa ricuchipai.

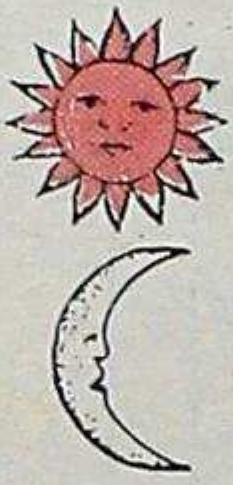



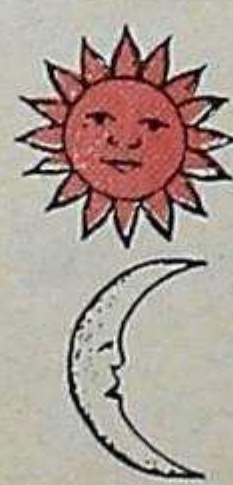

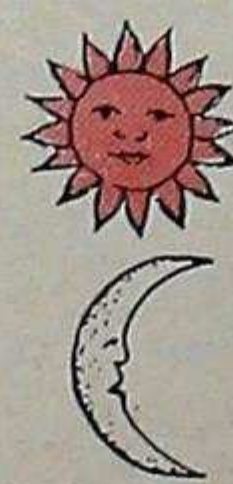

SHINA:



Paccha

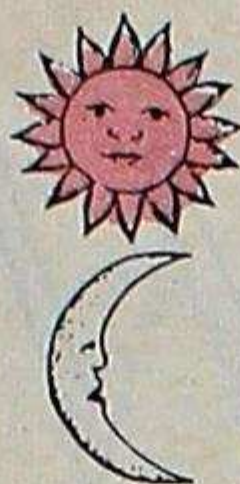


uturuncu

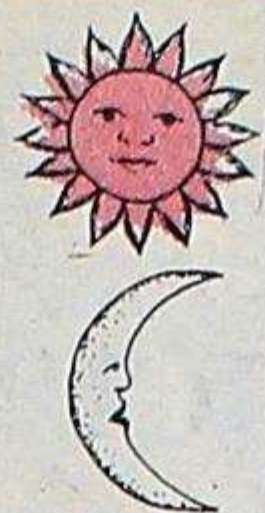
1. huauqui		5. nina	
2. atuc		6. churu	
3. taruca		7. uca	
4. puma		8. Cotacachi urcu	



9. huaira



10. uchupa

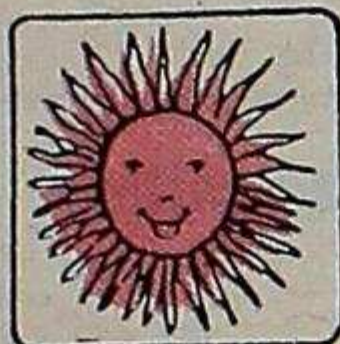


CUTCHINA: 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10)

\* Caritapash, huarmitapash ricuchic shimicunata quillcapai.

cari

huarmi



## CAUSAIMANTAPACHA

Runacunapac causaipica, caricunapash, huarmicunapash chican llancaitami charinchic.

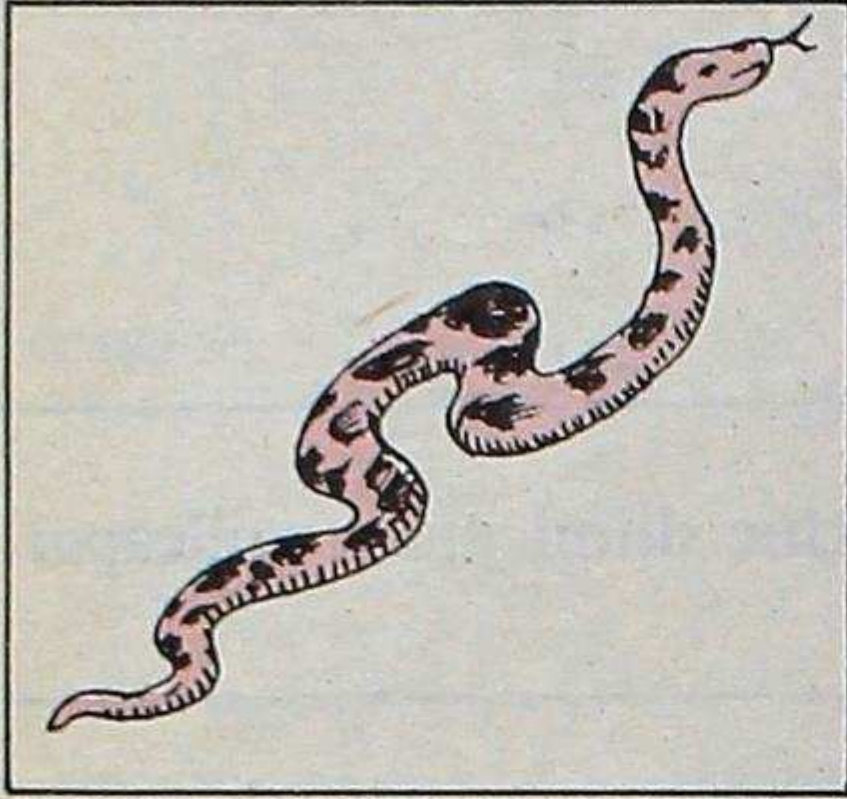
Sacha llactamanta runacunaca, caricunaca sachamanmi huihuacunata japincapac rincuna.

Huarmicunaca lumutami sumaimana tarpuncuna.

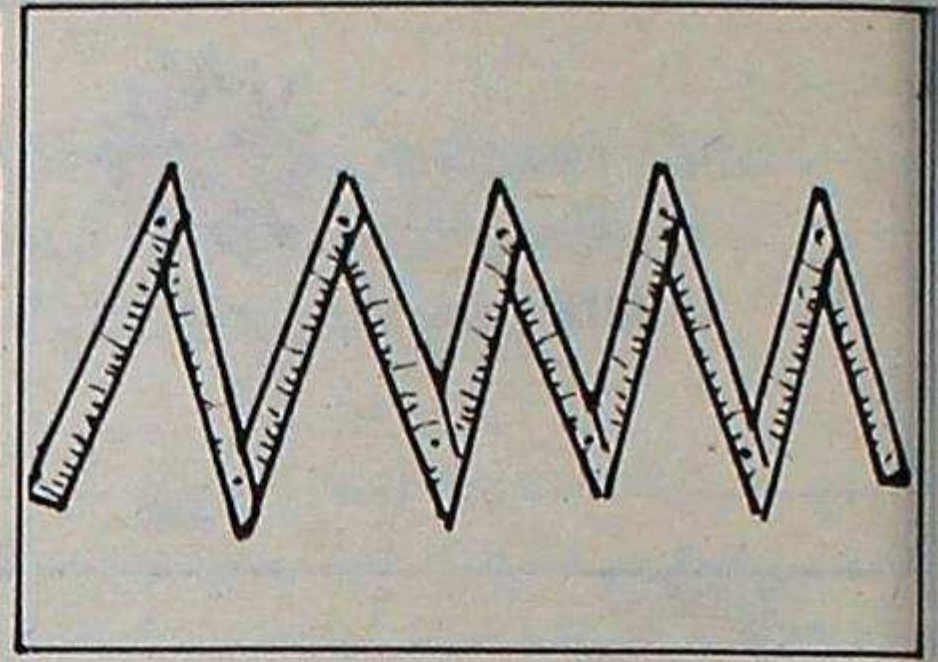




# SHIMICUNA



**anacunta:** (sh.) Mai jatun, yacu ucupi tiyac huihuami. Amazonas mayupimi causan, sacha llactamanta shuc mayucunapipash causanmi. Chunca, chunca ishcai metro nishca tupumi can, chunca pusac, ishcai chuncatapash tupuncallami, patsac libracamanmi charin nin. Mana huañuchina yacuyucchu, shinapash picunatapash pillushpalla huañuchinllami. Challhuata japic runacunata, caricunata munashpa, cuyashpaca, yacu ucupi tiyac llactaman apanlla yuyaicuna tiyanmi.



**metro:** (sh.) Castellanomanta japishca shimimi. Cai shimica sunita tupunata ricuchincapacmi can. Cai tuputaca pacha mamata tupuncapac surcushca tupumi can. Ñucanchic quiquin causaipica shuc llactacunapi charishca shinami ñucanchic quiquin tupucunata charishcanchic: chaqui, maqui, tatqui, riera. Ñucanchic runa llactacunapica llashacta tupuncapacca shicracunata, maticunata, pucucunata, tazacunatapashmi charinchic.



# ALLI QUILLCAI

hua, hui uyarish.

\* Shuyucunata ricushpa, shuticunapac callari uyarishcunahuan quillcapai.

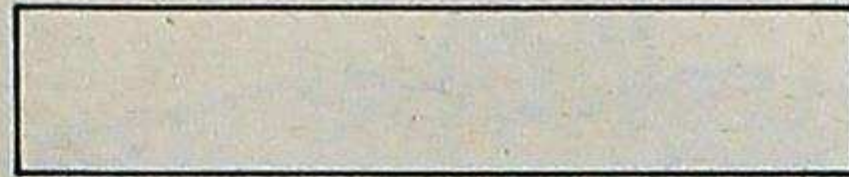
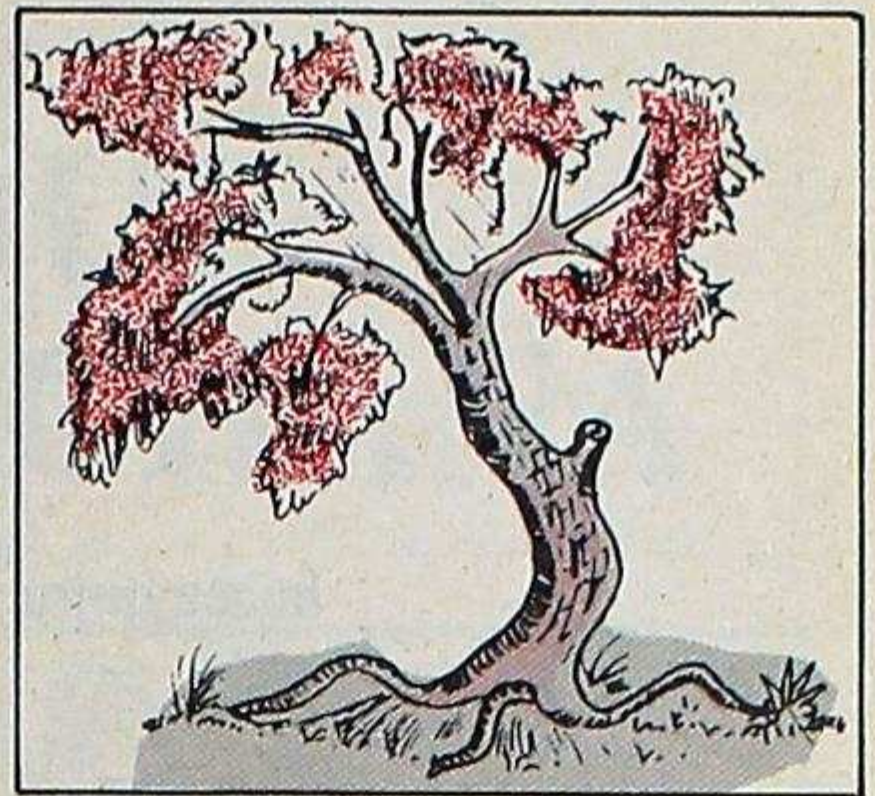
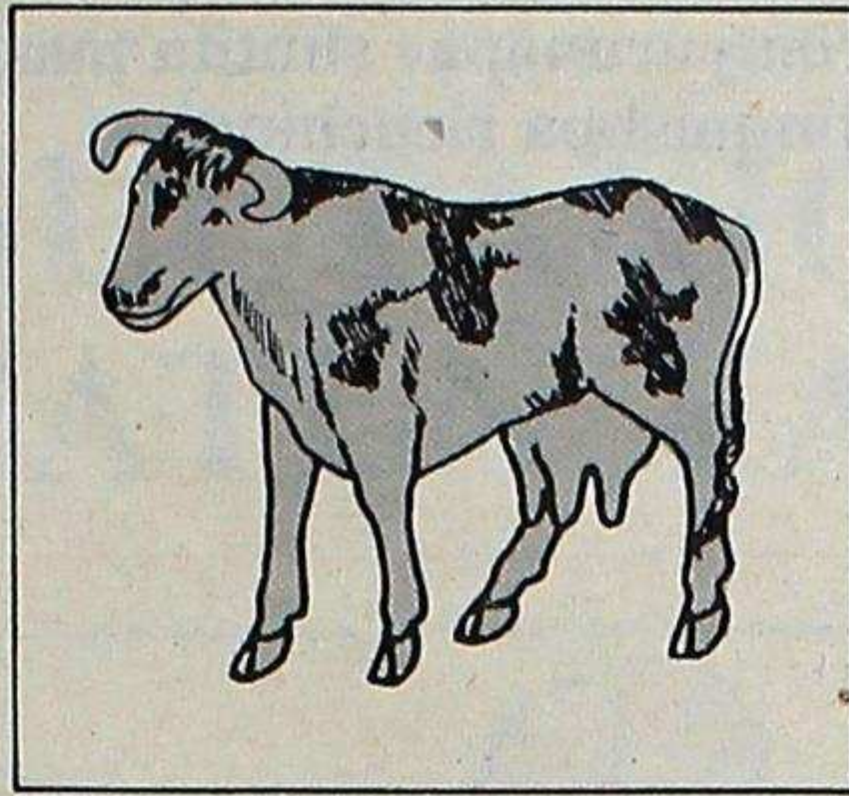
SHINA:



hua

hua





Quillcashcacunata ricushpa, sinchi quillca catishca quipaca, chai quillcacunapac ñaupacunapillatac cutin quillcapai.

h u a c r a

\_\_\_\_\_

h u a c h u

\_\_\_\_\_

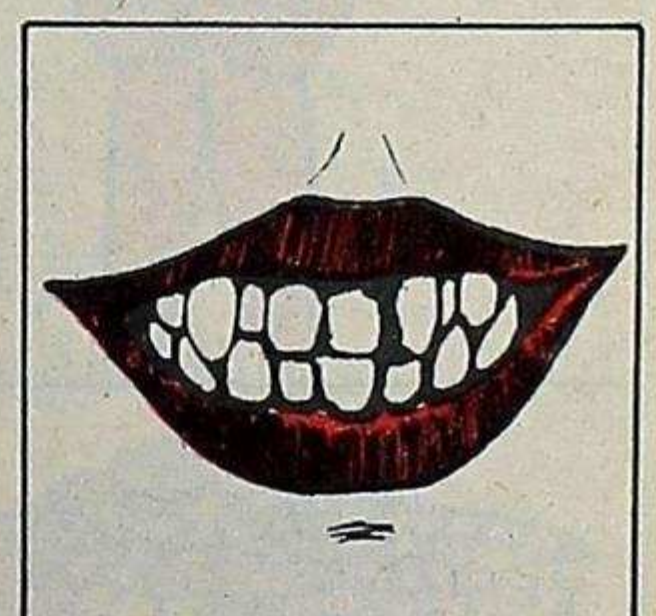
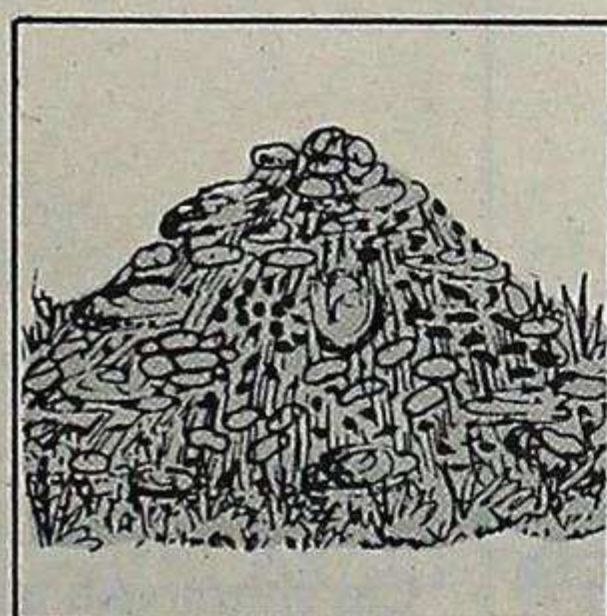
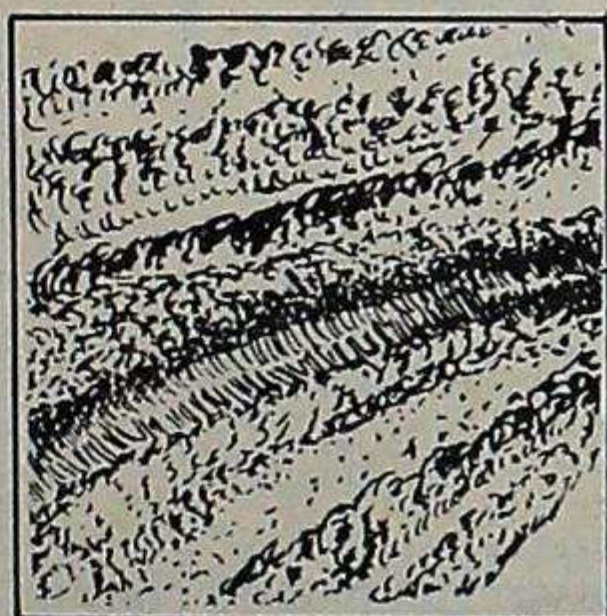
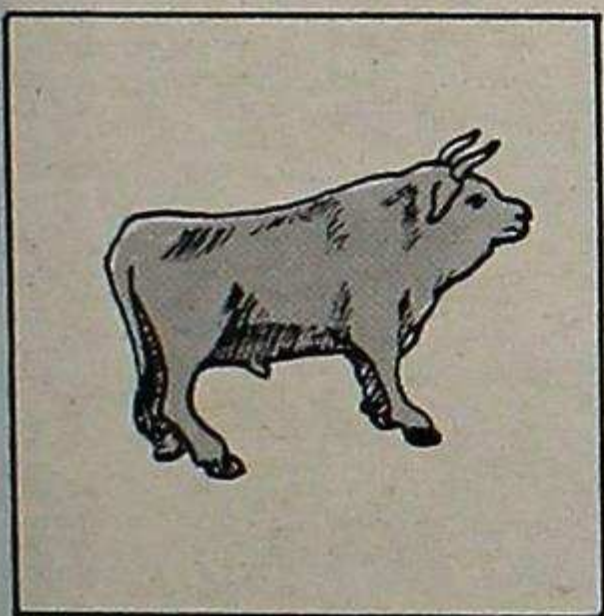
h u a n u

\_\_\_\_\_

h u i s t u

\_\_\_\_\_

Cai shuyucunata ricushpa, quipaca shuticunata nipai.





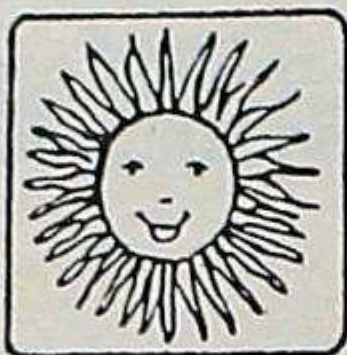
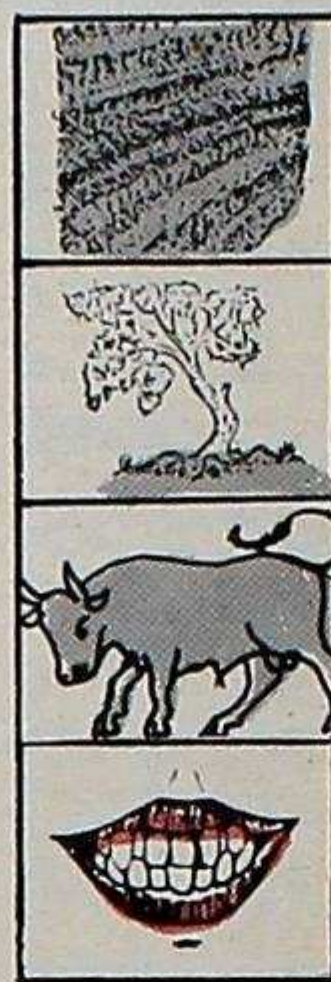
\* Shuyucunapac shutita mashcashpa, shuc aspihuan tinquishpa ricuchipai.

huistu yura

huacu quiru

huachu

huacra



## CAUSAIMANTAPACHA

huacu:

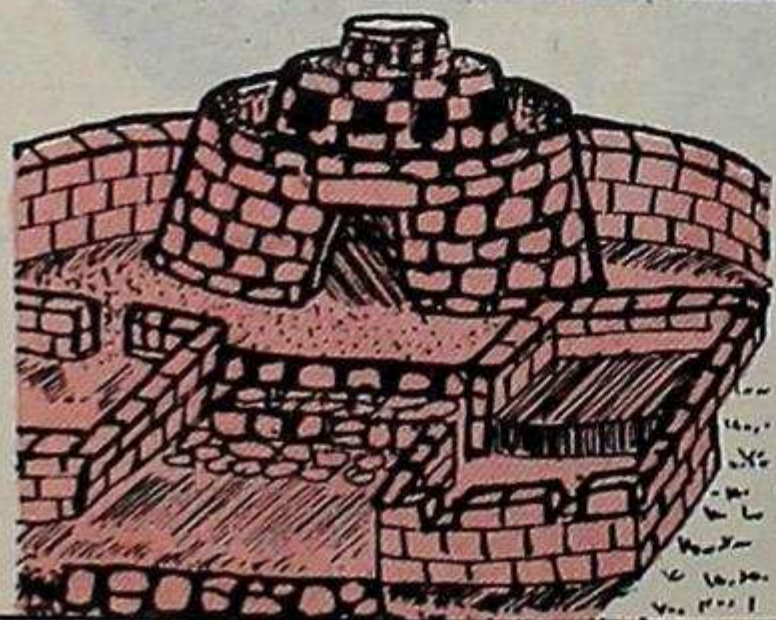
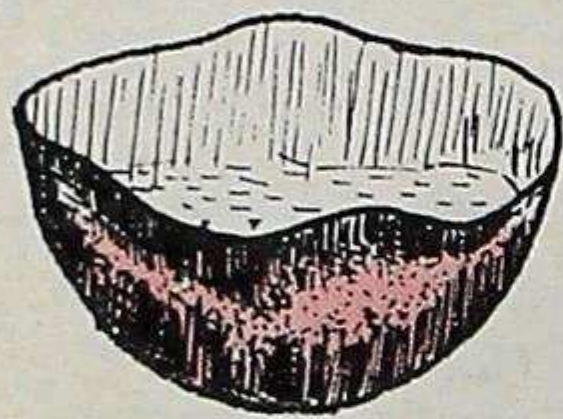
Cai shimica tauca yuyaicunatami charin:

1. Chulla quirucunami can.
2. Imapash patai pucru cactami shina nin.
3. Ñaupachacunapi, huañushcacunahuan, allpata rurashca, imapashcunahuan panpashcacunata tarishcacunami can.

huaca:

Cai shimipash tauca yuyaicunatami charin:

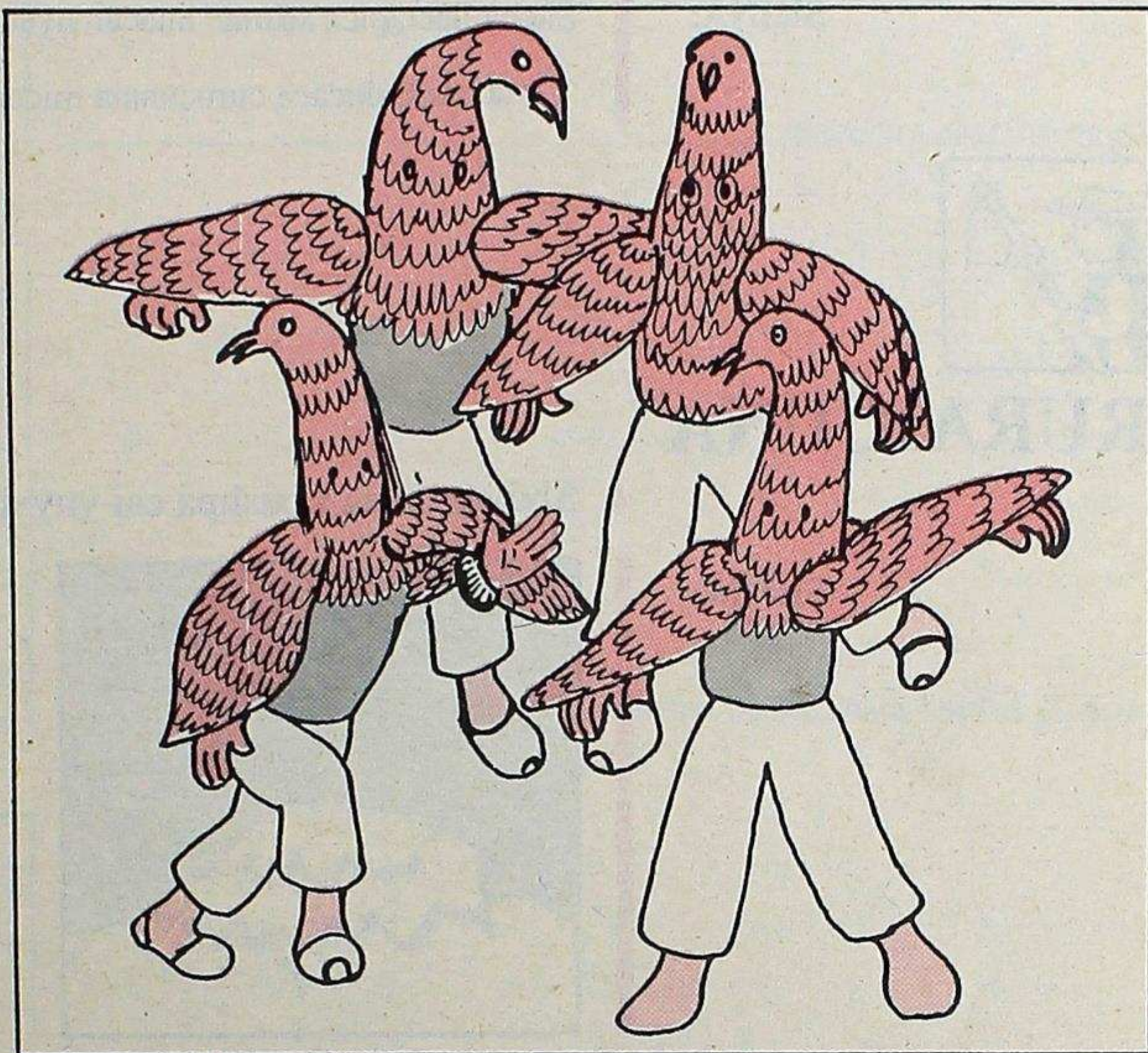
Pachamanta urcucuna, yuracuna, huihuacuna, aya panpacunata muchancapac rina cuscacunami can.





6

## SUCTANIQUI JATUN YACHANA



## CURIQUINCACUMI CANI

Ñucaca curiquincami cani, chai jatun  
urcupimi causani, mishqui curucunatami  
micuni.

Cai ñuca punchalla ñahui ricucpica, uchilla  
curucunaca pacacunmi.

Mai carillami ñuca micunata mashcani.

Chimborazo, Cañar, Cotopaxi runacunaca  
tushuicunapi ñucata cushilla alli munashpa  
ñuca shina tucuncuna.



# SHUTILLI

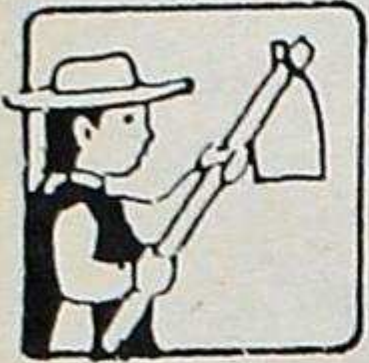


Shutillica shutipac ñaupapi ric shimimi can.  
Cai shimica **shuticuna** imashina cacta ricuchicumi can.

SHINA:

Sacha llactapica **sumac** huacamayucunatami charinchic.

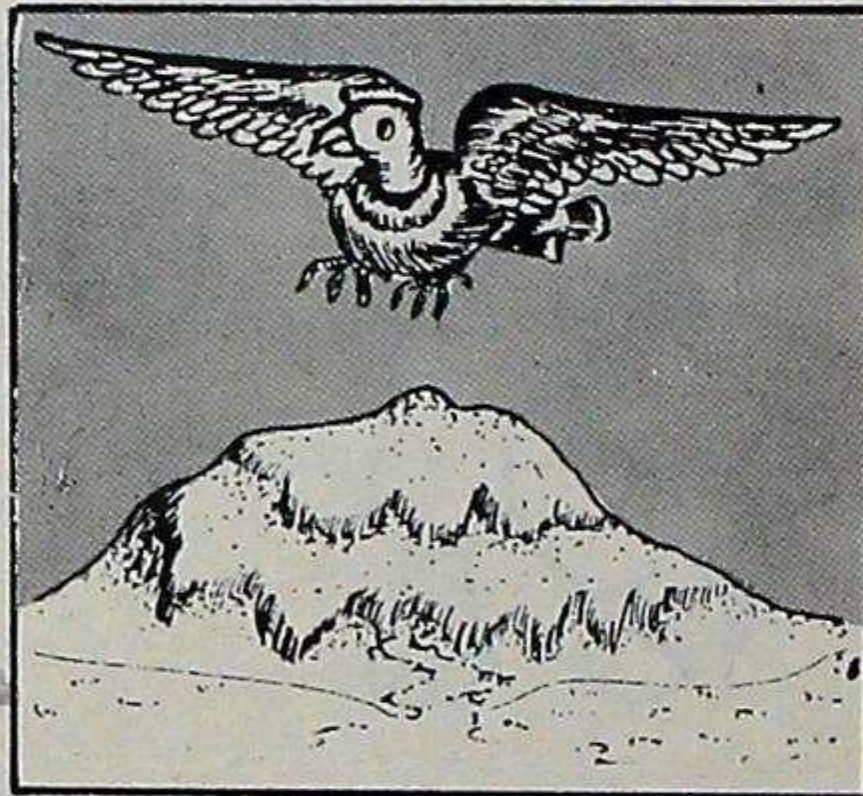
**Yana** curiquincaca curucunata micunmi.



## RURAIICUNA

\* Shuyucunata ricushpa cai yuyaicunata pactachipai.

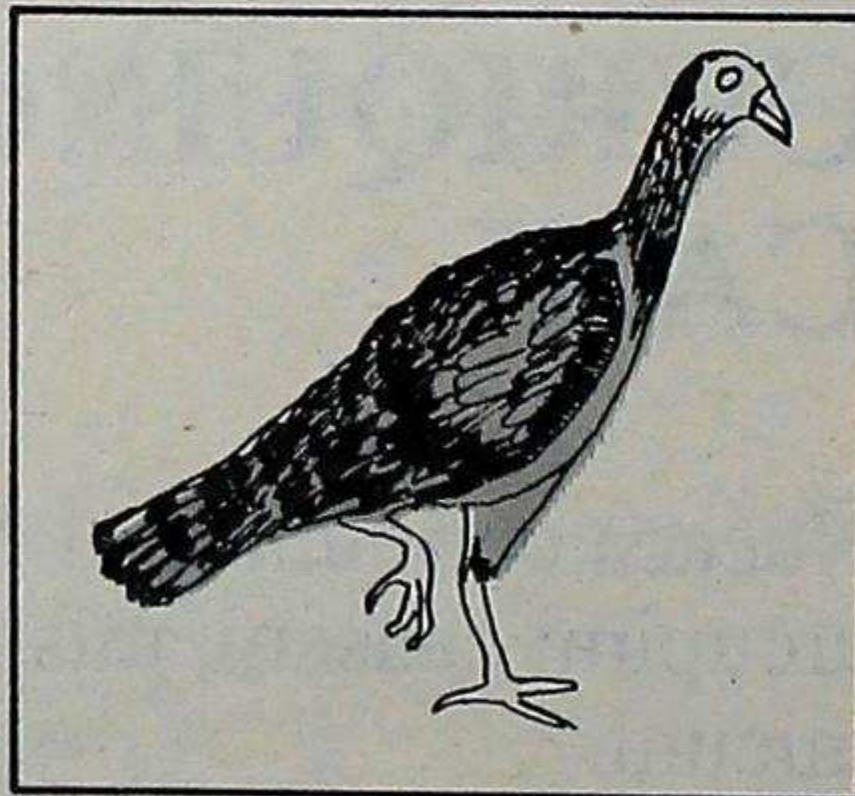
SHINA:



\_\_\_\_\_ cunturca urcupimi causan.

Jatun cunturca urcupimi causan.

1)



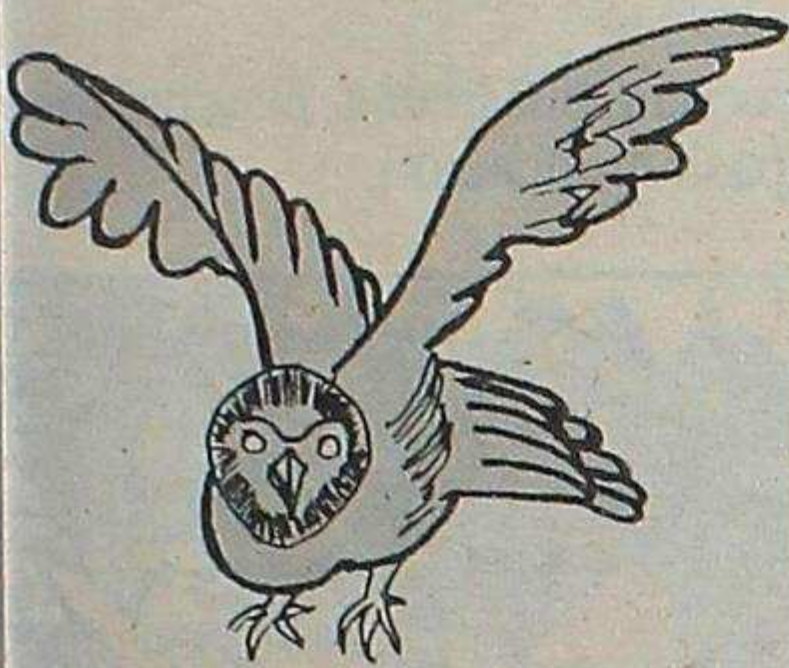
Ullahuancaca \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ pishcumi can.





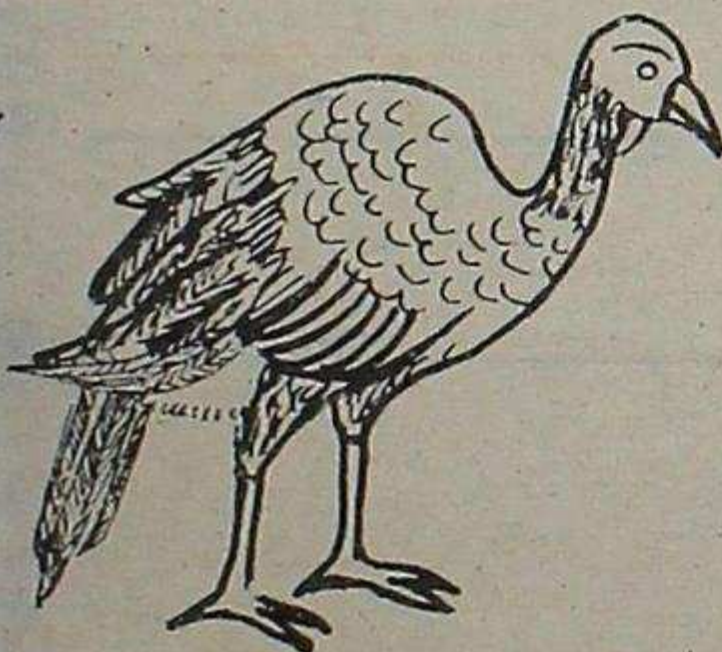
\_\_\_\_\_ garzaca yacupimi causan



\_\_\_\_\_ chushicca shuanata huillac pishcumi



Cuscuncuca pucantin, yanantin millmayuc, \_\_\_\_\_  
shimiyuc pishcumi can.



Jatun paushica \_\_\_\_\_ millmayuc,  
puca quiruyuc, siquipi \_\_\_\_\_ millmayucmi.



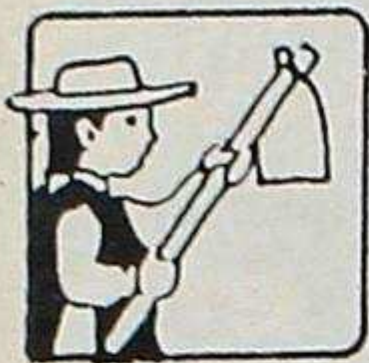


Shutillicuna shutipac catipi cashpaca - cuna taucac shimicuta chasquinmi.

SHINA:

Ñucanchic urcucunaca **jatuncunami** can.

Juana mamapac huahuacunaca **cushillacunami** can.



## RURAIICUNA

- \* Shuyuta alli ricushpa, imashinami urcucuna, huasicuna, huacracuna, sisacuna, yuracuna, cuillurcuna caccipash quillcapai.



SHINA:

Cuillurcunaca **achiccunami** can.

Cai shuyupica:

1) Huarmi huacracunaca \_\_\_\_\_ can.

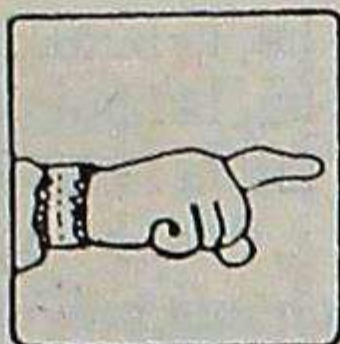
2) Shuc huasica \_\_\_\_\_ can, cutin shucca  
\_\_\_\_\_ can.



3) Shuc sisacunaca \_\_\_\_\_ can, cutin shuccunaca  
\_\_\_\_\_ can.

4) Yuracunaca \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ can.

5) Uchilla huahuacunaca \_\_\_\_\_ can.

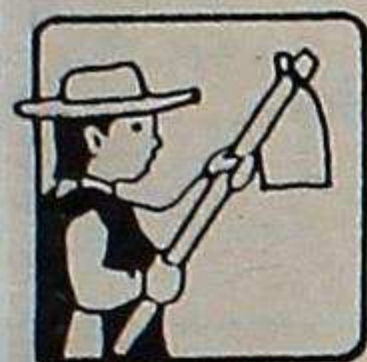


## CAMACHI

Quichua shimipica tucui **shuticunami shutilli** tucun, chaipacca ishcantin **shuticunapac** ñaupapi mana ima **shimicuta** churanachu. Shuc **shutipac** ñaupapi **shutimi shutilli** tucun.

SHINA:

caspi sinca  
rumi ñahui  
rumi shuncu  
tiu ñan



## RURAIICUNA

\* Cai sumac yuyaicunata quillca catishpa, **shutilli** tucushcata shuc runpahuan ricuchipai.

Ñuca ñahui huahua

туру ñanpi pahuacunqui

chahuamancu ricuricpi

huahua ñahui cushiyacunqui.

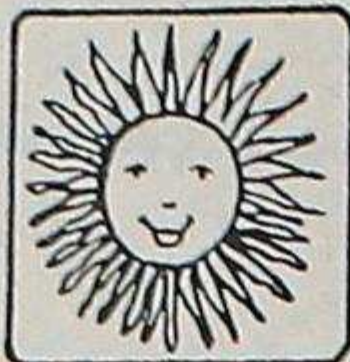
Curi shimihuan asicunqui

cullqui quiru achiellami

rumi shuncu huiñacunqui

ñaupa ñaupa puricunqui.





# CAUSAIMANTAPACHA

## SACHA LLACTAMANTA SHUC TAQUITA YACHACUPASHUN

Yunqui chunta siquipi  
pishcu huasi siricun,  
yunqui chunta siquipi  
pishcu huasi siricun.  
Malta huarmi ricrapi  
chunta sisa sisacun,  
malta huarmi ricrapi  
chunta sisa sisacun.

Chahuamancu curaca  
quillu chunta micucun,  
chacuamancu curaca  
quillu chunta micucun.

Racimopi tiyarisha  
caranlaya cantacun,  
racimopi tiyarisha  
caranlaya cantacun.  
Yurac quiru pishpichu  
siqui chunta micucun,  
yurac quiru pishpichu  
siqui chunta micucun.

Isa manca siquipi  
malta huarmi bailacun,  
isa manca siquipi  
malta huarmi bailacun.  
La, la, lai, la larai, la,  
la, la, lai, la larai, la,  
la, la, lai, la larai, la,  
la, la, lai, la larai, la.

Puca chunta muyura  
chunta sisa micucun,  
puca chunta muyura  
chunta sisa micucun.

Sumac huarmi maquipi  
puca mati paquirin,  
sumac huarmi maquipi  
puca mati paquirin.

**Taquiccuna: Yumbos Chahuamangos**



## SHIMICUNA

### **bailana:**

(i) Castellano shimimanta  
japishca shimimi can. Quichua  
shimipica tushuna ninchiemi.

### **Shina:**

Malta huarmica ñuca taquipimi  
sumaeta tushucun.

### **cantana:**

(i) Castellano shimimanta  
japishca shimimi. Quichua  
shimipica taquina ninchiemi.

### **Shina:**

Chahuamancu pishcuca  
tucuilayatami taquicun.

### **chahuamancu:**

(sh) Cai pishcuca shuc  
pishcunapac apuclayami can.  
Runacunamantapash mai  
cuyashca pishcumi can.  
Chahuamancuca mai sumac  
tazinta ahuacemi can,  
chaimantami, chai pishcu shina  
sumac ahuacemi canchie nishpa,  
chahuamancu canchie nincuna.



**racimo:**

(sh.) Cai shimica castellano shimimanta japishca shimimi can. Quichua shimipica mallupa ninchiemi. Mallupaca shuc ancupilla achca muyucuna tantarishpa pucucumi can.

**Shina:**

Capuli mallupaca yanami.

**yurac quiru pishpichu:**

(sh.) Caica sachá llactapi tiyac yurac shimiyuc pishcumi can.

**Shina:**

Yurac quiru pishpichuca chahuamancu micushca puchu chuntatami micucun.

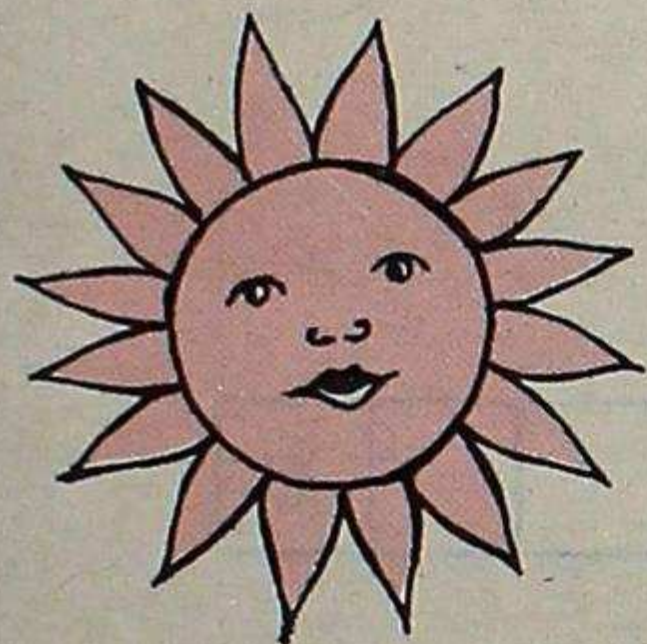


# ALLI QUILLCAI

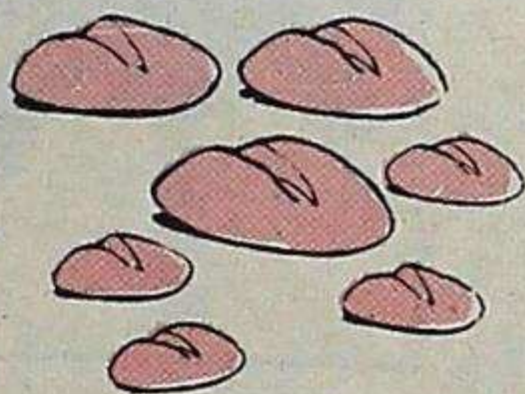
## QUILLCA CAMACHI

n quillcahuanmi t quillca ñaupapica quillcana can.

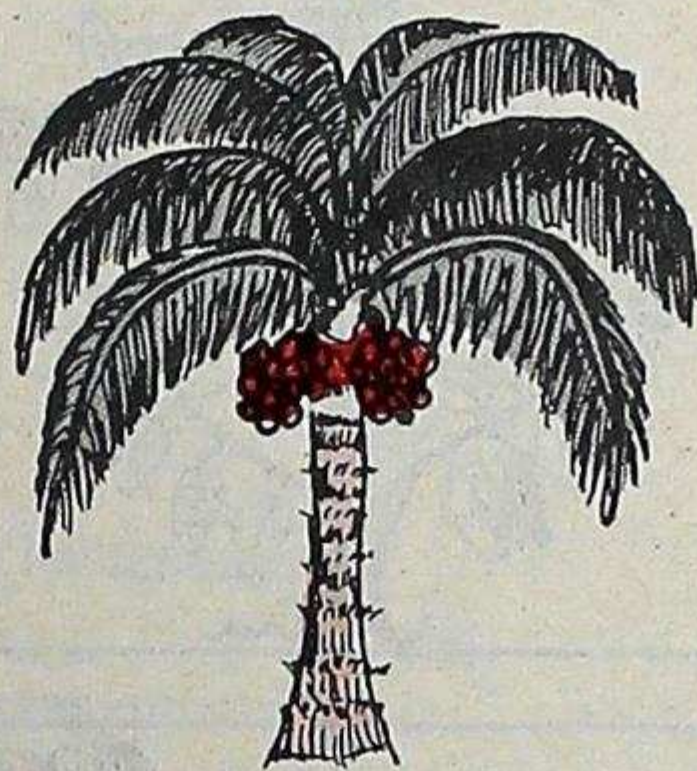
\* Shuyucunata ricushpa, quillcashcata sinchi quillca catipai, quipaca chai quillcacunallatatac quillcapai.



inti



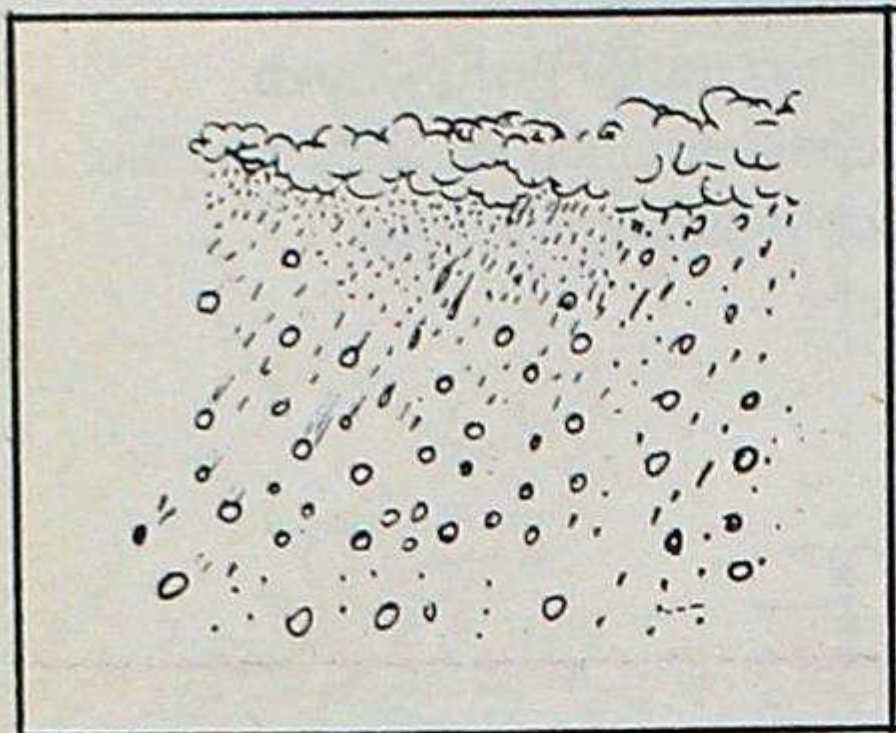
tanta



chunta



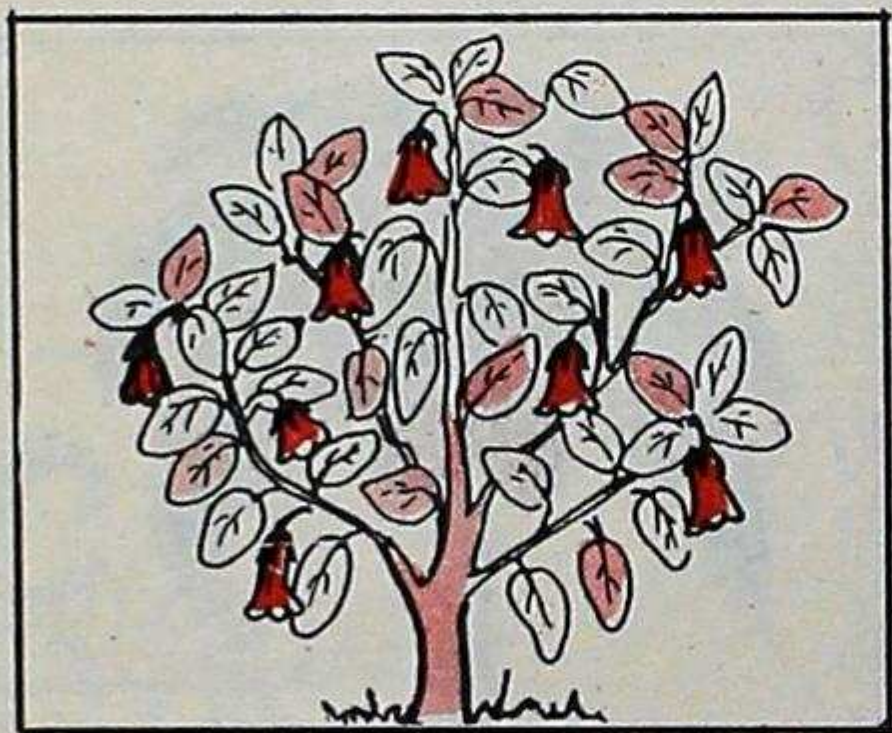
\* Shuyucunata ricushpa, quiquin shuticunata mashcashpa, chushac ucucunapipash quillcashpa pactachishpa, shuc aspahuan tinquishpa ricuchipai.



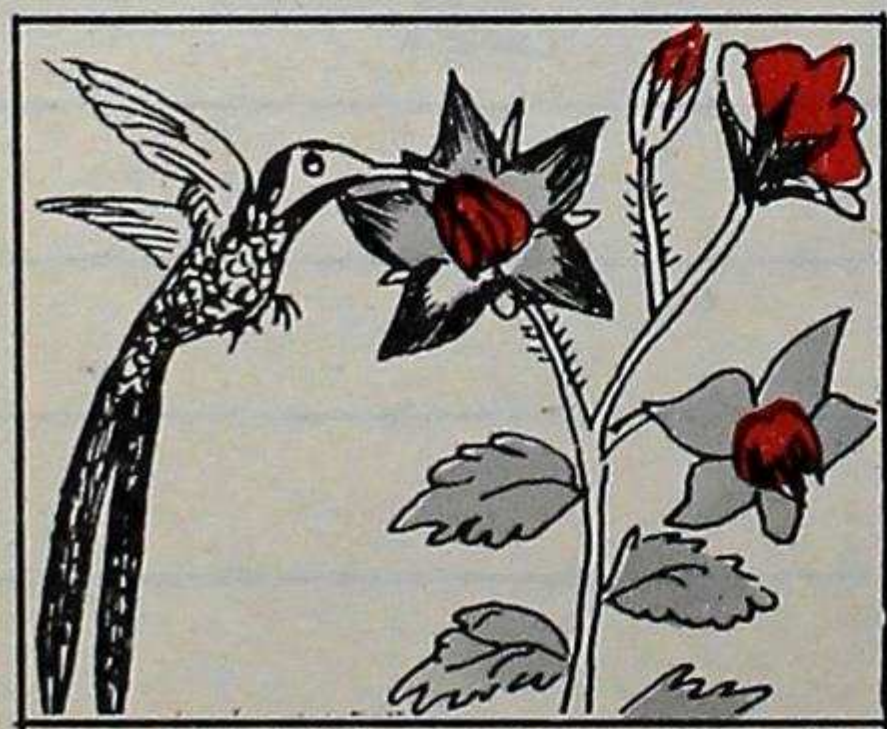
H	U	A				U	C
---	---	---	--	--	--	---	---



Q	U	I				I
---	---	---	--	--	--	---



R						U
---	--	--	--	--	--	---



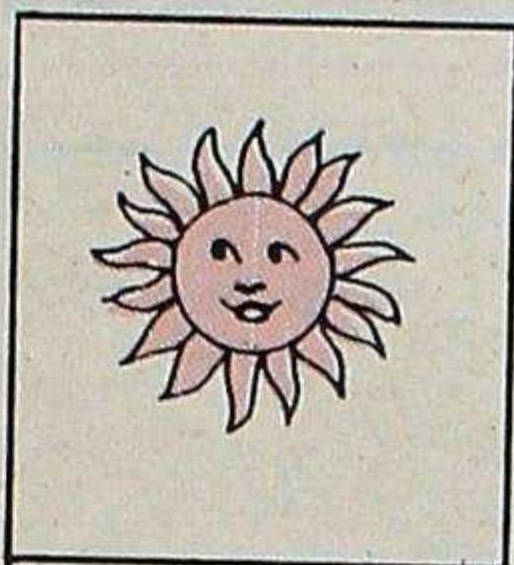
C	U					U	R
---	---	--	--	--	--	---	---

\* Maican shimi cacta yachanata munashpaca, ura chaquipi shimicunata ricupai.



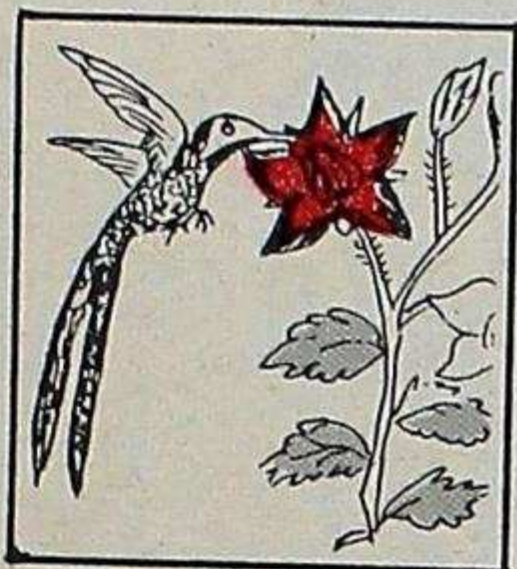
\* Shuyutapash, quillcatapash ricushpa sinchita quillca catipai, quipaca shuyupac shutita, catic huachupi quillcashpa yuyaita pactachipai.

SHINA:



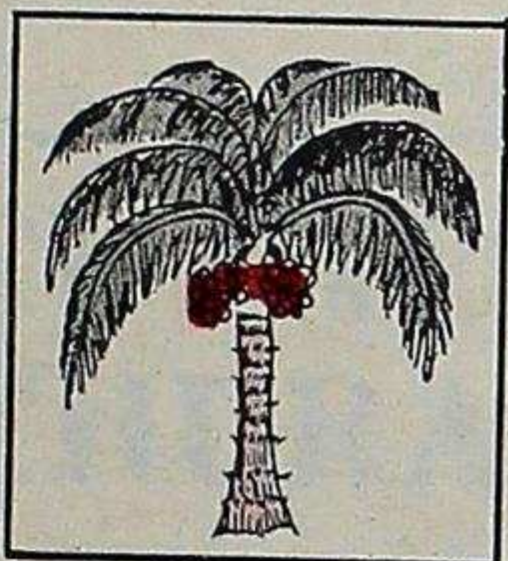
taita rupan.

Inti taita rupan.



sumac sisata tsuncan.

sumac sisata tsuncan.



yuraca sacha llactamantami.

yuraca sacha llactamantami.



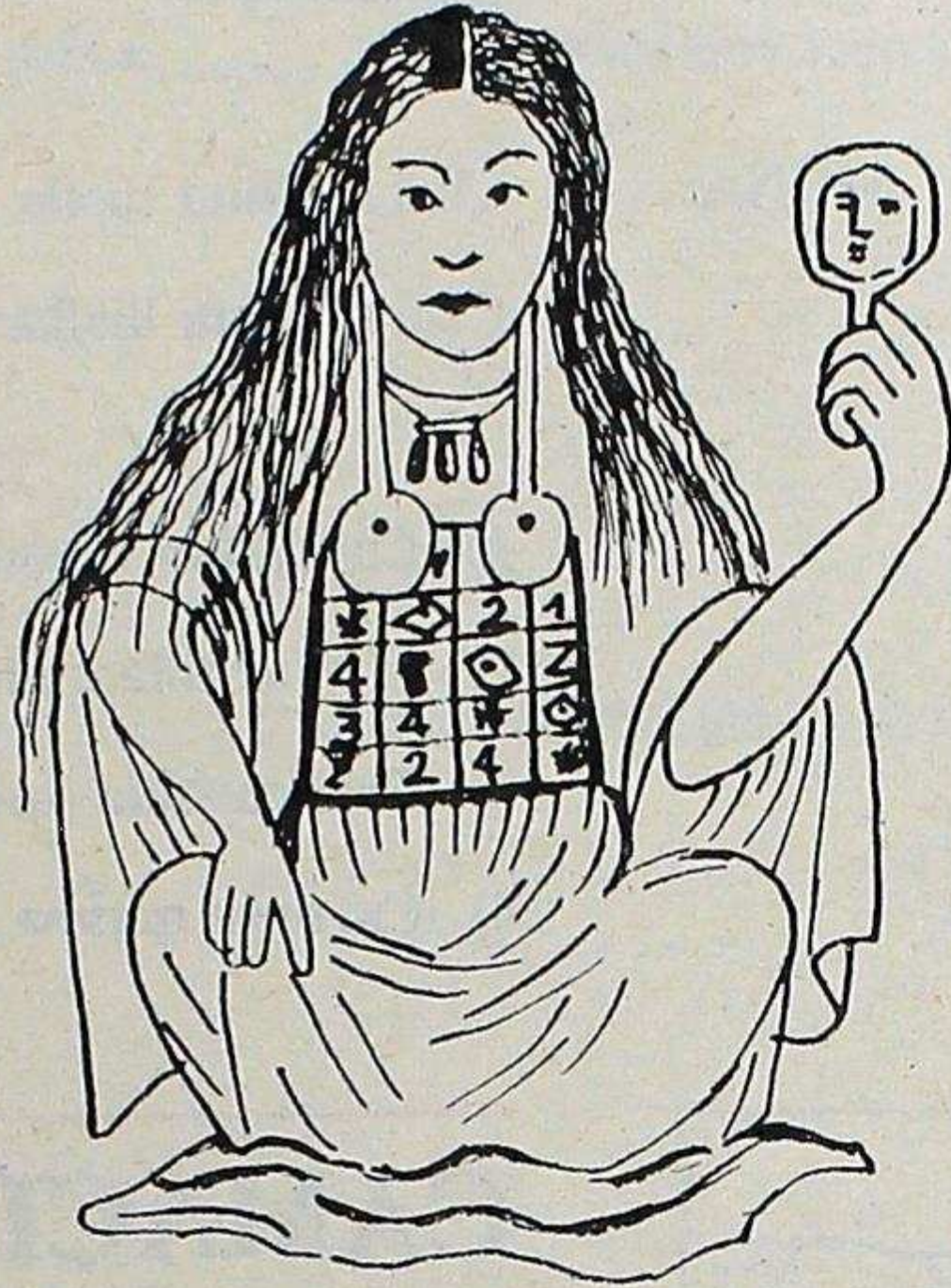
urcupimi causan.

urcupimi causan.



7

# CANCHISNIQUI JATUN YACHANA

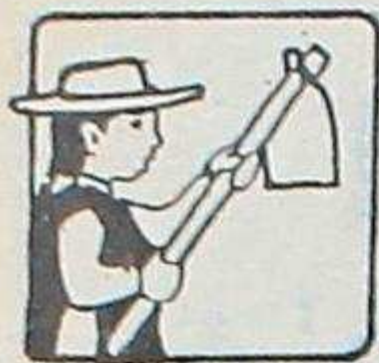


## CUYACUNAPAC CHURANACUNA

Sumac llicllacunaca ñaupapachamanta  
huarmicuna pachallincapac pachallinami can.  
Cuyacunaca, incapac huarmicunami, mai  
sumac tullpuyuc shuyushca ahuashcacunata  
churariccunami. Chai shuyushca  
ahuashcacunaca tucapu nishcami cashca.  
Manarac mishucuna shamucpica, ñaupac cuya  
mamacunaca, shinami churarincuna cashca  
nin.

Shinami ñaupac pachapi tiyashcata rimac  
Guamán Pumaca nin.





## RURAICUNA

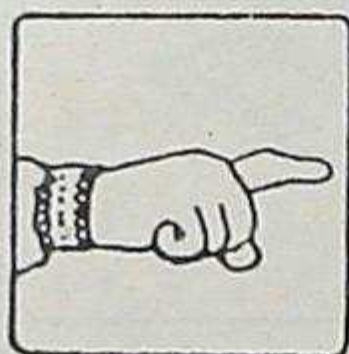
\* Ricuchishca quillcacunata ricupai, quipaca yuvaicunata alli pactachipai.

SHINA:

Chai **maihua** lliclla \_\_\_\_\_ ca ñucapacmi.

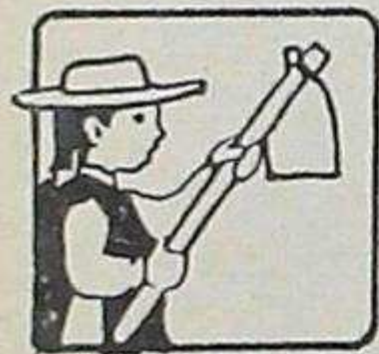
Chai **maihua** llicllacunaca ñucapacmi.

- 1) Chai **jatun** huahua \_\_\_\_\_ ca michiccunami.
- 2) Chai **uchilla** millmasapa llama \_\_\_\_\_ ca quihuata micunmi.
- 3) Chai **cushilla** pani \_\_\_\_\_ ca canchapi millmata chaquichinmi.
- 4) Cai **ñutu** millma \_\_\_\_\_ ca anacuta ahuancapacmi.



## CAMACHI

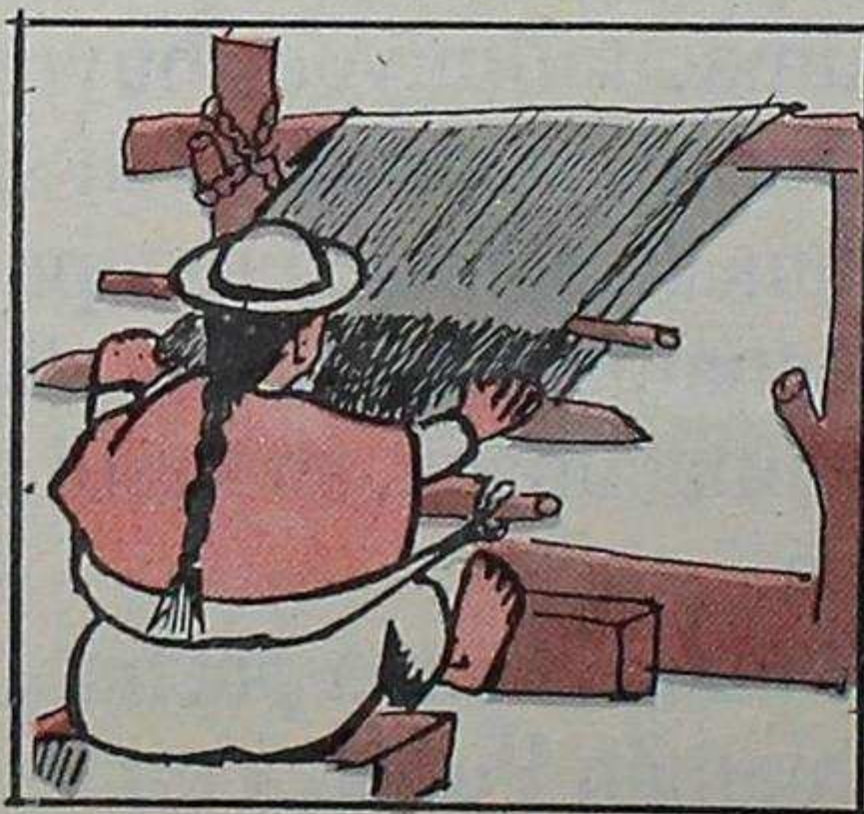
Shutillica jaicapimi shuticuna ñaupapi can. Shuticuna - cuna **taucac** shimicuhuan caepica, **shutillitaca** mana - cuna **taucac** shimicuhuan quillcanachu, rimanachu.



## RURAICUNA

\* Shuyuta ricushpa cai yuyaicunata, **shutillihuan** pactachipai.

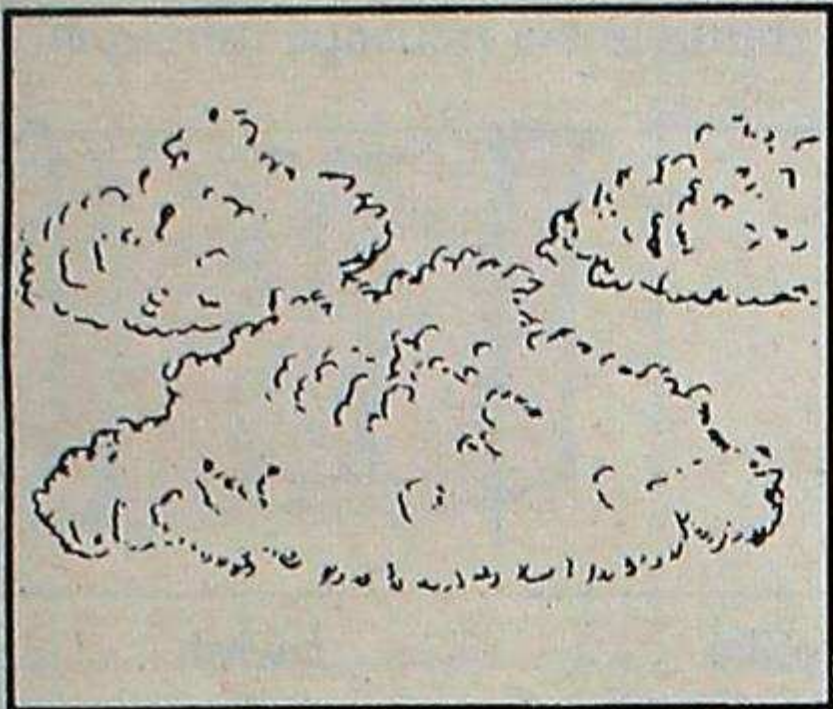
SHINA:



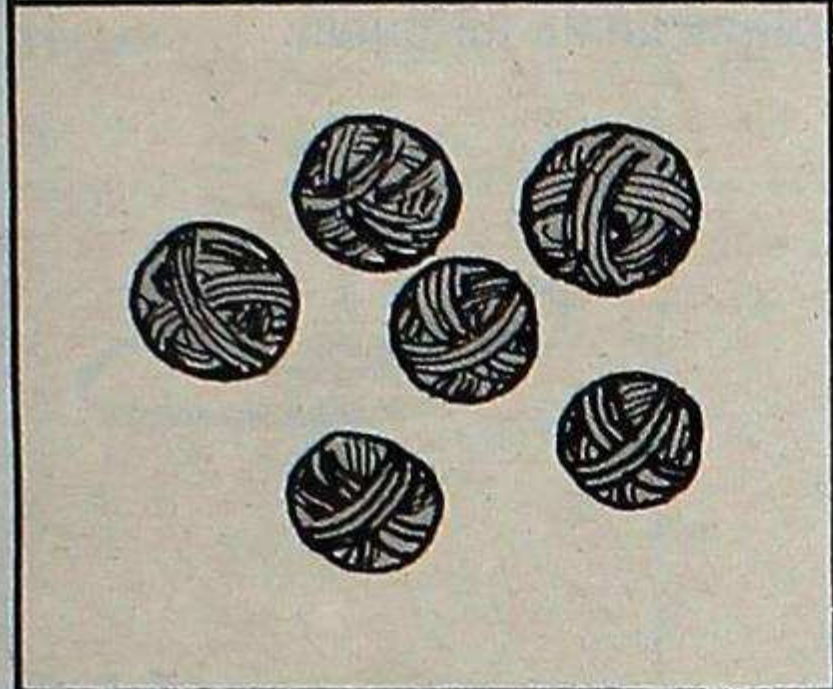
Juana tiaca \_\_\_\_\_  
catanacunatami ahuacun.

Juana tiaca suni catanacunatami  
ahuacun.

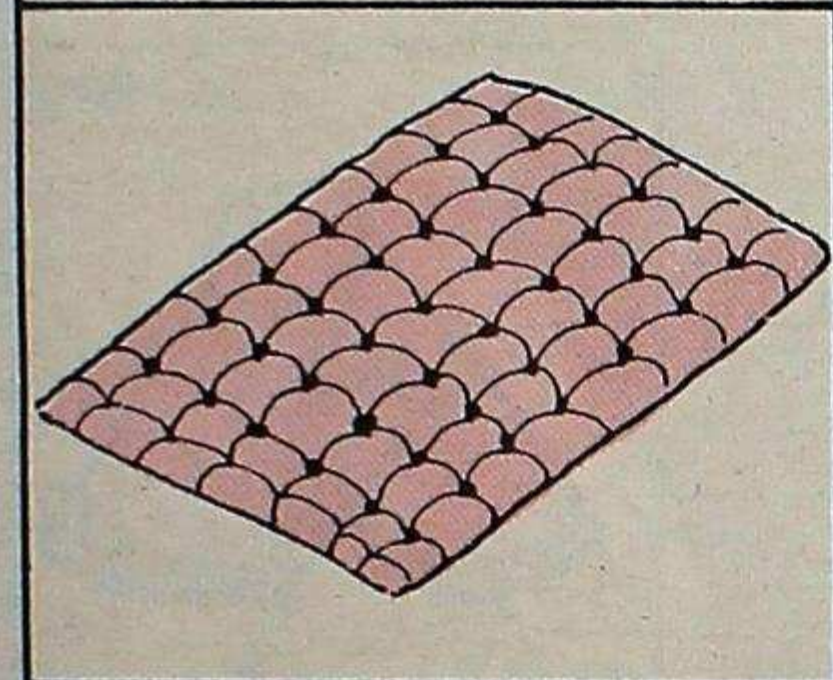




Joséca tullpushca \_\_\_\_\_ millmacunatami munan.



Ahuaccunaca \_\_\_\_\_ puchcahuanmi cunpita ahuncuna.



\_\_\_\_\_ pachacunaca sinchimi can.



Chai \_\_\_\_\_ huarmicunaca sumac llicllacunatami churarishcacuna.



Cuya mamaca \_\_\_\_\_ anacucunatami charin.



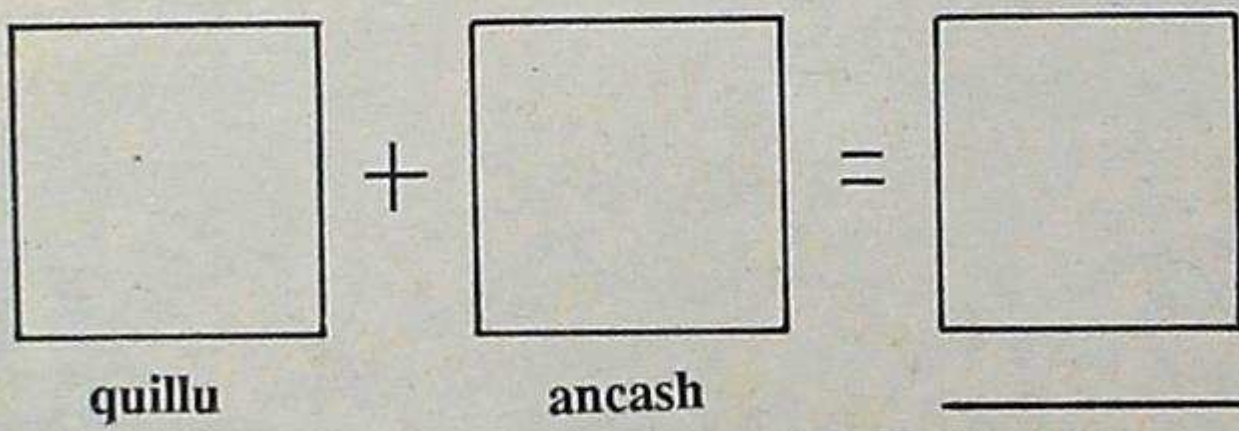
\* Cai chushac ucucunapi ricuchishca shimicunata ricushpa tullpupai.

yurac	yana	puca	quillu	ancash

\* Cai chushac ucucunapi tucui sami tullpucunata tullpupai.

				puca
				quillu
				ancash

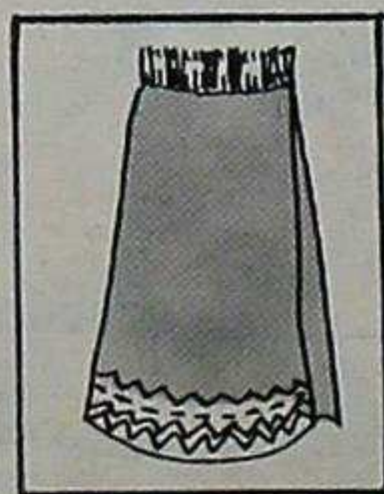
\* Ishcantin tullpucunata tullpushpa shutita churapai.



# RURAICUNA

\* Shuyupi ricuchic tullpucunata tullpushpa yuyaicunata pactachipai.

SHINA:



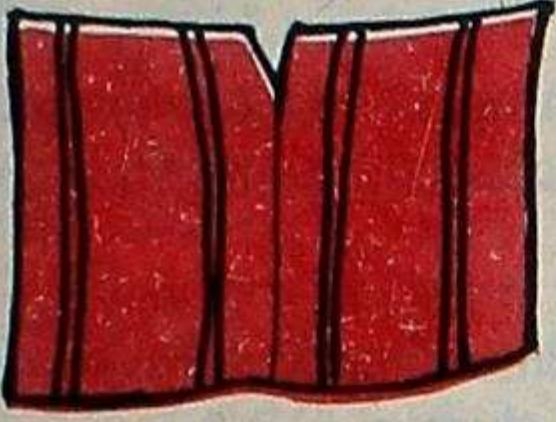
ancash

Chai anacuca \_\_\_\_\_.

Chai anacuca ancashmi.

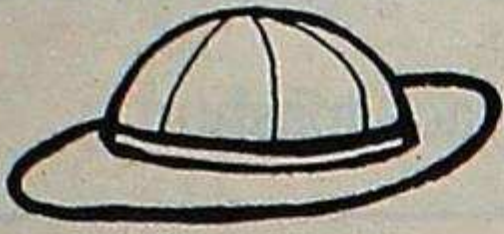


puca



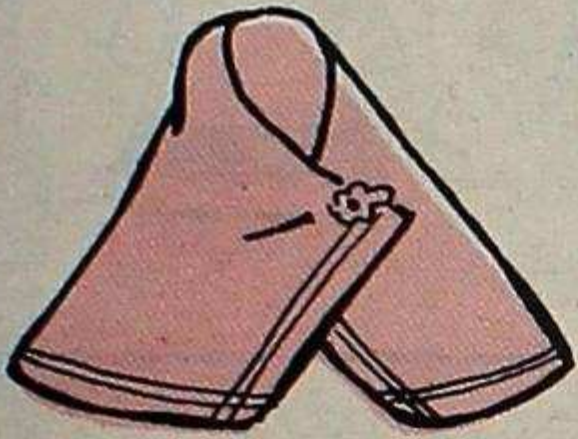
1) Chai punchuca \_\_\_\_\_

yurac



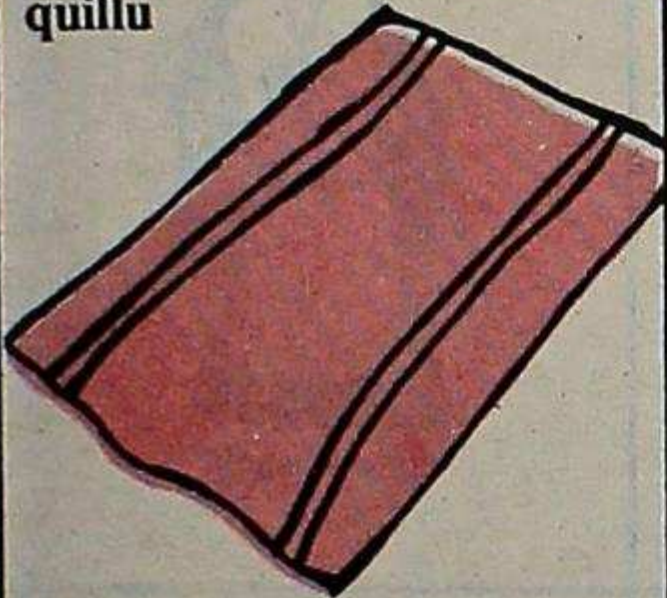
2) Chai muchicuca \_\_\_\_\_

huaila



3) Chai pachallinaca \_\_\_\_\_

quillu



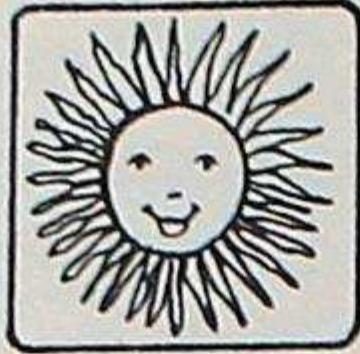
4) Chai cataca \_\_\_\_\_

maihua



5) Chai huarmipac anacuca \_\_\_\_\_





# CAUSAIMANTAPACHA

Guamán Puma runaca incacuna manarac shamucpi causaicunamanta, incacunapac causai pachacunamanta, huiracuchacuna shamushca pachacunamanta quillcacmi can.

Cai runaca huaranca pichca patsac quimsa huatamanta huaranca suc-ta patsac chunca pichca huatacamanmi mishu shimipi "NUEVA CRONICA Y BUEN GOBIERNO" nishca pancata quillcashca.

Paica Tahuantinsuyumanta Cuyacunamantami riman.

\* Cuyacuna imashina churarie cashcata yachapashun.







# SHIMICUNA

**acsu:**  
 (sh.) Anacu shina sumaimana shuyushca, ahuashca pachami.  
**Shina:**  
 Chai acsuca pucami.

**cunpi:**  
 (sh.) Mai ñutu millmata ahuashcami.  
 Cunpi ahuashcatami incaman cun cashca nin.  
**Shina:**  
 Cuya huarmica cunpi anacuhuanmi.

**cuya:**  
 (sh.) Incapac huarmimi. Incapac jatun aellashea huarmi.  
**Shina:**  
 Mama Huacuca shucniqui cuyami carca.

**lliella:**  
 (sh.) Pachallina shina; huasha catana.  
**Shina:**  
 Chinpu Urma cuyaca ancash llicllatami pachallishca.

**maihoa:**  
 (shi.) Ancash tullpuhuan pucahuan chapushcamanta tullpumi.  
**Shina:**  
 Maihua pachaca sumacmi.

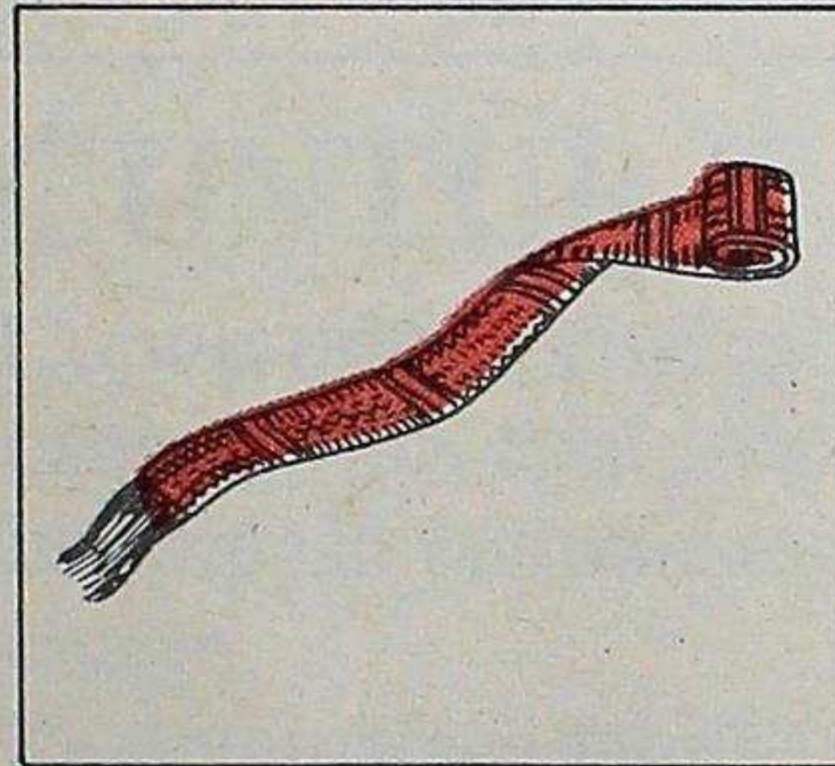
**tucapu:**  
 (sh.) Cunpi ahuashcapi shuyushca.  
**Shina:**  
 Cunpi ahuashcacunapica tucapuhuanmi.



# ALLI QUILLCAI

\* Cai shuyucunata ricushpa, p quillcapac ñaupapi, n quillcahuan pactachipai.

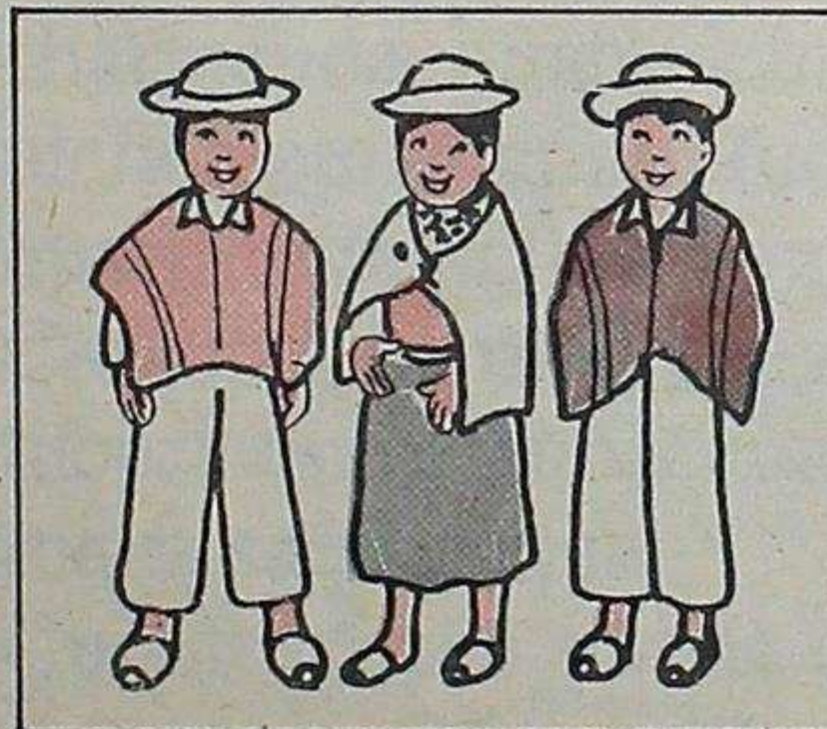
SHINA:



chunpi



ña \_\_\_\_ pi



jatu \_\_\_\_ pura



chi \_\_\_\_ pa





quiqui \_\_\_\_ pac



ju \_\_\_\_ pi

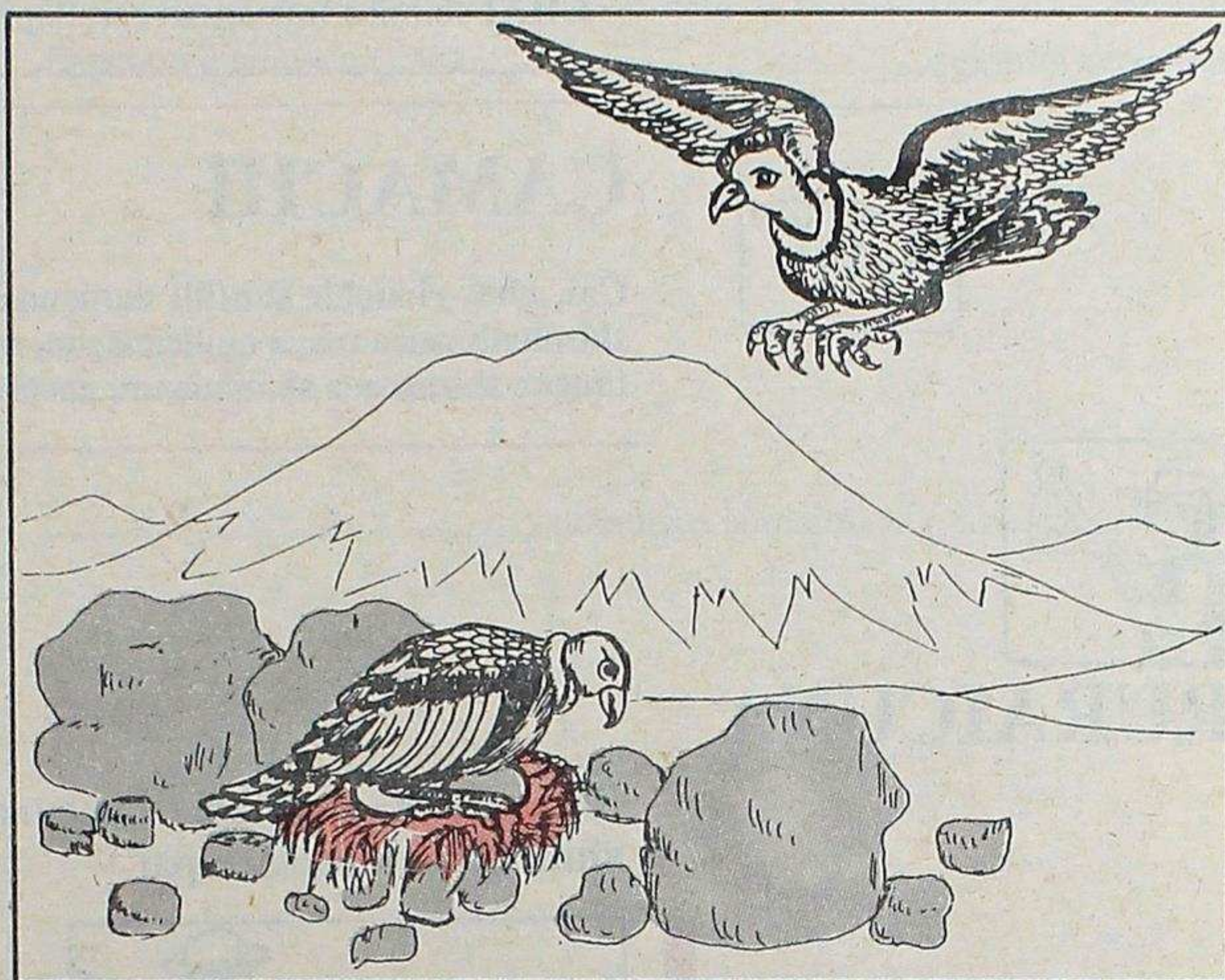


hua \_\_\_\_ pra



8

## PUSACNIQUI JATUN YACHANA



### CUNTUR TAITA

Cuntur taitaca chai jahua chiri llactacunapimi causan. Cari cunturca mai jatunmi can, harmipash jatunllatacmi, uma aichatami mana charin.

Tazincunataca jahua urcucunapimi charincuna, huahuacunataca sucta chunca picheca punchapimi tucyachin. Carintin, huarmintin uellashpami tucyachincuna.

Cunturca ña maipi causana illacpi tucuricunmi, runacunapashmi huañuchishpa mana saquincuna.

Cuntur taitaca sumac causaita ricuchiemi can. Ama tucurichunca ricuriashpa, ama huañuchishpami charina canchic.

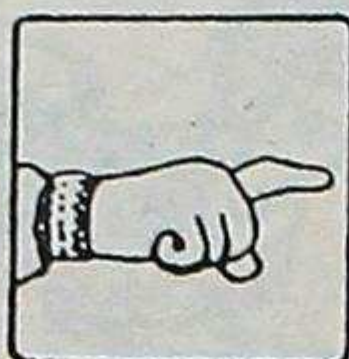


# CAI, CHAI

## RICUCHIC SHUTILLI

CAI shimica imatapash cuchullapi cacta ricuchincapacmi can.

CHAI shimica imatapash carullapi cacta ricuchincapacmi can.



## CAMACHI

Cai, chai ricuchic shutilli shuticuña ñaupapi cashpaca - cuna taucac shimicuhuanca mana quillcanachu, rimanachu can; shinapash - cuna taucac shimicuca shutihuanmi pacta rimana, quillcana can.



## RURAIICUNA

- \* Shuyucunata ricushpa rimaicunata, cai, chai ricuchic shutillihuan pactachipai.

SHINA:

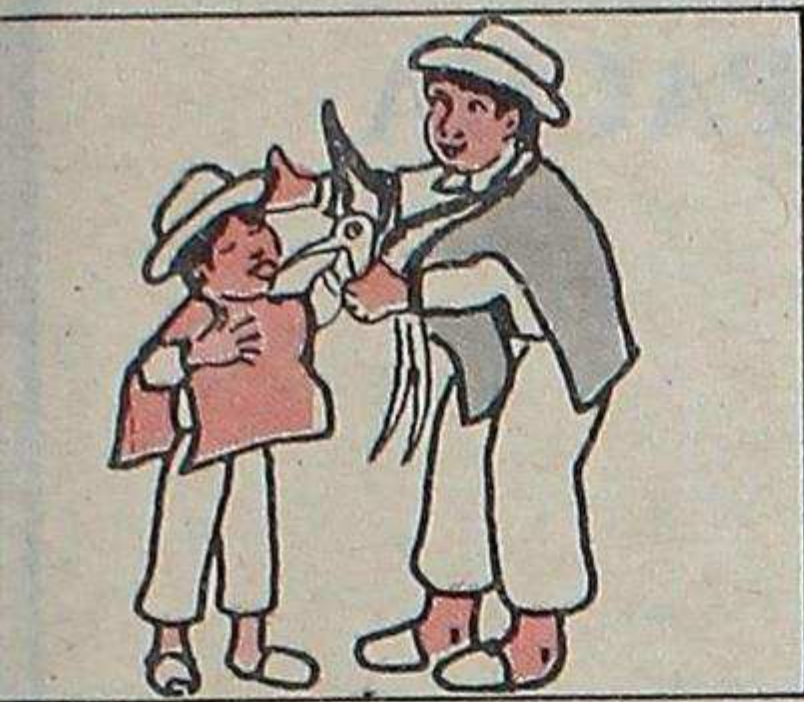


Cai cultacunaca cuchapimi huanpun.



Chai cunturca michic huarmi huahuacunatami apan nin.

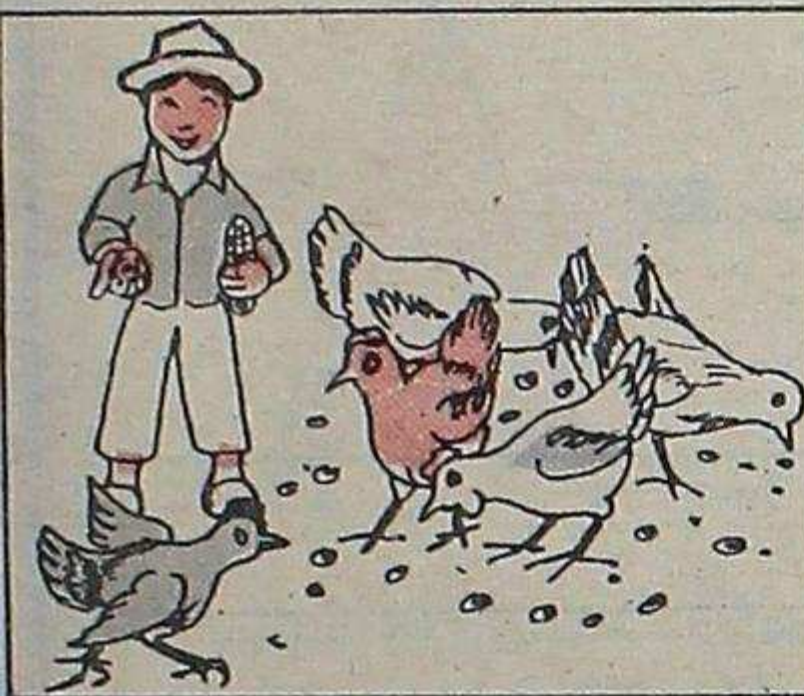




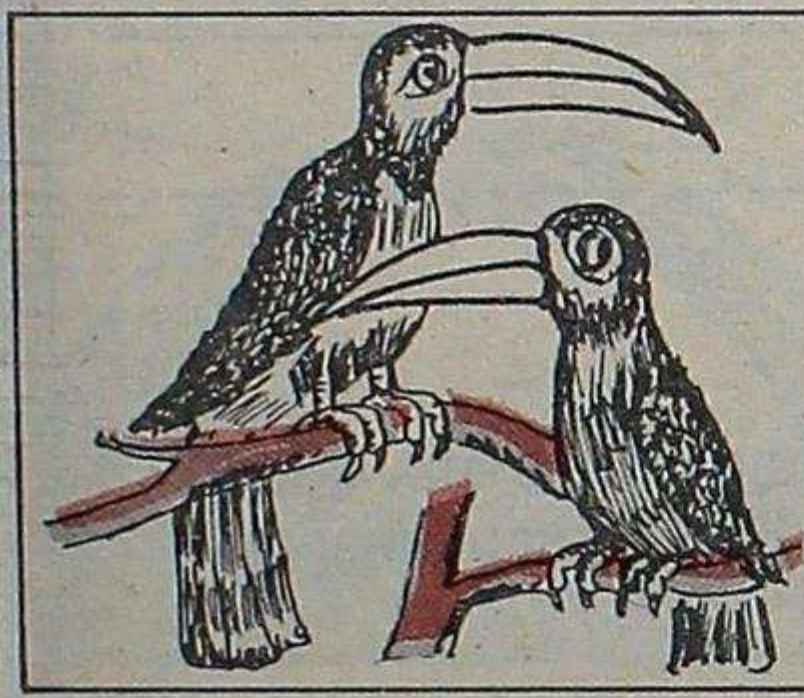
Quichua huahuacunataca \_\_\_\_\_ quintimi rimachin.



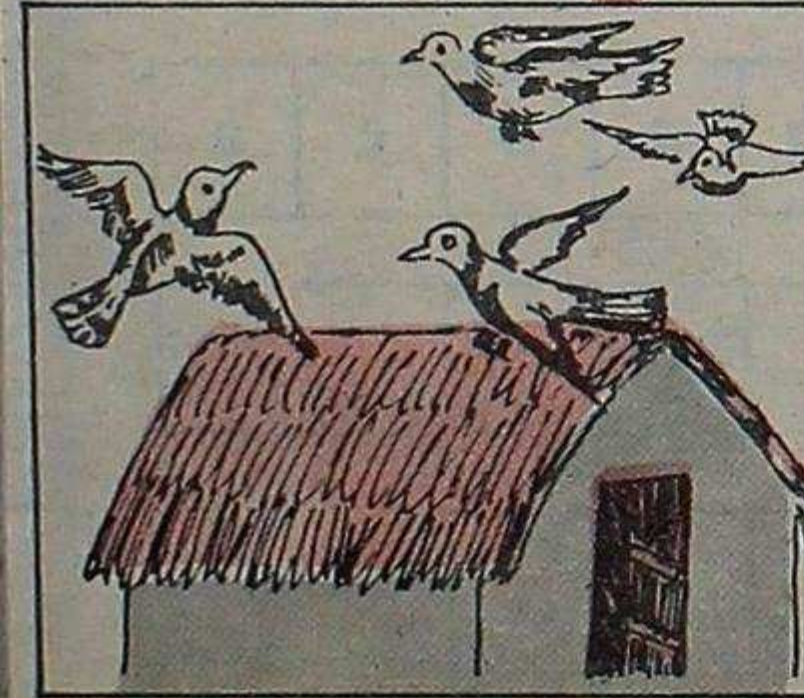
\_\_\_\_\_ yutucunaca sumaimana tullpu patpayucmi.



\_\_\_\_\_ atallpacunaca mishqui sarata micucuncunami.

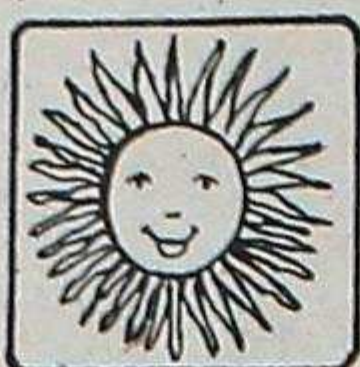


\_\_\_\_\_ sicuancacunaca mai sumac jatun shimi yuccunami.



Ricui, \_\_\_\_\_ urpicunaca huasi jahuatami pahuancuna.





# CAUSAIMANTAPACHA

## URPI:

Quichuacunapac  
causaipica, urpi uncuepica  
ñueanchic huahuacuna  
uncuncapaemi nin.

Urpi uncuepi huahuacuna  
yachachipica shimipi  
carachanllami nin, chaimantami  
yaya mamacunaca  
huahuacunataca ama  
yachachichu nincuna.



# ALLI QUILLCAI

\* Cai shimicunata quillca catishpa, quipaca imatac nisha nin, rimapai.

SHINA:

mauca = imapashcuna ña mana mushuc can.

tauca = \_\_\_\_\_

cau = \_\_\_\_\_

ñausa = \_\_\_\_\_

tauna = \_\_\_\_\_

\* Mana quillcashpa saquishca chushac ucucunapi, quiquin quillcashpa pactachipai, ñaupapi chushac ucucunapica tucui shimicunaña quillcapai.

SHINA:

m			c	a
---	--	--	---	---

m	a	u	c	a
---	---	---	---	---

t			c	a
---	--	--	---	---

--	--	--	--	--

c		
---	--	--

--	--	--







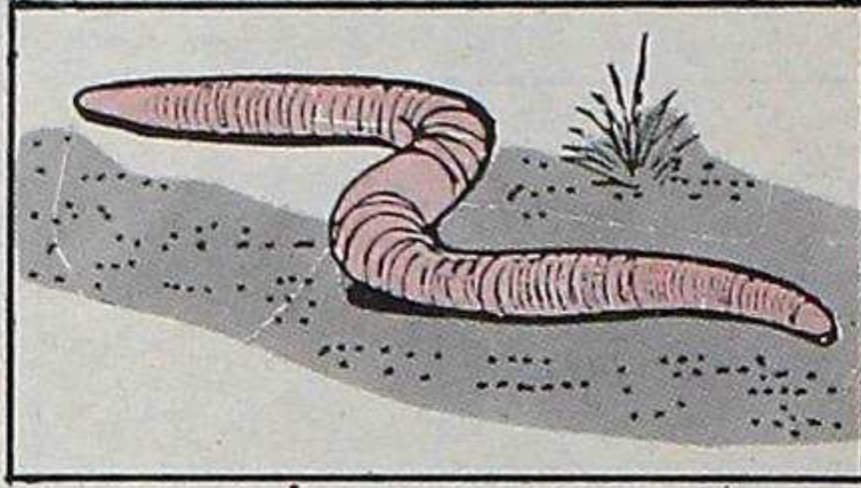


# IMASHI IMASHI

\* Cai shuyucunata ricushpa tapushcacunata cutichipai.

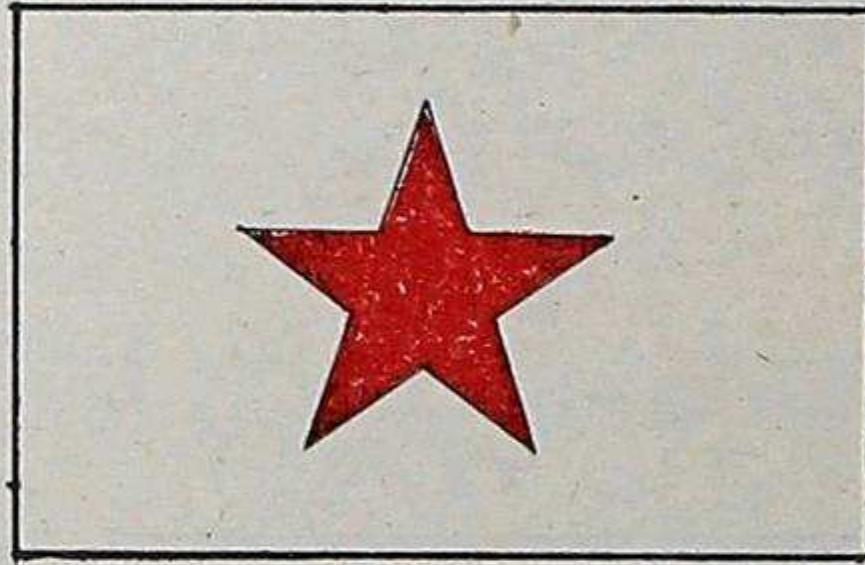
SHINA:

Maican curutac ñañupash, sunipash, allpata aspin.

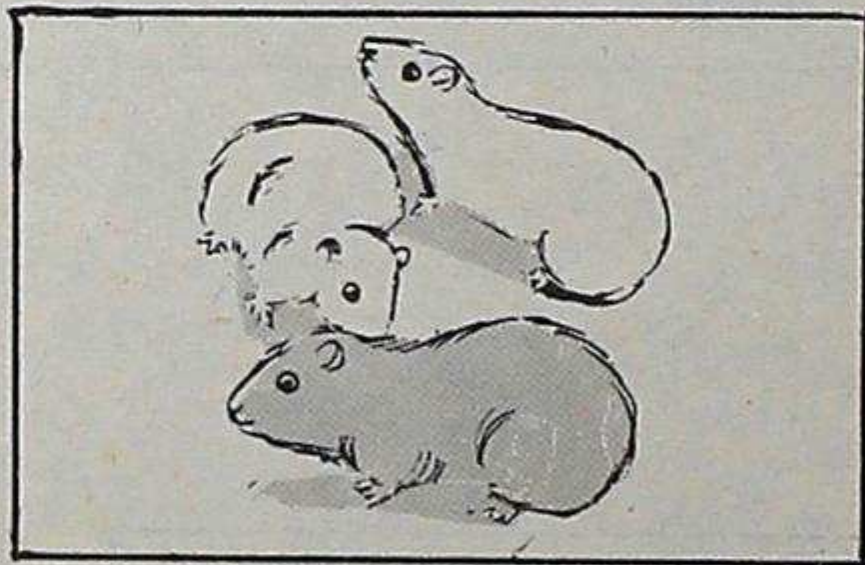


cuica

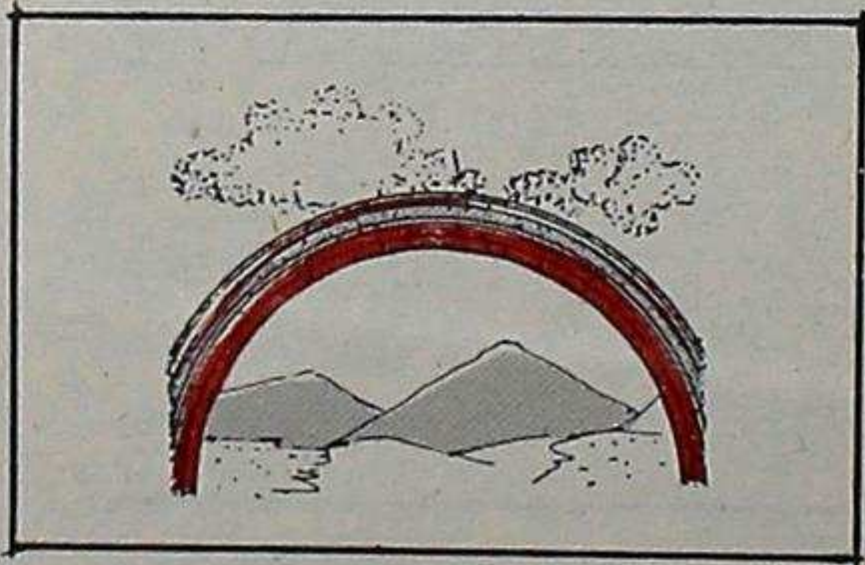
1) Imatac tutaca quillahuan pacta ricurin.



2) Maican huihuacunatac yanuna ucupica causan.



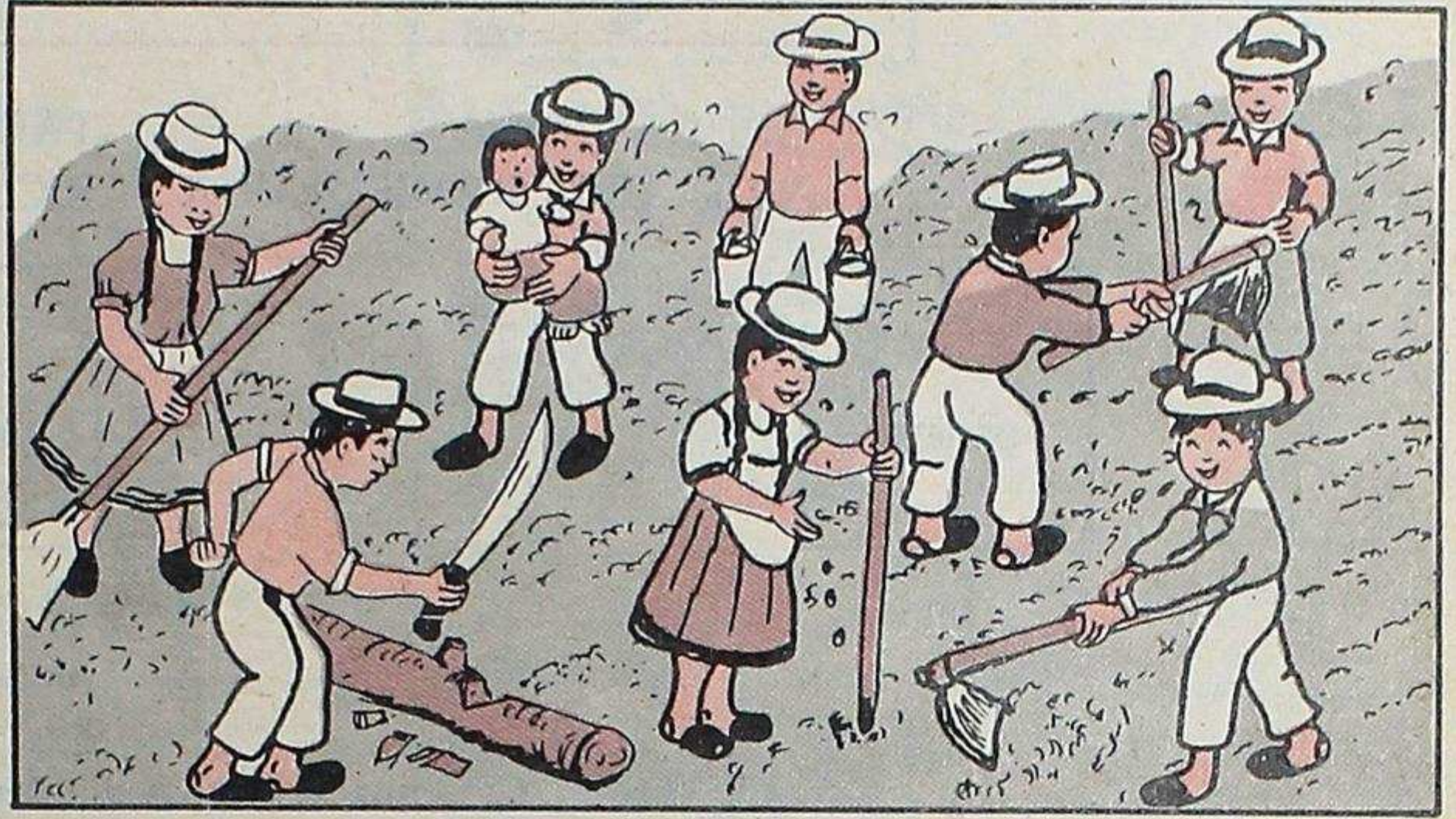
3) Imatac tamia quipaca sumac tullpuyuc ricurin.





9

# ISCUNNIQUI JATUN YACHANA



## HUAHUACUNAPASH LLACTATA YANAPANICHMI

Huahuacunapash llactapica mai  
mutsushcacunami canchic. Llactata  
pushaccuna cayacpica ñucanchicpash  
rinchicmi.

Yaya mamacuna mincaman ricpica,  
ñucanchicca uchilla huahuacunata ricunchic,  
micunahuanpash catinchicmi.

Huaquin runaca, llactataca mana imapi  
yanapancunachu, chaicunaca huahuacunataca  
mana allitami yachachincuna.

Yuyaccunaca mincai quipaca  
tantanacuncunami, ñucanchicpash catishpa  
uyacrinchicmi, huaquinpica yuyaicunata  
cunchicmi.

Shinami llactata jatunyachishpa catincapac  
munanchic.



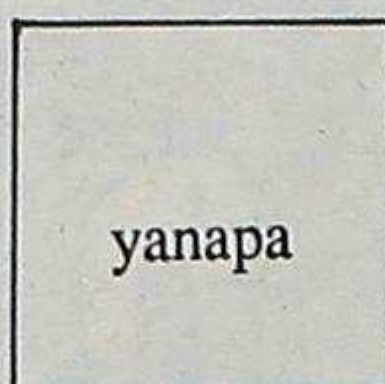
# RUNACUNATA RICUCHIC SHIMICUCUNA



Cai shimicucunaca imachic sapi shimicunahuan tantarishcami can.

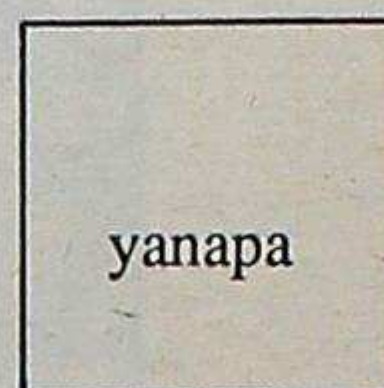
SHUC RUNATA  
RICUCHIC SHIMICUCUNA

TAUCA RUNACUNATA  
RICUCHIC SHIMICUCUNA



sapi

-ni  
-nqui  
-n



sapi

-nchic  
-nquichic  
-ncuna



**-ni, -nchic:** Cai, runata ricuchic shimicucunaca, shuella cashpaca quiquinmantallatac, tauca cashpaca quiquincunamantallatac rimancapac, **imachic sapihuan** tantanacucmi can.

**-nqui, -nquichic:** Cai, runata ricuchic shimicucunaca, pihuanpash shuella runahuan cashpapash, tauca runacunahuan cashpapash rimancapac, **imachic sapihuan** tantanacucmi cancuna.

**-n, ncuna:** Cai, runata ricuchic shimicucunaca, quiquinpuracuna rimanacushpa, shuc runamanta cashpapash rimancapac, **imachic sapihuan** tantanacucmi cancuna.

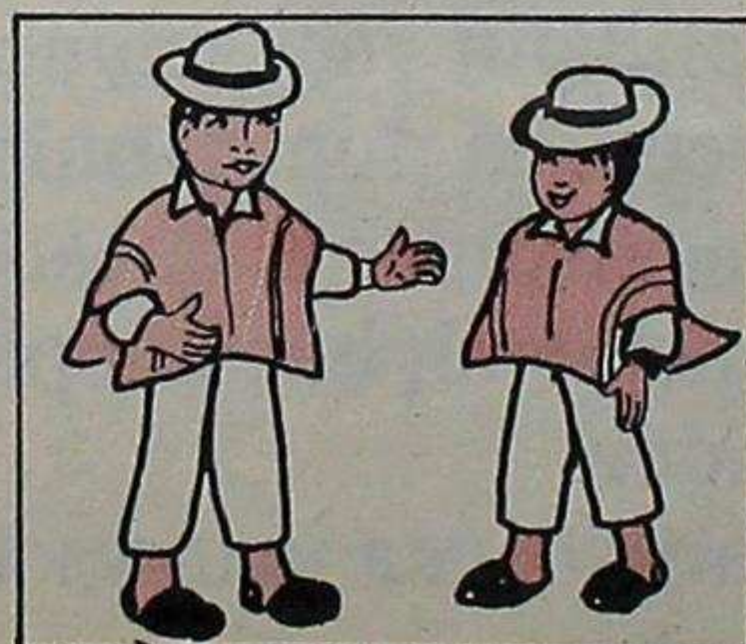
Huaquinpica tauca runacunamanta rimancapacpash **-n shimicuhuanlla** rimanallami can.

SHINA:

Ñucaca cai llactapac apucmi cani. Cancunaca llactata jatunyachincapacmi yanapanquichic.

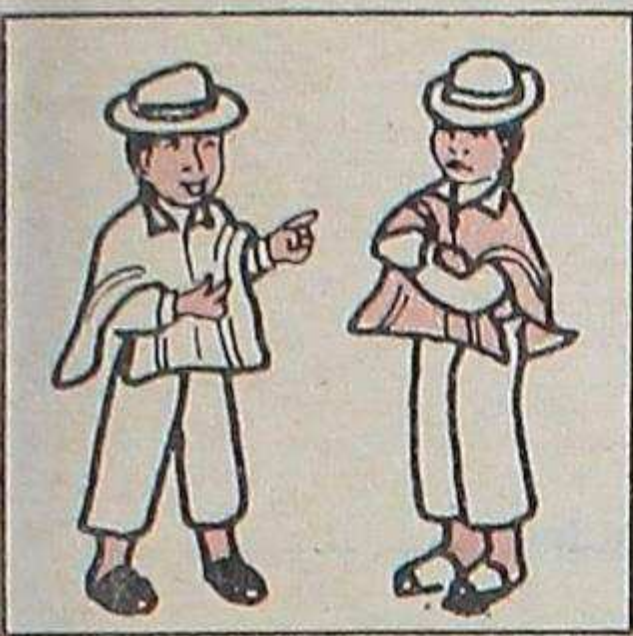
\* Cai yuyaicunataca runata ricuchic shimicuhuan pactachipai.

SHINA:



Ñucaca Pedropac marcac yayami cani.





1) Canca ñuca marcac huahuami ca \_\_\_\_\_.



6) Ñucantin, cancunantinmi tantanacuiman ri \_\_\_\_\_.



2) Quiquincunaca ñucanchictaca tarpushcapimi yanapa \_\_\_\_\_.



7) Segundopash, ñucapashmi llactamanta rima \_\_\_\_\_.



3) Teresa, canca allimi tarpu \_\_\_\_\_.



8) Ñucanchicca llactapac yacutami maña \_\_\_\_\_.



4) Joséca turullahuanmi pircacu \_\_\_\_\_.



9) Canpash, Melchorpashmi llactapac llanca \_\_\_\_\_.

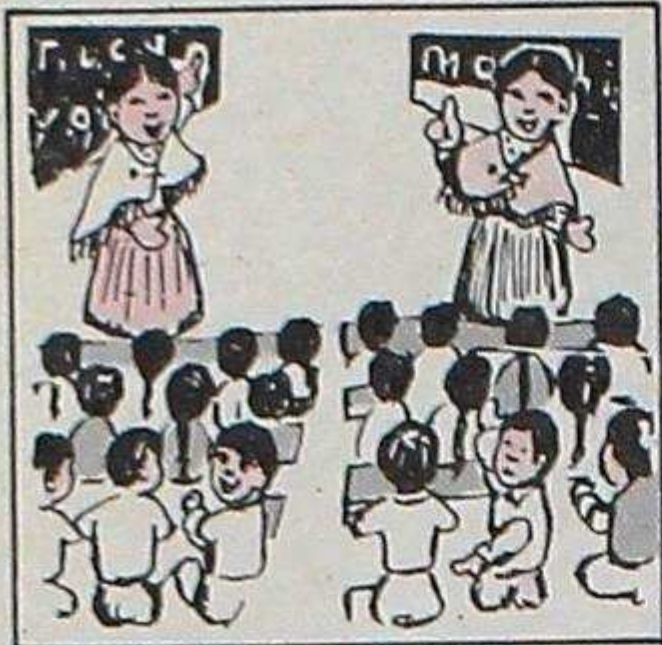


5) Paica larca mincaimanmi ri \_\_\_\_\_.

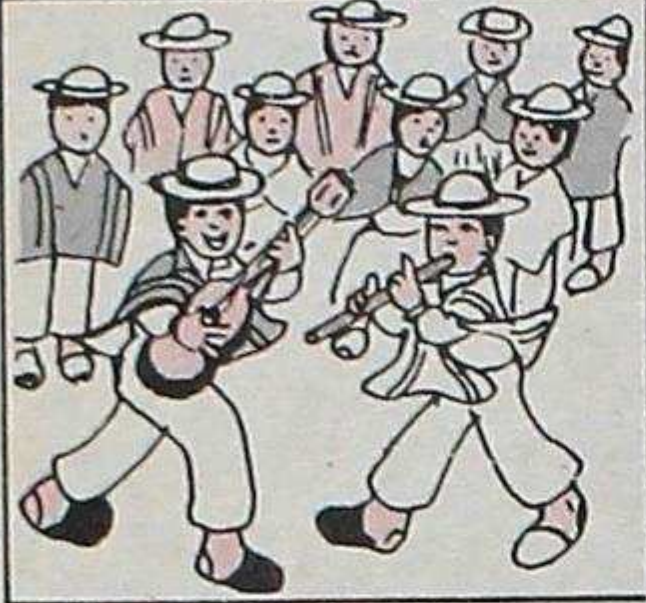


10) Quiquincunaca llacta varayuccunami can \_\_\_\_\_.





11) Can huarmicunaca sumactami huahuacunata yachachi \_\_\_\_\_.



12) Juanchupash, Antoniopash raimipi taquincapacmi shamuy \_\_\_\_\_.



13) Paipash, ñucapash papatami tarpu \_\_\_\_\_.



14) Paicunaca huarmipurami tantanacuita rura \_\_\_\_\_.

\* Urapish shimicunata ricushpa cai yuyaicunata pactachipai.

SHINA:

Taita Curichunpica mincapimi \_\_\_\_\_ (llancan)

Taita Curichunpica mincapimi llancan.

1) Ñucanchicca tucuiyac allpa cachunmi \_\_\_\_\_.

2) Cancunaca huahuacuna cashpapash tantanacuimanmi \_\_\_\_\_.



3) Ñucaca yuyaccunapac tantanacupimi yuyaicunata

\_\_\_\_\_.

4) Canca llacta mincaipac

\_\_\_\_\_.

5) Paicunaca huarmi huahuacunami, shinapash larca mincaipimi

\_\_\_\_\_.

6) Mayu huanpraca jatunyashpaca llactata pushac tucuncapacmi

\_\_\_\_\_.

7) Quiquinchu llactamanta yuyaccunahuan

\_\_\_\_\_.

## CAI, CHAI

### RICUCHIC SHUTIPAC RANTI SHIMICUNA

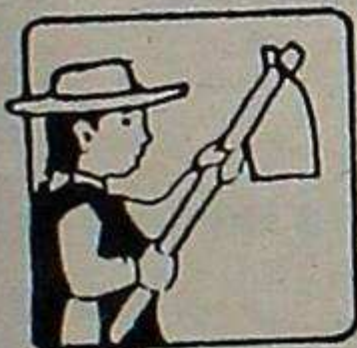


Cai shimicunaca picunamanta, imacunamanta rimacushpapash ama shutichishpa rimancapacmi can. Runacunamanta rimacushpa, mana alli cachishpa rimashpami cai shimicunahuanca rimana.

Cai, chai shimicunataca -cuna taucac shimicuhuanpash rimanallami.

SHINA:

Cai huasicunaca llacta tantanacupacmi.  
Caicunaca llacta tantanacupacmi.  
Chai runacunaca Cañar llactamanta apuccunami.  
Chaicunaca Cañar llactamanta apuccunami.



## RURAICUNA \*

Shuticunata, caicuna, chaicuna ricuchic shutipac ranti shimicunaman tierachipai.

SHINA:



Cai caspicunaca huasichincapacmi.

Caicunaca huasichincapacmi.

CUTICUNA: lantancunqui, cuni, tinguchic, jatanchic, llancancuna, lluchinqichu, munan.





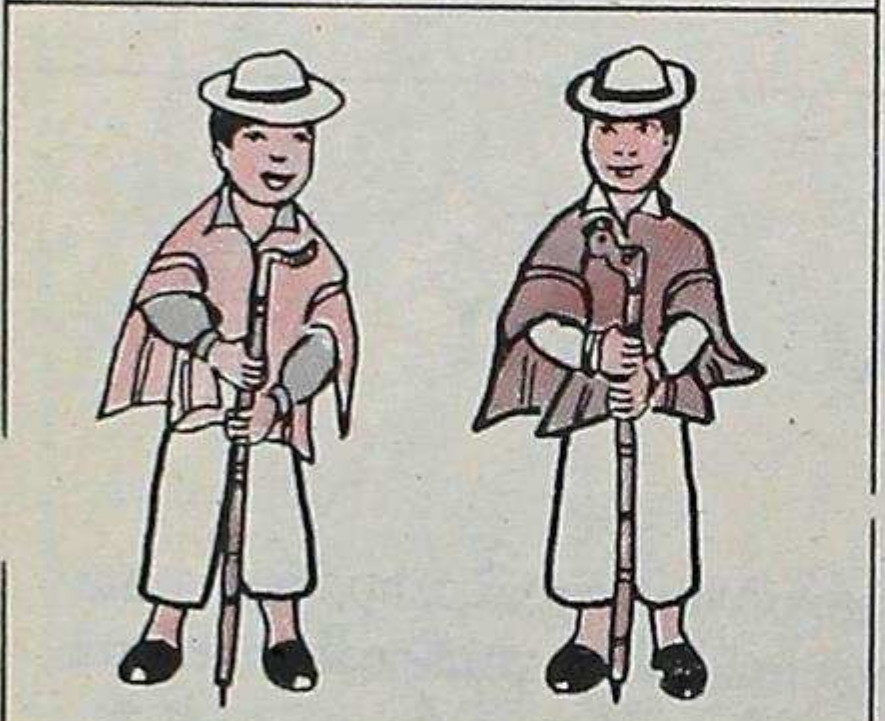
1) Chai yachachiccunaca mushuc yachachiccunami.

\_\_\_\_\_ mushuc yachachiccunami.



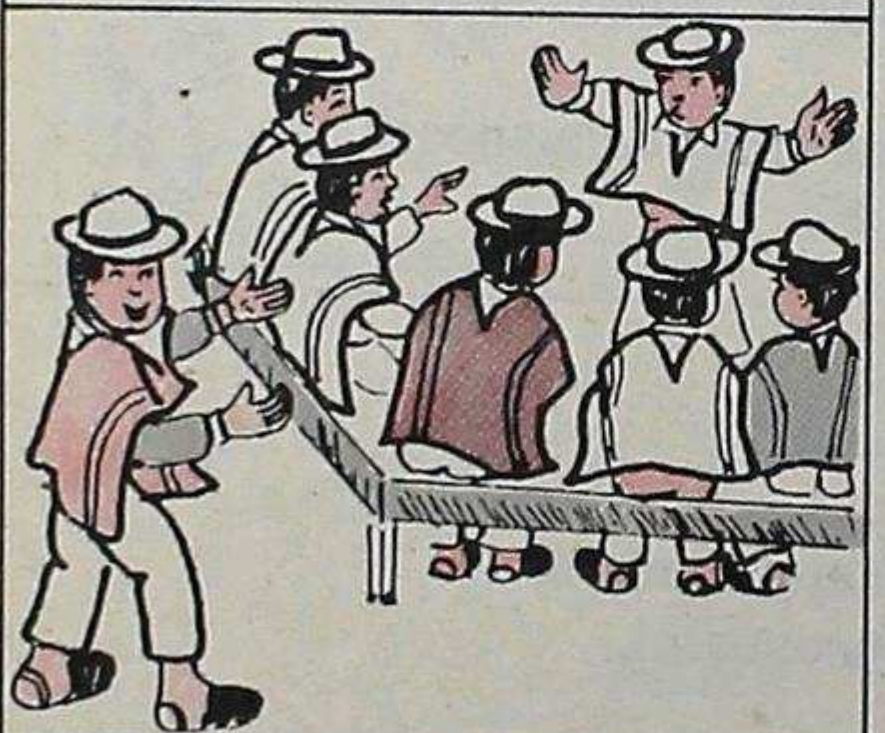
2) Cai asuaca huarmicunapacmi.

\_\_\_\_\_ huarmicunapacmi.



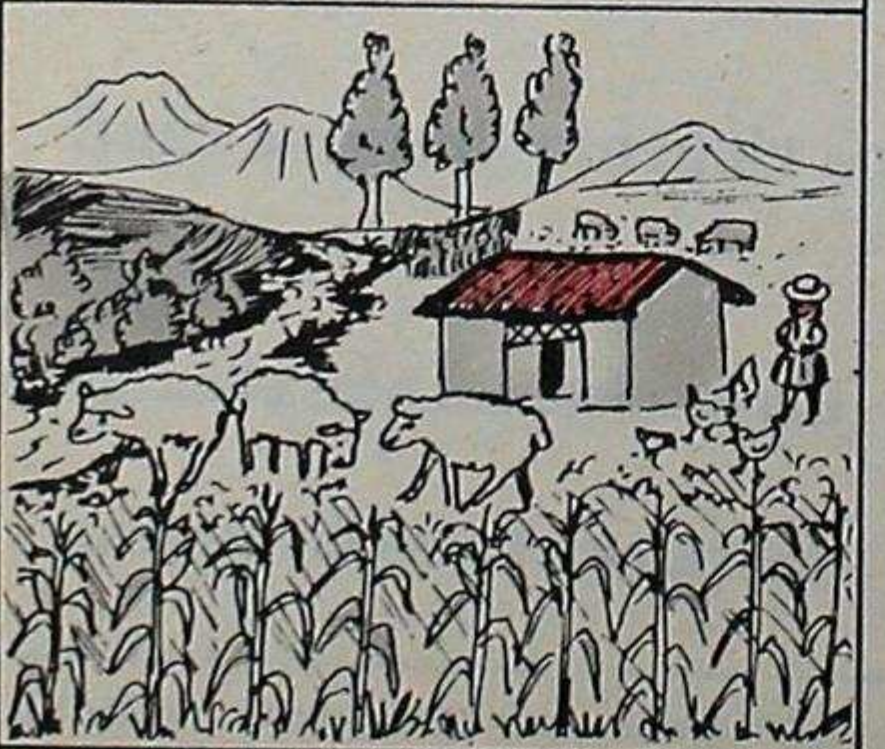
3) Chai varayuc runacunaca ñucanchic mutsushcacunata rimancapacmi shamuncuna.

\_\_\_\_\_ ñucanchic mutsushcacunata rimancapacmi shamuncuna.



4) Chai runacunaca curacacuna, apuccunamantami rimancuna.

\_\_\_\_\_ curacacuna, apuccunamantami rimancuna.



5) Chai llacta aillucunapash tucui pacmi yacuta, quihuata, allpata mutsun.

\_\_\_\_\_ tucui pacmi yacuta, quihuata, allpata mutsun.





# SHIMICUNA

## aillu:

(sh.) Cai shimica ñaupapachamanta, incacuna manarac caiman shamucpillatac, runacuna shuc yuyaihuan tantanacushpa causaimi cashca. Incacuna shamushca quipaca tantanacushca aillucuna maipipash, mana shuc cuscapilla causaceunatami shina nincuna cashca.

Huiracuchacuna shamushpaca cuscan, cuscan tantanacushpa causac runacunatami aillu nishpa rimasheacuna. Ñucanchic pacha mamata, jatun mama llactapi raquishca quipaca, llactapi tucui causac runacunatami aillu nishcacuna.



Cunanca yaya mamacuna, churicunahuan, ushushicunahuan, quiquin yaya mamacunahuan, mashacunahuan, cachuncunahuan tantanacushpa causaimi aillu can.

## curaca:

(sh.) Llacta aillucuna tantanacuita pushac runa. Incacuna caiman manarac shamucpillatac aillu tantanacuita pushac runami carca. Incacuna pachapica curacaca, llancac runacunata, micunacunata, huihuacunataca,

incapac, apunchicpac, incapac llancacunapacmi tantachin cashca nin.

## Shina:

Andrés Collahuazoca mai riesishca curacami carca. Paica huaranca sueta patsac huata chayacuccunapimi Otavalo cuchullaman causarea.

## varayuc:

(sh.) Cai shimica castellanomanta japishca shimimi can. Varayuc runacunaca huatantami maquin, maquin raimita ruranata, llactata ñaupacman apanata chasquincuna.

Llacta aillupi varayucca apuclayami can.

Cai varayuc runacunaca quichuacunapac causaicunapipashmi, aymaracunapac causaicunapipashmi, tiyancuna.

## Shina:

Taita Mañumi cunan huata varayuc can.

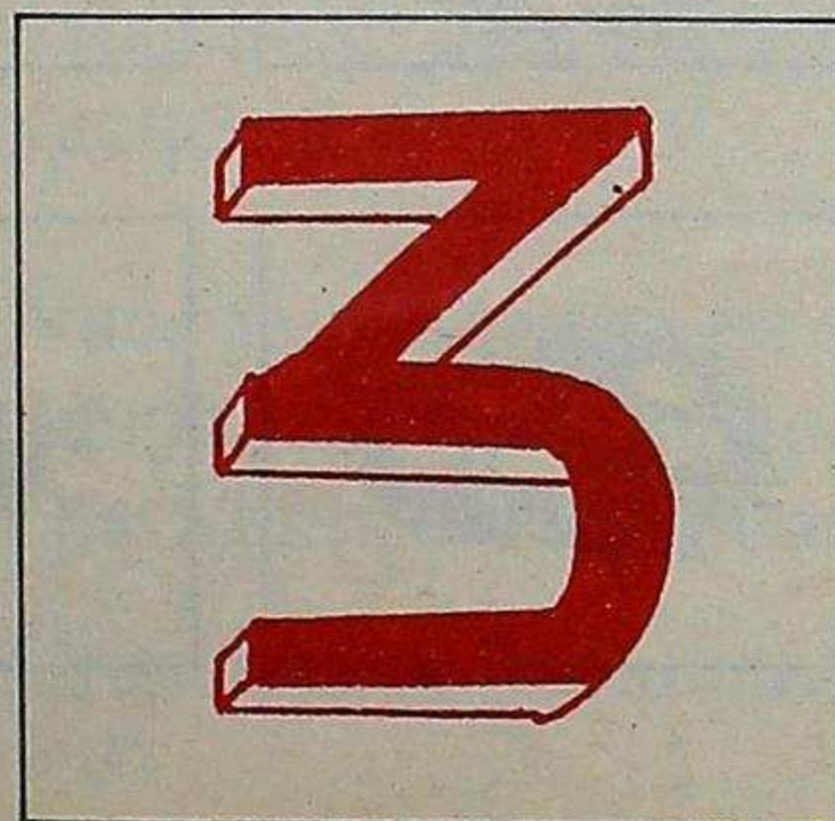


# ALLI QUILLCAI

## QUILLCA CAMACHI

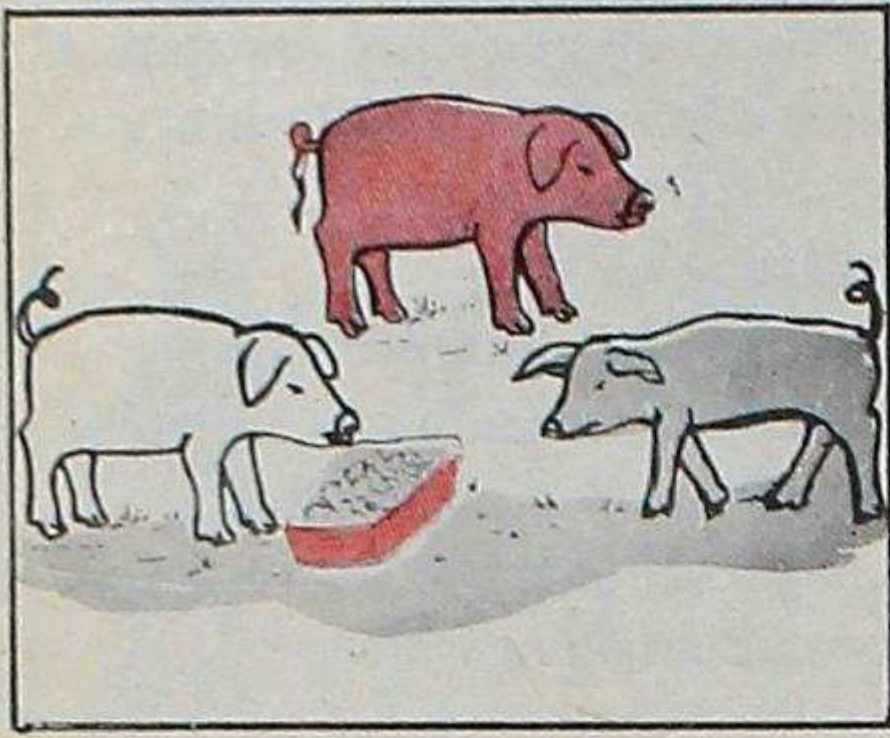
m quillcahuanmi, s quillca ñaupapica quillcana can.

## SHINA:

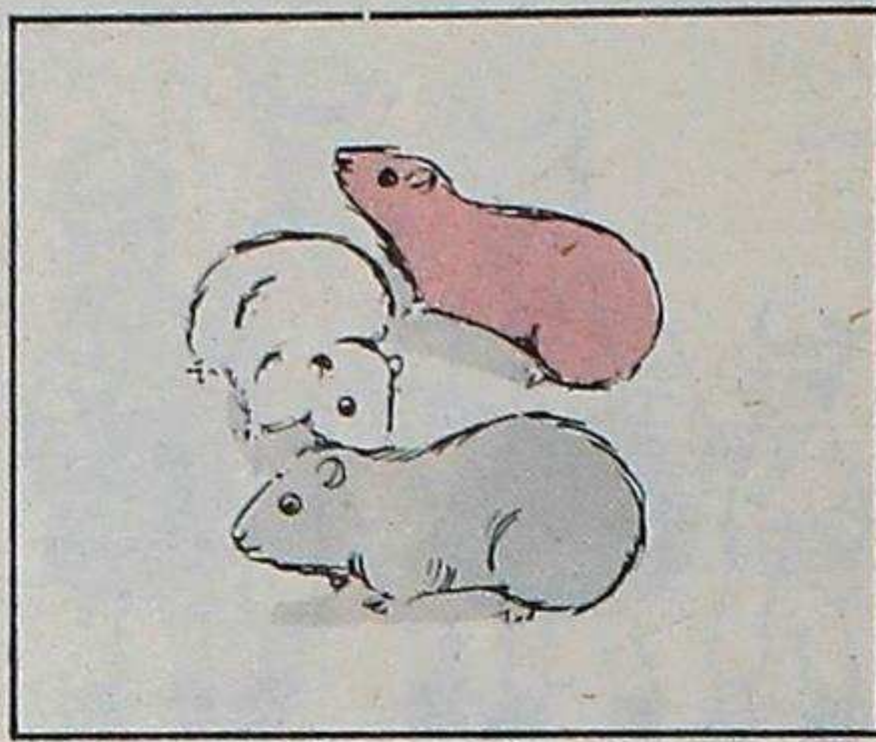


quimsa

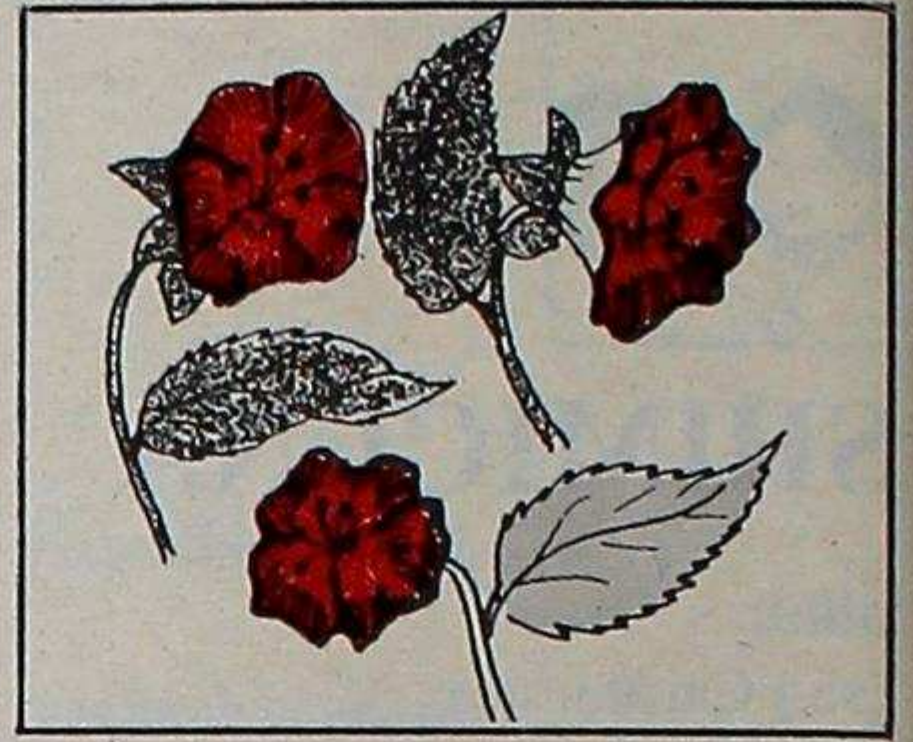




cuchi.



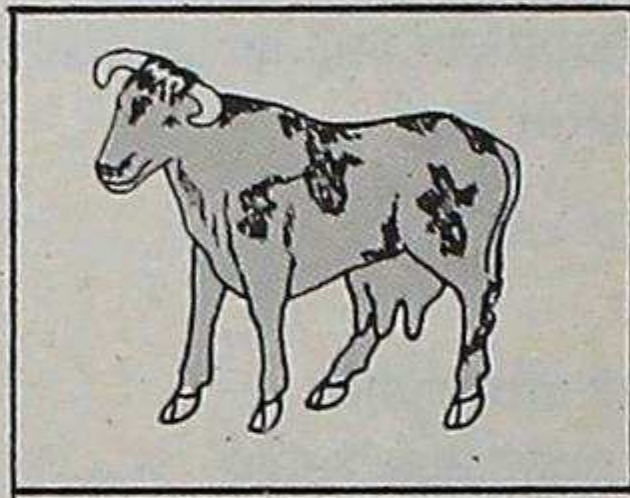
cui.



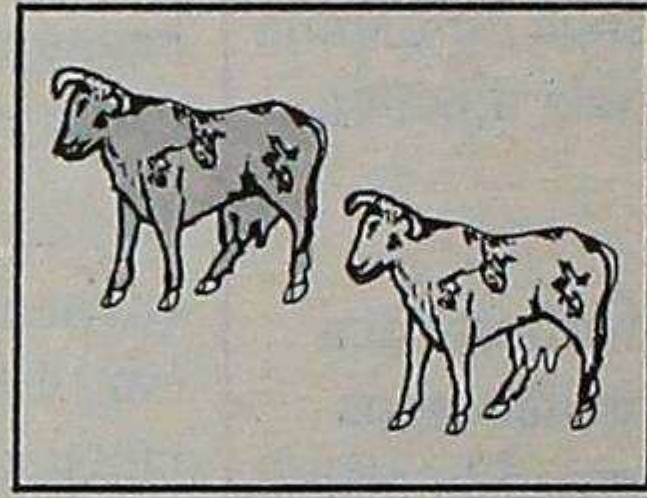
sisa.

\* Cai yupaicunata rurashpa, mashna cacpipash quillcapai.

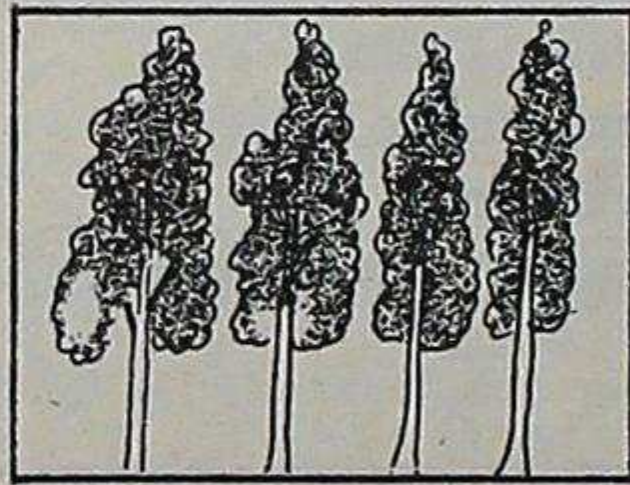
SHINA:



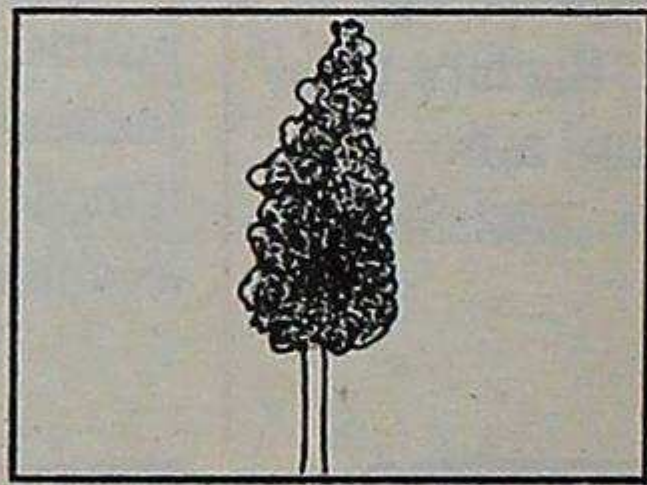
+



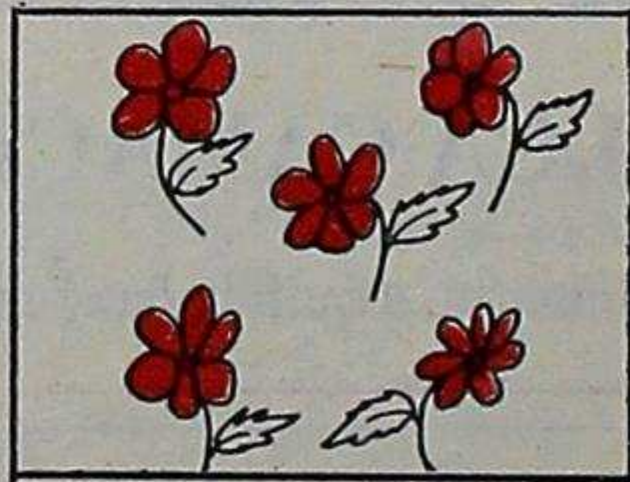
= quimsa huarmi huacrami.



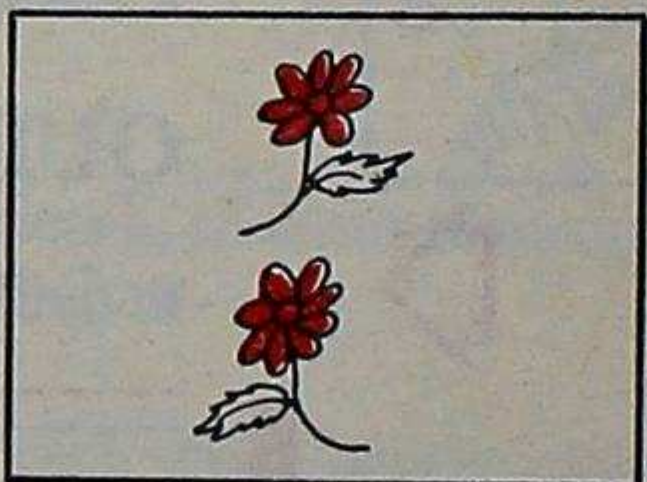
-



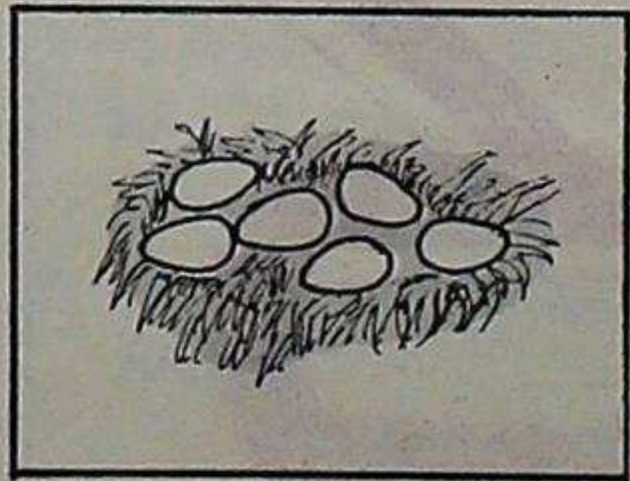
= \_\_\_\_\_ yurami.



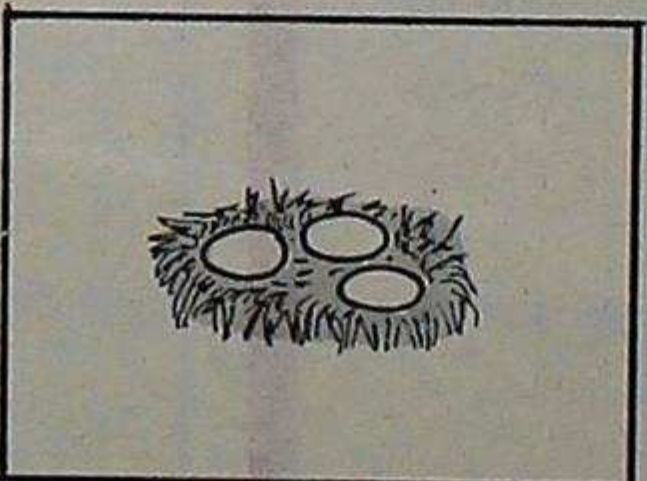
-



= \_\_\_\_\_ sisami.



-

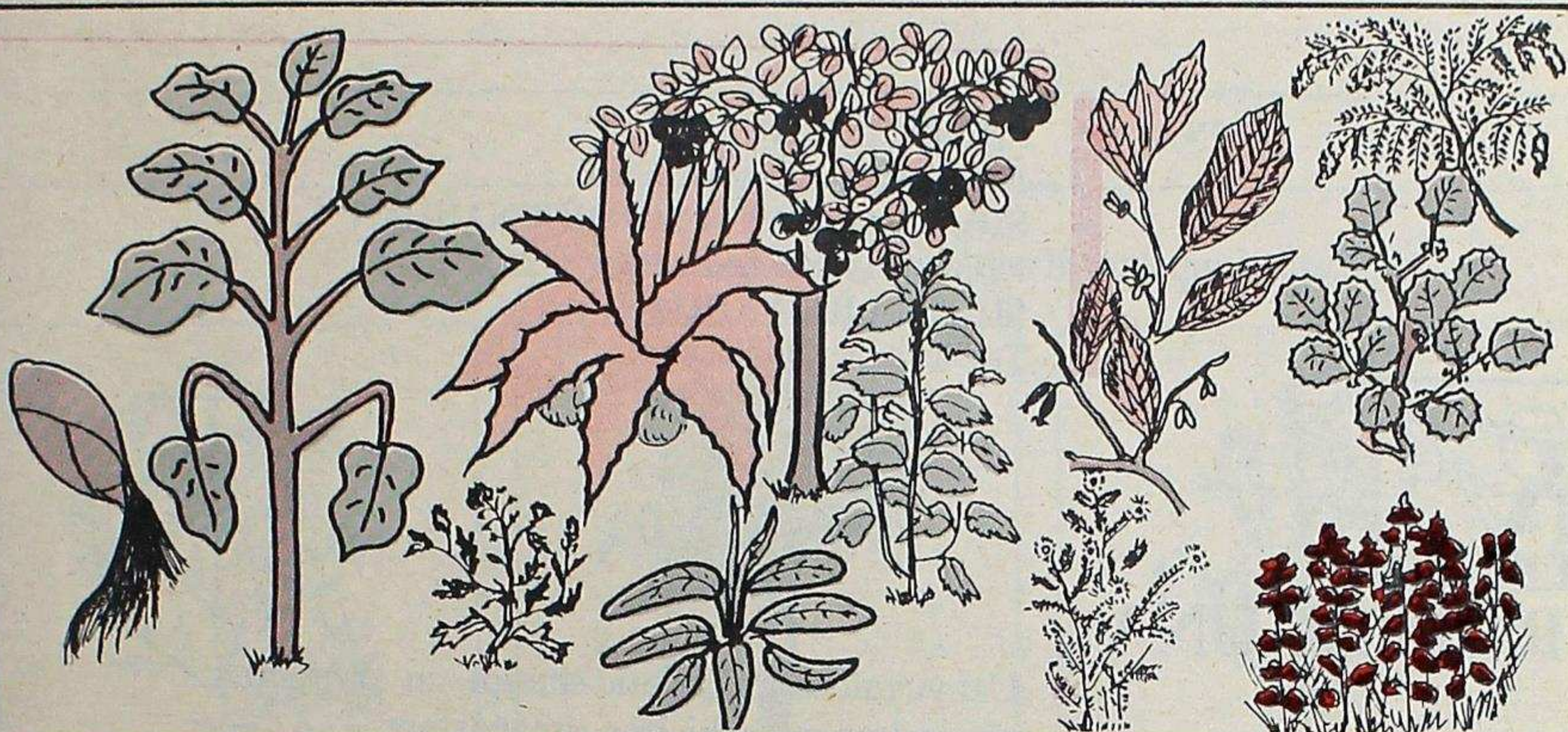


= \_\_\_\_\_ lulunmi.



10

# CHUNCANIQUI JATUN YACHANA



## ¡ PANPA JANPICULLA!

Panpa janpicuhuanmi janpini, chirimanta chaquita nanachicuccunataca huacra tsinahuanmi tsinini.

Mancharishcacunataca quimsa chillca ñahuihuan shuncuchini.

Chiri micunata micushpa huicsata nanachicucpica cebolla sapita yanushpa yacucuta upiachini.

Ñuca janpicucuna ña mana yapa tiyanchu, panpa janpita ricsishpa huacaichishpa charishunchic huahuacuna.

Chaicunaca llactacunapi mai mutsushcami can.



---

## - CU CUYACHIC SHIMICU



- a. Cai **shimicuca** picunatapash, imacunatapash, cuyachishpa rimancapacmi can.
  - b. Cai **shimicuca** shuticunahuan, shutipac ranti shimicunahuan, shutillicunahuan tantanacunllami.
- 

SHINA:

### SHUTICUNAHUAN

Panpa janpicuhuanmi janpini.

### SHUTIPAC RANTI SHIMICUNAHUAN

Paicumí huicsata nanachin.

### SHUTILICUNAHUAN

Tsitsira sisaca quillucumi.



## RURAIICUNA

- \* Cai yuyaicunapi callaric shutipi -cu **shimicuta** churashpa cuyachishpa rimapashun.

SHINA:

- Chirimanta chaquita, nanachiccunataca huacra tsinahuanmi tsinini.
- Chirimanta **chaquicuta** nanachiccunataca huacra tsinahuanmi tsinini.

1) Mancharishca huahuataca chilca ñahuihuanmi shuncuchina.

---

2) Ñucanchic aichata chirimanta shicshicucpica tucti pancahuanmi armanchic.

---

3) Yurac shuncumanta ujuchicucpica izu sisa yacutami upianchic.

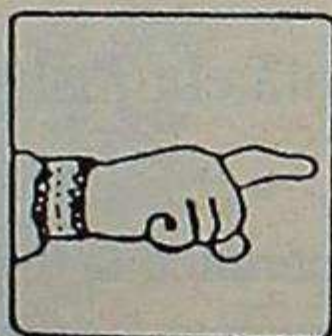
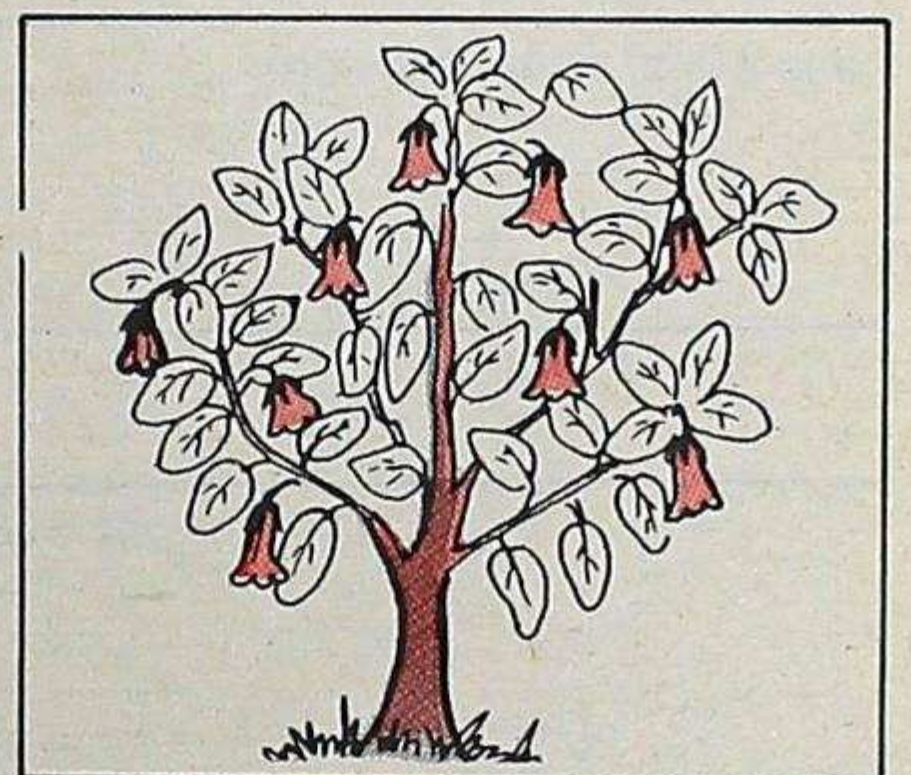
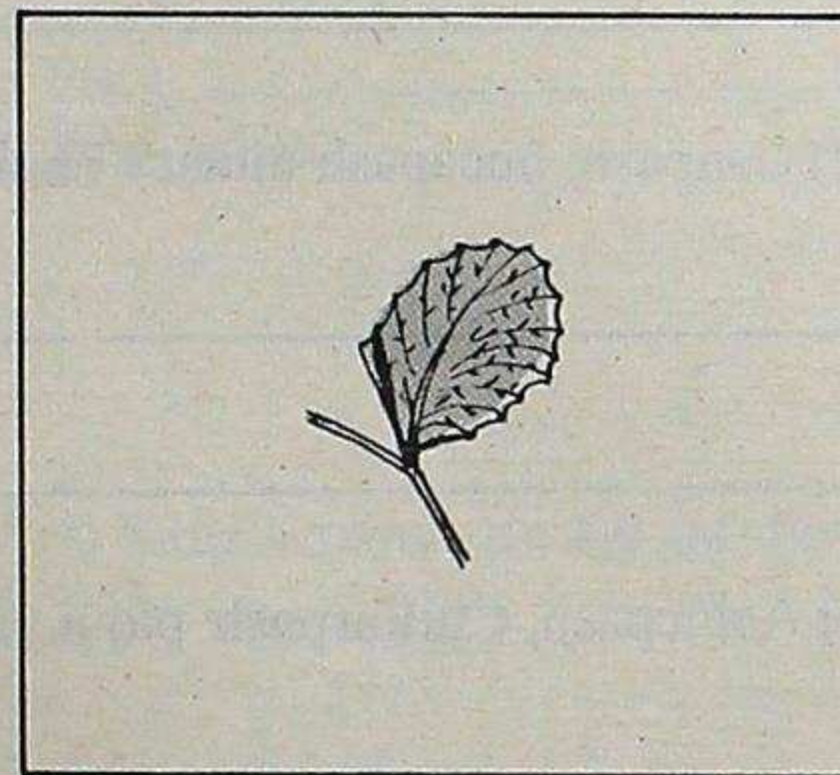
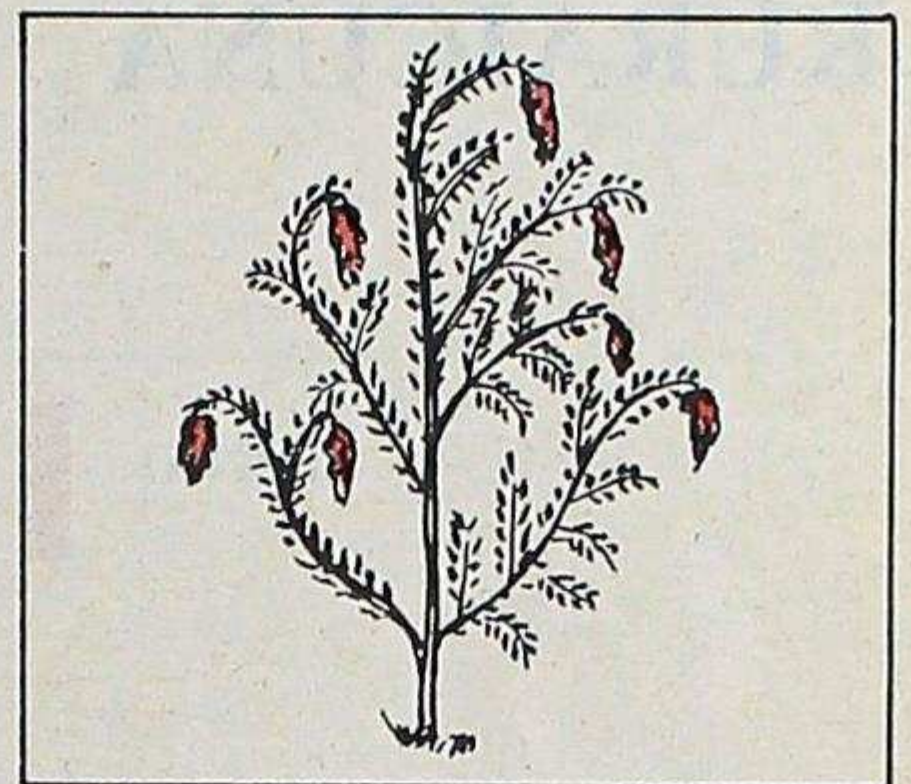
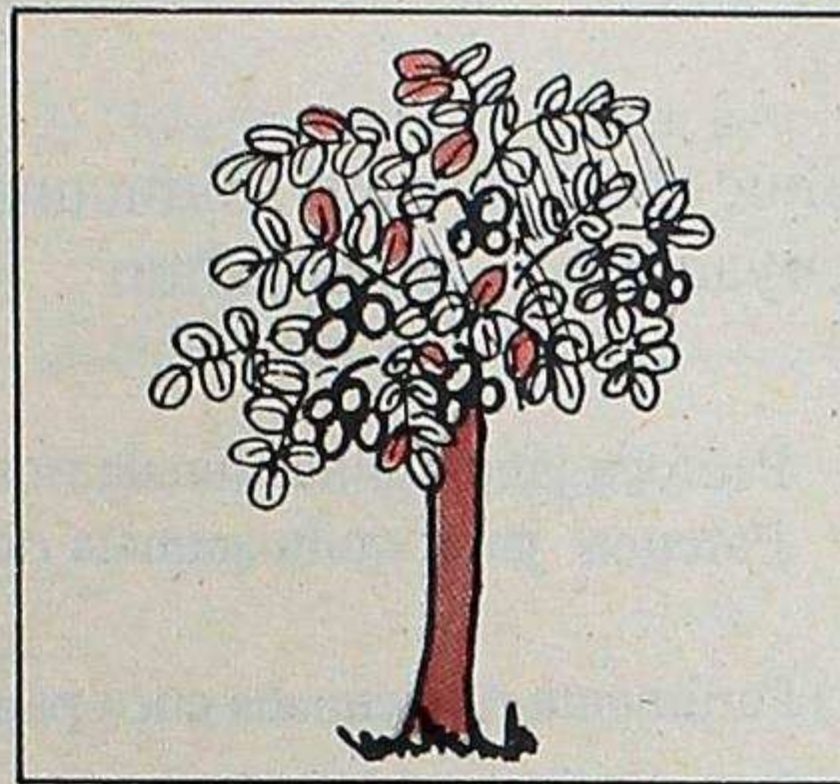
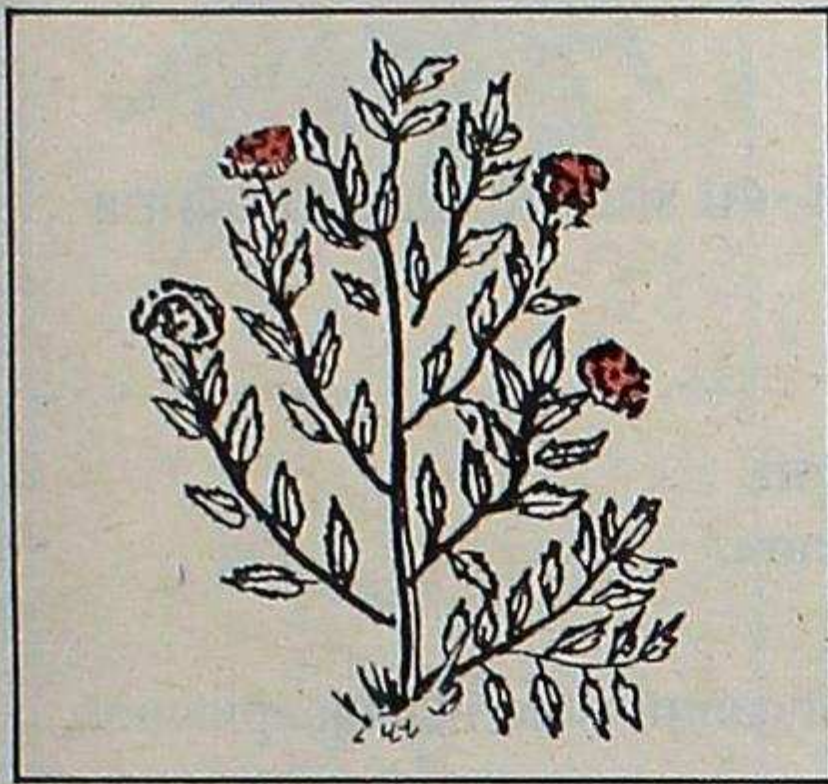
---



4) Chucri mana alli tucushcataca cáncer pancaca janpinllami.

5) Huantuchuanca yachaccunami nanaicunata janpin.

\* Cai yuracunapac shutita cuyachishpa quillcapaichic.



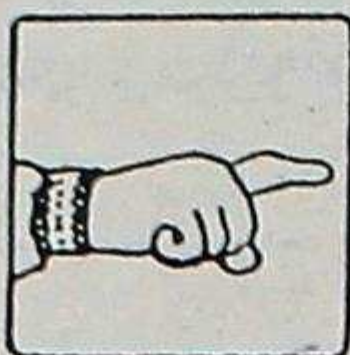
SHINA:

## CAMACHI

Shutilli, shuti ñaupapi caepica -cu cuyachic shimicuca shutihuanmi tantanacun.

- Cunuc janpicuca chiri nanaipacmi alli.
- Chai sumac sisacuca huahuata rimachincapacmi.
- Cai mishqui palantacuca huahuapac sumac micunami can.



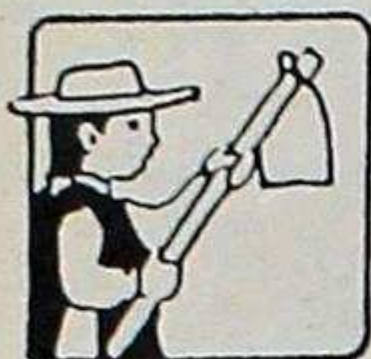


## CAMACHI

Shutilli, shutipac catipi cashpaca -cu cuyachic shimicuhuanmi tantanacun.

SHINA:

- Tsitsira sisaca quillucumi.
- Chucllu accha yacuca mishquicumi.
- Atuc saraca umata armancapacca allicumi can.



## RURAIICUNA

Shuc shutipac ranti shimicunapi -cu shimicuta churashpa cuyachishpa rimapashun

SHINA:

- Pedroca janpi quihuacunata ricsinmi.
- Paicuca janpi quihuacunata ricsinmi.

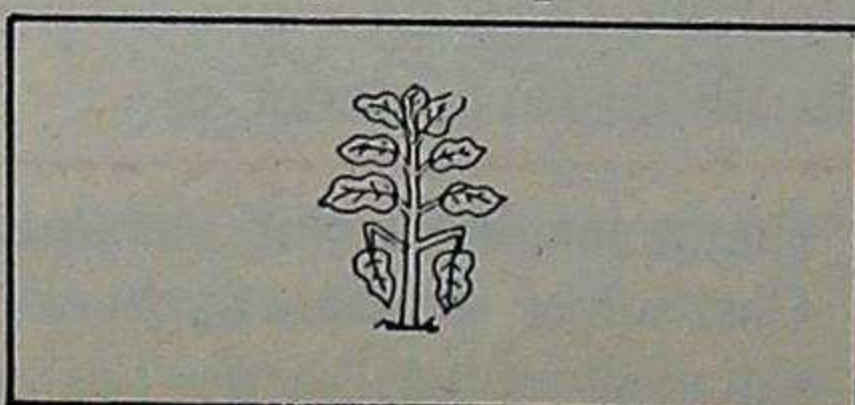
1) Perúmanta runacunaca cuca pancahuanmi chucritaca janpincuna.

2) Canpash, ñucapash ujutaca chulcu cusashcahuanmi janpinchic.

3) Achicpash, Cuillurpash piqui yuyuhuanmi murutaca janpincuna.

\* Shutilli cati shuticunapi -cu shimicuta churashpa cuyachishpa rimapashun.

SHINA:



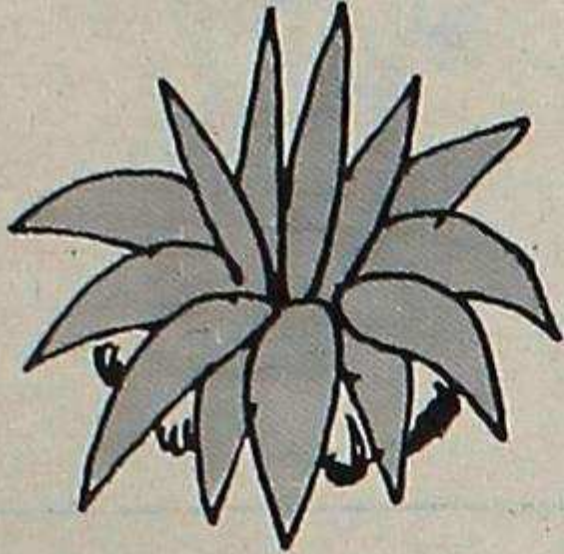
- Paparumanta yurac yacuca chupucunata janpincapacmi can.
- Paparumanta yurac yacucuca chupucunata janpincapacmi can.





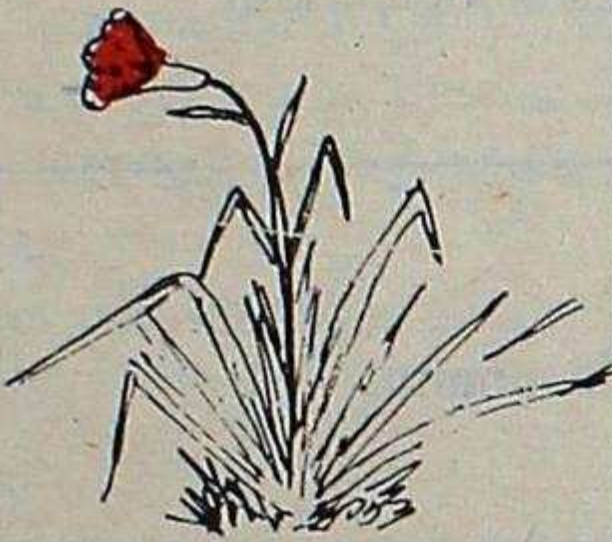
1) Chai rucu runaca yachacmi.

Chai rucu \_\_\_\_\_ yachacmi.



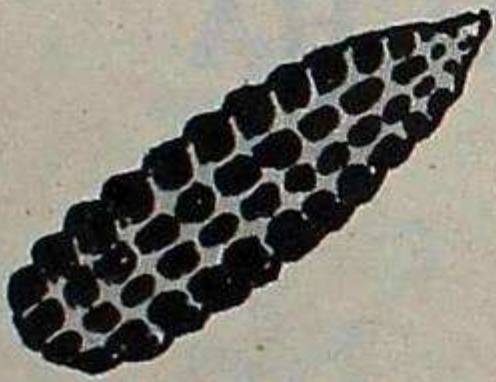
2) Uchupa tsahuarca jatun janpimi can.

Uchupa tsahuarca jatun \_\_\_\_\_ can.



3) Puca huaitahuanmi mancharishca huahuataca janpinchic.

Puca \_\_\_\_\_ mancharishca huahuataca janpinchic.



4) Yana sarahuanmi aya japishcataca janpini.

Yana \_\_\_\_\_ aya japishcataca janpini.



5) Pinllu ñuñuca chirimanta chaqui nanaita janpinpachami.

Pinllu \_\_\_\_\_ chirimanta chaqui nanaita janpinpachami.





## RURAIICUNA

- \* Cai yuyaicunapi shutipac cati shutillipi -cu shimicuta churashpa pactachipai.

SHINA:

- Chucchuhuasu yacuca pucami.
- Chucchuhuasu yacuca pucacumi

1) Ñuca yachacuccunaca cushillacunami can.

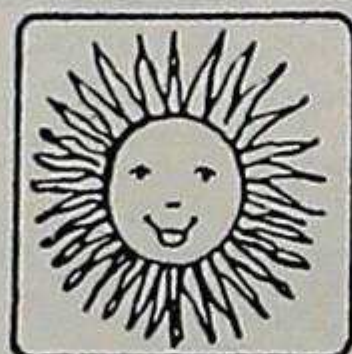
Ñuca yachacuccunaca \_\_\_\_\_  
can.

2) Runacunaca murucunata micushpami sinchicuna can.

Runacunaca murucunata micushpami \_\_\_\_\_  
can.

3) Mana uncushca huahuacunaca cushillacunami.

Mana uncushca huahuacunaca \_\_\_\_\_

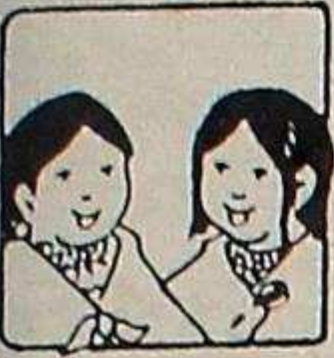


## CAUSAIMANTAPACHA CUNAHUA

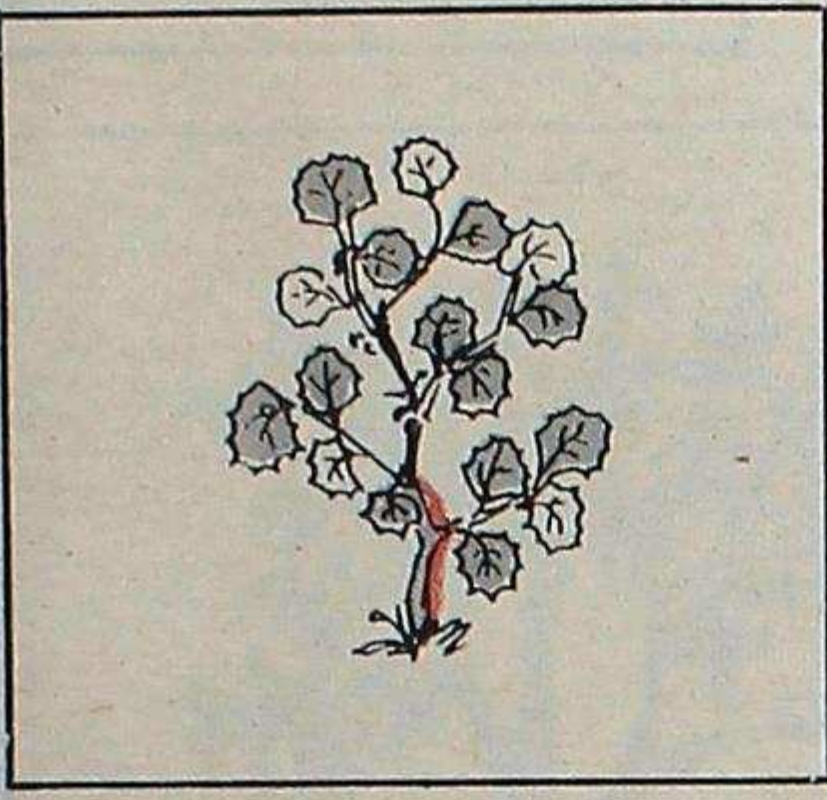
Napo sacha llactamanta cunahuata yachacupashun.

HUAHUACA TSINITA MANA LLANCANA,  
RUCUYASHCAPI MACHASHPA ÑAHUI  
PUCAYANCA

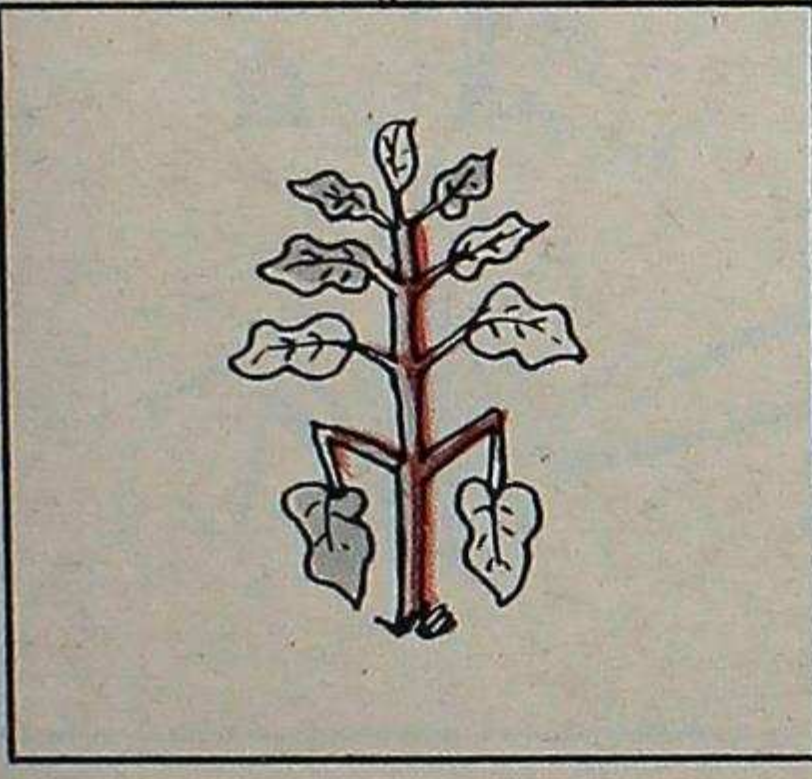




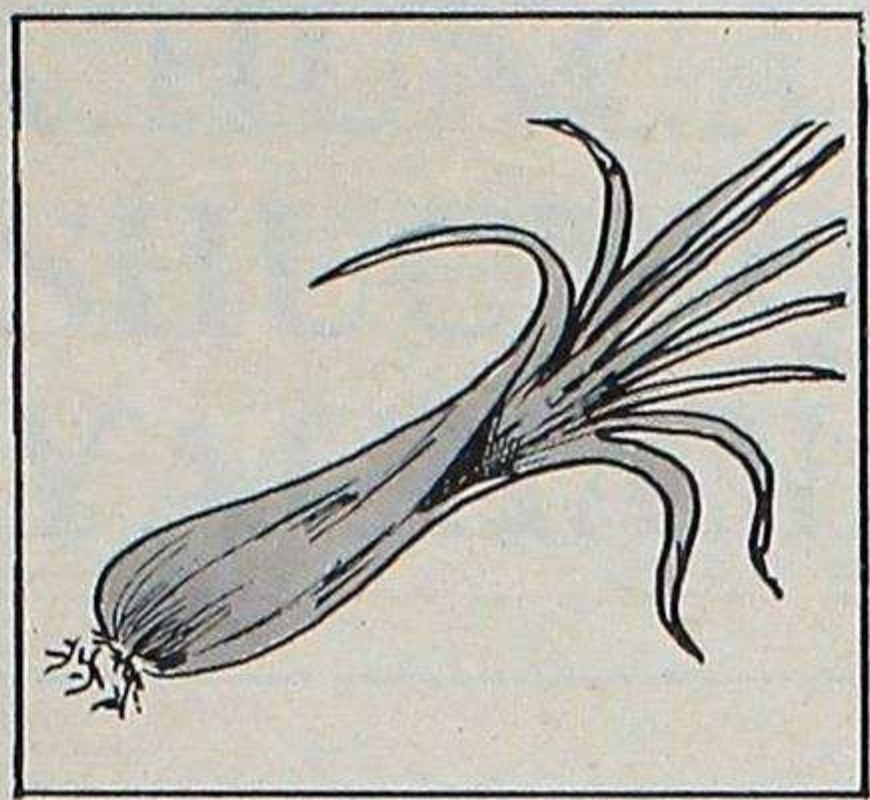
# SHIMICUNA



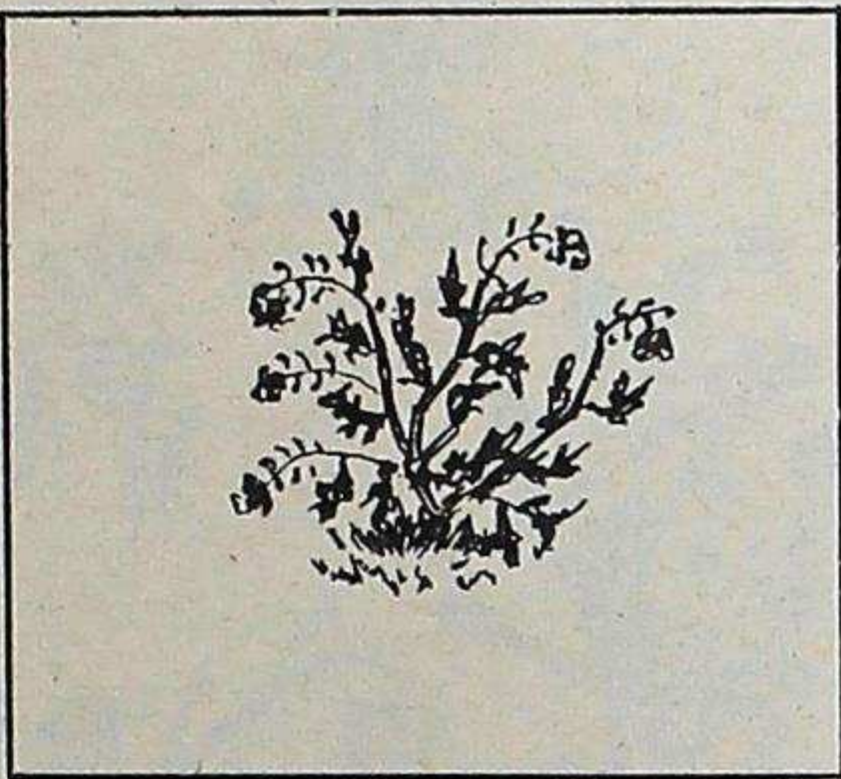
**cáncer panca:**  
 (sh.) Cáncer shimica,  
 castellanomantami. Cai yuraca  
 chucricunata, ujuta, shuctac  
 nanaicunatapash janpincapacmi.  
**Shina:**  
 Cáncer pancahuanmi chucrita  
 janpini.



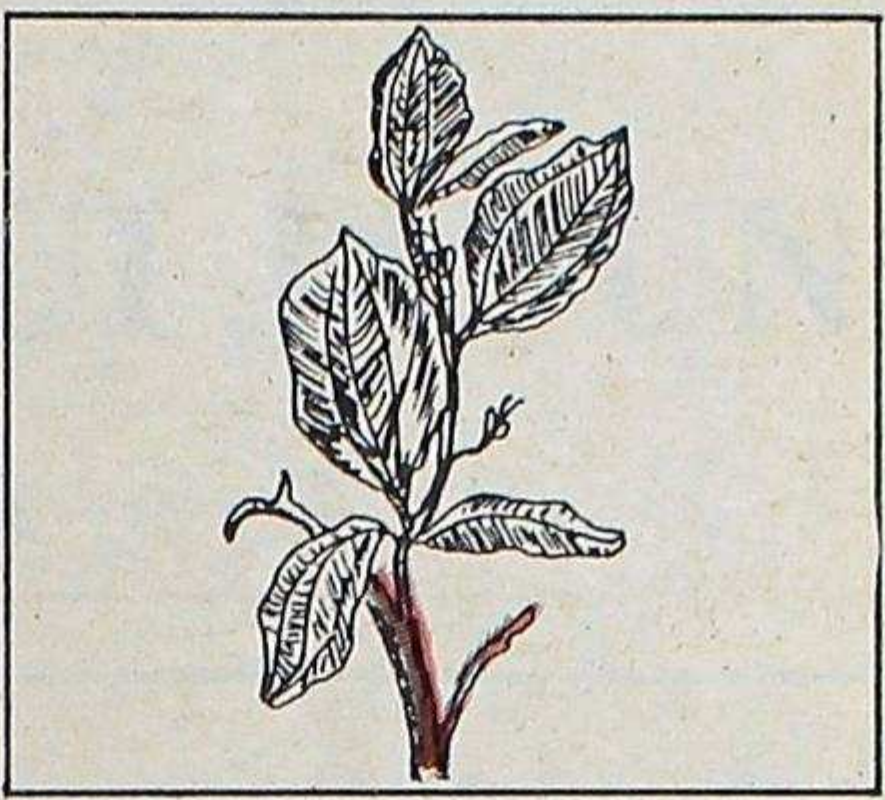
**paparu:**  
 (sh.) Yuncapi pucuc  
 papami can. Paparu yuramantaca.  
 ñuñu shina yacutallami japinchic,  
 chai yacuca chupucunata  
 janpincapacmi.  
**Shina:**  
 Paparu papaca mishquimi.



**cebolla:**  
 (sh.) Cai shimica  
 castellanomantami.  
**Shina:**  
 Cebolla sapita yanushca  
 tinpunchishca yacuhuanmi  
 huicsa nanaita janpin.



**tsitsira:**  
 (sh.) Cai yuraca maicunapipash  
 yancata huiñac quillu sisayuc  
 yurami. Huahuacuna huicsa  
 nanaihuan uncupepi  
 janpincapacmi.  
**Shina:**  
 Tsitsirata huicsapi huatashpami  
 huahuata janpini.



**cuca:**  
 (sh.) Ecuador mama  
 llactamanta ñaupaca causapica  
 cucata tarpuc cashca nin.  
 Cuca mamaca Américapi tiyashca  
 mai cuyashca, mutsushca  
 yuracumi can.  
 Achca uncuicunata  
 punquishecunata, paquirishca  
 tullucunata, chiri uncuicunata,  
 ismucun, curucun chucricunata  
 janpincapacmi can.  
 Incacuna pachapipash,  
 huiracuchacuna shamushca  
 pachapipash tributo nishcaca  
 apuccunaman, apunchiccunaman  
 cuncapacpashmi cashca nin.  
 Ecuador mama llactamanta cunuc  
 llactacunapica cucata tarpuc  
 cashca nin. Cuca pancacunataca  
 cachihuan, utcuta  
 ahuashcacunahuanmi  
 unquillancuna cashca nin.  
**Shina:**  
 Ñucataca cuca pancata  
 chachicpimi mana yarichahuan.



11

# CHUNCA SHUCNIQUI JATUN YACHANA



\* *Ricsishca yuracunata* imapac mutsuricta yuyashpa mashipura rimanacupaichic.

\* *Shuyucunata ricushpa* maican jatun, maican uchilla cashcata maquihuan ricuchipai.



# - CU UCHILLAYACHIC SHIMICU

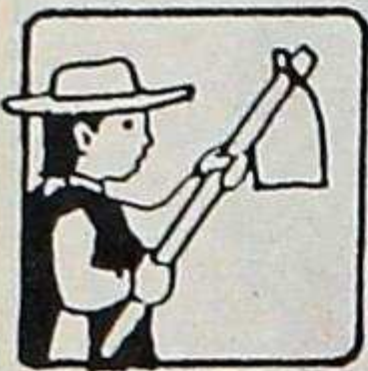


Cai shimieuca picunapash, imacunapash uchilla cacta ricuchiemi.

Quichua shimipica uchilla shimita shutipac ñaupacpi churashpami, pi, ima uchilla cacta ricuchinchic.

SHINA:

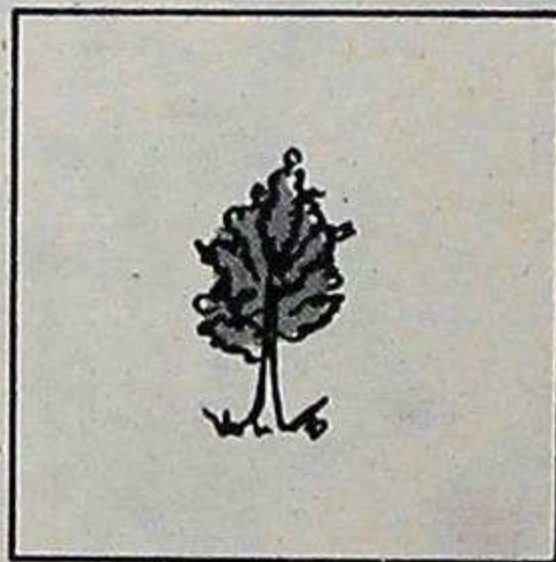
uchilla huasi - huasicu  
uchilla huahua - huahuacu



## RURAIICUNA

\* Cai shuticunata -cu **shimicuhuan** uchillayachishpa churapai.

SHINA:



uchilla yura

yuracu



uchilla sisa



uchilla uchu

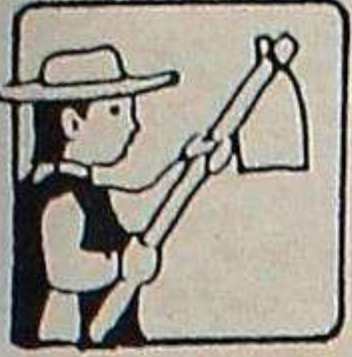


uchilla chacra



uchilla chucllu





# RURAICUNA

\* Quiquin ricsishca janpi yuracunapac shutita quillcapai.

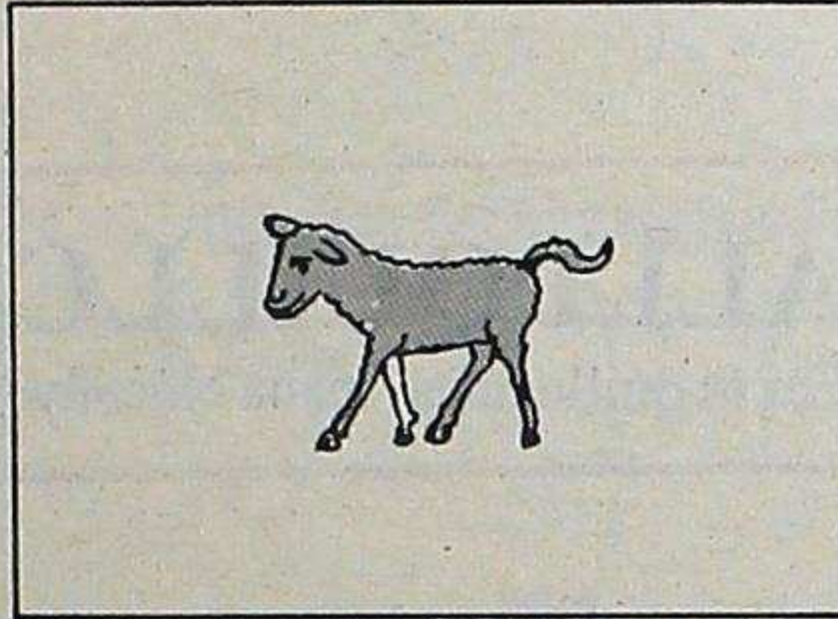
---

---



Cai -cu cuyai shimicu uchillayachic **shimicupash** picunata, imacunatapash, cuyaita, uchilla cactapash ricuchiemi can.

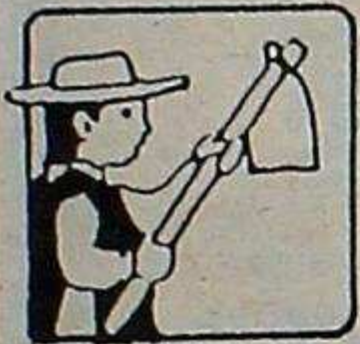
SHINA:



uchilla llama = llamacu



Ñuca llamacuta cuyani



# RURAICUNA

\* Cai taquipi -cu cuyai shimicuta, uchillayachic **shimicutapash** shuc runpahuan ricuchipai.

Pishcu huahuacu  
sumac causaicuta charinqui.  
Rupai pachapi  
micunacuta mashcashpa rinqui.

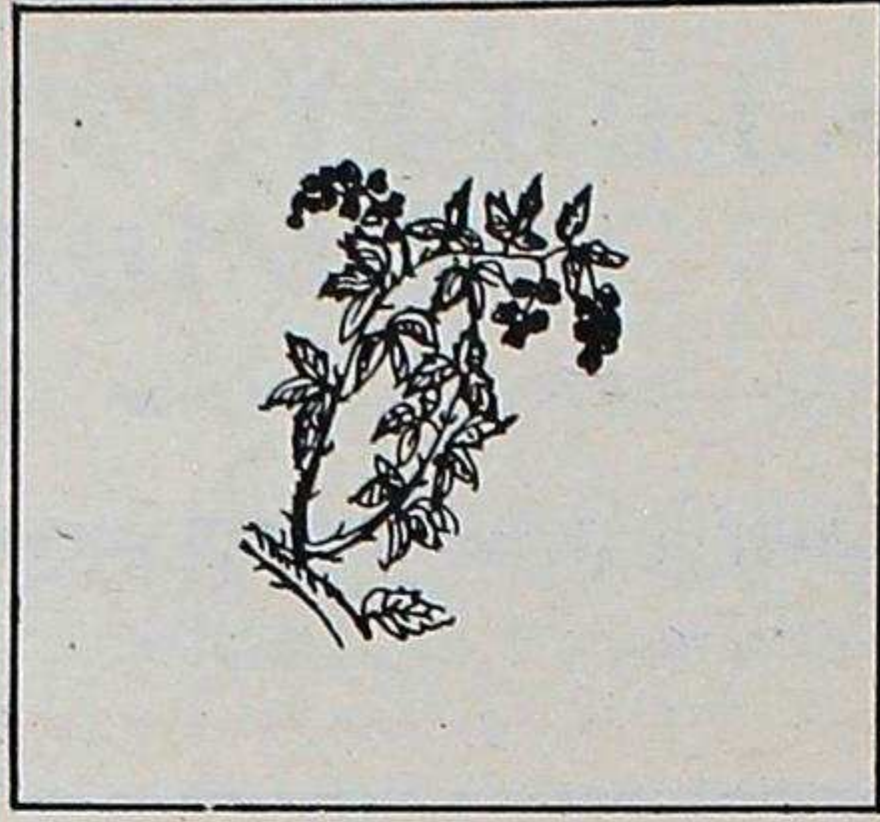
Tarpuna pacha chayamucpi  
huillancapac ticramunqui.  
Yuracucuna sisamucpi  
cushillacu taquimunqui.

Ñucanchic causaicumán,  
puncha pacarimucpi  
canpac cushi samaicuhuan  
jatarichimupanqui.





# SHIMICUNA



**moras:**

(sh.) Cai shimica  
castellanomantami.

**Shina:**

Morasca uma nanaipac allimi.



# ALLI QUILLCAI

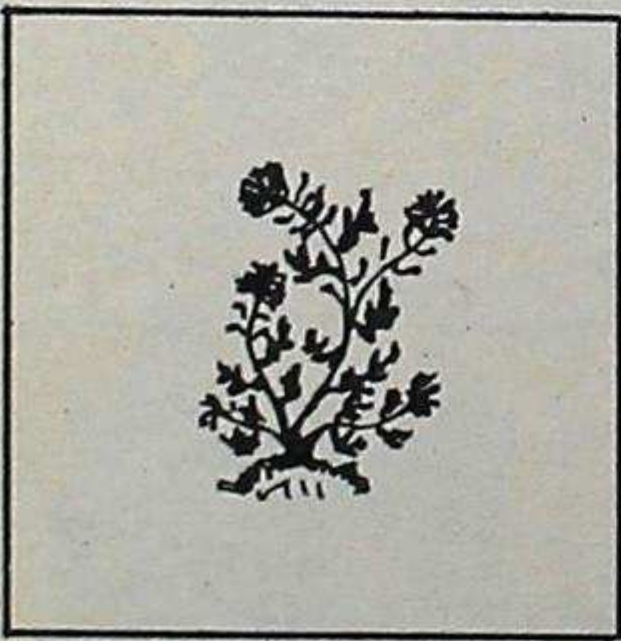
Cai ts quillcataca mana chicanyachipacchu.

**SHINA:**

tsini

tsala

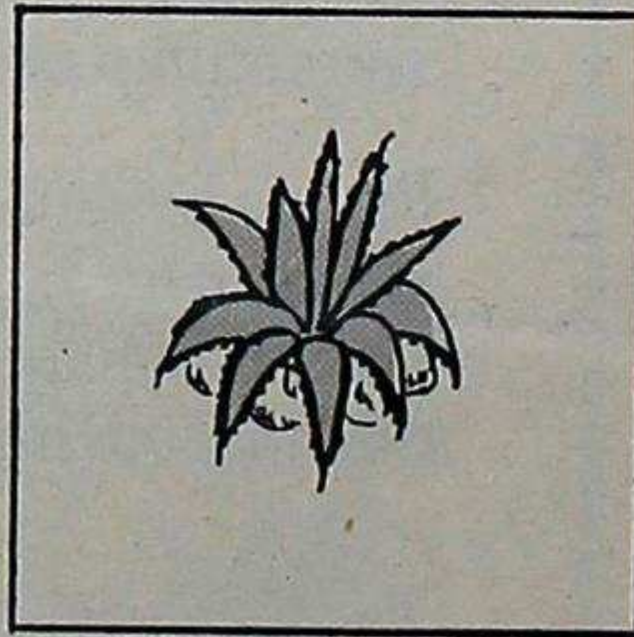
\* Shuyucunapac quiquin shuticunata mashcashpa shuc aspihuan tinquipai.



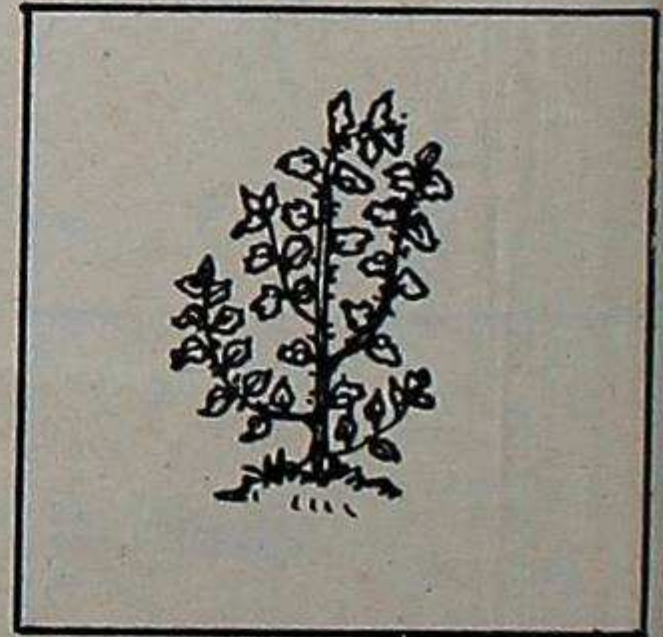
tsahuar



tsini



tsitsira



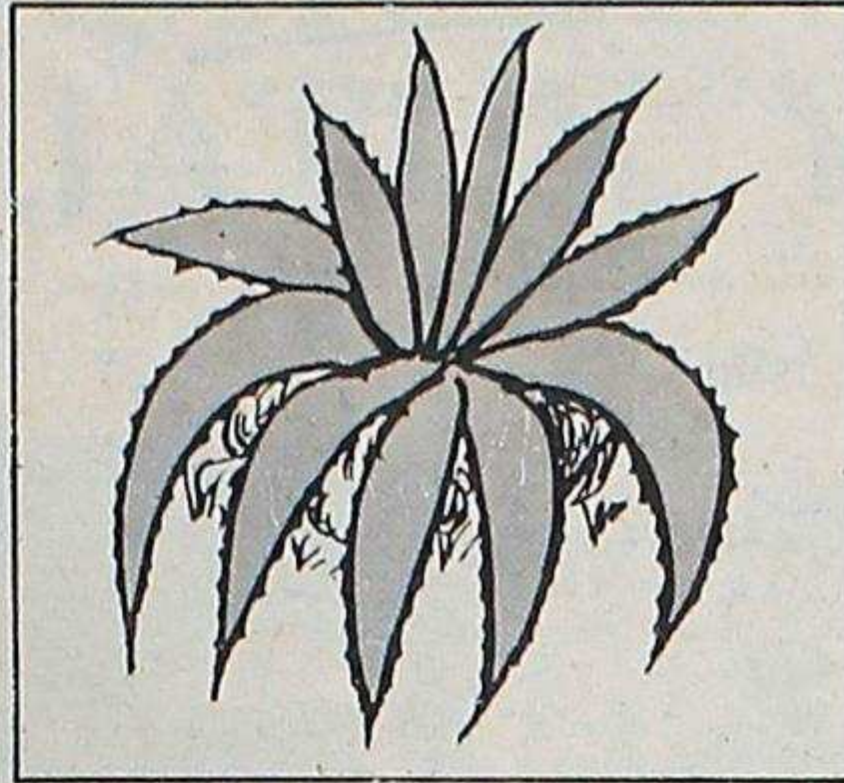
tsucni



\* Cai tapuicunata ricushpa ts quillcahuan cutichipai.

SHINA:

Ima yuramantatac tsahuar mishquica llucshin.

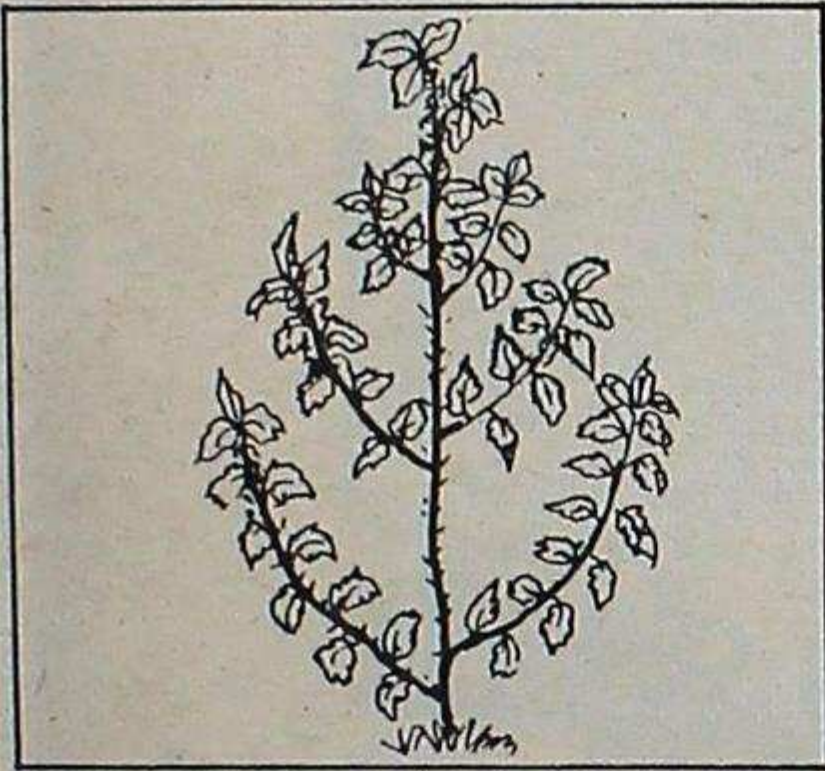


tsahuar



1. Uncushca ñahuimantaca, imatac llucshin.

--	--	--	--	--	--



2. Ima yuratac ñucanchic aichapi tacarishpaca shicshichishpa nanachin.

--	--	--	--	--



3. Shuc tulluyashea runataca imashinatac ninchic.

--	--	--	--	--



\* Sapalla shimicunata chinpapi tiyacuc pacta shimicunahuan tinquipai.

SHINA:

tsahuar

- 1) huihua
- 2) urcu
- 3) yura

1 tsini

- 1) pishcu
- 2) yura
- 3) runa

2 tsala

- 1) ñahuisapa
- 2) irqi
- 3) huirasapa

3 tsucni

- 1) shimi
- 2) chaqui
- 3) ñahui

\* Ima cacta yachanata munashpaca urapi quillcashcata ricupai.



12

# CHUNCA ISHCAINIQUI JATUN YACHANA



¡Ñuca cuyashca huahuaculla!

---

\* Ricchata ricushpa -lla shimicuhuan cuyachishpa rimanacupaichic.

---



# -LLA CUYAI UCHILLAYACHIC SHIMICU



Cai -lla shimicuca picunatapash, imacunatapash  
cuyachishpa rimancapacmi can.

SH



Ñuca churilla yanapahuanmi.



Cai shimicuca **shuticunahuan shutillihuanmi** tantanacun.  
**Shutillihuan** cashpaca **shutilli** nishcata cuyachic,  
uchillayachicpashmi.

SHINA:

Shuticunahuan



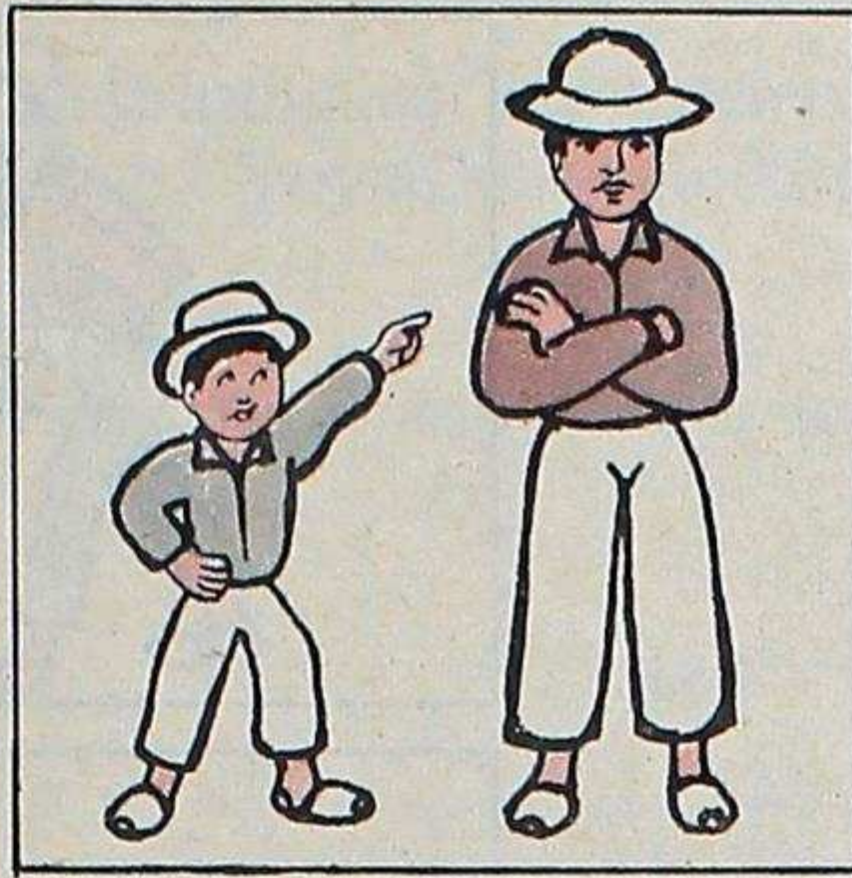
¡Marchuai, mamalla!



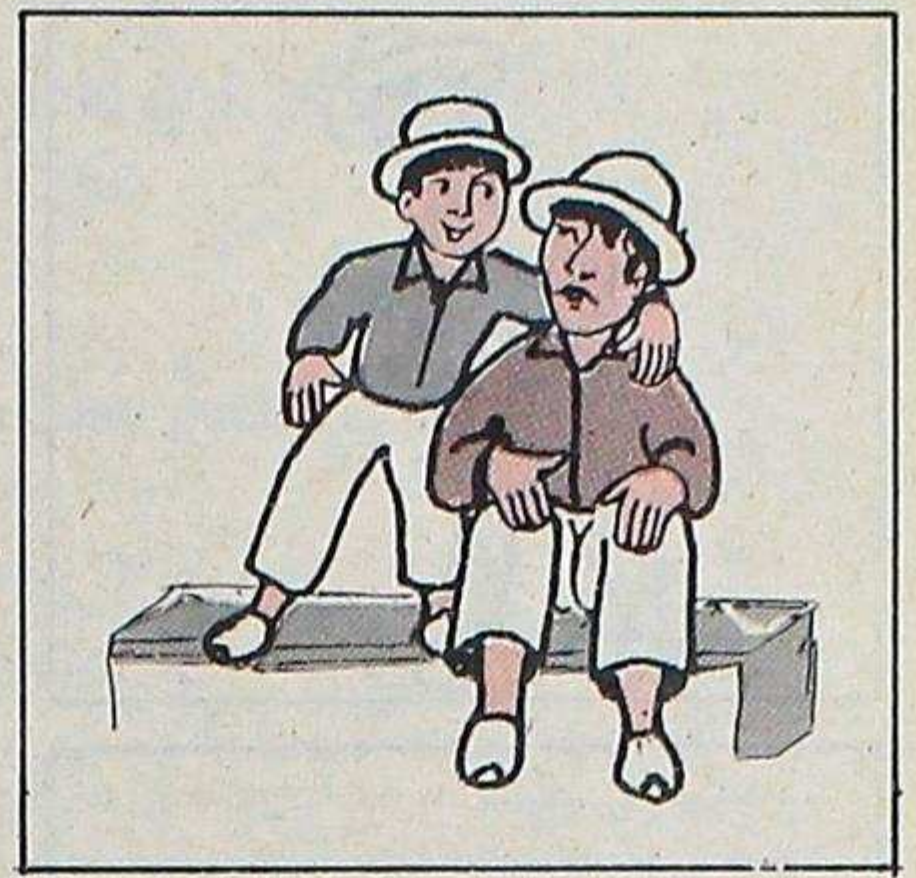
¡Panilla ama huacaichu!



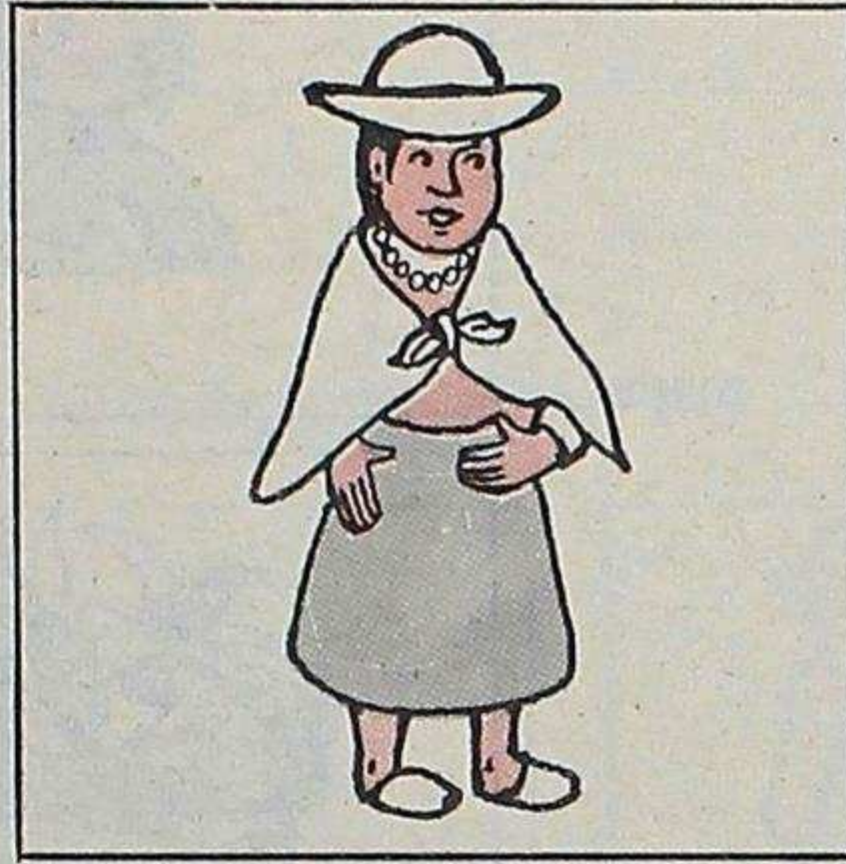
Shutillihuan



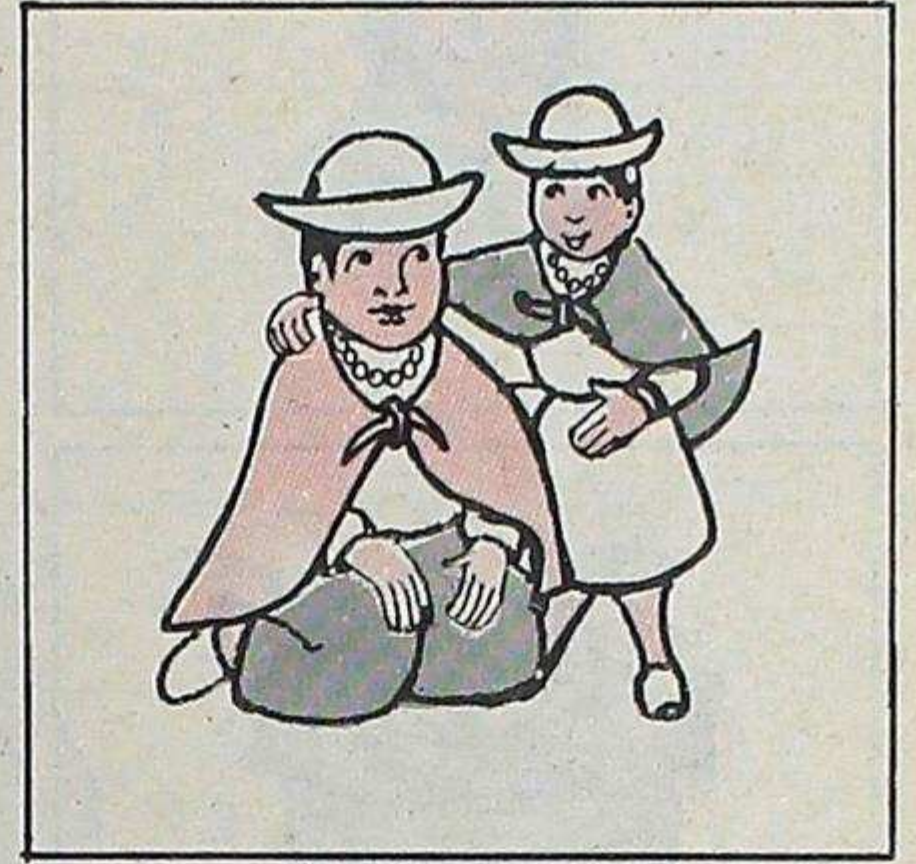
jatun



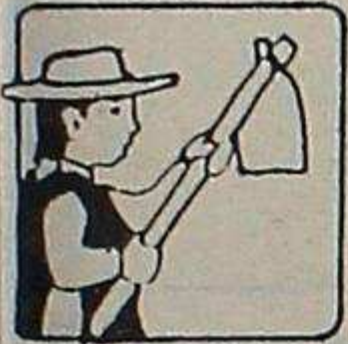
jatunlla



huira



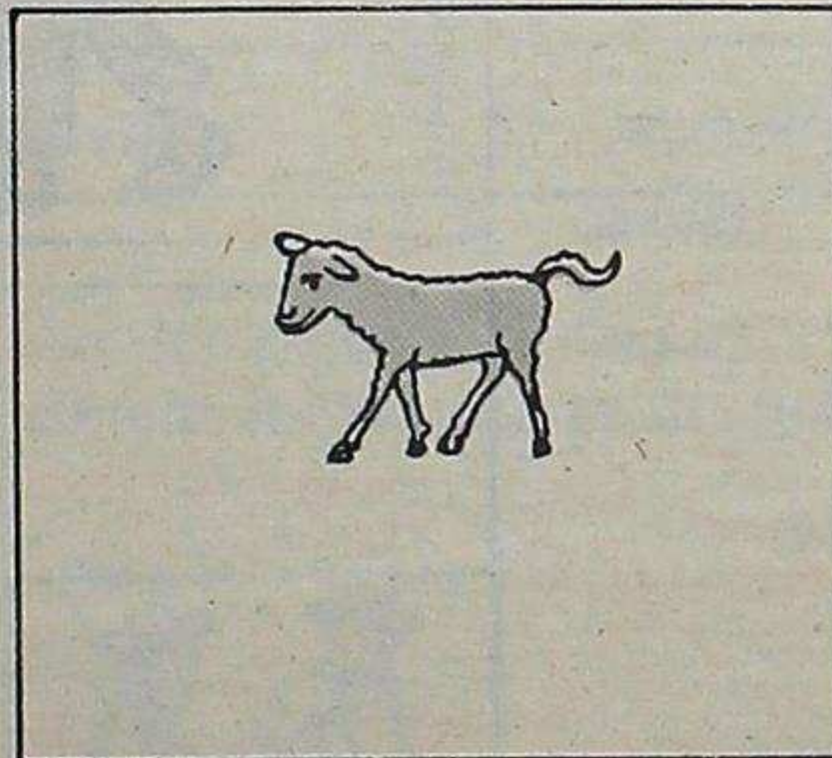
huiralla



RURAIICUNA

\* Shuyuta ricushpa -lla shimicuhuan shutillihuan quillcapai.

SHINA:



llama



llamalla

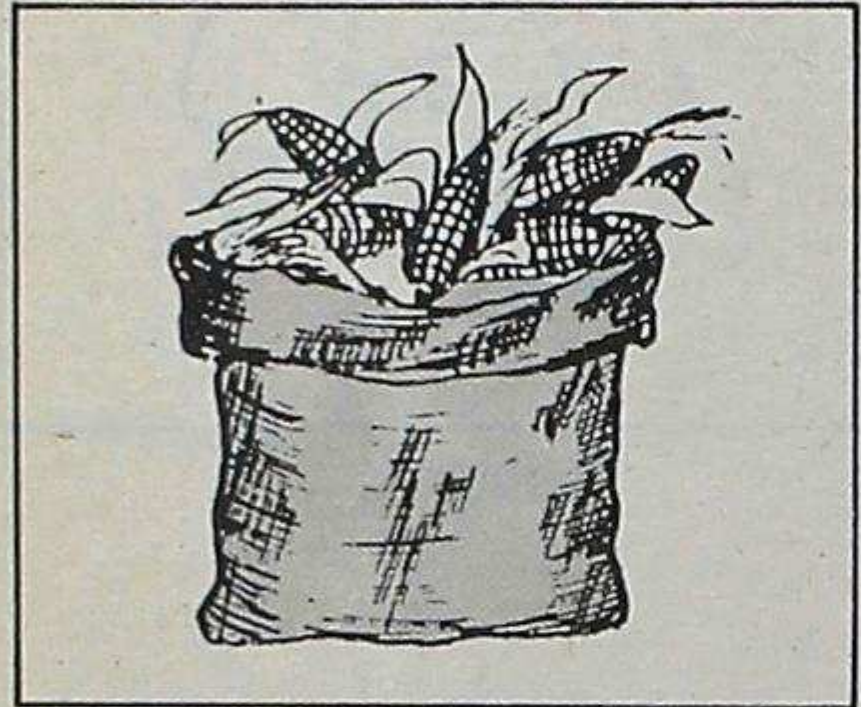




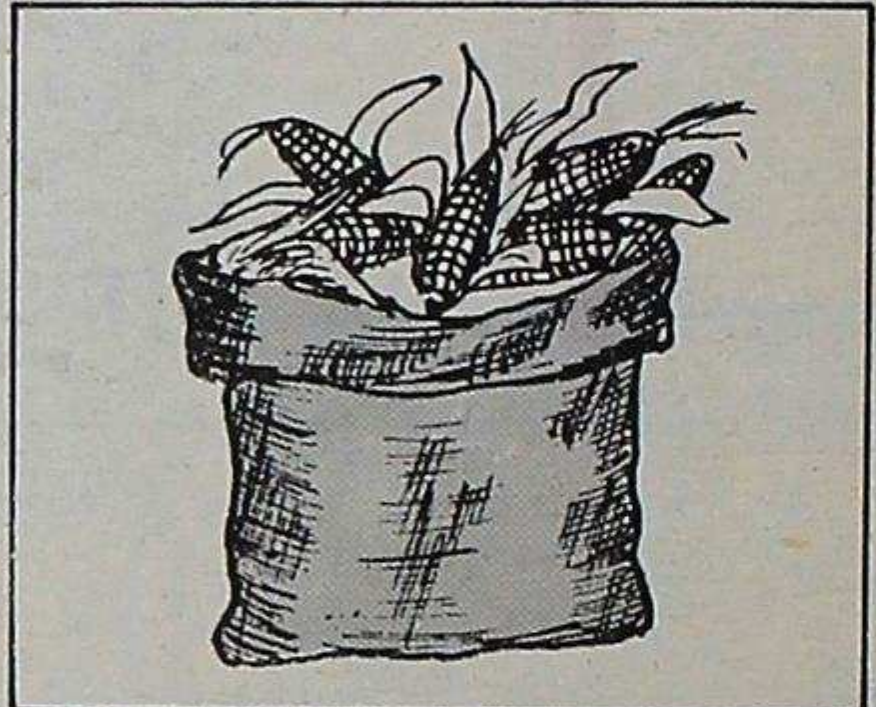
1. irqui



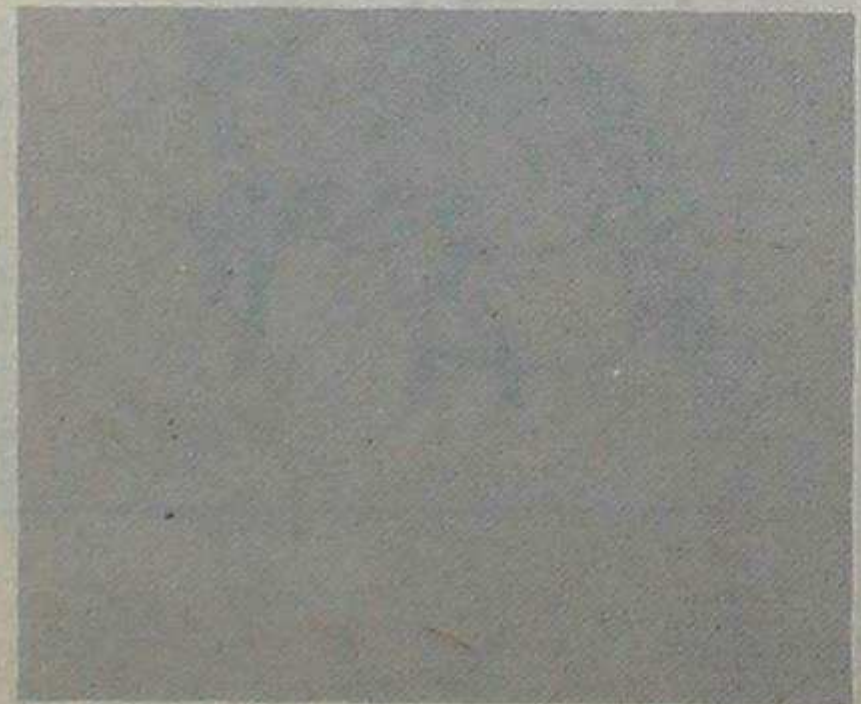
2. mapa



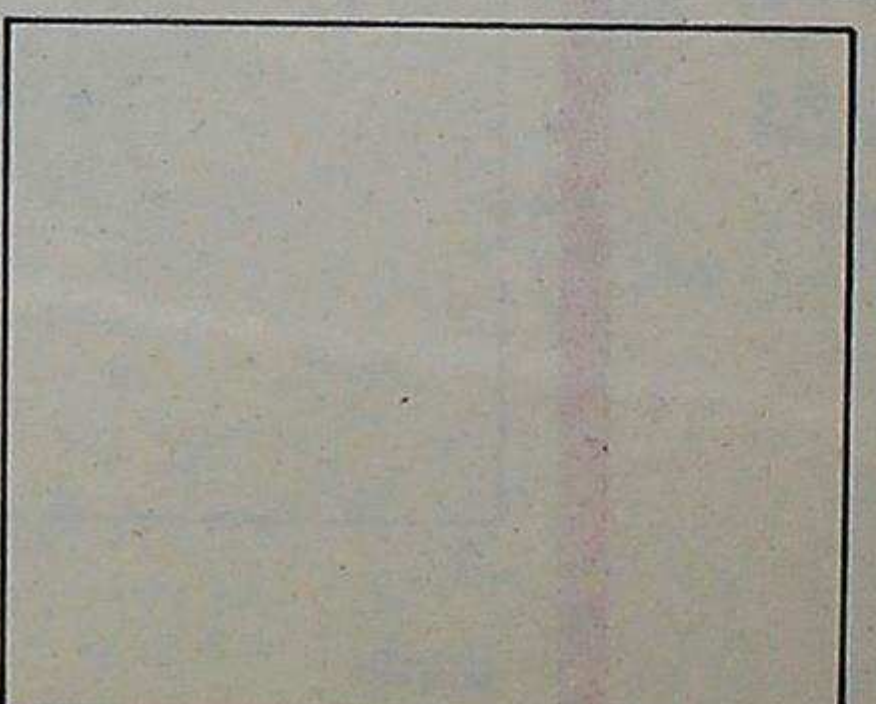
3. junta



4. llashac



5. yana





\* Cai shutillihuan -lla shimicucunata quillcashcata ricushpa yuyaicunata quillcapaichic.

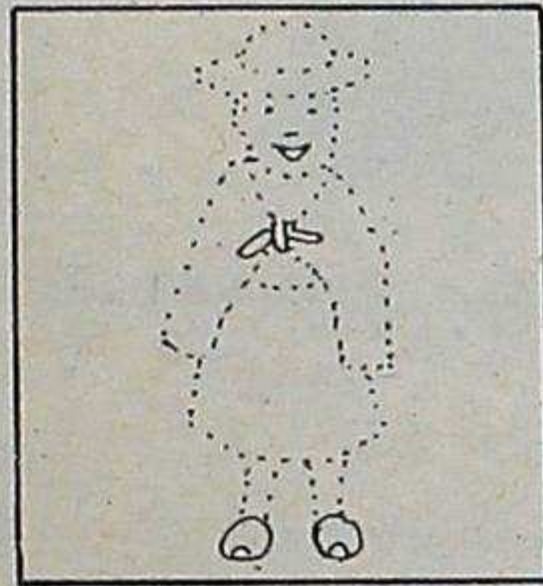
SHINA:

Huahuacanchacunaca pucalla sisahuanmi puellancuna.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

\* Shuyushpa tullpupai

SHINA:



ñañalla



yayalla	panilla	jatun yayalla	churilla



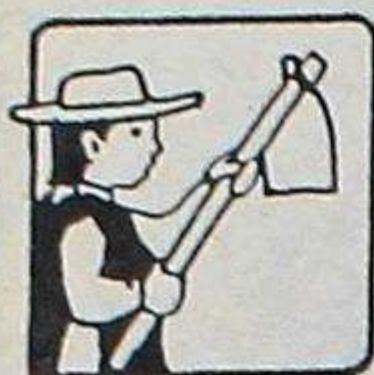
Cai -lla shimicuca -cu cuyai shimicuhuan tantanacushpaca ashtahuan yalli cuyachic, uchillayachicpashmi tucun.

SHINA:



Mashiculla, causanquichu.





# RURAIICUNA

\* Shuyucunahuan yuyaicunahuan pactachishpa shuc aspihuan tinquipai.



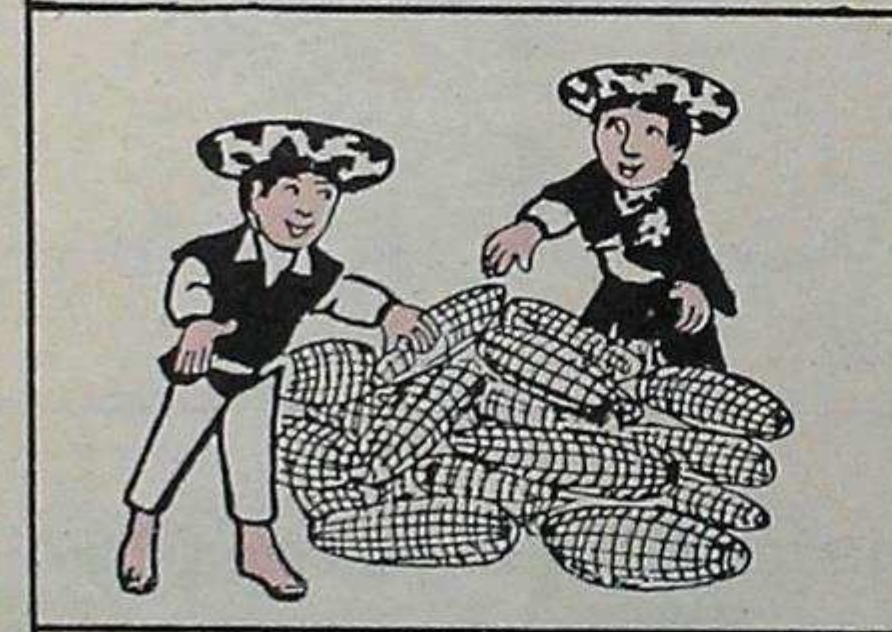
Cumariculla ama huacapaichu.



Saraculla allicutami pucushca.



Mamaculla quipita aparipai.



Ñuca llamaculla panpata huanucupashcamari.



Ñuca urpiculla maimantatac shamunqui.





# SHIMICUNA

**Cumari:**  
(sh.) Castellanomanta japishca shimimi.



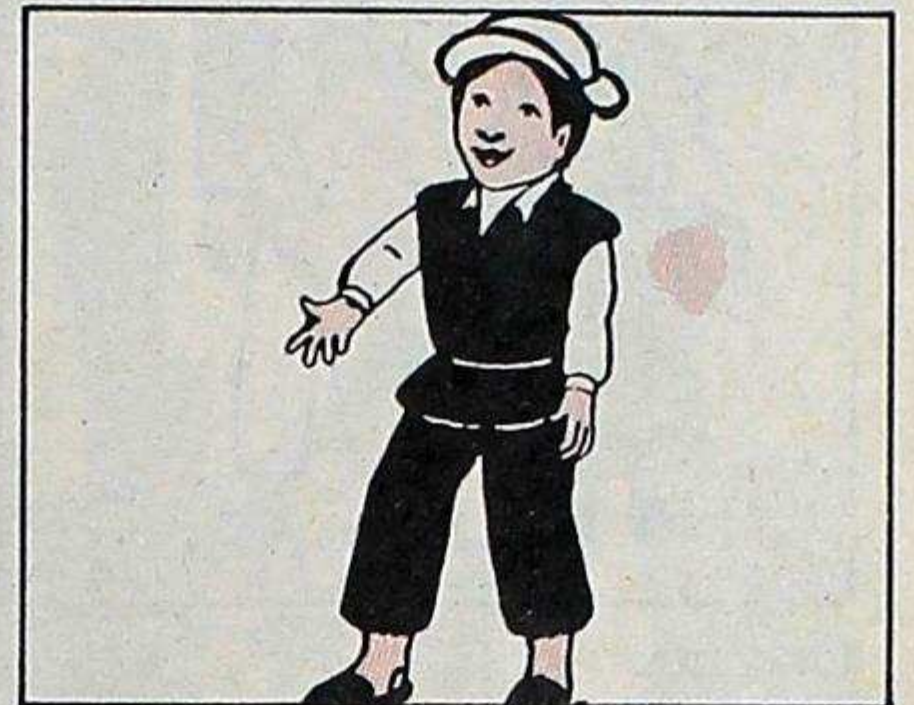
# ALLI QUILLCAI

\* Shuyucunata alli ricushpa, tapuicunata quillca catishpa quilleashpa cutichipai.

SHINA:



Rosa

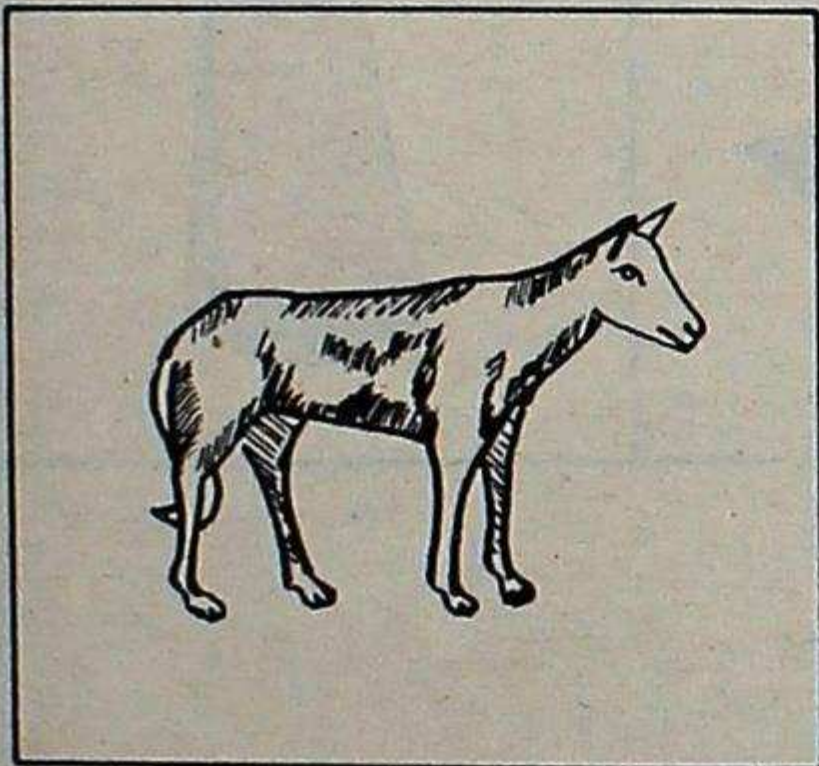


Pedro

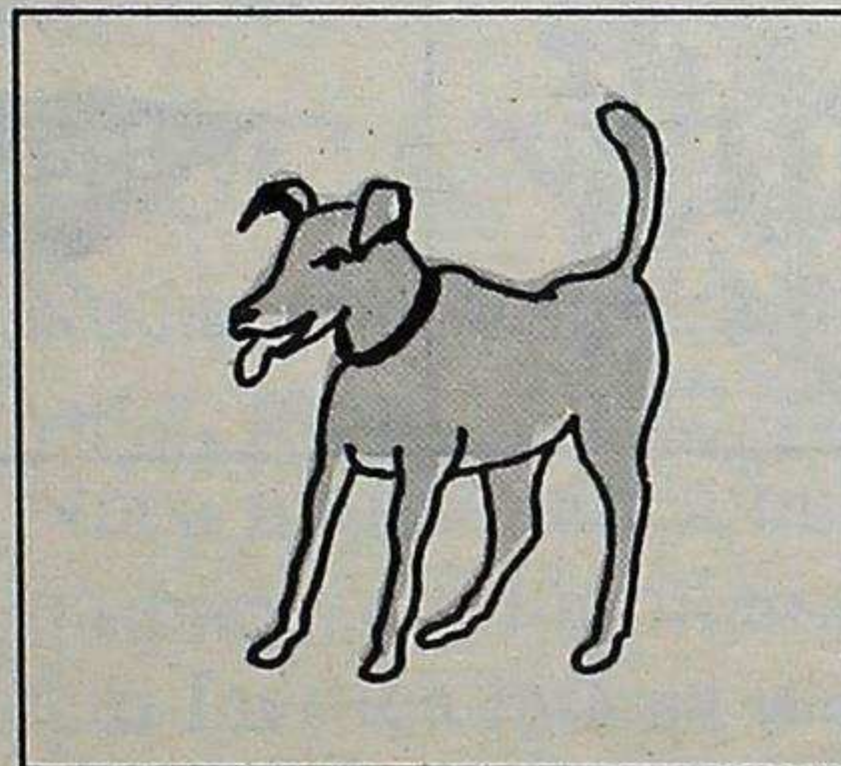
Ñucaca Rosami cani.

**Quiquina**

Ñucaca Pedromi cani.



atuc



allcu

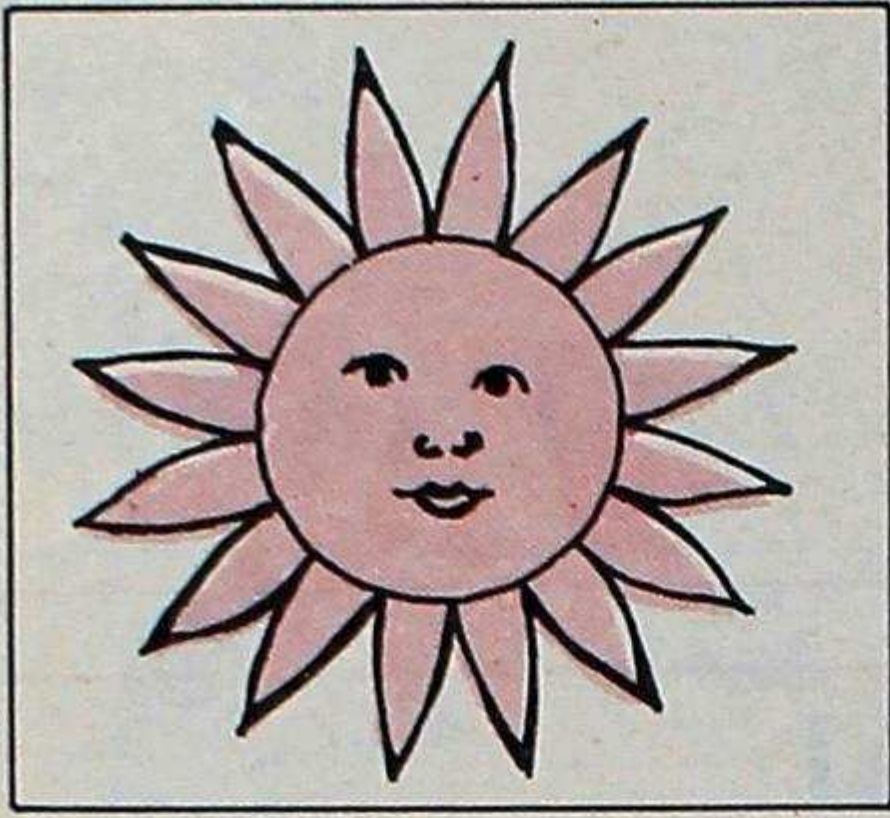
Ñucaca atucmi cani.  
**-Quiquina.**

---

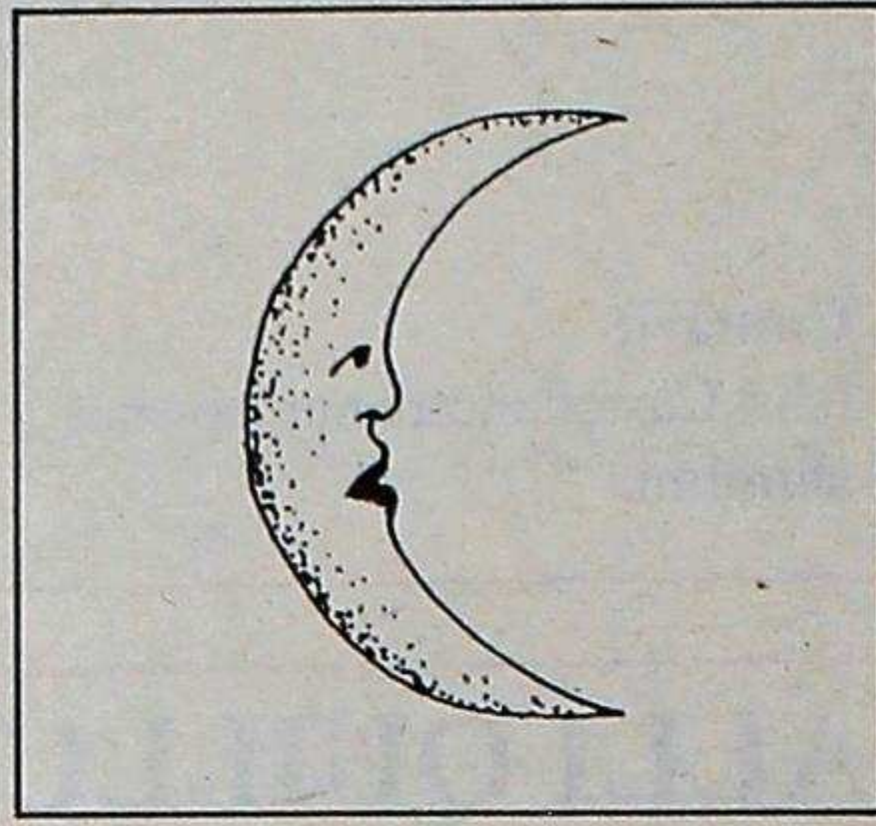
---

---





inti



quilla

Ñucaca inti taitami cani.

- Quiquinca .

---

---

---



Otavalo



Cuenca

Ñucanchicca Otavalomantami canchic.

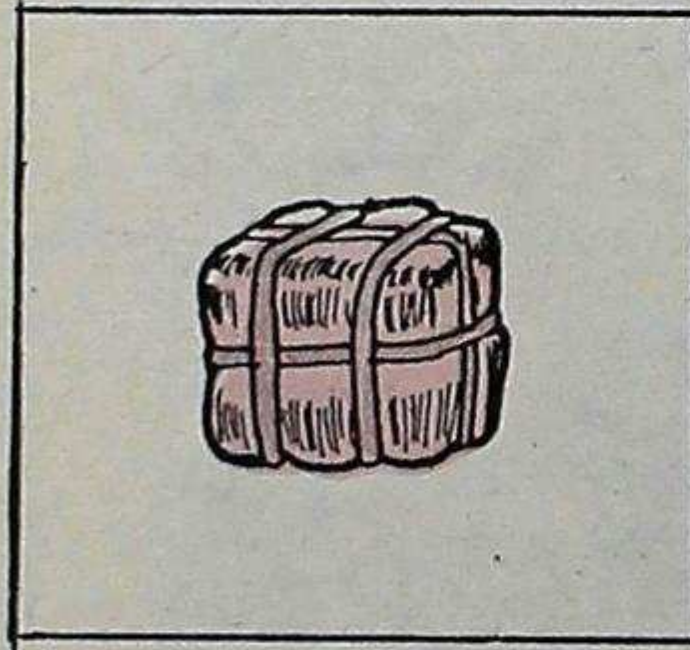
- Quiquinca

---

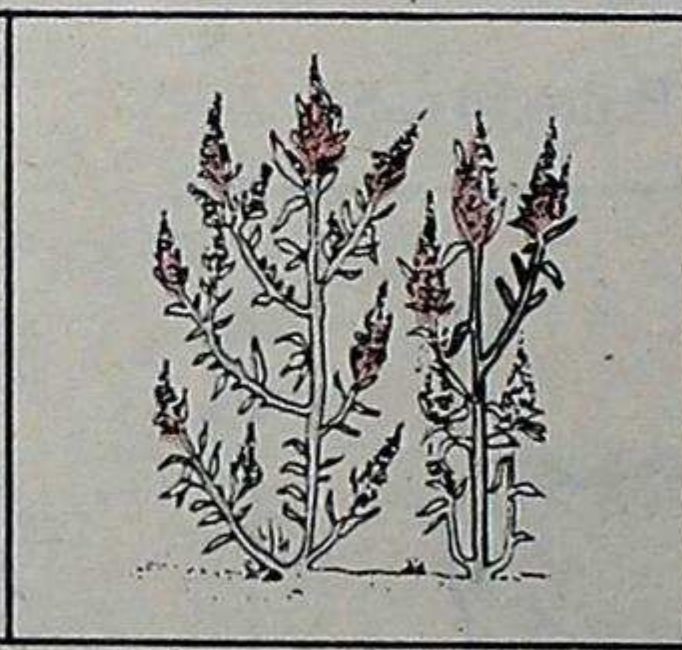
---

---

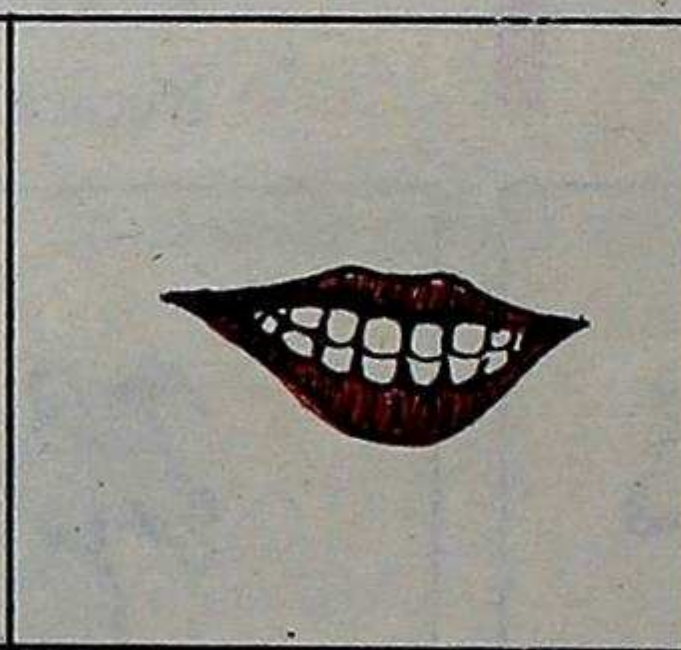
\* Shuyucunatapash, shimicunatapash alli ricushpa quilla catipai.



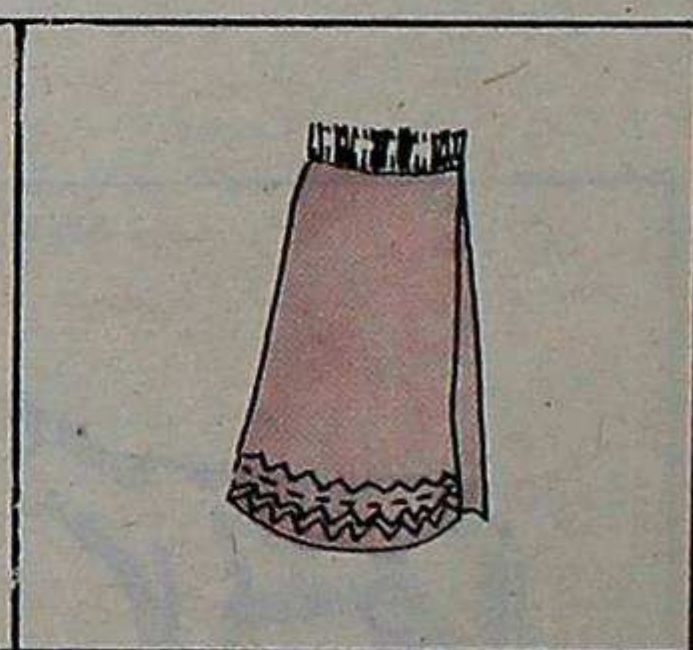
quipi



quinua



quiru



quincu



13

# CHUNCA QUIMSANIQUI JATUN YACHANA



## ÑUCANCHIC CUICU

Ñucaca cuita ricuriashpami causani, puca,  
yana, muru, yurac, puzu cuitami charini.

Ñuca mamamanca huahuata uncushca  
quipaca, cui lucrutami carani.

Cui lucruca huicsa nanaipac, chiri  
nanaipacmi janpi can.

Urcucuna japicipash, cuica nanaita  
anchuchincapacca pichanami can.

Achca yapuna tiyacpipash huacracunaman  
cui lucruta caranimi, shinami sinchilla  
tucuncuna.



# YUYAI SHUTI - I SHIMICU



Cai -i **shimicuca** shuc shimi sapihuan cashpaca **shutimi** tucun. Chai **shutitaca** huaquinpica ricunchimi, huaquinpica mana ricunchicchu yuyaipillami tiyan.

SHINA:

micu - i



puella - i



muscu - i



Quichua shimipica cai -i **shimicuca** shuc shimi sapihuan shuctac shimicucunahuan tantanacushpaca **shutipash**, **shutillipash**, **imachiepash** tucunllami.

SHINA:

sapi

shimicu

Shuti

micu

-i

= micui

sapi

shimicu

imachic

tarpu

-i

= tarpui





sapi	shimicu	shuti	shutilli
rupa	-i	pacha	= rupai pacha
huaira	-i	pacha	= huairai pacha
tamia	-i	pacha	= tamiai pacha



Shinapash cai yachanapica sapihuan -i **shimicuhuanllami** yachacucinchi.

Chai -i **shimicuhuan shuti** tucushcacunaca, shuc yuyaipica **ruracmi** can.

SHINA:

Ñucanchic micuica mana uncushpa causancapaemi can.

↓  
shimicu

Huahuacuna puellaica allipachami.

↓  
shimicu

Cunan pachaca micuica illanmi.

↓  
shimicu

yuyai

Micui  
∨

rurac

ca  
∨

shuti  
shimicu

tamiai pachapica achcami  
—————  
∨

imashca

tiyan  
∨

imachic



## IMAC IMA CASHCATA RICUSHUN



Runacuna, huihuacuna, yuracuna, imacunapash **imachic** nishcata ruracmi can.

- \* Cai quillcashca yuyaipica maican **imac** cacta ricupashun.

**Yuyai** = Micuica tamiai pachapica tiyanmi.

**Tapupashun:**

Imatac tamiai pachapica tiyan.

Micui **IMAC**

## IMASHCA IMA CASHCATA RICUSHUN



Imacpac ruraita nishcami can.

**Yuyai** = Micuica tamiai pachapica tiyanmi.

**Tapupashun:**

Jaicatac micuica tiyanmi.

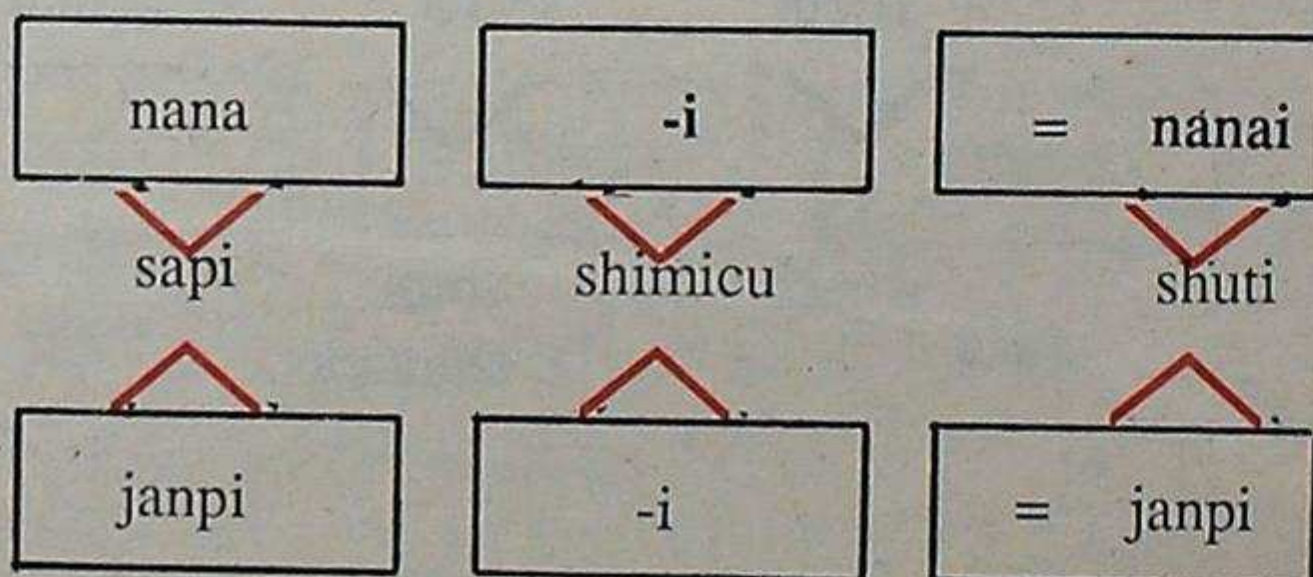
Tamiai pachapica **IMASHCA**



## RURAIICUNA

- \* Cai sapicunahuan **-i shimicuhuan** tantachishpa **shutita** rurapashun.

SHINA:





1.	yapu	<input type="text"/>	=	_____
2.	cara	<input type="text"/>	=	_____
3.	uncu	<input type="text"/>	=	_____
4.	micu	<input type="text"/>	=	_____
5.	picha	<input type="text"/>	=	_____
6.	cuya	<input type="text"/>	=	_____
7.	huañu	<input type="text"/>	=	_____
8.	causa	<input type="text"/>	=	_____
9.	camari	<input type="text"/>	=	_____
10.	taesha	<input type="text"/>	=	_____

\* Cai tapushcacunata cutichishpa, quipaca **imacta** mashcashpa shuc runpahuan ricuchipai.

**SHINA:**

Yachaccunapac janpica cuichu can.

Ari, yachaccunapac janpica cuimi can.

1. Chaupi tuta canchaman llucshicpica huairaca uncuchinchu.

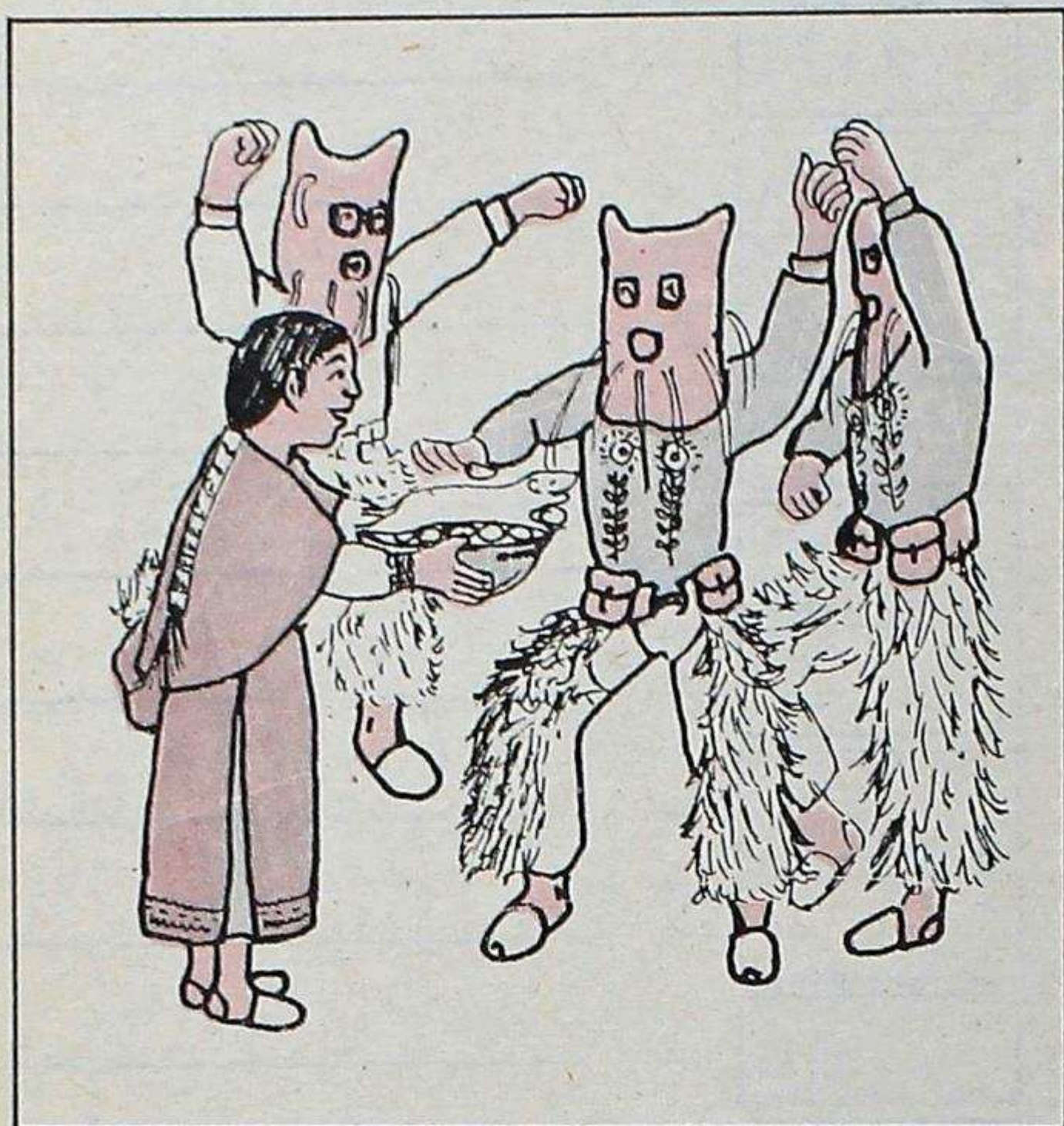
2. Cuicunaman micuitaca huahuacunachu carancuna.

3. Rupai pachaca cuipac micuica tiyanchu.

4. Cui camarica mashicunata cushiyachinchu.

5. Rupaica, agosto quillapica yapachu can.





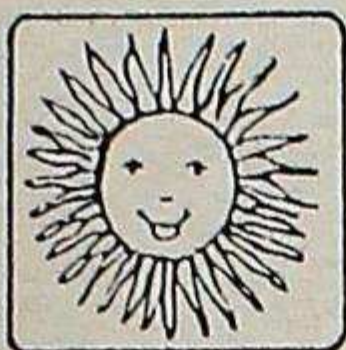
Inti raimipi caraica cuimi can.

- \* Inti raimimanta rimanacupashun.  
Quiquinpac llactapi imashina raimi cashcata shuyupai:



\* Chai shuyupac shutita quillcapai.

\* Jaicatac raimita ruranchic.



## CAUSAIMANTAPACHA

### INTI RAIMIMANTA

Inti raimica incacunapac raimimi carca. Cai raimitaca intimanmi carancuna cashca nin. Jaicatac raimita rurac cashcatapash mana yachanchicchu, shinapash ñaupa causaimanta rimaccunaca, junio quillamanta diciembre quillacamanmi cashca canca nincunami.

Ñaupa pachaca mana inti raimillachu tiyashca nin, shuctaccuna tiyashca nin: Jatun raimi, capac raimipash tiyashca nin.

Cunan Ecuador mama llactapi raimicunaca ñaupa pachapi intipac, quillapac, tarpuipac, murucunata tantachipac raimicunami cashcacuna nin. Cai raimicunataca católico raimicunahuanmi pactachishpa raimicunata rurashcacuna. Shinami cai raimicunaca San Juan, San Pedro, Corpus Christi shuctaccunapash tiyan.

### UNCUIMANTA

Runacunapac causaipica urcucuna, pucyucuna, larcacuna, huaquin rucu yuracuna, yaya rumicuna, huaquin cuscacuna, puric ayacuna, supaicunapashmi japishpa huaira huactashpa uncuchincuna.

Huairashcacunata janpincapacca chilcahuan, marcuhuan, yana, yurac cuihuanmi pichanchic.



## ALLI QUILLCAI QUILLCA CAMACHI

Jaicapimi cai **q** quillca catipica **ui** uyaricunahuan quillcana can, shinapash **u** quillcaca mana uyarinchu.

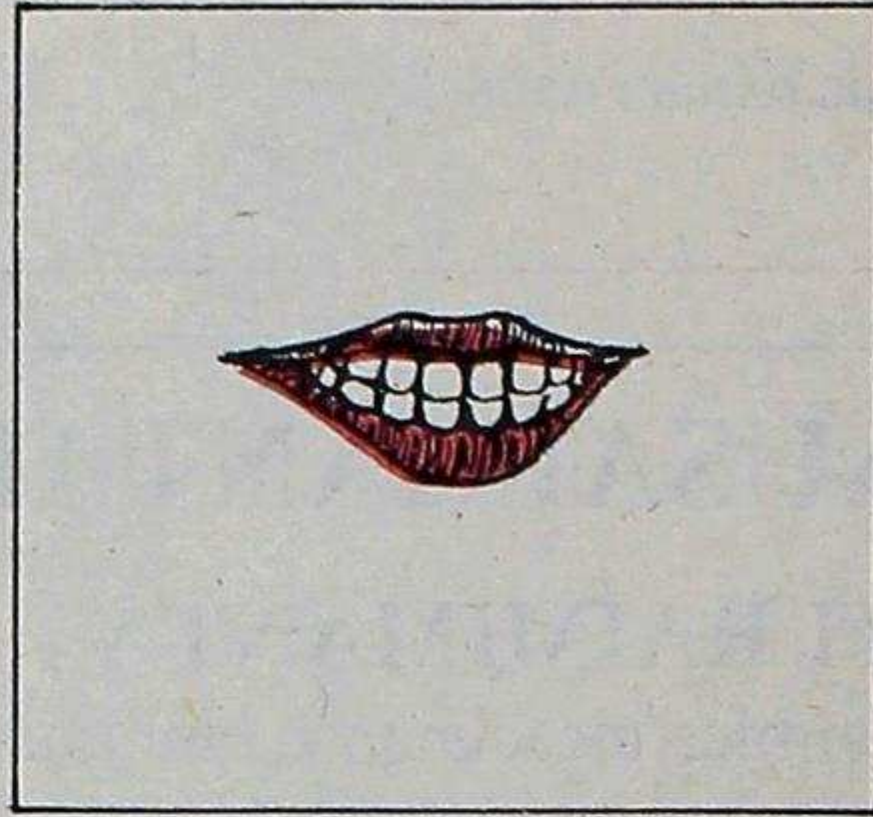
SHINA:

quiquin  
quiru  
quipi

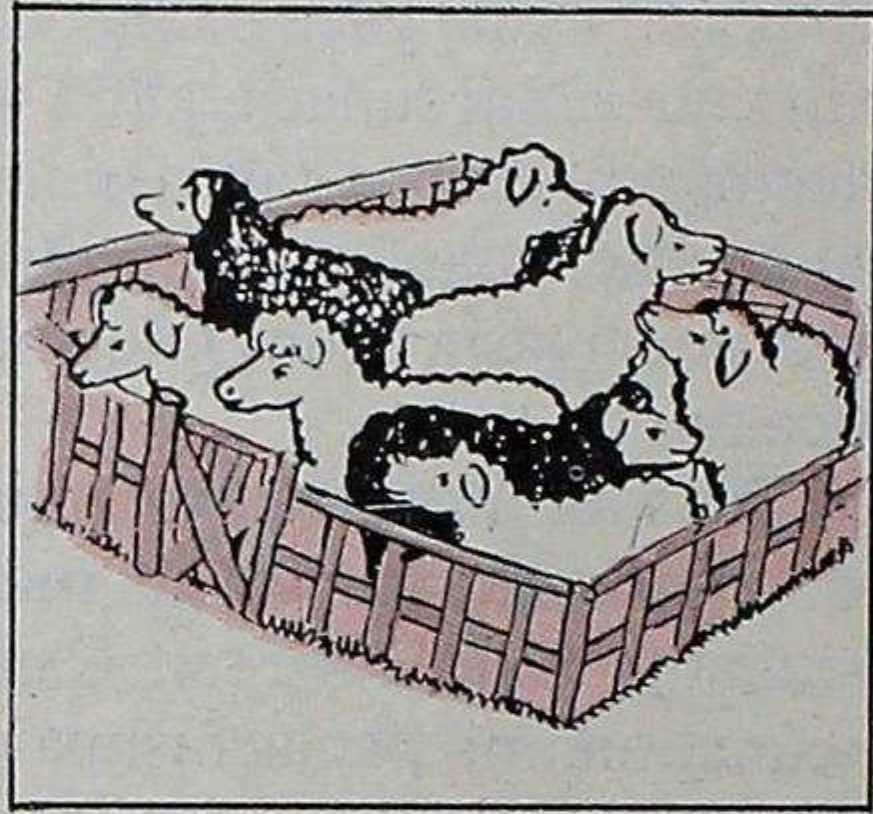
quincu  
quinti  
quinua



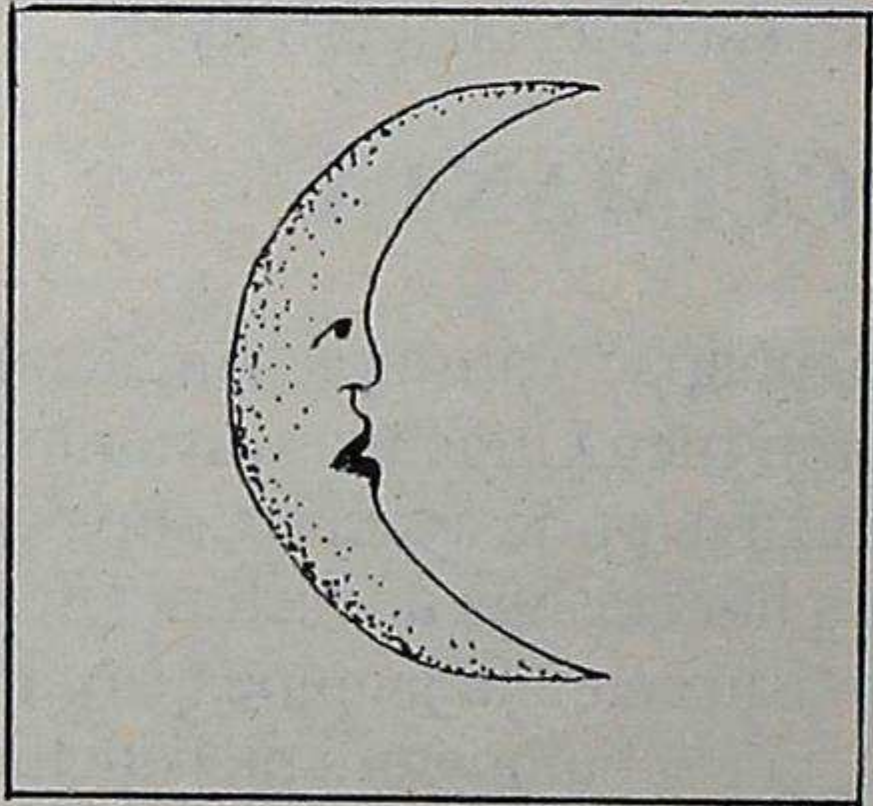
\* Shuyucunata quiquin shuticunatapash alli ricushpa, shuc  
aspihuan tinquishpa ricuchipai.



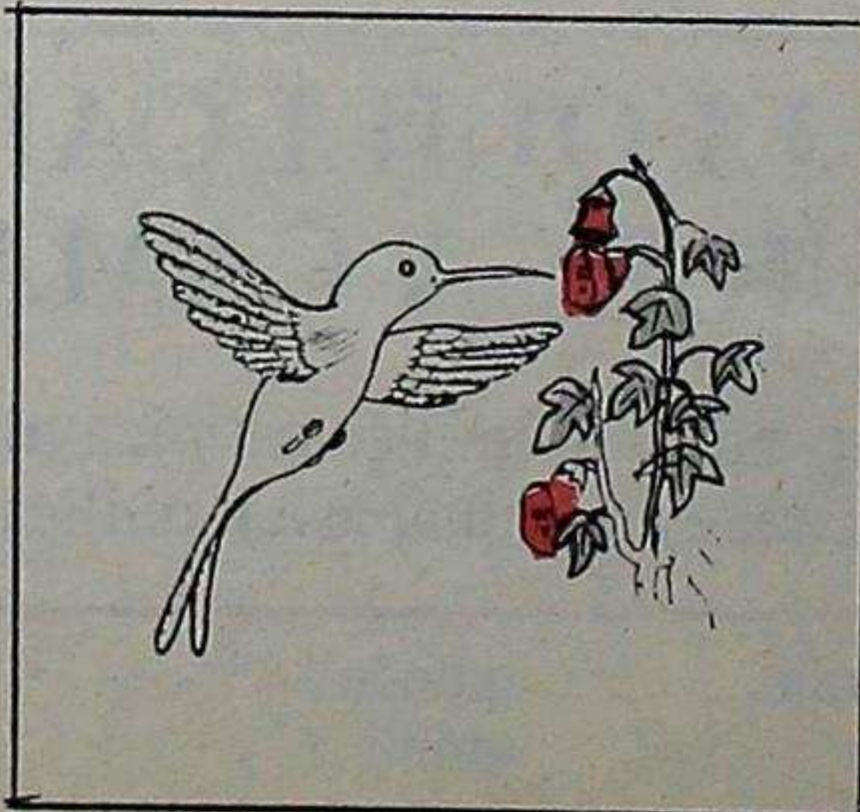
quinti



quilla



quiru

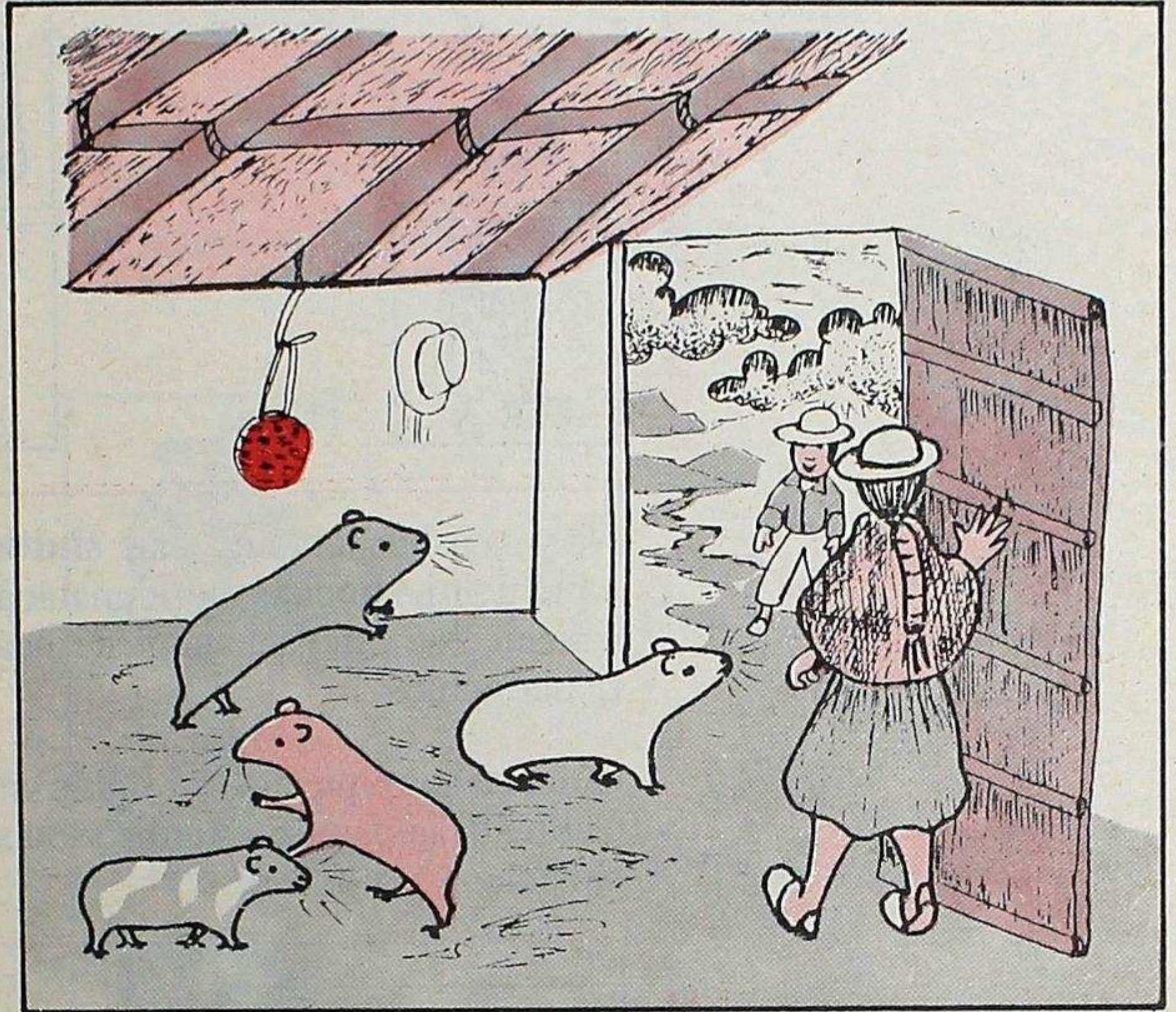


quincha



14

# CHUNCA CHUSCUNIQUI JATUN YACHANA



## CUIPAC HUILLAICUNA

Quichuacuna causaipica, cuica, cai pachapi,  
sirie punchacunapi ima tucunata huillacmi  
can. Chaimanta mai cuyashca huihuami can.  
Caica, picunapash huasiman shamunata,  
tamianatapash huillanllami.

Pipash huasi ucumantacuna, maicanpash  
aillucuna huañuna cacpica, cuicunaca  
mancharishca shinami tucui ucuta pahuashpa  
atincuna.

Ima nishpaca cuica, imatapash yachac  
shinami can.



## -NA SHIMICU



Quichua shimipica cai **-na** shimicuca, sapihuanmi tantanacun; sapihuan tantanacushpaca **shutipash**, **imachiepashmi** tucun.

Huaquinpica cai shuticunaca imahuan ruranatapash ricuchicmi can.

SHINA:



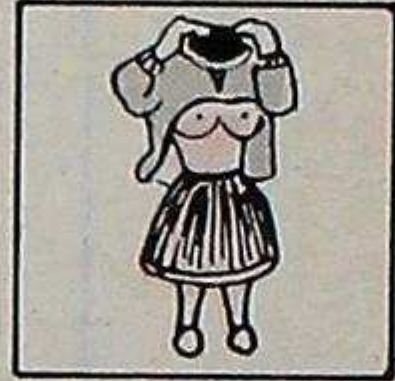
pichana



churana



pichana



churana



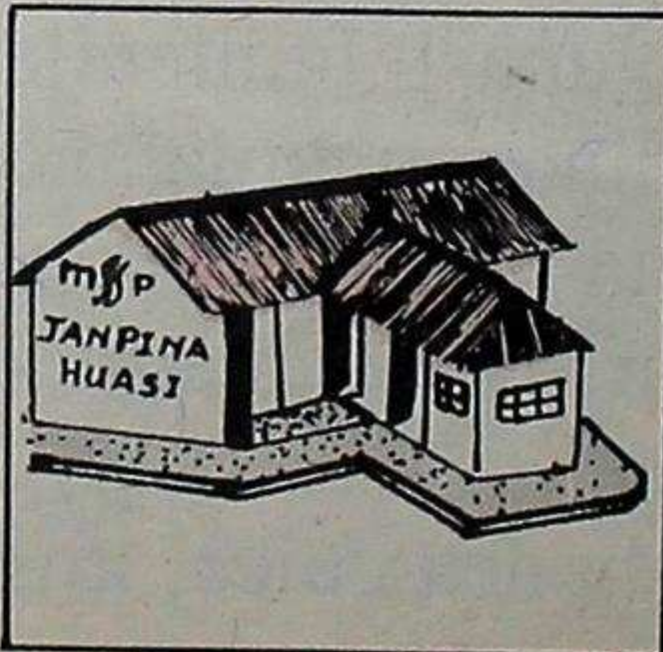
Ña yachashcanchicmi, shuc **shuticunataca** ricuipac canchicmi, shuctac shuticunataca mana ricuipac canchicchu. Cai yachanapica ishcantin **shuticunatami** ricuerinchic.

Quichua shimipica ishcai shutipash shuc **ranti** tucunllami. Cutin na ñaupapi cac shimica **-na shimicuhuan** tantanacushcami can.

SHINA:



yachana huasi



janpina huasi



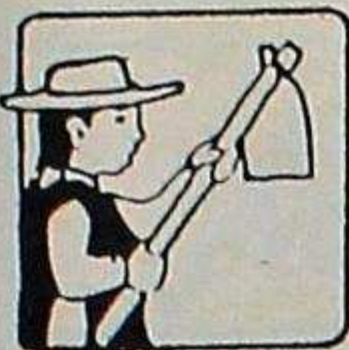


Shuctac yuyaicunata shutichincapacmi quichua mushuc shimicunata mirachisheanchic.

SHINA:



quillcana panca

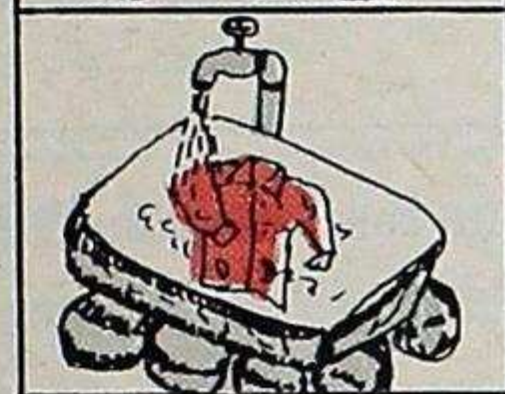


# RURAICUNA

\* Cai shimicunata quillca catishpa shuyucunahuan, shuc aspahuan tinquishpa ricuchipai.



aisana manca



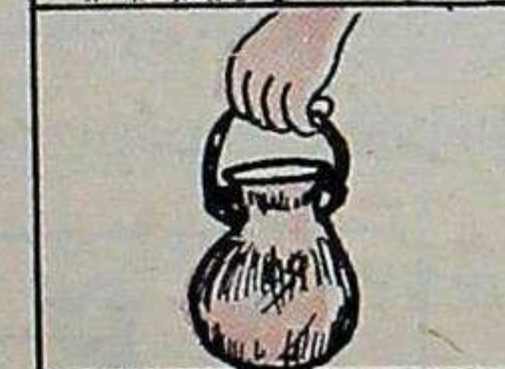
micuna huasi



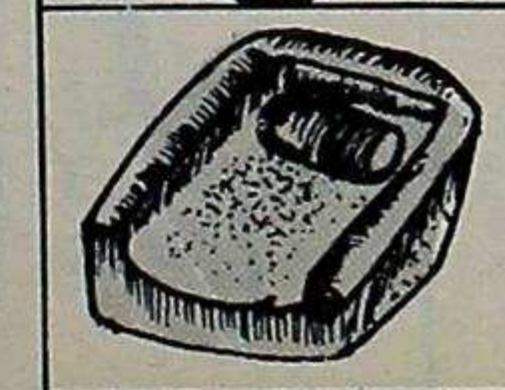
cutana rumi



tacshana rumi



micuna manca



quillcana pirca



\* Cuicunamanta quillcashca yuyaicunata tapuiman tierachipai.

SHINA:

Cunan punchapac micunaca cuimi.

Imatac cunan punchapac micunaca.

1. Paipac sahuarina camaripacca achca cuicunami tiyan.

2. Cuita micucpimi sara pallanaca cushillayan.

3. Cuicunapac causanaca tullpa cuchupimi can.

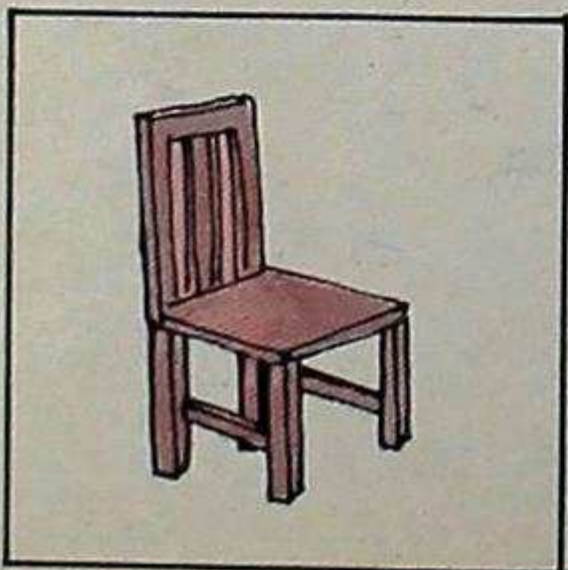
4. Huarmicunapac causanaca cuita charishpallami huarmilla can.

5. Mana allita rurasheata anchuchincapacca cuimi pichanaca can.

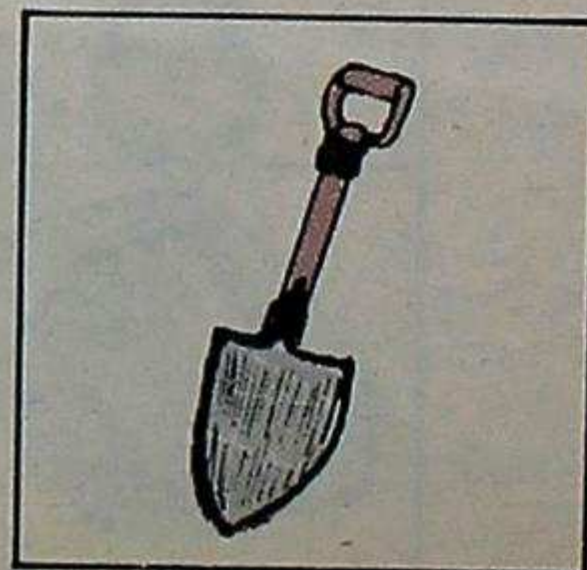
\* Cai quillcashca yuyaicunamanta -na shimicuhuan shuti tucushca shimicunata quillcapai.

CUTICHINA: 1. sahuarina 2. pallana 3. causana 4. causana 5. pichana

\* Cai shuyucunapac chinpapi shuticunata churapai.

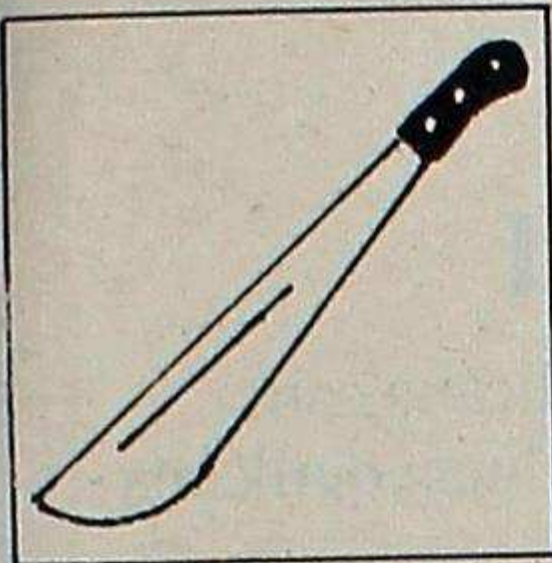


1. \_\_\_\_\_

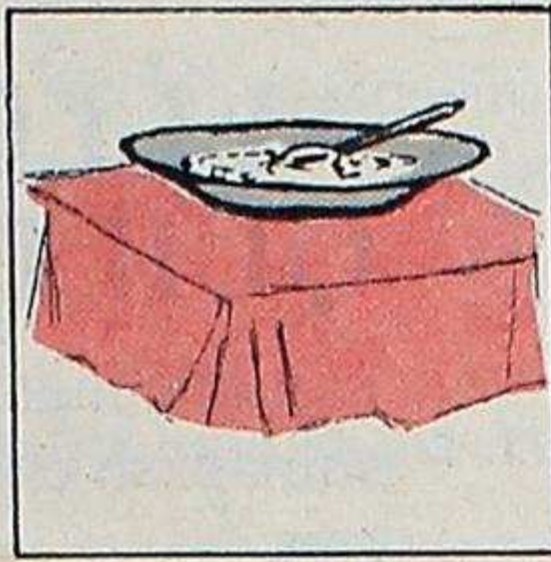


2. \_\_\_\_\_

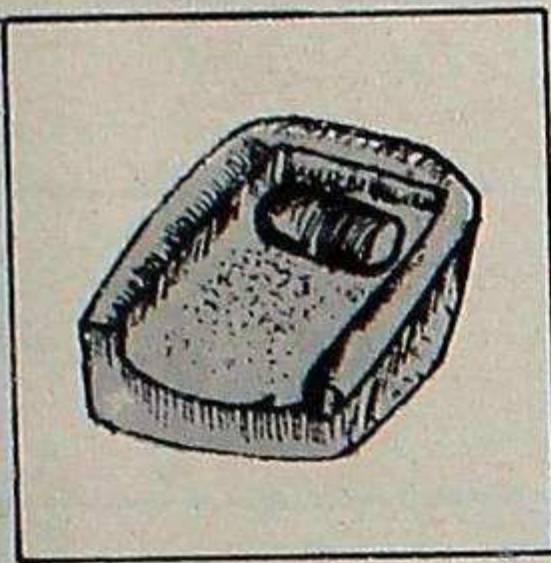




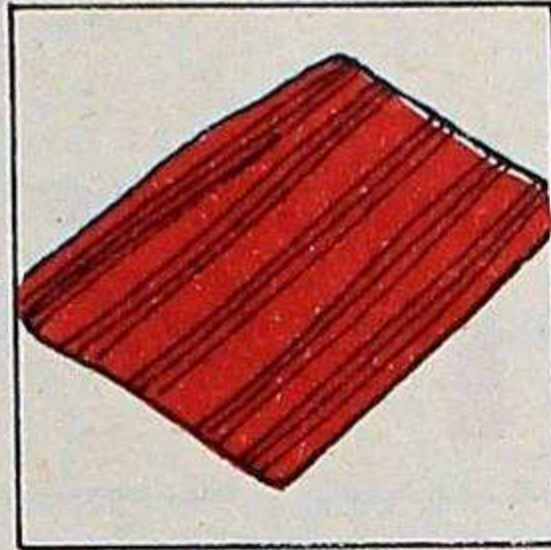
3. \_\_\_\_\_



5. \_\_\_\_\_



4. \_\_\_\_\_

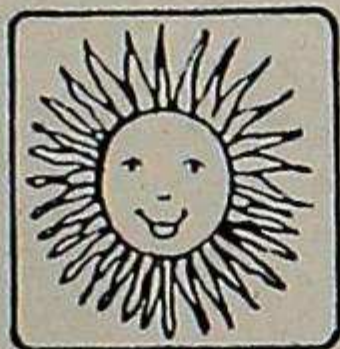


6. \_\_\_\_\_

CULTCHINA: 1. uyarna 2. tarpuna 3. cuchuna 4. culana 5. micuna 6. calana

\* Chai shuticunahuan yuyaicunata rurapai.

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_
- 4. \_\_\_\_\_
- 5. \_\_\_\_\_
- 6. \_\_\_\_\_



# CAUSAIMANTAPACHA CUNAHUA

\* Cai yuyaicunamanta yuyapashun:

"CUI MAQUITA AMA MICUNQUI  
CUI MAQUI TUCUNQUIMI"





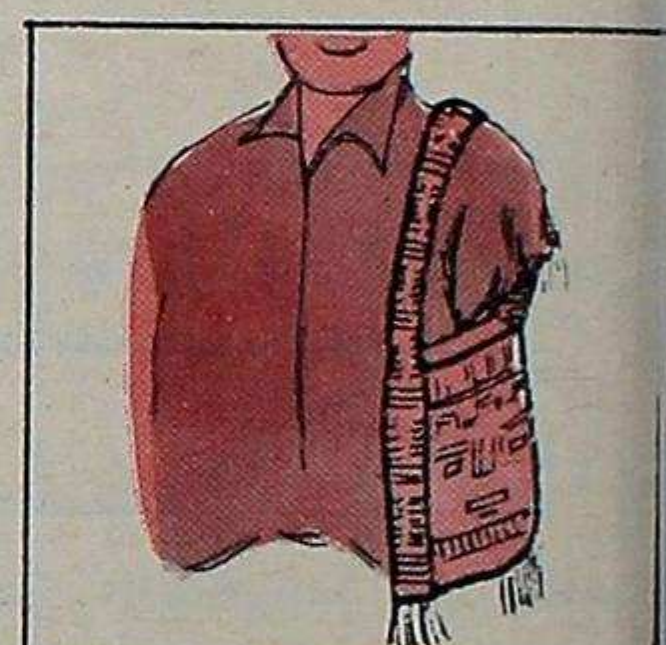
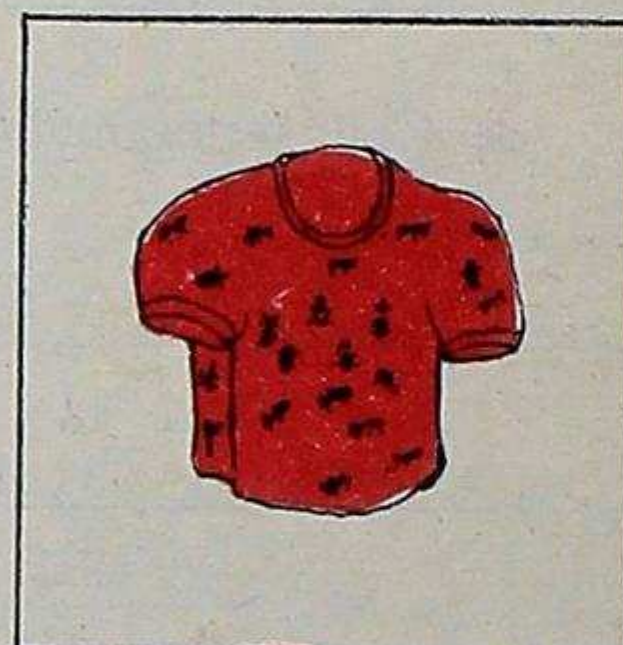
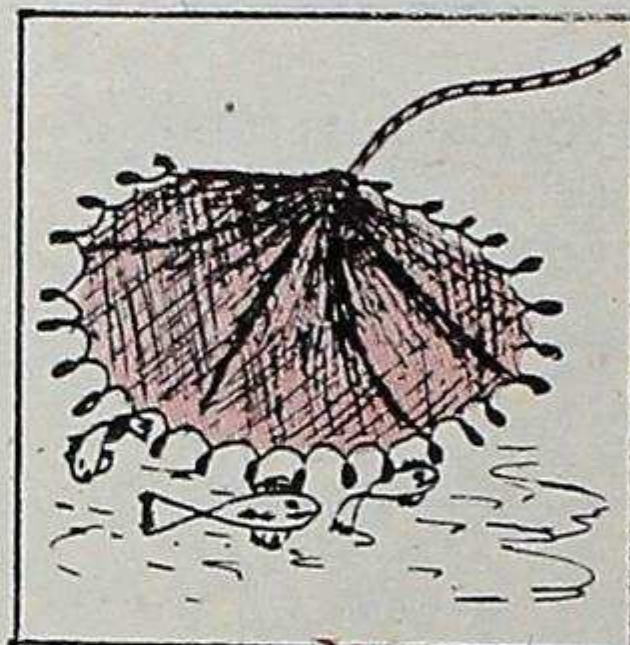
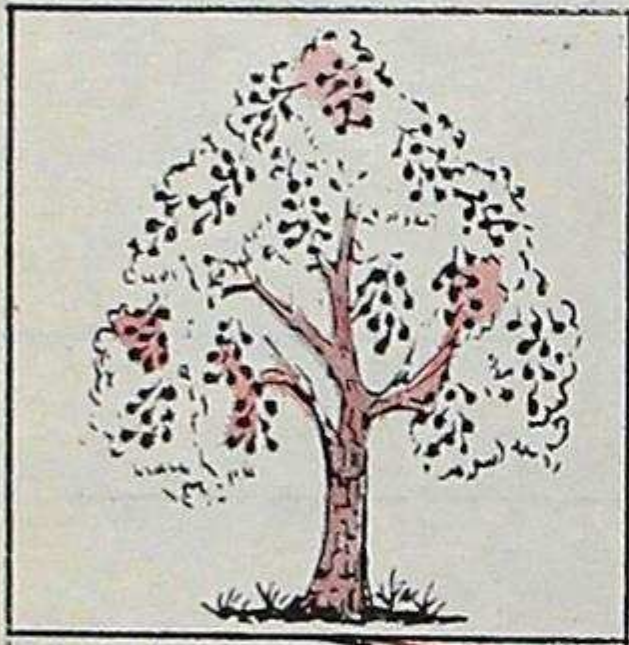
# ALLI QUILLCAI QUILLCA CAMACHI

n quillcahuanmi **ch** quillca ñaupapica quillcana can,  
shinapash **can**cha shimitallami **m** quillcahuan quillcana  
can.

SHINA:

- |    |                              |                  |
|----|------------------------------|------------------|
| 1. | cancha<br>quincha<br>canchis | sinchi<br>cunchu |
|----|------------------------------|------------------|

\* Shuyucunatapash, quillcatapash alli ricupai shuclla shimihuanmi  
tauca yuyaicunataca rimanchic.



linchi



\* Cai quillca catinata quillca catipai.

Huahuacunaca llamata michicrishpaca  
linchicupimi cucahuitaca apancuna.

Huaquin huahuacunaca paicunallatacami linchicutaca  
ahuancuna cutin huaquincunamanca yayacunami  
linchitaca ahuashpa cuncuna.



Huaquin runapash linchitaca apashpa purincuna,  
paicunaca maipi purishpapash linchipimi ima tarishcata  
churancuna.

\* Quillea catishcamanta tapushcacunata cutichipai.

1. Imatac linchica can.

---

2. Picunatac linchitaca apashpa purincuna.

---

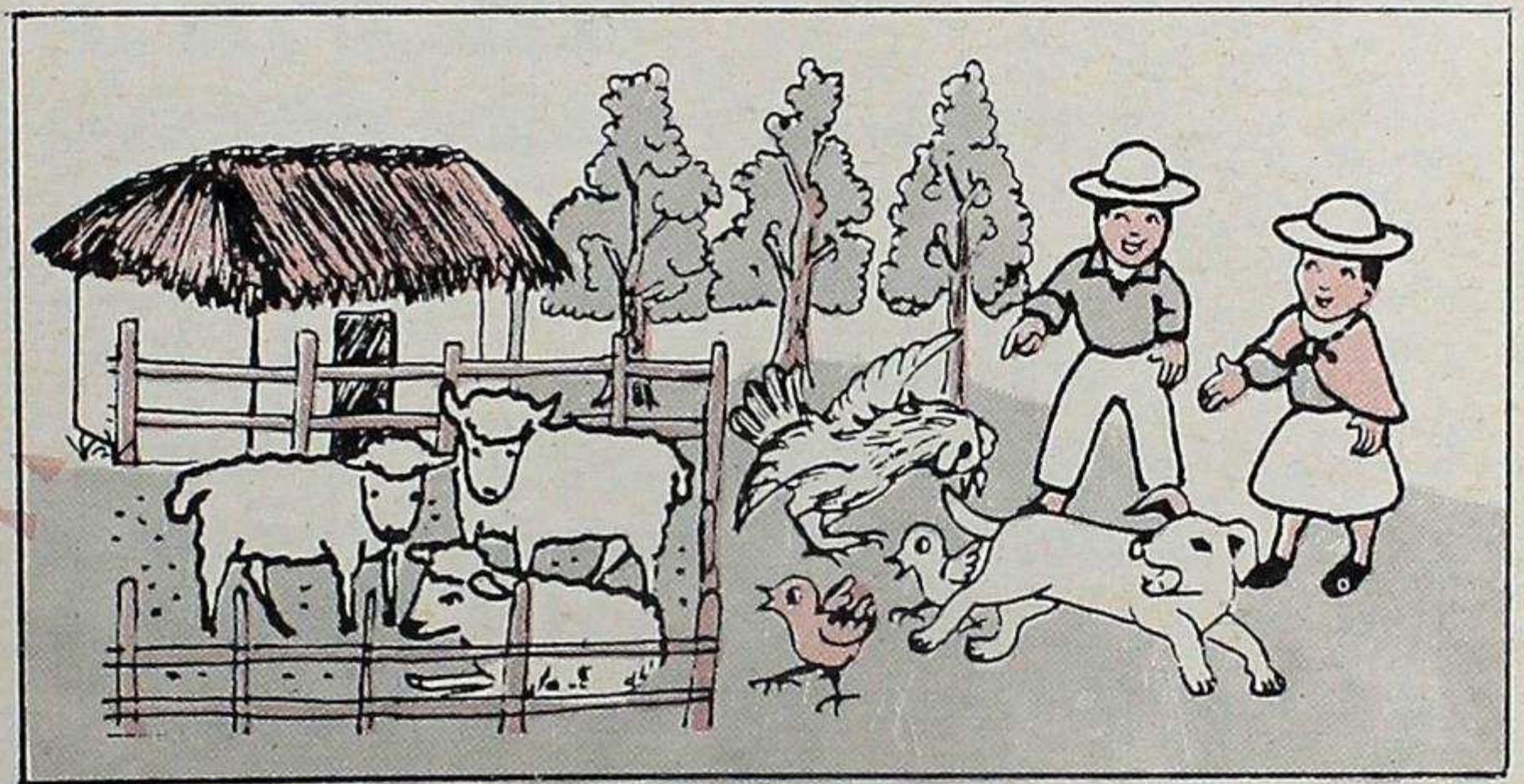
3. Runacunaca imatatac linchipica churancuna.

---

4. Huahuacunaca maiman rishpatac linchitaca apancuna.

---

\* Cai shuyucunata alli ricushpa, tapushcacunata cutichipai.



1. Huasi canchapica mashna yuracunatac tiyan.

---

2. Canchapica mashna atallpacunatac tiyan.

---



3. Quincha ucupica quimsa llamacunachu tiyan.

---

4. Huasi canchapica allcupash tiyanchu.

---

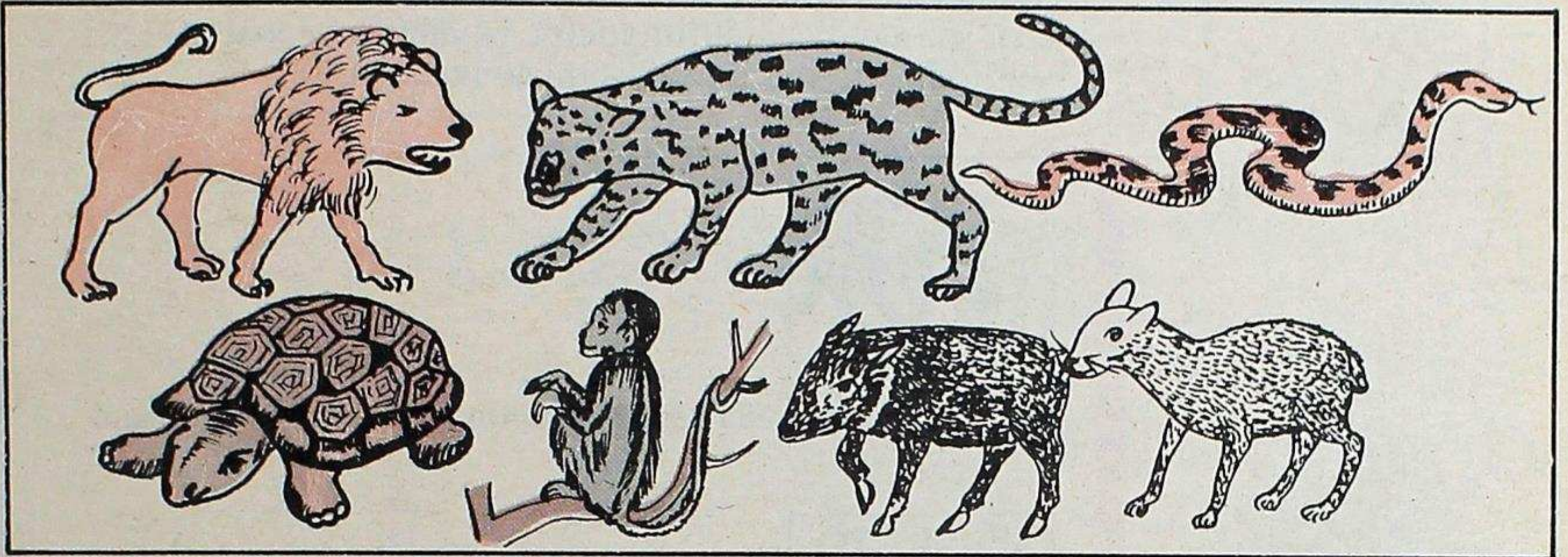
5. Huasi canchapica, imatac ashtahuan tiyan.

---



15

# CHUNCA PICHCANIQUI JATUN YACHANA



## SACHA HUIHUACUCUNAMI CANCHIC

Sachapica achca huihuacucunami  
causanchic.

Ñucaca yaya pumarucumi cani.

Paica puñuisiqui charapami, chai mashica  
chupasapa, millmasapa chichicumi.

Chai amarunca suni callurucutami charin.

Caica, piña sacha cuchirucumi.

Huatusaca yaricaisiquimi can.

Ñucanchictaca runacunami micuncuna.

Pairucucunaca ñucanchic caracunataca  
huancarcunata rurancunami.

Ñucanchicpash mana tucurisha ninchicchu.

\* Quilca catinamanta yuyaita japishpa, jahua chushac ucupi shuyupai.



---

# JATUNYACHIC, MILLACHIC -RUCU SHIMICU



Cai -rucu shimicuca **millachic** yuyai tucuncapacca shutihuan; shutipac ranti shimihuanmi tantanacun. Cutin chai shimicullatac. **jatunyachic** yuyai tucuncapacca shutillihuan, shutihuanpashmi tantanacun.

---

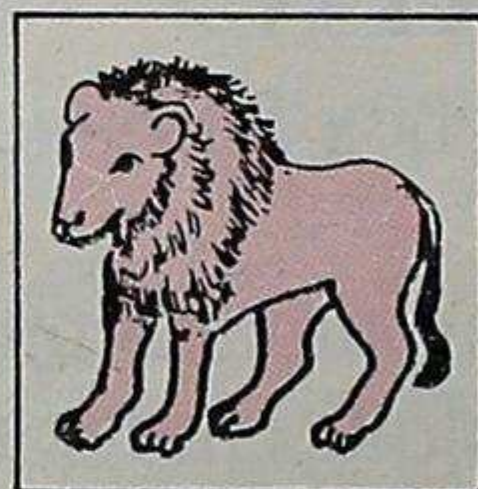
SHINA:



Shutihuan: Atuc**rucuca** atallpata micucunmi.



Shutipac ranti shimihuan: **Pairucumi** pishecunata huañuchin.



Shutillihuan: Pumaca jatun**rucumi** can.

---

# MILLACHIC -SAPA, -SIQUI SHIMICUCUNA



Runacuna, huihuacunapash mana alli ricucuepi, imatapash yapa jatunta charicpimi, **millachic** -sapa shimicuhuan rimanchic. Cai shimicuca causaipi mana alli cacta ricuchincapacpashmi can.

---



SHINA:

Chai umasapa huahuata ñacchachinami.



Shimisapa canaca mana allichu.



Chai -siqui millachic shimicuca runacunapash, huihuacunapash  
causaipi mana alli cacta ricuchinecapacmi can.

SHINA:

Chai carica puñuisiquimi can.



Cai ishcantin shimicummi shutihuanlla tantanacuncuna.



# JATUNYACHIC MILLACHIC SHIMICUCUNA

shuti

shutipac ranti shimi

shutilli

-rucu

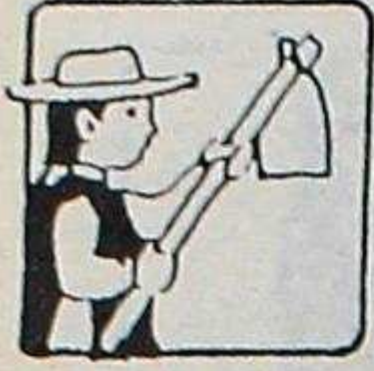
shuti

-sapa

shuti

-siqui

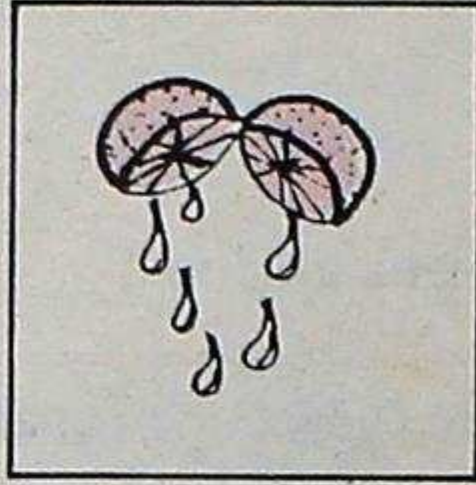




# RURAIICUNA

\* Shuyucunata ricushpa **jatunyachic**, **millachic** **shimicucunata** churapai, quipaca shuc yuyaita quillcapai.

SHINA:



yacusapa

Yacunayacpica yacusapa larancatami munanchic.



maucarucu

Chai huasica maucarucumi ¡Ñatac yaicunquiman!



yaricaisiqui

Chai huahuaca yapa yaricaisiquimi can.



1) \_\_\_\_\_



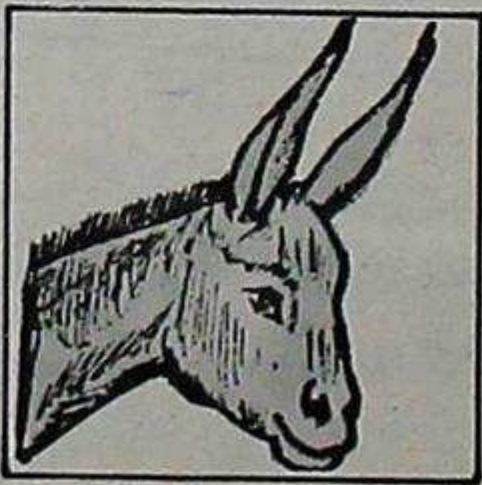
2) \_\_\_\_\_



3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_

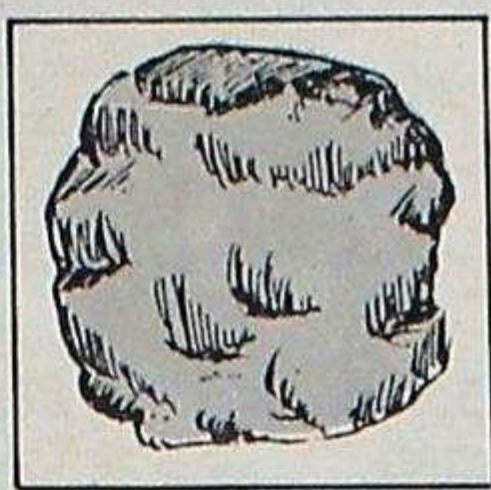


5) \_\_\_\_\_



6) \_\_\_\_\_





7) \_\_\_\_\_ 8) \_\_\_\_\_ 9) \_\_\_\_\_

1.- \_\_\_\_\_

2.- \_\_\_\_\_

3.- \_\_\_\_\_

4.- \_\_\_\_\_

5.- \_\_\_\_\_

6.- \_\_\_\_\_

7.- \_\_\_\_\_

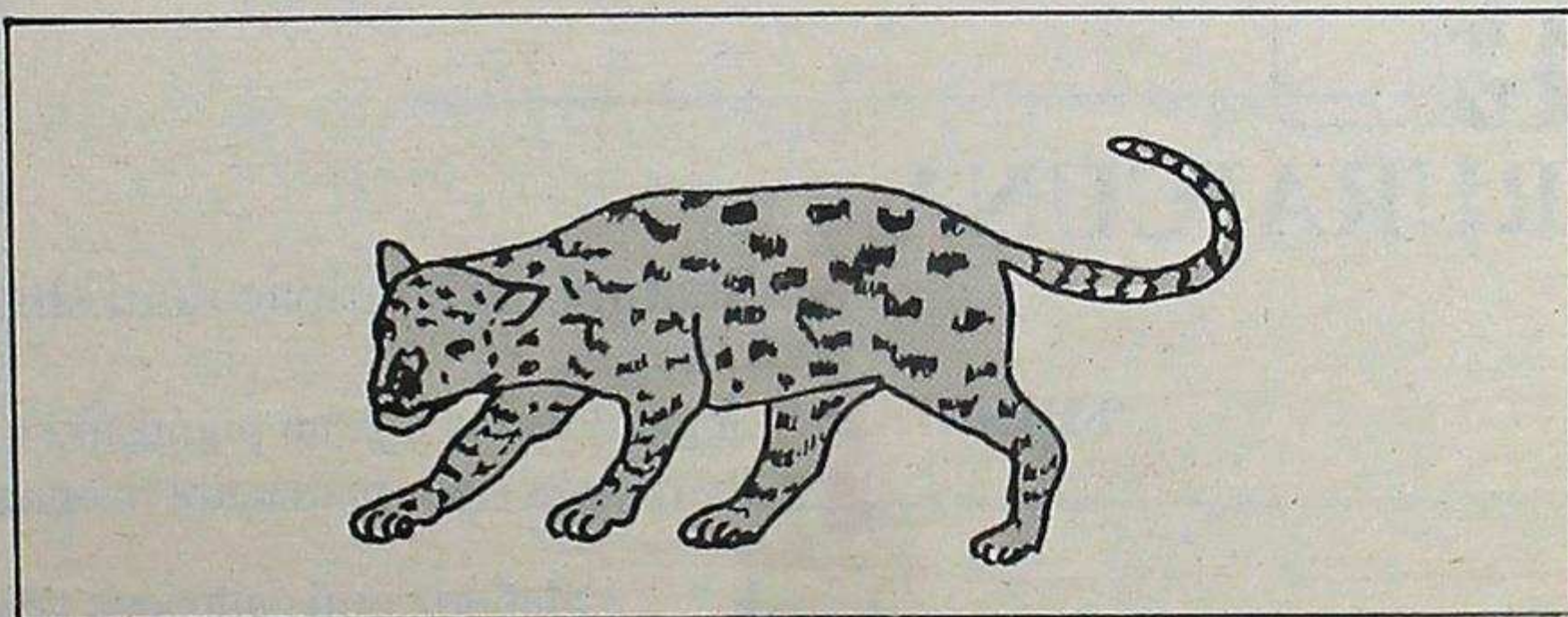
8.- \_\_\_\_\_

9.- \_\_\_\_\_

CUTICINA: 1) sincasapa, 2) chirisiqui, 3) rintisapa, 4) racuncu, 5) rintisapa, 6) huacaisiqui, 7) jumpisapa, 8) runcucu, 9) punisiqui.

\* Shuyucunata ricushpa **shutillihuan -rucu shimicuhuan** tantachishpa cai yuyaita pactachipai.

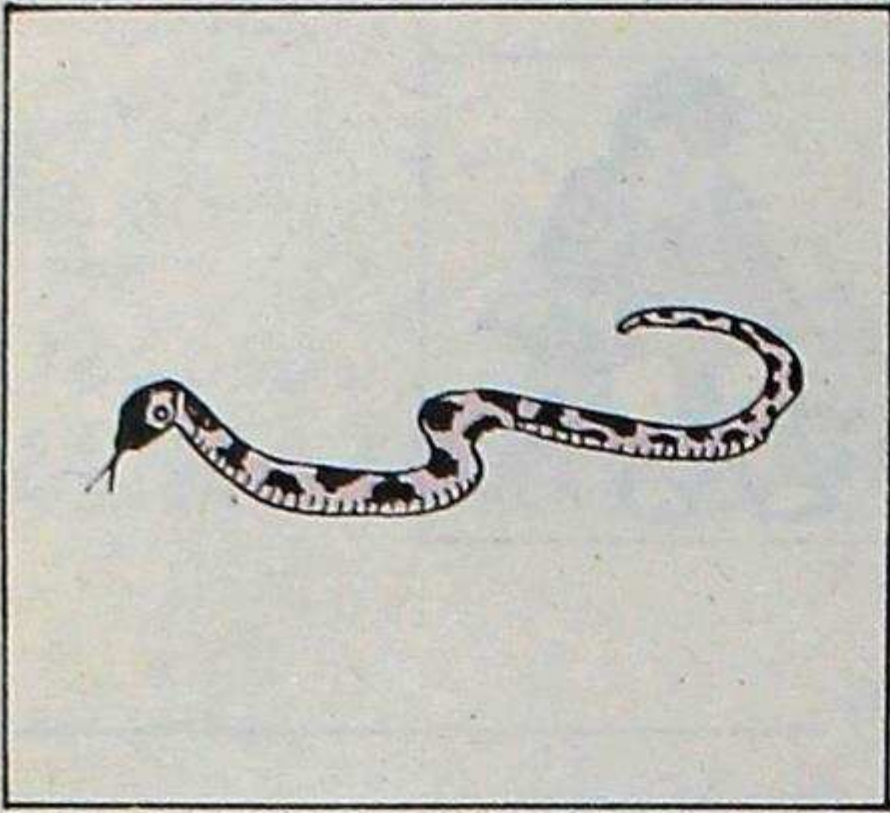
SHINA:



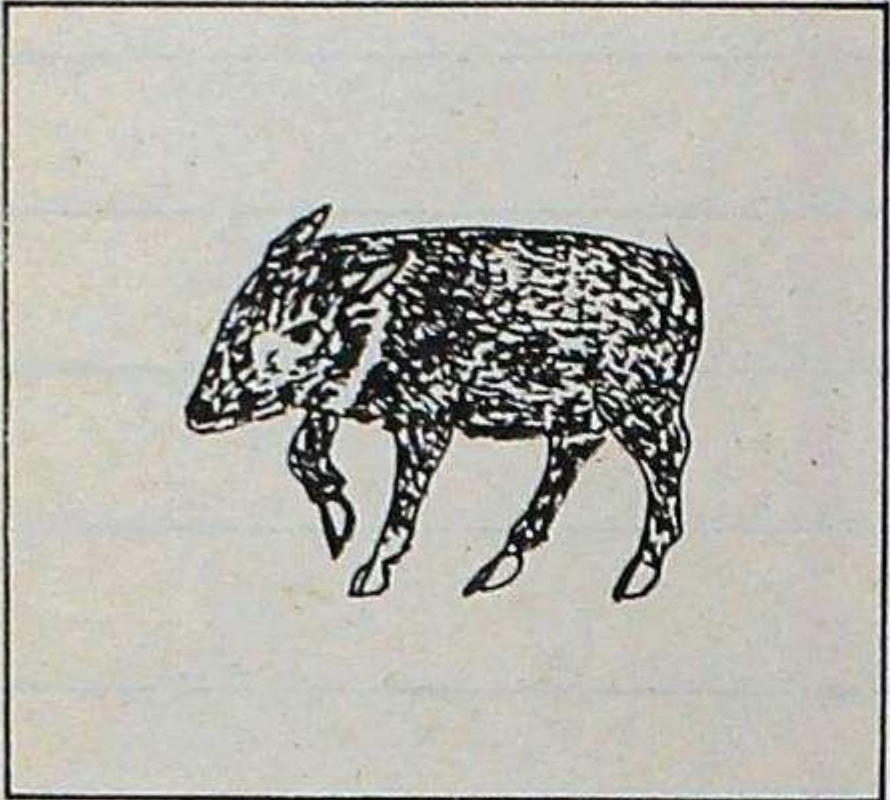
Sacha pumaca \_\_\_\_\_ can.

Sacha pumaca piñarucumi can.

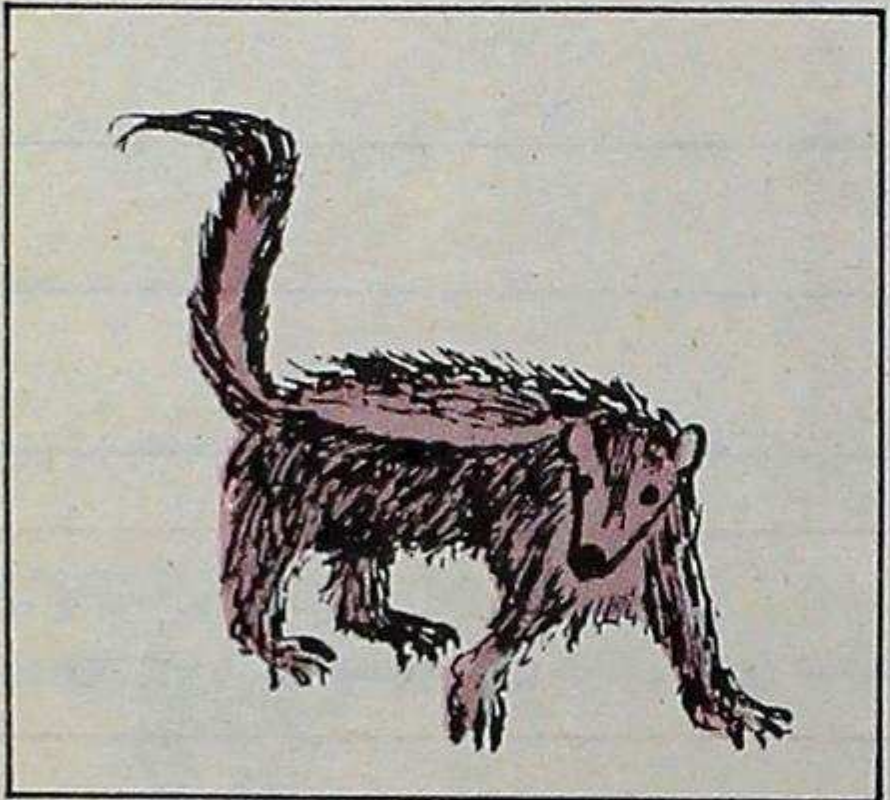




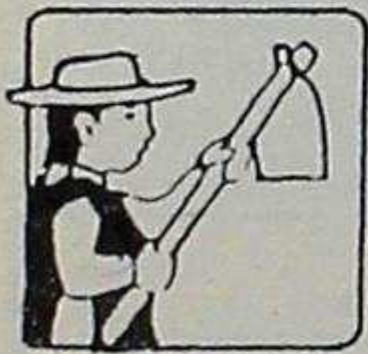
Ñucanchic Sacha Ilactapica amaruncunaca \_\_\_\_\_ can.



Lumucuchi huihua millmaca \_\_\_\_\_ can.



Añas huihuaca \_\_\_\_\_ can.



# RURAIICUNA

SHINA:

\* Shutimanta shutipac ranti shimiman churapai.

Segundorucuca jatun pumatami huañuchin.

Pairucuca jatun pumatami huañuchin.

1. Mañurucumi callpacuc tarucacuta huañuchirca

\_\_\_\_\_ callpacuc tarucacuta huañuchirca.

CUTICINA: 1) sunin, 2) pucarin, 3) ashnacru



2. Juanchurucupash, ñucarucupashmi amarunpi mancharireanchic

\_\_\_\_\_ amarunpi mancharireanchic.

3. Quiquinrucupash, pairucupashmi chichieucunata chacushcanquichic.

\_\_\_\_\_ chichieucunata chacushcanquichic.

4. Juanarucumi yaluta ricushpa mancharirca.

\_\_\_\_\_ yaluta ricushpa mancharirca.

5. Antoniorucumi llamata atucman carashecanqui.

\_\_\_\_\_ llamata atucman carashecanqui.

## ASHACUTA PUCLLASHUNCHIC

\* Cai yupaicunapac ranti quilleacunata churashpami sacha huihuacunapac shutita taripanqui.

3	5	8	2	7	6	1	4
m	c	i	u	ch	u	l	u

\_\_\_\_\_

6	4	1	5	2	3
n	r	a	u	m	a

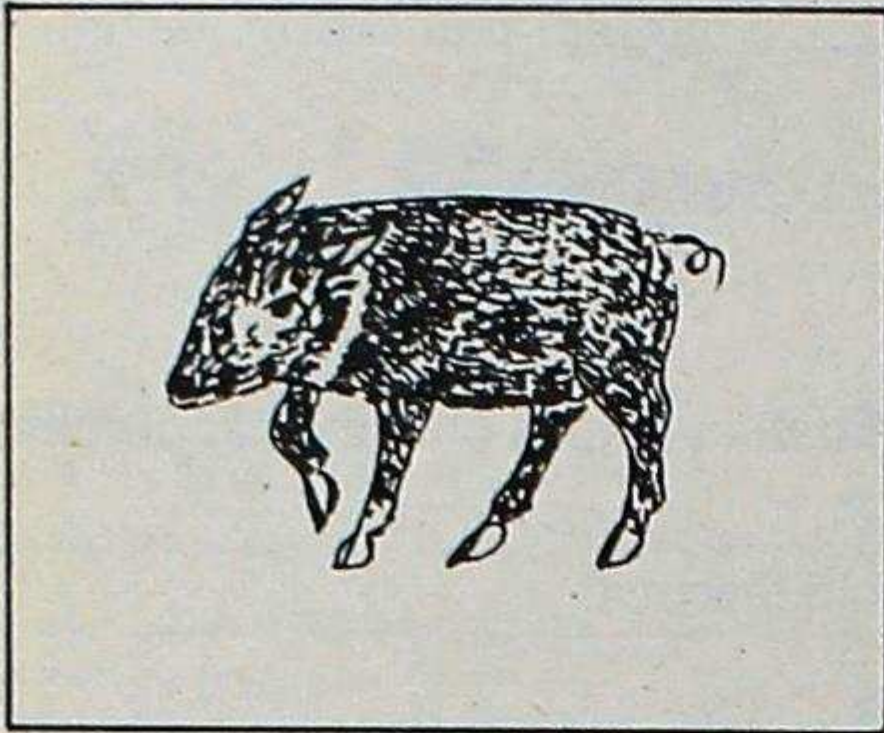
\_\_\_\_\_

3	2	1	6	5	4
ch	i	ch	u	c	i

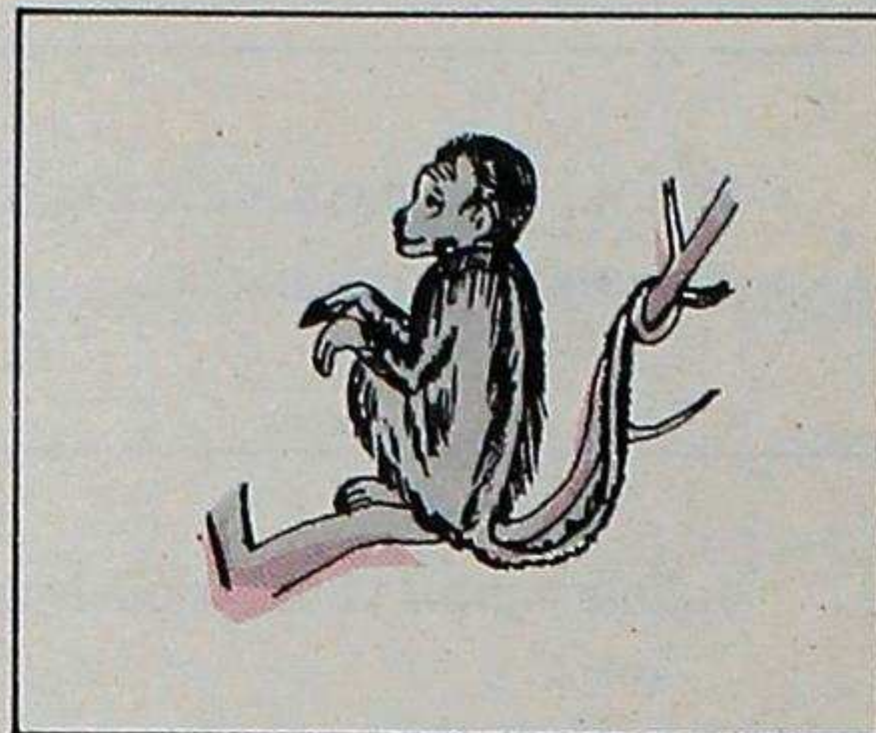
\_\_\_\_\_



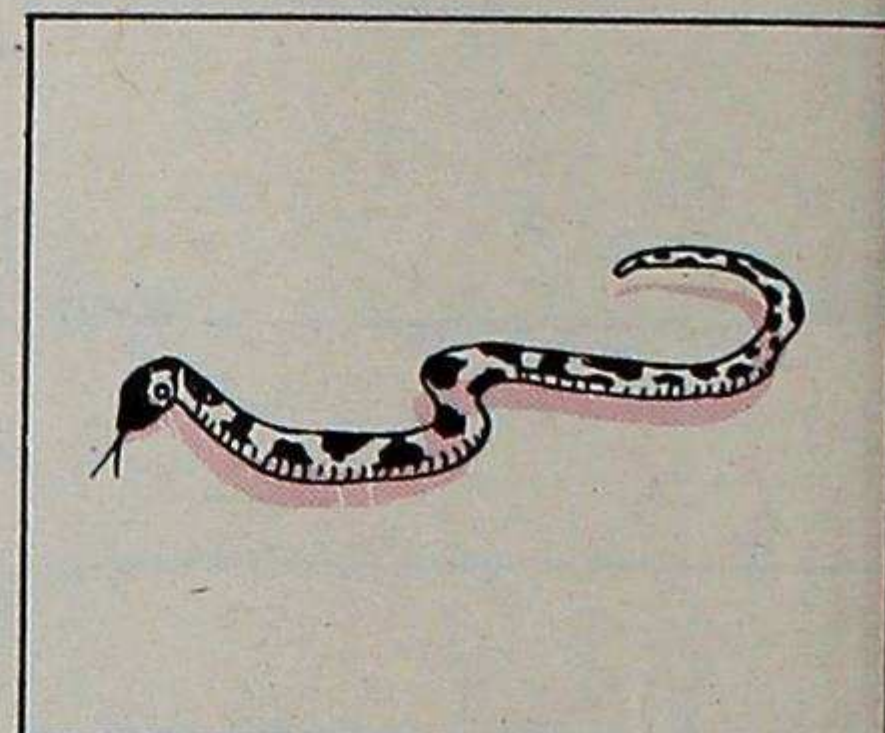
\* Shuyuta ricushpa sachá huihuacuna imashina cacta ricsipai.



lumucuchi



chichicu



amarun



## SHIMICUNA

### chacuna:

(i) Cai shimica huihuacunata causacta cashpa, huañuchishpapash japinatami shina ninchic.

### laraanca:

(sh.) Cai shimica castellano shimimantami can. Castellano shimipica naranja ninami.

### zaza:

(shi.) Irqui, huihua aya ayalla cacpimi shina ninchic.



## ALLI QUILLCAI

Cai z quillcahuanca shimi callaripipash, chaupipash quillcanallami.

Shina:

zanpu

cuзу

puzu

tazin

puzun

izu

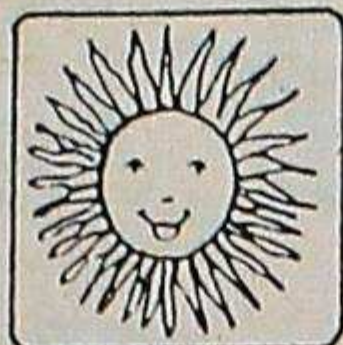
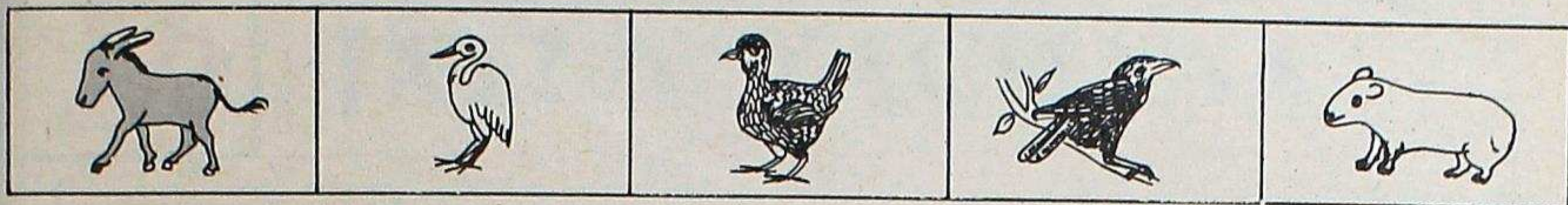
\*

Jahua shimicunahuan shuc yuyaita quillcapai.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_



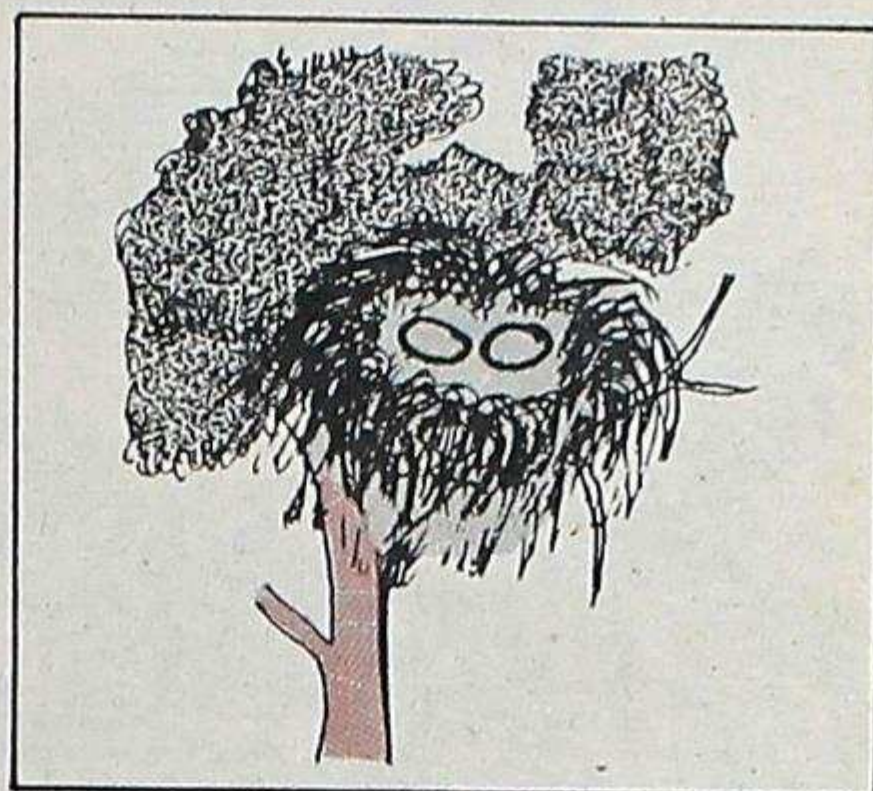
\* Cai huihuacunamanta puzu cacta shuc runpahuan ricuchipai.



## CAUSAIMANTAPACHA



- 1) tazin
- 2) quisha

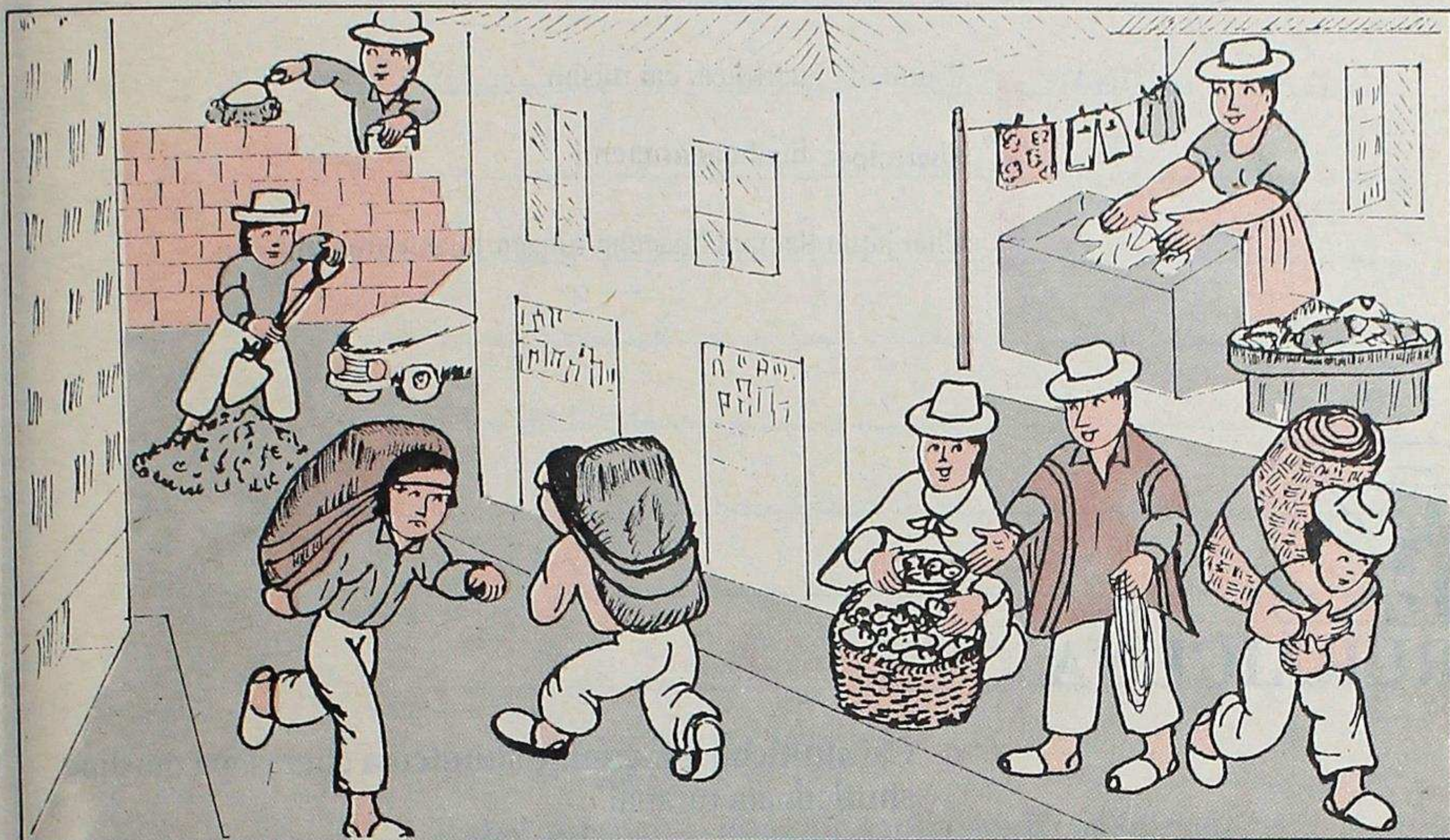


- 1) tazin
- 2) quisha



# 16

## CHUNCA SUCTANIQUI JATUN YACHANA



### SHINAMI CAUSANCHIC

Runaca llactapica maquipurashpa,  
mincacunapi tantanacushpami llancanchic.  
Shinapash allpata mana yapa charinchicchu,  
cullquita mutsunchicmi.

Chaimantami jatun llactacunapi  
llancacrinchic.

Chai llactacunapica apariccuna,  
ahuashcacunata catuccuna,  
huahuacamaccuna, huasicamaccunami  
tucunchic. Huaquincunaca huarmiyuc,  
huahuayuccunami canchic, paicunallata  
huasipi saquishpami rinchic.



## -CAMAC SHIMICU



Cai -camac shimieuca imacunatapash, picunatapash ricuriashpa huacaichic, huiñachiemi can.

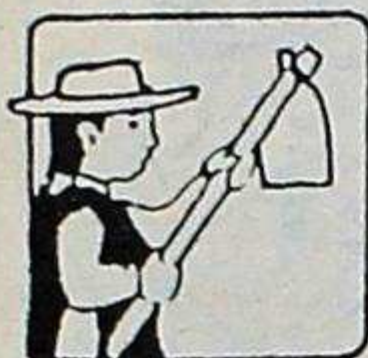
Cai shimieuca shuticunahuanllami pacta can, cutin shuctac shuticunami tucun.

SHINA:

Cai malta huarmica, cai mishu

huarmipac huahuacamacmi

Chai jatun llactapi huaccha runaca huasicamacmi can.



## RURAIICUNA

\* Cai shuticunapi -camac shimicuta churashpa mushuc shuticunata rurapai.

SHINA:

chicu

chicucamac

huacra

cuchi

llama

chacra


papa

huasi

huahua



\* Mushuc **shutita** rurashcacunahuan yuyaicunata quillcapai.

SHINA:  Pedroca chicucamaemi

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## -C SHIMICU




Cai -c **shimieuca imachic** sapihuanmi tantanacun, picunapash imata ruracta ricuchincapac, pi ima cashcatapash ricuchincapacmi can. Cai -c **shimicuhuan** cashpaca shutimi tucun.

---

## IMACHIC SAPI

SHINA:

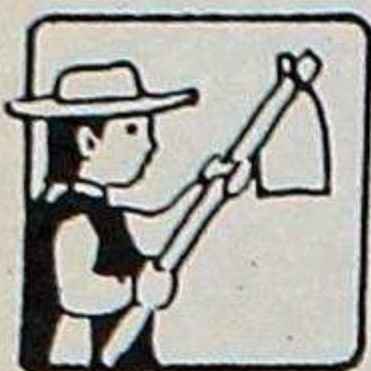
 PUCLLA - NA

PUCLLA -  C

CATU - NA

CATU -  C





# RURAICUNA

\* Imachic shimimanta saphuan,-c shimicuhuan tantachishpa shutiyachipai.

SHINA:



quillcana

quillcac

1) janpina

2) taquina

3) yuyana

4) capina

5) yachachina

6) pushana

7) yantana

8) cutana

9) yachana



\* Cai shuyucunata ricushpa, pi imata ruracucta ricushpa, yuyaicunata pactachipai.

SHINA:

Jatun llactacunapica achca



tiyan.

Jatun llactacunapica achca huasichiccunami tiyan.

1) Quito llactapica



runacunaca

tutamantapachami llancancuna.

2)



huarmicunapacca yapa sinchi

llancaimi can.

3) Ñucanchic llactacunapi



cunaca

alli cullquita cuchunmi mañancuna.



---

---

4)



runacunaca allpatami mutsunchic.

---

---

---

5)

Chai llama



huahuacunaca sumac

yachana huasiman rincunami.

---

---

---

6)



huarmicunaca sumac -

tami sarata jallmacuncuna.

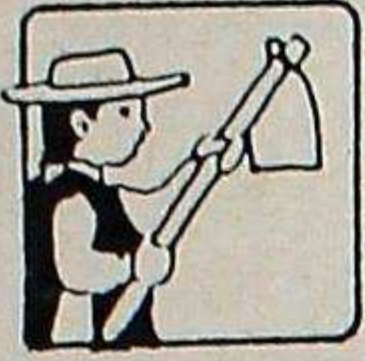
---

---

---

---





# RURAIICUNA

\* Shuticunamanta, imachic sapicunamantapash-c shimicuhuan, -camac shimicuhuan mushuc shuticuna tucuchun shuc aspihuan tinquishpa ricuchipai.

SHINA:



huacra

ricuna

-c

-camac

aparina

huasi

tarpuna

chacra

-c

papa

yanapana

-camac

uca

huacaichina

chicu

yantana

taquina



rurana

cuchi

chuchi

llancana

-c

huahua

rantina

-camac


pucllana

llama

chita

---

## **-YUC SHIMICU**

 Cai - yuc shimicuca pipash imatapash charicta, imashina cacta rimancapacmi can. Cai shimicuca huaquin shuticunahuanllami tantanacun, quipaca cutin shuc shuticunami tucun.

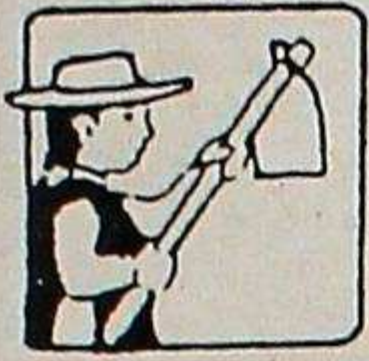
---

**SHINA:**

Cai cusa huarmica tauca huahuayuemi, llancanatapash mana charinchu.

Huaquincunaca cullquiyuc cashpapash, llancashcamanta mana cashcata cunchu.

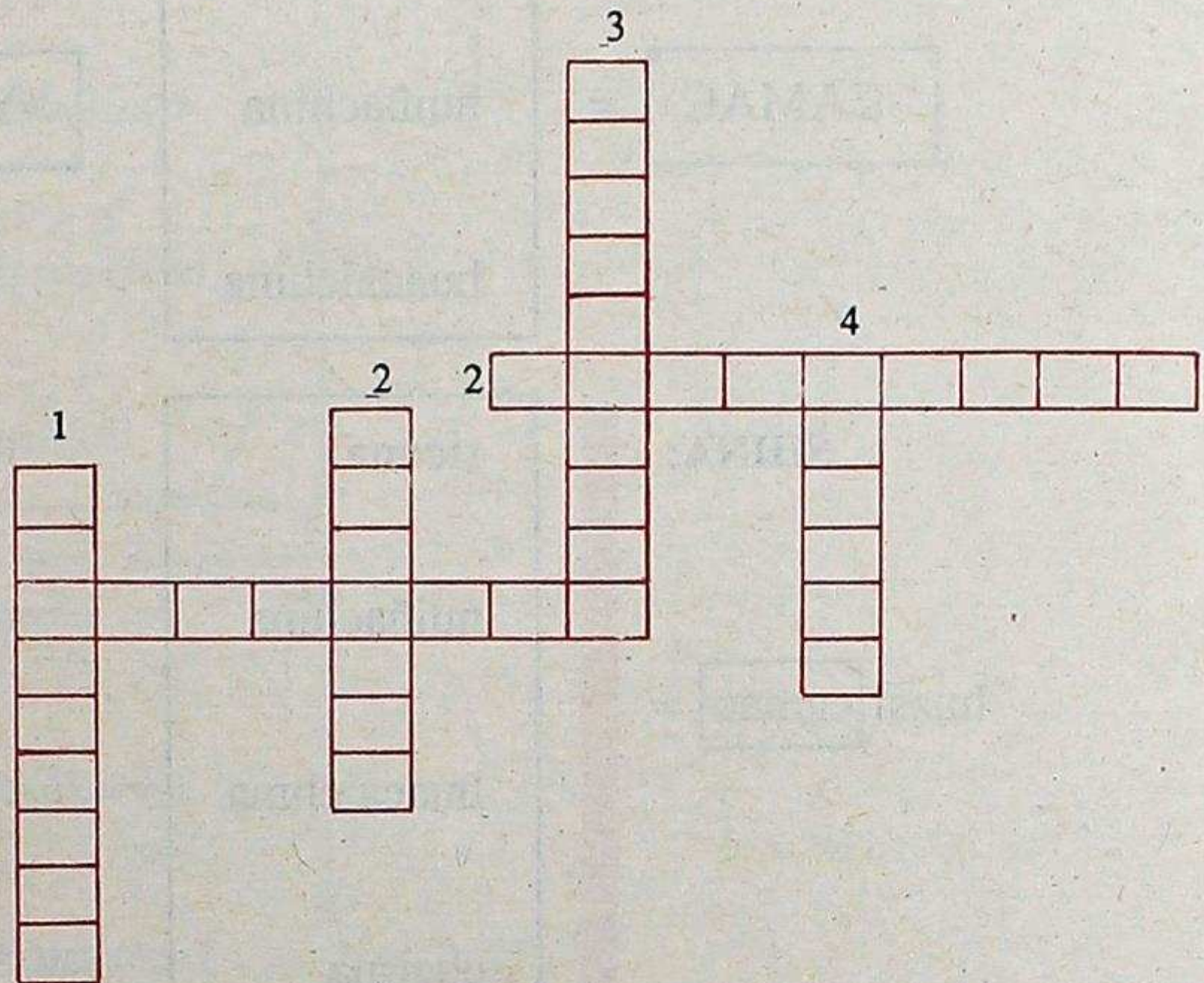




# RURAIICUNA

\* Cai yuyachic pucllaita quillcashcacunata quillca catishpa rurapai.

## UMATA YUYACHIC PUCLLAI

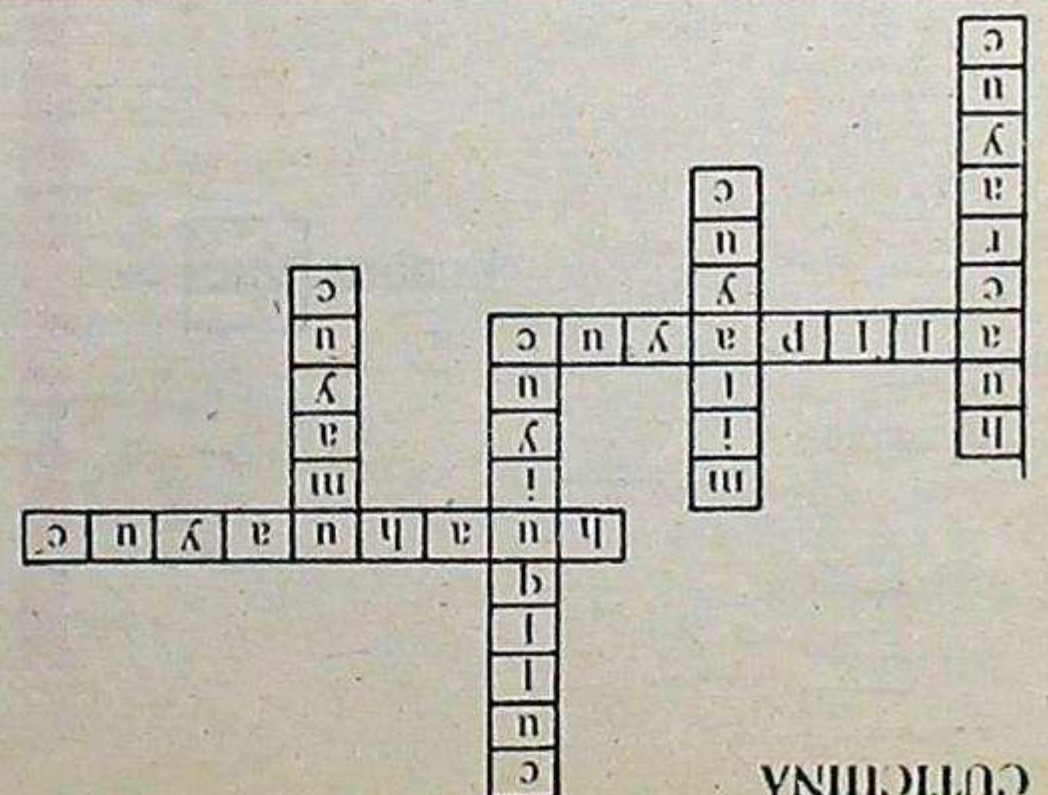


### SHAYACMAN

1. Huacra charic runa.
2. Jillaicunata surcushpa mitapi llancac carca runa.
3. Achca cullquita charic.
4. Imatapash alli jaica yuyac.

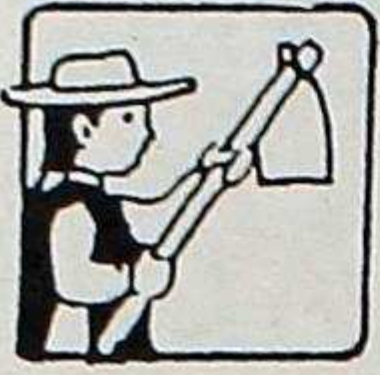
### QUINCRAIMAN

1. Achca allpata charic runa.
2. Huahuata charic aillu.



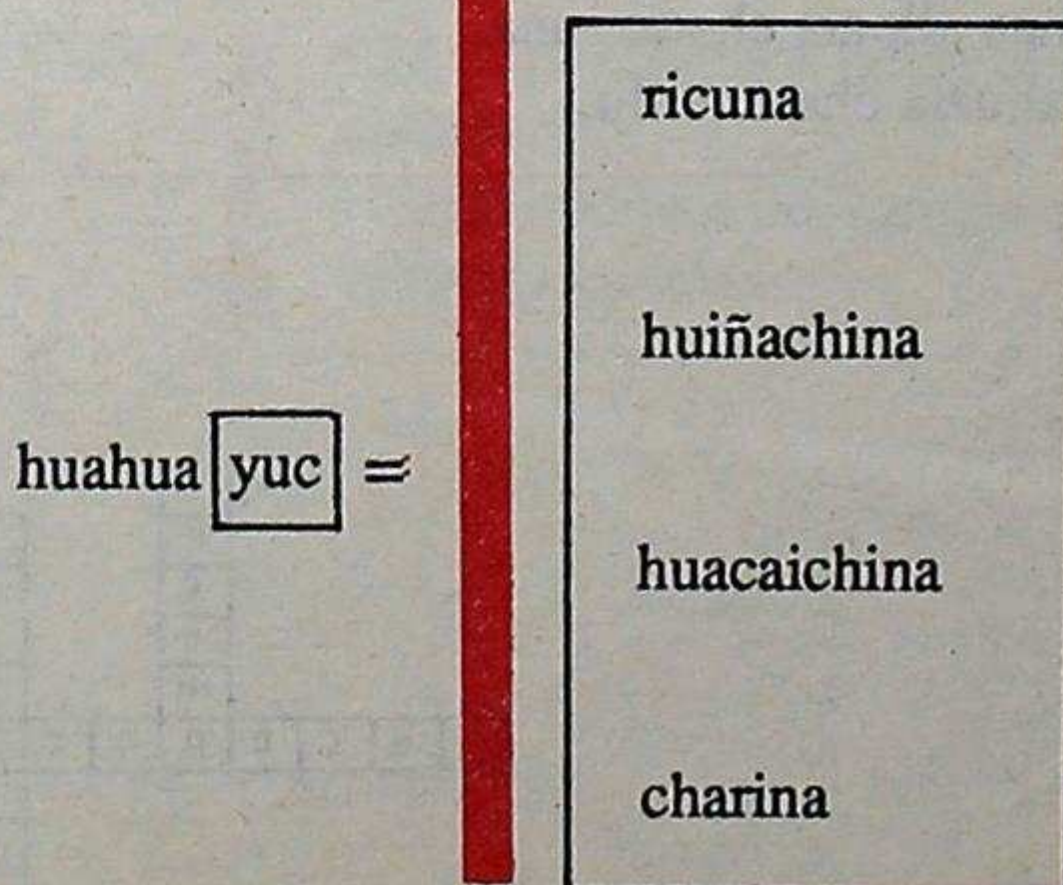
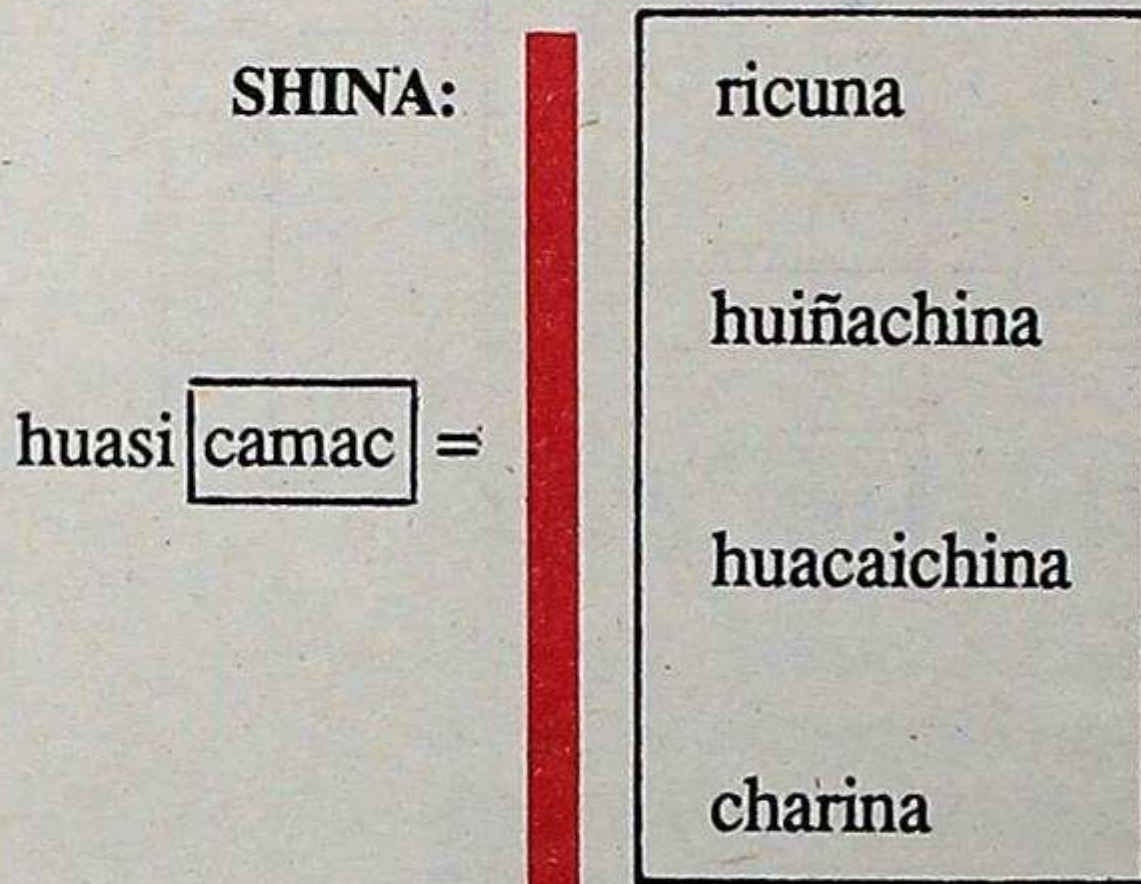
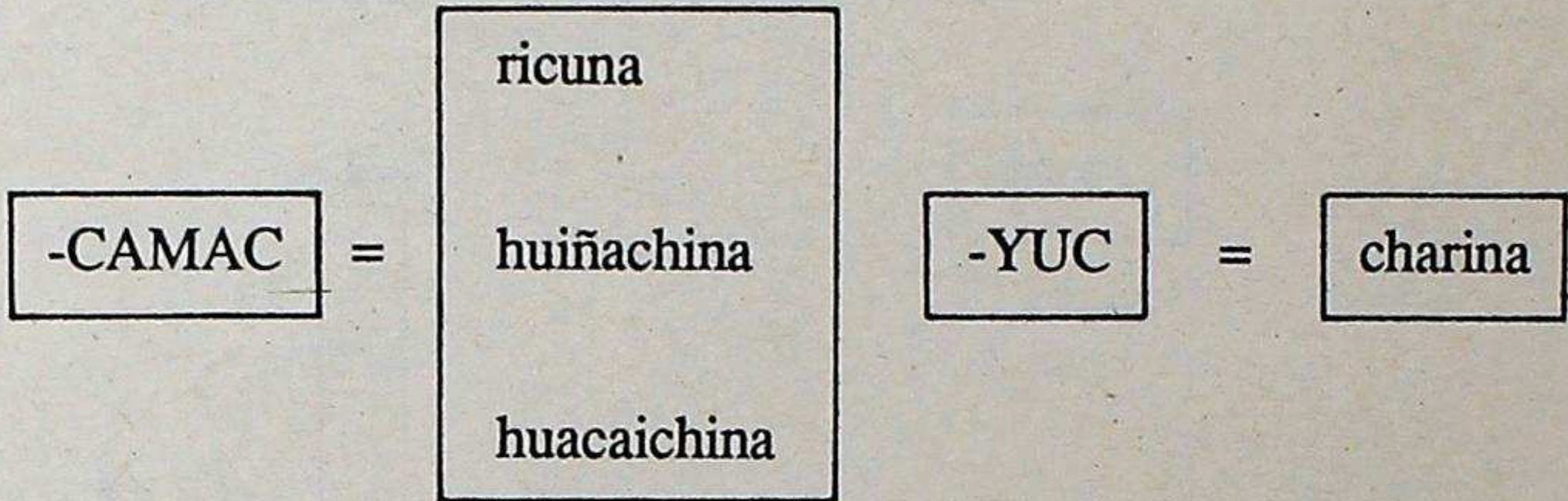
VNIIJLLOO





# RURAICUNA

\* Cai shuticuna imata nicucpipash alli yuyashpa shuc aspihuan ricuchipai.





shuncuyuc =

ricuna  
huiñachina  
huacaichina  
charina

huihuacamac =

ricuna  
huiñachina  
huacaichina  
charina

cullquiyuc =

ricuna  
huiñachina  
huacaichina  
charina

yacucamac =

ricuna  
huiñachina  
huacaichina  
charina



panpacamac =

ricuna  
huiñachina  
huacaichina  
charina

huarmiyuc =

ricuna  
huiñachina  
huacaichina  
charina

chuchicamac =

ricuna  
huiñachina  
huacaichina  
charina

tulpuyuc =

ricuna  
huiñachina  
huacaichina  
charina





## SHIMICUNA

**bizi:**

(sh.) Llullu huacrami. Cai shimitaca Chimborazo marcapimi riman.

**Shina:**

Huahua bizita cuyanimi.

**cuchi:**

(sh.) Cai shimica castellanomantami can. Huasi cuchupi huiñac huihuami. Puchu micunacunata micucmi.

**Shina:**

Cuchita michishpami causani.

**mita:**

(sh.) Inca pachapi, ashtahuan ñaupapash jillaicunata surcuncapac, tarpushpa, huasichishpa, ahuashpa yanapancapac, apuccunata yanapancapac maquipurashpa llancaimi carca.

Chaipacca shuctac shuctac llancaccunatami churan carcacuna.

Huiracuchacuna shamushpaca cai llancaicunapica runacunataca tutai punchami yaricai, yacunayaimi llancachic carcacuna.



## ALLI QUILLCAI QUILLCA CAMACHI

Cai e quillcahuanca maican shimiquipi tucuricipash quillcanallami can.

**shimicuna chaupipi****shimicuna tucuripi****SHINA:**

pactana

atuc

ucta

yurac

accha

yachac

chucchina

mushuc

tucti

pitac

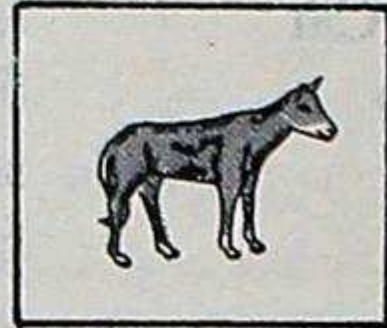




# IMASHI IMASHI

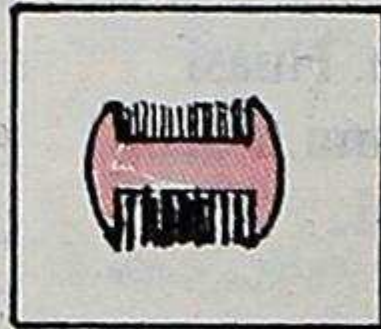
\* Shuyucunata ricushpa, tapushcacunata quillcashpa cutichipai.

SHINA:



Pitac cani.

1)



Imatac cani.

2)



Pitac cani.

3)



Imatac cani.

4)



Imatac cani.

\* Ima cacta yachanata munashpaca ura chaquipi quillcashcata ricupai.



\* Shuyucunata alli ricushpa, quillcashca yuyaicunata quillca catipai. Quipaca, camayuc shimihuan Pedro ima cacta cutichipai.

SHINA:



Pedroca llama michicmi.

Imatac Pedroca.

Pedroca llamacamayucmi.

1)

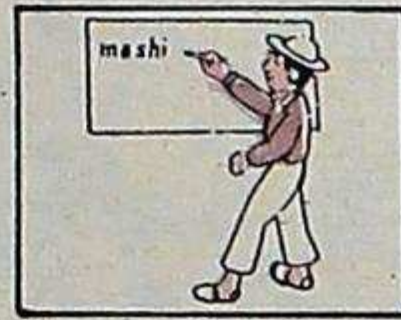


Pedroca uncushca runacunata janpicmi.

Imatac Pedroca.

Pedroca \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ can.

2)



Pedroca huahuacunata yachachicmi.

Imatac Pedroca.

Pedroca \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ can.

3)



Pedroca chacrata muyucunmi.

Imatac Pedroca.

Pedroca \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ can.

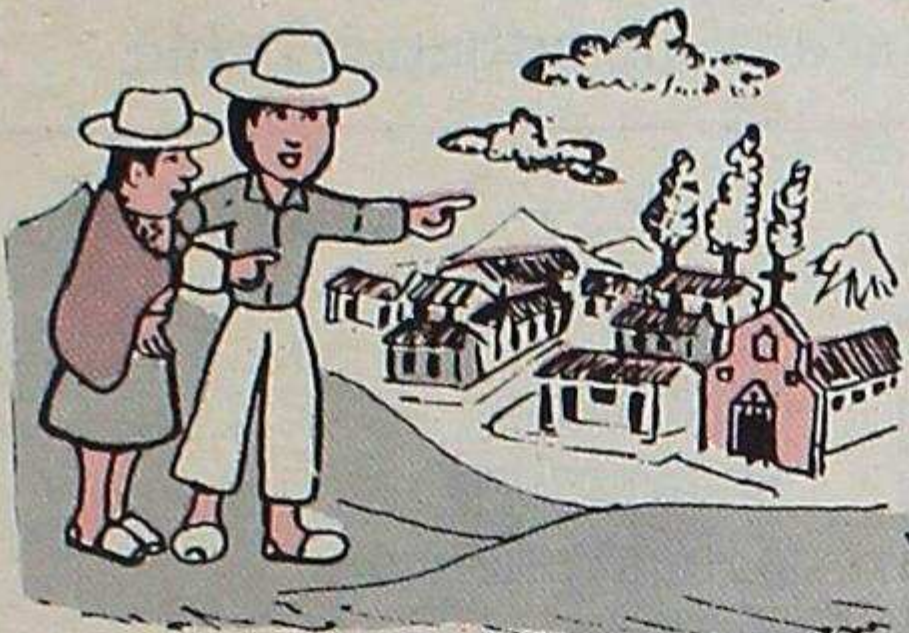
\* Ima cacta yachanata munashpaca ura chaquipi quillcashcata ricupai.

CUTICHINA: 1) janpicamayuc; 2) yachachicamayuc; 3) chacracamayuc.



17

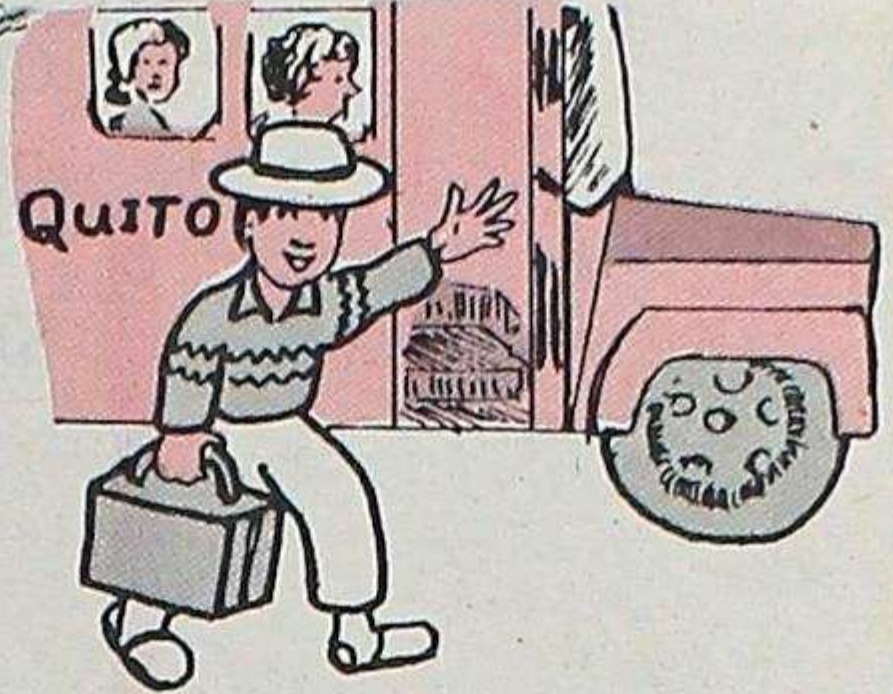
# CHUNCA CANCHISNIQUI JATUN YACHANA



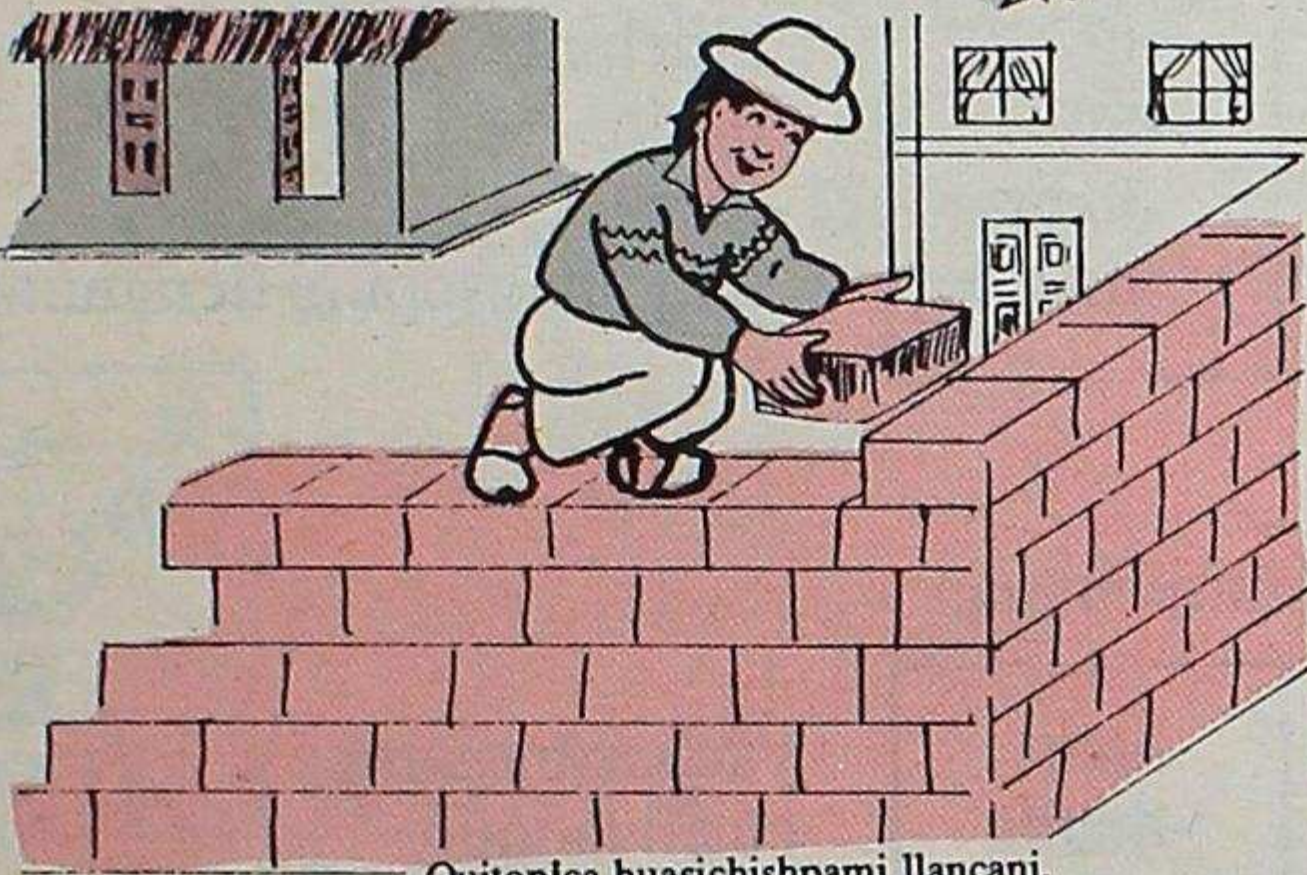
Chai aillu llactamantami cani.



Uctallami chaqui ñanta callpani.



Quitomanmi llancanapac ricuni.



Quitopica huasichishpami llancani.



Huasiman tigrashpaca Juanapacmi tantata apani.



Juanahuan sahuarishcami cani.



Huarmintin, huahuacunantinmi alli causanata munani.



Paicunamantami shinchita llancani.

Cai shuc aillucunapac yaya'cunapac causaimanta rimashcata quillca catishpa rimanacupashunchic .



# SHUCTAYACHIC SHIMICU



Quichuapica-tauca **shimicucunami shutihuan, shutipac ranti shimihuan, shutillihuanpash tantanacun.**

Chai **shimicucunaca shutihuan, shutipac ranti shimihuan, shutillihuanpash tantanacushpaca** quiquin yuyaicunata **shuctayachic** shimicucunami can.

Chaimantami cai **shimicucunataca shina shutichinchic.**

SHINA:

Shutihuan

-pac  
-manta  
-raicu  
-huan  
-ntin  
-pi  
-ta  
-ta  
-man  
-manta

ucshami  
shamunimi  
achcata llancani  
cushillami cani  
allpacuta rantircani  
ailluhuan causani  
allichini  
purini  
rini  
llaquinayacpimi ticramuni

Huasi

Shutipac ranti shimicuhuan

-huan  
-manta  
-pac  
-ta  
-man  
-ntin  
-raicu  
-manta

yachacunquimi  
cushiyanqui  
causaipash allimi  
yanapanqui  
yachanata cararcanchichic  
llancamushcanquichic  
causanqui  
rimanqui

Ñucanchic

Shutillihuan shutilli shuti tucucpi:

-huan  
-pac  
-man  
-ntin  
-raicu  
-manta  
-ta

quillcani  
churanami can  
cuchicuta carani  
huasiman ticranchic  
shamuni  
raimita rurani  
yanapachinimari

Jatun





Cai **shimicucunaca taucac shimicuhuan** cashpapash  
mana shuctac yuyaica tucunchu.

SHINA:

Shuc

Taucac

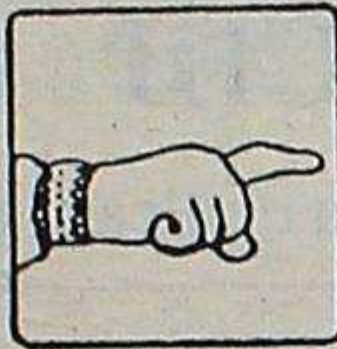
mama

-pac  
-man  
-ta  
-manta  
-raicu  
-ntin  
-huan

mama

-cuna

-pac  
-man  
-ta  
-manta  
-raicu  
-ntin  
-huan



## CAMACHI

Ima nishpaca, shutihuan, shutipac ranti shimihuan,  
shutillihuan, **shuctayachic shimicucunapac**  
chaupipimi **taucac shimicuca** can.



## RURAIICUNA

\* Quiquinpac causaimanta tapushcacunata cutichipai.

1) Quiquina maican llactamantatac canqui.

2) Tucui punchachu yachana huasiman rinqui.

3) Canpac huasipica imatatac ruranqui.

4) Picunallatac quiquinahuan causan.

5) Canca shuctac huahuacunan tinchu puellanqui.



6) Maimantac quichqui ñancunata purinqui.

7) Piraicutac quillca catinata yachacurcanqui.

8) Yaya mamacunapacchu sumac quillcashcata apacunqui.



## ALLI QUILLCAI

Cai ll quillcaca ishcaichishcamanta shuella quillca tucushcami. Mana chicanyachita ushanchicchu.

SHINA:

lliclla lluqui llaqui llama

## QUILLCA CAMACHI

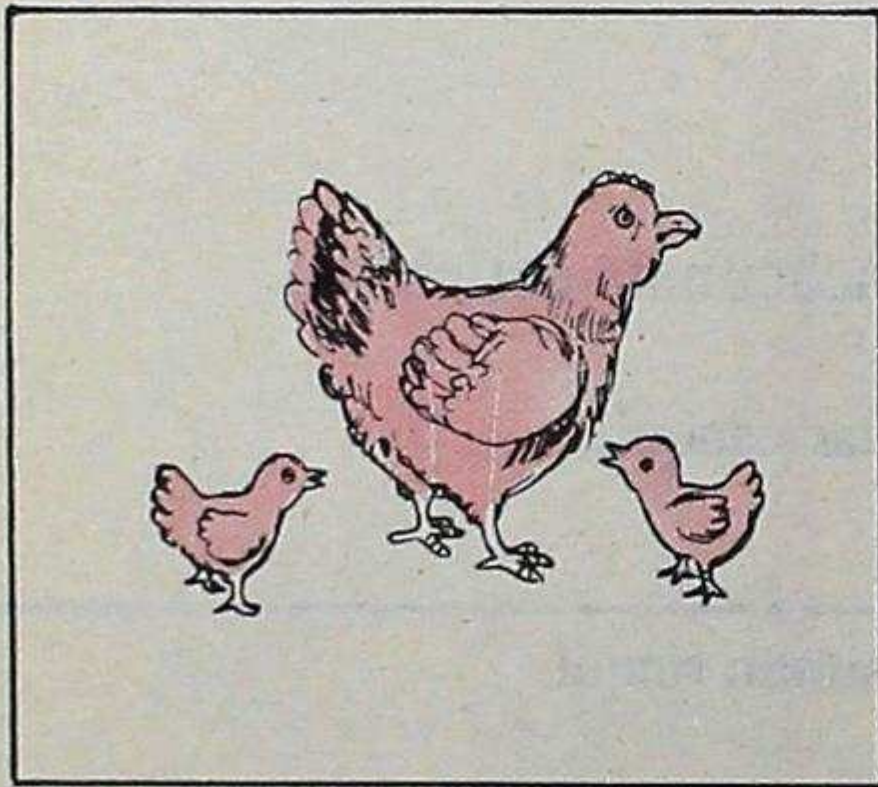
ll quillcahuanmi p quillca ñaupapica quillcana can.



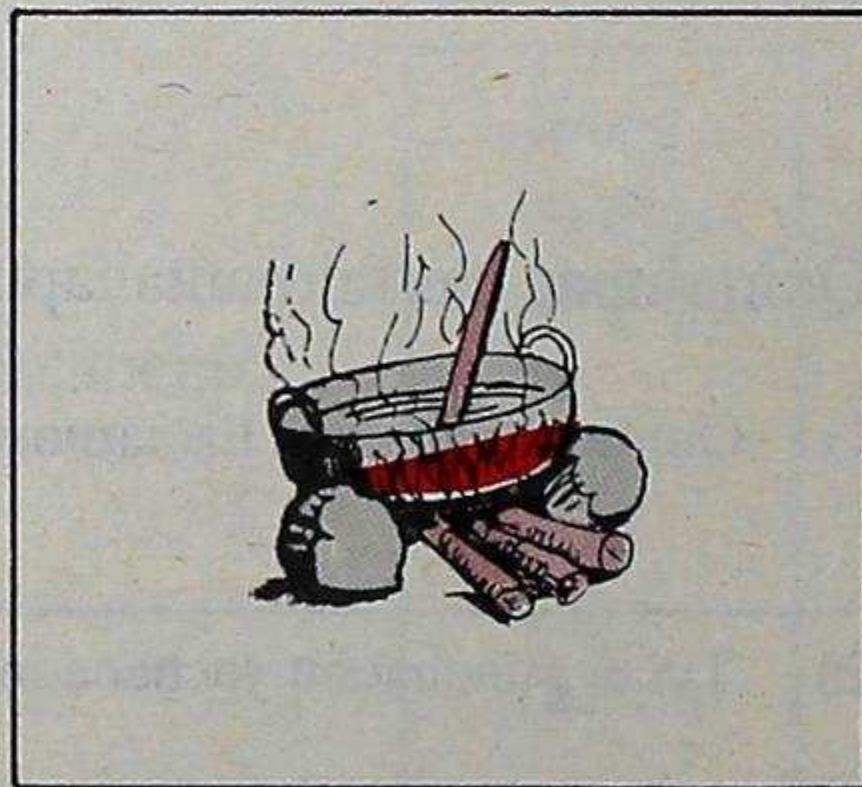
SHINA:

allpa chullpi atallpa quillpana tullpa callpana

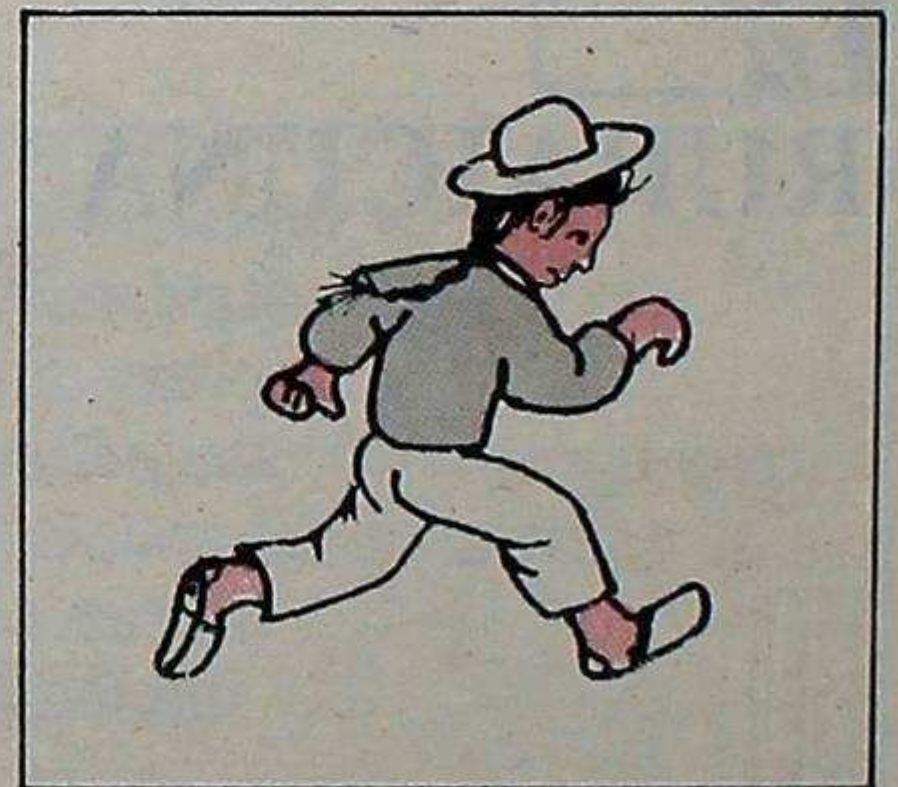
\* Cai shuyucunapac ura chaquipi shutita quillcapai.



1



2

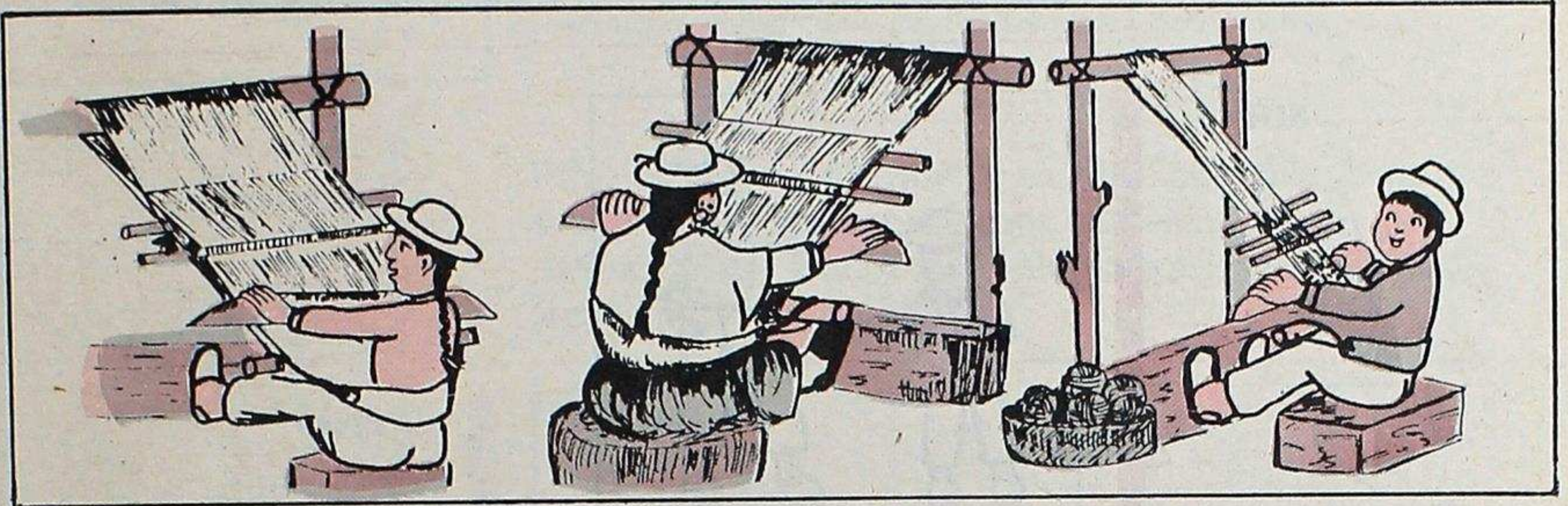


3



18

# CHUNCA PUSACNIQUI JATUN YACHANA



## AHUACPURACUNA

Paccha: Ñucaca, huahuacuna ahuashca  
chunpicunatami catucrini.  
Imahuantac chunpitaca  
ahuanguichic.

Pachacutic: Ñutu llama millma  
puchcahuanmi ahua caspipi  
chunpitaca ahuanhichic.

Paccha: Ñucapash millmata tullpushpa,  
puchcashpami ahua.  
Huahuacunapac anacutapash  
ñucanchicllatacami ahuanhichic.

Pachacutic: Ñucanchicpash tucuilla  
tantanacushpami  
huahuacunapac  
pachallinata, huarmipac  
anacuta, ñucapac punchutapash  
ahuanchic.

Paccha: Catuc panpapicarin mana  
rantitapash ushanchicchu.



---

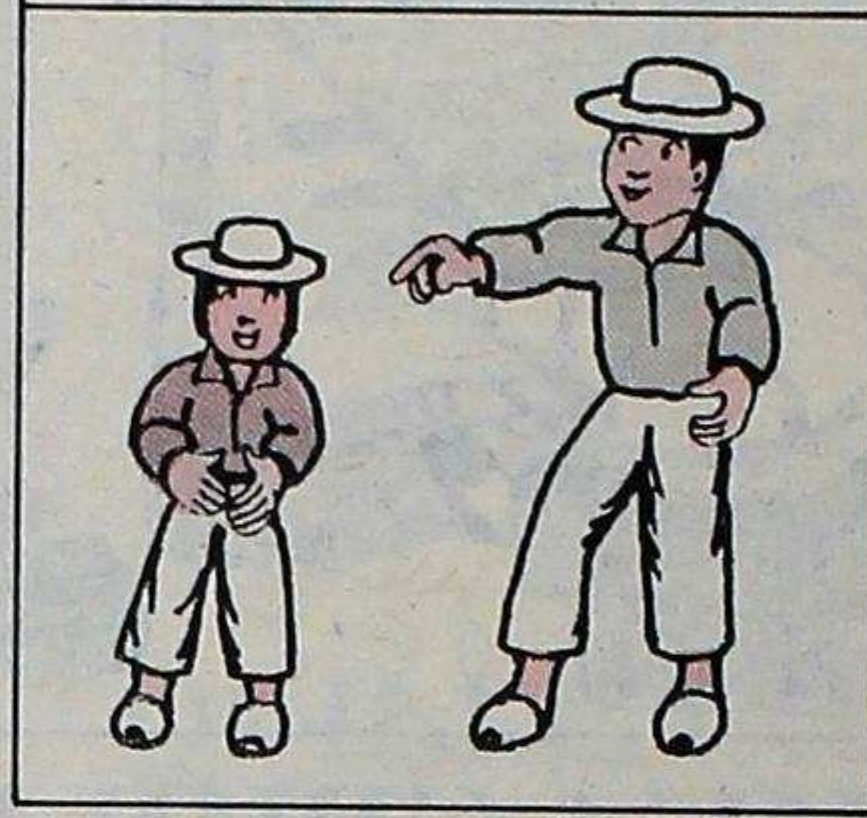
# -PAC CHARICHIC, CHASQUICRICHIC SHIMICU



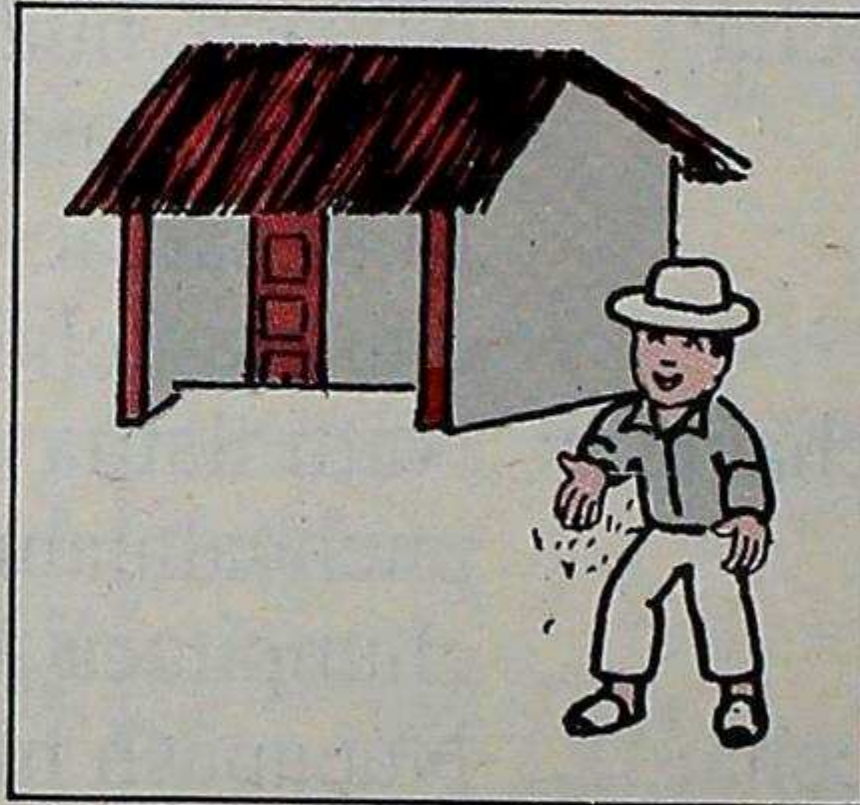
Cai -pac shimicuca charicta  
chasquicrieta pash ricuchincapacmi can.

---

SHINA:



Paica Pachacuti pac churimi.



Cai huasitaca churipacmi huasichini.



Caipica charina yuyai huanmi -pac shimicutaca  
shuticunahuanpash, shutipac ranti shimicunahuanpash  
tantanacuepi yachacuerinchic.

---

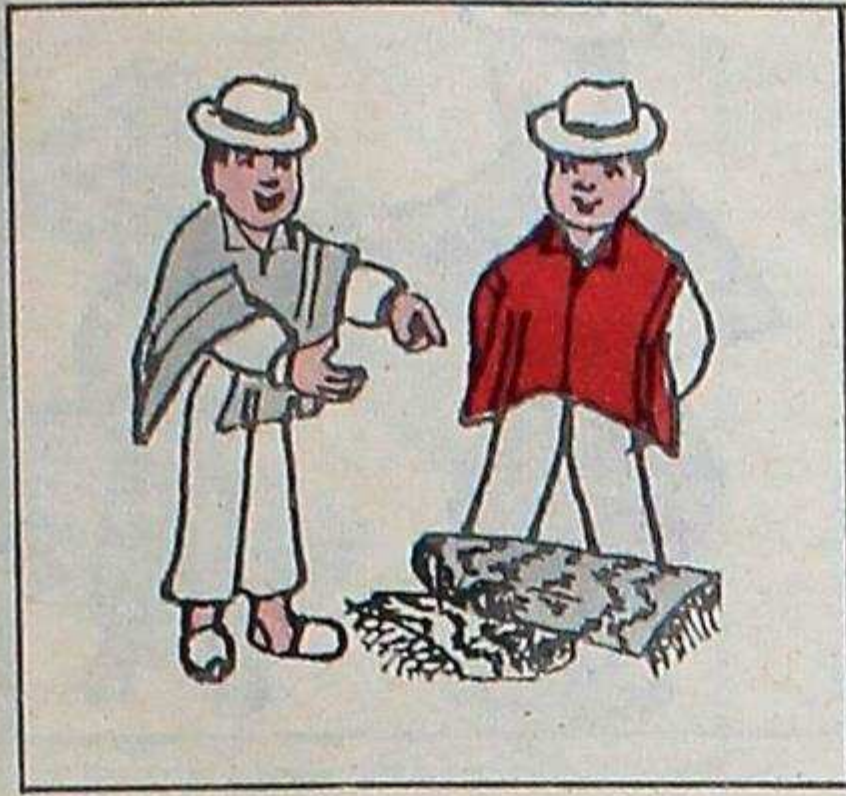
SHINA:



Pacchapac churica sumactami  
puchcacun.







Paicunapac mashicunaca ahushcacunata catuccunami.



Rimaipica ñuca, ñucanchic shutipac ranti shimicuna  
shutipac ñaupapi cacpica mana -pac shimicuhuan  
rimanchicchu, shutipac ranti shimicunalla cacpimi -pac  
shimicuhuan rimanchic.

SHINA:



Pipactac chai sumac macanaca can.



Ñuca macanami can.

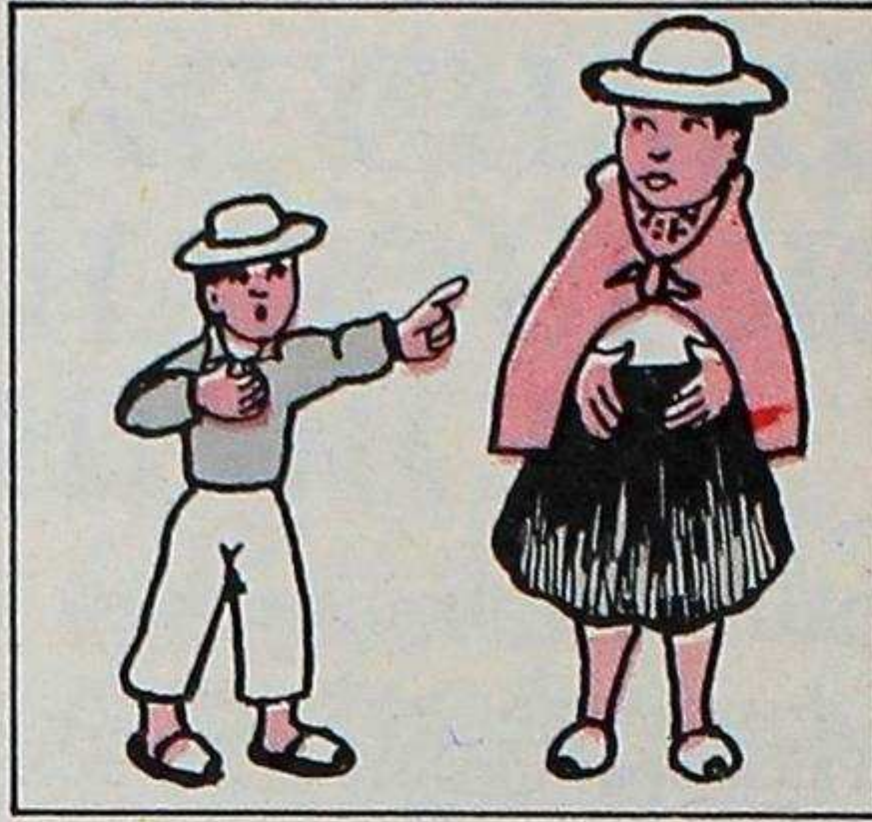


Ñucapacmi can.

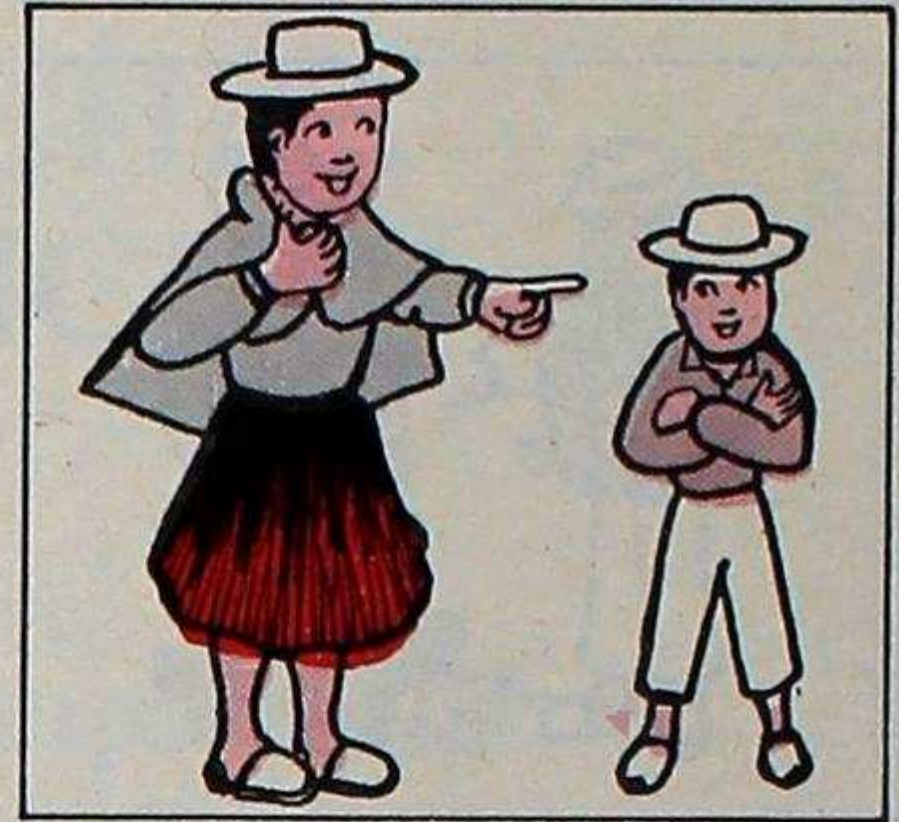




Ñucaca Juanami cani



Ñucaca Juanapac churimi cani.



Paica ñuca churimi.



Shinami -pac shimicuca charina yuyaihuan cashpapash rimaipica ñuca, ñucanchic shutipac ranti shimicunahuanca mana tantanacun.

SHINA:

Ñuca churitaca ahuanata yachachinimi.



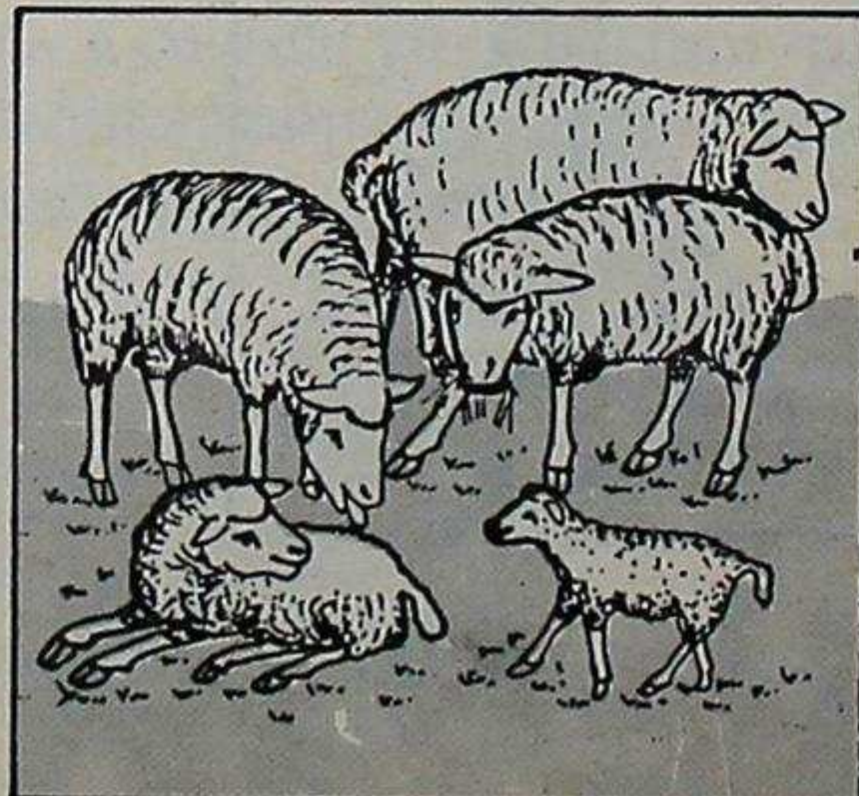
Ñucanchic churica sumactami ahuanata yachacushca.



## RURAIICUNA

\* Shuyuta ricushpa tapushcata cutichipai.

SHINA:



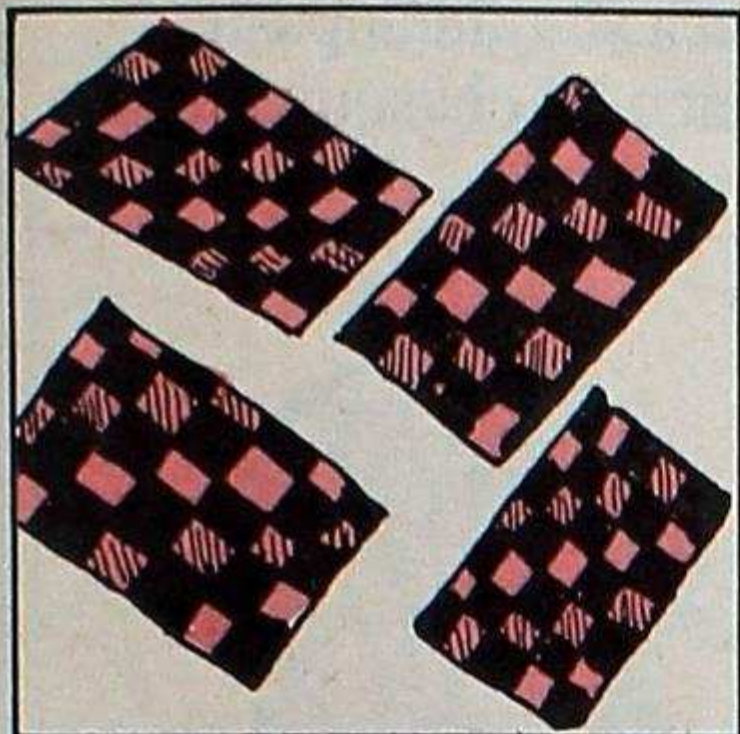
Pipactac chaicunaca



Achie

Achiepacmi chai llamacunaca

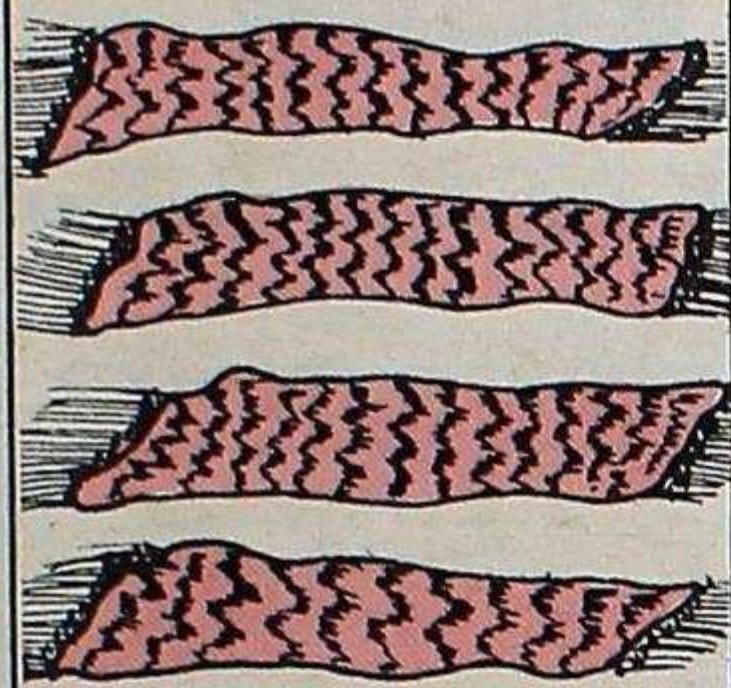




Pipactac chai catacunaca.



pai



Pipactac chai macanacunaca.



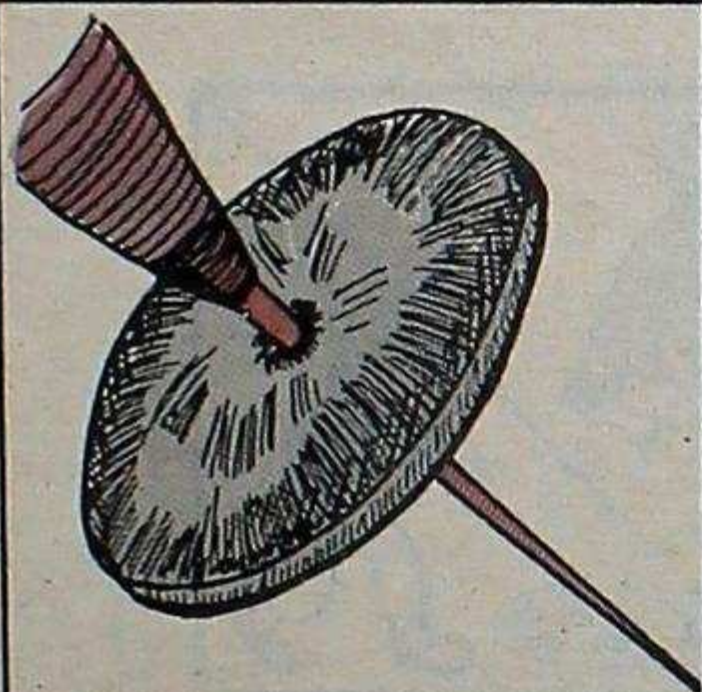
mama



Pipactac chai ahwana caspica.



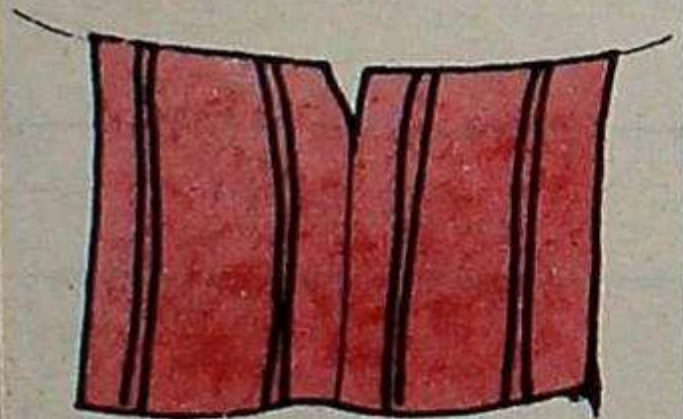
ñucanchic



Pipactac chai pirurura.



jatun mama



Pipactac chai punchuca.



jatun yaya





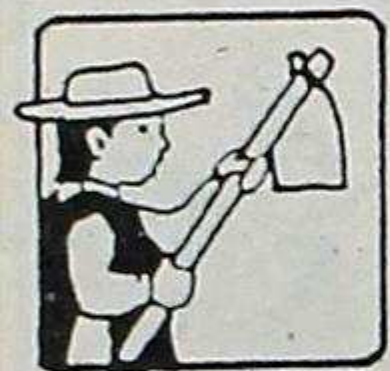
Cunanca caipica chai -pac shimicutaca shutihuanpash,  
shutipac ranti shimihuanpash tantanacucpi chasquichicric  
yuyaihuanmi yachacucrinchic.

SHINA:



Yayaca ushushipacmi chunpita apacun.

Ñucaca millma muchicutami paipacca  
rantimuni.



## RURAIICUNA

\* Yaya mamacuna huahuacunapac tauca pucllanacunata  
rantishca caepimi charincuna.  
Pipac rantishca cacpipash shuyuta ricushpa quillcashpa  
pactachipai.



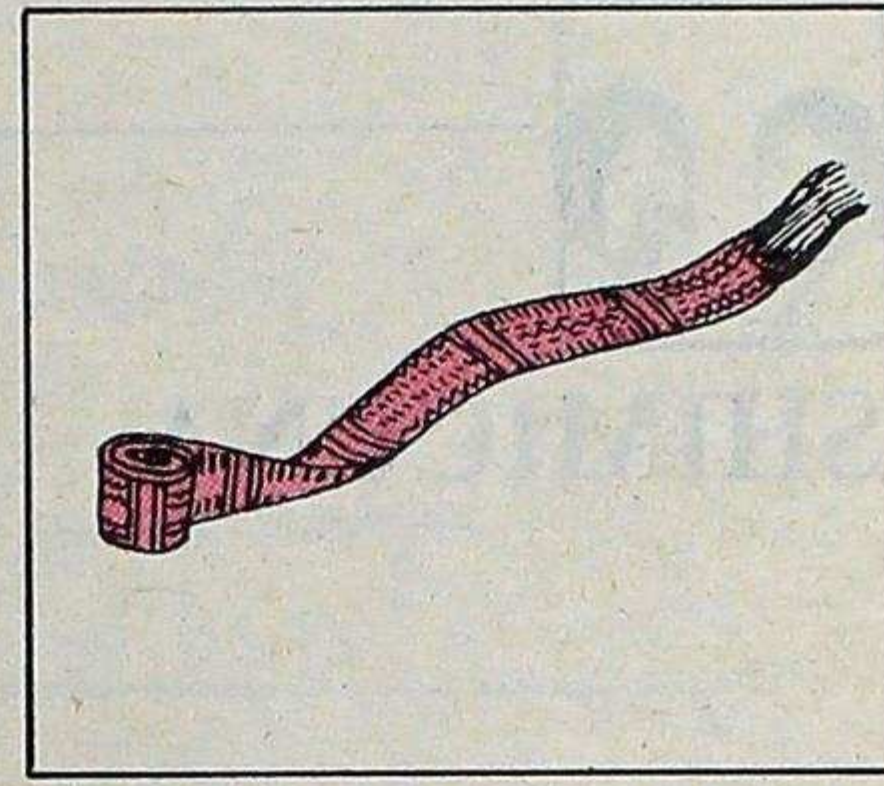
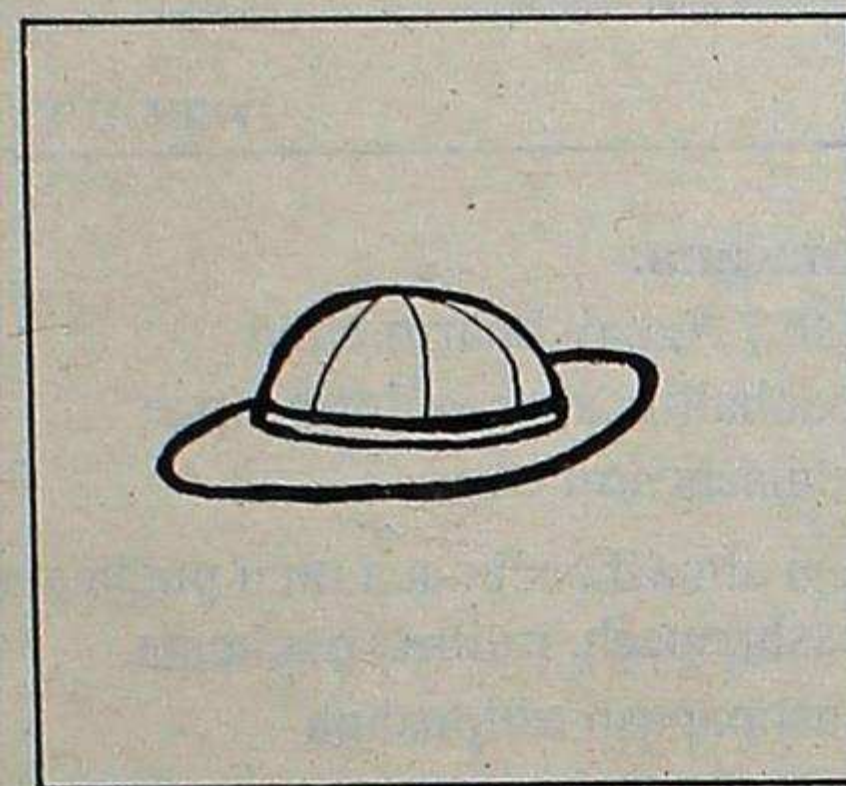
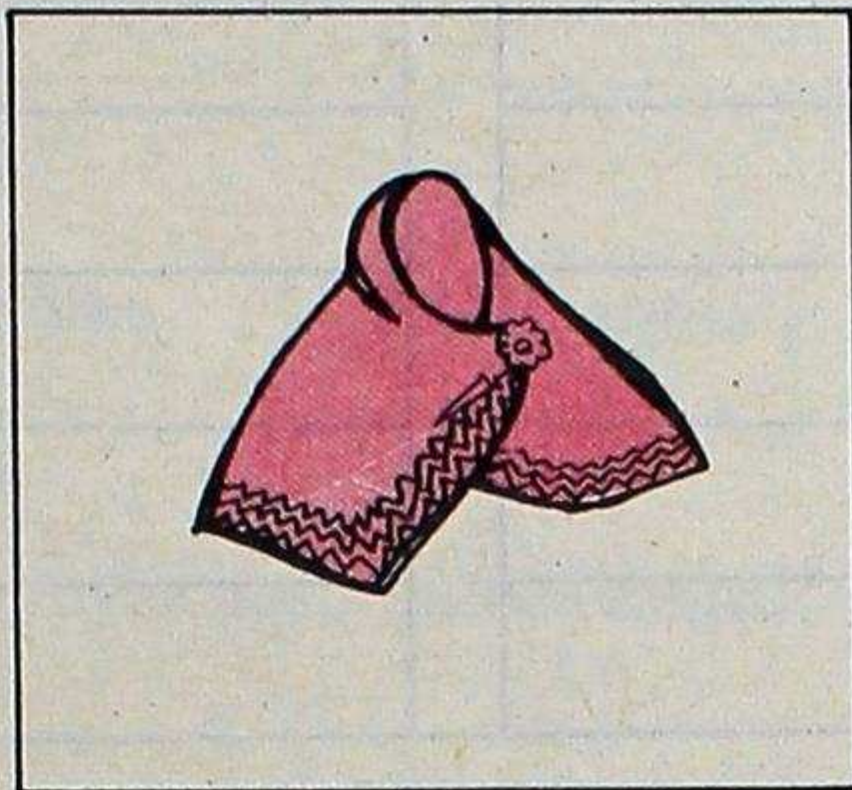
SHINA:

Yaya mamacunaca Achicpacca huahua tantatami rantishca.

- 1) \_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_
- 3) \_\_\_\_\_
- 4) \_\_\_\_\_



\* Shuyucunata ricushpa millmahuan ahuashca churanacunata quillcapai.



\* Cai quilla catinata quilla catipai, quipaca shutihuan, shutipac ranti shimihuan -pac shimicu tantanacushcata ricushpa shuc aspahuan ricuchipai, chican quillcapai.

Ñucanchic aillupacmi chai llamacanchaca, shuc yana llamacullami ñucapac can.

Ñuca panipacpash shuccullami can.

Ñucanchicpac llamacuta rutushpaca millmata catunchimi. Yaya mamapac llama millmataca puchcashpa ahuanichimi.

Ñucapac shuc cushmata ahuashpaca, Juanapac anacutapash ahuanimi.

Yaya mamaca ñucanchicpac quillcana pancacunata rantincapacmi ahuashcacunata catuncuna.



SHUTICUNAHUAN

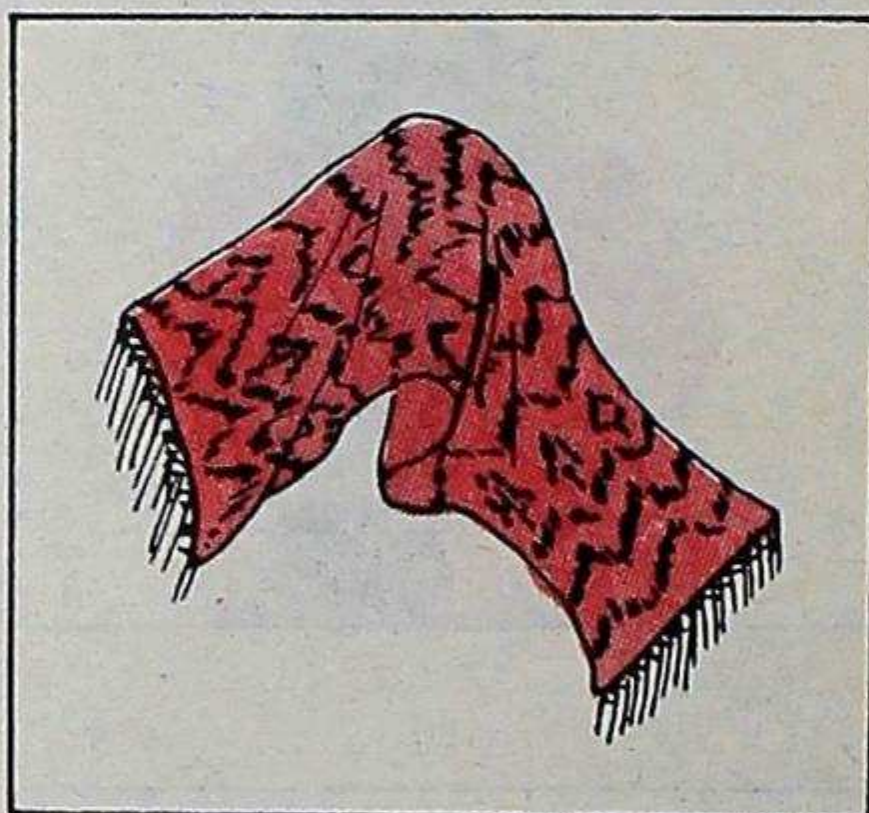
SHUTIPAC RANTI SHIMICUNAHUAN


CUTICINA:  
Shuticunahuan:  
allu  
panti  
mama  
Juana

Shutipac ranti shimicunahuan:  
fuca  
fuca  
fuca  
fuca



SHIMICUNA



macana:

(sh.) Azuay huarmicuna pachallincapac pillurincapac ahuashcami can.

Cai ahuashcacunaca utcu puchcata cashpapash, millma puchcata cashpapash tullpushpa ahuashcami can.

Imbabura marcapipash sahuaric caricunapac, huañuc caricunapacpashmi sarun pachacunaca ahuaccuna cashca.



ALLI QUILLCAI  
QUILLCA CAMACHI

Il quillcahuanmi hua quillca ñaupapica quillcana can.

SHINA:

challhua

huallhua





# QUILLCA CAMACHI

Il quillcahuanmi, e quillca ñaupapica quillcana can.

SHINA:



allcu

hualca

\* Cai yuyaicunata quillca catipai.

Cai yachana huasiman shamuc huarmi huahuacunaca sumacta hualcashcami shamuncuna. Paicunaca allcu huahuataca huasipi huatashpami saquincuna. Chai chuahuacunaca huasiman ticrashpaca chulleuta chachishpantinmi rincuna.

\* Quillca catishcamanta tapuicunata cutichipai.

1) Imashinatac huarmi huahuacunaca yachana huasiman shamuncuna.

---

---

---

2) Imatatac paicunapac huasipica huatashpa saquincuna.

---

---

---

3) Chai huahuacunaca huasiman ticrashpaca, imatatac chachincuna.

---

---

---



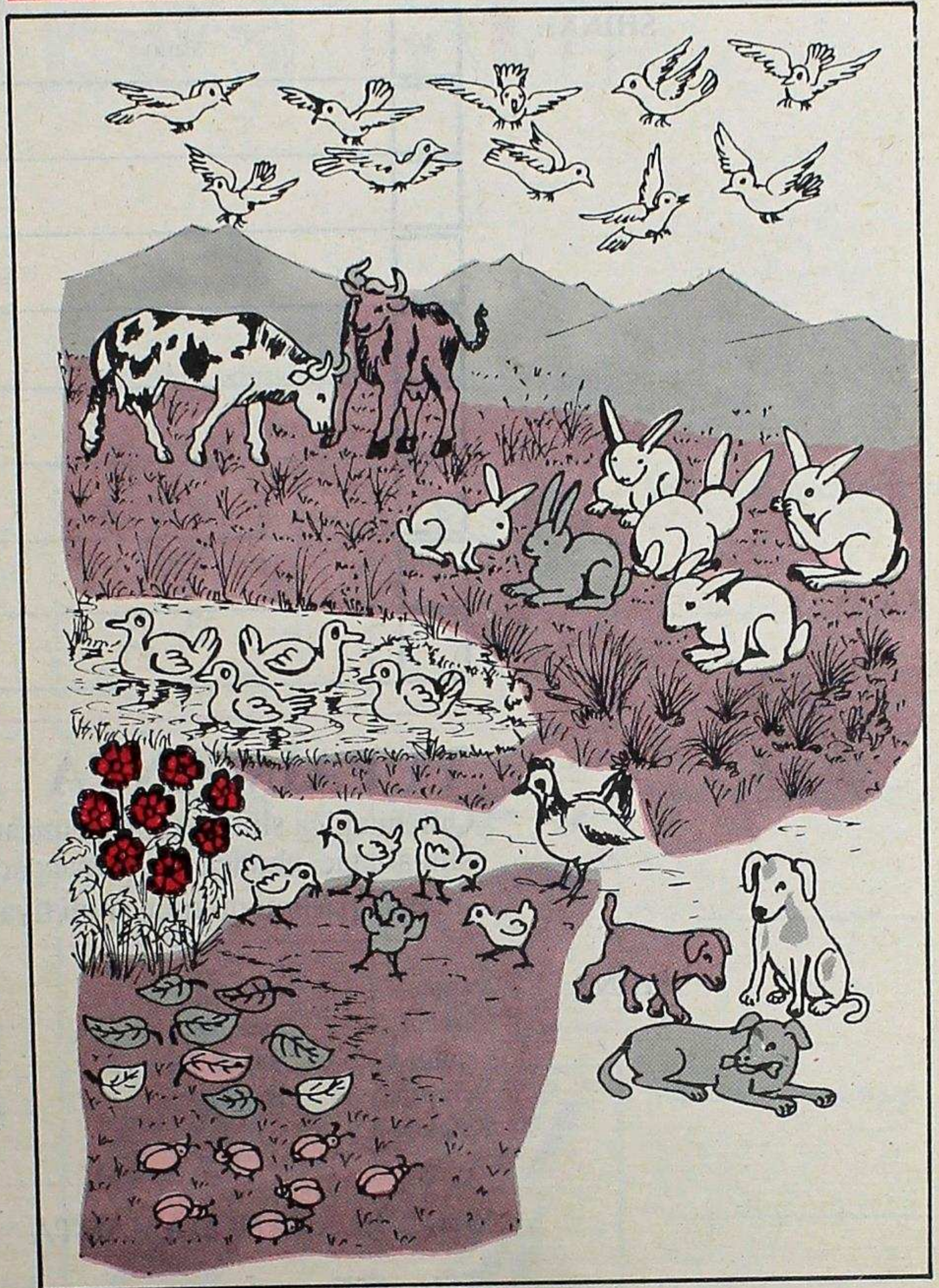
\* Hualcatapash, allcutapash tullpupai.





19

# CHUNCA ISCUNNIQUI JATUN YACHANA



\* Shuyupi mashna imacuna tiyacpipash rimapashun.





# RURAIICUNA

\* Yupaicunantin shuyupac shuticunantin quillcapai.

SHINA:

1	shuc	atallpa
		chuchi
		cunu
		huacra
		panca
		pishcu
		sisa
		catsu
		allcu



## YUPAIMANTA

Quichuapica shucmanta iscuncamanmi quiquin shuti tiyan; shinallatac, chuncapac, patsacpac, huarancapac, junupacpashmi quiquin shuti tiyan.

SHINA:

shuc	sucta	chunca
ishcai	canchis	patsac
quimsa	pusac	huaranca
chuscu	iscun	junu
pichca		

## SHUCLLACANCHAMANTA

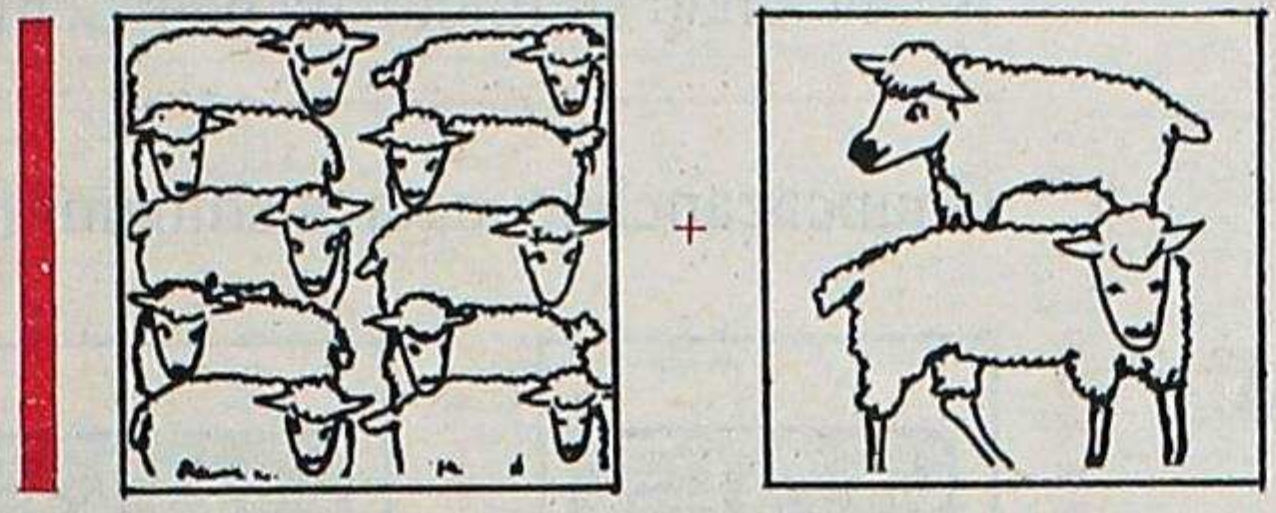
1 = shuc	6 = sucta
2 = ishcai	7 = canchis
3 = quimsa	8 = pusac
4 = chuscu	9 = iscun
5 = pichca	





Chunca shucmanta chunca iscuncamanca, chunca shimita ñaupachishpa, shucmanta iscuncaman shimicunata catichishpami rimanchic.

SHINA:



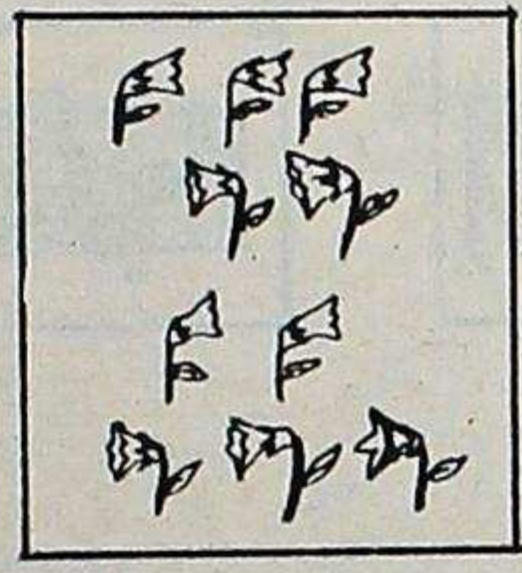
Mashna llamatac tiyan.

= chunca ishcai

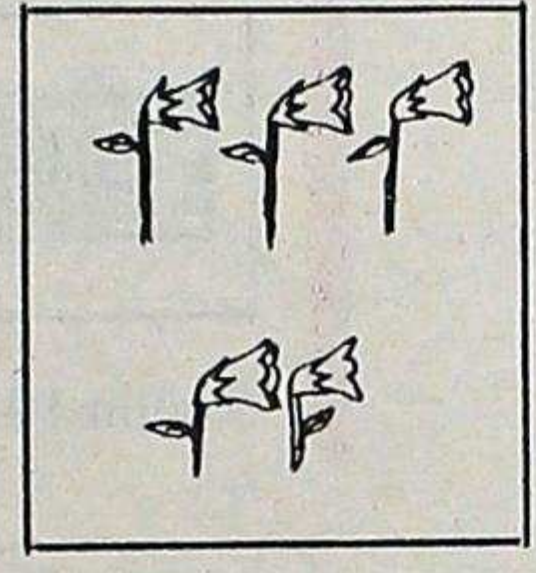


# RURAIICUNA

\* Shuyupi mashnacuna tiyacta quillcapai.

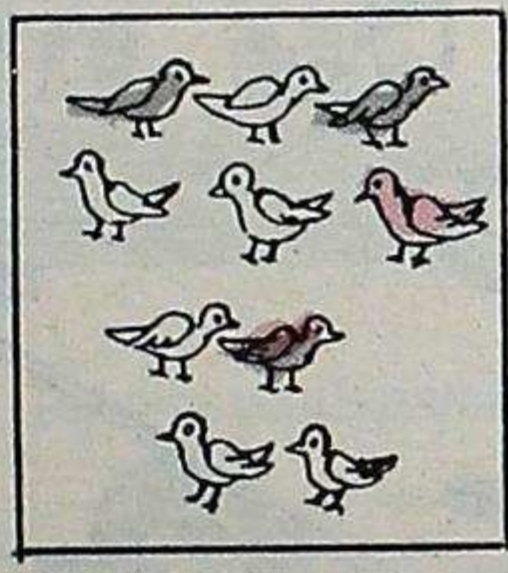


+

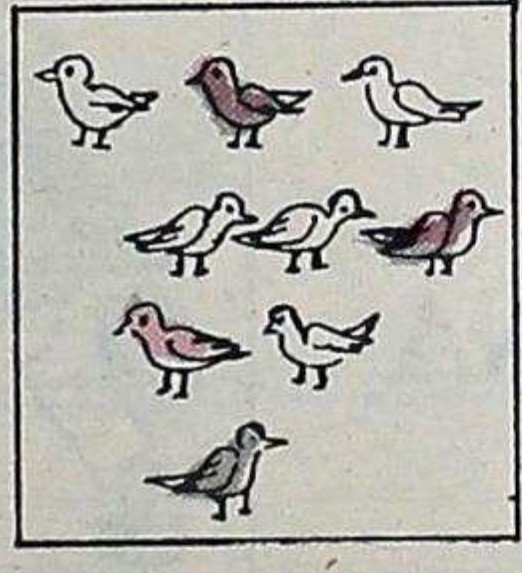


Mashna amancaitac tiyan.

= \_\_\_\_\_

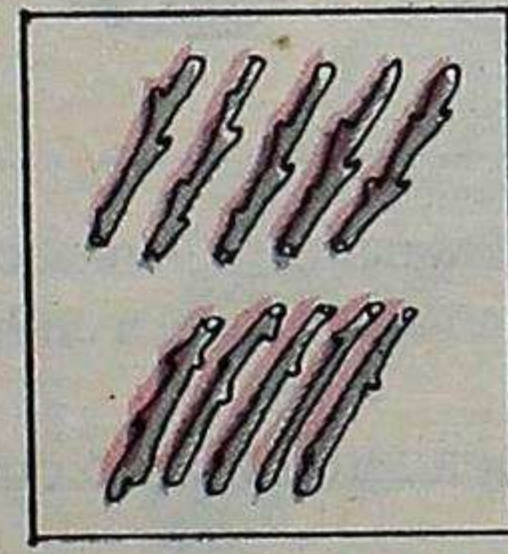


+

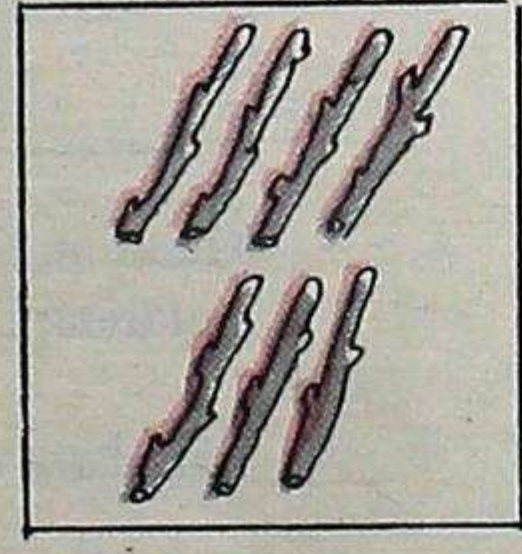


Mashna urpitac tiyan.

= \_\_\_\_\_



+



Mashna yantatac tiyan.

= \_\_\_\_\_



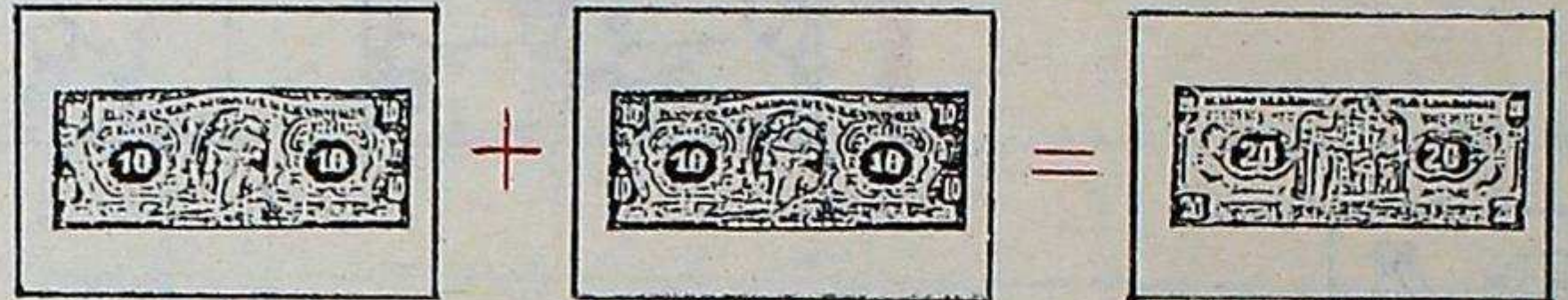
# CHUNCACANCHAMANTA



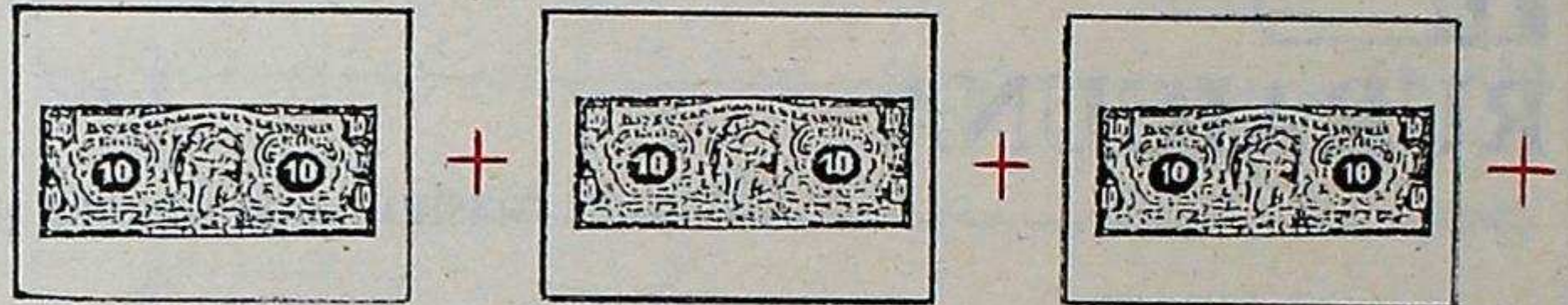
Chuncacanchacunata rimancapacca shucmanta  
iscuncaman shimicunata ñaupachishpami rimanchic.

\* Chuncacanchacunataca shinami rimanchic.

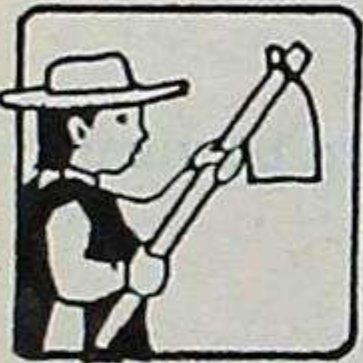
SHINA:



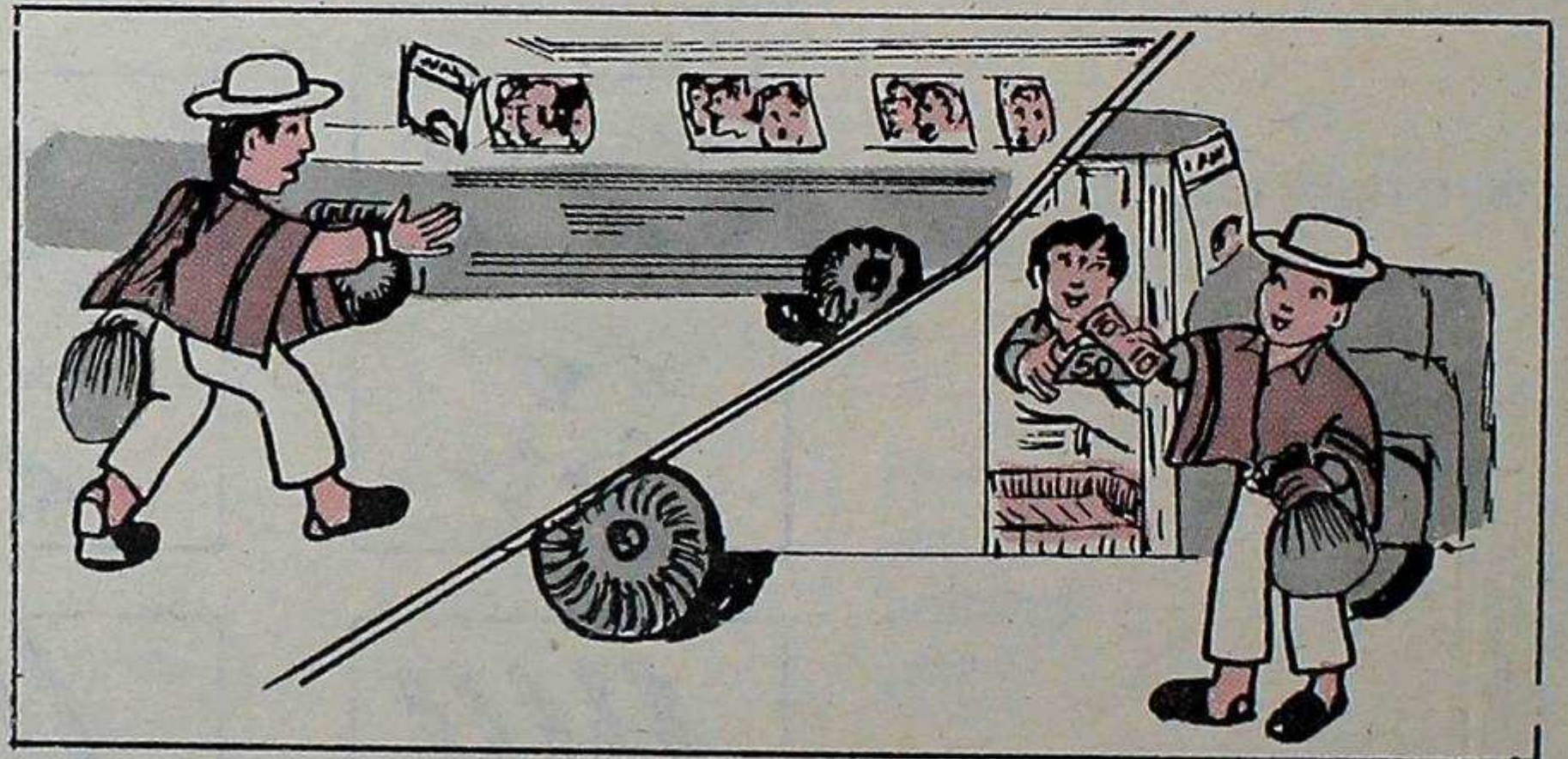
2 cutin 10 = ishcai chunca



5 cutin 10 = picheca chunca

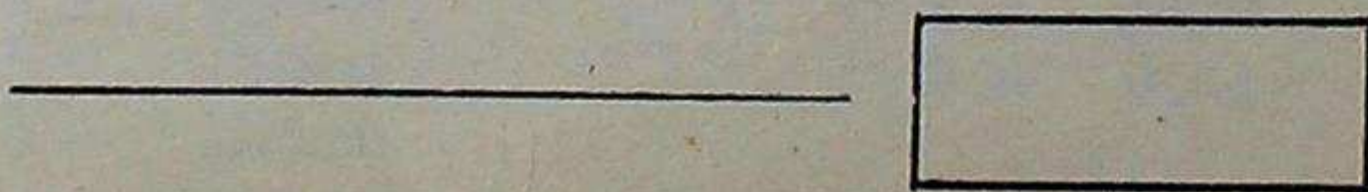


RURAICUNA



Manichu tiuca tutamantami llancancapac rin.  
Antahuapi rishcamantaca achca cullquitami cuna can.

\* Mashna chuncacanchatatac cushca, quillcapai.



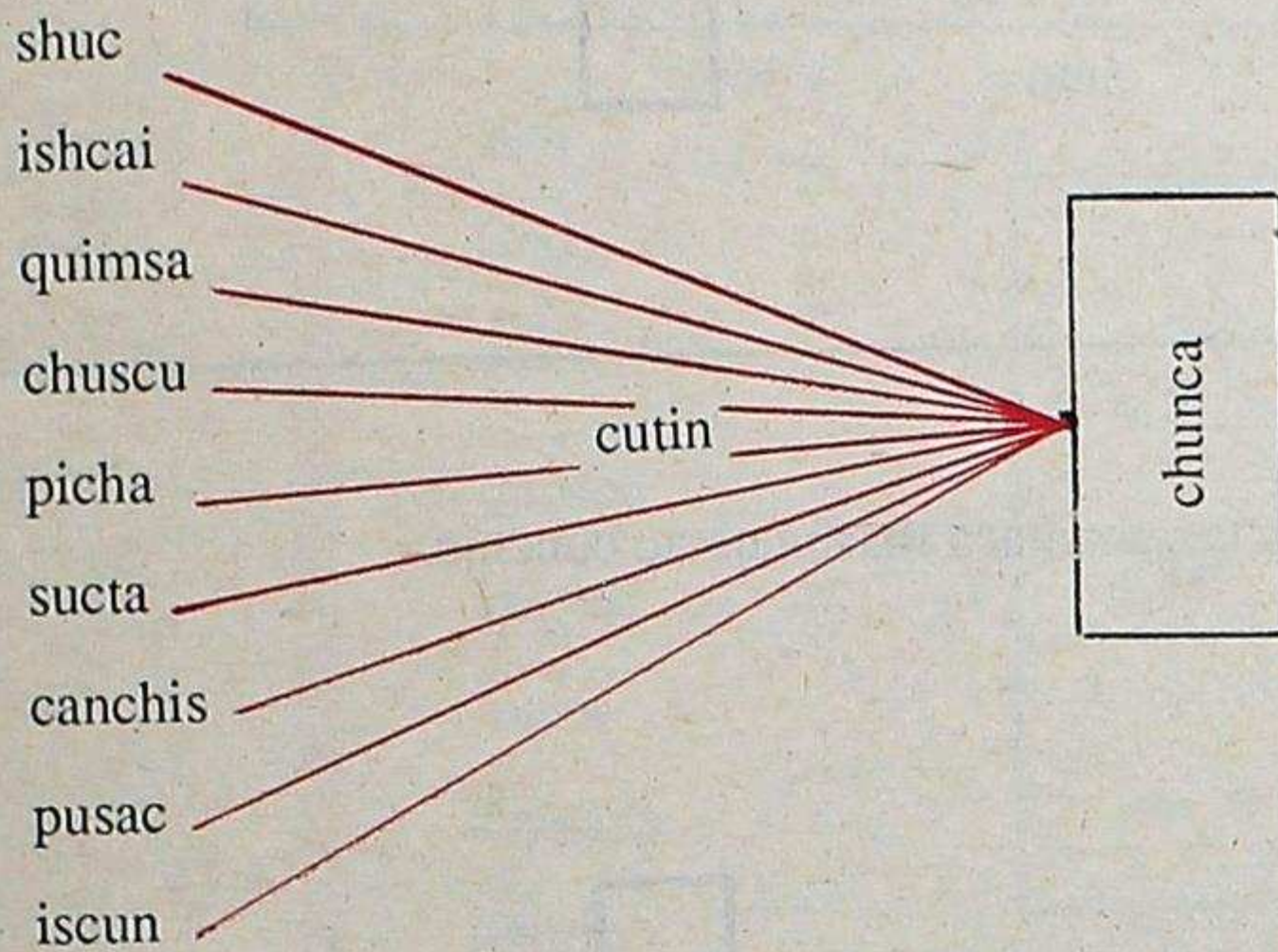


# CHUNCACANCHAMANTA

Shuellacancha

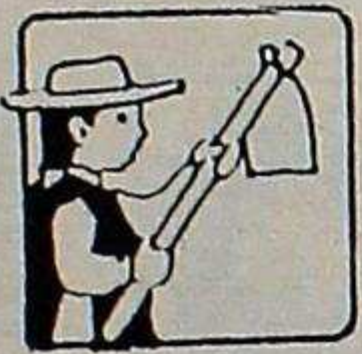
cutin

chuncacancha



=	<table border="1"><tr><td>1</td><td>10</td></tr></table>	1	10	shuc chuncami
1	10			
=	<table border="1"><tr><td>2</td><td>10</td></tr></table>	2	10	ishcai chuncami
2	10			
=	<table border="1"><tr><td>3</td><td>10</td></tr></table>	3	10	quimsa chuncami
3	10			
=	<table border="1"><tr><td>5</td><td>10</td></tr></table>	5	10	pichea chuncami
5	10			
=	<table border="1"><tr><td>6</td><td>10</td></tr></table>	6	10	sucta chuncami
6	10			
=	<table border="1"><tr><td>7</td><td>10</td></tr></table>	7	10	canchis chuncami
7	10			
=	<table border="1"><tr><td>8</td><td>10</td></tr></table>	8	10	pusac chuncami
8	10			
=	<table border="1"><tr><td>9</td><td>10</td></tr></table>	9	10	iscun chuncami
9	10			

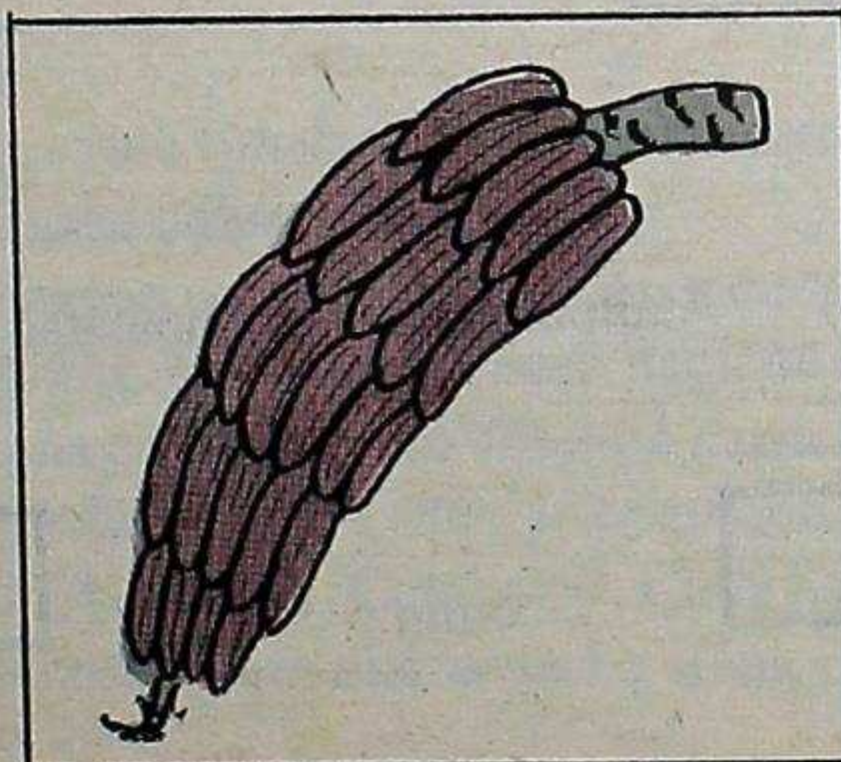
Chunca	cutin	chunca	=	patsac
10	X	10	=	100



## RURAIICUNA

SHINA:

Palanta mullapamantaca mashnatatac cunchic.

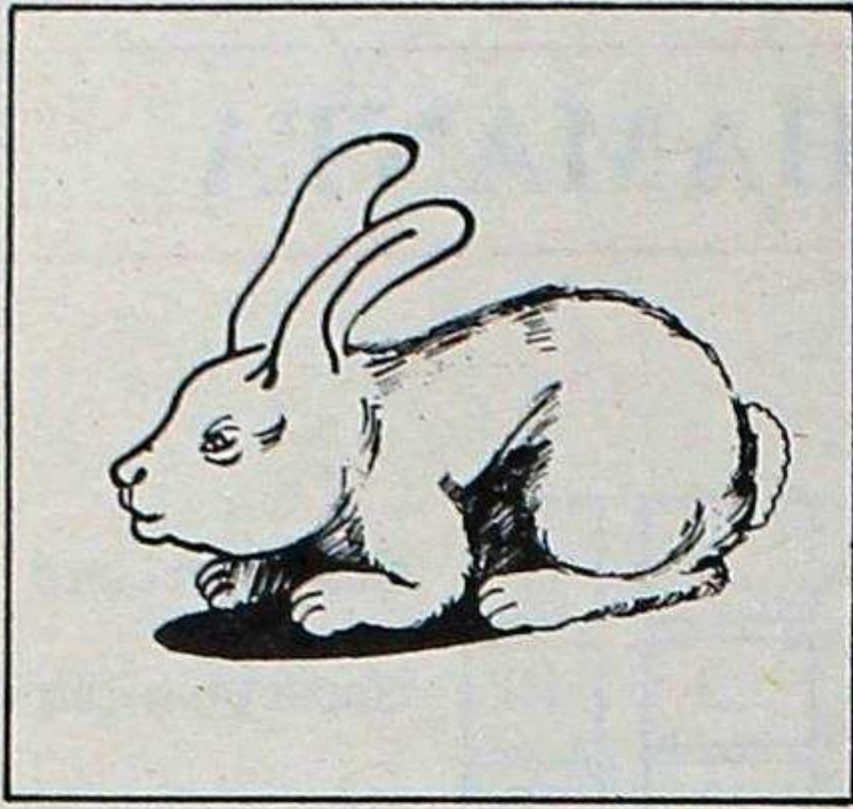


8 cutin 100 =

(S/.800)

pusac patsac



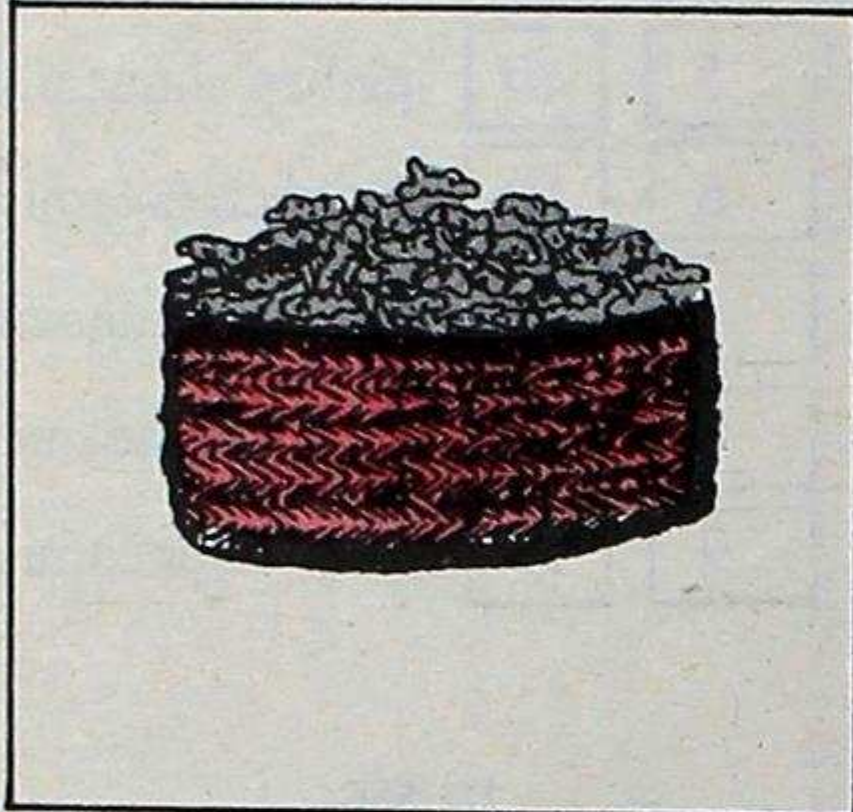
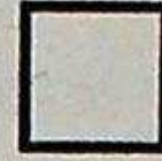


S/.700

1) Cunumantaca mashnatatac cunchic.



cutin

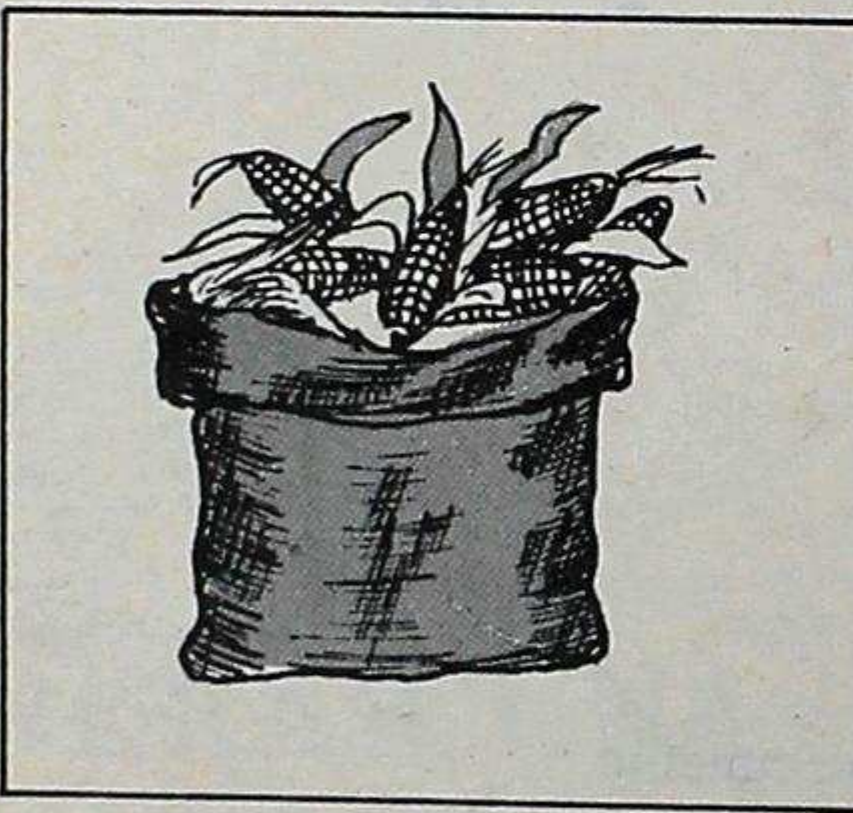


S/.200

2) Uca tazamantaca mashnatatac cunchic.



cutin

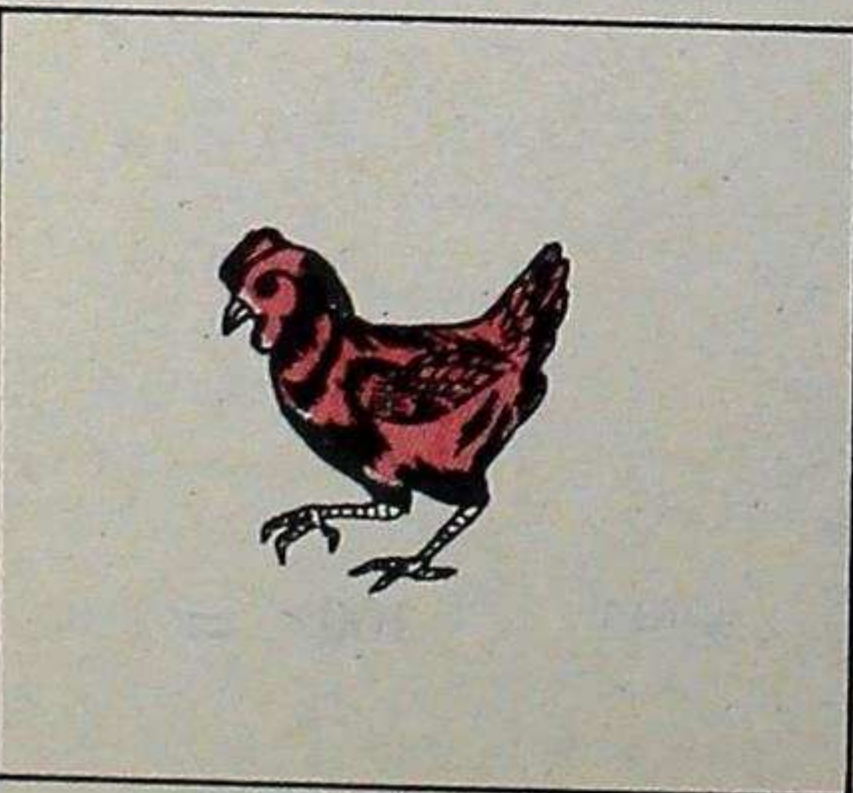
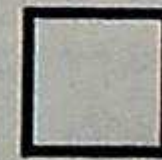


S/.900

3) Chuellumantaca mashnatatac cunchic.



cutin



S/.500

4) Atallpamantaca mashnatatac cunchic.



cutin



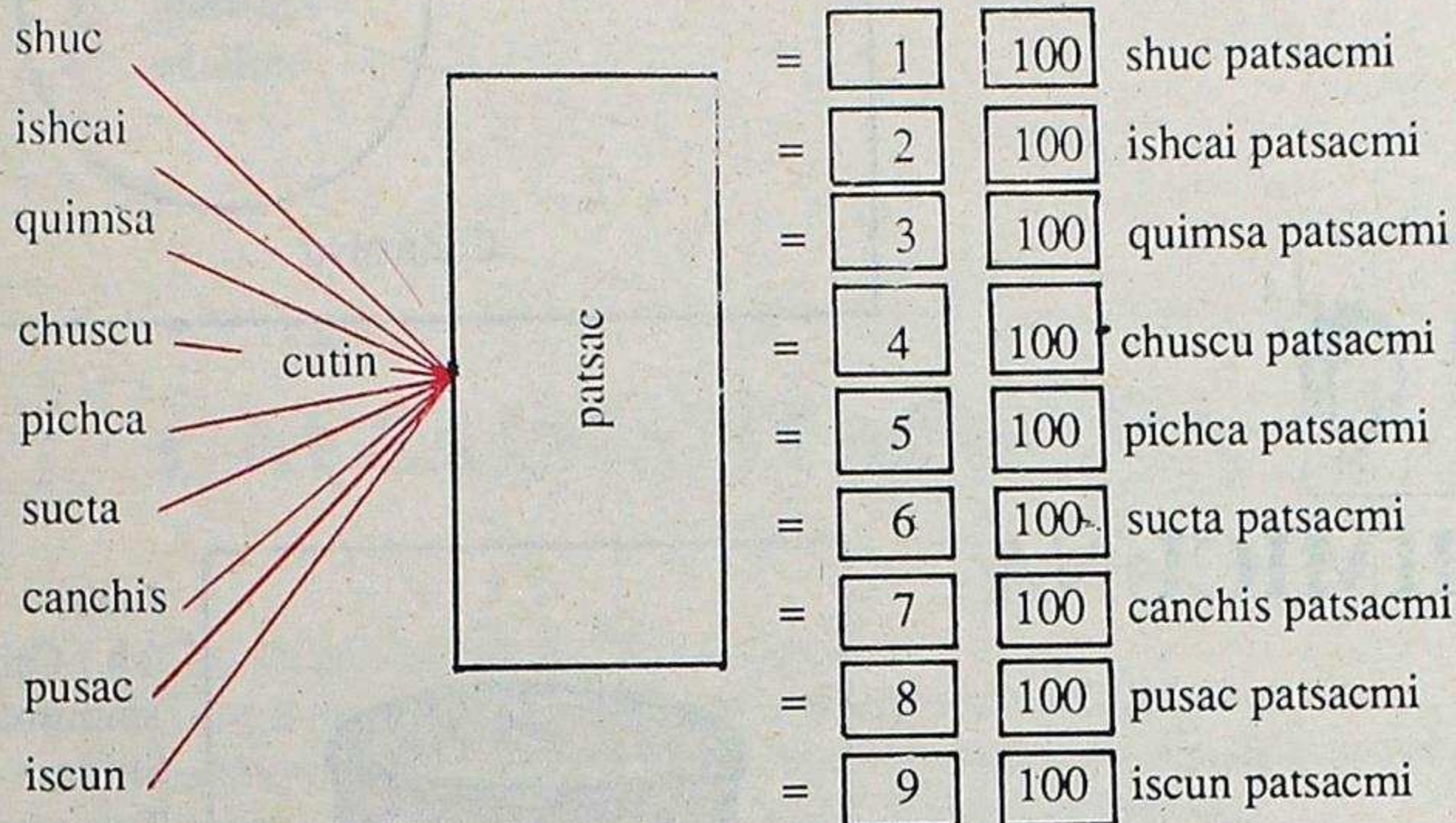


# PATSACCANCHAMANTA

\* Patsaccanchamantaca iscun patsaccamanmi, shina rimanchic.

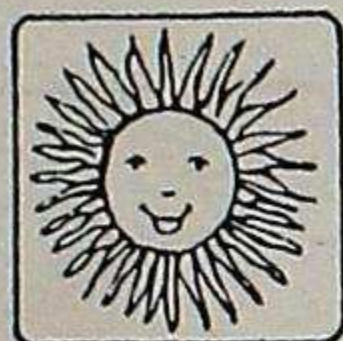
Shuellacancha	cutin	patsaccancha
---------------	-------	--------------

SHINA:



10 cutin 100 = huaranca

chunca cutin patsac = huaranca



## CAUSAIMANTAPACHA

### Quipu

Quipuca incacunapac causaipi huatucunata huatashpa yupanami cashca nin. Shinapash mana yupancapacalla cashcachu, ima tiyashcacunata, rurashcacunatapash ama cuncanapac quillcashca shinata huacaichincapacemi cashca nin.

### Tahua

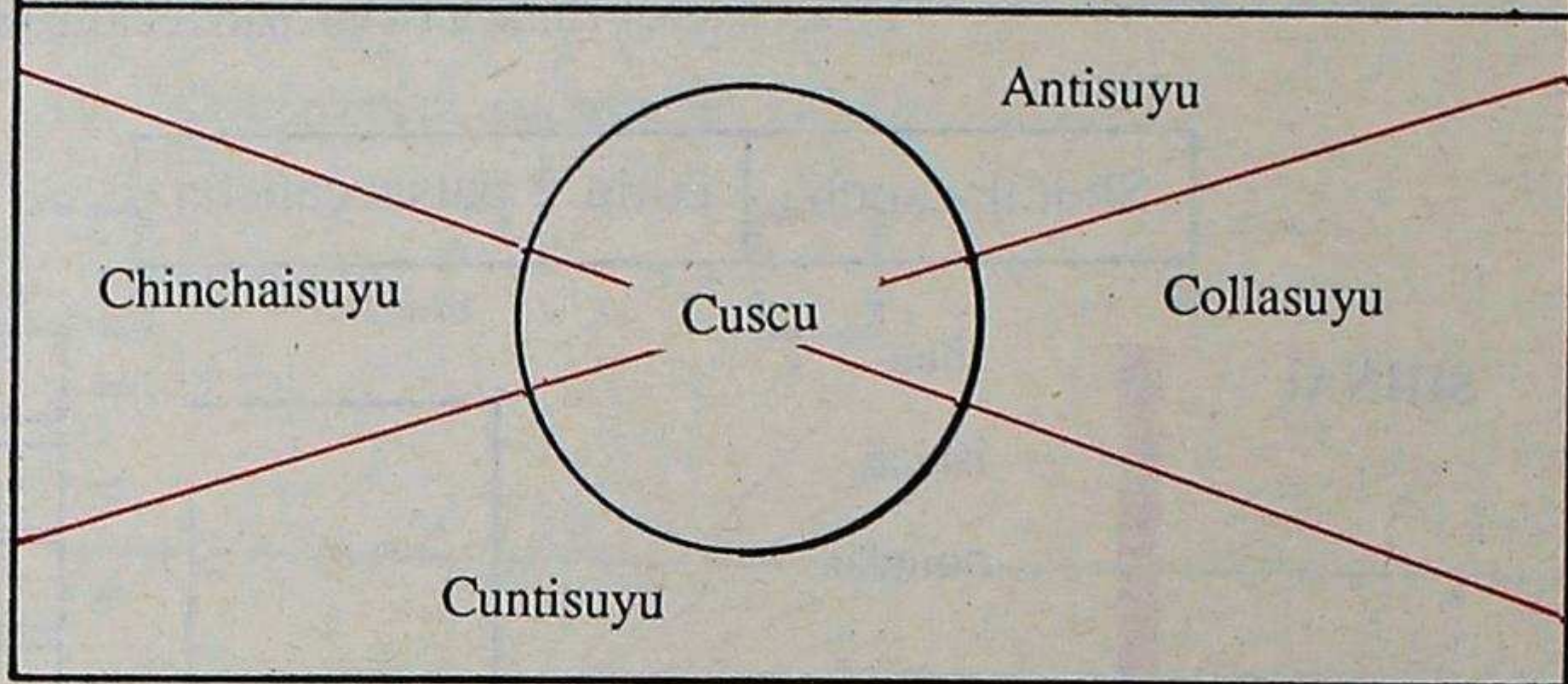
Perú quichua runacunapac shimimi can. Cai Ecuador quichua runacunaca chusecu ninchiemi.

Incacunapac camashca jatun llactacunatami **Tahuantinsuyu** nishcacuna. Chaipacca Cuseu llactami chaupipi tiyac cashca, apuccuna causana jatun cuscami cashca. Chuscuntin jatun suyucunata tantachic jatun marcapashmi cashca nin. Chai chuscuntin suyuca, Antisuyu, Contisuyu, Chinchajsuyu, Collasuyumi incacunapac jatun mama pacha shina cashca nin.

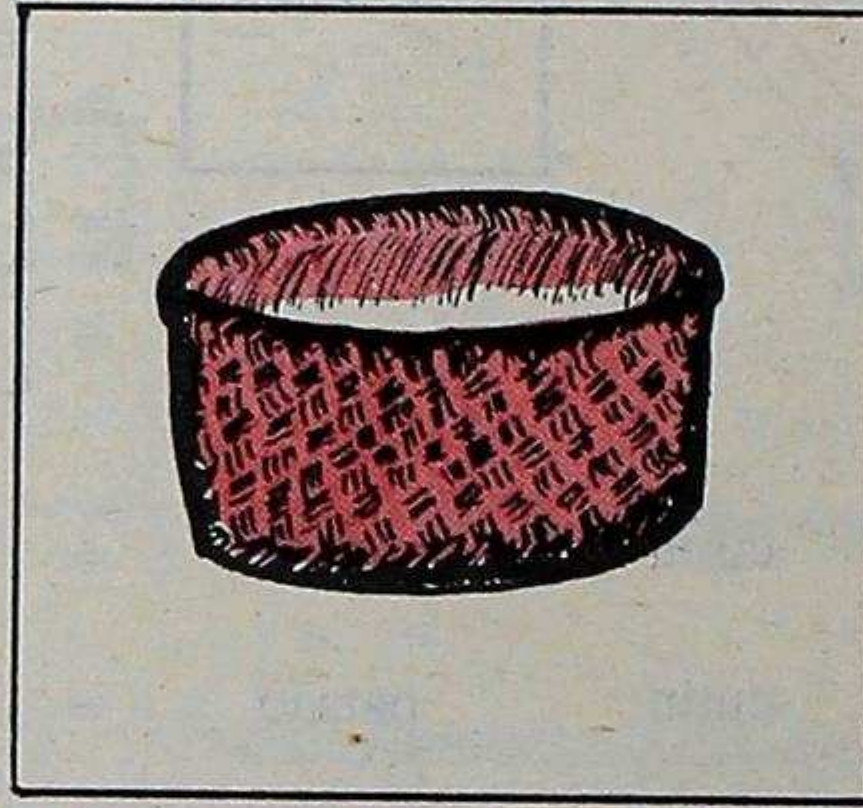


### Cuscu

Incacunapacca paicunapac llactaca pachapac pupu shinami cashca nin. Cuscuca paicunapac shimipi, ñucanchic shimipipash pupumi.



## SHIMICUNA



### taza:

(sh.) Cai shimica castellano shimimantami

### Shina:

Tuturahuanca sumac tazatami ahuanhic.



### SHINA:

Cullqui mallqui

\* Cai yuyaicunata quillca catipai.

Tucti mallquica mana sinchichu, amuellami, shinapash tucti quirupash, mallquicunapash, muyucunapash mai mutsurishcami can: janpincapac, tullpuncapac, imacunata rurancapacpashmi. Cai yuraca chincaricunmi tarpuriapashunchic.





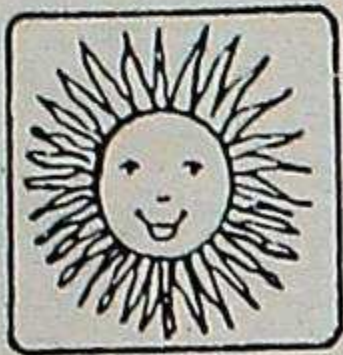


# QUILLCA CAMACHI

Il quillcahuanmi m quillca ñaupapica quillcana can.

SHINA:

millma  
jallmana  
huallmu



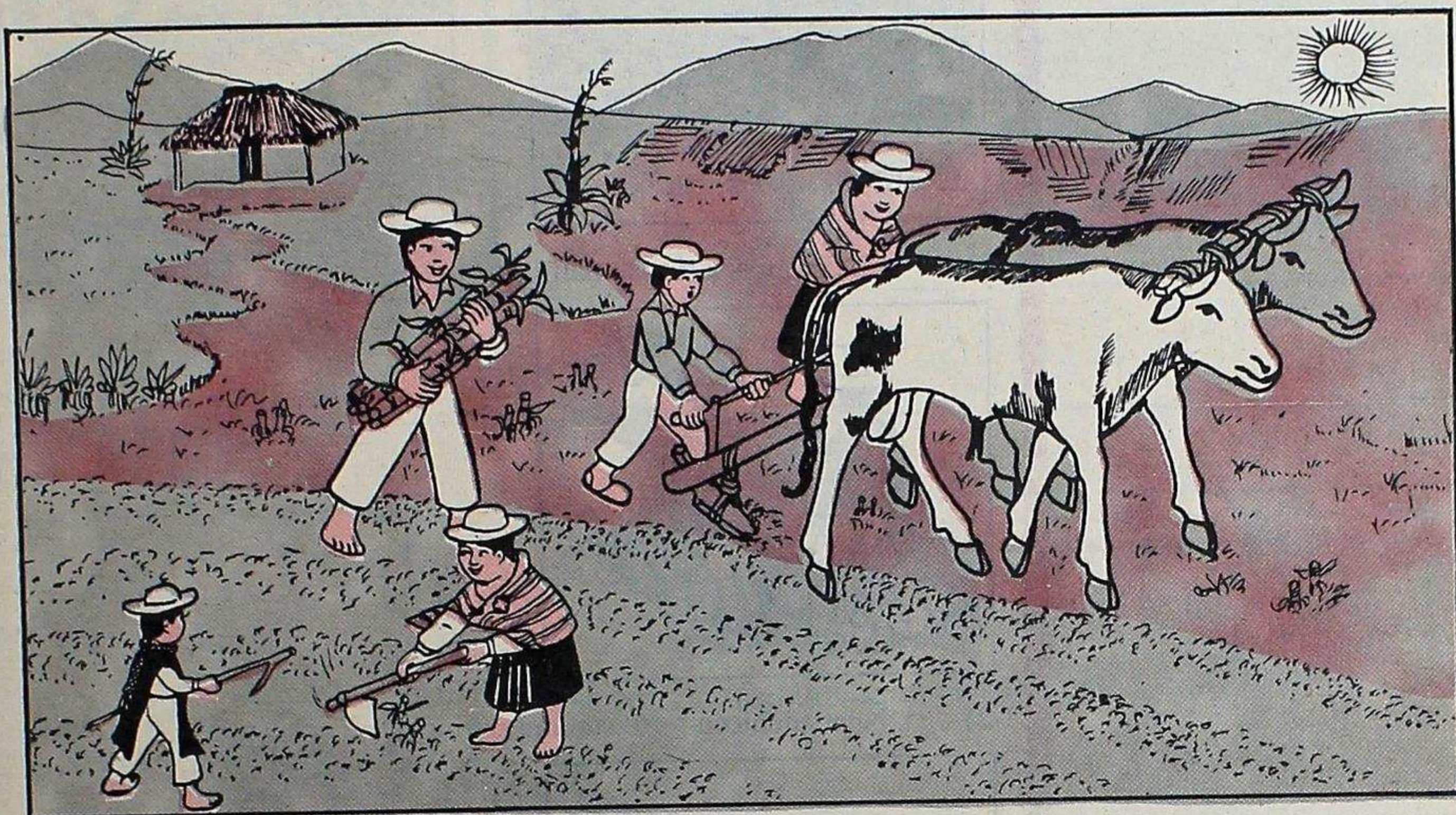
## CAUSAIMANTAPACHA

- \* Cai yuyaicunata quillca catipai.  
Tungurahuamanta runacunaca huallmutaca huañushca  
huahuacunamanmi yaya mamacunaca cachancuna. Huallmutaca chai  
pachapi sisacunata tarpuchun, jallmachunmi cachancuna.
- \* Cai quillca catishca yuyaicunamanta, mashipura  
rimanacupaichic



20

# ISHCAI CHUNCANIQUI JATUN YACHANA



## ALLPA MAMA

Allpa Mamataca llamahuan, huacrahuan,  
cuchihuan, shuctac huihuacunahuanpashmi  
huanunchic.

Huacrata charishpaca yapunchicmi,  
huaquinpica ishcai cutimi yapunchic.

Caricuna huachucpi, huarmicunaca ima  
muyuta cashpapash chaquihuan quillpashpami  
tarpunchic.

Shinami ñucanchicca, quipa huiñaicunapash  
alli allpata chasquichun ricuriashpa  
causanchic.



---

# SHUTILLIMANTA



Quichuapica shutita shuc shutipac ñaupapi churacpica, chai shutica shutillimi tucun.

---

SHINA:



1) Chai panpaca tiu panpami can.

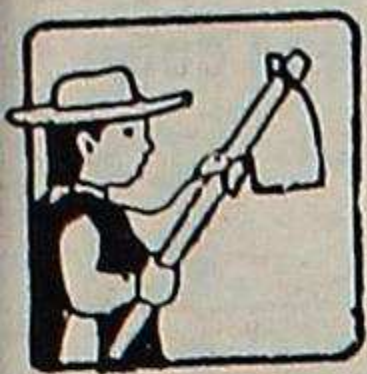


2) Ñuncanchicca turu ñantami purinchic.



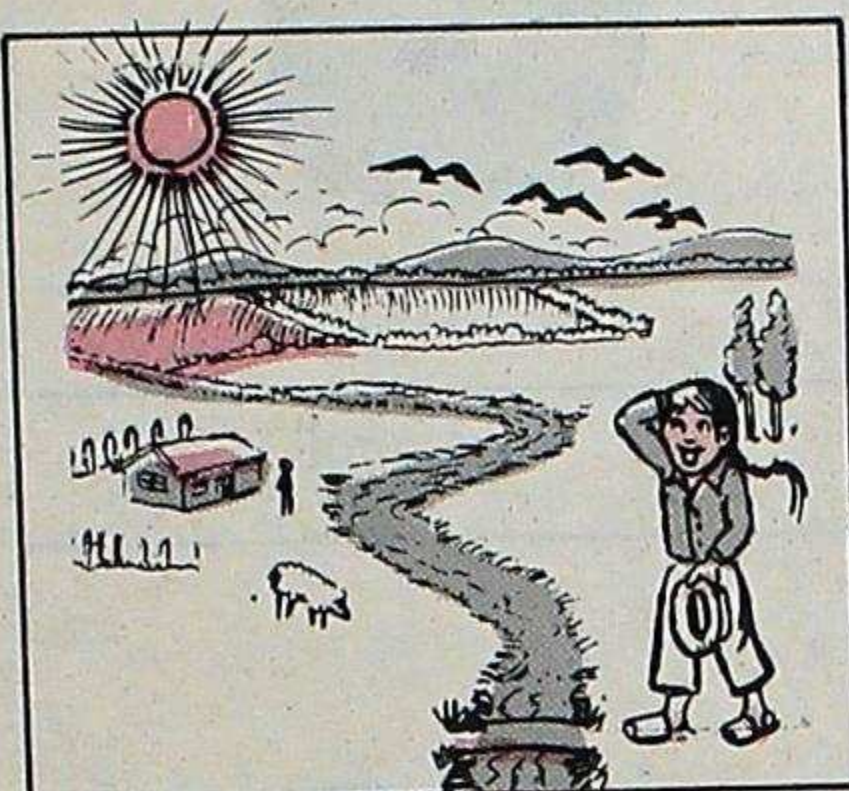
3) Lluchca ñanpica lluchcanchiemi.





# RURAIICUNA

\* Shuyuta ricushpa imashina puncha cacta quillcapai.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

CUTUCHINA: 1) lamia puncha; 2) rupa puncha; 3) huira puncha.

\* Cai shutilli shimicunahuan yuyaicunata quillcapai.

Tamia puncha \_\_\_\_\_

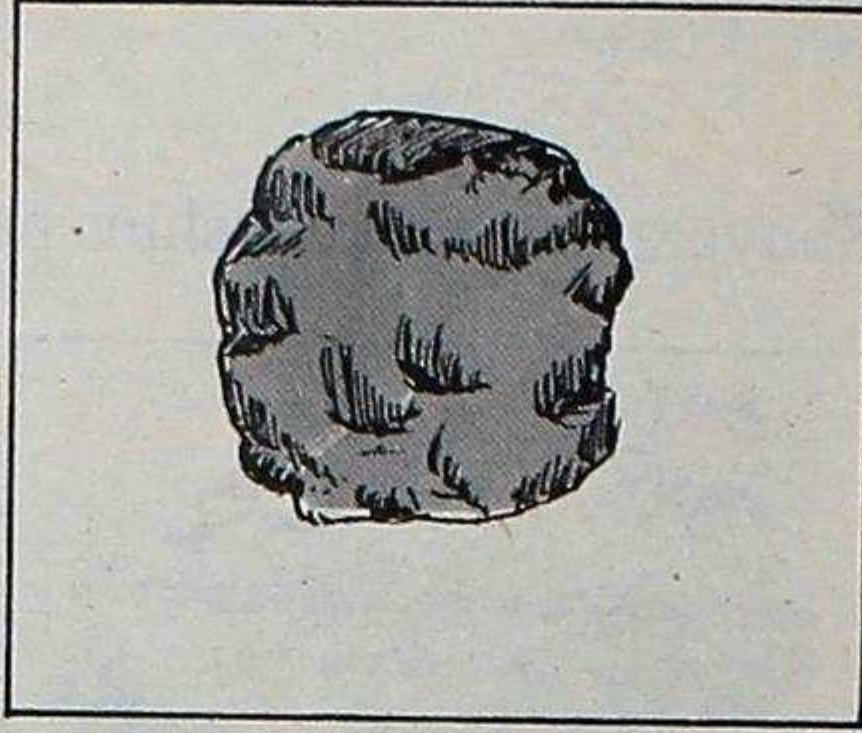
Tiu panpa \_\_\_\_\_

Rumi huaicu \_\_\_\_\_

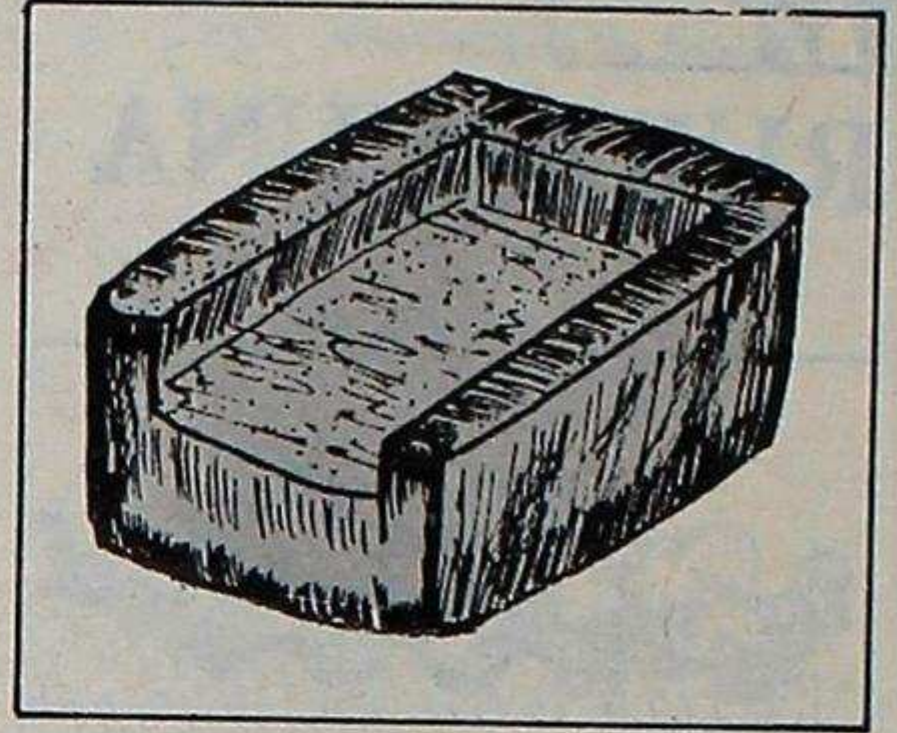


\* Quichua shimipica yaya, mama, huahua shimicuna cutin shuctac shutipac ñaupapi cashpaca shutillimi tucun.

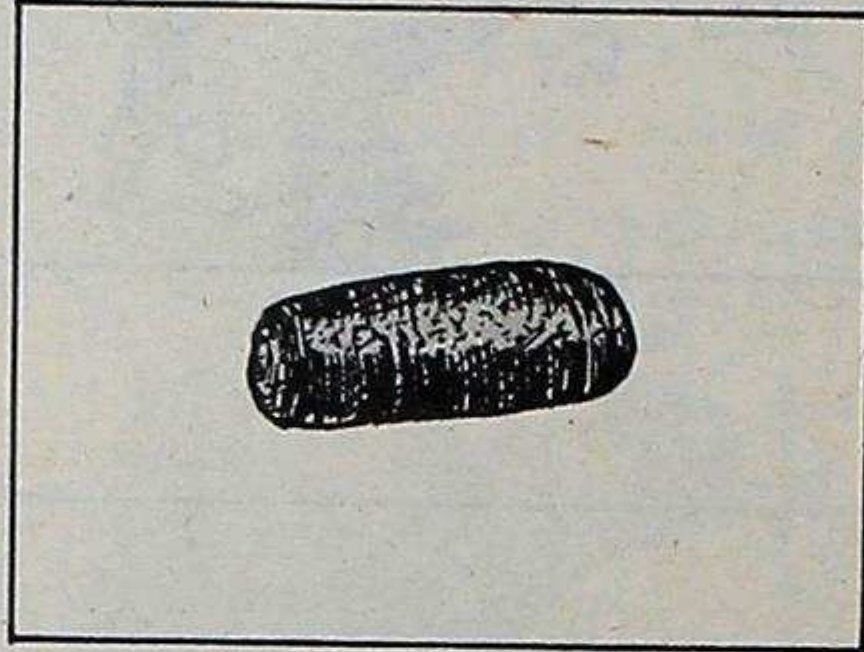
SHINA:



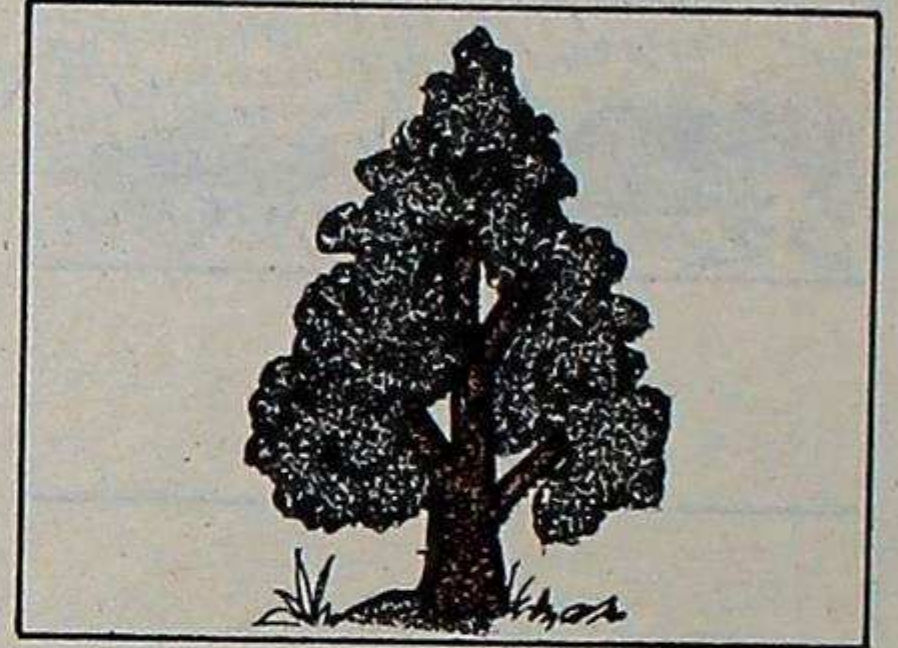
yaya rumi



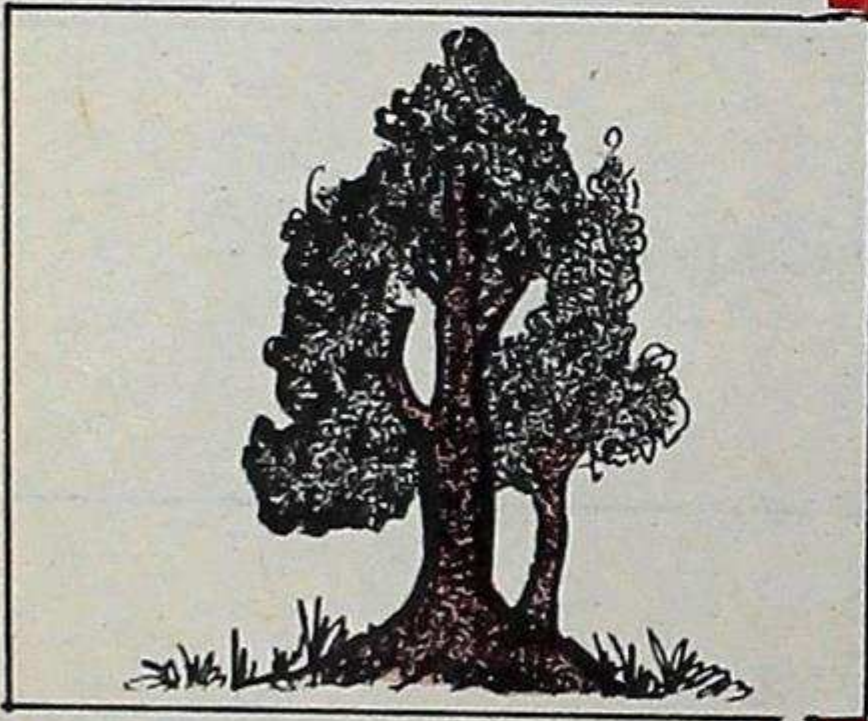
mama rumi



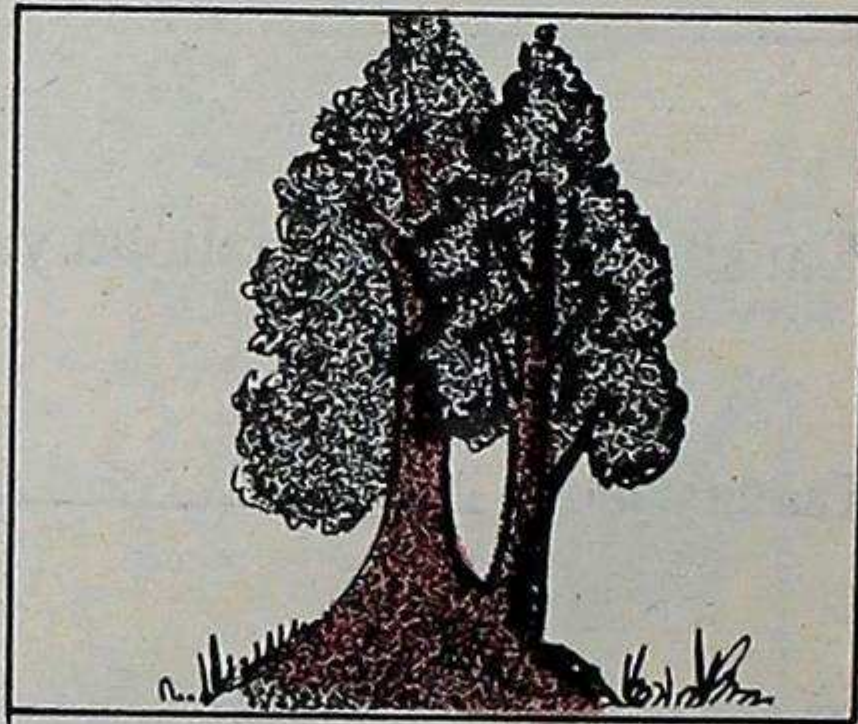
huahua rumi



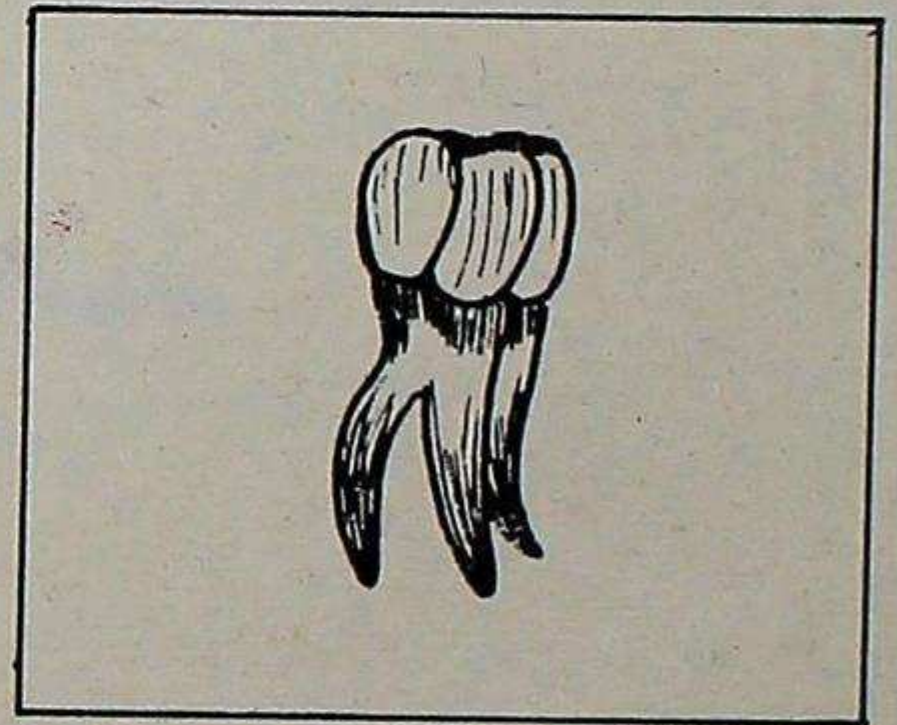
yaya yura



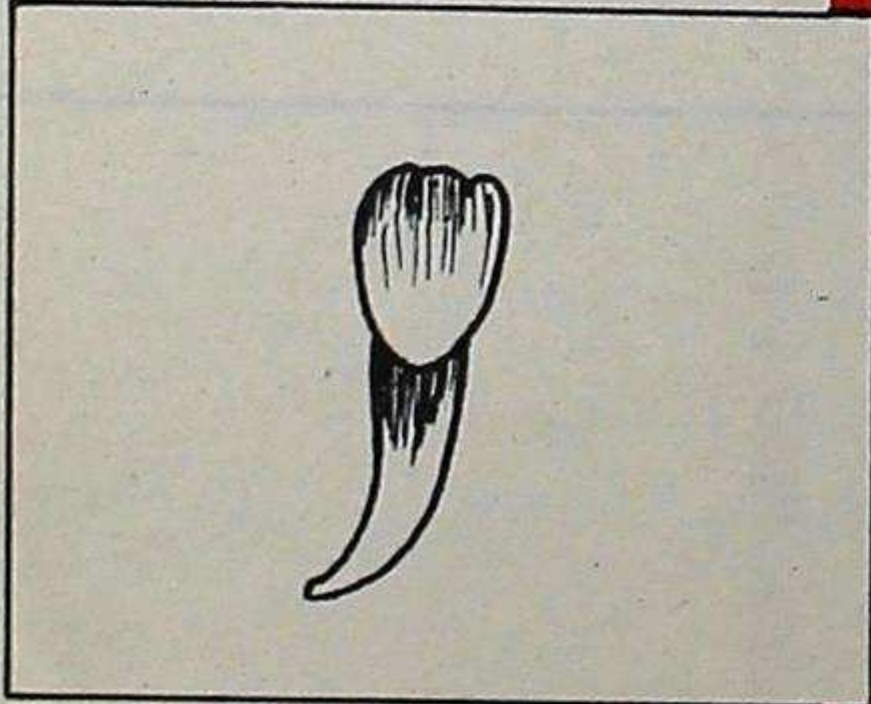
mama yura



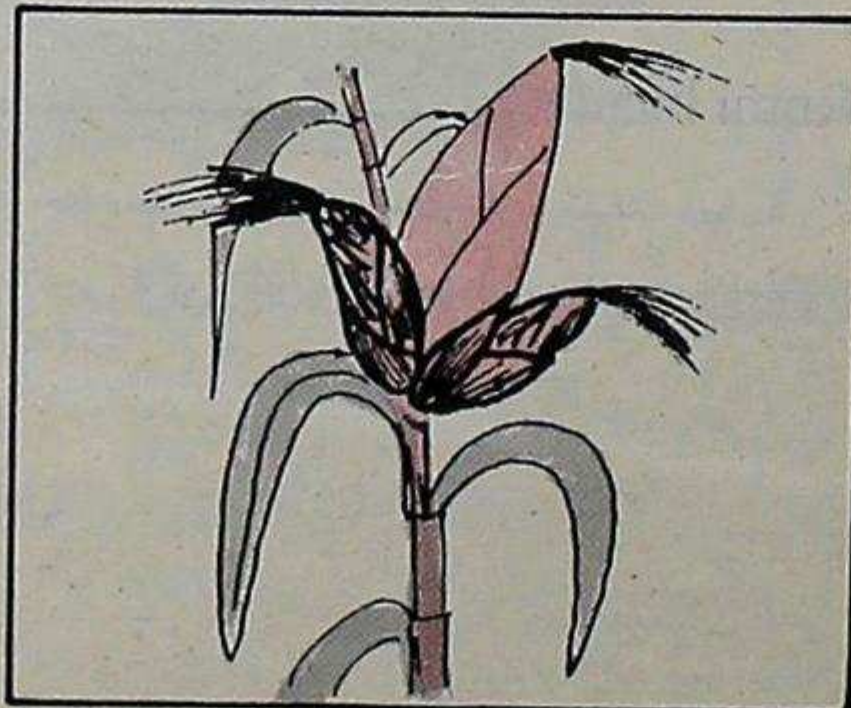
huahua yura



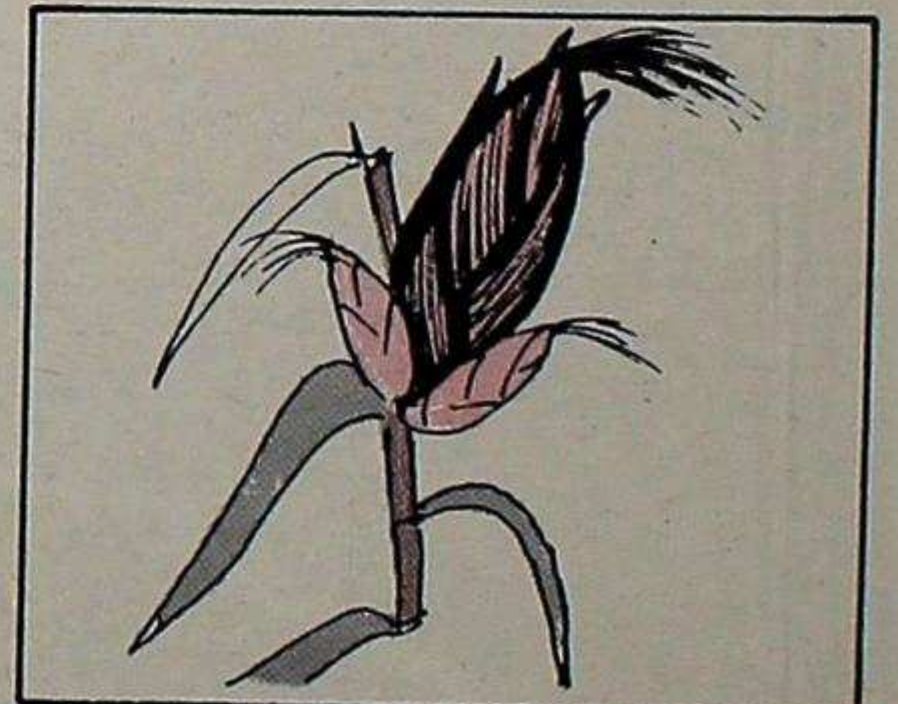
mama quiru



huahua quiru

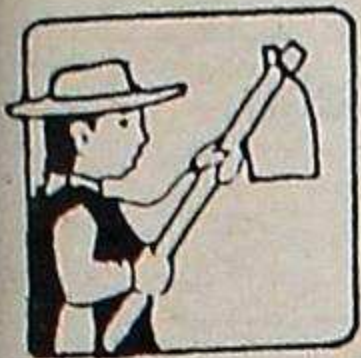


huahua sara



mama sara





# RURAIICUNA

\* Quiquinpash, ricuchishca shimicunata shina yachapanquimi, quillcapai.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_

## ÑAUPACTA CATICTA RICUCHIC SHIMICU

Cai shimicuca yupahuan -niqui shimicuhuan tantanacusheami can, yupahuanlla rimashpami cai -niqui shimicuhuanca rimana can.

SHINA:



shucniqui



ishcainiqui



quimsaniqui



chuscuniqui





Quichua shimipica chashnaca mana yapa rimanchicchu.  
Ñuanchicca ñaupá, catic, huasha, puchucái,  
simicunahuanmi rimanchic.

SHINA:



ñaupá

huasha

ishcaipac catic

puchucái

## ÑAUPA



Cai shimihuanca imatapash ruracricushpa, callarita  
rurancapacmi rimana.

SHINA:

Ñucaca Pacchapac ñaupami  
ricrini.





---

# CATIC



Cai shimihuanca picunapash, maicancunapash ñaupa imatapash rurashcapac quipa ruracta ricuchincapacmi can.

---

SHINA:



---

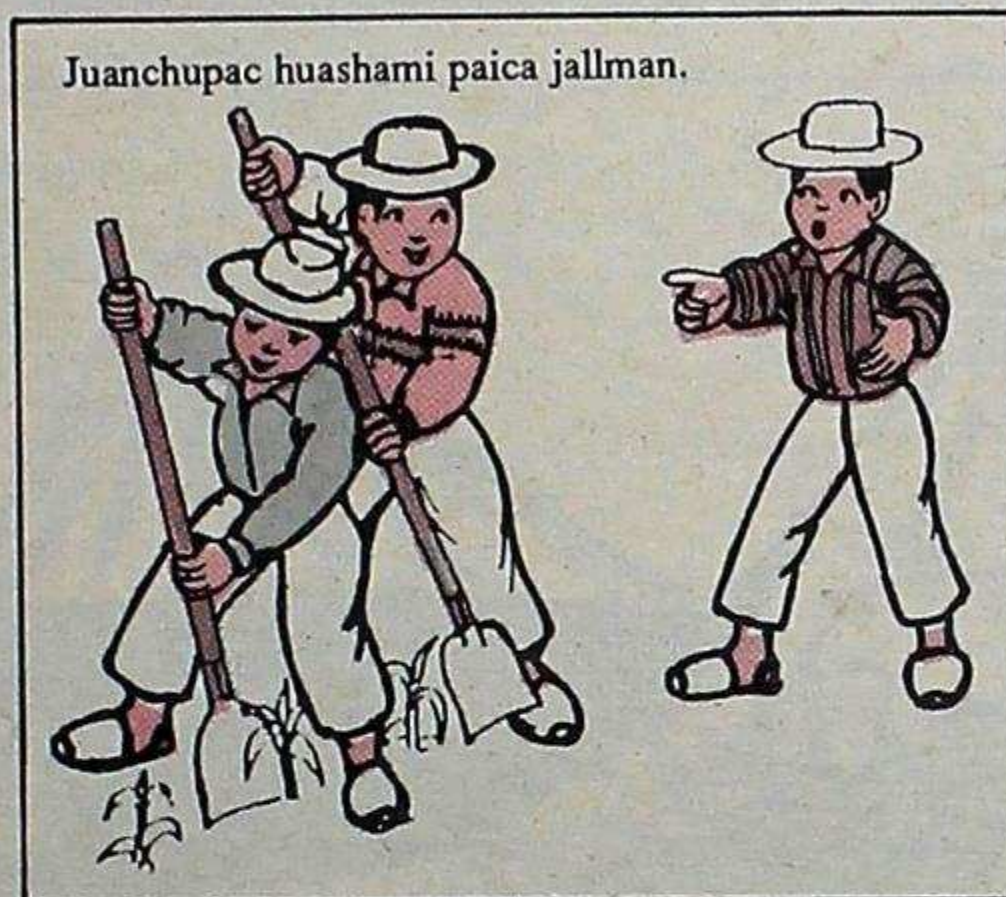
# HUASHA



Cai shimihuanpash, picunapash, maicancunapash ñaupa imatapash rurashcapac quipa ruracta ricuchincapacmi can.

---

SHINA:



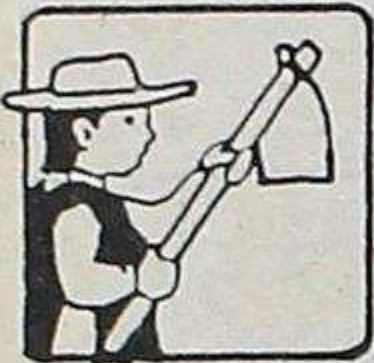


# PUCHUCAI

Cai shimica imapash, pipash tucuripi huacharishcata, imatapash ruracuctapashmi shina nina.

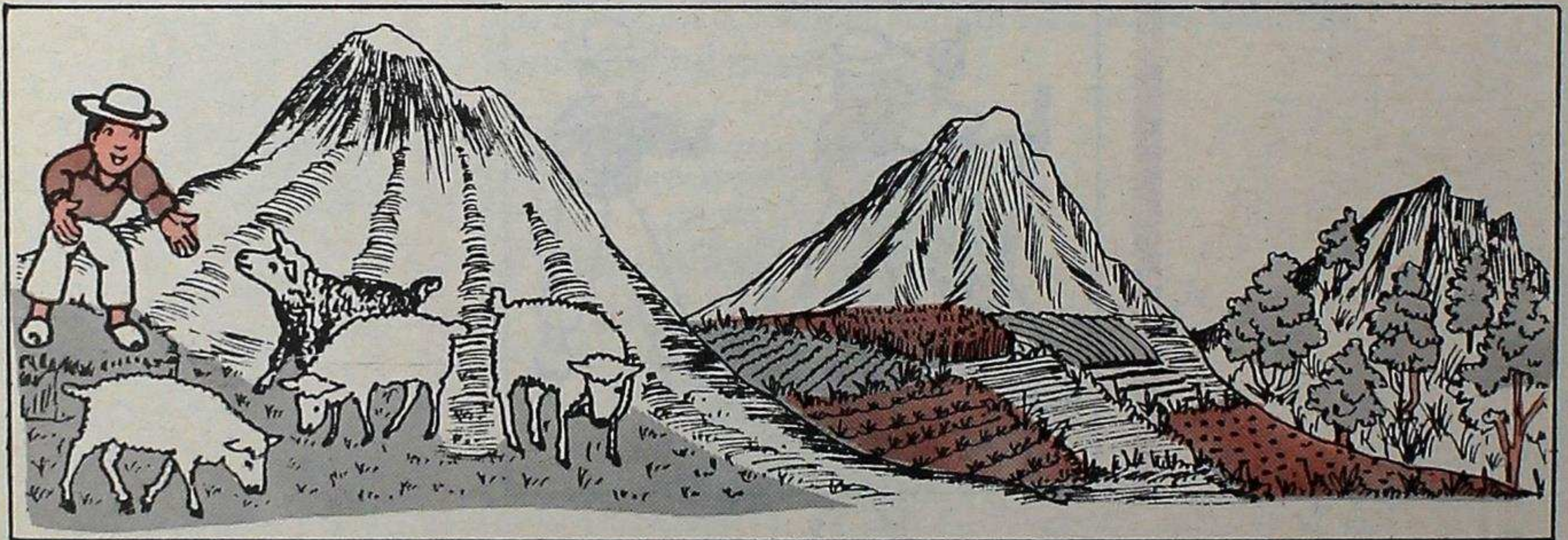


SHINA:



# RURAIICUNA

- \* Ñaupac, catic, puchucái urcucuna imashina cacta, ima tiyashcatapash shuyupi ricushpa quillcapai.



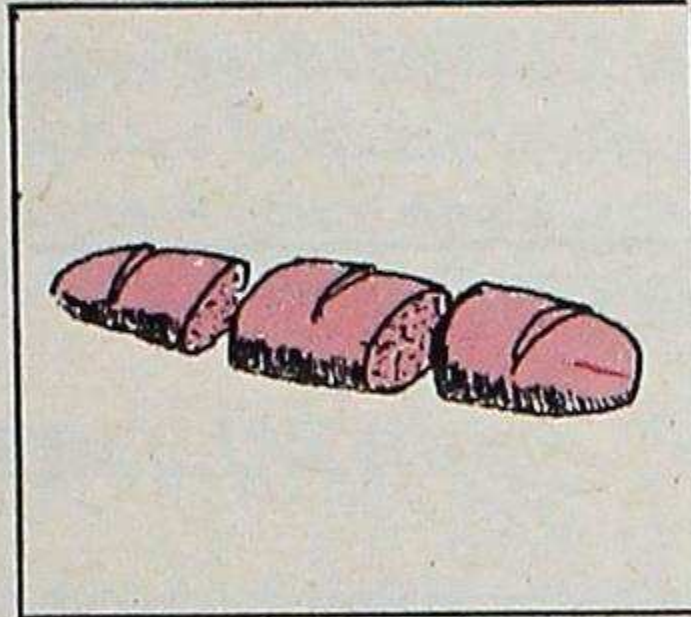


# CHAUPISHCA SHUTILLI

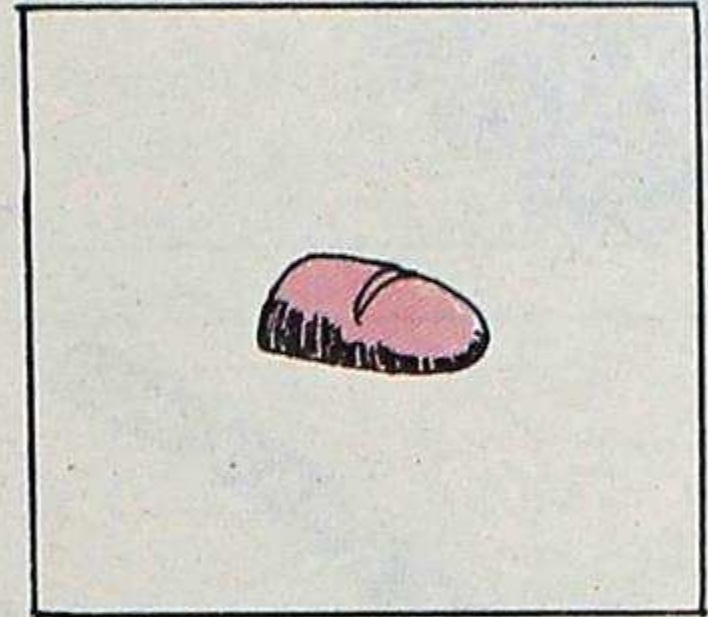


Caica imatapash, mashnapipash chaupishcata ricuchic shutillimi can. Quichua shimipica **chaupi** sapihuan -manta shimicuhuanmi cai yuyaitaca rimana can.

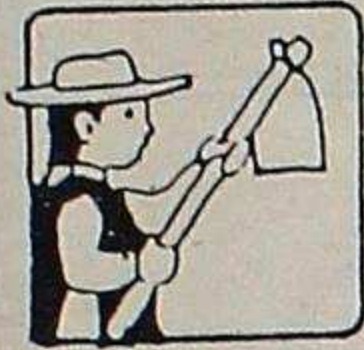
SHINA:



quimsa **chaupimanta** shuc mana cashpaca.

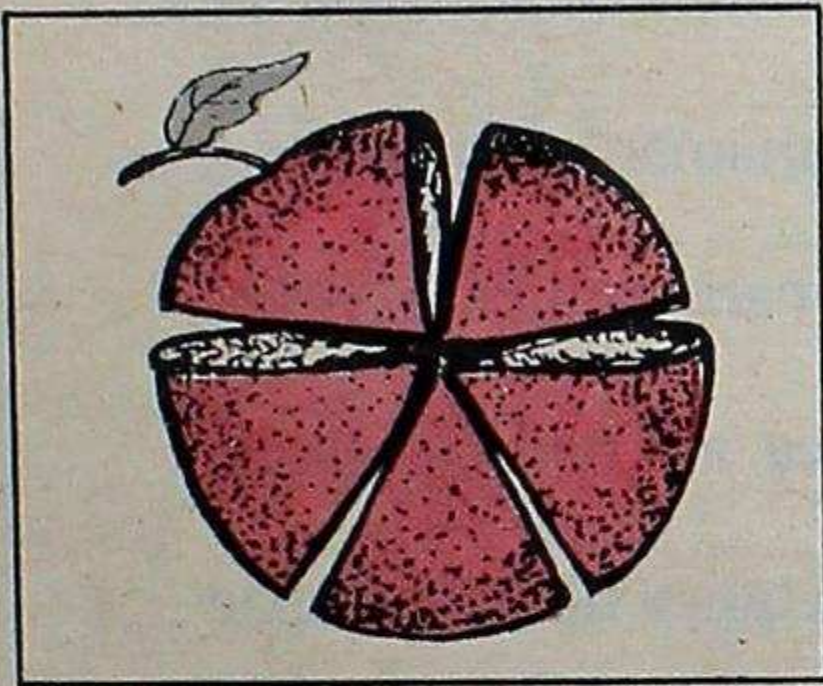


quimsapi **chaupishcamanta** shuc.

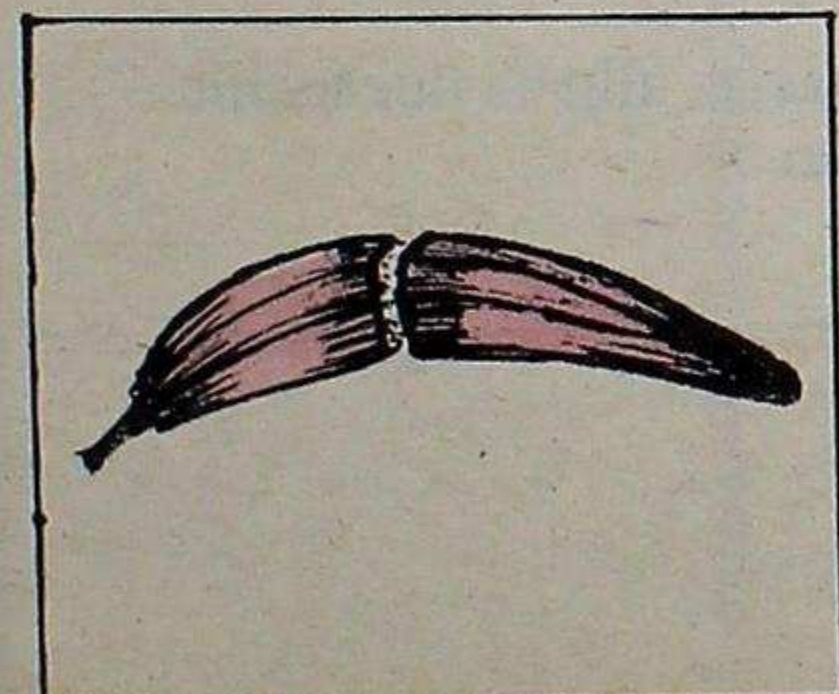
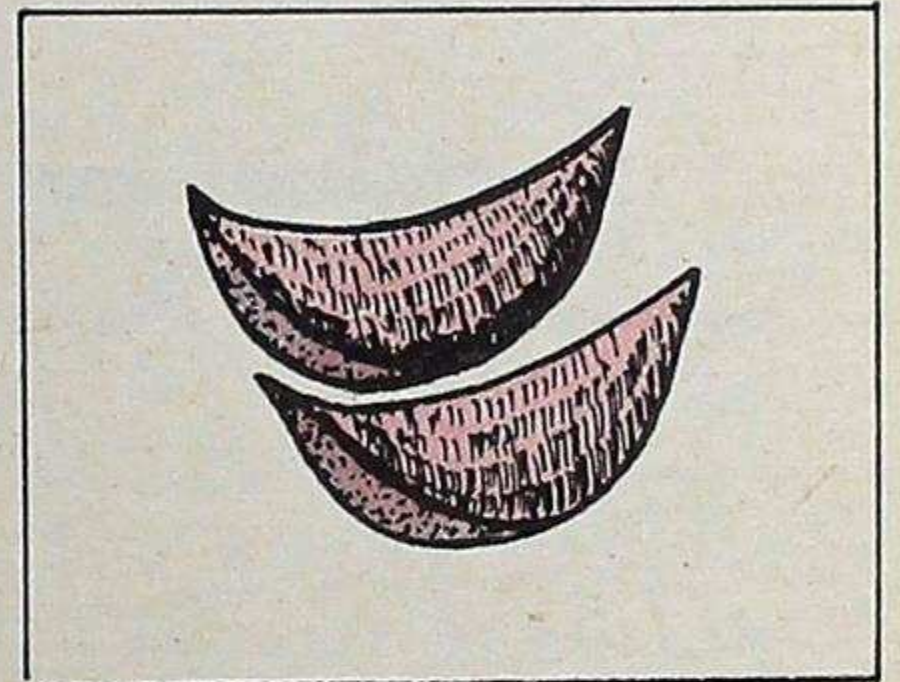


## RURAIICUNA

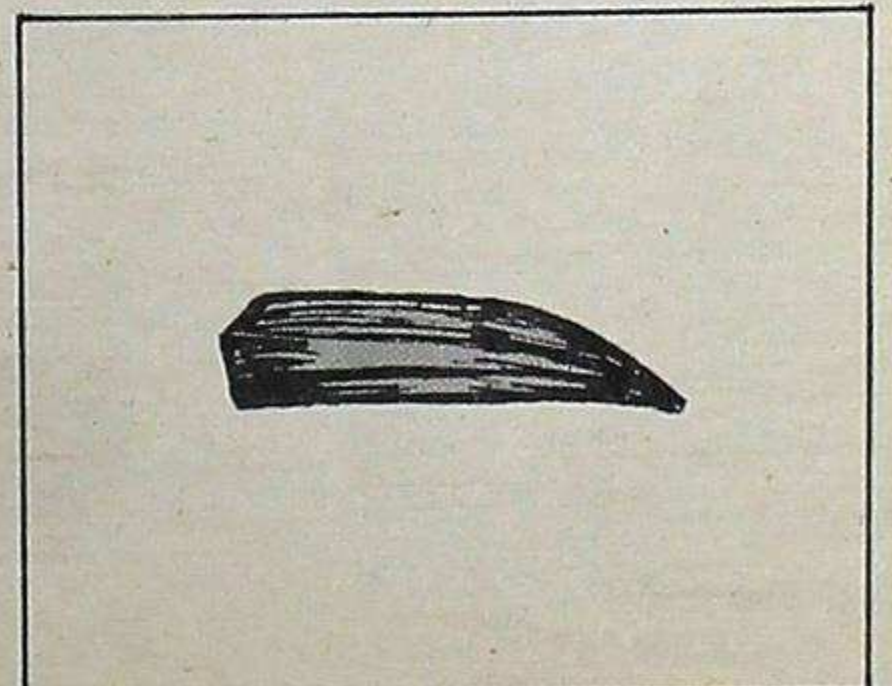
\* Shuyuta ricushpa chaupishcata ricuchic shimihuan quillcapai.



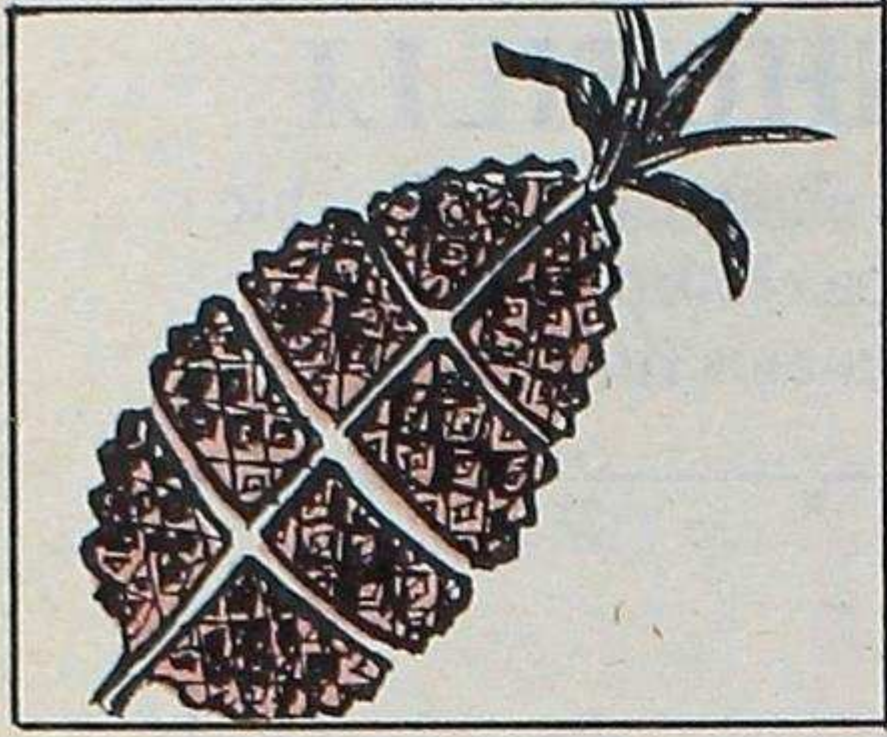
1) \_\_\_\_\_



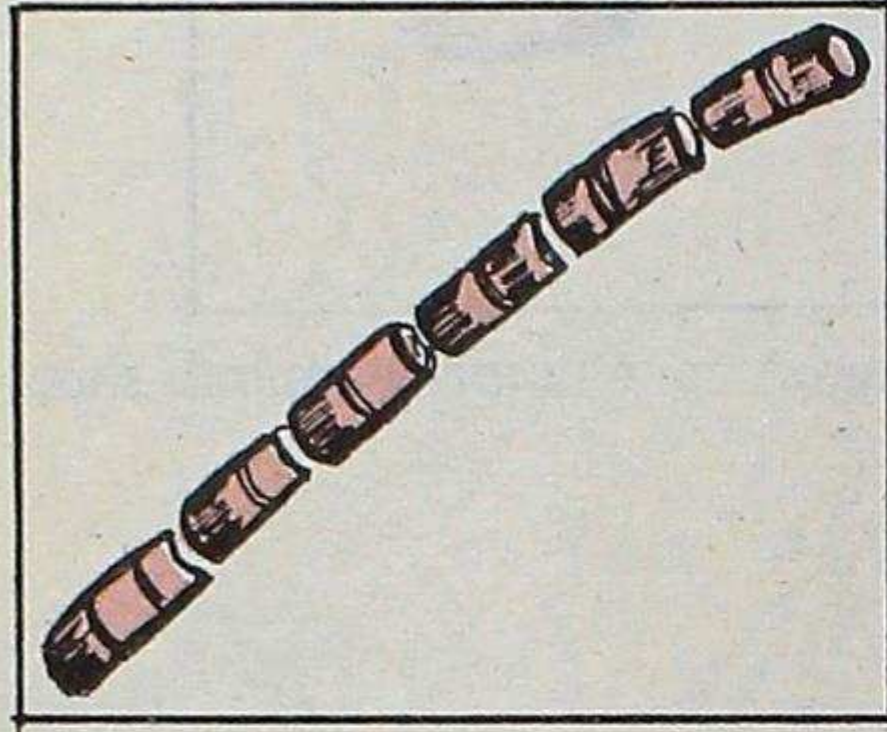
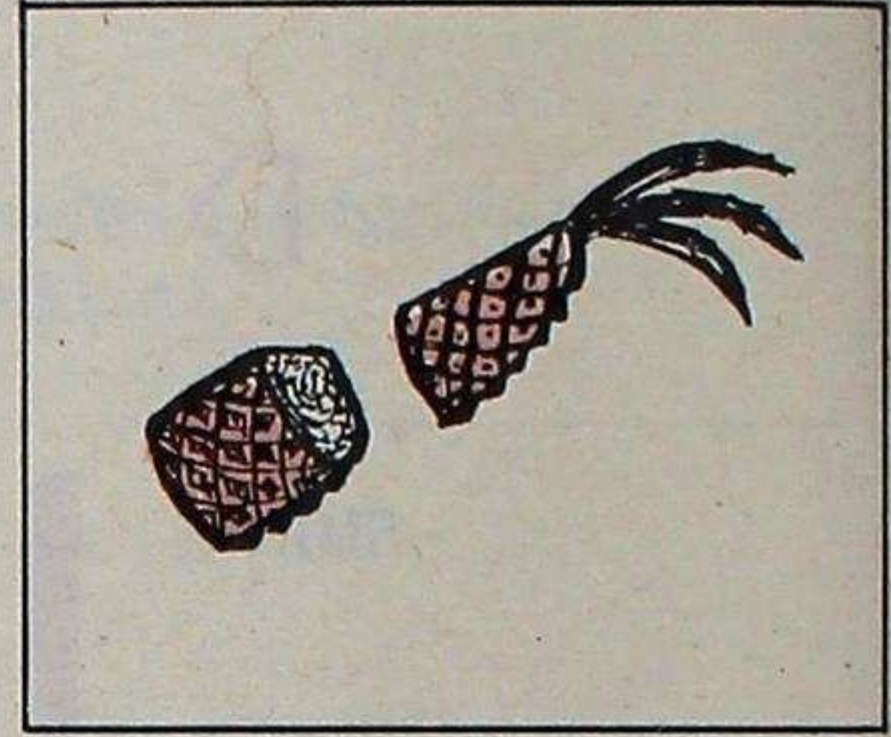
2) \_\_\_\_\_



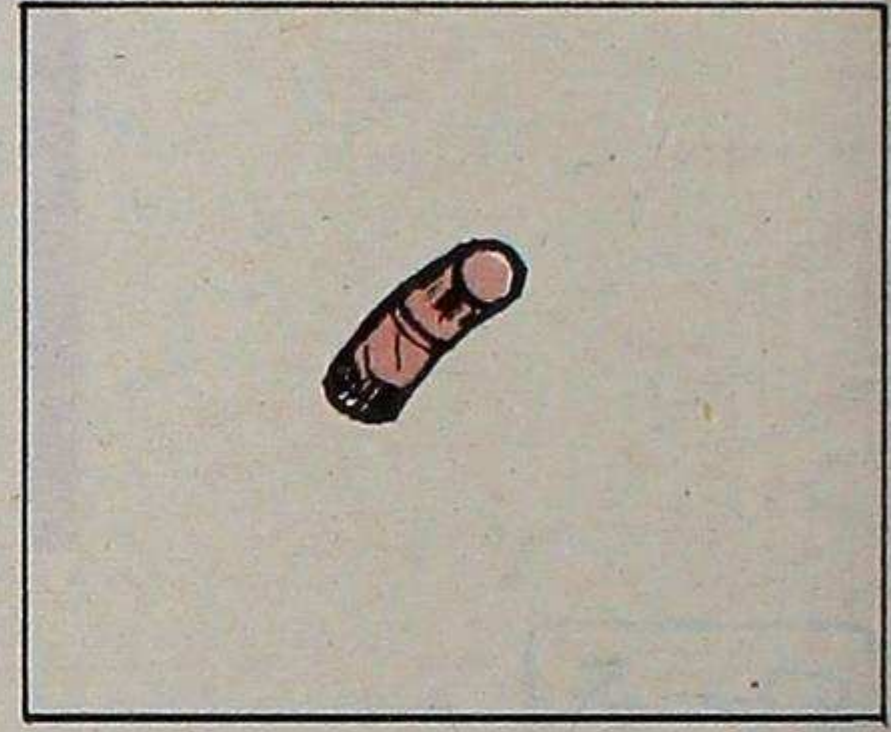




3) \_\_\_\_\_



4) \_\_\_\_\_



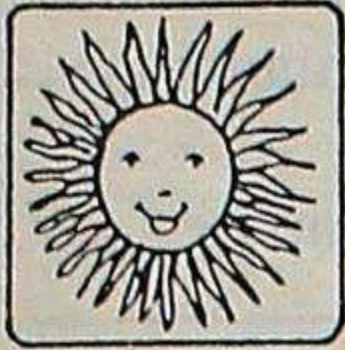
---

---

## YUYAICUNA

- Allpa mamata cuyashpa muchashpa causapashunchic.
  - Huihua huanucunata allpa mamaman carapashunchic.
  - Allpa ama tsalayachun yuracunata tarpupashunchic.
  - Allpa mama alli pucuchichunca alli ricuriapashun.
  - Allpa mamata alli ricuriapica quipa huiñaicunapac micuica pactancami.
  - Ñucanchic causaita charincapacca, allpata ñucanchic maquipi charinatami munanchic.
- 
-





## CAUSAIMANTAPACHA

### ALLPA MAMA:

Ñucanchic causaipica, allpa mamaca ñucanchic mama,  
huahuacunaman micunata carac shinami can.

Ñaupá pachamantami runacunaca, allpa mama muyucunata  
carachunca llamacunatapash, cuca pancacunatapash shuccunatapash  
caraccuna cashca. Andes nishcapi causac runacunaca huata huanuta  
saquishpa, samachishpapashmi tarpuc cashcanchic.

### CURI CANCHA:

Cai panpapica intipac jatun sumaimana muchashca  
huasimi tiyarca, cutin shuctac sumaimana muchashca  
huashicunapashmi Cuseu jatun llactapica tiyarca; quillapac,  
cuillurpac, illapapac, cuichipac, inca apucunapacpashmi tiyac carca.

### CHAQUITACLLA:

Chaquihuan llapishpa uctuna caspimi, sinchi allpata  
ñutuchishpa ticrachincapacmi cañ. Chaquitaclataca ñaupá  
pachamantami charic cashcanchic. Ashtahuancarin incacuna ñaupá  
pachamantami cashca nin.



## ALLI QUILLCAI

sh quillcaca ishcaichishcami can, mana chicanyachi  
tucunchicchu.

### SHINA:

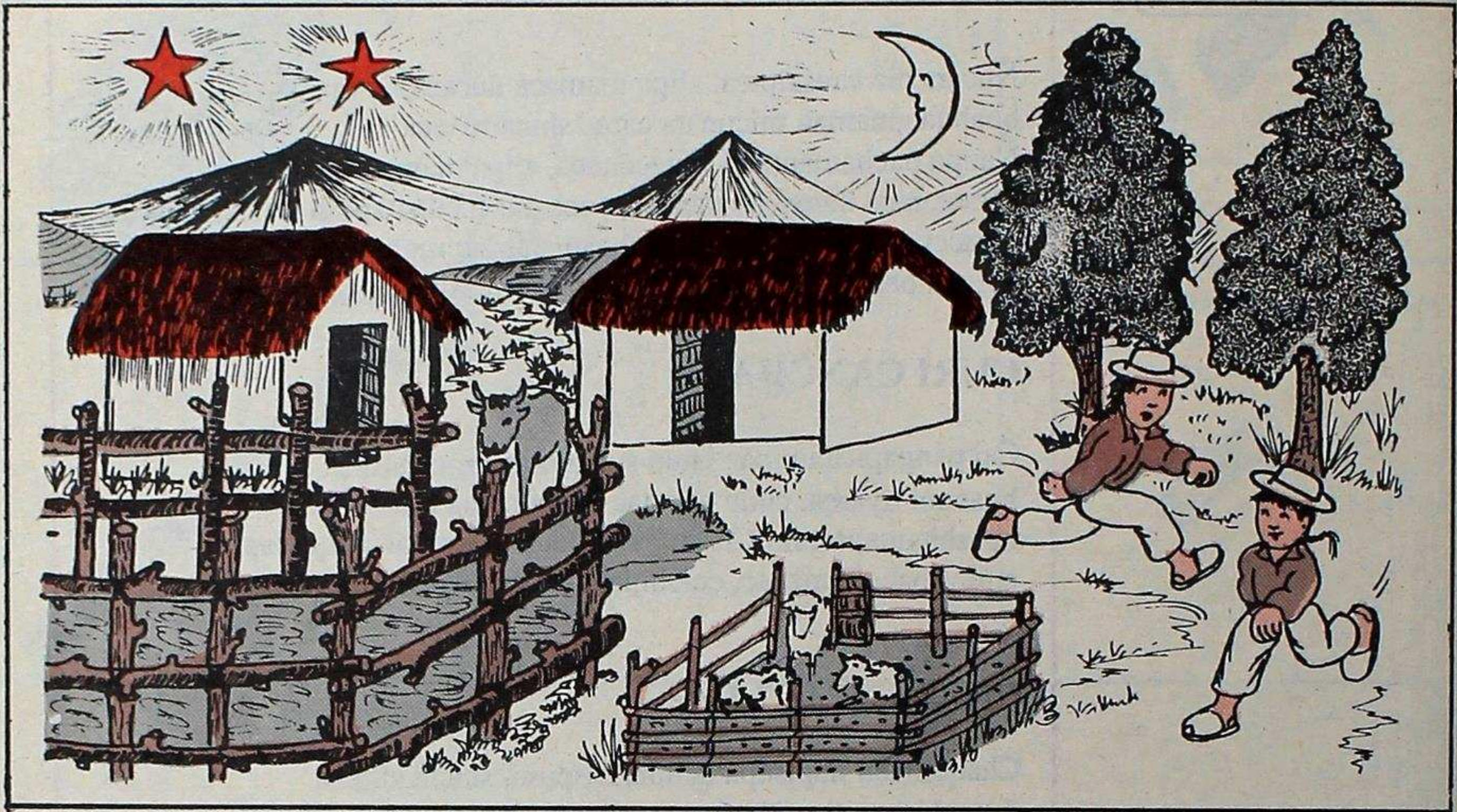
shina -pash

mashna ishcai

shamui cushni



\* Cai shuyucunata ricushpa, ima tiyashcamanta  
rimanacupaichic.  
Canpac huasipi ima tiyacmantapash rimapai.





21

# ISHCAI CHUNCA SHUCNIQUI JATUN YACHANA



## SARACUMI CANI

Runacunamanta **mai**, **mai** cuyashca saracumi cani, urcucunapi, pucrucunapi, panpaçunapipashmi huiñani.

Alli huanuta, tarpuita, jallmaitallami mutsuni.

Ñucataca purutuhuan, habashuan, taurihuan, quinuahuan, shuctac murucunahuanpash tarpunallami cahuanquichic.

Chai murucunaca sumac samai micuitami carahuanca.

Ña chaquishca cacpica, pallancapacca **mai** **sumactami** muchana cahuanquichic. Shinami catic huatatapash alli muyu tucusha.



---

# TUCUITA JATUNYACHIC SHIMICUNA



Imapash, pipash imashina cacta ashtahuan yallita ricuchincapacmi can.

Quichua shimipica **mai**, **sumaimana**, **yapa**, **ninan**, **cutin cutin rimacpi shutillihuanmi** rimana can.

---

SHINA:

1. Sara mamaca causaipacca **mai allimi** can.
  2. Pucru allpapimi saracuca **sumaimana** racuta pucun.
  3. Chullpi camchaca **yapa** mishquimi can.
  4. **Ninan** sinchitami urcucunapica llancanchic.
  5. Tucui aillucunami **cushi cushi** muyuta tantachinchic.
- 



## MAI

Cai shimica imatapash, pitapash, ashtahuan yallita jatunyachincapacmi can.

---

SHINA:

Sara muyuca **mai** alli murumi can.  
Chai urcuca tarpuncapacca **mai** shayaacmi can.

---



## SUMAIMANA SHIMI

Cai shimica pitapash, imatapash ashtahuanpacha yalli allita, jatunta, mishquita rimancapac shimimi can.

---

SHINA:

Cai tarpuc huarmica **sumaimana** umayuemi.  
Chai urcuca **sumaimana** jatunmi ricurin.

---



## YAPA

Cai shimica imatapash **shutillipac** ñaupapica ashtahuan yallita ricuchiemi tucun.

---

SHINA:

Lima sara mutica **yapa** mishquimi can.  
Camchata purutuhuan, taurihuan micunaca **yapa** alli micuimi can.

---





## NINAN

Cai shimica **shutillipac** ñaupapica imatapash ashtahuan yalli cacta ricuchicmi can.

SHINA:

Pishcucunaca **ninantami** sara tuctutaca micuncuna.  
Sara pallaipica **ninan** jatun raimitami ruranchic.

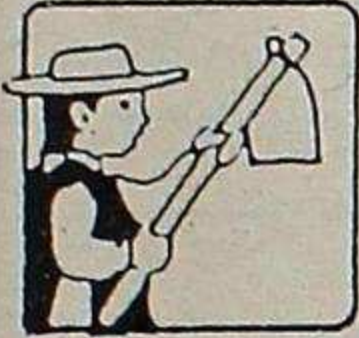
## CUTIN CUTIN RIMACPI SHUTILLI



Cutin cutin rimacpi shutillitaca imatapash, pitapash ashtahuan yallita ricuchincapacmi can.

SHINA:

**Quillu quillu** sarami camchanayai can.  
Sarata purutuhuan, habashuan tarpucpica **huaila huillami** huiñan.  
Uncuimanta **tsala tsala** runami.



## RURAICUNA

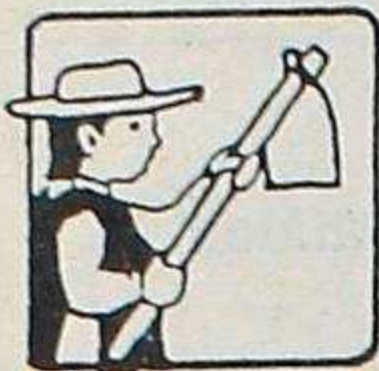
\* Cai yuyaicunapi **tucuiipi jatunyachic shimicunata** shuc runpahuan ricuchipai.

SHINA:

Runacunaca **mai alli alli** causancapacca sarata huacaichincunami.

1. Ñucanchic mama llactamanta runacunaca sara caspacuna ama ismuchunca jatun jatun cahuitupimi haucaichincuna.
2. Azuay marcapica, mishaca quimsa mai puzu sarata charic caspami can.
3. Misha sarata tarishpaca ninan alli causaita charinata huillac unanchami can.
4. Quillu muruchuca yapa sinchimi can.
5. Ña pucushca sara mamataca junio, julio, agosto quillapimi tantachincuna. Cai pachacunapica sumaimana raimicunami tiyan.

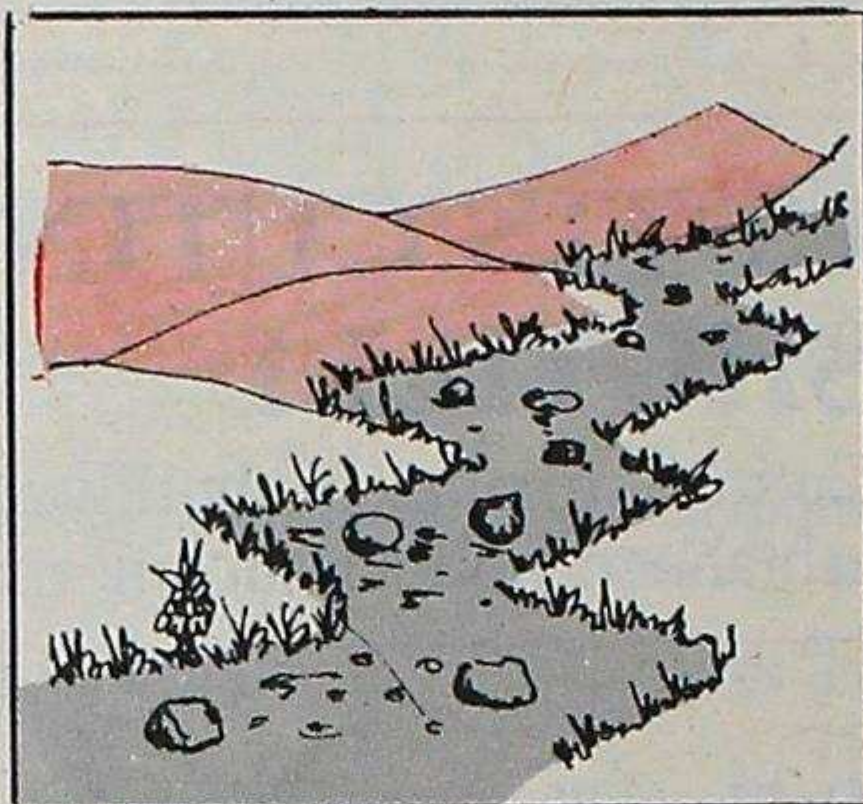




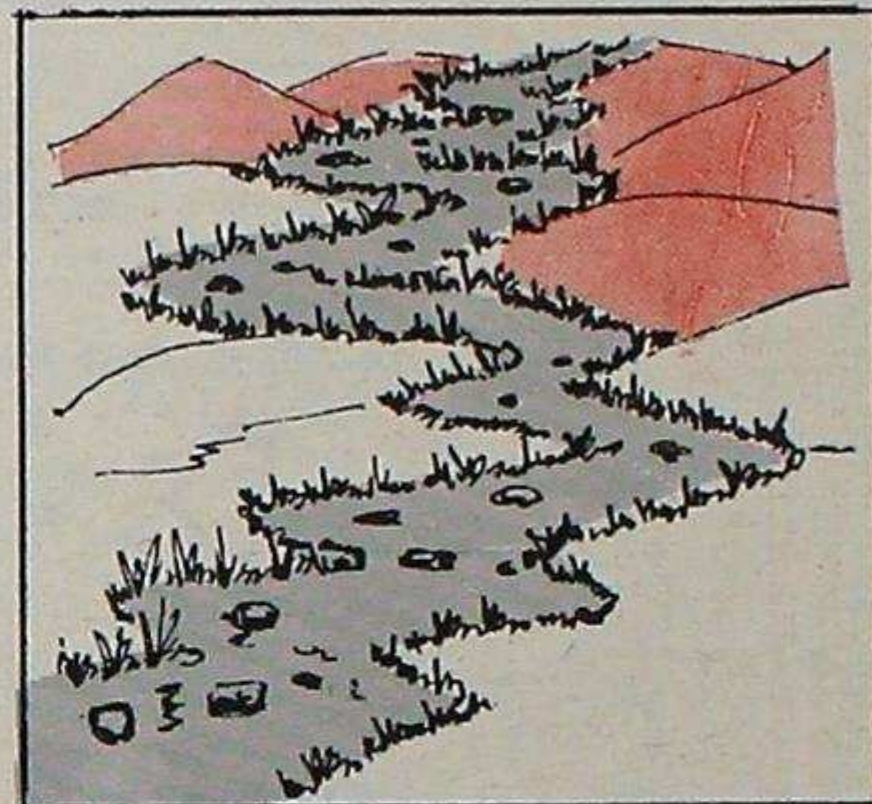
# RURAIICUNA

\* Tucui jatunyachic shimicunata rurapai.

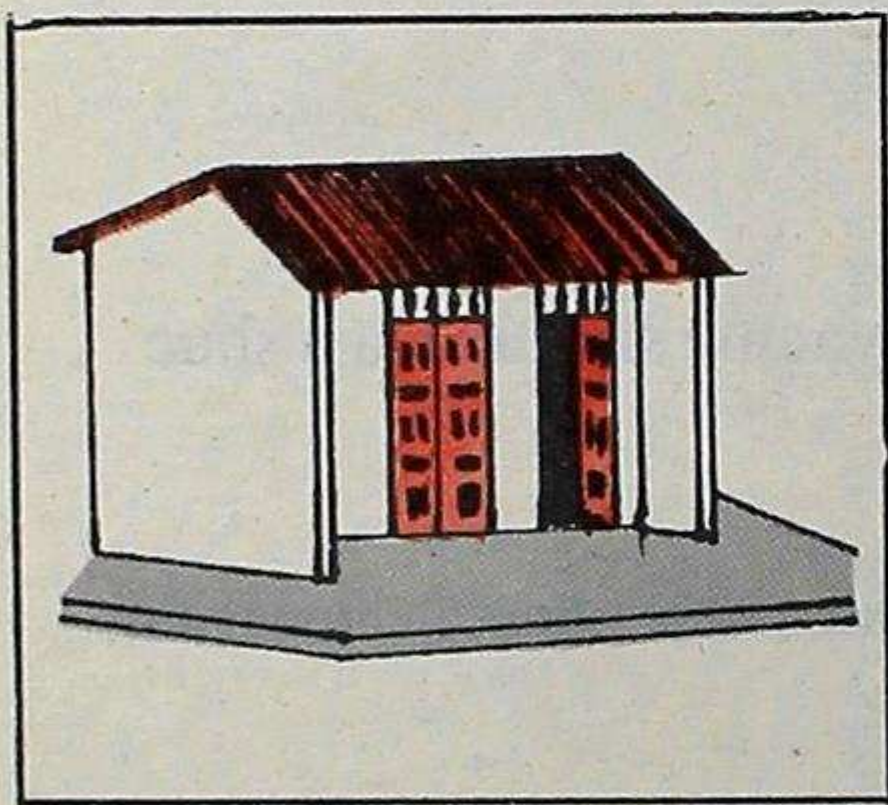
SHINA:



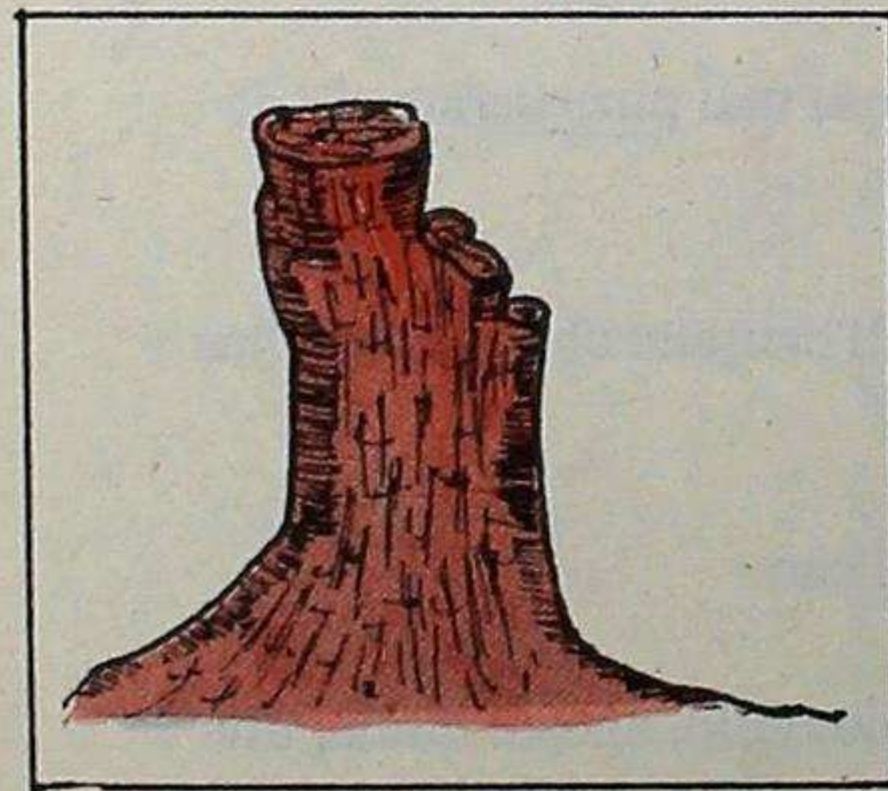
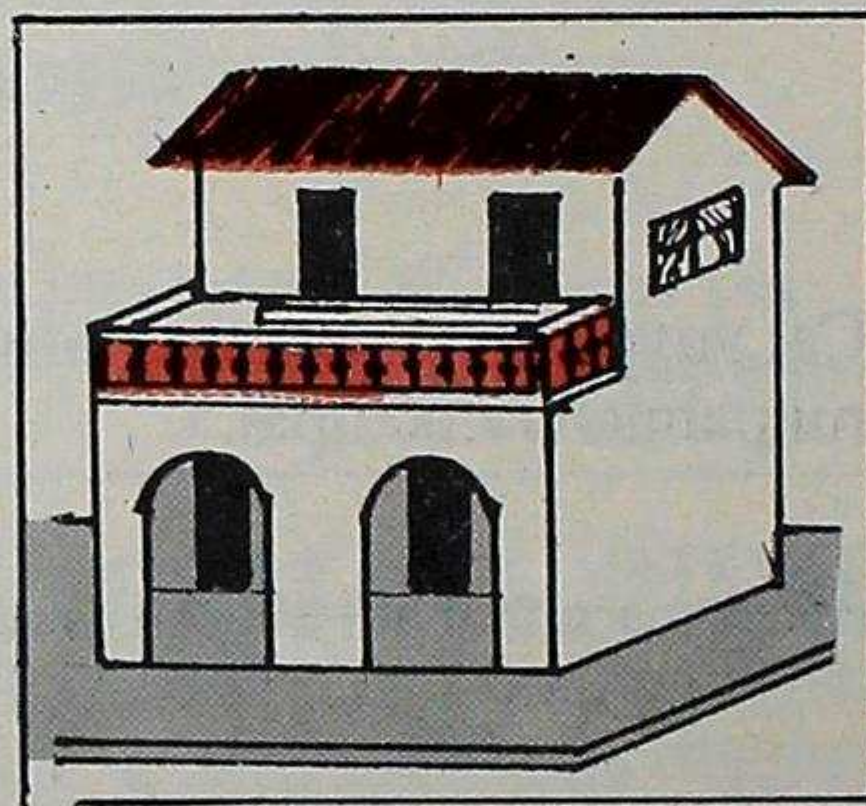
suni ñan



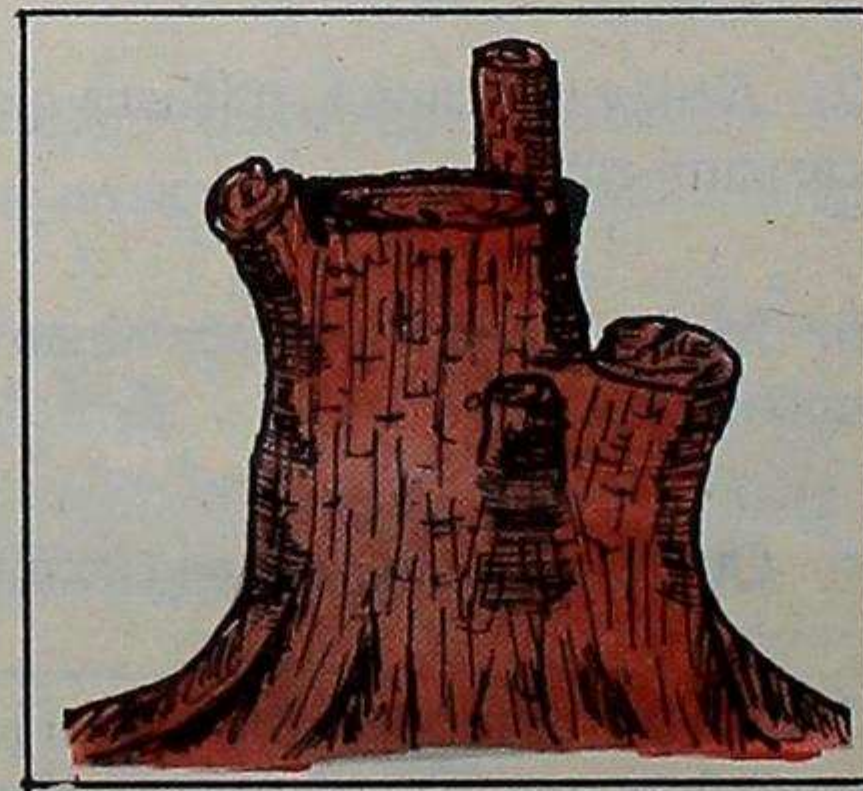
suni suni ñan  
mai suni ñan  
yapa suni ñan  
ninan suni ñan



1. sumac huasi



2. racu caspi



---

---

---

---

---

---

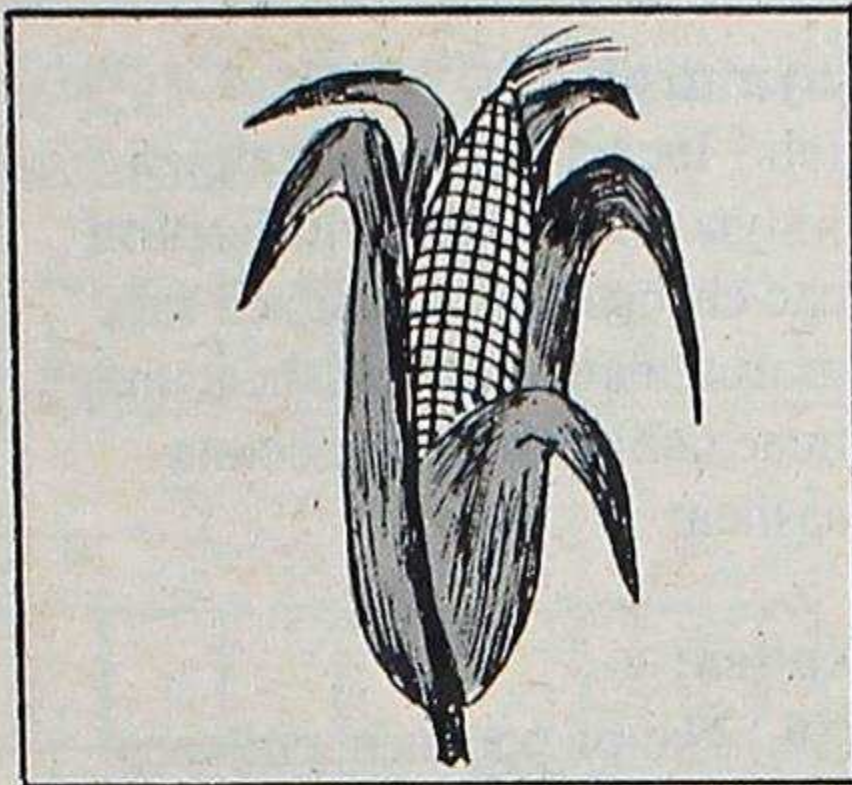
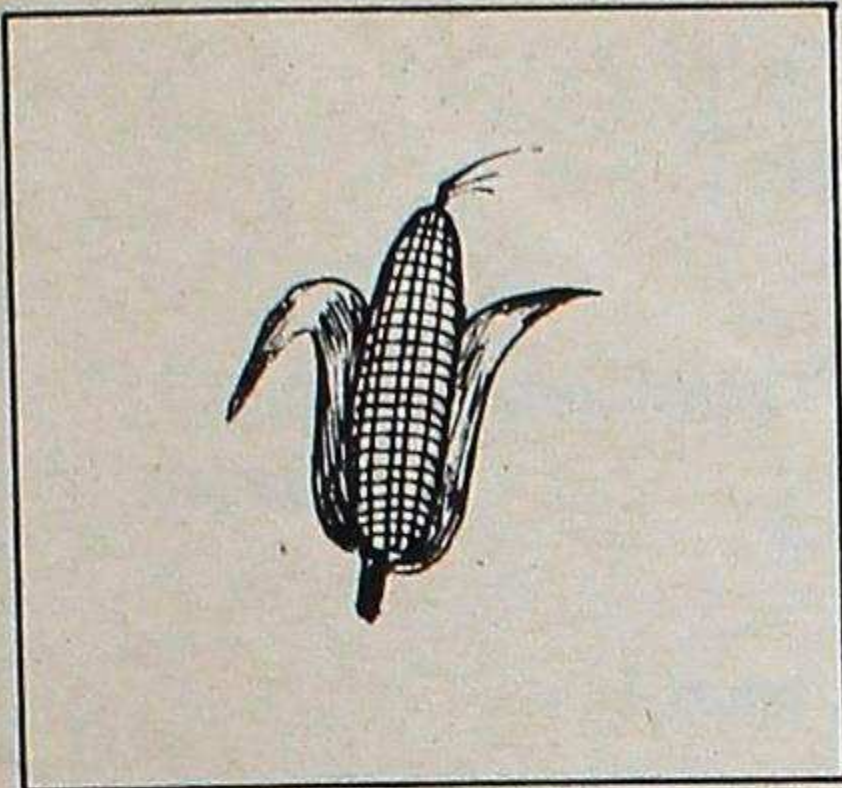
---

---

---

---





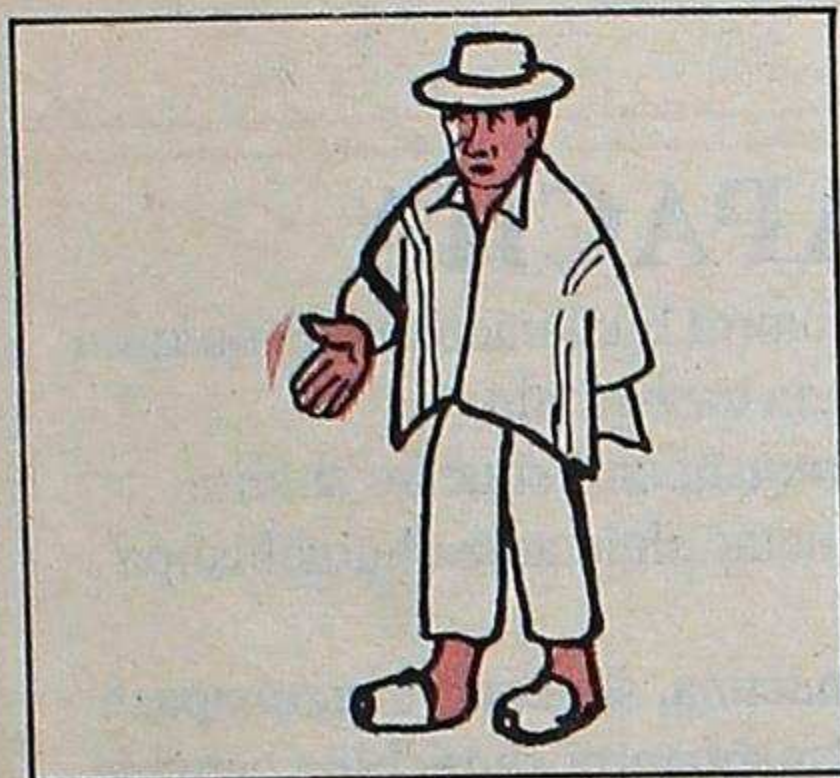
---

---

---

---

3. japun caspa



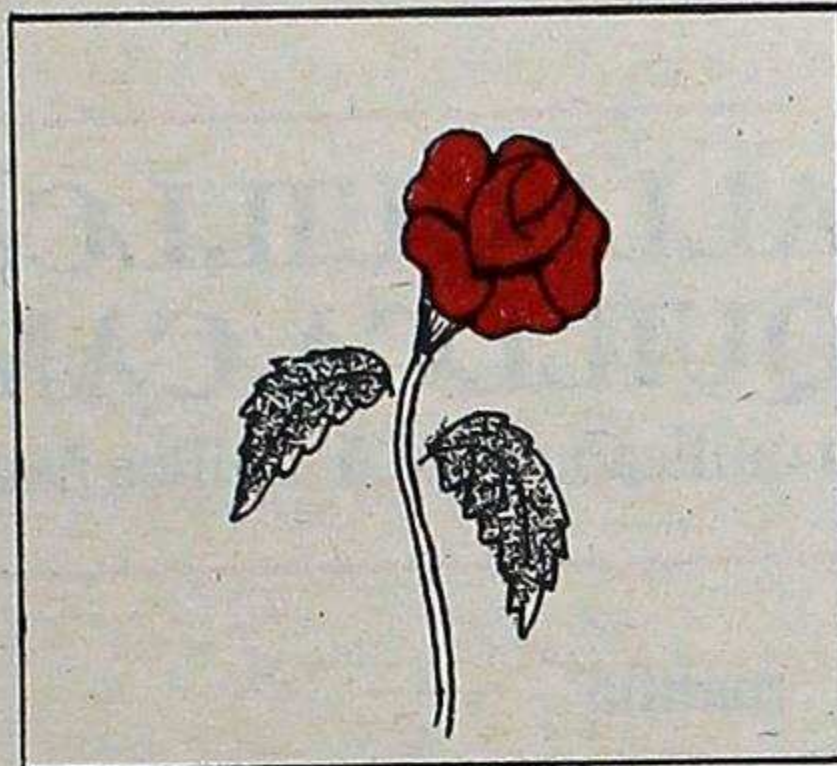
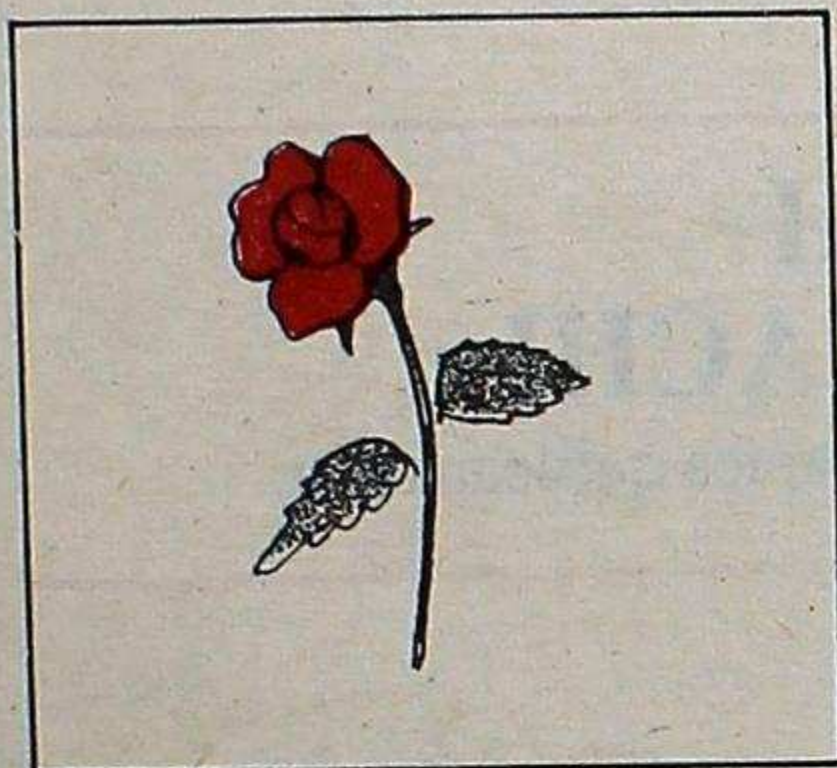
---

---

---

---

4. rucu yaya



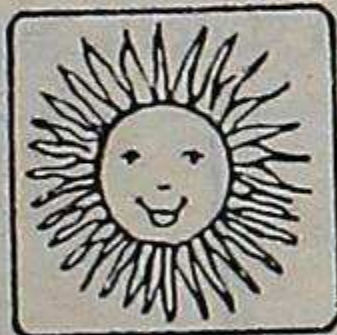
---

---

---

---

5. sumac sisa



## CAUSAIMANTAPACHA

Incacunapac causaipica, sarata tantachishea quipaca tucuicunami mai cushilla Aymurai raimita ruraccuna cashca nin. Tushushpantin, taquishpantinmi Apu Inca carashca mishqui mishqui micuicunata, asuatapash raquic cashca nin.





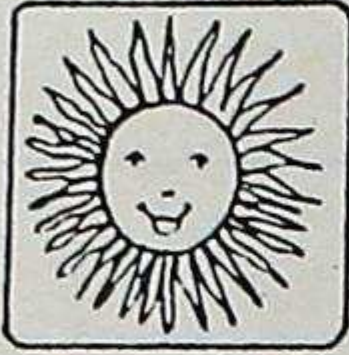
## SHIMICUNA

### aymurai:

(sh.) Incacunapac causaipica muyucunata **pallai quillapimi** cac cashca. Cai raimitaca sara murucunata cullca nishcacunapi huacaichishpami ruraccuna cashca.

### cullca:

(sh.) Ñaupapachaca, cullcaca murucunata huacaichina chaquishca ucucunami cac cashca nin.



## CAUSAIMANTAPACHA

Ñaupapachapica huachai mana huachaimi huahuacunataca quiquin aillupac shutita japishpa, shutichicuna cashca nin.

Chai huahuataca ima shina huiñacta ricushpami shuctac shutita churaccuna cashca, churanatapash shuctac shuctacta churachishpa caticcuna cashca nin.

Cunanca quichua runacuna, shuar runacuna, shuctac runacunapash huahuataca ñucanchic quiquin shuticunahuanmi shutichina canchic.



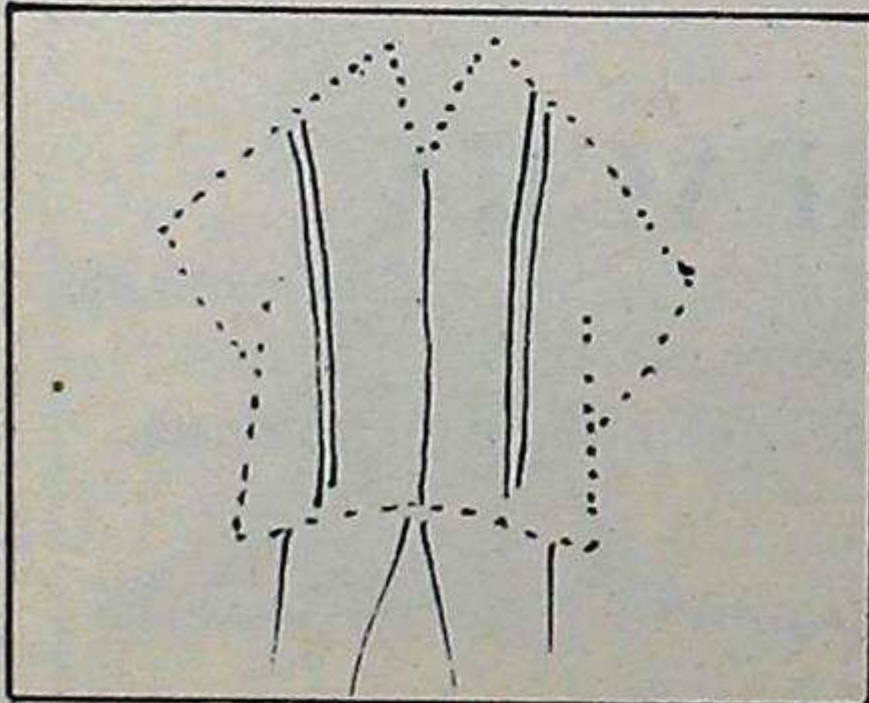
## ALLI QUILLCAI QUILLCA CAMACHI

n quillcahuanmi ñ quillca ñaupapica quillcana can.

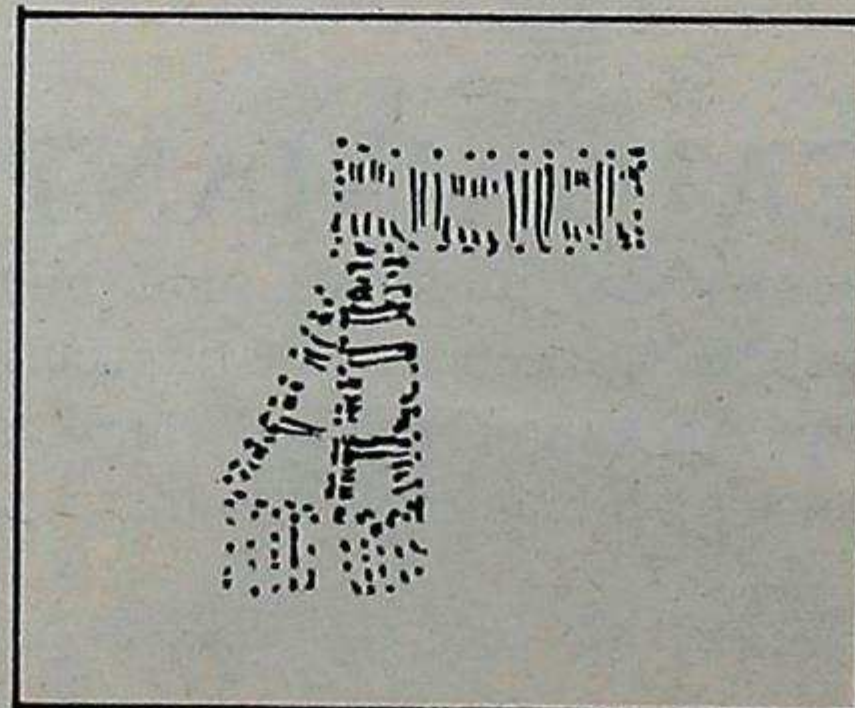
### SHINA:

### manña

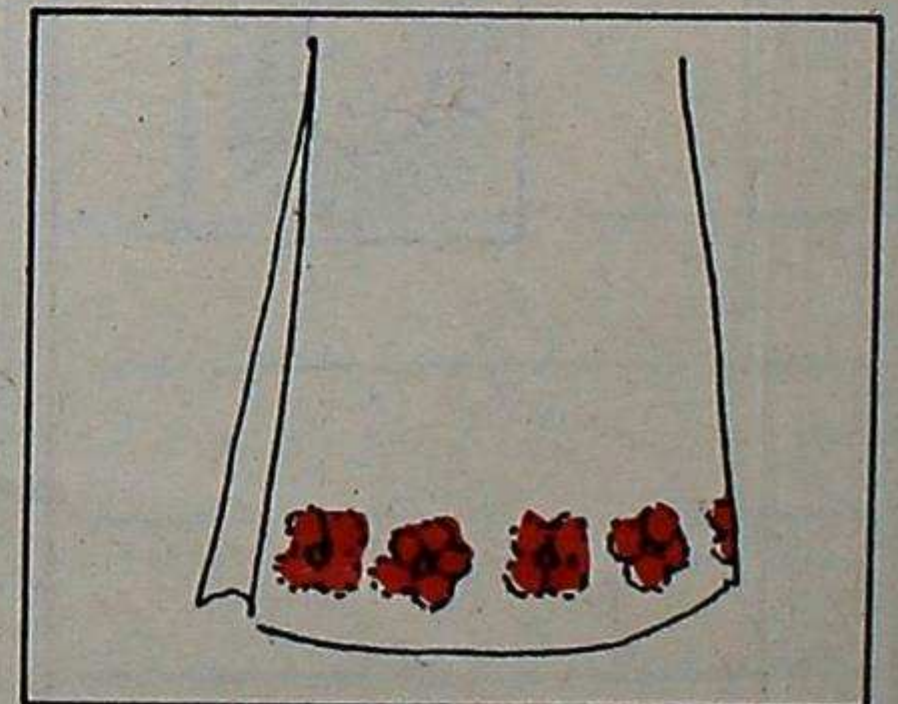
\* Cai shuyucunapi churana manñacunapi piti piti aspicunata churashcapi, quinquinpash aspishpa shucella aspita rurapai.



punchu



chunpi



anacu



\* Cai yuyaicunata chushac ucucunapi quiquin quillcashpa pactachipai.

Huaquin punchucunapica  
sirashcami.

					c	u	n	a	t	a	c	a
--	--	--	--	--	---	---	---	---	---	---	---	---

Chunpi

					c	a
--	--	--	--	--	---	---

sumacmi.

Anacu

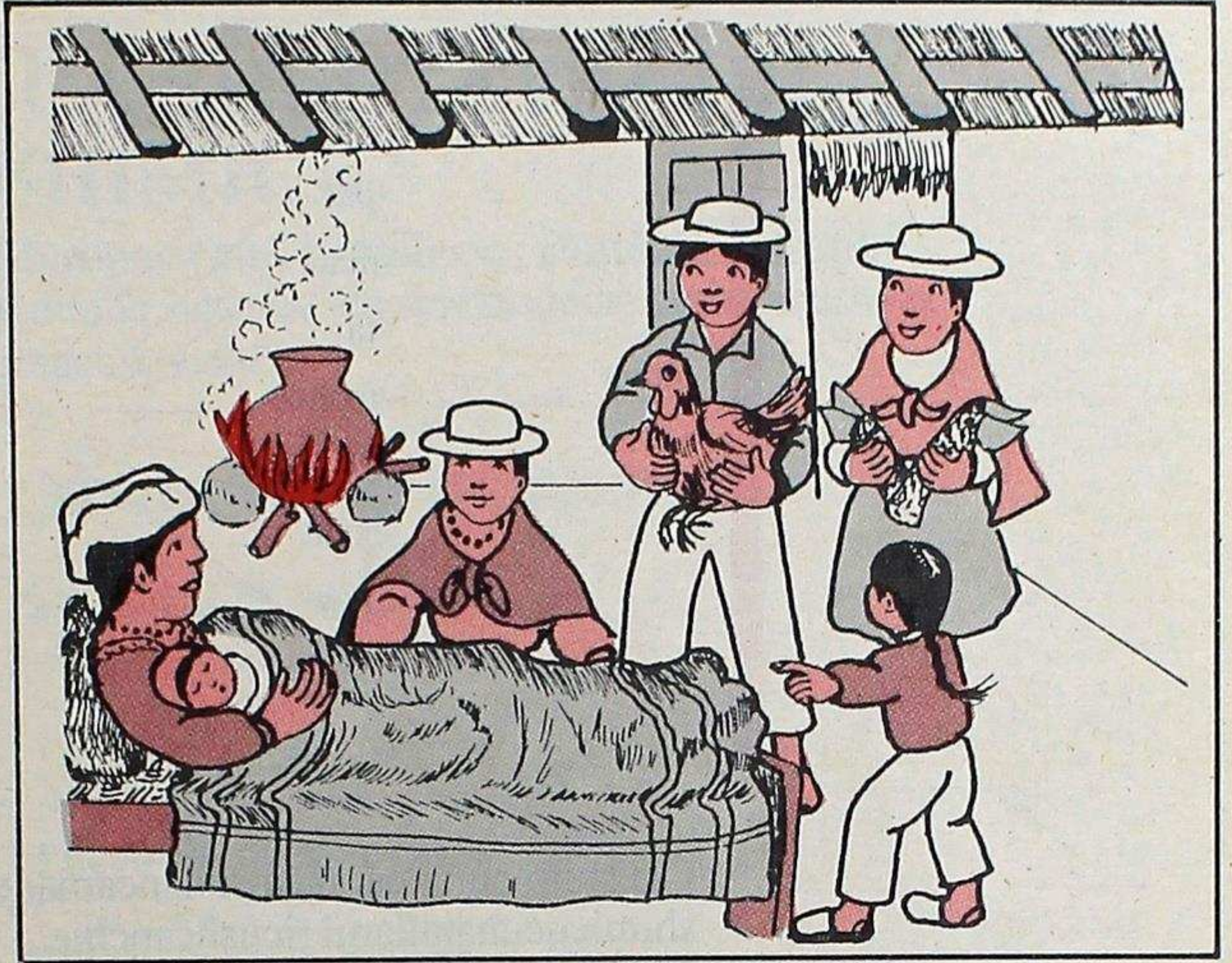
					c	a
--	--	--	--	--	---	---

sisata sirashcami.



22

# ISHCAI CHUNCA ISHCAINIQUI JATUN YACHANA



## CUYASHCA TURICU PACARICUNMI

Ñuca mamacuca shuc turicuta  
huachacunmi, huachachic mamacumi  
ricucun.

Turicuca huirami, jatunmi huacharishca,  
ñucanchicca cushillami canchic,  
aillucunapash ña ricuc shamuncunami.  
Jatun mamaca tinpu apihuanmi ricuc  
shamun, shuctac aillucunaca atallpahuan,  
huacra chaqui micunahuanmi  
shamucuncuna.

¡Tucuillami cushilla canchic!



---

# SHUTILLIMANTA

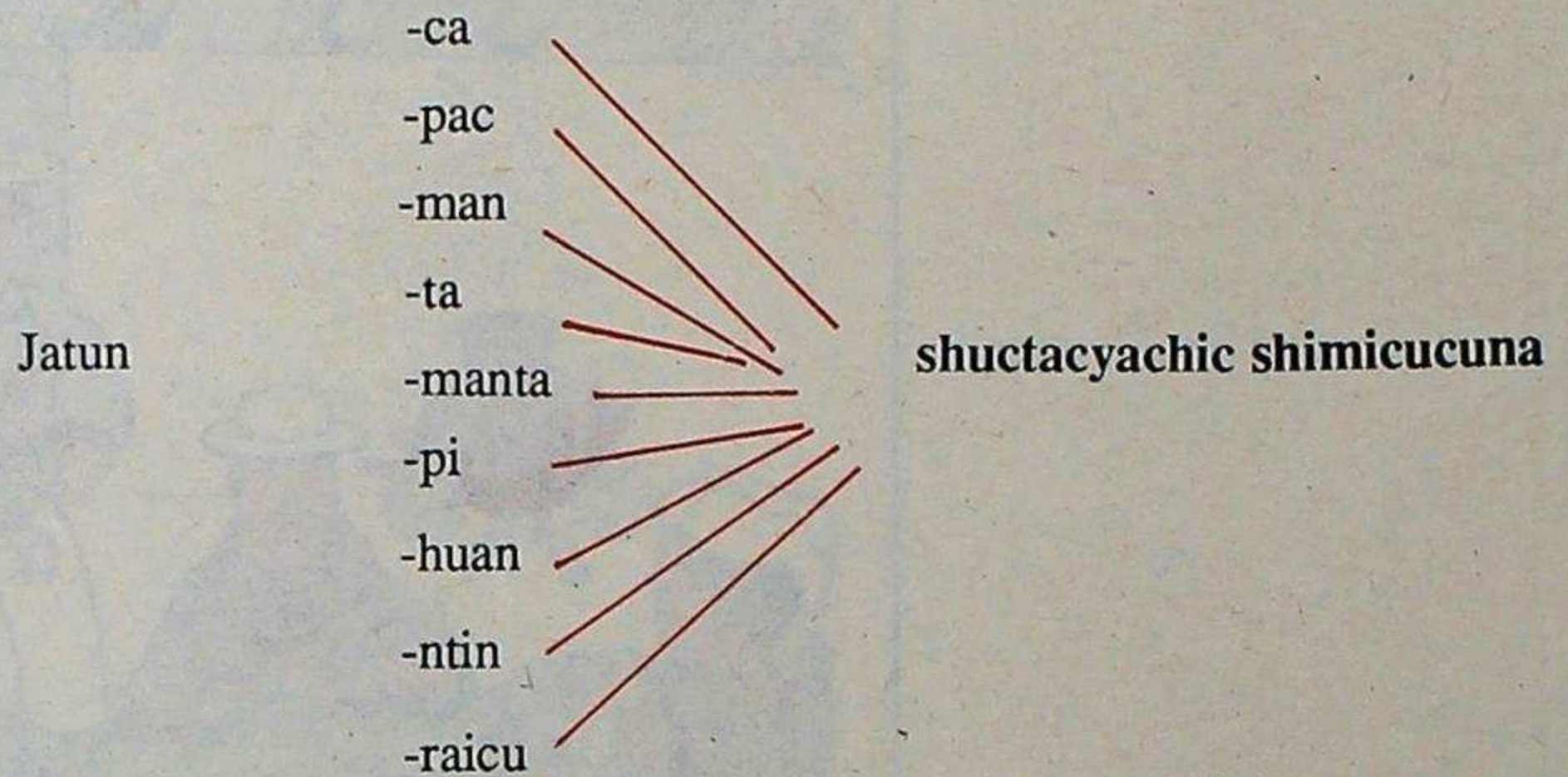
## CAMACHI



Quichua shimipica **shutillica** mana **shutipac** ñaupapi cashpallami **shuctayachic shimicucunahuan** can. **Shutililla** cashpaca shimicucunantinmi can, shutiyanpashmi.

---

SHINA:



- \* Cai shimicunamantaca cunancamanca -ca, -pac shimicucunatallami ricushcanchic. Cai ishcai shimicu ima cashcata yuyaripashunchic.
- 



-ca shimicuca shuc yuyaipi tiyac shimicunata maicantac cashpapash ashtahuan achicyachiemi.

Ñaupá yachanapica **shutihuan shutipac ranti shimihuanllami** yachacushcanchic. Chaipica ishcantinmi **imac** tucushca.

---

SHINA:

Huarmi **huahuaca** cunanlla huacharishcami.

↓  
shutihuan

**Paica** ñuca uchilla turicumi.

↓  
**Shutipac ranti shimihuan**





Cai -pac shimicuca picunapacpash, imacunapacpash, huihuacunapacpash, maicancunapacpash cacta ricuchincapacmi can. Ñaupaca **shutipac ranti shimihuan shutihuanmi** yachacushcanchic.

Cai yachanapica ishcantin shimicunatami **shutillihuan** yachacuerinchic.

## -CA SHUCTAYACHIC SHIMICU



**Shutipac ranti shimihuan**, **shutihuan**, **shutilli** shimilla cashpa, -ca shimicuhuan tantanacushpaca imacmi tucun.

SHINA:

### 1. SHUTIPAC RANTI SHIMI HUAN

Paica huachachic mamami can.

↓  
yuyai

\* Maican shimi **imac** cacta ricushun.

Paica	huachachic	mamami	can
↓	↓	↓	↓
imac	imashca	imachic	

### 2. SHUTIHUAN

Turica cushillacumi can.

↓  
yuyai

\* Maican shimi **imac** cacta ricushun.

Turica	cushillacumi	can.
↓	↓	↓
Imac	imashca	imachic

### 3. SHUTILLIHUAN

**Shutilli** shimilla cashpa -ca shimicuhuan pacta cashpaca **imacmi** tucun.





SHINA

Jatunca uchilla huahuata ricucunmi. Uchillaca chacrapimi puellacun.

1. Jatunca uchilla huahuata ricucunmi.

↓  
yuyai

\* Maican shimi **imac** cacta ricushun.

Jatunca	uchilla huahuata	ricucunmi
↓	↓	↓
imac	imashca	imachic.

2. Uchillaca chacrapimi puellacun.

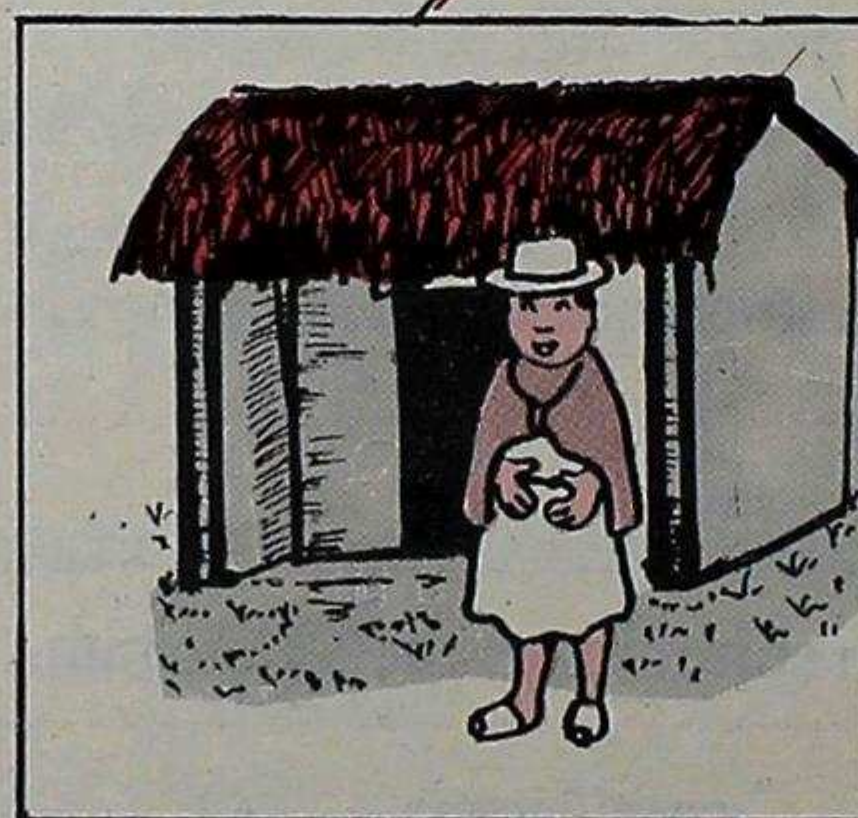
↓  
yuyai

\* Maican shimi **imac** cacta ricushun.

Uchillaca	chacrapimi	puellacun.
↓	↓	↓
imac	imashca	imachic

SHINA

Pipactac chai huasicunaca.

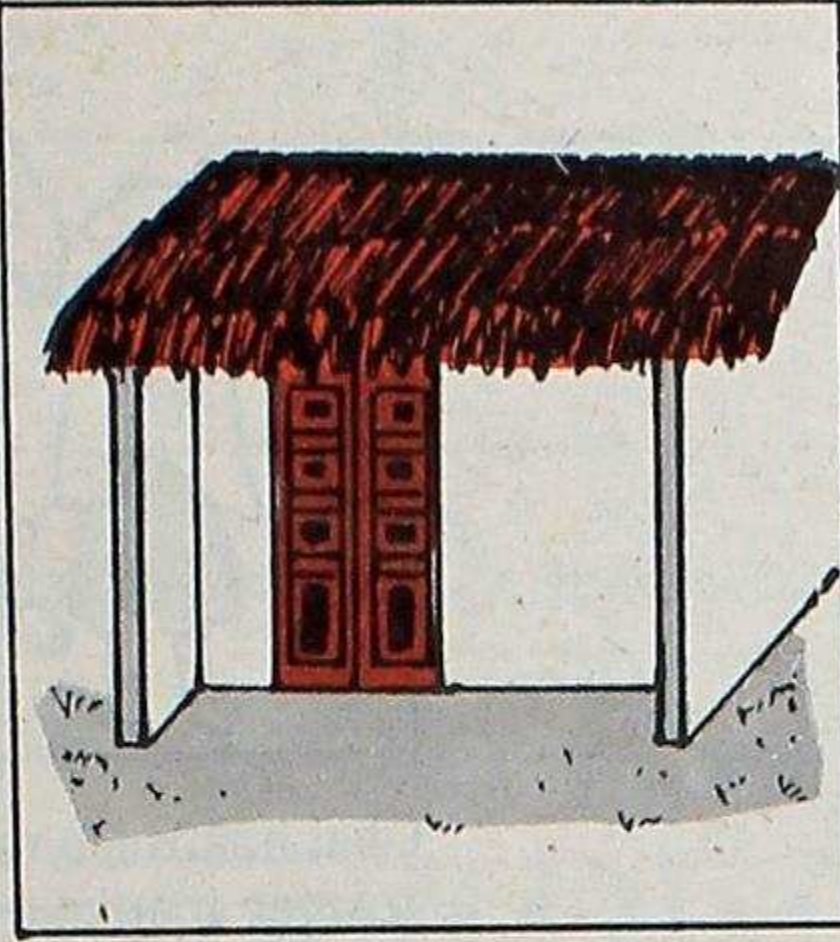
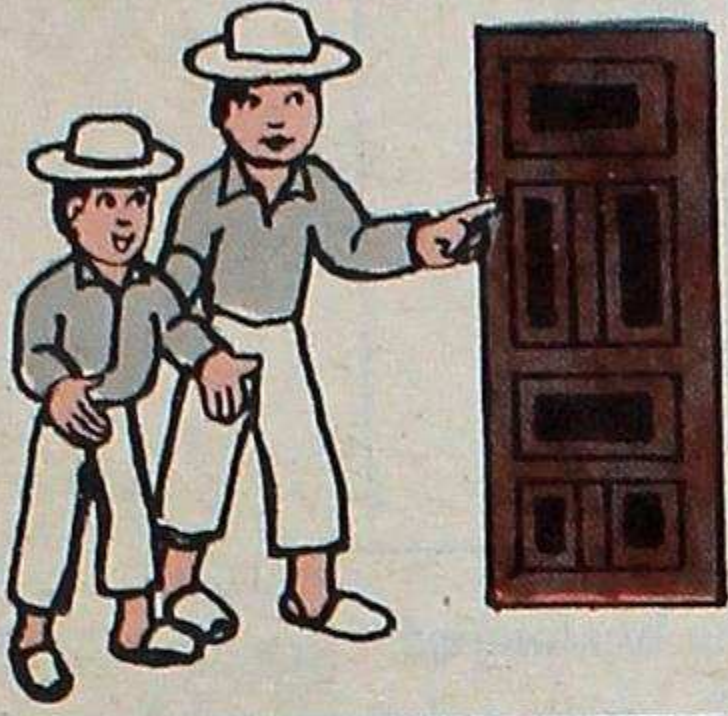


Jatunca ñañapacmi

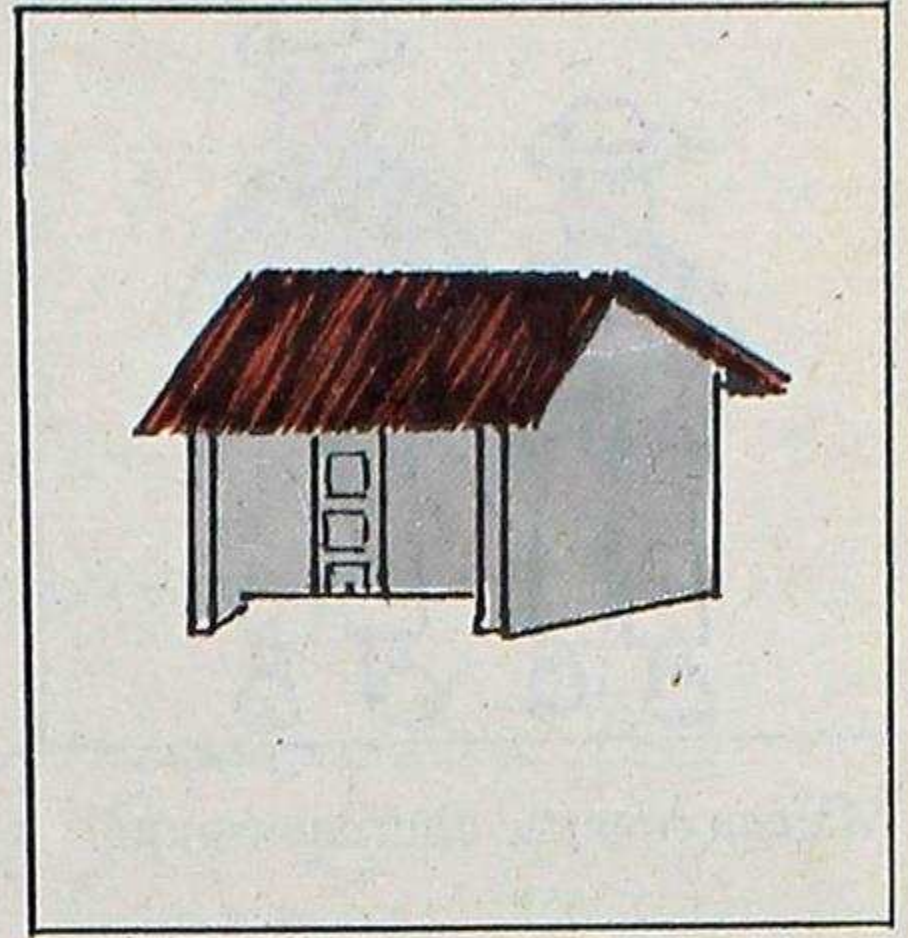
Uchillaca turipacmi.



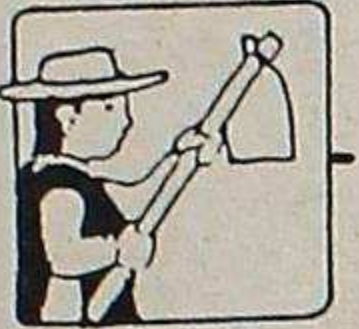
\* Maican huasipactac chai puncucunaca



Shucca jatunpacmi



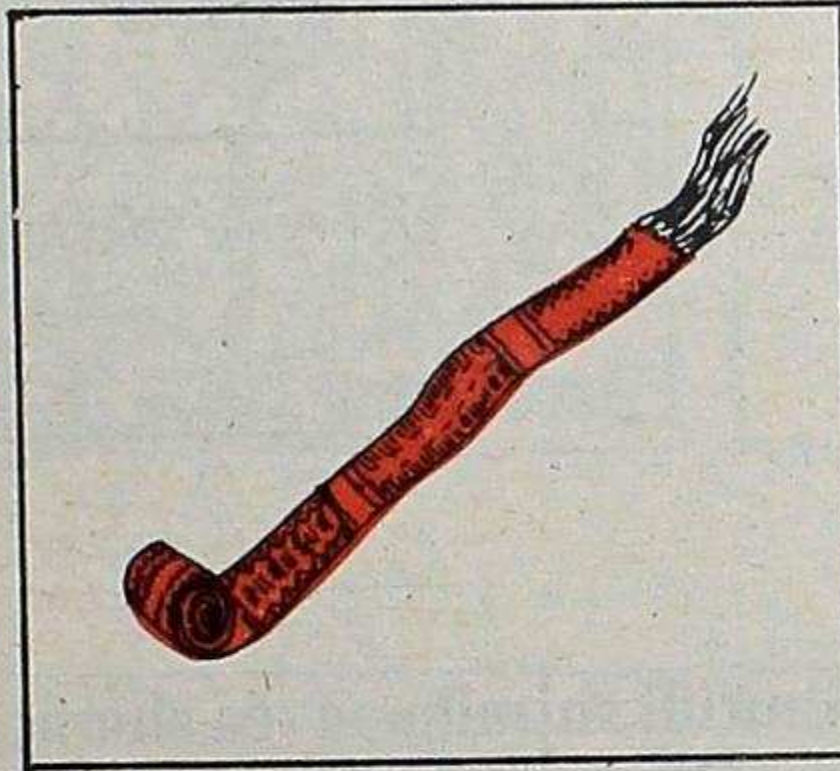
Shuetacca uchillapacmi.



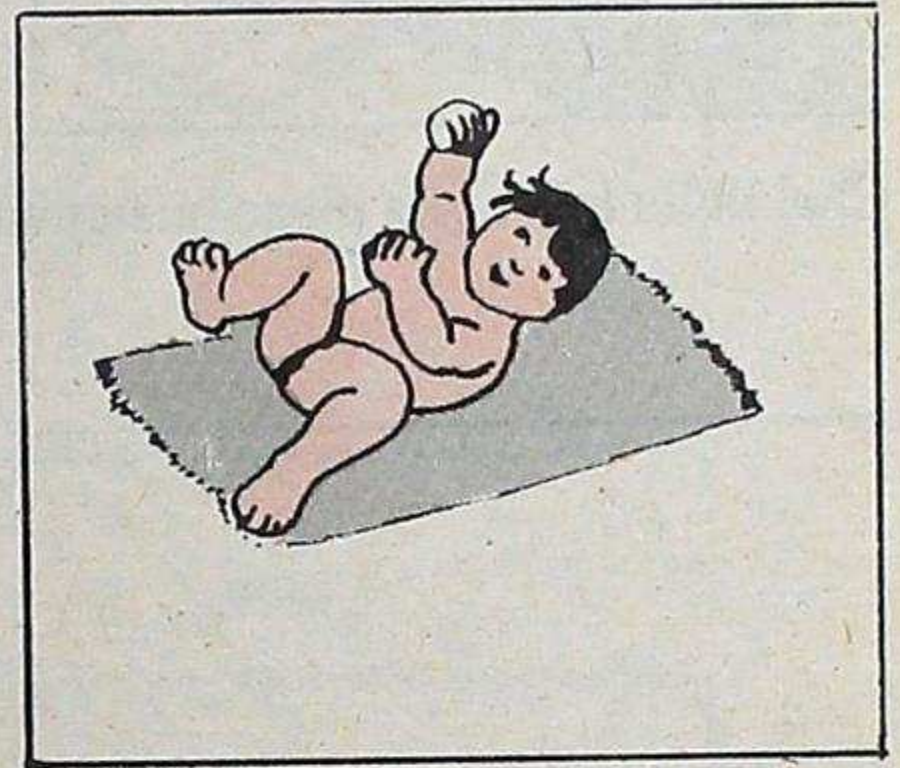
## RURAIICUNA

\* Shuyuta ricushpa **shutillipi** -pac shimicuta churashpa, tapushcacunata quillcapashpa cutichipai.

SHINA:



Maican huahuapactac chai chunpica

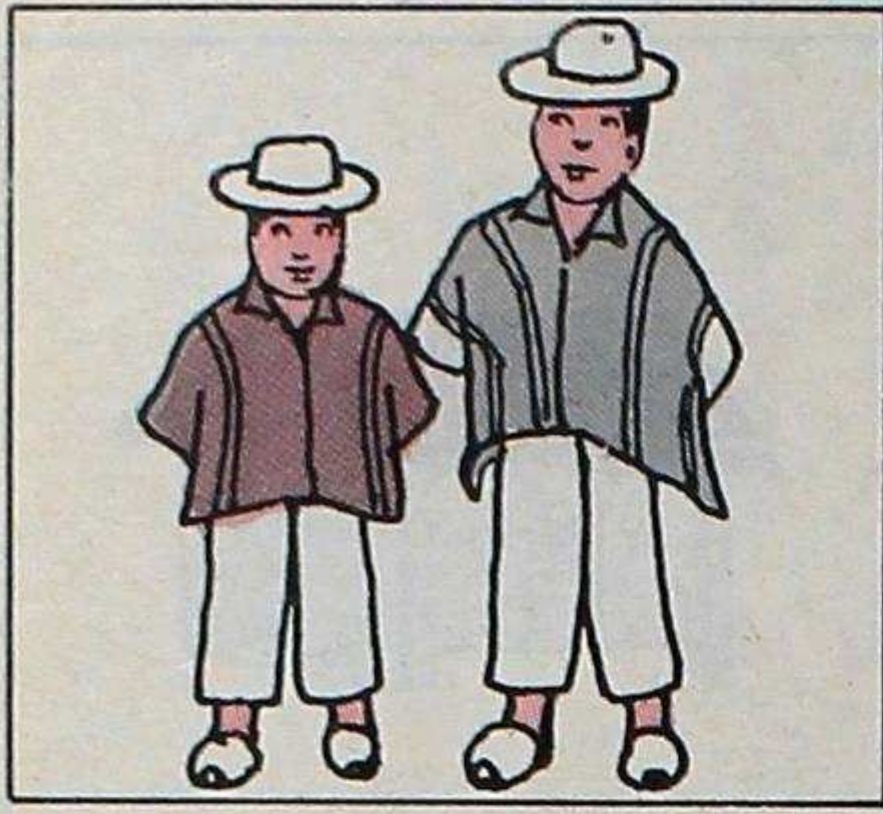


llullupacmi

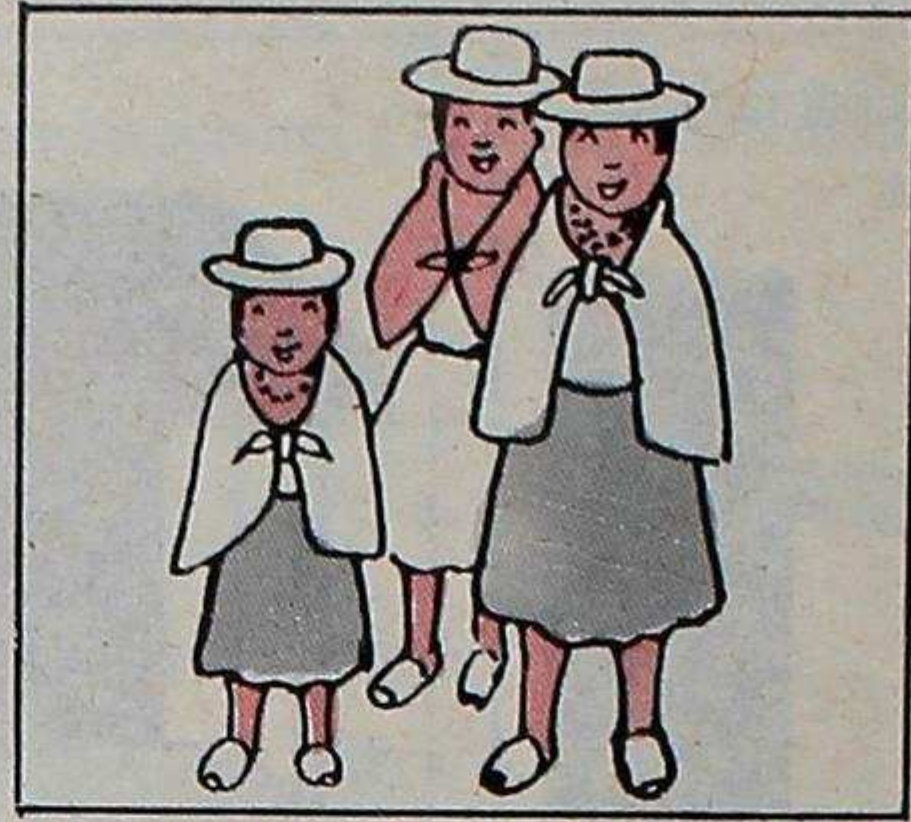


Pipactac chai tinpu apica





Maican runapac churitac canqui.



Chai huarmica maican huahuapac marcac mamatac can.



Chai llullu huahuaca pipac huauquitac.



Pipactac chai huahua pintucunaca.

\* **Shutilli shimihuan** -ca shimicuta churashpa, tapushcacunata quillcashpa cutichipai.

**SHINA:**

Millmacunamantaca, yanaca chiri nanaita janpinchu Ari, yanaca chiri manaita janpinmi.

1. Uncushcaca ninaman cuchuyanachu can.

Mana, \_\_\_\_\_

2. Papacunamantaca chauchaca cunucchu.

Ari, \_\_\_\_\_



3. Chai huahuacunamanta piñaca uncusheachu.

Ari, \_\_\_\_\_

4. Chai cuicunamantaca, huiraca sumacchu.

Ari, \_\_\_\_\_

5. Cai chunpicunamantaca, yuracca huahuata maitunachu.

Ari, \_\_\_\_\_

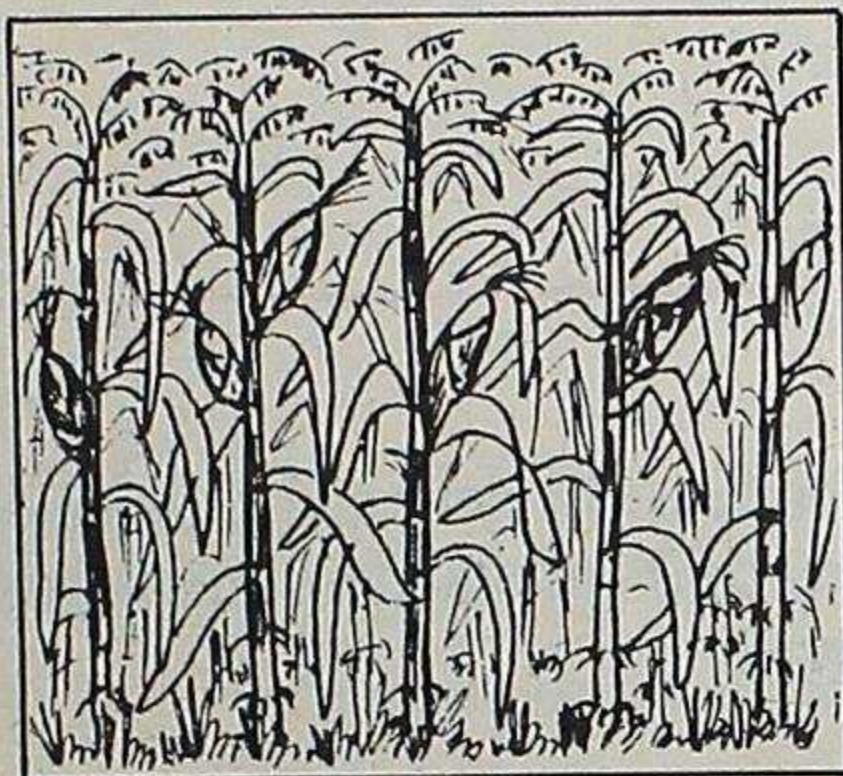


## ALLI QUILLCAI

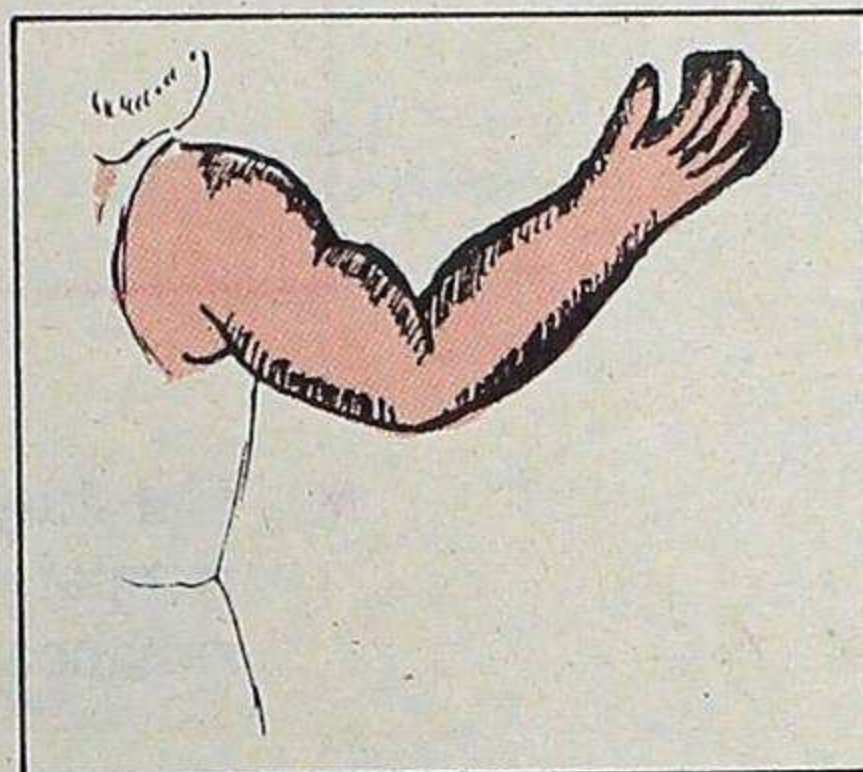
## QUILLCA CAMACHI

c quillcahuan r quillcahuan pactapashmi quillcan'chic.

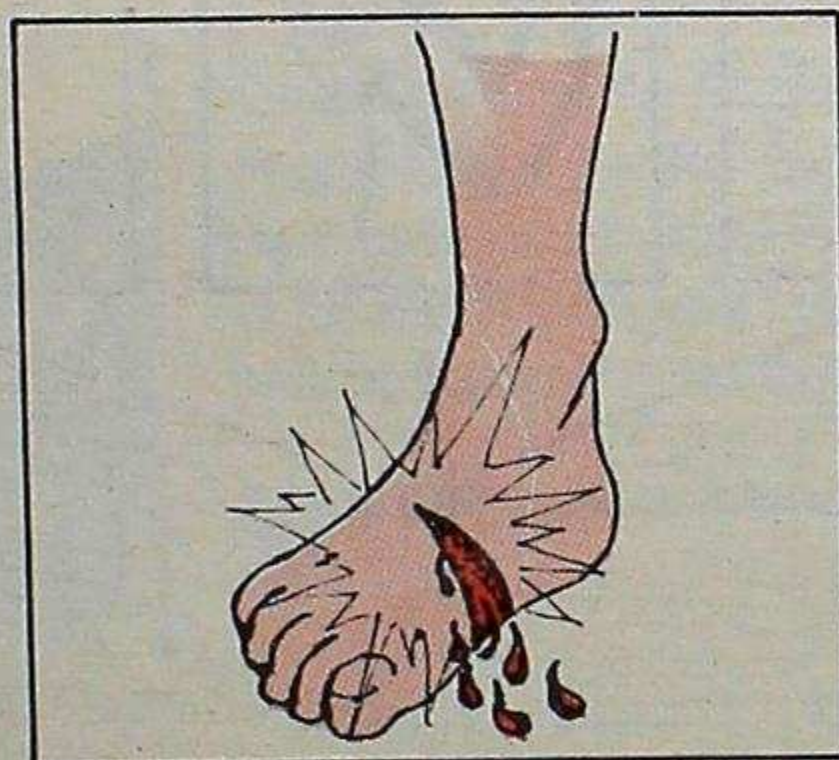
\* Cai shuyucunata, quillcacunata ricushpa sinchita rimapai.



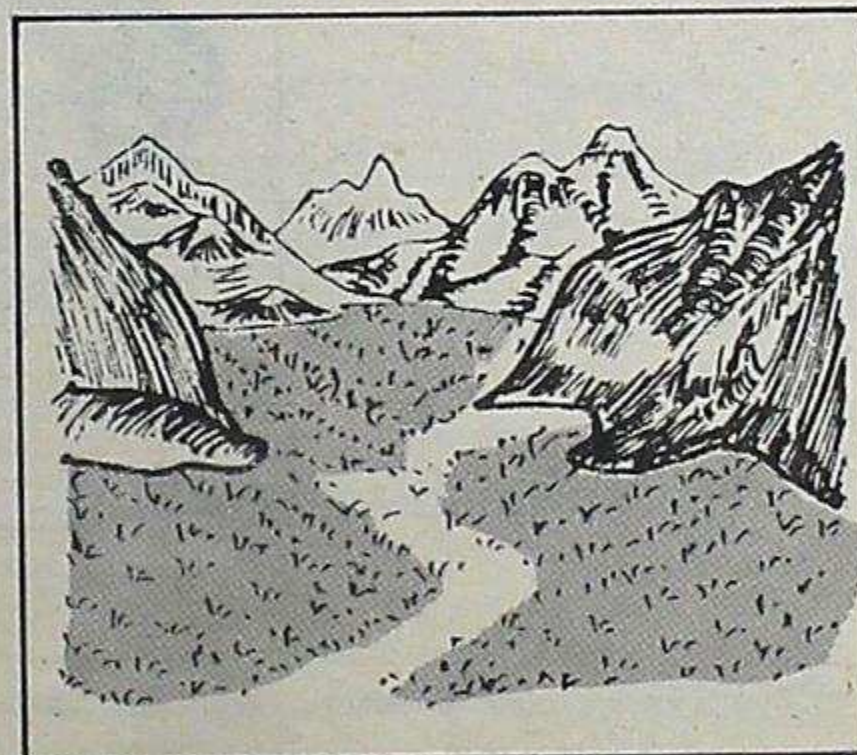
chacra



ricra



chucru



pucru



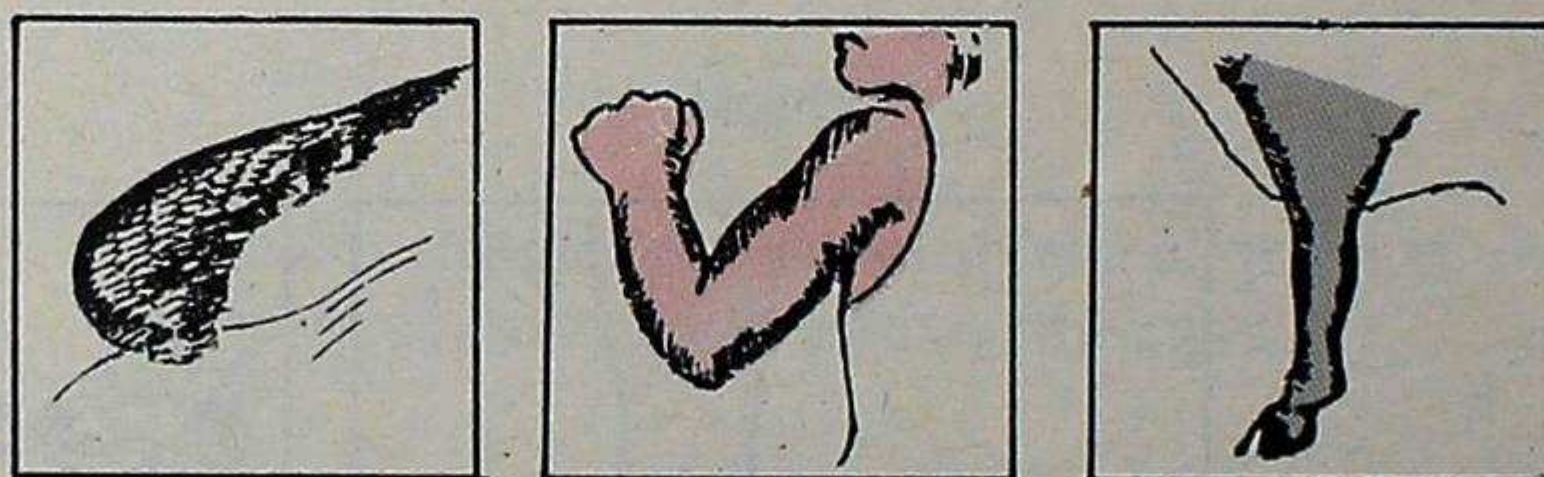
## ÑAUPA RIMAI

- \* Tungurahua marcapi papa lucrumenta rimashcata quillcashcata ricushpa quillca catipai.

Shuc curiquincaca shuc huasiman yaicushpa papa lucruta yanui tiyarishca. Huasiyuccuna shamucta ricushpaca, curiquincaca pahuashpa canchaman llucshishca, huasi jahuapi tiyashca. Cutin paicunaca nishcashi, maicantac caipi yanushca nishpa, micushun nishcashi. Ichapash mana ima tucushun nishcapash.

Cati punchaca pi papa lucruta yanuericta chapacurcacunami. Curiquinca pahuashpa huasiman yaicushca. Mancapi tiyarishpa lulunta cacharishca. Chaimantami cunancaman, papa lucruta charinchic.

- \* Cai shuyucunata alli ricupai, quillcashcatapash alli ricupai, chai quillcallatacmi quimsa yuyaimanta rimancapac can.

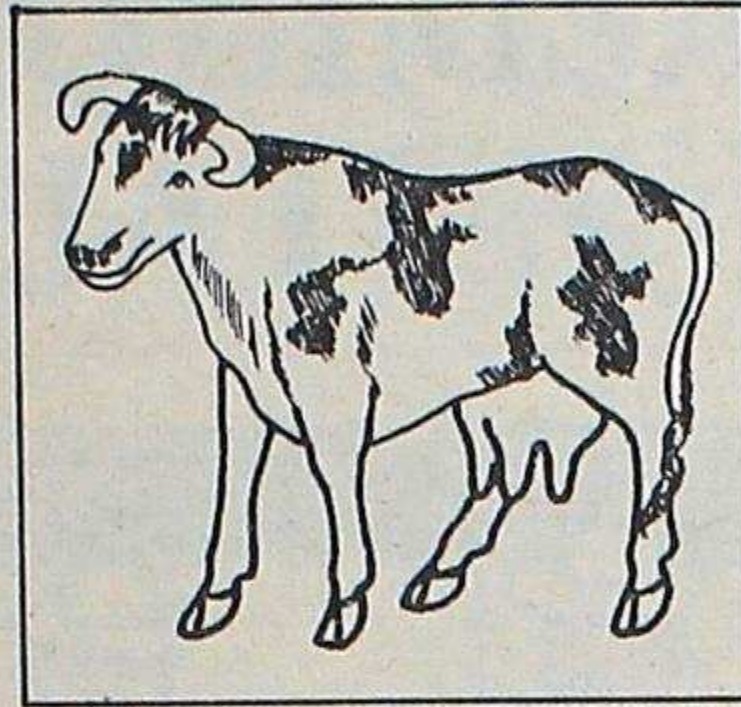


ricra

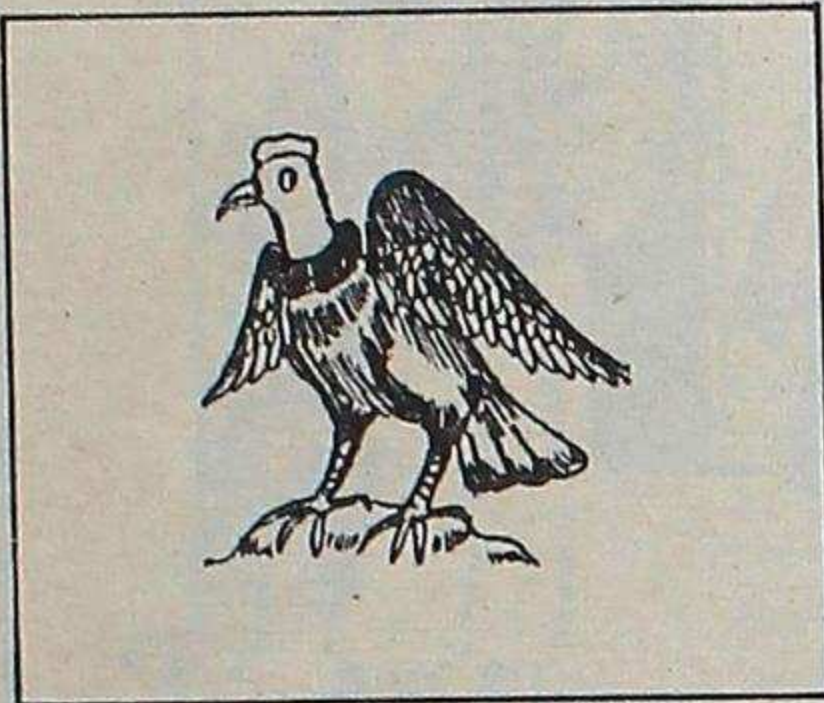


\* Cai tapuicunata cutichishpa, cutichicunatapash pactachipai.

SHINA:

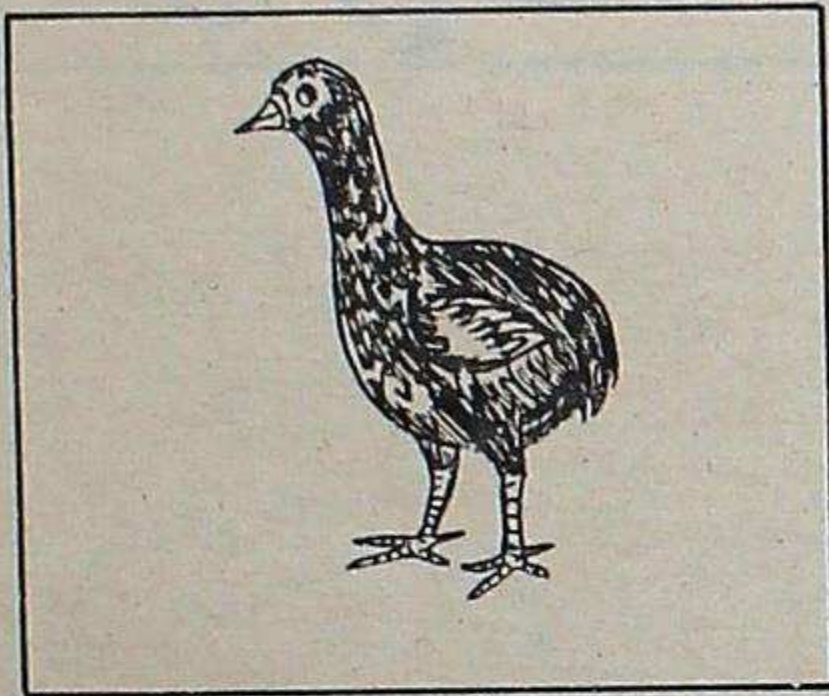


Huarmi huacraca ricrata charinchu.  
Ari, huarmi huacraca **ricrata** charinmi.



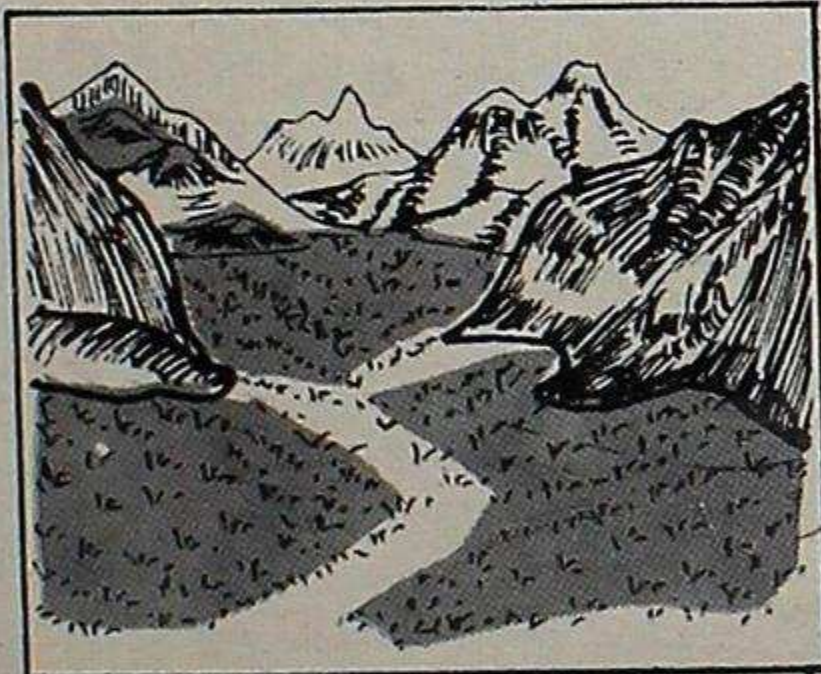
Cuntur taitaca chaquita charinchu.

Ari, \_\_\_\_\_ charinmi.



Yutu mamaca ricrata charinchu.

Ari, \_\_\_\_\_



Ñucanchic chaeraca chai puerupimi alli pucun. Puerupica zanpupashmi pucun. Zanpu lueruca chuclluhuanca sumacmi can. Huahuacunaca huiruta huirushpami shimita chucrincuna, shimimanta yahuarca tueruyashcami, chacramanta huacra calluta tacashpa shimipi churacpimi alli tucun.

\* Quillca catinapi er quillcahuan quillcashca shimicunata mashcashpa quillcapai.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



23

# ISHCAI CHUNCA QUIMSANIQUI JATUN YACHANA



## RUTUCHICUC

Joséca churitami acchata rutuchiericun,  
accha rutuchic achi taitatami mashcacrícun.  
Paimanca palantata, tantata machana  
yacutapash camaricrin. Acchata rutuchica  
jatun raimimi can. Chaimanta yaya  
mamacunaca tucui shamuc aillucunaman  
carancapac asuancuna,  
llamata huañuchincuna, cari uchuta  
yanuncuna.

Acchata rutushpaca huahuamanca,  
aillucunaca cullquitami cuncuna. Achi  
taitaca, achi huahuamanca cullquitapash,  
huihuacunatapash, churanacunatapashmi  
cun. Huahuacanchaca cushillami ricucun.



---

# -CANCHA SHIMICU

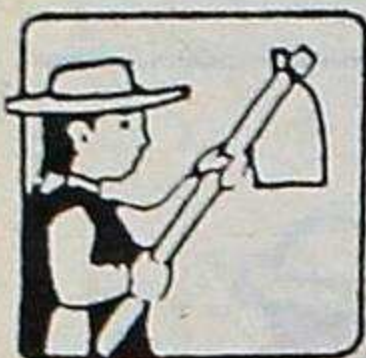
Cai shimicuca **shuticunahuanllami** tantanacun. Caica paipuracunalla tantanacushcacunata ricuchincapacmi can.

---



SHINA:

- Cai llactapica **huarmicanchami** tantanacun.
- Chaipica **huahuacanchami** puellacun.



## RURAICUNA

\* Shuyuta ricushpa yuyaicunata pactachipai.

SHINA:

Mayu manñapimi



armacuncuna.

Mayu manñapimi **huahuacanchaca** armacuncuna.

1. Chai huasipimi



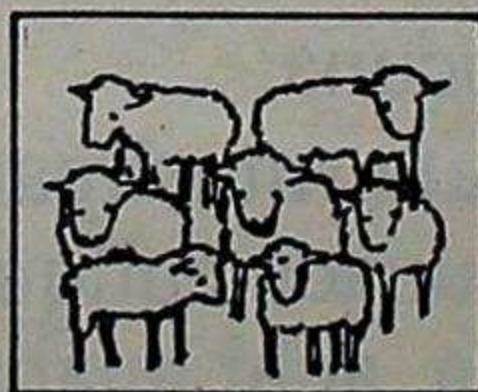
huahuapac acchata rutucun.

2. Acchata rucucuna rutucucpica



ricucuncunami.

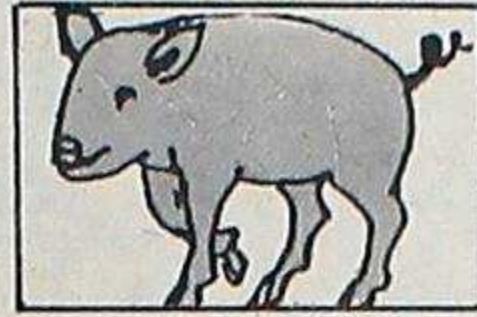
3. Chai



tami acchata rutuc achi taitaca carahuarca.

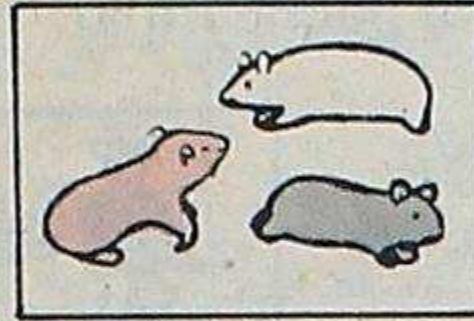


4. Aillucuna carashea cullquihuanca



rantinimi.

5. Chai



ca acchata rutui raimipacmi can.

---

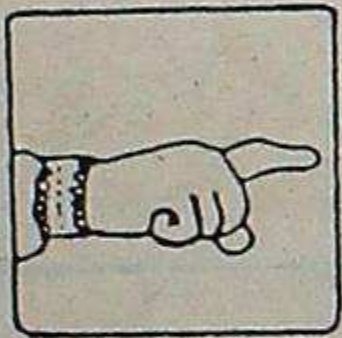
## -MAN SHUCTAYACHIC SHIMICU



Cunanca cai -man shimicutami, **shuticunahuanpash**, **shutipac ranti shimicunahuanpash** yachacucinchic. Pipash, maicanpash shuctacman imatapash cuna, rimana, ricuna, rurana caepimi cai shimicuhuan tantanacun.

SHINA:

Ñucaca achi huahuamanmi llamata apani.



---

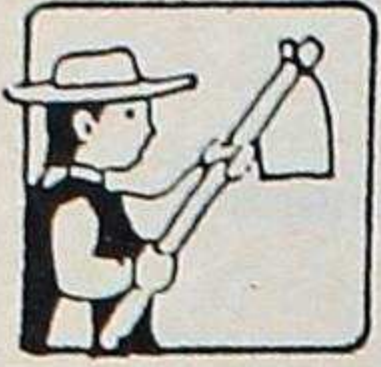
## CAMACHI

**Shuticunapash**, **shutipac ranti shimicunapash** -cuna taucac shimicuhuan caepica, cai shimicupac catipimi -man shimicuca tantanacun.

SHINA:

Ñucaca cancunamanmi cai camarita apamuni.  
Juanaca achi huahuacunamanmi llamata cun.



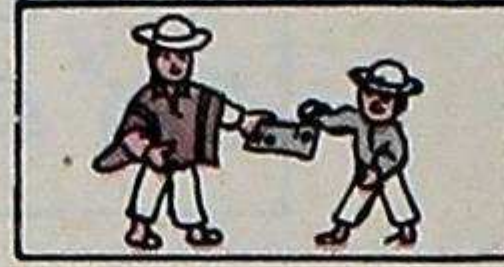


# RURAIICUNA

\* Piman imata ruracushpapash shuyuta ricushpa quillcashpa yuyaita pactachipai.

SHINA:

Achi taitaca



cullquita cunmi.

Achi taitaca **achi huanhuaman** cullquita cunmi.

1. Ñucaca



cui apita yanuni.

2. Yaya mamaca



punchuta rantimunmi.

3. Ñucanchicca



papa camarita apanchic.

4. Ñucaca



mushuc churanata siracunimi.

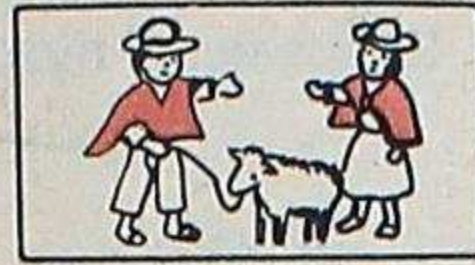
5. Paica



sumac anacutami ranticun.



6. Aillucunaca



huihaucunatami rantin.

7. Mama Juanaca



yanushca papatami huacaichishca.

8. Paicunaca



chuellu mutita apacunmi.

9. Rosa tiaca



tantatami apamun.

10. Huahuacunaca



yantata yantacuncunami.

\* Ñaja quillcashca yuyaicunamanta -man shimicuhuan,             
shuticunata, shutipac ranti shimicunatapash  
acellashpa quillcapai.

### SHUTICUNAHUAN

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_
- 4 \_\_\_\_\_
- 5 \_\_\_\_\_

### SHUTIPAC RANTI SHIMICUNAHUAN

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_
- 3 \_\_\_\_\_
- 4 \_\_\_\_\_
- 5 \_\_\_\_\_



\* Runpa ucupi tiyacuc shimicunahuan shuc yuyaita rurapai

SHINA:



llamata                      Achi taitaca  
caran                      -man                      huahua

Achi taitaca llamata huahuaman caran.

1.

rantini                      tantata  
pai                      -man                      Ñucaca

2.

Melchorca                      huacra  
-man                      quihuata                      caran.

3.

José                      cun  
-man                      cuchita                      Paica

4.

-man                      pachallinata  
Yaya mamaca                      ushushi                      ahuachin.



5.

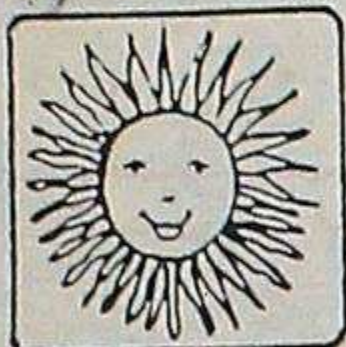
hualcata

-man

ushushi

Ñucaca

camarini.



## CAUSAIMANTAPACHA

Ñaupapachamantami accha rutuchicui raimitaca rurac casheacuna. Cunan pachacunapipashmi huaquin marcamenta runacunaca huahuacunata accha rutui raimicunata rurancunarak. Chai raimipica huahuamanca cullquita, huihuacunata, churanacunatami aillucunaca camarincuna.

Chai raimitaca huahuacuna ña pusac huatata charicpimi rurancuna. Chai huatapica huahuaca ña yuyaiyuemi can, chaimantami camaricunataca sahuarincacaman huacaichishpa, mirachishpa charina can, chaimi huarmitaca huahuacunatapash alli charita ushanca.



## ALLI QUILLCAI UNANCHACANCHAMANTA

### IÑU

Cai iñu shina ricuric quillcataca, shue yuyaita quillcashca quipami iñuta churana can.

SHINA:

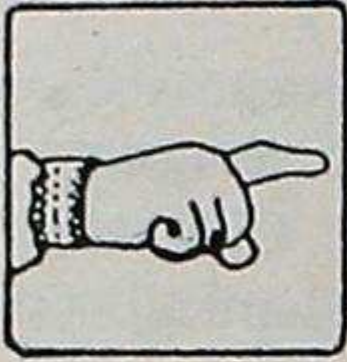
Allpa mamata cuyashpa, muchashpa charipashunchic

\* Cai shuyucunata ricushpa yuyaicunata quillcapai.  
Maipi iñuta churana caccipash churapai.





1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_



## QUILLCA CAMACHI

Yuyaita quillcai callarincapacca jatun quillcahuanmi quillcana can.  
 Iñuta churashca quipapash shuctac yuyaita quillcai callarincapacca  
 jatun quillcahuanllatacmi quillcana can.

**SHINA:**

Cotopaxi marcapica accha rutui raimita rurancunami. Cutin  
 Imbabura marcapica mana raimita ruranchu.

\* Cunanca quiquin, quillca catinacunata, iñuta churashpa,  
 jatun quillcata churashpapash quillcapai.

---



---



---



---



# ISHCAI CHUNCA CHUSCUNIQUI JATUN YACHANA



## YUYAC MAMAPURAPAC RIMAICUNA

Dolores: Juana mamaca maimantac ricupanqui.

Juana: Jahua ñaña**pacman**mi, ushushi sahuaricucpi ricupani.

Dolores: Maicantac sahuaricun.

Juana: Apairuta huahuami sahuaricupan.

Dolores: Cari yaya mamaca imahuantac mushuc cachun**pacmanca** chayarcayari.

Juana: Pa**pacmanca** palantahuan, tantahuan, cuihuan, papahuan, atallpahuanmi chayarca.

Dolores: Chai tucui camaritachu cachunca micun.

Juana: Mana paica micunchu, yaya mama, >



turicuna, ñañaacuna, shuctac  
aillucunami micuncuna.

Huarmillatac micucpica, cusaca  
ñapashmi huañun.

Dolores: Ari mama, cayacaman.

---

## **-PAC, -MAN SHUCTAYACHIC SHIMICUCUNAMANTA**



Ñaupayachanapica ñucanchicca **-man shuctayachic**  
**shimicutami** yachacushcanchic.

Cunanca cai, **shuctayachic shimicutaca -pac**  
shimicuhuan pactami yachacucrinchic.

Cai ishcantin shimicucuna tantanacushcacunaca  
pipacmanpash, chayana, rina, cacpimi shina rimana can.

Cai ishcantin shimicucunaca shutihuan, shutipac ranti  
shimicunahuanmi tantanacun.

SHINA:



Ñucaca mushuc cachunpacmanca camarihuanmi rini.  
Paipacmanca cuihuan, papahuanmi chayanchic.



Cai ishcantin shimicucunaca runacunapac,  
shuticunahuanmi tantanacun.



**RURAICUNA**

\* Cai shuyucunata ricushpa chai huahuacuna **pipacman**  
chayacucpipash cai tapushcacunamanta rimapai,  
quillcapai.



SHINA:

Pipacmantac chai sahuarishca huanpracunaca chayacuncuna.



yaya mama

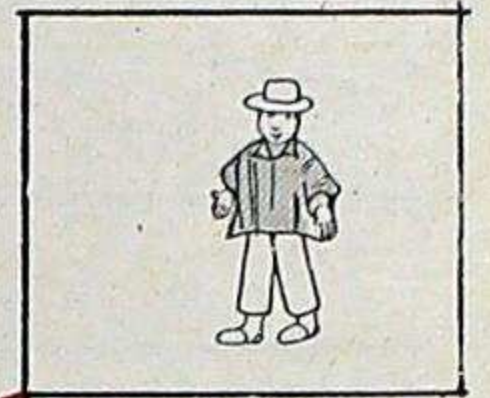
Chai sahuarishca huanpracunaca yaya mamapacmanmi chayacuncuna.



achi taita



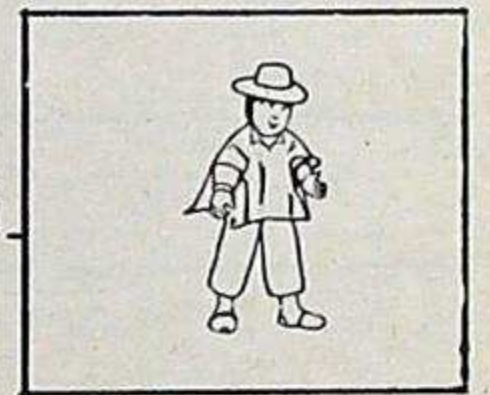
aillu



masha



quiquincuna



mashi



apu



pai



ñaña

Empty rectangular box for writing.

Empty rectangular box for writing.

Empty rectangular box for writing.

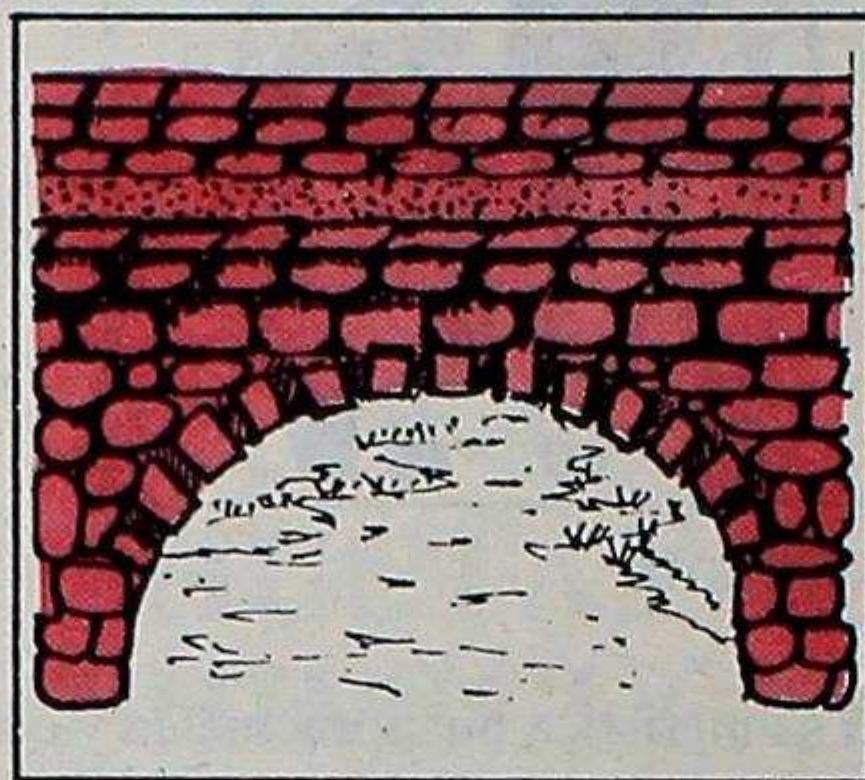




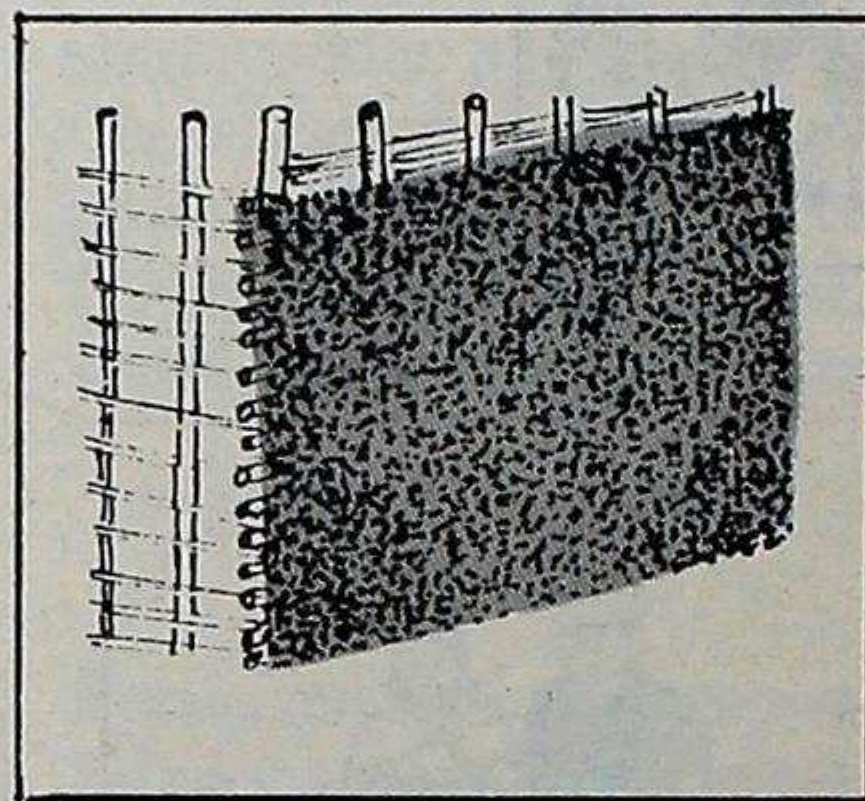
# SHUTICUNAMANTA

Quichuapica shutita shuc shutipac ñaupapi churacpica,  
imahuanpash, imatapash ricuchincapacmi can.

SHINA:



rumi chaca (rumihuan chacata rurashca).



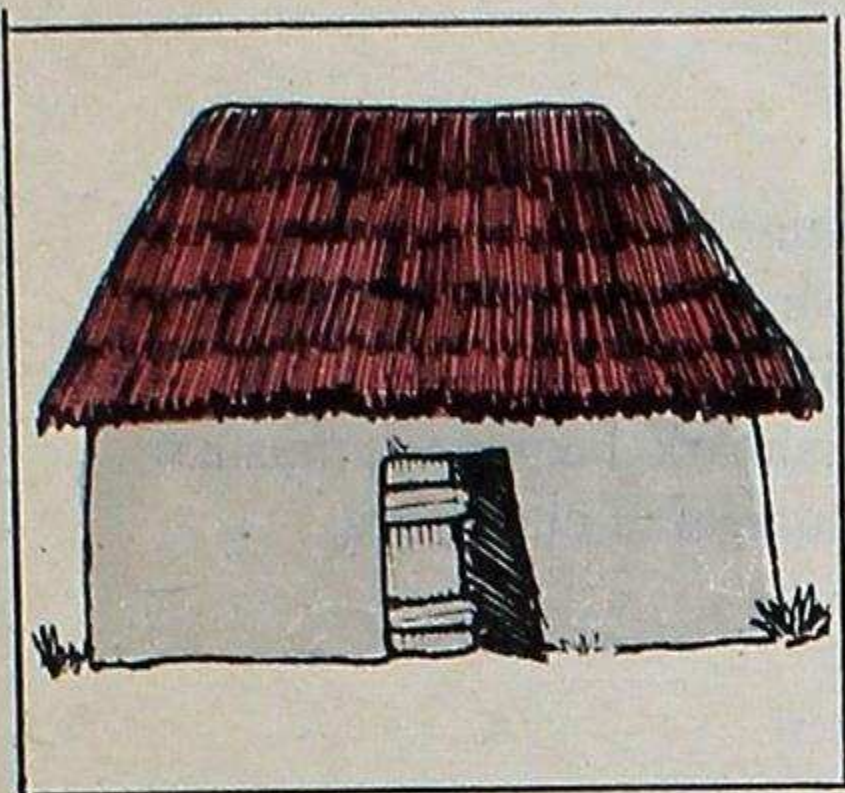
turu pirca (turu allpahuan pircashca).



sara chakra (sarata tarpushca chakra).



- \* Sahuarishca huanpracuna causacrina huasita imacunahuan huasichishca cacpipash quillcapai.




---



---



---



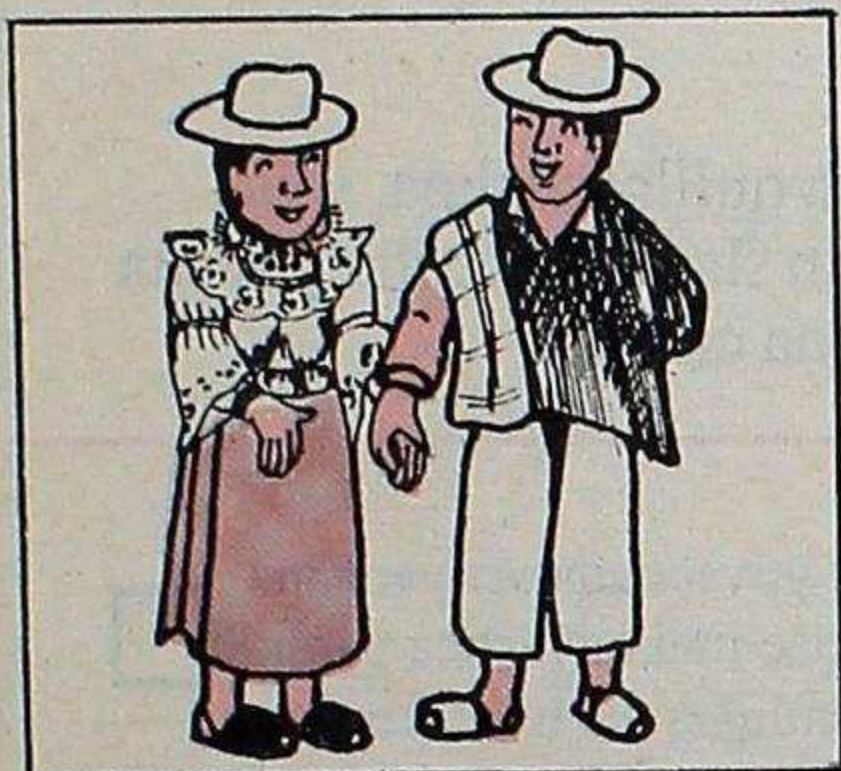
---



---

CUTTCHINA: 1) ucsha huasi, 2) turu pirca, 3) caspi punco.

- \* Sahuarishca huanpracunapac churanacunata quillcapai.




---



---



---



---



---

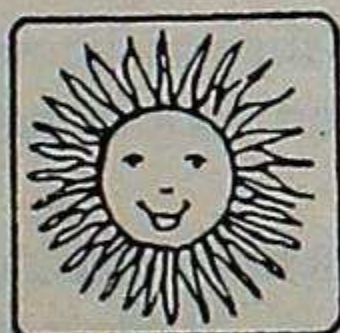


---



---

CUTTCHINA: 1) carasi ushuta, 2) millma muchicu, 3) millma chumpi, 4) millma anacu, 5) utcu huara, 6) millma muchicu, 7) millma punchu, 8) carasi ushuta.



## CAUSAIMANTAPACHA

Quichua causaipica yaya mamaca apairuta huahuamanta rimanacushpaca, ñahui huahuata shinami ricuncuna, huiñacpipash tucui tiyashcatapashmi cuncuna.





## SHIMICUNA

### apairuta:

(sh.) Puchucari huacharishca huahuami can.

### caratsi:

(sh.) Tsahuarta tacacpi millma shina tucucmi can.

Shina: Ñucanchic ushutaca tsahuar caratsihuan sumacta ahuashcanti.

### huara:

(sh.) Caricunapac churana.

### Shina:

Sahuaric huanpraca mushuc huaratami churashca.



## ALLI QUILLCAI UNANCHACANCHA CATICHIC IÑU

Cai catichic iñutaca yuyaicunata quillcacushpa, shuc uchilla yuyaita tucuchishpa cutin shuctac uchilla yuyaita quillcashpa catincapacmi churana can.

### SHINA:

Shuc punchami Antucupac mamaca yuyaccunapac yachana huasiman rirca  Maríaca Antucupac mai cuyashca panimi  Huahuacunaca quillcanata, quillca catinata yachashcamanta mamataca yachachishpa yanapancunami.

- \* Cunanca cai CAPARIC CHURUNCUmanta quillcashcata quillca catishpa maipi iñuta churana cacpipash quiquin churapai.

## CAPARIC CHURUNCU

Shuc runacu yaricachishpami illapata japishpa sachaman rirca Unaitami cuzu panpata, huaicucunata jatun yura sachaman chayancacaman purirca

Chaipica runaca churuncu sacha ucupi sinchita caparicuctami uyarca Alli ricuepica jatun churuncumi cashca carca Runaca huañuchisha nishpami illaparca, shinapash mana huañuchircachu

Juan Santos Ortiz de Villalva "SAPA PACHA" (El mundo de la Selva) quillcashcamanta japishcami, 58 panca.



\* Maipi catichic iñuta churana cashcata ricupashun.

---

huañuchisha nishpami illapaca, shinapash mana huañuchircahu.  
uyarca.  Alli ricupica jatun churuncumi cashca carca  Runaca  
Chapica runaca churuncu sacha ucupi sinchita caparicuctami  
chayancacaman purica.

Unatami cuzu panpata, huaiucunata jatun yura sachaman  
 Shuc runaca yaticachishpami illapata japishpa sachaman rirca

## CAPARIC CHURUNCU

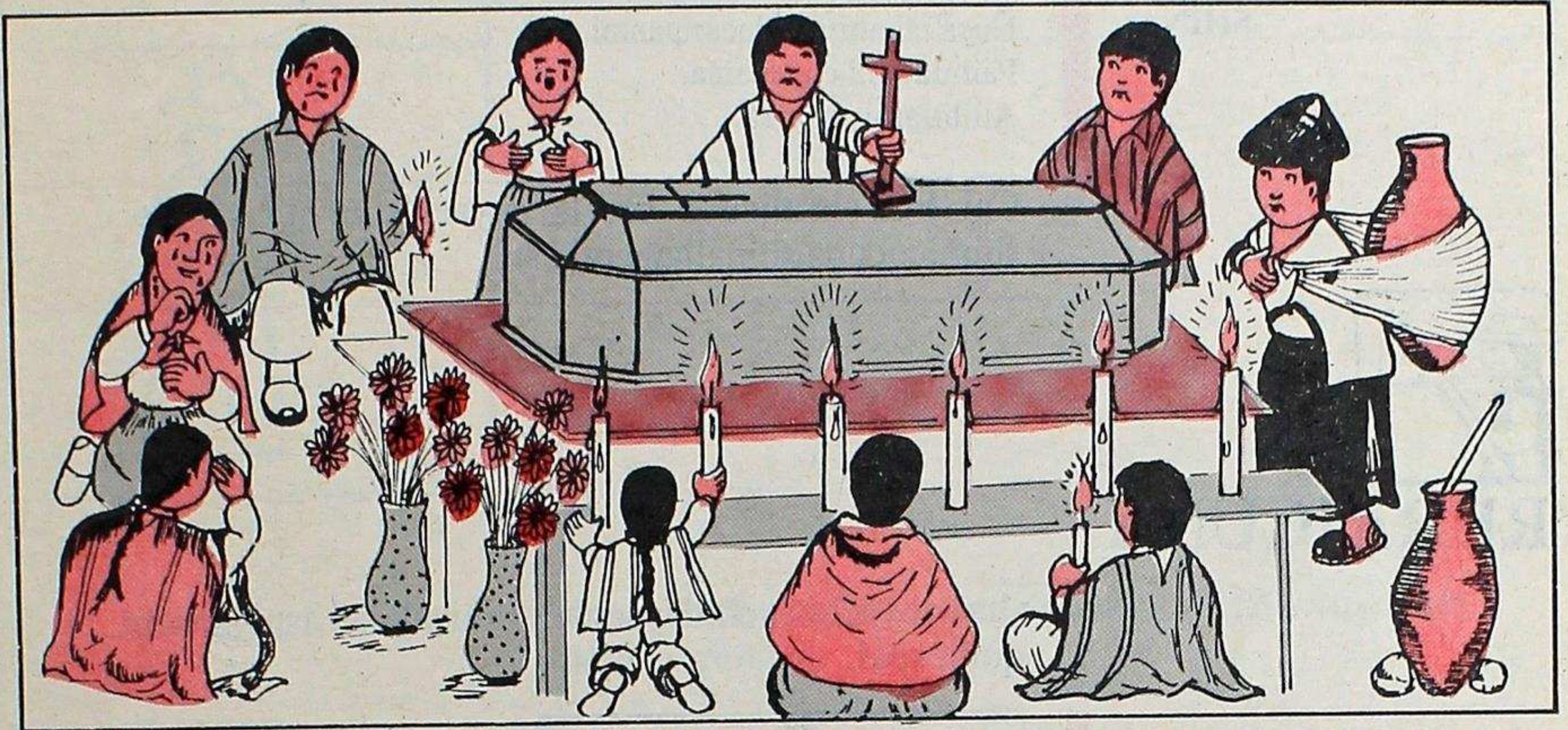
CUTICHINA:

---



25

# ISHCAI CHUNCA PICHCANIQUI JATUN YACHANA



## PACHU TAITA CHINCARINMI

Pachu taitami huañushca. Ñuca huahuapac  
marcac yayami carca.

Ñuca ushushitaca mai cuyashpami causarca.  
Cunanca taitahuataca puchucaitami  
ricucrinchic.

Achi huahuaca marcac yayata ricuncapacca  
puchucaita micuchun chanpus puntuta  
aparishpami ricun.

Ushushihuacunaca mai llaquinayaitami  
huacacuncuna.

Mai alli taitahuami caparca.

\* Quiquinpac llactapi yuyaccuna huañucpi imashina  
panpacricmanta rimanacupaichic.



---

# -HUA UCHILLAYACHIC CUYACHIC SHIMICU



Cai -hua shimicuca shutihuan, shutipac ranti shimihuan, shutillihuanmi tantanacun; caicunahuan tantanacushpaca uchillayachic, cuyachicmi tucun.

---

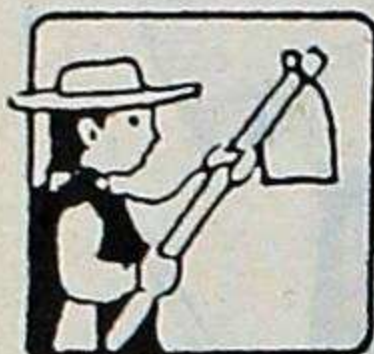
SHINA:

Ñuca taitahua chincaripanmi.  
Paihuatami cuyaparca.  
Allihuami caparca.



Cai -hua shimicuca -cu, -lla cuyachic, uchillayachic shimicucuna shinallatacmi can.

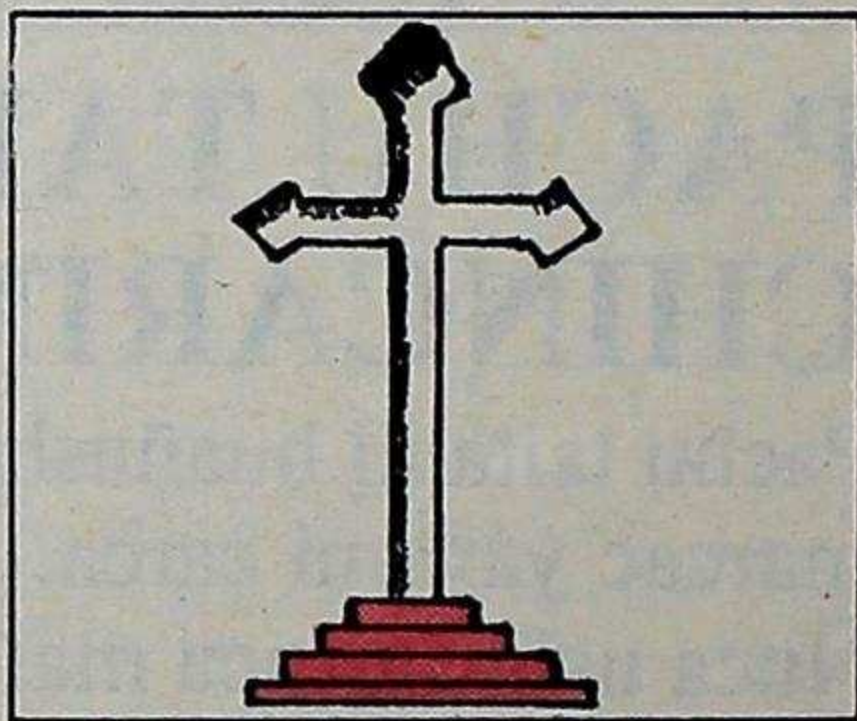
---



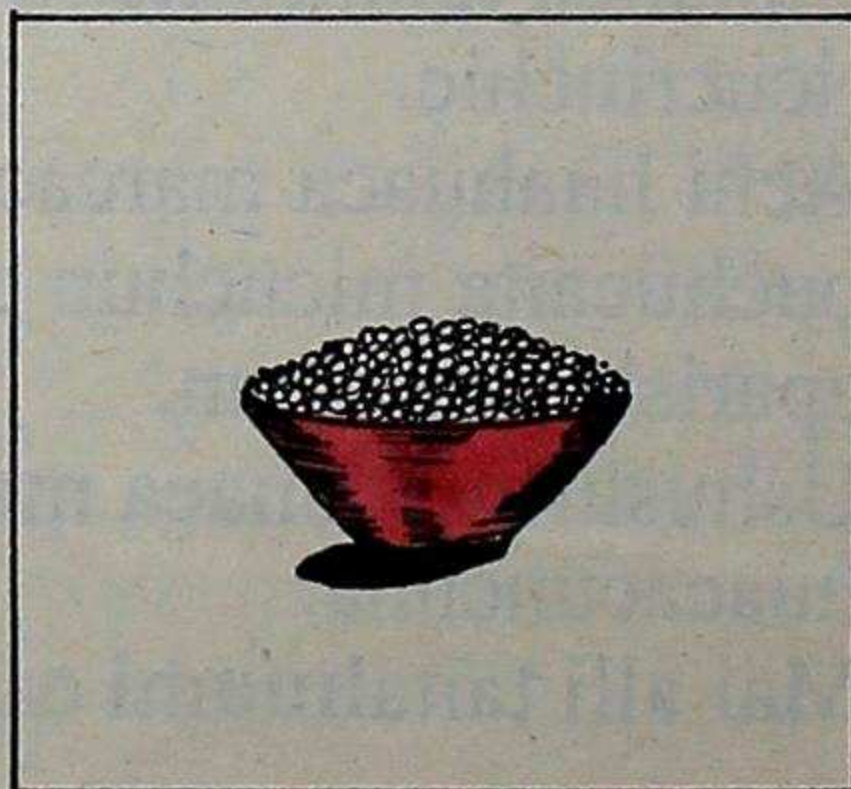
## RURAIICUNA

\* -hua cuyachic uchillayachic shimicuhuan aspi janacpi quillcapai.

SHINA:

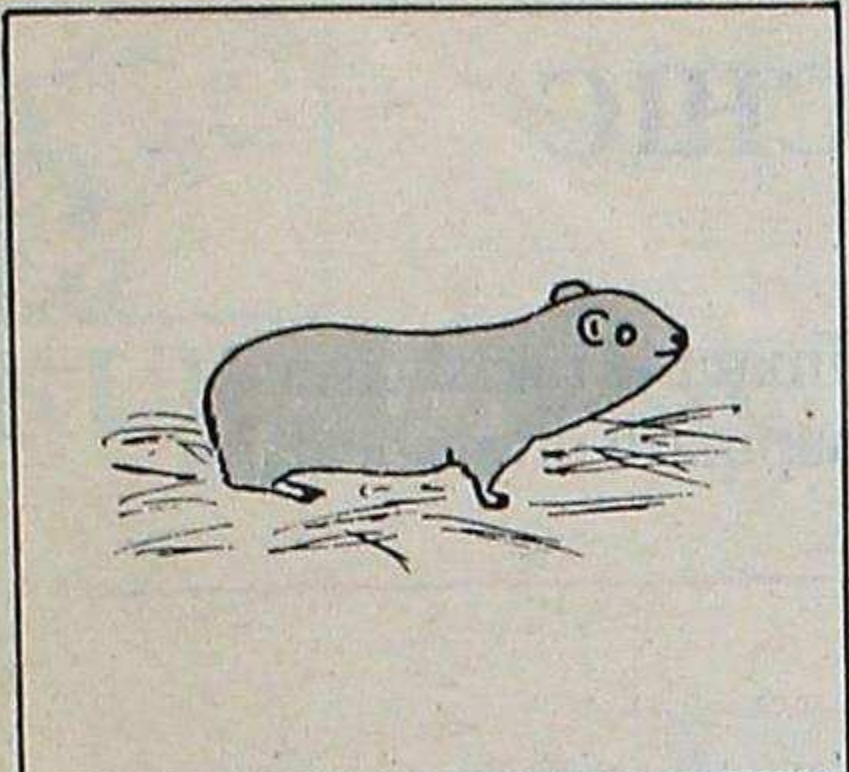


chacatahua

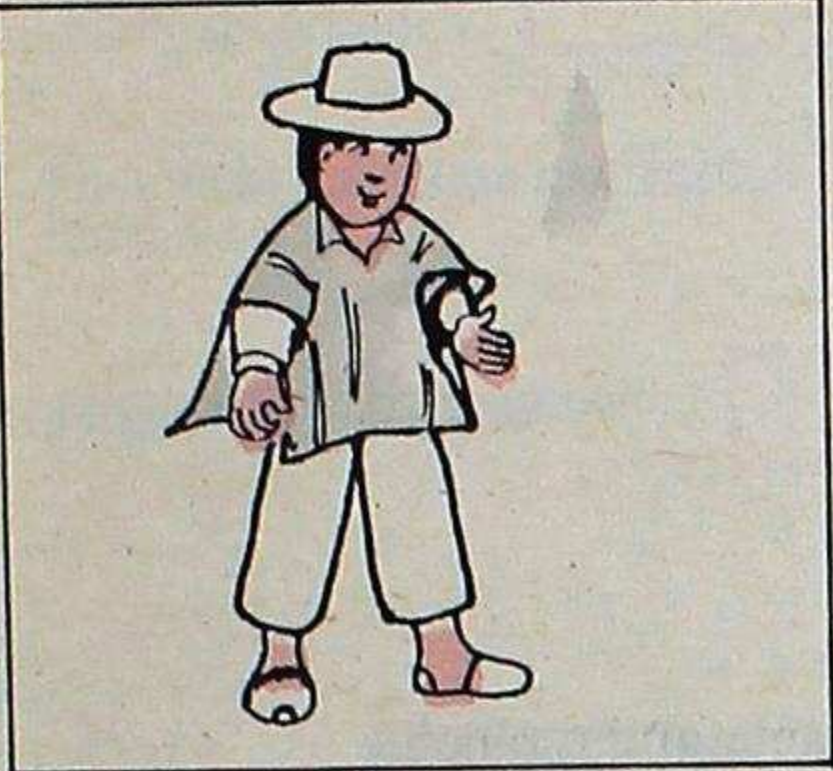


1. \_\_\_\_\_



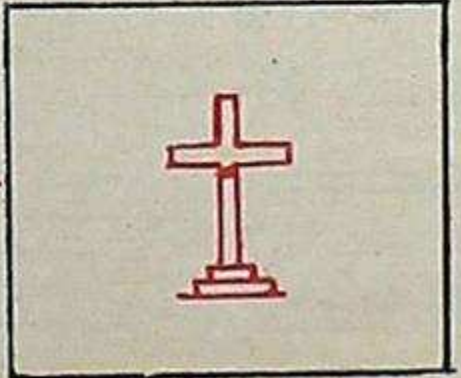
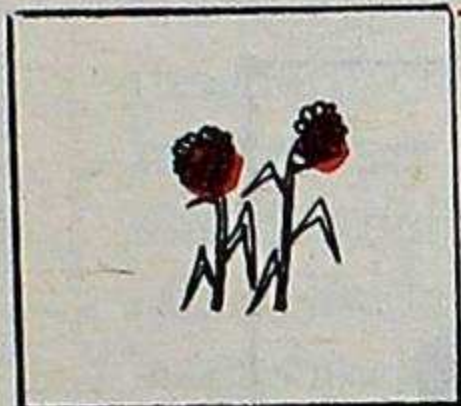


2. \_\_\_\_\_



3. \_\_\_\_\_

\* Shuyucunata ricushpa, -hua shimicuhuan cai yuyachic puellaita rurapai.



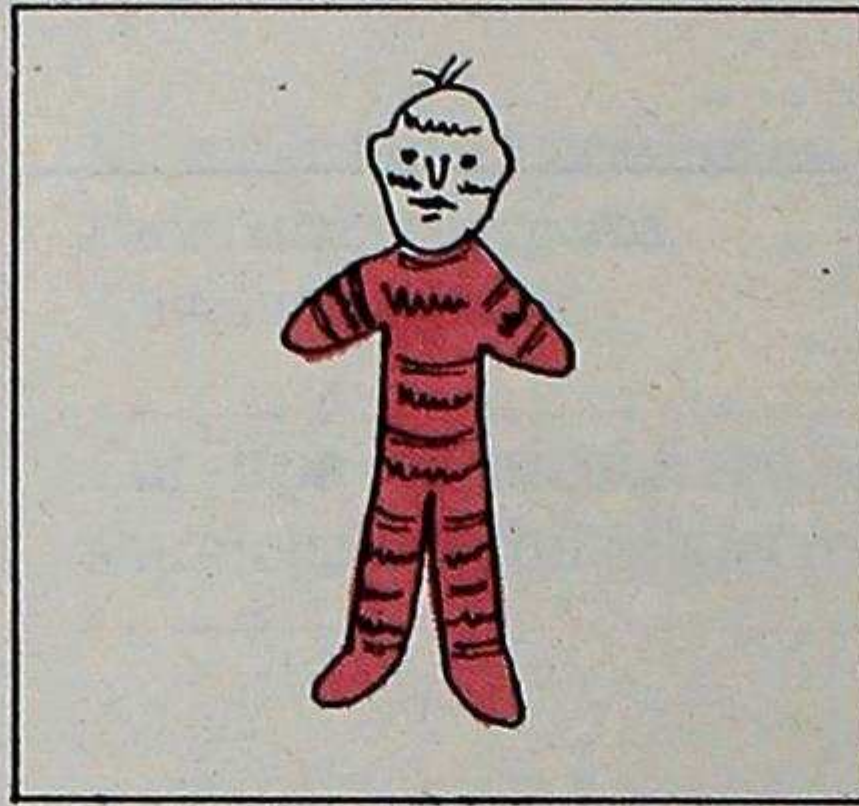


# -TA SHUCTAYACHIC SHIMICU



Cai -ta shuctayachic shimicuca, imachic rurashcaca runacunapi, huihuacunapi, imacunapipash urmashcatami ricuchin.

SHINA:

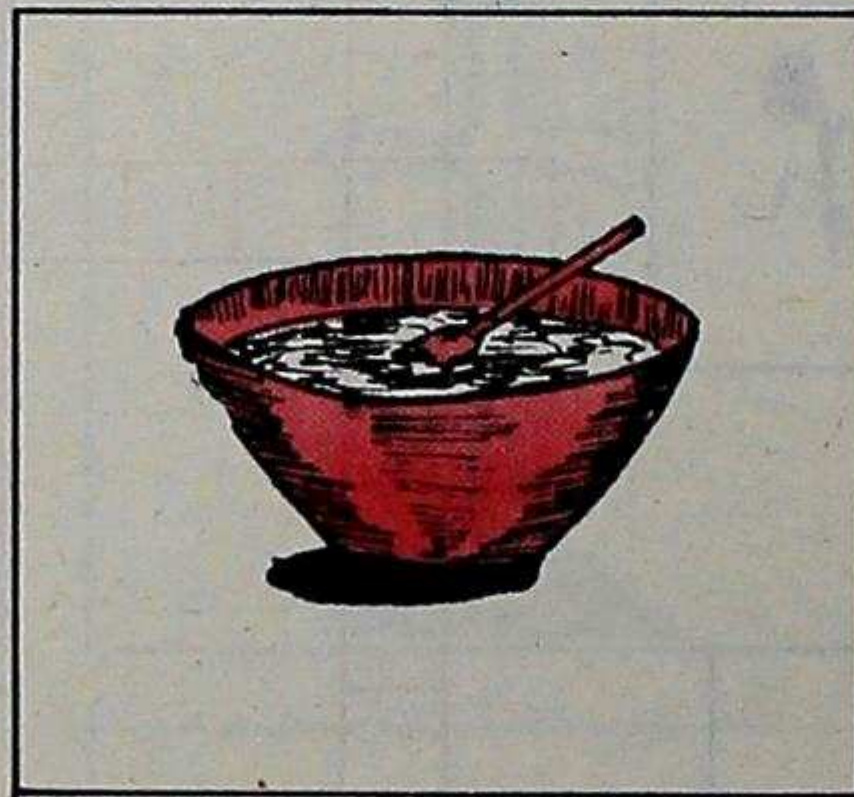


Huañushca puncha pactapica huahua tantatami ruranchic.  
Imatatac huañushca puncha pactapica ruranchic.

Huahua tantatami ruranchic.



Imachic rurashcaca shuc imapimi urmashca.



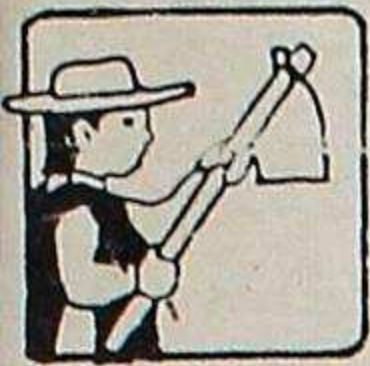
Huañushca puncha pactapica yana apitami micunchic.  
Imatatac huañushca puncha pactapica micunchic.

Yana apitami micunchic.



Imachic rurashcaca shuc imapimi urmashca.





# RURAI CUNA

\* Cai yuyaicunata cai shimicunahuan pactachipai.

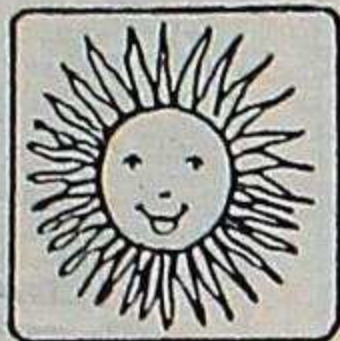


1. Huañushcamanca  apanchicmi.

2. Huañushca puncha pactacpica   mi  
cuncuna.

3. Huañushca panpapica  upianchicmi.

CUTICINA: 1. mutita 2. huahua tantata 3. asuata



## CAUSAIMANTAPACHA

Huiñaitami, huañushca punchacuna pactacpica yana apita ruranchic. Quichuacunaca, huañushcacunapacca mutita, camchata, apita, asuata, huahua tantacucunatami apanchic. Chaipimi, huañushcacunahuanca cai pachapi ima tiyashcacunamanta rimanacunchic.

Incacunapac causai pachapica ayacunata yuyarina quillami tiyashca nin, chai quillaca Aya Marcai quilla nishcami cashca nin. Chai quillapimi huañushcacunataca **pucullupi** panpashcacunata surcushpa micunacunata, upianacunata, sumac ahuashca churanacuna, patpa churanacunatami churachiccuna cashca nin. Chai huañushca ayacunahuanca taquishpantin, tushushpantinmi ñancunata puriccuna cashca nin.

Shinami Huaman Puma quillacca nin.



## SHIMICUNA

### pucullu:

(sh.) Puculluca apu huañucpi ayata panpana cuscami cashca nin.





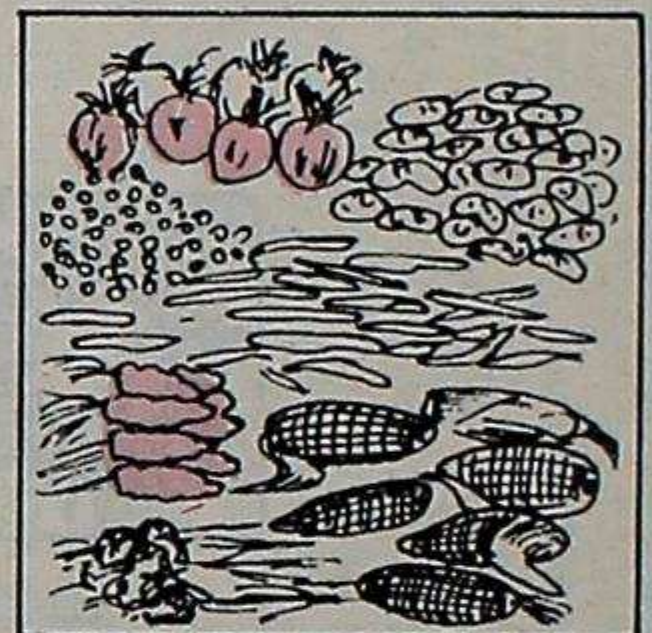
# ALLI QUILLCAI UNANCHACANCHA ISHCAI IÑU

Cai ishcai iñu unanchaca imatapash quillcacushpa imatapash taucacunata ricuchincapacmi can; huaquinpica pipash, imapash ima shina cacta ricuchincapacmi ñaupaca cai unanchata churana can.

**SHINA:**

Juanchu yayaca caitami rurana canqui  yapuna, tarpuna, jallmana, cutunapashmi canqui.

\* Cai shuyucunata ricushpa, ishcai iñuta churashpa, quiquin ushashca yuyaicunata quillcapai.



1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_



26

# ISHCAI CHUNCA SUCTANIQUI JATUN YACHANA



## MUCAHUATA AHUAPASHUN

Ñucanchicca Pastaza  
Sacha marcamantami canchic.  
Mucahuata ahuanhichimi,  
huarmicunallami ahuanhichic,  
chaimantami mamacunata ricushpa  
mucahua ahuanata yachacunchic.  
Mucahuata ahuaana allpacunataca  
ricsinchimi.  
Puzu allpahuanca ahuanhichimi,  
yana, yurac, puca,  
quillu allpahuanca tullpunchicimi.  
**Shuc** mucahuacunaca asuata  
upiancapacmi can.  
**Shuccunaca** vinillota  
upiancapacmi can.



# -HUAN SHUCTAYACHIC SHIMICU

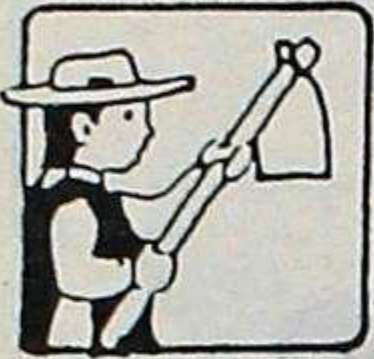


-huan shimicuca, pihuanpash, imahuanpash imatapash ruranata ricuchic shimicumimi can.

Cai -huan shimicutaca **shutihuan, shutipac ranti shimihuan, cai, chai, ricuchic shutillihuanmi ricucrinchic.**

## SHINA:

1. Mamaca ushushihuanmi mucahuata ahuaacun.
2. Quiquinahuanmi manca ahuanata yachacucuni.
3. Puzu allpahuanmi callanata ahuanchic.
4. Cutin caihuanca tullpunchicmi.



## RURAIICUNA

- \* Cai rimaicunata quillca catipai, **-huan** shimicuhuan cac shimicunata. shuc runpahuan ricuchipai, shutita, shutipac ranti shimicunata quillcapai.

1. Huarmicunaca maquihuanmi puzu allpata cauchuncuna.
2. Asua churana mancataca pilchihuanmi llanpuchinchic.
3. Purutaca sara pancahuan tiucahuanpashmi llanpuchina.
4. Mucahuacunataca sumac tullpu allpacunahuanmi shuyuncuna.
5. Huarmicunaca shuyushca quipaca uchilla llanpu rumihuanmi llanpunchincuna.
6. Yanuna mancata cusashca quipaca cumal pancahuanmi sinchiyachun cacuncuna.
7. Mucahuataca shili quilluhuanpash achicyachinmi.
8. Malta cari huanpracunaca, huarmi huahuacuna ahuaacucta ricushpaca paihuanmi sahuarinata munancuna.

## Shuticuna

## Shutipac ranti shimicuna

---

---

---

---

---

---

---

---



---

# -MANTA SHUCTAYACHIC SHIMICU

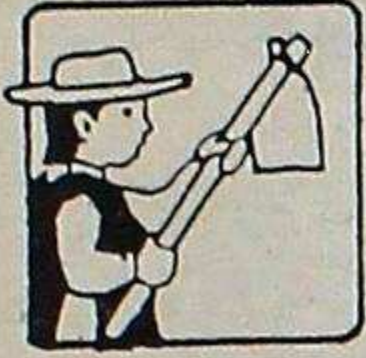


Cai shimicuca picunapash imatapash ruracpi, ima tucucpi, juchachicpipash rimancapacmi can.

---

SHINA:

- Paica puru paquirishcamantami huacacun.
- Paimantami paquirirca.



RURAIICUNA

\* Cai tapushcacunataca shuyuta ricushpa -manta shimicuhuan quillcashpa cutichipai.

SHINA:



Imamantatac chai mamaca llaquiyan.

Mucahua urmashpa paquirishcamantami llaquiyan.



1. Paica vinillota upiashcamantachu macharca.

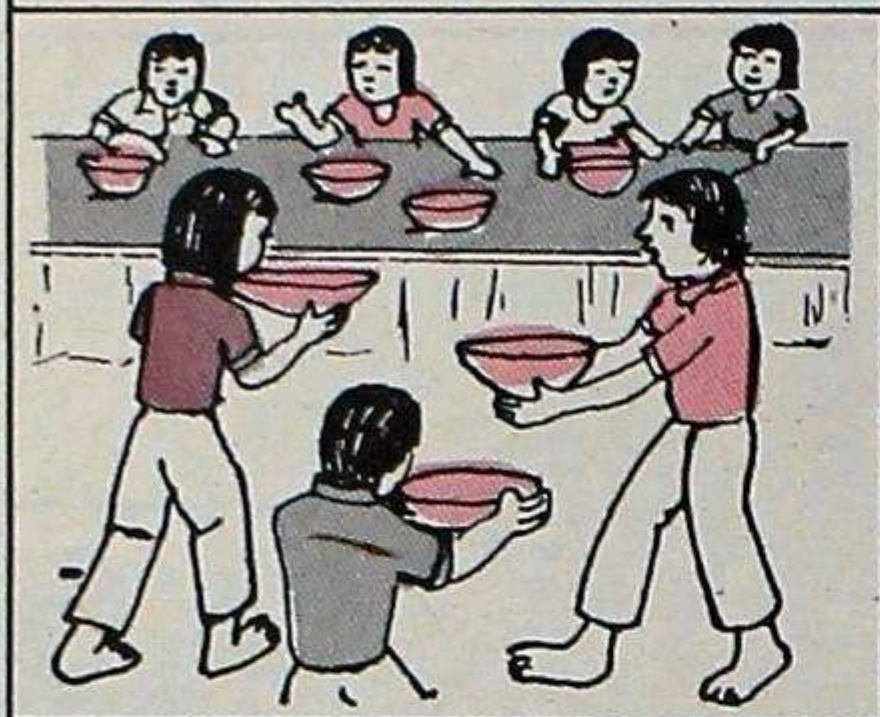
---





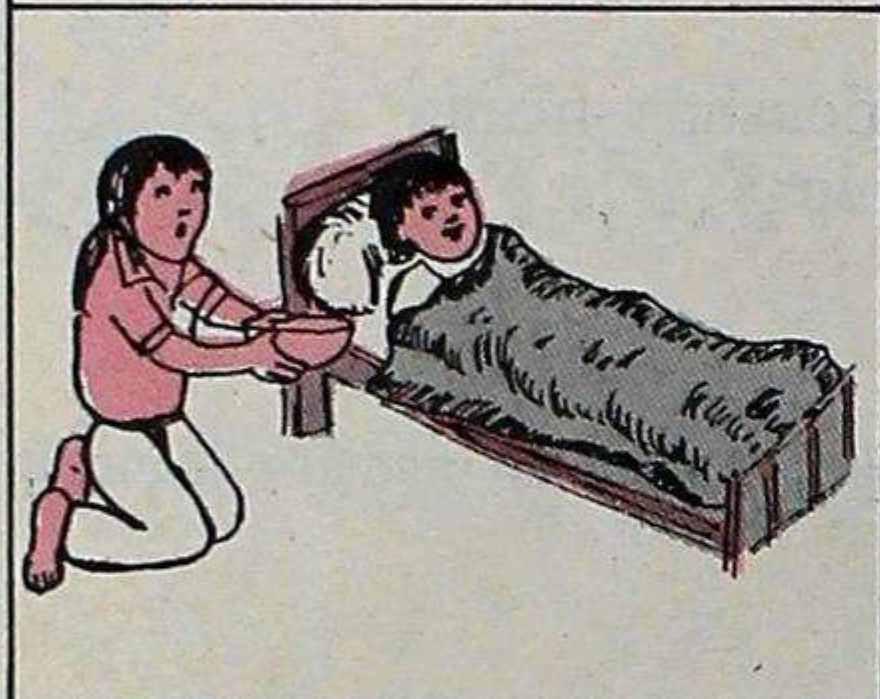
2. Picunamantatac mucahuata cusancapacca yantata charinchic.

---



3. Raimi huashayuc cayashcamantachu shamushcanquichic.

---



4. Imamantatac mana lumu asuata upianqui.

---



5. Chai malta huarmi shamushcamantachu paica ñaupapi tushucun.

---

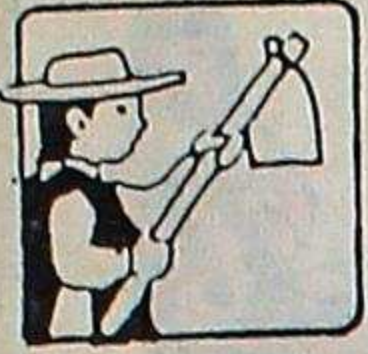
## SHUC, SHUCCUNA, SHUCTACCUNA



Cai shuc, shuccuna, shuctaccuna cashpapash shimicunaca picunamantapash, imacunamantapash rimanacushpa mana shutichishpa rimancapacmi can.

---

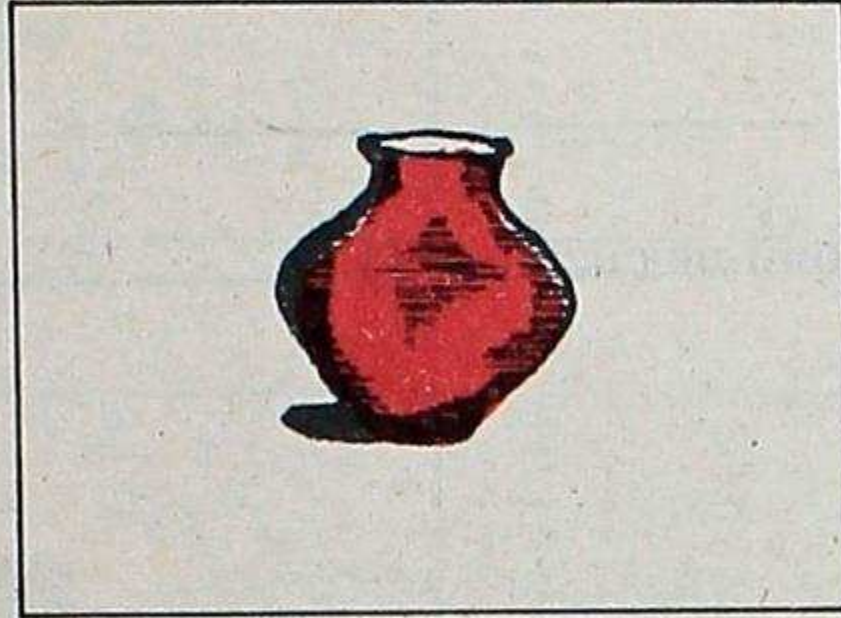




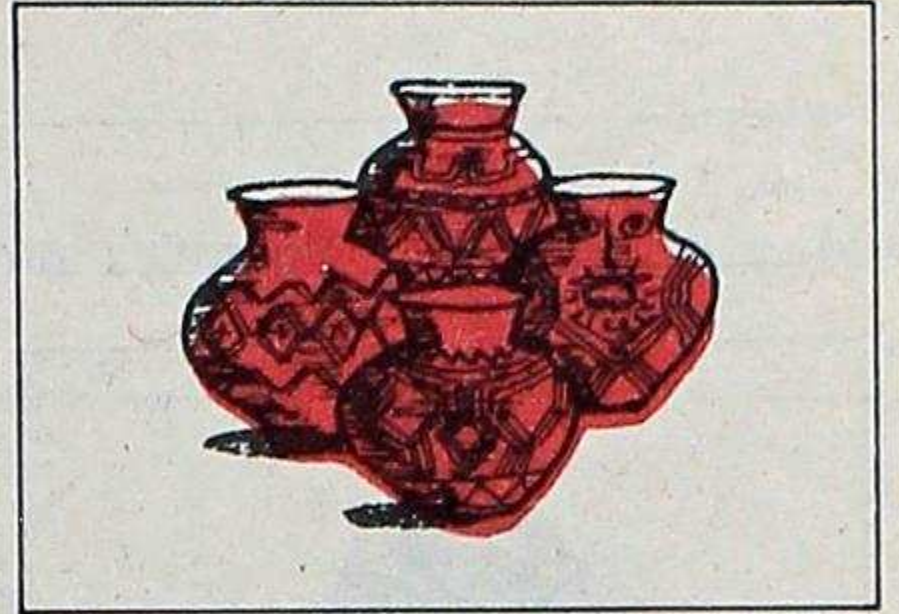
# RURAIKUNA

\* Shuyucunata ricushpa ura chaquipi shuc, shuccuna, shuctaccunata cashpapash, shimicunata churapai.

SHINA:

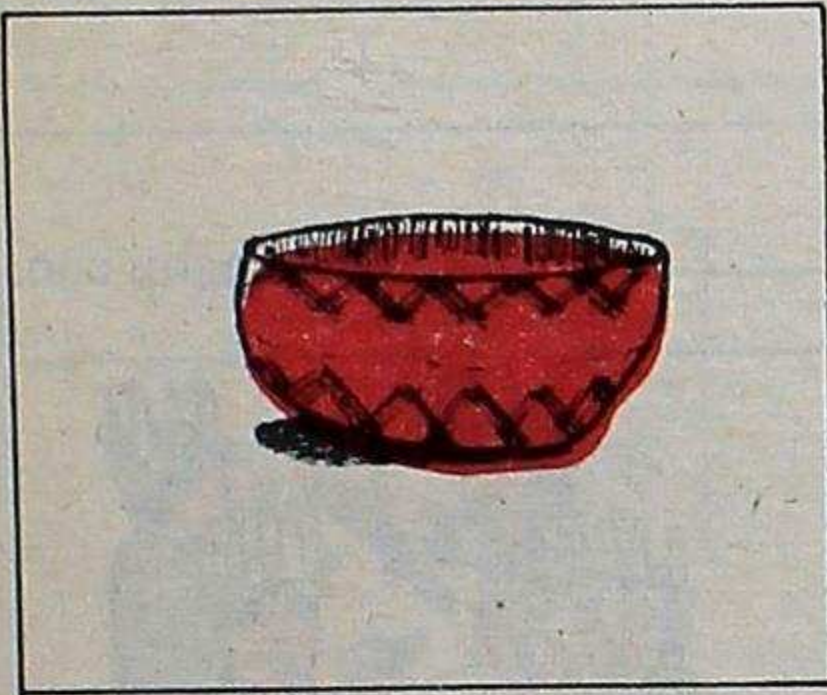


Shuc mancaca apita yanuncapacmi.

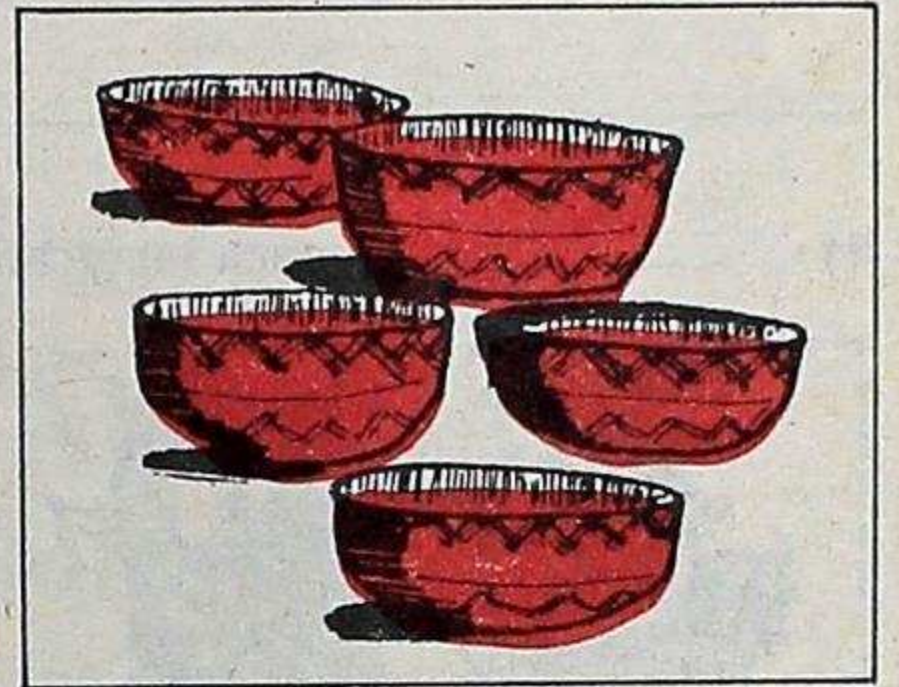


Shuctacunaca asuata churancapacmi.

Shuccunaca asuata churancapacmi.



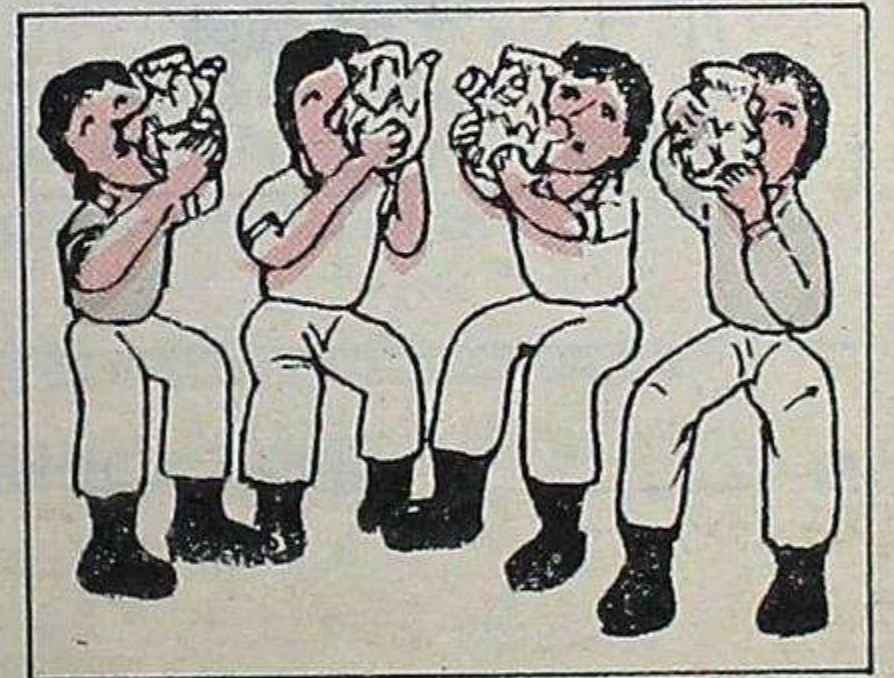
1) \_\_\_\_\_ mucahuaca asuata upiancapacmi.



1) \_\_\_\_\_ vinillota upiancapacmi.



2) \_\_\_\_\_ runaca vinillotami upian.



2) \_\_\_\_\_ usuatami upiancuna.





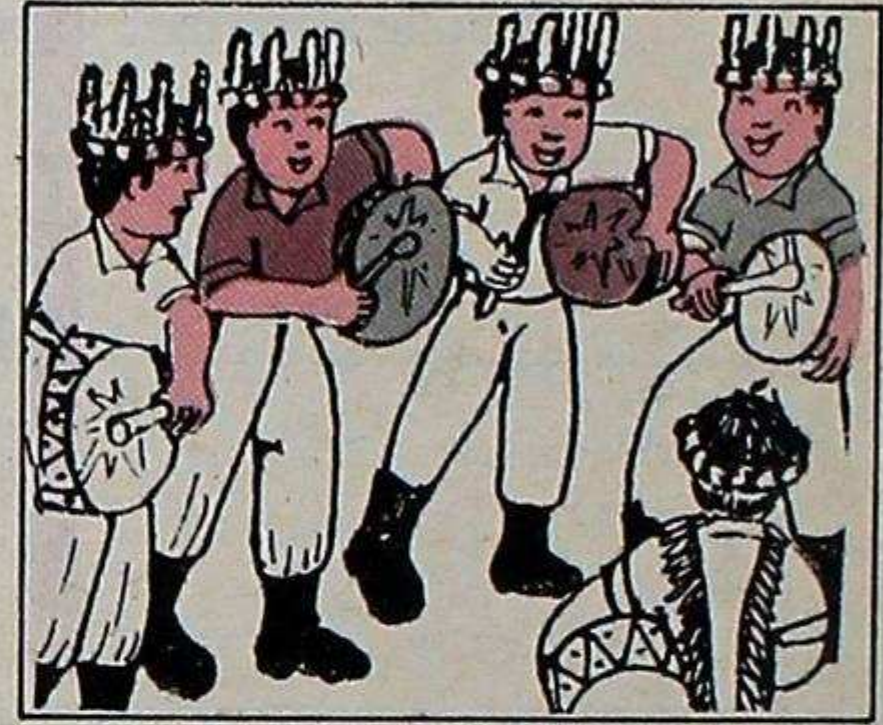
3) \_\_\_\_\_ huarmica lumutami mucucun



3) \_\_\_\_\_ callanataami cusacuncuna



4) \_\_\_\_\_ runaca huancarcamayucmi can.



4) \_\_\_\_\_ yanapaccunami can.



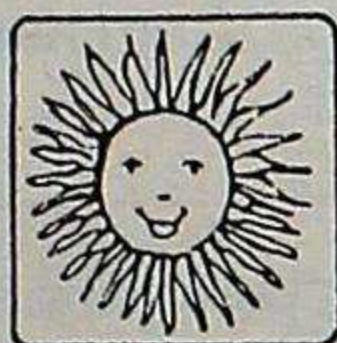
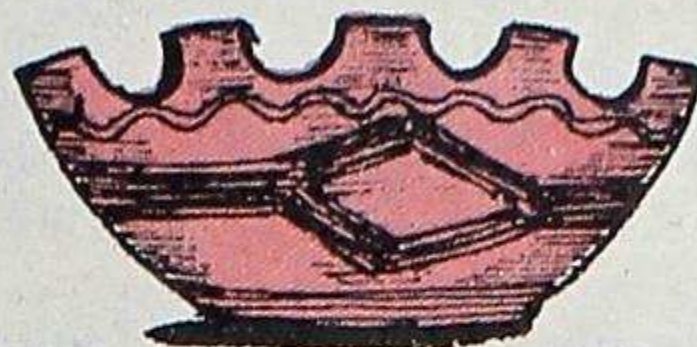
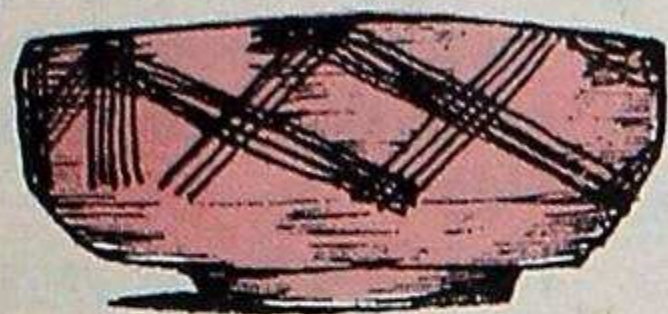
5) \_\_\_\_\_ ailluca raimi huashayucmi can.



5) \_\_\_\_\_ chuquiccunami can.



\* Sacha llactamanta mucahuacunata ricsipashunchic.



## CAUSAIMANTAPACHA VALDIVIA CAUSAIMANTA

Pichça huaranca yallishca huatapimi Valdivia nishca causaicunaca  
Mama cucha manña marcacunapi causashcacuna nin.

Valdivia causaica tarpunatapash, allpahuan sumacta  
ahuanacunatapashmi yachaccuna cashca nin.

Valdivia causaipica huarmi shinacunata allpacunahuan  
ahuashcacunataca huachaicunata apunchicman caracui shinami  
nincuna.

Ña chai pachamantami cai Ecuador Mama llactapi runacunaca,  
allpahuan ahuanataca ashtahuan sumacyachishpa catishcacuna nin.





## SHIMICUNA

### ahuana:

(i.) Manca alpahuan callanacunata rurana.  
Shina: Huarmipuracunallami mucahuata ahuacunchic.

### mucahua:

(sh.) Asuata upiancapac manca alpamanta ahuashca sumac shuyushca pucumi.  
Shina: Cai mucahuapi tiyac shuyuca janpatumi.



### SHINA:

### raimi puru:

(sh.) alpahuan ahuashca, shuyushca sumaccunami. Chaicunaca caricuna, huarmicuna, huihuacuna, pishcucuna, quilla, inti ricchata rurashcacunami can.

### sahuana:

(i) Shuc carihuan, shuc huarmihuan pacta causancapac tantanacuna.

### shili quillu:

(sh.) Shuc sachá yuramanta carata lluchucpi huiqui shina llucshishca yacu sinchiyashcami can. Caica mucahuacunata achicyachincapacmi can.

### chuquic:

(sh.) Paicunaca raimi huashayuccunata yanapashpa pacta pacta tushuccuna, pacta pacta raimita ruraccunami can.

### Shina:

Huancarcamayuc yayami chuquictaca tushuita yachachirca.

### vinillo:

(sh.) Cai shimica castellano shimimantami. Caica Sacha llactamanta machana yacumi can.

### Shina:

Vinillo yacuhuanca mai macharcanimi.

## ALLI QUILLCAI UNANCHACANCHA.

### CHUPA

Cai unanchaca imatapash quillcacushpa shimicunata yuyaicunata chicanyachincapacmi can.

- Ñuca yachachicca quichua  saparo  awa shimicunatami riman.

\* Cai quillca catinata quillca catishpa maipi chupata churana cacpipash churapai.

Ñucanchic cai Ecuador mama llactapica quichua shuar cofan tetete shuctaccunapashmi causanchic.  
Cai causac runacunaca tucucunallatacni shuctac causai rimai llancai yachaicunata charinchic.

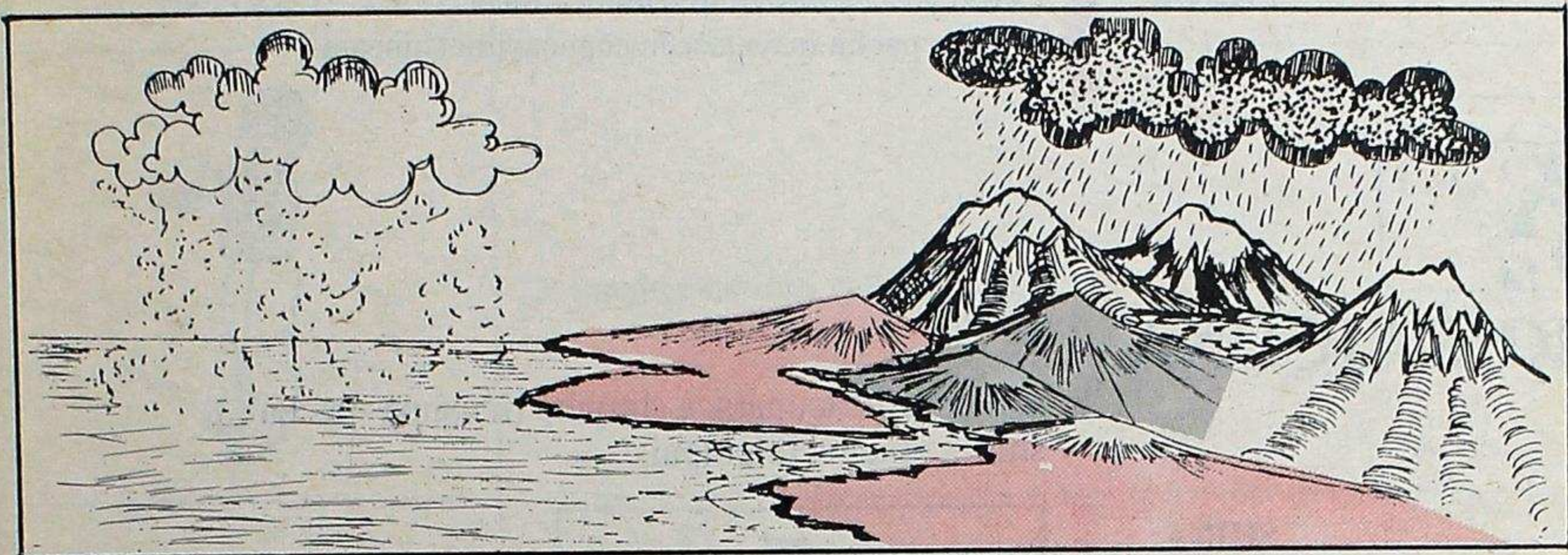
\* Alli rurashcata ricuncapacca pancata ticrachipai.

Ñucanchic cai Ecuador mama llactapica quichua, shuar, cofan, tetete, shuctaccunapashmi causanchic.  
Cai causac runacunaca tucucunallatacni shuctac causai, rimai, llancai yachaicunata charinchic.



27

# ISHCAI CHUNCA CANCHISNIQUI JATUN YACHANA



## YACU MAMA

Yacu mamacu, quiquinmi ñucanchicta  
chiriyachishpa, huiñachinqui.

Maipitac causanqui. Puyumantami yacupash,  
runtupash, rasupash tucushpa urmamunqui.

Allpa ucumantaca sumacpacha pucyu  
tucushpami llucshimunqui.

Huaquinpica quillulla, pucalla, mishquilla,  
cachilla, cunuella, rupacla,  
chiripashmi llucshinqui.

Mama cuchapashmi canqui,  
yaculla cacpimi challhuacuna causan.

Quiquintami huiñaita jatun mayucunaca  
mashcan.

Uchilla cuchacunapash huaquincunaca  
cushillacunami, piñacunapashmi, shinami  
tucui sami causaccunaca  
tucui



---

# - PACHA JATUNCHACHIC SHIMICU

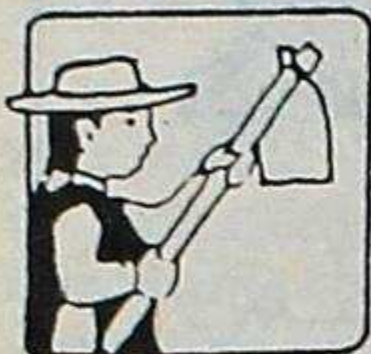


Cai shimicuca shutillihuan tantanacushpami jatunyachic tucun. Cai yachanapica cai shinami ricucrichic.

---

SHINA:

- Cai yacuca mishquipachami cashca.
- Patacpacha mayutaca huanpunapimi chinpani.



## RURAICUNA

- \* Cai tapushcacunataca shuyuta ricushpa -pacha shimicuhuan cutichipai.

SHINA:



Imashinatac cai yacuca .  
Cunucllapachami cai yacuca .



1. Imashinatac cai yacuca .

---





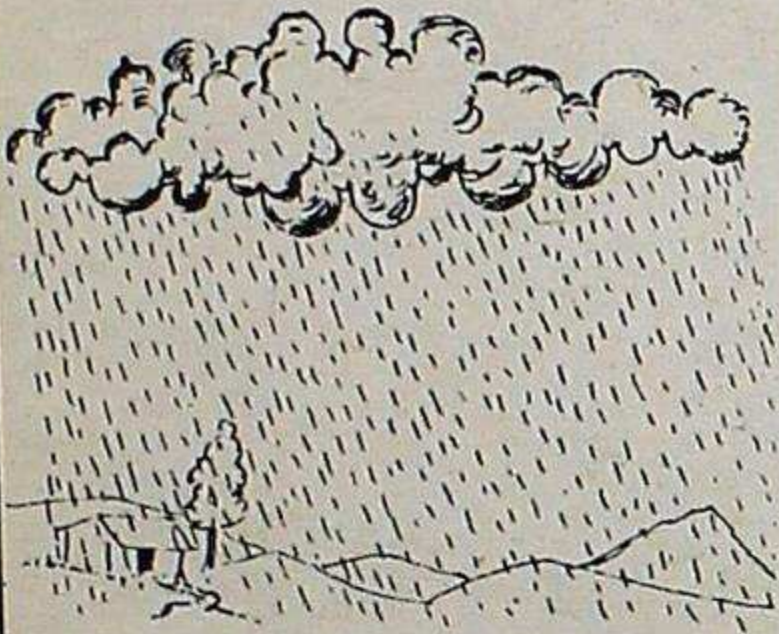
2. Imashinatac chai yacuca .

---



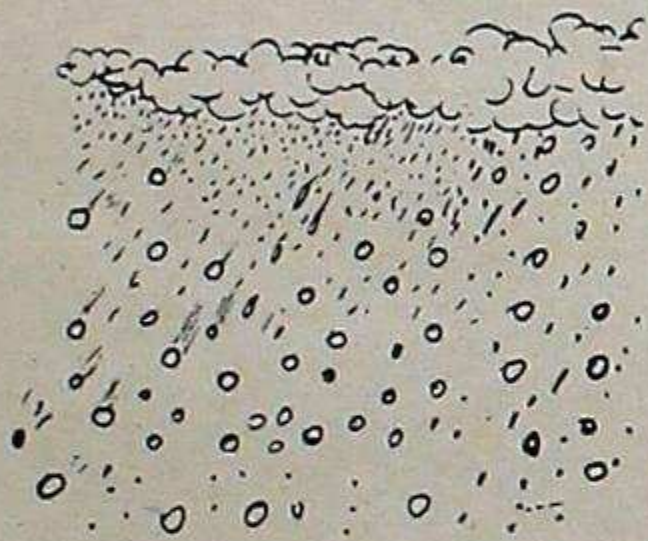
3. Imashinatac chai yacuca .

---



4. Imashinatac tamiacun.

---



5. Imashina runtutac urmacun.

---



\* Cai yuyaicunata quillca catishpa **shutillihuan -pacha shimicuhuan** tantanacushca shimita shuc runpahuan ricuchipai.

Mishqui yacuca upiancapac, yanuncapacca sumacpachami can, cutin cachilla yacuca taucapacha challhuacuna causachunmi tiyan. Runtuca huaquinpica piñapachami, curu tucushpami muyucunata micun nin. Cutin urcucunapi rasu tiyashpami llactacunamanca achcapacha yacu tucushpa shamun.

\* Runpahuan ricuchishca quipaca quillcapai.

1) \_\_\_\_\_

3) \_\_\_\_\_

2) \_\_\_\_\_

4) \_\_\_\_\_



# ISHCAI CHUNCA PUSACNIQUI JATUN YACHANA

## QUICHUA SHIMIMANTA

Quichua shimita maipipacha rimai  
callarishcataca manarac yachanchicchu.

Huaquincunaca Perú urcu chiri llactapimi  
ñaupaca rimac cashca nin, cutin  
huaquincunaca Bolivia chiri llactapimi  
rimac cashca nin.

Ñaupapachaca, chai Perú, Bolivia chiri  
llactacunapica aymara shimitapash, cutin  
shuctac ña chincashca shimicunatapashmi  
rimac cashca nin.

Tahuantinsuyupac, ima nishpaca Inca  
apuccunapac shimimi quichua shimica  
cashca nin. Colombia uraimantapacha,  
Argentina, Chile mama llacta  
huichaicamanmi, ñaupapachamanta  
cunancaman quichua shimita rimac  
cashcanchic. Cuscu shimica incacuna  
rimashca quichua shimimi cashca nin.

Huaquin yuyaicunapica Ecuador, Perú,  
llactacunapica uraiman, huichaiman rantic-  
catuc shinacuna tiyashcamantami, manarac  
incacuna shamuellapitac runacunaca  
quichua shimita rimac cashca nin.

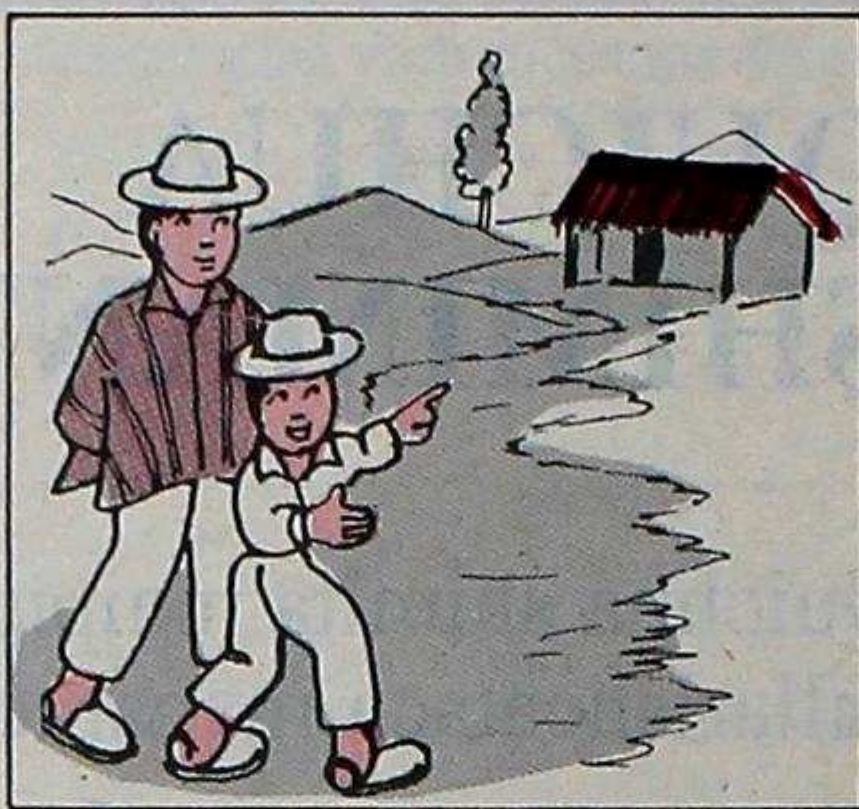


# -PI SHUCTAYACHIC SHIMICUMANTA

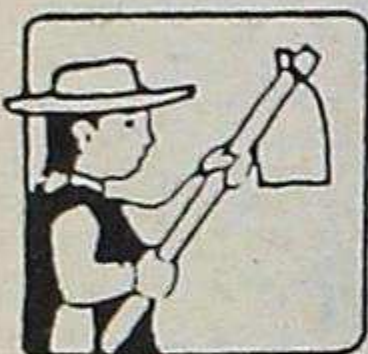


Cai -pi shimicuca, picunapash, imacunapash, imapi, maipi tiyacucta ruracucta ricuchincapacmi can.

SHINA:



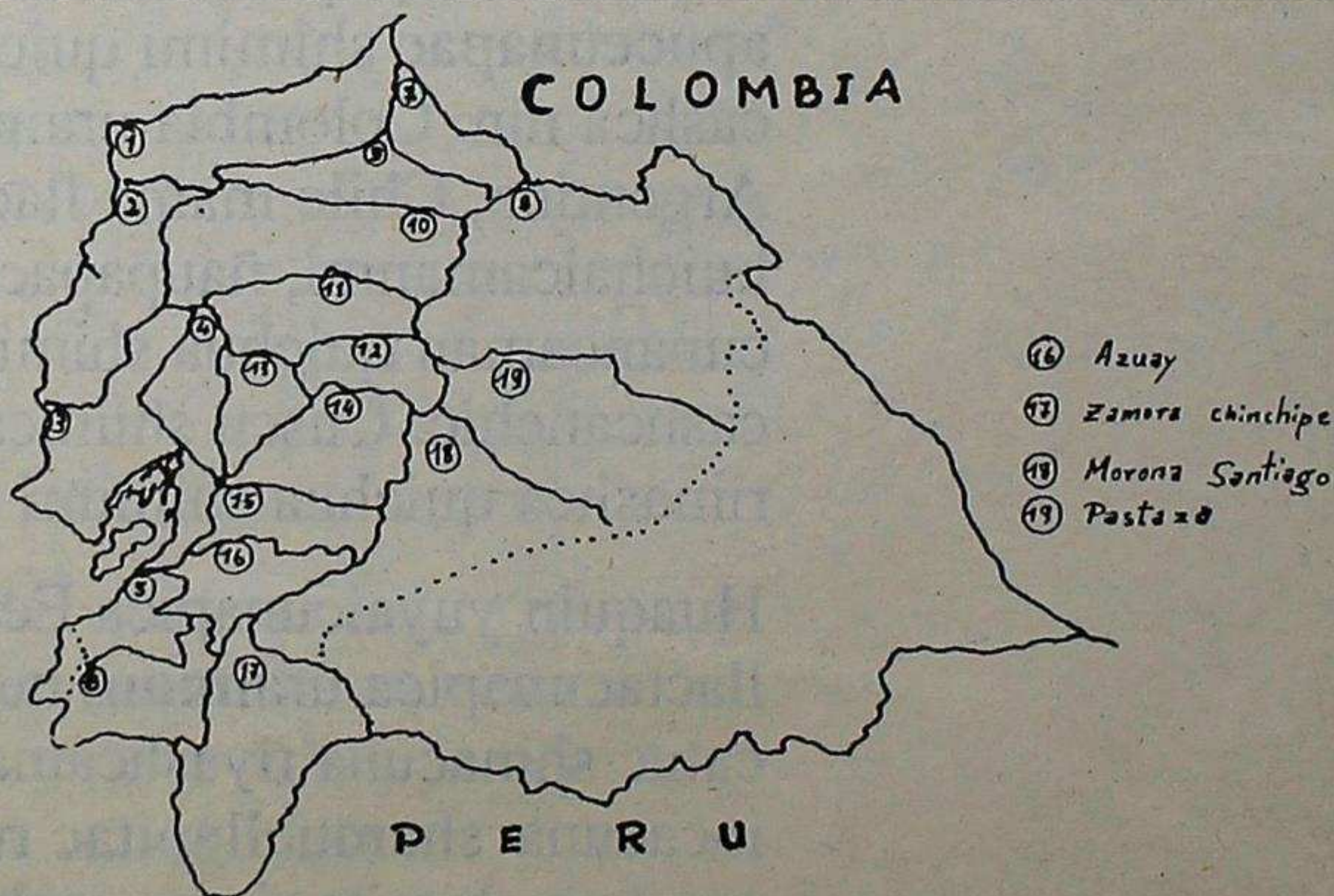
Chai huasipimi causani.  
Cai yachai huasipimi quichuata alli yachacusha.



## RURAICUNA

\* Ecuador mama llactata shuyushcata ricushpa maican marcamenta runacuna quichua shimita rimacpipash chai marcapi quichua runata shuyupai.

- ① Esmeraldas
- ② Manabí
- ③ Guayas
- ④ Los Ríos
- ⑤ El Oro
- ⑥ Loja
- ⑦ Carchi
- ⑧ Napo
- ⑨ Imbabura
- ⑩ Pichincha
- ⑪ Cotopaxi
- ⑫ Tungurahua
- ⑬ Bolívar
- ⑭ Chimborazo
- ⑮ Cañar



- ⑯ Azuay
- ⑰ Zamora chinchi
- ⑱ Morona Santiago
- ⑲ Pastaza



\* **Cai tapushcacunata cutichipai.**

1. Quiquinpac huasipica, quichua shimitachu rimanqui.

---

2. Yachana huasipica tucuitachu yachacunquichic.

---

3. Maican mama llactacunallapitac quichua shimitaca rimanchic.

---

4. Quiquinpac yaya mamaca chai jahua urcupi tsacmacrinchu.

---

5. Quiquinpac yachana huasiman purina ñanpica, imacunallatatac ricunqui.

---

---

**-MANTA  
SHUCTAYACHIC  
SHIMICUMANTA**



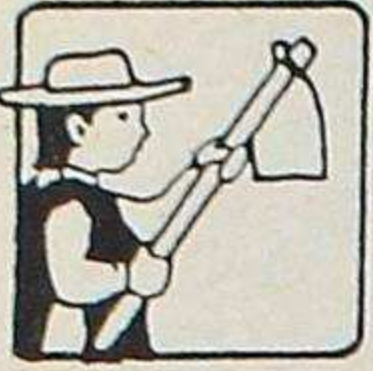
Cai **-manta shimicuca** picunapash, imacunapash maimanta shamucpipash, ricuricpipash rimancapacmi can.  
Cai yachanapica cai yachanataca shutihuanmi yachacucrinchic.

---

**SHINA:**

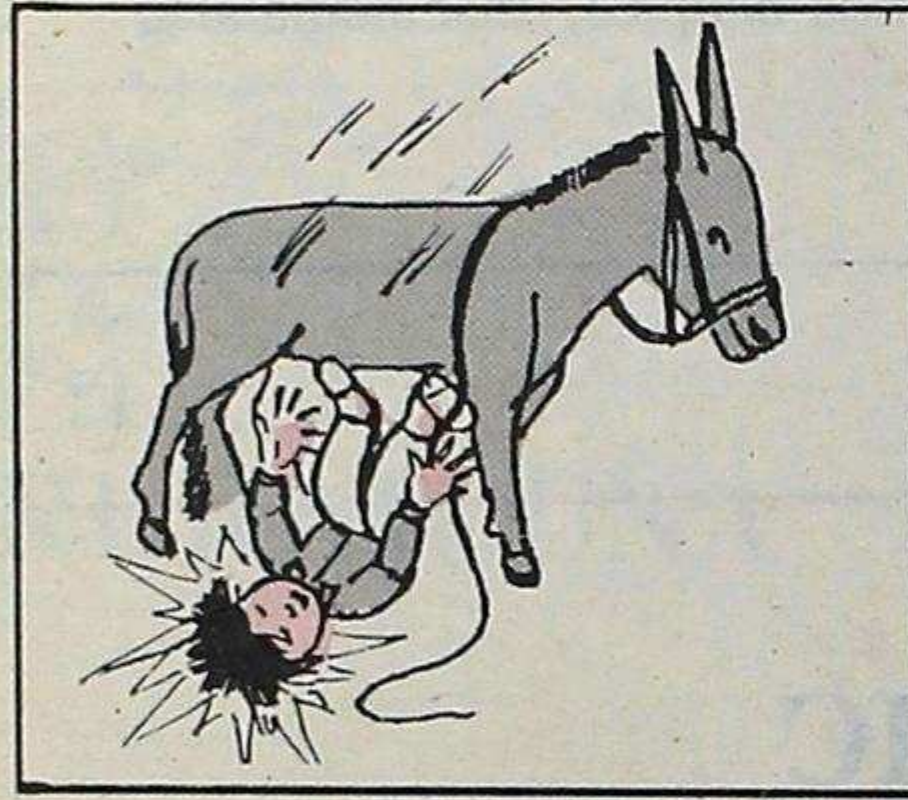
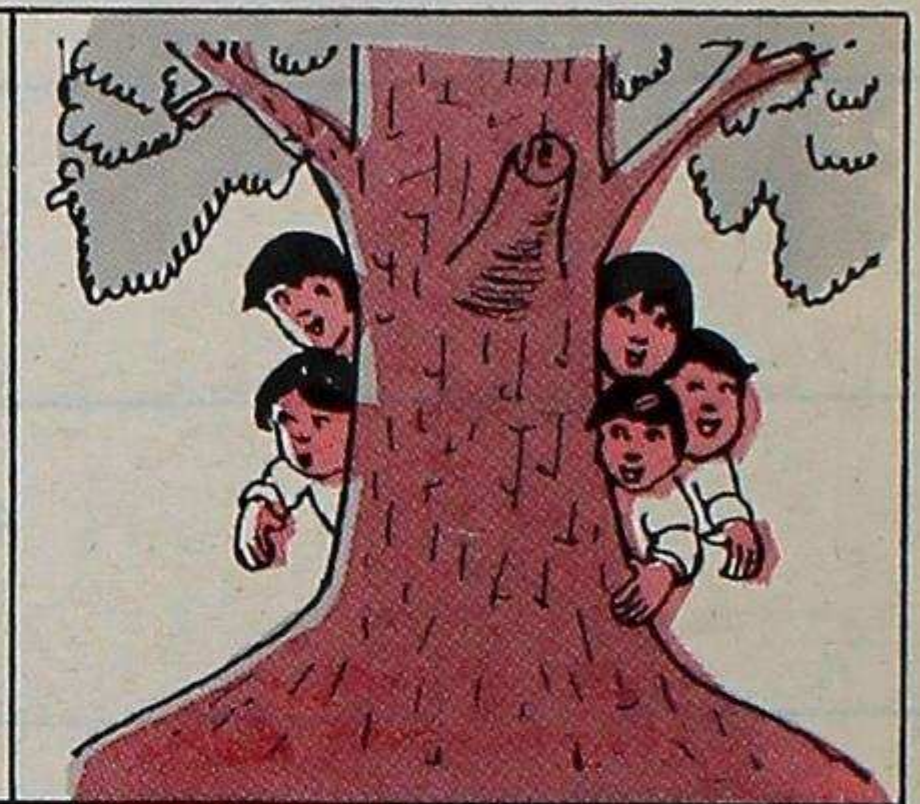
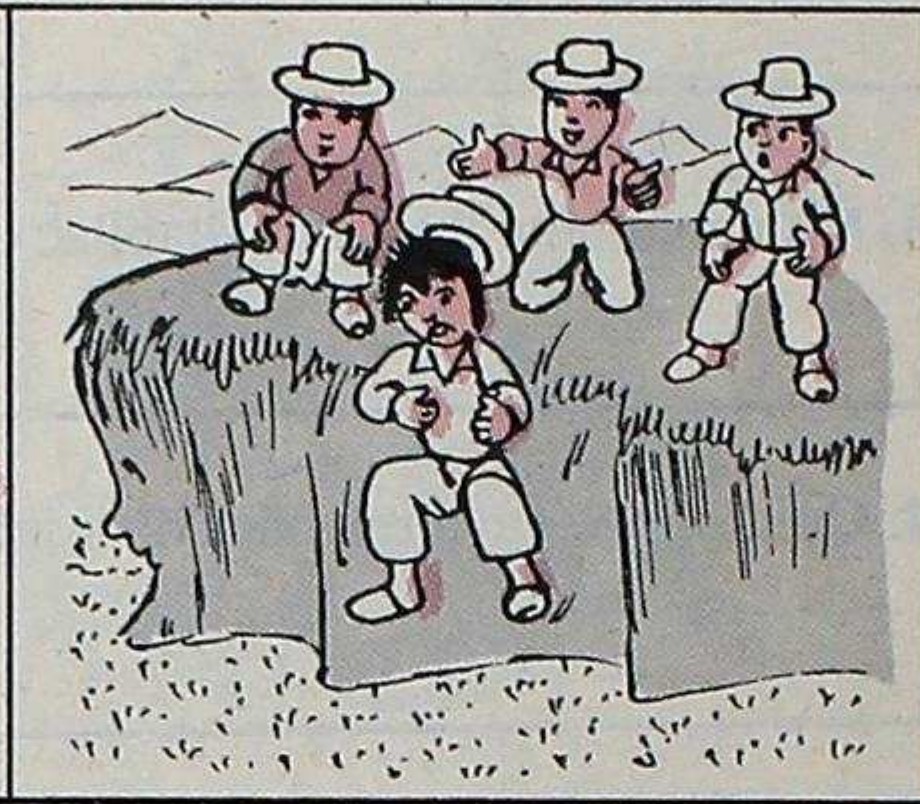
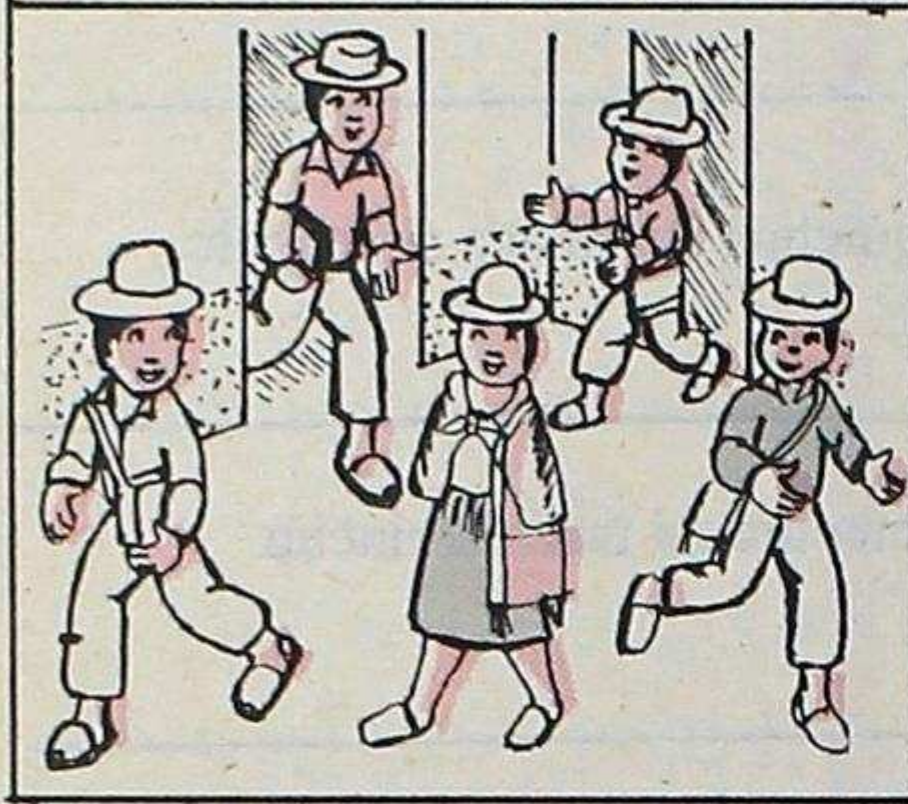
Incapircamantaca mashita ricsishpami ticramuni.





# RURAIICUNA

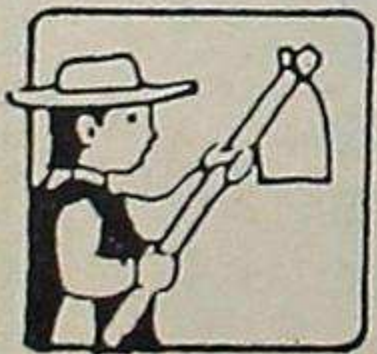
\* Cai shuyucunata ricushpa -manta shimichuan rimapai, quiquinpac quillcana pancapi quillcapai.



-manta shuctayachic shimicuca pimanta, imamanta rimacushpapash, chai yuyaihuan rimancapacmi can.

SHINA:

Chai yachanapica quichua shimimantami rimacunchic. Mañumantami rimaita uyani.



# RURAIICUNA

\* Cai tapushcacunata -manta shuctayachic shimicuta churashpa cutichipai.



SHINA:

Cai tantanacuipica imamantatac rimacunquichic.  
(quichua shimi)  
Cai tantanacuipica quichua shimimantami rimacunchic.

1. Ima shimimantatac quiquinca rimacunqui.  
(secoya)

2. Yachachicca imamantatac rimacurca  
(huahuacuna)

3. Chai yachana huasipica ima ruranamantatac rimacunquichic.  
(jatunyachina)

4. Runa causaimanta yachacushpaca imamantatac rimanchic.  
(shimi)

5. Cai yachanapica mashna tiyac runacunamantatac yachashcanchic.  
(chunca ishcai)

## **-MAN SHUCTAYACHIC SHIMICUMANTA**

Cai -man shimicuca maiman ricta, imashinaman cactapash  
ricuchincapacmi can.

Cai shimicutaca shutihuanpash, cai, chai ricuchic  
shutillihuanpashmi yachacucrinchic.



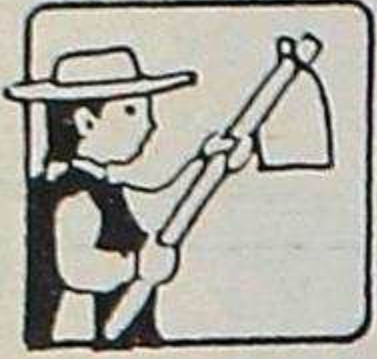
SHINA:

Ñuca aillu llactamanmi rini

shutihuan

Llancanapacca chaimanmi rircani

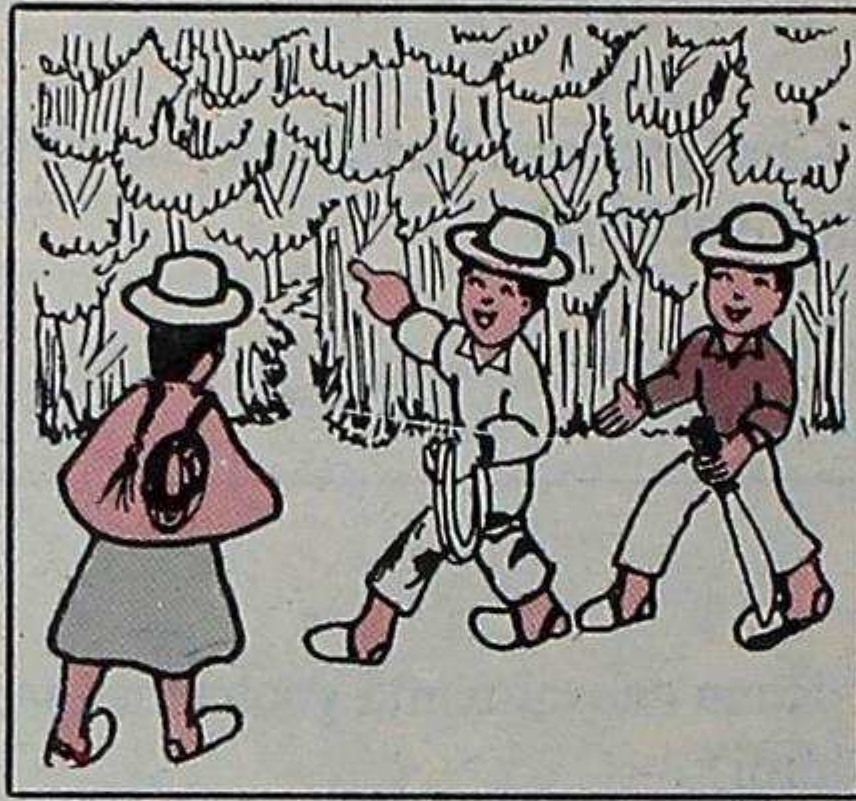
ricuchic shutillihuan



## RURAIICUNA

- \* Cai tapushcacunataca shuyuta ricushpa cutichipai. Quipaca -man shuctayachic shimicuta shuc aspihuan ricuchipai.

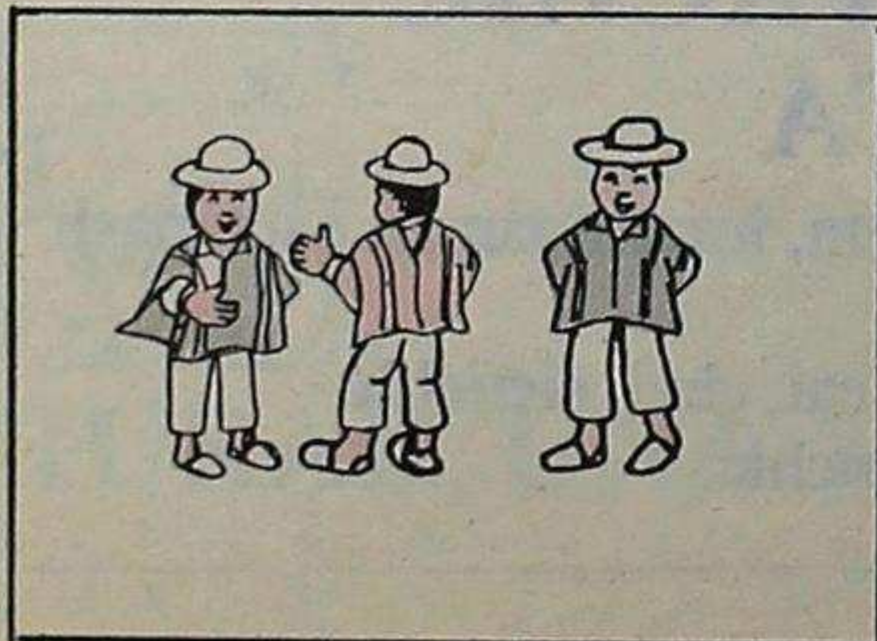
SHINA:



Chai huahuacunaca maimantac yantancapacca rin.  
Chai huahuacunaca urcumanmi yantancapac rin.



Quiquinca jatun llactaman rishpaca quichua shimita rimanquichu.



Yachachipac mashica maimantac llancanapac rin.





Chai mamaca maimantac rin.

---

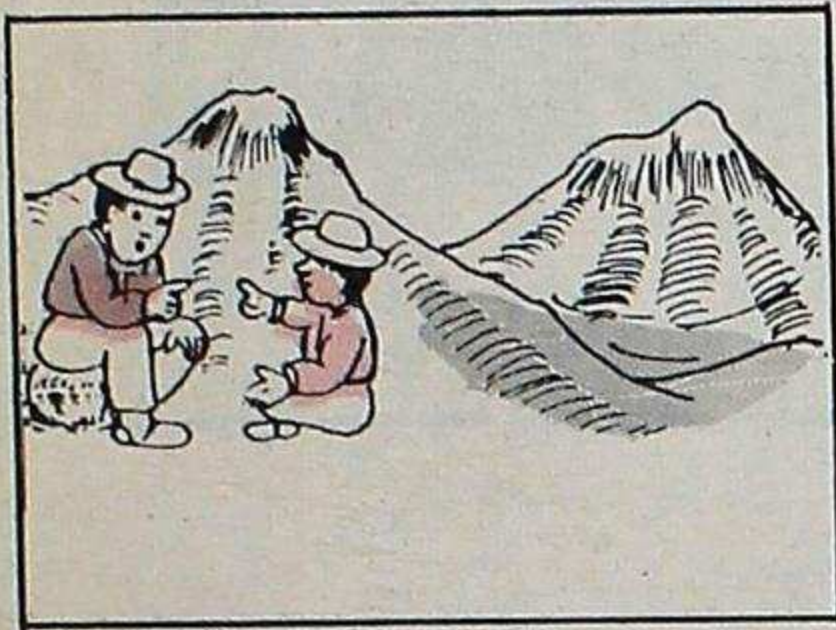
---



Cai huarmicunaca maimantac tiyacucrishcacuna.

---

---



Imashinatac chaimanca rinqui.

---

---

\* Cai quillca catinata quillca catipai, quipaca -pi, -man, -manta shuctayachic shimicucunata shuc aspihuan ricuchipai, shuctac pancapica shuyupai.

Ishcai quinti huahuaca  
sisan sinanmi mishquita tsuncacun,  
urpihuaca capulis quirupimi  
huacacun.

Shuc uchilla huahuaca  
cushillami huasiman  
huillancapac callpacun.

Chaimantaca ñañantinmi  
quintita japincapac tigran,  
uchilla turicu utca rimachunmi  
callupi chupichin.

Cutin sisaman tigrachunca  
cacharincunallami.

Huahuaca pacari punchamantaca  
quichua shimita rimarcallami.



29

# ISHCAI CHUNCA ISCUNNIQUI JATUN YACHANA



## ECUADOR LLACTAPI CAUSAC RUNACUNA

Ñucanchic mama llactapi tucui  
causaccunaca chunca junucmi canchic. Cai  
mama llactaca **tauca** chican, chican  
causaccunatami charin. Cai Mama llactapi  
causaccunaca quiquin shimita, quiquin  
causaitami charinchic.

Patsac causaccunamantaca quimsa  
chuncami runacuna canchic.

Runacunaca quimsantin suyupimi  
causanchic.

Mama cucha yuncapi, urcu llactapi, sacha  
yunca llactapipashmi causanchic.

Caicunami canchic: awa, tsachila, chachi,  
siona, secoya, cofán, tetete, huaorani,  
saparo, shuar, achuar, quihuacunapashmi  
canchic.



## ZUYU SHUTILLI



Zuyu shutillica imashina cashcata, mashna cashcata mana alli yachashpa rimaimi can.

Chai zuyu shutillicunaca tucui, tauca, achca, ashalla, huaquinmi can.

Cai yachanapica tucui, tauca, achca shutillicunallahuanmi ricucriinchic.

## TUCUI SHUTILLI SHIMI

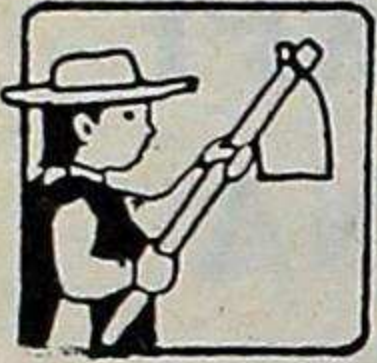


Cai tucui shutilli shimica shuti ñaupapi cashpaca picunapash, imacunapash, maicancunapash mana puchushpa cana, tiyana, tucurina, shuctaccunatapashmi shina ricuchin.

Shinapash tucui shutilli shimicumí -cuna taucac shimicullahuan tantanacushpaca shutiyan, shinaca ña mana shuctac shutita mutsunchu.

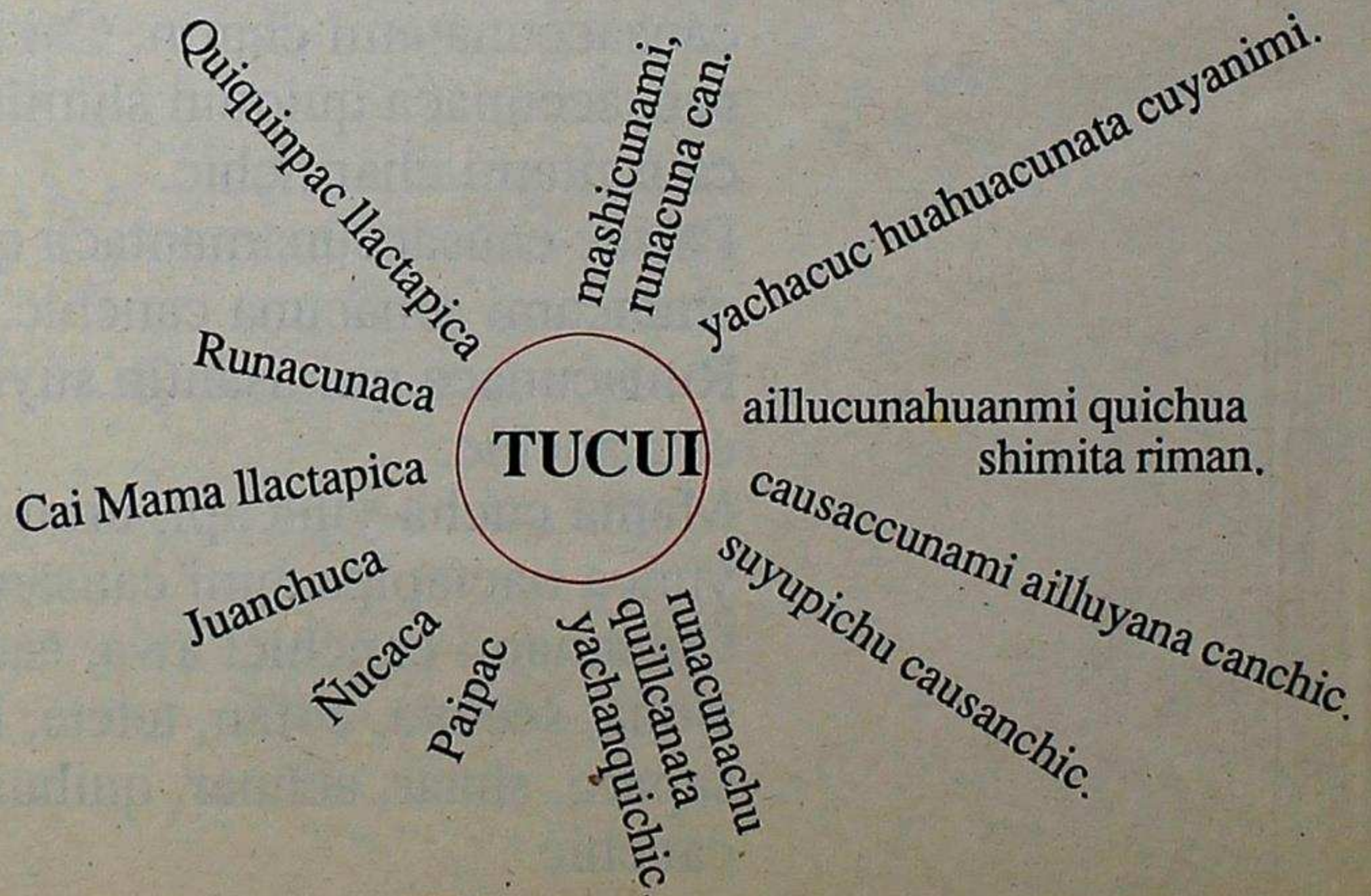
SHINA:

Ñucanchic Mama llactapica tucui runacunami quichua shimita rimana canchic.



## RURAIICUNA

\* Runpa muyuntin shimicunata ricushpa, runpa ucupi shimitapash ricushpa pichca yuyaicunata quillcapai.





SHINA:

Paipac tucui mashicunami, runacuna can.

1) \_\_\_\_\_

2) \_\_\_\_\_

3) \_\_\_\_\_

4) \_\_\_\_\_

\* Shuyucunata ricushpa tapuicunata cutichipai.

SHINA:



Mashna huahuacunatac jatuncuna can.  
Tucui huahuacunami jatuncuna can.

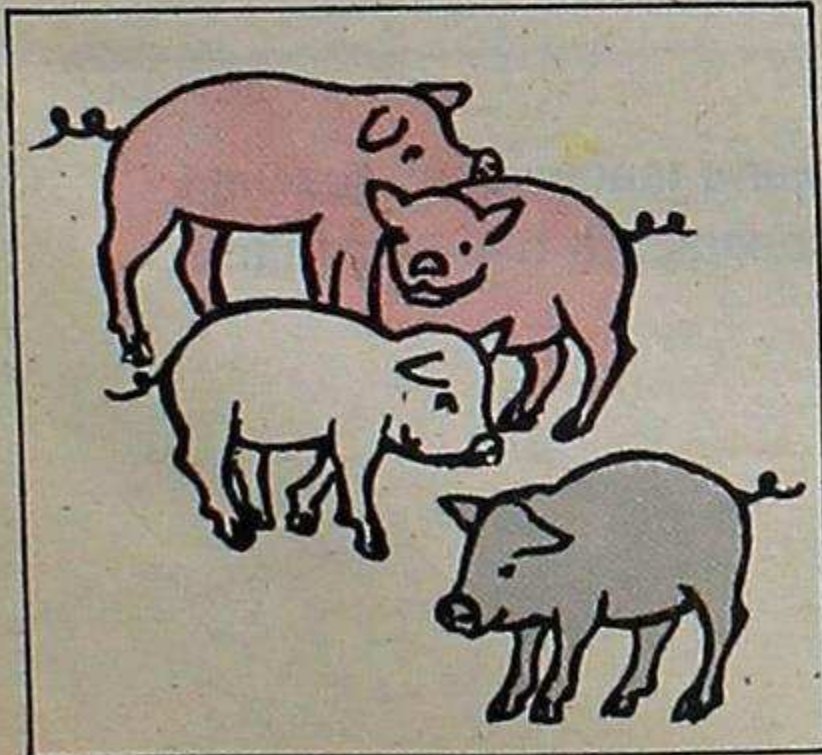


1. Chai tantanacushcamantaca mashnatac mishucuna can.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



2. Mashna cuchicunatac jatuncuna.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





3. Maican huarmitac mana tsachila can.

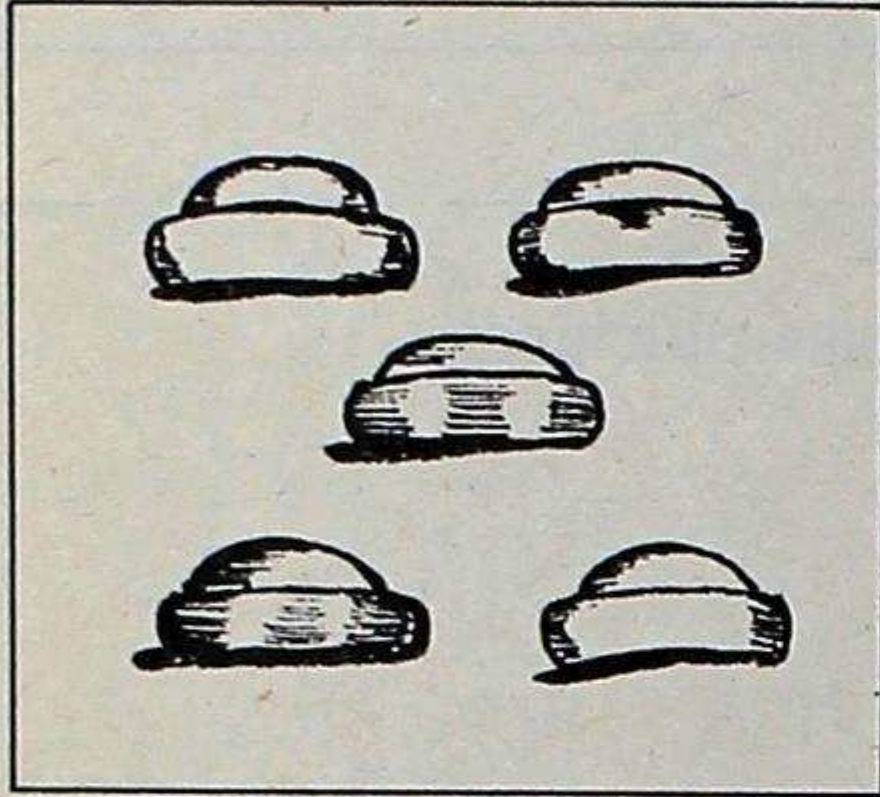
---



---



---



4. Mashna muchicucunatac Saraguro runacunapac can.

---



---



---



## TAUCA SHUTILLI SHIMI

Cai **tauca shutilli shimica** imatapash, picunatapash mana shuclla cacpi, yupanalla tantanacushca cacpimi shina rimanchic.

SHINA:

Cai Mama llactapica **tauca** shimicunatami rimanchic.  
Chai yachana huaspica ña **tauca** mashicunatami charini.



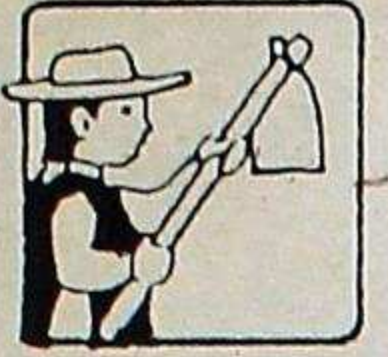
## ACHCA SHUTILLI SHIMI

Chai **achca shutilli shimica** imatapash, picunatapash mana huaquinlla cacpi, mana yupai ushanalla tantanacushcacunata rimancapacmi can.

SHINA:

- Cai llancaimanca **achca** runacunami tantanacumurcacuna.
- Cai yachachicca **achca** huahuacunatapash mai cushillami yachachin.





# RURAIICUNA

\* Quillcashcata ricushpa maicancuna pacta tantanacunata ricushpa aspishpa tinguishpa ricuchipai.

SHINA:

1. Sacha llactapica

tucui tsachilacunami

awa shimita riman.

2. Chimborazo marcapica

huaquin awacunami

tantalla causan.

3. Mama cucha yuncapica

tucui secoyacunami

quichuata rimancuna.

4. Carchi marcapica

achca runacunami

tsafiqui shimita riman.

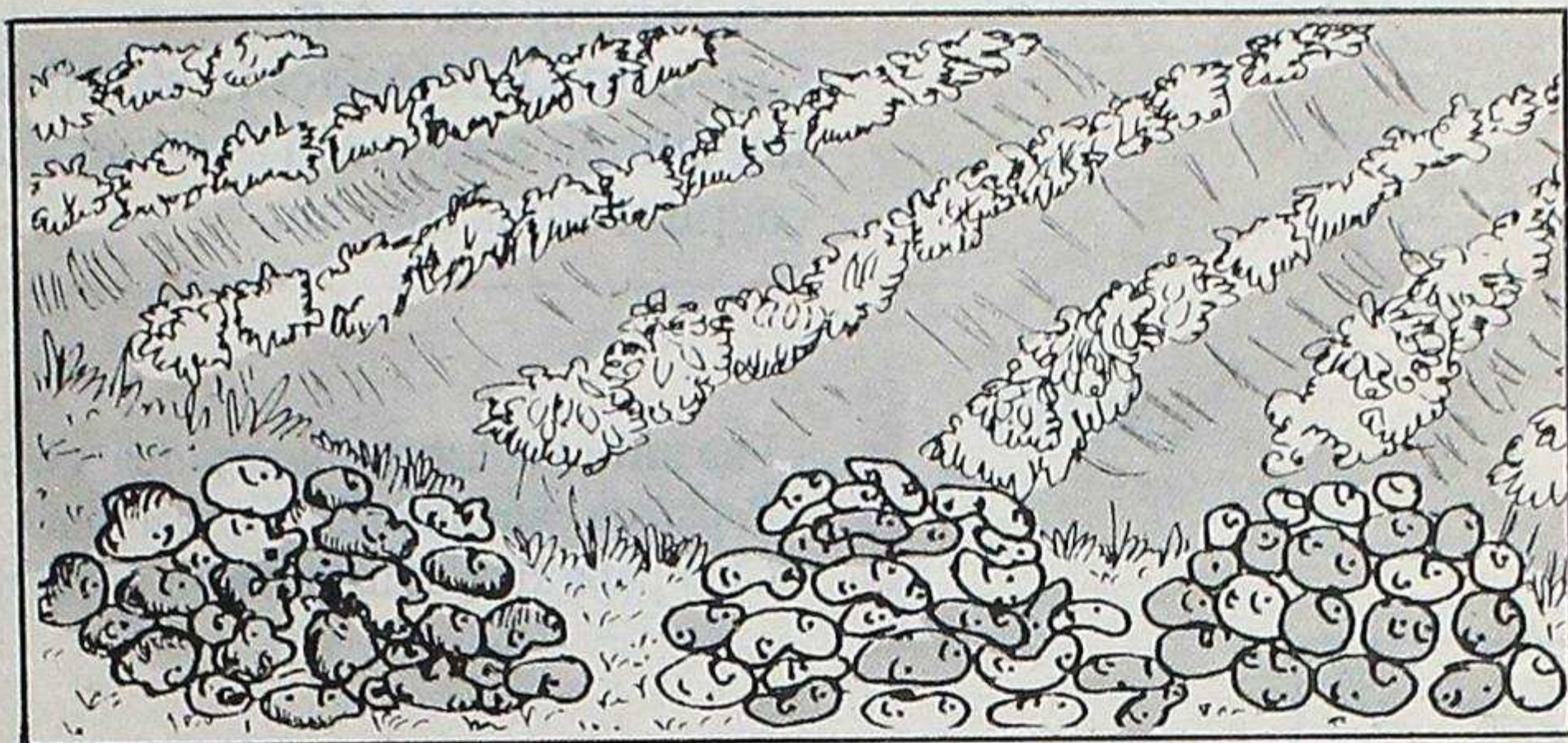
\* Shuctac runacunaca maican llactacunallapitac causan, ima shimitatac riman, **tucui, tauca, achca shutilli** shimicunata churashpa pusac yuyaicunata quillcapai.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_



30

# QUIMSA CHUNCANIQUI JATUN YACHANA



## PAPA MAMAMI CANI

Chiri janac llactacunapimi pucuni,  
runacunapacca mai cuyashca, mutsushca  
micuimi cani.

Cai Américapi huacharishcami cani, caipica  
runacunaca ñaupamantapachami  
tarpuhuancuna.

Cunanpica cai tucui mama pachapimi  
ricsihuancuna.

Ñucaca runacunapacca sumac micunami tucuni.

Huaquinpica runpa shina, llapishca shina,  
sunipash ñahuintinpashmi cani.

Ñucaca puca, quillu, yurac, yana, shina  
tauca tullpuyucmi cani; shinallatac tauca  
shutiyucpashmi cani; chaucha, chola, puña,  
shuctacunapashmi cani.

Runacunaca ñuca, alli, mishqui, janpi  
cachun, pucuchunca allpa mamamami  
huanuta carancuna, sumacta cuyahuashpa,  
ricuriahushpami causahuancuna.



---

# -NTIN SHUCTAYACHIC SHIMICU

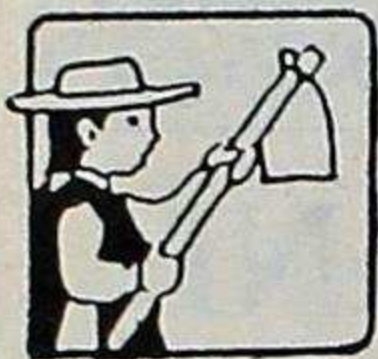
Cai shuctayachic shimicuca runacuna, huihuacuna, yuracuna, yuyaicuna, shuctaccunapash tantanacucta ricuchincapacmi can.

Cai -ntin shuctayachic shimicuhuan rimashpaca, huaquinpica imapash tantanacushpa mana chicanyana cacpimi shina ninchic.

---

SHINA:

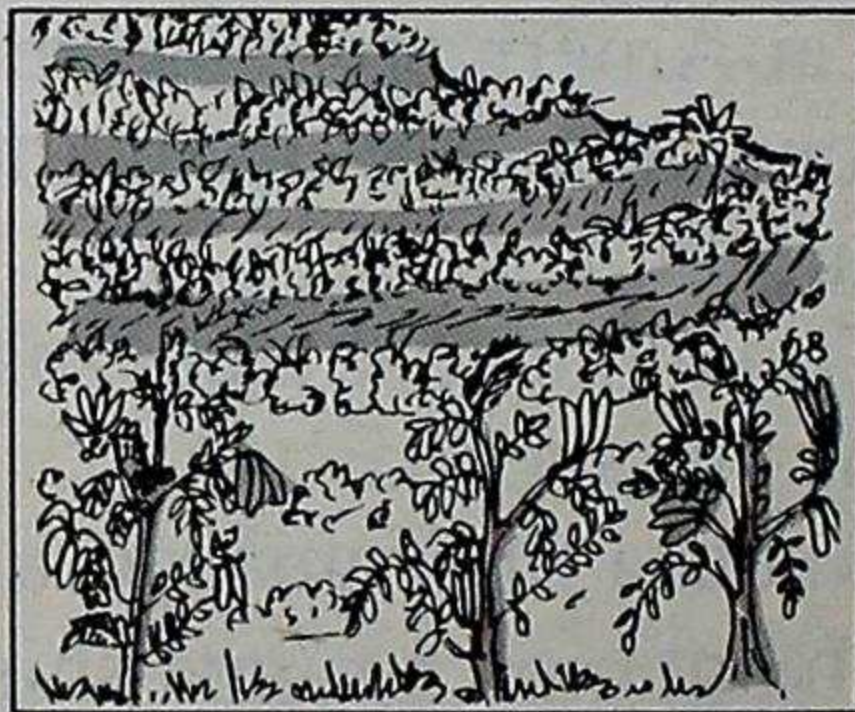
- Papantin habasntinmi tarpuranchic.
- Papataca camchantinmi cucahuini.
- Chai papa sisaca maihuantin quilluntinmi can.



## RURAIICUNA

- \* Shuyucunata ricushpa tapushcacunata cutichipai.

SHINA:

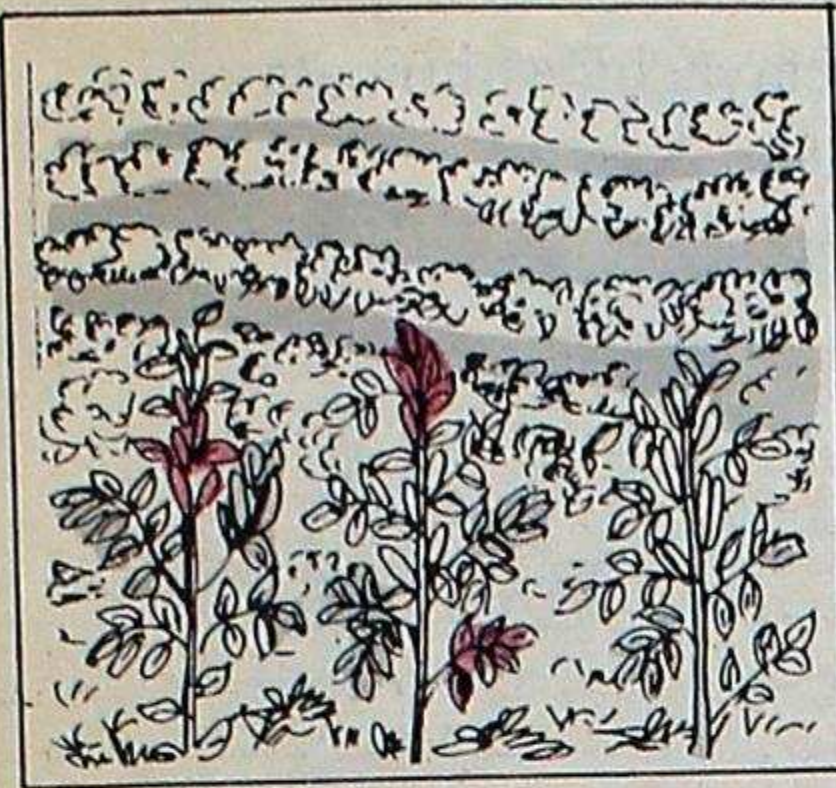


Imantintac papataca tarpunqui.  
tauri.  
Papataca taurintinmi tarpuni.



1. Mamaca imantintac papataca yañushca.  
chucllu
-

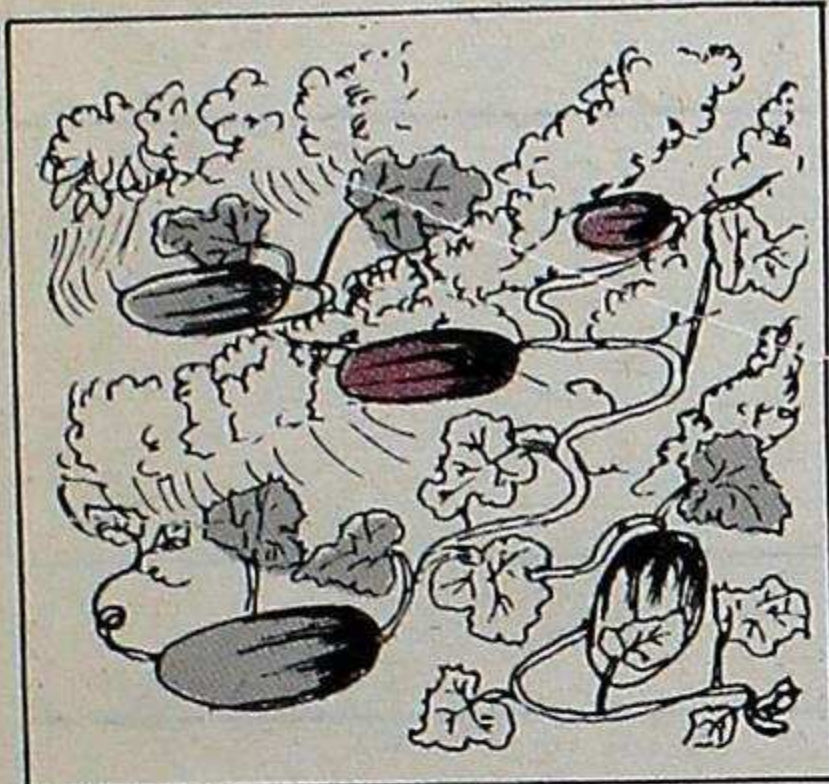




2. Yayaca imantintac papataca tarpushca ,  
habas
- 
- 



3. Chai huahuacunaca maican huihuacunantintac rin ,  
llama, cuchi, huacra
- 
- 



4. Ima muyuntintac papataca tarpushun.  
zanpu
- 
- 

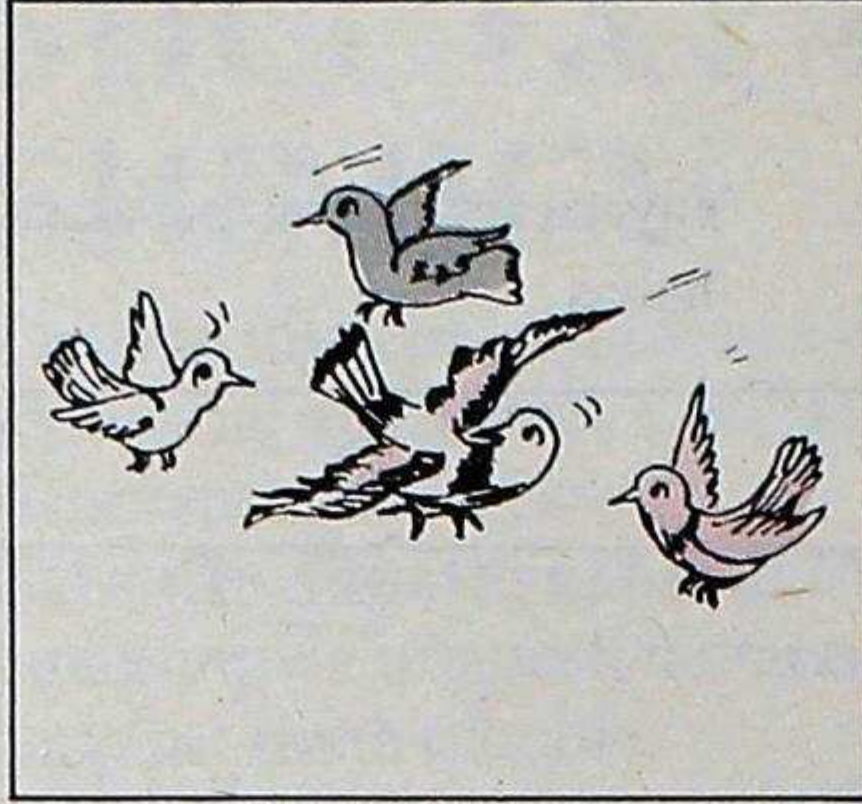


5. Chai runacunaca imacunantintac papataca micuncuna.  
habas, uchu
- 
-

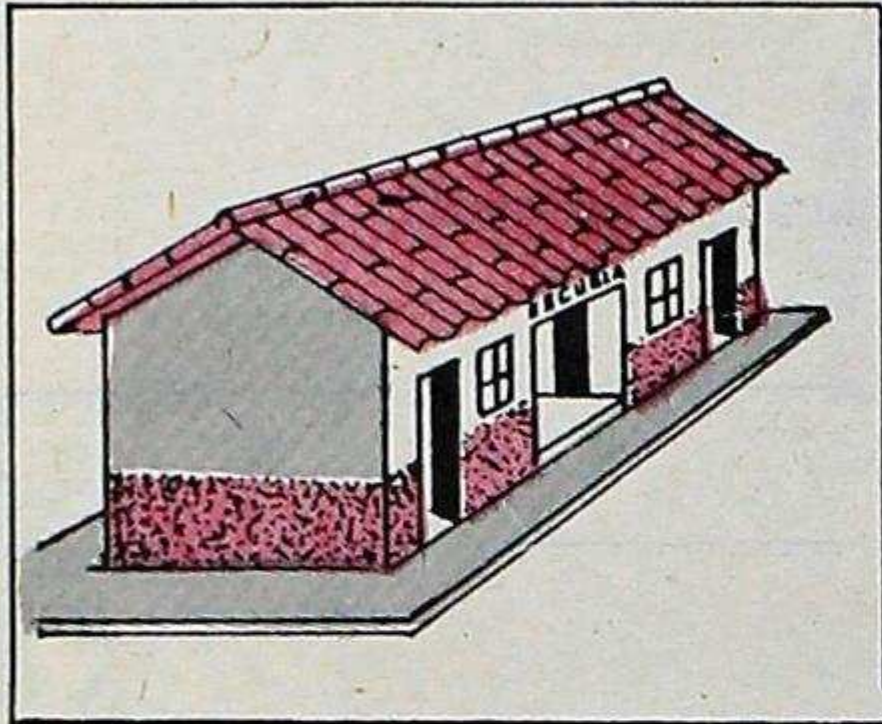


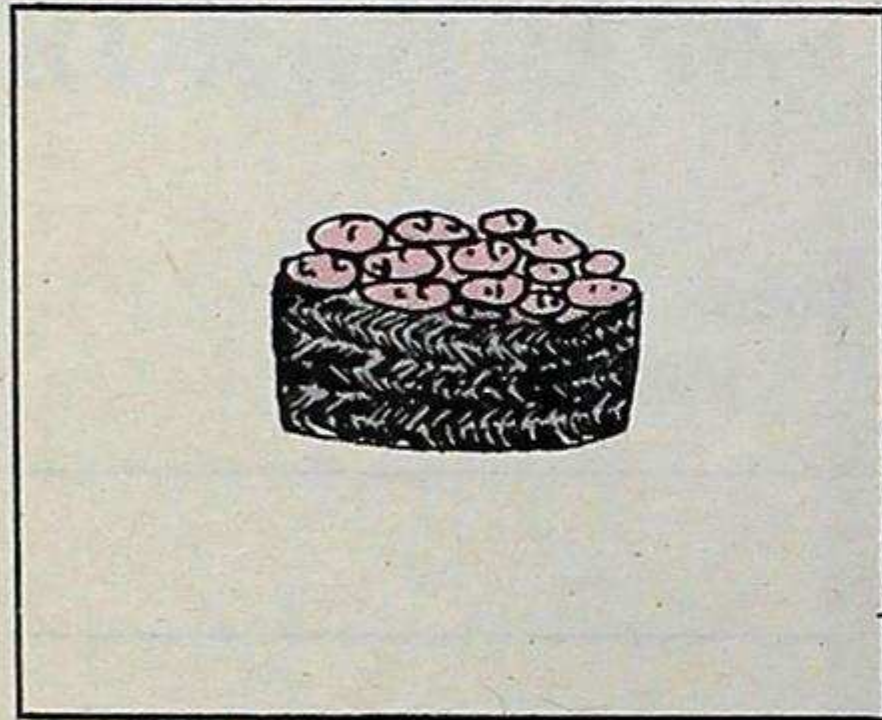
\* Shuyucunata ricushpa -ntin shuctayachic shimicuta churashpa rimapai, quillcapaipash.

SHINA:



Chai urpica huahuacunantinmi callpacun.

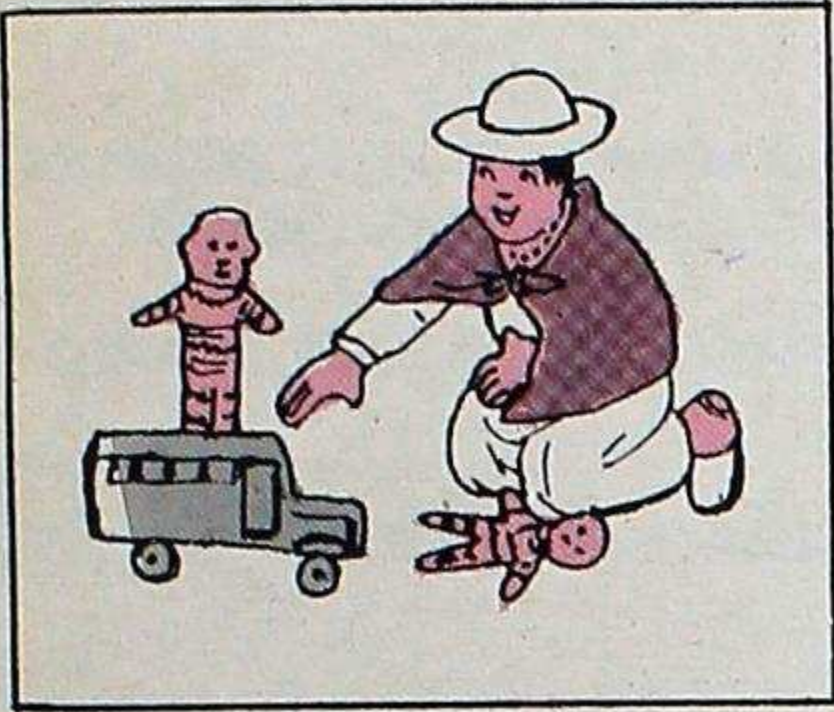
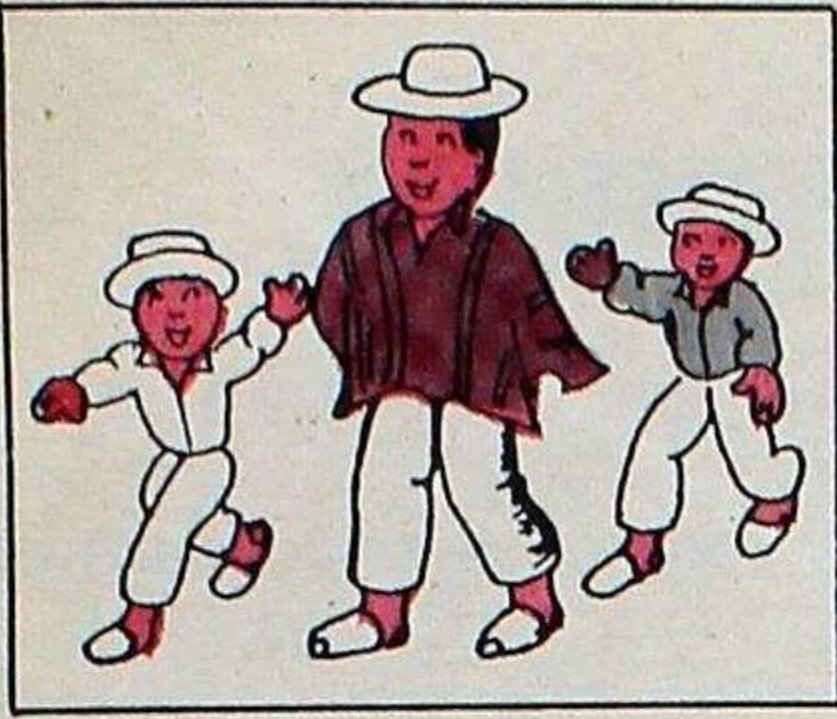












# TARIPASHCA PANCACUNA

- AGUILO, Federico, *El hombre de Chimborazo y su mundo interior*, Colección Mundo Andino, Abya-Yala, Quito.  
1985
- ALMEIDA, Ileana, *Quichua Rimai Yachai I*, Centro Educativo Macac, Quito.  
1987
- ALVAREZ PAZOS, Carlos, *El quichua en los compuestos del español popular de Cuenca*, Universidad de Cuenca, Facultad  
1985 Filosofía, Letras y Ciencias, Cuenca.
- BANCO CENTRAL DEL ECUADOR, *Cerámica quichua de la Amazonía*, Banco Central del Ecuador, Quito.  
1986
- BENITEZ, Lilyan, GARCES, Alicia, *Culturas ecuatorianas, ayer y hoy*, Abya-Yala, Quito.  
1986
- BUTTHER, Thomas, Th., *Las lenguas de los andes centrales*, Ediciones Cultura Hispánica, Madrid.  
1983
- CATTA QUELEN, Javier, *Gramática del Quichua Ecuatoriano*, Colección Mundo Andino, Abya-Yala, Quito.  
1985
- CEPLAES, *El cuy en la vida campesina*, Ministerio de Agricultura y Ganadería, Instituto Nacional de Capacitación Campe-  
1985 sina, Quito.
- CERDA G., Pascual, TAPUY C., Bolívar, *Plantas medicinales de la Región Amazónica*, Ministerio de Educación y Cul-  
1983-1984 tura, Oficina Nacional de Alfabetización, Quito.
- CERRON PALOMINO, Rodolfo, *Gramática Quechua Junin-Huanca*, Ministerio de Educación-Instituto de Estudios Perua-  
1976 nos, Lima.
- CERRON PALOMINO, Rodolfo, *Diccionario Quechua Junín-Huanca*, Ministerio de Educación-Instituto de Estudios Perua-  
1976 nos, Lima.
- CIEI, ILL, PUCE, *Caimi Ñucanchic Yachacuna Ñan*, Convenio MEC-PUCE, Quito.  
1981
- CIEI, ILL, PUCE, *Ñucanchic llactapac shimi*, Convenio MEC-PUCE, Quito.  
1983
- COMISION EPISCOPAL-PUEBLO DE DIOS-DEPARTAMENTO. DE INDIGENISMO, *Ñucanchic llactapac taquicuna*,  
1984 *Cantos de nuestra tierra*, Conferencia Episcopal Ecuatoriana, Latacunga.
- CORDERO, Luis, *Diccionario Quichua-Español, Español-Quichua*, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Quito.  
1955
- CHAPARRO, Carmelo, *Gramática Pedagógica del Quechua Cusqueño*, Sagsa, Lima, Perú.  
1984
- DE LA VEGA, Garcilaso, *Comentarios Reales*, Tomo I y II, Biblioteca Ayacucho, Venezuela.  
1976



- FAUCHOIS, Anne, *El quichua serrano frente a la comunicación moderna*, Proyecto EBI, Convenio MEC-GTZ, Quito. 1988
- GALVEZ ASTRARAYME, Isabel, *Quechua Ayacuchano, Primer curso*, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1986 Lima.
- GRAJEDA CHALLCO, Braulio, VELA FLORES, Orlando, *Gramática Quechua*, Enciclopedia de Gramática Quechua Integral, Ediciones INSUQ, Guiapsa Editores, Lima. 1976
- GRIMM, Juan, *La lengua Quichua*, B. Herder Libroero-Editor Pontificio, Alemania. 1896
- HJELMSLEV, Louis, *Principios de gramática general*, Gredos, Madrid. 1976
- JARA J., Fausto, *Morfología Quichua*, Colección Mundo Andino, Quito. s.f.
- JARA, Fausto, MOYA, Ruth, *Taruca, La venada: Literatura oral quichua del Ecuador*, Consejo Provincial de Pichincha, 1982 Quito.
- LONDABURU, Jon, *El tratamiento gramatical del espacio en la lengua andoque del Amazonas*, Centre National de la Recherche Scientifique, mimeo. s.f.
- LARRAIN BARROS, Horacio, *Cronistas de Raigambre Indígena*, I.O.A., Gallocapitán, Otavalo, (Colección Pendoneros 1980 Nº 14, 15).
- LEON, Agustín María, *Gramática de Quichua*, s.e., mimeo. s.f.
- LIRA A., Jorge, *Diccionario Kechua-Español*, Guadalupe, 2a. ed., Bogotá. 1928
- MIDDENDORF, Ernst W., *Gramática Keshua*, Aguilar, Madrid. 1970
- MONTALUISA, Luis, *Kaimi Ñukanchik Ñaupá Rimaikuna*, MEC-PUCE, Universidad de París, Quito. 1979
- MOYA, Ruth, *El cultivo de la papa, una aproximación cultural*, Unidad de Capacitación Nº 1, Tubérculos Andinos, Ministerio de Agricultura y Ganadería, Quito. 1984
- MOYA, Ruth, *Simbolismo y Ritual en el Ecuador Andino, El Quichua en el Español de Quito*, I.O.A., Gallocapitán, 1981 Otavalo, (Colección Pendoneros Nº 40).
- MOYA, Ruth, *Los textiles en los Andes ecuatorianos: economía y cultura*, CEDIME, Quito, mimeo. 1985
- MUGICA, Camilo, *Aprenda el Quichua, gramática y vocabulario*, CICAME, Pompeya-Napo, 3a. ed. s.f.
- MUYSKEN, P., *Syntactic developments in the verb phrase in Ecuadorian quechua*, Lisse-The Peter the Ridder Press. 1977
- MUYSKEN, Pieter, *La mezcla del quechua y castellano: El caso de la "Media Lengua" en el Ecuador*, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima. 1979



- MUYSKEN, Pieter, *¿Cómo escribir el quichua?, Lo que piensan los niños quichua-hablantes*, Instituto Interandino de Desarrollo, Salcedo. mimeo.  
1975
- MUYSKEN, Pieter, *The importance of being half-way between, preliminary versions*; mimeo.  
1976
- MUYSKEN, Pieter, *Linguistics dimensions of language contact: The state of art in interlinguistics*, Universiteit van Amsterdam, Holanda, mimeo.  
1984
- MUYSKEN, Pieter, *The spanish that quechua speakers learn: L2 learning as non-governed-behavior*, Universiteit van Amsterdam, Holanda, mimeo.  
1981
- NUÑEZ DE PRADO, José Antonio, *Elementos de Gramática Inca o Quechua*, Garcilaso, Cuzco.  
1960
- OBBEREM, Udo, *Los Quijos, historia de la transculturación de un grupo indígena en el Oriente Ecuatoriano*, I.O.A., Gallocapitán, Otavalo, (Colección Pendoneros N° 16).  
1980
- ORTIZ, Bernarda, *Apuntes de gramática quichua*, Departamento de Indigenismo de la Conferencia Episcopal Ecuatoriana, Latacunga.  
1974
- ORTIZ DE VILLALBA, Juan Santos, *Sacha Pacha, El Mundo de la Selva*, CICAME, Pompeya-Napo.  
1976
- PARKER, Gary J., *Gramática Quechua Ancash-Huailas*, Ministerio de Educación, Instituto de Estudios Peruanos, Lima.  
1976
- PARIS, Julio, *Gramática de la lengua quichua actualmente en uso entre los indígenas de la República del Ecuador*, Ed. Santo Domingo, 3a. ed., Quito.  
1961
- PINO DURAN, Germán A., *Runasimi Bilingüe, Gramática Castellano-Quechua*, OCOPA, Concepción, Perú,  
1981
- POMA DE AYALA, Guamán, *El primer Nueva Corónica y buen Gobierno*, Siglo XXI, Nuestra América, México.  
1980
- QUINTERO, María Eugenia, COTACACHI, María Mercedes, *Quiquinllatac Quichua Shimita Yachacupai, Aprenda usted mismo el quichua*, Unidad de Capacitación: Lenguas y Culturas Nacionales, INCCA-MAG-Abya-Yala, Quito.  
1986
- SANTO TOMAS, Domingo de, *La primera gramática quichua*, Instituto Histórico Dominicano.  
1947
- TORRES FERNANDEZ DE CORDOVA, Glauco, *Diccionario Kichua-Castellano, Yuracshimi-Runashimi*, Tomo I, Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo del Azuay, Cuenca.  
1982
- VANDER, *Propiedades Medicinales de las Plantas*, s.e., Costa Rica.  
s.f.
- VAREA, Q., Marco T., *Botánica Médica Nacional*, FODERUMA, 2a. ed., Quito.  
1981
- WITTEN, D., *Amazonía Ecuatoriana, La otra cara del progreso*, Abya-Yala, 2a. ed., Quito.  
1985
- YANEZ COSSIO, Consuelo, JARA JARA, Fausto, *Ñucanchic Llactapac Shimi*, Tomo I, Quito.  
1983
- YANEZ COSSIO, Consuelo, "Elementos de análisis quichua en matemáticas", en: *CULTURA*, Revista del Banco Central del Ecuador, Vol. VII, N° 21b, Quito.  
1985



# INDICE

• Presentación.....	7
• Introducción .....	9
- Temas Socioculturales .....	17
- Temas Lingüísticos .....	21
• Símbolos .....	27
• Abreviaturas .....	27
• Glosario.....	29
• <b>1. Ñuca yachana huasicu</b> .....	<b>43</b>
- Shutipac ranti shimi	
Pronombres personales .....	44
- Cana imachic	
El verbo ser .....	47
- Alli quillcai	
Uyaricuna	
Las vocales i, u, a .....	50
• <b>2. Huasipica shinami yanapanchic</b> .....	<b>53</b>
- -ca shimicu	
El morfema -ca .....	54
- Quiquin shutipac ranti shimi	
El pronombre personal <b>quiquin</b> .....	56
- Alli quillcai	
Uso de c después de n .....	59
• <b>3. Chimborazo urcupac churicuna</b> .....	<b>61</b>
- Shuti	
El nombre .....	62
- Quiquin shuti	
Los sustantivos propios .....	62
- Yanca shuti	
Los sustantivos comunes .....	63
- Alli quillcai	
Uso de mayúsculas con los nombres de personas y lugar geográfico .....	68
- ai, ia uyarishcuna	
Los diptongos ai, ia .....	69
• <b>4. Michic huahuacunami canchic</b> .....	<b>71</b>
- Taucac	
El plural .....	72
- Alli quillcai	
ya, yu uyaricuna	
Los diptongos ya, yu .....	76



• 5. ....	79
- Cari cacta, huarmi cacta ricuchic shimicuna	
Cari y huarmi para indicar el sexo .....	80
- Alli quillcai	
hua, hui uyarish.	
- Los diptongos hua, hui .....	86
• 6. Curiquincacumi cani .....	89
- Shutilli	
El adjetivo .....	90
- Alli quillcai	
Usos de n antes de t. ....	95
• 7. Cuyacunapac churanacuna .....	99
Uso general del adjetivo .....	100
- Alli quillcai	
Usos de n antes de p. ....	105
• 8. Cuntur taita .....	107
- Cai, chai ricuchic shutilli	
Los adjetivos demostrativos cai, chai .....	108
- Alli quillcai	
Los diptongos au, ui.....	110
• 9. Huahuacunapash llactata yanapanchiemi .....	113
- Runacunata ricuchic shimicucuna	
Los morfemas de persona gramatical .....	114
- Cai, chai, ricuchic shutipac ranti shimicuna	
La pluralización de los adjetivos demostrativos cai, chai .....	117
- Alli quillcai	
Usos de m antes de s .....	119
• 10. ¡Panpa janpiculla! .....	121
- -cu cuyachic shimicu	
Presentación de -cu como afectivo .....	122
• 11. ....	129
- -cu uchillayachic shimicu	
Presentación de -cu como diminutivo .....	130
- Alli quillcai	
Usos de ts. ....	132
• 12. ....	135
- -lla cuyai uchillayachic shimicu	
El morfema -lla como diminutivo afectivo .....	136
- Alli quillcai	
Uso de qu + i .....	141
• 13. Ñucanchic cuicu .....	143
- Yuyai shuti	
Los sustantivos abstractos .....	144
- Imac ima cashcata ricushun	
Identificación del sujeto .....	146
- Imashca ima cashcata ricushun	
Identificación del predicado .....	146
- Alli quillcai	
Usos de qu + i .....	149



• 14. Cuipac huillaicuna .....	151
- -na shimicu	
El morfema -na .....	152
- Alli quillcai	
Uso de n antes de ch .....	156
• 15. Sacha huihuacunami canchic .....	159
- Jatunyachic, millachic -rucu shimicu	
El morfema -rucu como aumentativo despectivo .....	160
- Millachic -sapa, -siqui shimicucuna	
Los morfemas -sapa y -siqui como despectivos .....	160
- Jatunyachic, millachic shimicucuna	
Los morfemas -rucu, -sapa y -siqui como aumentativo y despectivos .....	161
- Alli quillcai	
Usos de z. ....	166
• 16. Shinami causanchic .....	169
- -camac shimicu.	
El morfema -camac .....	170
- -c shimicu	
El morfema -c .....	171
- -yuc shimicu	
El morfema -yuc .....	176
- Alli quillcai	
Usos de c al final de la sílaba y de la palabra .....	181
• 17. ....	185
- Shuctayachic shimicu.	
Morfemas de caso .....	186
- Alli quillcai	
Usos de ll antes de p .....	188
• 18. Ahuacpuracuna .....	189
- -pac charichic, chasquicrichic shimicu	
El morfema -pac como genitivo y dativo .....	190
- Alli quillcai	
Uso de ll al final de la sílaba .....	196
• 19. ....	199
-Yupaimanta	
Formación de los números .....	200
- Alli quillcai	
Uso de ll al final de sílaba y antes de qu .....	206
Uso de ll antes de m .....	207
• 20. Allpa mama .....	209
- Shutillimanta	
Acercas del adjetivo .....	210
- Ñaupacta caticta ricuchic shimicu	
Los ordinales .....	213
- Chaupishca shutilli	
Los partitivos .....	217
- Alli quillcai	
Usos de sh al inicio de la palabra, al final de sílaba y de palabras .....	219



• 21. Saracumi cani .....	221
- Tucuita jatunyachic shimicuna	
El superlativo .....	222
- Cutin, cutin rimacpi shutilli	
La reduplicación del adjetivo .....	223
- Alli quillcai	
Usos de n antes de ñ .....	226
• 22. Cuyashca turicu pacaricunmi .....	229
- Shutillimanta camachic	
Regla acerca del adjetivo .....	230
- -ca shuctayachic shimicu	
El nominativo -ca .....	231
- Alli quillcai	
Usos de cr .....	235
• 23. Rutuchicuc .....	239
- -cancha shimicu	
El morfema -cancha .....	240
- -man shuctayachic	
El dativo -man .....	241
- Alli quillcai	
Los signos de puntuación: el punto final .....	245
• 24. Yuyac mamapurapac rimaicuna .....	247
- -pac, -man shuctayachic shimicucunamanta	
El dativo y los morfemas -pac, -man .....	248
- Shuticunamanta	
Los nombres compuestos .....	250
- Alli quillcai	
Unanchacanchamanta:	
catichic iñu.	
Los signos de puntuación:	
el punto seguido .....	252
• 25. Pachu taita chincarinmi .....	255
- -hua uchillayachic cuyachic shimicu	
El diminutivo afectivo -hua .....	256
- -ta shuctayachic shimicu	
El acusativo -ta .....	258
- Alli quillcai	
Unanchacanchamanta: ishcai iñu	
Los signos de puntuación: los dos puntos .....	260
• 26. Mucahuata ahuapashun .....	261
- -huan shuctayachic shimicu	
El ablativo -huan: instrumental y de compañía .....	262
- -manta shuctayachic shimicu	
El ablativo -manta: causal .....	263
- Shuc shuccuna, shuctacuna	
Los pronombres indefinidos: shuc, shuccuna, shuctacuna .....	264
- Alli quillcai	
Unanchacanchamanta: chupa	
Los signos de puntuación: la coma .....	268



• 27. Yacu mama .....	269
- -pacha jatunyachic shimicu	
El morfema superlativo -pacha .....	270
• 28. Quichua shimimanta .....	273
- -pi shuctayachic shimicumanta	
El ablativo -pi: locativo .....	274
- -manta shuctayachic shimicumanta	
El ablativo -manta: origen, procedencia, acerca de .....	275
- -man shuctayachic shimicumanta	
El ablativo -man: direccional .....	277
• 29. Ecuador llactapi causac runacuna .....	281
- Zuyu shutilli	
Los adjetivos indefinidos .....	282
• 30. Papa mamami cani .....	287
- -ntin shuctayachic shimicu	
El ablativo -ntin: unión entre elementos similares, parecidos o de la misma especie .....	288
• Bibliografía .....	293
• Índice .....	297



Proyecto EBI  
Libro de artes del lenguaje quichua  
para tercero y cuarto grados

Imprenta del Departamento de Educación Rural

Tiraje: 6000 ejemplares  
Regente gráfico: Sr. Virgilio Ocejos

Quito, septiembre 1988

COTACACHI C., María Mercedes  
Qichua Rimai Yachai: Gramática Quichua para  
tercero y cuarto grados / María Mercedes Cotacachi C.,  
Ruth Moya, María Eugenia Quintero.  
Quito, EBI (MEC-GTZ). 1988.  
301 p.: ilustr.

#### Bibliografía

1. GRAMATICA QUICHUA. 2. LENGUAJE.  
3. MORFOLOGIA. 4. ORTOGRAFIA. 5. CULTURA  
INDIGENA. 6. HISTORIA ANDINA. I. Moya Ruth.  
II. Quintero María Eugenia. III. Título. IV. Título  
Paralelo.



**EDICIONES EBI**  
*Proyecto Educación Bilingüe*  
*Intercultural*  
*Convenio MEC-GTZ*